Volumen 21 - carta nº 1

De JAIME SALA
REAL COLEGIO DE MISIONEROS FRANCISCANOS
DE SANTO ESPÍRITU DEL MONTE
(SAGUNTO-GILET)
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

1 mayo 1910

Mi respetable y venerado maestro en Cristo: Su carta del 7 de Marzo ppdo. á vueltas del gozo que me proporcionó viendo el interés (con) que toma por la publicación de las Obras del P. Angeles, me dió un mal rato por las desavenencias que me descubre entre V.E. y otros miembros de la Real Academia Española.

Creía yo que todos los compañeros que V.E. allí tiene, le respetaban y amaban segun merece y es para mi doloroso que personas como V.E. que ha vivido y vive siempre para su patria sean blanco de persecución de los mismos que le deben gran parte sino toda la ilustración que los ha entronizado.

Peor para ellos pues los que se dejan llevar de sabandijas tan sucias como la envidia tarde ó temprano reciben el castigo merecido...

Siguiendo su consejo escribí al Sr. Mir proponiendole que la Academia se encargase de lo que debian hacer los Sres. Baily-Baliere y se contenta con lamentarse de que no lo hagan dichos Editores y me ofrece parte del tomo de Misticos (¿?) que esta preparando para incluir alguna obrita de Fr. Juan de los Angeles que todavia no se haya reimpreso.

Yo prefiero esperarme un poco mas y supuesto que V.E. me promete *apretar á D. Enrique* para que esté á lo ofrecido y se encargue de dar cabida á nuestro P. Descalzo, pediré prórroga á los conventos y bibliotecas que me dejaron los

ejemplares antiguos y Dios querrá que sea una realidad la palabra que dí aunque venga mas tarde su cumplimiento.

Entre tanto el Señor que lo conserve muchos años para escribir cartas tan sólidas é instructivas como la que dirigió al Sr. Obispo de Madrid contra las escuelas laicas ó neutras, excusandose de no considerarse apto para alternar con los oradores del mitin.

Tambien me uní en espiritu á todos los amigos que le han festejado y honrado con motivo de su elección para Director de la Academia de la Historia.

Que estos plácemes y norabuenas le desquiten de los sinsabores que otros malos españoles le propinan y que todo sirva para establecer y confirmar su fama, en base tan maciza como la virtud,

divino sillon que ni lo humano ni lo temporal podrá conmover.

Si tiene alguna buena noticia que darme ya me la comunicará y si nada me dice me esconderé algunos meses en un rincón que enseña este mote: *In silentio et in spe erit fortitudo vestra.*

Suyo affmo. en Cristo

Fr. *Jaime Sala* O.F.M.

Volumen 21 - carta nº 2

De AMADO NERVO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 2 mayo 1910

[B.L.M. del Primer Secretario de la Legación de México enviándole, por encargo de su autor, el libro *Puestas de Sol* del notable poeta mexicano Luis G. Urbina].

Volumen 21 - carta nº 3

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ZACARÍAS MARTÍNEZ NÚÑEZ

Madrid, 3 mayo 1910

Mi querido amigo: Mucho he sentido no ver á Vd. el último dia que estuvo en mi casa, para darle la enhorabuena por las sabias y elocuentísimas conferencias que pronunció

en San Ginés contra el monismo evolucionista, las cuales tanto por la solidez de la doctrina como por la brillantez del estilo habrán contribuido mucho á disipar las nieblas que ciegan á tantos entendidos preciados de científicos. Mil enhorabuenas por su sabia y cristiana labor.

Dificil será arreglar el viaje del Escorial, porque mis ocupaciones, lejos de disminuirse, se han acrecentado en estos ultimos meses, y son muchas las cosas que quisiera dejar despachadas en Madrid, antes de entregarme libremente á mi trabajo en Santander.

Vd. perdonará que en tales circunstancias no pueda ser más extenso y puntual en su correspondencia quien mucho le estima y se repite suyo muy afecto amigo y servidor,

M. Menéndez y Pelayo

Volumen 21 - carta nº 4

De A. M. CARMONA CALDERÓN
HOMBRES Y TENDENCIAS
REVISTA SEMANAL DE APUNTES POLÍTICOS
Y SOCIALES

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 5 mayo 1910

[Ruega autorización para publicar su retrato en esta su nueva revista con intercambio en Europa y América, y unas cuartillas en las que manifieste sus tendencias político-sociales-literarias en bien y honor de nuestra patria].

Volumen 21 - carta nº 5

De JOAQUÍN FERNÁNDEZ PEÑA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Santander, 5 mayo 1910

[Agradece su carta del 2 y que recomiende tan eficazmente a su hijo Carlos, sobre todo, como le dice en la carta, hablando con el Sr. Cajal, cuyo voto será decisivo].

Volumen 21 - carta nº 6

De PRUDENCIO MORALES
ABOGADO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Las Palmas, 6 mayo 1910

Muy respetable y Sr. mio: Por pliegos certificados recibirá V. dos ejemplares de una obra mia, uno para la Academia de la Historia de su dignísima dirección y otro para V.

Como V. verá, si se digna hojear el libro, se trata de un modesto ensayo de estudios históricos de este Archipiélago donde se narran curiosos sucesos, enlazados con la guerra de la Independencia. Como apéndice se publican unos fragmentos, los que quedan, de un manuscrito del capellan Don Domingo Perez, tio del gran Don Benito, que fué en la expedición canaria como capellan.

Sírvase V. acoger con benevolencia estos ejemplares y mande y ordene á su affmo. amigo y S.S. q.b.s. m.

Prud. Morales

Volumen 21 - carta nº 7

De CÍRCULO DE OBREROS DE SALAMANCA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

7 mayo 1910

El dia 17 de Mayo se inaugura en Salamanca la estátua al P. Cámara que por suscripción popular entre sus admiradores hemos conseguido erigir.

Aquella alma española, aquel caballero del ideal, el Obispo teresiano propagador incansable de las glorias de la gran santa castellana que escribió *Las Moradas* , guardaba para V., el autor de los *Heterodoxos* la más profunda y sincera de las admiraciones, y tenemos entendido también, que V. correspondia á ella con el aprecio respetuoso de un cariño filial.

Por todo ello nosotros, organizadores del homenaje que en honor del P. Cámara se ha de celebrar en Salamanca, nos honramos pidiendo á V. la cooperación prestigiosa de su presencia en tan solemne acto, y de no serle posible asistir personalmente nos envie escrito algo que por ser de V. constituiría desde luego un monumento literario digno del monumento artístico con el que celebramos la memoria del ilustre Obispo salmantino.

Quedan de V. afmos. s.s. q.b.s.m.-El Presidente

Juan Montero

El Secretario

Felix de la Cruz

Volumen 21 - carta nº 8

De ENRIQUE MENÉNDEZ PELAYO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Santander, 7 mayo 1910

Mi querido Marcelino: Las obras de la biblioteca avanzan sin contratiempo, algo retrasadas por la lluvia que en mayor o menor cantidad cae todos estos días. Pero a los libros les tiene ya esto sin cuidado, pues además de que estaban tomadas todas las precauciones necesarias, cuando ha empezado a llover estaba ya colocado de nuevo todo el tejadillo. El lunes empezará, Dios mediante, a ponerse el nuevo cielo raso.

El encuadernador ha traído ya a Palacio Valdés, y voy a prepararle el *Boletín de la Sociedad Arqueológica Luliana* , que tiene láminas y otras tripas que ordenar.

Espero con mucho deseo el nuevo tomo de los *Orígenes de la novela* que me anuncias como próximo a aparecer. Trescientas páginas ¡qué bárbaro! De esto a aquellos prologuitos de Pi y otros *eruditos* de la antigua Biblioteca de Autores Españoles, va una miaja de diferencia.

Enseñé a *Peñuca* el párrafo de tu carta para que viera que no lo habías echado en saco roto. No te olvides de recomendar su deseo a esos Sres. Hinojosa y Ramón Menéndez Pidal, ya que los verás a menudo.

Por aquí anda Gonzalo, con quien he echado varios párrafos.

Sin otra novedad, recibe de María mil recuerdos, y un abrazo de tu hermano

Enrique

M. P., Enrique-M. P., Marcelino, p. 201-202.

Volumen 21 - carta nº 9

De KARL VOLLMÖLLER
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Dresden, 7 Mai 1910

[Circular al Consejo de la Sociedad de Literatura Románica anunciando el envío de las publicaciones de 1908 y proponiendo las del siguiente ejercicio. E. Monaci ha abandonado el Consejo].

Volumen 21 - carta nº 10

De ARY BORDA TANCO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

París, 9 mayo 1910

[Le envía una fotografía de Miguel A. Caro, de parte de los hijos de éste, en prenda de gratitud al sabio e insigne escritor español, que tanto alabó las glorias de su padre].

Volumen 21 - carta nº 11

De AMADO NERVO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 9 mayo 1910

[B.L.M. del Primer Secretario de la Legación de México enviándole un volante para la lectura del Sr. Salado Alvarez, el próximo miércoles].

Volumen 21 - carta nº 12

De MARÍA ASUNCIÓN ROBERT Y ESCOBEDO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Castellón, 9 mayo 1910

[Esta paisana, amparándose en el recuerdo de los padres y hermana de Menéndez Pelayo que, si vivieran, la recomendarían, ruega la recomiende él ante el Sr. Romanones para que, a causa de haberse provisto por oposición la plaza de Ciencias en la Normal de Maestras de Castellón, donde es profesora provisional, quiten a la profesora provisional de Ciencias, como es lógico, y no a ella, que lo es de Labores y Dibujo; también de allí la han recomendado, porque la estiman mucho].

Volumen 21 - carta nº 13

De ATILIO D. BARILARI
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 10 mayo 1910

[B.L.M. del Secretario de la Legación de la República Argentina, rogando su autógrafo en el Album-Recuerdo de las celebridades de la Madre Patria, que desea enviar a Argentina].

Volumen 21 - carta nº 14

De M. A. GARRONE [tarjeta postal]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Arpino (Caserta), 10 maggio 1910

[Le agradece el libro, y cuanto antes pueda se pondrá a traducir el estudio «Cultura lit. de M. de Cervantes, etc.» para publicarlo en alguna importante revista. Pronto le enviará el *Fonfulla della Domenica* con su largo artículo «Don Chisciotte nelle prime commedie spagnuole e nelle ultime francesi»].

Volumen 21 - carta nº 15

De PERE GURGUÉ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barcelona, 10 mayo 1910

[Le invita a una fiesta de familia con motivo de haber ejecutado un pequeño monumento a la memoria de «nostre poeta nacional mossen Jacinto Verdaguer»].

Volumen 21 - carta nº 16

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A RAFAEL ALTAMIRA

Madrid, 12 mayo 1910

Mi querido amigo: grandísima satisfacción hubiera sido la mía en ver á Vd. durante su paso por Madrid, pero ya me hago cargo de que no le dejarían á Vd. un momento libre sus visitas y conversaciones oficiales, puesto que todo el mundo se enorgullece y con razón del triunfo alcanzado por Vd. en las tierras americanas, y le considera como propio.

He seguido á Vd. con el pensamiento en su gloriosa excursión, y deseo oir de labios de Vd. mismo sus

impresiones del viaje. Ya sabe Vd. que estoy aquí hasta fin del mes que viene, y paso el verano en Santander.

Aunque Vd. me anunciaba en su carta de despedida que saldría muy pronto el tomo 4.º de la Historia de España, todavía no le he recibido, sea por no haberse publicado, sea por negligencia del editor.

Mil plácemes por todo. Suyo constante amigo

M. Menéndez y Pelayo

Volumen 21 - carta nº 17

De EDUARDO SANZ Y ESCARTÍN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

14 mayo 1910

[Ruega concurra el domingo 22 a votar su candidatura para Senador por la R. A. de Ciencias Morales y Políticas].

Volumen 21 - carta nº 18

De LUIS GESTOSO Y ACOSTA
UNIVERSIDAD LITERARIA DE VALENCIA
FACULTAD DE DERECHO

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

15 mayo 1910

[Se disculpa por no haber podido acudir, por obligaciones ineludibles, a la entrevista que le había concedido por mediación de D. Antonio Sánchez Moguel, y espera otra ocasión propicia; le habría felicitado por su carta contra las mal llamadas escuelas laicas y habría recogido datos sobre puntos concretos de nuestra historia].

Volumen 21 - carta nº 19

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A CAMILLE PITOLLET

Madrid, 16 mayo 1910

Muy señor mío y de todo mi aprecio: He tenido tanto que trabajar esta última temporada, que me he visto obligado a suspender casi *por completo* toda correspondencia, la cual,

sabe Vd., llevo siempre por mí mismo, sin intervención de secretario ni amanuense.

Al empezar a contestar hoy a las cartas *más urgentes* , encuentro una de Vd. que requiere pronta respuesta, y ruego que me perdone la falta involuntaria.

Sus dos documentos acerca de Lindenberg y Postel me han interesado muchísimo: son dos verdaderas curiosidades literarias, que hizo Vd. muy bien en exhumar y que pueden y deben publicarse en nuestra *Revista* .

Pero no puedo menos de decir a Vd. con toda franqueza que su proemio es demasiado virulento y agresivo, especialmente contra Farinelli, que es antiguo amigo mío, a quien debo algunos favores literarios, y que tendría motivo para ofenderse de que se le tratase con tanta dureza en una Revista que yo dirijo y de la cual es colaborador. Creo que tiene Vd. razón en la mayor parte de sus críticas, y no pondría ningún reparo a ellas si hubieran de publicarse en otra Revista cualquiera, v.gr., en *La España Moderna* . Pero la *Revista de Archivos* es una publicación oficial, que nos obliga a muchos miramientos y que desde el principio ha adoptado el sistema de no publicar ningún artículo –ya se lo dije cuando lo de su crítica de la tesis de Martinenche- de sabor personal o polémico.

Vd. me dirá, pues, si quiere refundir la *Introducción* , dejándola reducida a la parte *erudita* , que es casi todo, y suprimiendo su parte polémica, en cuyo caso las cartas se publicarían *inmediatamente* .

Para todo lo relativo a las pruebas, Vd. sabe ya que debe dirigirse a don Francisco Navarro Santín, empleado en la *Biblioteca Nacional* , que es el que dirige la confección de los números de la *Revista* , y se entiende con la imprenta.

He leído, como siempre, con mucho gusto todos los trabajos y artículos que Vd. me ha enviado últimamente. El del *Bulletin Italien* relativo a los robos de Libri en la Biblioteca de Carpentras es curiosísimo y ojalá cumpla Vd. su propósito de ilustrar el primer período, muy oscuro, de la vida de este

sabio inmoral, pero de tantísimo talento, como su *Historia de las Matemáticas* acredita.

Doy a Vd. las gracias por las benévolas rectificaciones y frases agradables para mí que algunos de

esos artículos contienen. Crea Vd. que le estimo sinceramente, y que me parece una terrible injusticia la que con Vd. se comete, teniendo relegado a un erudito de tanto mérito a un puesto tan subalterno y tan míseramente retribuído, sin biblioteca ni medios de trabajo. Mal andan las cosas en España, pero no tengo noticia de un caso semejante.

De usted afmo. s. s. q. b. s. m.

M. Menéndez y Pelayo

Tomada de: *Pitollet-Menéndez Pelayo*, p. 312-313.

Volumen 21 - carta nº 20

De CONDE DE LAS NAVAS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Madrid], 18 mayo 1910

[Aun postrado con una pierna hinchadísima, le molestan para que le envíe el adjunto librito de poesías por si se digna decir qué le parece «Ya respondí que Vd. no tiene tiempo para prodigar opiniones»].

Volumen 21 - carta nº 21

De JUAN ORTEGA RUBIO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 22 mayo 1910

Mi querido Don Marcelino: Remito á V. el libro *Del viejo tronco* de mi antiguo discípulo José Rincón Lazcano. Yo creo que Rincón es un buen poeta; pero V., maestro de los maestros, dará su opinión.

Suyo antiguo amigo y admirador

Juan Ortega Rubio

Volumen 21 - carta nº 22

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A JUAN L. ESTELRICH

Madrid, 24 mayo 1910

Mi muy querido amigo: Hace un siglo que tengo

voluntad de escribirte, pero tú sabes con qué retraso llevo mi correspondencia, especialmente en Madrid, donde tengo que aguantar tantas chinchorrerías oficiales, que no me dejan tiempo para nada. En Santander es otra cosa, y desde allí te escribiré despacio sobre tus *Baladas de Goethe* , que en general me parecen bien, y prueban un grande esfuerzo. Sobre algunos puntos de métrica y estilo podríamos hablar, si das, como de costumbre, una vuelta por aquí antes de ir a embarcarte para Mallorca.

Desde principio de mes han dado por terminado en la imprenta el tomo de las *Celestinas* , pero esta es la hora en que todavía no hay ejemplares. Son pesadísimos nuestros editores en estas tareas de cosido y encuadernación.

Quería decirte algo positivo sobre tu asunto, pero sigue empantanado como otras propuestas de pensiones. Ramón Menéndez Pidal, que tiene en la Junta la natural influencia que puedes suponerte, está enteramente en tu favor. Pero da la pícara casualidad de haber solicitado la misma pensión, y nada menos que con carácter de *urgencia* (¡) Cristóbal de Castro..., redactor conspicuo del *Heraldo* , que viene recomendado por el Ministro y el Subsecretario y todo el género humano: lo de siempre en España. Ramón ha parado el golpe, dando largas al asunto. No estaría de más que le escribieras si no lo has hecho ya. Ha caído sobre la Junta una nube de solicitudes, y la resolución va muy despacio.

Sólo te escribo estas cuatro letras para que veas que no me olvido de ti, y para agradecerte muy cordialmente el lindo saludo poético que me dirigiste con ocasión de la medalla.

Sobre el *Goethe* ya te he dicho que hablaremos largo y tendido en nuestra próxima entrevista o te escribiré con más reposo desde Santander.

Tuyo de corazón,

Marcelino

Estelrich-Menéndez Pelayo, p. 330-331.

SÁNCHEZ DE MUNÁIN, J. M.ª: *Antología de Menéndez Pelayo,* p. 246 (fragmento).

Volumen 21 - carta nº 23

De ENRIQUE MENÉNDEZ PELAYO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Santander, 24 mayo 1910

Mi querido Marcelino: Recibí tu carta con la que me incluías del primo de Castropol, cuya pretensión me parece como a ti disparatada. Ya me había escrito él hace algún tiempo diciéndome que lo había hecho a ti y que te recomendara yo sus deseos: le contesté que presentados en estos términos vagos no podías hacer nada, y que no tenías confianza con Maura; que cuando supiera de alguna vacante lo avisara por si se podía recomendarle a alguno. No se ha presentado por aquí, como en esa carta anunciaba: si viene le repetiré todas esas razones.

Acabamos de leer lo de la bomba en la calle Mayor; pero suponemos que no andarías cerca de ese sitio y por lo tanto no te habrás enterado hasta que lo hayas visto en los periódicos. Las tolerancias liberales no son, por lo visto, el mejor medio de acabar con estas barbaridades.

Aunque nada me decías en tu carta, ya suponía que te presentarías Senador por la Española, y ayer leí en efecto que habías sido elegido. ¿Qué fué del ofrecimiento de la Senaduría vitalicia? Nada me has vuelto a decir; hoy leo que las tres que hay vacantes serán ofrecidas a tres del partido gobernante. Aunque de los periódicos no puede hacerse mucho caso.

Te han regalado un libro raro; pero no me atrevo a asegurar que no le tengas, pues ya sabes que no *domino* esa sección. Dice así la primera página: «Comiêça el libro delas diez qvestiones vvlgares propuestas al Tostado, y la Respuesta... dellas sobre los dioses delos Gentiles...»

Y al fin: Fve impresso... en la... villa de Anuers. a diez... de Febrero de MDLI. Años.»

Parece desglosado de un volumen más extenso, pues la paginación empieza en el 168. Es en 8.º y está en muy buen estado, aunque muy rapado de márgenes por el encuadernador. La pasta es vulgar y fea. Me le envía de Méjico Dámaso

Ferrer para que te le ofrezca yo si creo que vale la pena. Tiene un *ex libris* que dice: «J. M. Andrade».

Ya se terminaron las obras de la Biblioteca, y acaso la semana que viene se terminen ya las estanterías.

Por aquí anda Gonzalo engolfado en la política.

Mil afectos de María y un abrazo de

Enrique

M. P., *Enrique-M. P.*, *Marcelino* , p. 202-203.

Volumen 21 - carta nº 24

De TEODORO LLORENTE [tarjeta postal]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Valencia, 25 mayo 1910

[Plácemes por su elección de senador].

Llorente a Menéndez Pelayo, p. 297.

Volumen 21 - carta nº 25

De CONDE DE CEDILLO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Castillo de Guadamur (Toledo), 27 mayo 1910

[Se refiere a su nombramiento para la Escuela Superior del Magisterio: a la recomendación de Menéndez Pelayo, hace dos meses, Romanones contestó que estaba pendiente de resolución en el Consejo de Instrucción Pública; pero hace ya mes y medio que el Consejo resolvió en su favor por gran mayoría, y no acaban de nombrarle; pide, pues, interceda ante el Ministro].

Volumen 21 - carta nº 26

De JUAN ORTIZ DEL BARCO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

S. Fernando (Cádiz), 27 mayo 1910

[Le envía un número de *La Alhambra* , en cuya p. 203 propone que Rodríguez Marín sea nombrado Académico de la Historia. «Si la extremada delicadeza de ambos, salvo error, lo ha impedido hasta ahora, que lo haga el Duque a quien alude»].

Volumen 21 - carta nº 27

De JOSÉ LÓPEZ PRUDENCIO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Badajoz, 28 mayo 1910

Muy señor mio y de toda mi consideración: Por no importunar á V. con prolijas explicaciones, me limité, en la carta que me permití escribirle hace ya bastantes dias, á hacerle una pregunta cuyo laconismo acaso haya interpretado en sentido distinto del que tenia, cuando no se ha dignado contestar.

Para evitar esa equivocada interpretación, si la ha habido, voy á explicarle sucintamente lo que me movió á escribirle.

Estoy haciendo algo acerca de la literatura de esta región, y al encontrarme con la afirmacion de V. respecto á la deuda de Miranda para con el Cecchi, sin ponerla por mi parte en duda, porque las aseveraciones de V. son para mí, en estas materias poco menos que artículos de fe, quise apreciar la cuantia de la deuda para aquilatar debidamente su importancia en mi trabajo y pedí á Italia las obras del Cecchi. Despues de leida la *commedia d'il Figliuol prodigo* con todo detenimiento vi que no me era posible aquilatar por mí esa deuda; pero continué creyendo que debe haberla, porque me es mucho más facil dudar de mí penetracion que de la autoridad de V.

Luego veo que Rafael Rochi, prologuista de la edicion que tengo del Cecchi da á la comedia en cuestion una fecha posterior, no solo á la que Cañete atribuía a la comedia Prodiga, sino á la que ostenta la más antigua edicion conocida, y que ademas la edad del Cecchi en 1534 y aun en 1554 no hace muy viable la extension de su influencia artistica hasta Miranda; pero como contra todas estas dificultades (y para mí

por encima de todas ellas) está la afirmación de V. por eso me atreví á escribirle preguntandole los fundamentos de ella.

Ahora bien, si es que aun con estas explicaciones considera V. importuna y molesta mi pretension, yo le ruego que la tenga por no formulada y se reitera como siempre su más entusiasta admirador

J. López Prudencio

López Prudencio-Menéndez Pelayo, p. 12-13.

Volumen 21 - carta nº 28

De LUIS SEGALÁ Y ESTALELLA [tarjeta postal]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barcelona, 28 mayo 1910

Mi venerado Maestro: Tengo el gusto de remitirle por este mismo correo tres ejemplares de los cuadernos II y III de los Epodos horacianos y otros tantos en papel del Japón del idilio *Amor fugitivo* de Mox (uno para V., otro para la Biblioteca Nacional y otro para la Real Academia que V. tan dignamente preside); que son los últimos volúmenes publicados por la «Biblioteca de autores griegos y latinos».-Si no los recibe, tenga la bondad de avisarme y le mandaré otros.

A no tardar podré enviarle también la *Teogonía* de Hesiodo (texto original, versión castellana y dibujos de Flaxman), pues se está imprimiendo para el *Anuario* de la Universidad.

Con el Sr. Massó Torrents tenemos el propósito de publicar el primer canto de la *Ilíada* en griego (con traducción catalana en prosa y en verso y láminas y dibujos tomados de monumentos griegos en que se contengan escenas de aquel) porque nos da vergüenza lo que V. dice en una nota de su estudio de Hermosilla: que nunca se ha impreso en España un canto entero de la *Ilíada* en su idioma original.

Siempre suyo agradecido discípulo y afmo. a. y S.S.

Luis Segalá y Estalella

Volumen 21 - carta nº 29

De JUAN ZARAGÜETA BENGOECHEA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

28 mayo 1910

[Por encargo del Vicepresidente de la Junta Diocesana del Centenario de Balmes, le cita para la reunión de la Junta el día 31 en el local del Centro de Defensa Social].

Volumen 21 - carta nº 30

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ENRIQUE MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 29 mayo 1910

Mi muy querido Enrique: Recibí tu carta, y luego he visto al ambulante Gonzalo, que me trajo buenas noticias tuyas.

Lo de la senaduría académica pasó como una seda. Desde el primer momento me propuse no pedir el voto a nadie, ni hablar siquiera del asunto. Así y todo la elección resultó unánime. Yo me abstuve de asistir, para lo cual tenía suficiente pretexto con estar presidiendo a la misma hora la mesa electoral de la Academia de Historia, pero después les he dado las gracias de oficio, y también de palabra en la sesión de la semana pasada.

Parece que Pidal tuvo empeño en que no hubiese ningún voto en contra, y obligó a Cotarelo y no sé si algún otro a quedarse en casa.

Si las cosas hubiesen pasado de otro modo, creo que el Gobierno me hubiera indemnizado con una de las tres senadurías vitalicias que tiene vacantes. Pero como quiera que ya soy senador, y Canalejas tiene tantos compromisos dentro de su partido, y una minoría tan exigua, o por mejor decir tan dudosa en el Senado, no dudo que proveerá las vacantes con políticos liberales, y tendré que aguardar una ocasión más favorable.

Ya habrás visto que la bomba no causó más desgracia que la de su propio autor, un fanático espantoso de quien salen diciendo ahora que no tenía cómplices, aunque la policía tiene muchos indicios de lo contrario. El hombre andaba

rondando hace tiempo a las personas de la familia Real, que verdaderamente han escapado de milagro.

¿Cómo andan las obras de la Biblioteca? ¿Cómo la nueva estantería de raros? Mucho me alegraría de que todo ello estuviese terminado antes de mi ida, que con tanto gusto veo acercarse.

El libro que regala Dámaso es realmente raro. Le tengo, pero se me figura que es distinta edición y más completa que esa. Allá veremos.

Cariñosos recuerdos a María, y recibe un abrazo de tu hermano

Marcelino

La salud inalterable, a pesar de todos los cambios atmosféricos.

M. P., *Enrique-M. P.*, *Marcelino*, p. 202-204.

Volumen 21 - carta nº 31

De EUGENIO SUBIRANA [tarjeta postal]
EDITOR Y LIBRERO PONTIFICIO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barcelona, 30 mayo 1910

[Por encargo del Obispo de Aguascalientes, le envía un ejemplar del opúsculo V de *María la Inmaculada y Santa*].

Volumen 21 - carta nº 32

De JUAN L. ESTELRICH
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[¿Mayo 1910?] [*]

Mi querido Marcelino: Ya ves lo que dice Alcover. Creo que debe de haber expirado el plazo de tu medalla, pero ve de arreglar el tinglado para que Alcover figure.

He recibido tu carta del 24. No me extraña que a veces tardes en contestar: demasiado haces con no olvidarme. Que deseo conocer tu opinión respecto a las Baladas de Goethe ni que decirse tiene; ya me consuela el que, en general, te parezcan bien. Ahora estoy con las *Elegías* , con las generalmente llamadas *romanas* . Como no me atrevo a hacer hexámetros, las traduzco en silva suelta, para salir pronto del paso. De todos modos esta sección no me va a resultar muy lucida.

Tus *Celestinas* las espero con la boca abierta. Supongo te habrás despachado a tu gusto y no será poco el que reciban los lectores. Por mi parte ya me doy la enhorabuena.

Escribí a Menéndez Pidal cuando tú me escribiste la anterior, porque por amigo le debía esa atención. Me alegraré que la cosa salga bien, pero si se tropieza con inconvenientes o grandes influencias no hagáis sobrada fuerza de vela. Ya sabes que con todo me contento.

Te escribo desde el tribunal de exámenes, y no sé lo que me pesco. Ayer te envié la *Adhesión* a tu medalla, que publiqué en el *Diario de Cádiz* , sin perjuicio de que la publiquéis al dar cuenta de las adhesiones en donde os convenga.

Pienso pasar por Madrid cuando aquí acabe, pero si antes me envían a examinar en Ceuta y Tánger, quizás tarde más de lo que quisiera y ya no te encuentre en Madrid. Si ahí no nos vemos, tendrás que tirar de pluma para decirme cuanto quieras acerca de métrica y estilo de las traducciones de las Baladas de Goethe.

Un fuerte abrazo de tu

Estelrich

Estelrich-Menéndez Pelayo, p. 331-333.

[*] Conjetura. Esta carta está escrita en el mismo pliego de la de 28 de mayo que a él escribe desde Barcelona Juan Alcover, en la que le dice, alarmado, que han omitido su nombre en la lista de

contribuyentes al obsequio que se va a hacer a Menéndez Pelayo y le ruega subsane la omisión.

Volumen 21 - carta nº 33

De CAMILLE PITOLLET
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

3 rue de Quintin, St.-Brieuc, [¿mayo? 1910]

Muy señor mío y de mi consideración más distinguida: Al fin recibo su tan deseada carta, la que me apresuro en contestar.

Consiento en suprimir el artículo –mejor dicho del proemio al artículo de referencia- cuanto estime Vd. de índole agresiva tocante al señor Farinelli. Haga Vd., si gusta, las supresiones, o si estima Vd. que yo sólo pueda hacerlas, haga el favor de devolverme las hojas de referencia para que las refunda, pero me parece que ya se puede, sin esperar que haya devuelto las hojas –caso de que me las mande Vd.-, principiarse la composición del *texto mismo* de las epístolas, que tanto me place verle a Vd. estimar como yo, pues son dos preciosas perlas desconocidas que merecían ser exhumadas con todo respeto y gran veneración. Espero tomará Vd. pronta decisión y no se tardará en publicarse todo, que es lo que más deseo por hoy.

Antes de ayer le mandé otro trabajillo mío, cuya 1.ª *parte* acaba de salir en la *Revue Germanique* . Mañana le mandaré la *1.ª parte* de mi crítica (no tan virulenta como hubiera querido, por consideraciones a mí ajenas), del libro de Le Gentil sobre *Bretón de los Herreros* , el cual, a mi parecer, es un *mal libro* . Quizá cuando haya leído Vd. las 10 páginas que contienen parte de mi juicio sobre él, y si es que haya leído anteriormente el libro, me dé Vd. -a lo menos condicionalmente- razón. Le Gentil es discípulo de Martinenche y no puedo aguantar a aquel hugonote que afecta, para hablar de España y sus cosas, una imparcialidad fementida, que no siente y no puede sentir verdaderamente. Dejemos esto.

En el próximo n.º de los *Studi di Filologia Moderna* (que salen este mes) publico un soneto inédito del siglo XVI que hallé en Hamburgo en los papeles del Dr. Julius, el cual lo recibió de Böhl. Creo le interesará a Vd. esta queja del siglo XVI, anónima, en la que el espíritu de reacción contra el «nouveau cours» se expresa de muy típico modo.

En el mismo n.º publico una noticia necrológica de *Cultura Española* , que Manacorda se empeñó desdichadamente en cortar de modo muy sensible para mí. En el próximo fascículo hallará Vd. una noticia de los *libros y manuscritos españoles* que hallé en la Biblioteca de Hamburgo. Manacorda

me había prometido publicarla en el presente fascículo y después me escribió no tener espacio.

He acabado la redacción de un atículo crítico sobre la paternidad del *Orfeo* (que creo no haya lugar de atribuir, *sin muy serias reservas* , a Pérez de Montalbán). Cito su opinión (en la edición de Lope); pero, como el artículo no ha de salir antes de tres semanas, le suplico a Vd. se sirva escribirme su opinión completa sobre el particular (ya que el libro de Bacon no es autoridad decisiva en la materia)

en el presente día; imprimiré *ad verbum* , en P. D. del artículo, cuanto me comunique sobre la paternidad del *Orfeo* en su respuesta.

Todavía no se han acabado de publicar las notas críticas sobre mi *Lessing* . Dentro de unas semanas se las mandaré completas. Las sobre el Böhl no han mucho de tardar en publicarse, pues están redactadas completamente.

Como le había escrito desde Toulouse, jamás escribiré ya para el *Bulletin Hispanique* . Lo que publico sobre *Libri* sale en el *Bulletin Italien* , cuya redacción es del todo diferente. He reunido muchas notas curiosas sobre la vida de Libri. Quizás salga todo aquello un día de estos. El artículo ha sido aumentado algo, después de mandar a Vd. las primeras pruebas. Le mandaré la tirada aparte en algún tiempo.

Es posible que vaya a Madrid el próximo septiembre para acabar en el *Archivo Histórico Nacional* mi grueso libro sobre la conspiración de Pontcallec, episodio del complot de Cellamare, del que ya le hablé antes.

Piense Vd. que he de desempeñar el oficio de professeur d'allemand para vivir, y que estoy casado, y comprenderá lo penoso de mi situación, a la que tuvo Vd. la bondad de aludir en términos que son un *bálsamo* para mi alma dolorida.

Me repito de Vd. reconocidísimo y devotísimo

C. Pitollet

Pitollet-Menéndez Pelayo, p. 314-316.

Volumen 21 - carta nº 34

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A JOSÉ LÓPEZ PRUDENCIO

Madrid, 1 junio 1910

Muy Sr. mío y de mi estimación: Leí hace bastantes años las comedias de Miranda y Cecchi, y creí notar en ellas analogías de detalle, además de la semejanza esencial de haber tratado la parábola evangélica como un tema de comedia de costumbres actuales. Por lo visto Vd. no opina lo mismo, y acaso Vd. acierte y yo me equivoque, lo cual no me molestará de ningún modo, porque en estas cosas y en todas las restantes no tengo más interés que el de la verdad. Para afianzarme en mi juicio ó para rectificarle, si fué errado, necesito volver á leer las dos comedias, y esto no lo puedo hacer en Madrid, donde estoy agobiado de ocupaciones que apenas me dejan tiempo ni para la correspondencia con mi familia. En Santander, donde tengo todos mis libros y paso el verano, como Vd. sabe, daré un repaso á las dos piezas de Miranda y Cecchi, y diré á Vd. mi impresión definitiva.

Suyo afmo. s. s. q. b. s. m.

M. Menéndez y Pelayo

Tomada de: *López Prudencio-Menéndez Pelayo* , p. 14.

Volumen 21 - carta nº 35

De TIRSO LÓPEZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Valladolid, 1 junio 1910

[Se olvidó de felicitarle su santo, y le felicita ahora por la Senaduría por la Academia Española y porque leyó que había terminado «su monumental Discurso sobre el Origen de la Novela»; goza mucho leyendo sus obras y espera con ansia la segunda edición].

Volumen 21 - carta nº 36

De UNIÓN IBERO-AMERICANA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 1 junio 1910

[Escrito impreso, excepto el nombre, invitándole la Junta Directiva a la celebración del Centenario de la Independencia de las Repúblicas latino-americanas, el viernes 3 del corriente, bajo la presidencia del Presidente del Consejo de Ministros y del Ministro de Estado. En la parte superior dice, de letra de Menéndez Pelayo: «No asistí»].

Volumen 21 - carta nº 37

De ARZOBISPO DE SEVILLA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sevilla, 2 junio 1910

[Dadas sus «excelentes cualidades y excepcionales dotes», le designa para representar a esta Provincia Eclesiástica en la Junta Central de Acción Católica, organizada con arreglo a las normas publicadas recientemente].

Volumen 21 - carta nº 38

De JESÚS MÉNDEZ RIMEÑO
EL DIPUTADO PROVINCIAL POR CIUDAD RODRIGO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

2 junio 1910

[Esta «hoy oscurecida cuanto ayer heróica ciudad» va a conmemorar el 10 de julio el centenario del glorioso sitio y heroica defensa ante los franceses; además de unos Juegos Florales harán un número extraordinario del periódico *Avante* , en el que colabore toda la intelectualidad española; ya cuentan con valiosos trabajos, pero debiendo ser él uno de los que figuren en primera fila, ruega les envíe un trabajo].

Volumen 21 - carta nº 39

De AGUSTÍN MURÚA Y VALERDI
UNIVERSIDAD DE BARCELONA
FACULTAD DE FARMACIA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barcelona, 2 junio 1910

Muy insigne y respetable amigo: grande fué mi satisfacción y es mi agradecimiento al ver que Vd., como yo esperaba de su elevacion moral, sin recomendación alguna ha tomado

nota de mis pretensiones á Correspondiente de la Historia, para cuando el Reglamento le permita apoyar mi candidatura, acompañando la grata en que tiene la bondad de participarme esta decisión, con bondadosas palabras, que en mucho estimo por venir de Vd. respecto á las obras que tuve el honor de dirigirle.

Dentro de poco terminaré la publicación de unos recuerdos de mis viajes que á pesar de su escaso valor literario (los químicos nunca llegamos á escribir bien, salvo contadísimas excepciones) le ofreceré, tambien por hablar de su obra en la literatura pátria en diversos capítulos.

Y al tiempo de entregársela en Madrid tendrá el gusto de saludarle personalmente su affmo. admirador s. y a. q.s.m.b.

Agustin Murua y Valerdi

Volumen 21 - carta nº 40

De VALERO ALMUDÉVAR
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Juan de Austria (Colegio), 4 junio 1910

[Ya hace un año le pidió lo mismo: su apoyo para la concesión del premio a la virtud; sólo falta que los Académicos dictaminen a su favor; ¿será posible que, conociéndole varios, no se acuerden del valetudinario Valero Almudévar?].

Volumen 21 - carta nº 41

De JOSÉ LÓPEZ PRUDENCIO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Badajoz, 5 junio 1910

Muy señor mio y de toda mi consideración: Mil gracias por su atenta y perdone que le moleste encareciéndole que no deje de ponerme cuatro letras desde Santander, cuando se tome la molestia de leer las piezas, diciendome su impresion y qué se puede pensar sobre las dificultades que surgen de las fechas apuntadas en mi carta.

Y si entonces, ya pluma en mano para hacerme tan valioso favor, no le molestara decirme si tiene por de S. Pedro

Alcántara el tratado de oracion que otros atribuyen al P. Granada, ó si no cuales son las obras de aquel Santo á que se refiere V. en su discurso de entrada en la Academia al hablar de «su lenguaje severo y ascético» si mal no recuerdo, seria para mí un nuevo y señaladísimo favor que nunca agradeceré bastante.

Perdone V. que me tome esta libertad sin tener título alguno para ello; pero aquí, en este rincon es tan dificil trabajar sobre estas cosas, que se ve uno en el caso de molestar á los que como V. todo lo encuentran resuelto en el caudal de su saber.

Le saluda agradecido su respetuoso discípulo y s.

J. López Prudencio

López Prudencio-Menéndez Pelayo , p. 15-16.

Volumen 21 - carta nº 42

De JUAN DE LA C. PUIG
SUBSECRETARIO DE HACIENDA DE LA NACION
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Buenos Aires, 5 junio 1910

Muy señor mio: He tenido el atrevimiento de enviar á Vd. un ejemplar de la *«Antología de poetas argentinos»* que acabo de publicar, contribuyendo así al conocimiento de la cultura intelectual de mi patria en su primer siglo de vida independiente. Me he tomado esta libertad pensando que le sería á Vd. grato el rever asunto tan conocido para su saber y tan explendidamente tratado ya por Vd. en su magnífica «Antología de poetas Hispano Americanos» que me ha servido de guia y de modelo.

Tengo pues la convicción de que, nada, absolutamente nada de cuanto mi obra contiene es nuevo para Vd., pero me alienta la esperanza de que la acepte Vd. con complacencia, aunque sólo sea por la comodidad que le resulte de la colección que yo [he] hecho.

Mi empeño ha sido puramente patriótico. Yo no soy literato. Soy Ingeniero Civil, catedrático de Algebra y de Economía Política en la Facultad de Ciencias Exactas de Buenos Aires, y hasta el 12 de Octubre Subsecretario del Ministerio de Hacienda.

Estos títulos son bien poco aparentes para publicar Antologias; pero yo habia llegado á hacer la colección sin tener la idea de publicarla, como un entretenimiento ilustrativo, en mis horas libres.

El centenario de nuestra independencia y la falta de iniciativas de este género me han decidido á llenar el hueco con mi trabajo. Yo no he escrito jamás obras literarias, habiendo preferido siempre leer lo mucho bueno que hay escrito.

Me es muy grato confesarle á Vd. que todas sus obras me han servido, en todo momento, de ilustración y de guía.

Algunas veces, al recordar sus juicios sobre nuestros poetas, lamento la dureza de sus términos y los contradigo, en cuanto signifique suponerlos llevados de animosidad contra España.

De esta verdad pudiera yo dar á Vd. muchas pruebas, si el país entero me hubiera mostrado en estos dias su *españolismo* con los grandes agasajos hechos á S.A. la Infanta D.ª Isabel.

Mis sentimientos personales hacia Vd. señor, son de la más profunda estimación y del mayor respeto por sus opiniones.

Quiera Vd. aceptarlos y considerarme su at.º y S.S.

Volumen 21 - carta nº 43

De JUNTA DE HISTORIA Y NUMISMÁTICA AMERICANA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Buenos Aires, 6 junio 1910

[Escrito impreso, excepto el nombre, ofreciéndole, en nombre de la Comisión del Centenario, el primer volumen de la colección de la *Gaceta* de Buenos Aires, reimpresa en edición facsímil y prometiendo los sucesivos. Por la Junta, *Antonio Dellepiane, José Marcó del Pont, José Antonio Pillado*].

Volumen 21 - carta nº 44

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A TIRSO LÓPEZ [1]

Madrid, 9 junio 1910

Mi respetable y querido amigo: Su cariñosa carta del día 1.º de este mes, me ha sido tan grata como todas las anteriores, por ser una prueba más del grande afecto que debo a Vd. y a la Orden Agustiniana, de quien siempre fuí devoto.

El tomo tercero de los *Orígenes de la Novela* está ya corriente en la imprenta, y saldrá dentro de pocos dias. Para completar la obra falta un cuarto tomo, pero no sé si le publicaré en la misma colección o en otra parte, porque a última hora he tenido alguna desavenencia con el editor.

Lo que ahora me ocupa principalmente es la revisión de los *Heterodoxos* , con la cual empezará la serie de mis obras completas, de las cuales espero ver impreso el primer tomo a principios del año que viene. La parte relativa a los primeros siglos de la Iglesia va muy aumentada y corregida con los descubrimientos de estos últimos años.

Sabe Vd. que es suyo afmo. y antiguo amigo q.b.s.m.

M. Menéndez y Pelayo

[1] De esta carta se conserva transcripción mecanográfica.

Volumen 21 - carta nº 45

De CAYO ORTEGA MAYOR
UNIVERSIDAD CENTRAL
FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

9 junio 1910

[Ya está en la Imprenta de Hernando un ejemplar de la edición de 1765 del Garcilaso de Azara, cuyo texto desea ver en pruebas.-¿Podría suscribirse la Biblioteca Nacional a la Biblia Mazarina en facsímile que va a publicar el editor parisiense H. Walter, de 700 a 900 francos el ejemplar?].

Volumen 21 - carta nº 46

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ALEJANDRO PIDAL Y MON [1]

Madrid, 12 junio 1910

Excmo. Sr. y querido amigo: Contestando su grata del 5 diré á V. ingenuamente lo que siento, como tantas otras veces se lo tengo dicho en la confianza del *inviolable secreto* que me inspira su amistad. Esa innovación de la *b* y la *v* , de que V. me habla, no la intentará la Academia, si ya no es que quiera perder la poca autoridad que aun le queda. En esto, como usted bien sabe, no hay más regla que la señalada por Horacio, el uso *quem penes arbitrium est et jus et norma loquendi* . En castellano siempre se han confundido ambos sonidos, digan lo que quieran los que pretenden hallar en los escritores antiguos indicios de lo contrario. Venirnos ahora con que los distingamos á la francesa, no puede sufrirse.

Ya el público se va aburriendo de semejantes imposiciones arbitrarias. Cuando ya todo el mundo decía *telégrama* , *setiembre, óptimo, médula, suscritor,* etc., nos sale al paso la Academia con sus etimologías trasnochadas. Empeñarse en que digamos *opímo, septiembre* ... porque así lo decían los antiguos, es deconocer las leyes más elementales de la fonética.

Dígase lo mismo de *ans, ons, ins, uns,* de *abs* y *obs;* de muchos terminados en *l, t, d;* del durísimo y pedantesco *pt* y *ft* ... El pueblo sigue diciendo, como dijeron nuestros padres, *dotor* y *madalena* , a pesar de los académicos que se le burlan; ni mas ni menos como seguimos diciendo nosotros *aumento* y *dotrino* y *flema* ... Sin caer en la cuenta de nuestra inconsciencia.

De igual modo muchas voces que terminamos, no sin esfuerzo y afectación, en *ado* serían quizá *ao* , si la Academia hubiera dejado cristalizar el idioma.

Lo que corrompe el nuestro, son las filtraciones extranjeras, y sobre todo esa inundación de cieno galicano que la Academia contempla cruzada de brazos. A seguir así, dentro de poco no nos vamos a entender: palabras y aun frases del más repugnante sabor gálico, se oyen ya a diario en boca del pueblo: *pasar desapercibido,* y *revancha* , y *sufrir* por padecer, y *comprender* por entender... son cosas que todo el mundo dice.

Si la Academia quiere cumplir con su deber y llenar el alto fin para el cual fué fundada, tiene que hacer dos cosas: Primera, tomar por modelo a la Crusca; y segunda, trabajar ahincadamente en mantener la pureza de la lengua por los medios de que ya hemos hablado muchas veces.

Dejémonos de triquiñuelas. Allá los eruditos averigüen esas etimologías, que van resultando cada día más dudosas, máxime desde que la crítica alemana ha echado al suelo los principios *convencionales* que sobre la ortografia latina enseñaron los renacientes, y que en mal hora sirvieron de fundamento a las absurdas leyes de la Academia. Así nuestras reglas ortográficas van resultando telas de araña y

edificio sobre arena. Déjesenos pronunciar y escribir a la española, como pronunciaron nuestros mayores.

Hace tiempo que los académicos, como diría Berceo, vamos por *camino errado que non cierto* . Verdaderamente es de admirar la paciencia del público que tanto nos aguanta. Pero esta paciencia da señales de irse acabando. Hoy no podria la Academia lo que pudo antaño, por ejemplo, obligar a distinguir entre *s* y *z* ; y otras imposiciones igualmente arbitrarias.

Con prudencia y tino, hay que ir poco a poco desandando el mal camino en que nos hemos metido. Tómese de una vez para siempre el uso como norma; el uso no sólo de los doctos, sino del pueblo tenacísimo conservador de todo lo que es castizo y puro. A la Crusca, repito, debemos imitar, la cual pone oídos escrupulosos y atentísimos, al uso del pueblo que bien habla, especialmente del pueblo toscano. Conformándose á él manda escribir *uomo* , sin *h,* aunque la tenga en latín; y *cadére* , por más que sea *cádere* en su origen. Esto es lo lógico. Si pronunciamos *trasponer, estraño,* ¿A que viene escribir *transponer, extraño* ? Si no hacemos diferencia entre *vasto* y *basto* en la pronunciación, tampoco deberíamos hacerla en la escritura.

Estos son preceptos racionales, contra los cuales no hay academia que pueda a la larga, prevalecer.

Si la nuestra no quiere entrar por ellos, sus días están contados.

Esta, como los anteriores, guárdemela muy secreta.

Suyo affmo. q.b.s.m.

M. Menéndez y Pelayo

Tomada de: *Mamarrachos académicos.* Editorial Bética, s. a., p. 3-7.

[1] En la copia mecanográfica hay esta nota (que suscribimos) manuscrita y firmada por E. Sánchez Reyes: «Dudo mucho de la autenticidad de esta carta».

Volumen 21 - carta nº 47

De PIETRO RODRÍGUEZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Roma, 12 junio 1910

[En nombre del editor Luis Gili, y en el propio, le ofrece un ejemplar de la traducción castellana del tomo 1.º de la obra de Mons. L. Duchesne *Los seis primeros siglos de la Iglesia - Histoire ancienne de l'Eglise* , rogando su opinión sobre la obra, las notas y el capítulo apéndice].

Volumen 21 - carta nº 48

De CONDE DE ROMANONES
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Palacio del Congreso, 14 junio 1910

[B.L.M. del Diputado a Cortes por Guadalajara remitiéndole el nombramiento de Profesor de la Escuela Superior del Magisterio a favor de su recomendado D. Jerónimo López de Ayala, Conde de Cedillo].

Volumen 21 - carta nº 49

De JESÚS MÉNDEZ RIMEÑO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Ciudad Rodrigo, 14 junio 1910

[B.L.M. agradeciendo su buen deseo por el Centenario del sitio de esta ciudad, y encareciendo al menos un solo pensamiento suyo, que sería un honor].

Volumen 21 - carta nº 50

De WENCESLAO RAMÍREZ DE VILLA URRUTIA
SPANISH EMBASSY
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

1, Grosvenor Gardens, S. W., Londres, 16 junio 1910

Mi querido Maestro y amigo: No sé si llegaría á sus manos un ejemplar que le envié del artículo que publicó la Revista de Archivos sobre «la Mision del Baron de Agra á Londres en 1808. Por si se hubiere extraviado es adjunto otro ejemplar, aumentado con un *Postscriptum* autógrafo, que contiene datos que no debí haber omitido y que estan tomados de la «Historia de los Heterodoxos españoles», en que como escritor afrancesado figura Don Luis Gutierrez. Lo cual prueba que para escribir sobre autores y cosas españolas, sean cuales fueren, hay que empezar por refrescar la memoria, leyendo ó releyendo lo que sobre ellos haya V. ya escrito. Tropecé ahora con Gutierrez al leer en los Heterodoxos lo relativo á Blanco White, despues de haber leido el estudio ahora publicado por Enrique Piñeyro. Saco tambien á relucir á Blanco en mi Historia diplomática de la Guerra de la Independencia.

Tengo ya terminado el tomo primero, que alcanza hasta la batalla de Talavera y llegada á Sevilla del Marqués Wellesley, que fué, por cierto, obsequiado por el Cabildo Metropolitano y Patriarcal de Sevilla con un hermoso ejemplar de la Historia de España de Mariana, edición de Monfort de 1783, con una preciosísima dedicatoria á pluma y tinta de china, firmada por Quesada. He adquirido este con algun otro libro interesante en una gran venta que hubo en Londres, que contenía muchos y buenos libros españoles. Uno de ellos era el Quijote, edición de la Academia, regalado por el Obispo de Salamanca Tavira, al entonces Coronel de Dragones y luego Rey de Holanda, Luis Bonaparte.

Y pongo aqui punto, porque no es cosa de quitarle á V. el tiempo con el *Tour du propiétaire* de mi biblioteca, que tiene mucho que leer y poco que admirar.

Queda de V. devotísimo admirador y amigo

R. de Villa Urrutia

Volumen 21 - carta nº 51

De CARLOS MARTÍN
JUNTA CENTRAL DE ACCIÓN CATÓLICA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 17 junio 1910

[Le envía el escrito del Arzobispo de Sevilla nombrándole su representante en la Junta Central de Acción Católica].

Volumen 21 - carta nº 52

De CARLOS FERREIRA BORGES
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Rua de San Pablo, 29, Lisboa, 18 junho 1910

[Según su *Horacio en España* (ed. de 1885, I, p. 189), el catedrático de Baeza, D. Rafael Lama, quería publicar un *Horacio* completo, semejante al *Virgilio* de Ochoa. Ruega le diga cuáles son los editores de estas dos obras y sus títulos exactos, para pedirlas, pues los libreros no le dan fe de ellas].

Portugueses a Menéndez Pelayo , p. 68-69.

Volumen 21 - carta nº 53

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ENRIQUE MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 21 junio 1910

Mi querido Enrique: Ya comprenderás que mi tardanza en responderte ha consistido sólo en las ocupaciones abrumadoras y fastidiosas de este final de temporada, y en el deseo de poder anunciarte con seguridad el día de mi viaje. Espero, Dios mediante, que será el viernes de la semana próxima, día 1.º de julio. Dicen que mañana juraremos en el Senado.

No puedes imaginarte el horrible calor que estos días padecemos. La gente va desfilando a toda prisa, y pienso encargar mañana mismo el coche-cama para no encontrarme sin asiento el día primero.

Por fin salió el tomo tercero de los *Orígenes de la novela* , pero hasta ayer no me han mandado ejemplares. Para no enviar por el correo un mamotreto tan grande, he acomodado en una de las cajas tu ejemplar, y también otro de la *Casa de Austria* de Cánovas, que me dió para ti Pérez de Guzmán.

Se presentó doña Carmen Polanco con tu tarjeta y el manuscrito de las Memorias de Escoiquiz. Creo que nos entenderemos, y que el ms. se quedará en la Biblioteca Nacional.

Puede que todavía te escriba antes de irme, o te ponga un parte. Ya sabes que no se come en el camino.

Afectuosos recuerdos a María, y recibe un cariñoso abrazo de tu hermano

Marcelino

M. P., Enrique-M. P., Marcelino, p. 204-205.

Volumen 21 - carta nº 54

De LUIS SEGALÁ Y ESTALELLA [tarjeta postal]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barcelona, 21 junio 1910

Venerado Maestro: Recibimos mi compañero Parpal y el infrascripto sus benévolas cartas, que nos servirán de poderoso estímulo para llevar adelante la modestísima empresa que hemos tomado á nuestro cargo para contribuir á la difusión de los clásicos griegos y latinos.

Con la presente tengo el gusto de enviarle tres ejemplares en papel del Japón (para V., la Biblioteca Nacional y la de la Real Academia de la Historia) y sendos en papel mate, de hilo y barba, de la *Apología de Sócrates* por Jenofonte, con la versión del Dr. González Garbín; último cuaderno publicado por la *Biblioteca.*

En el primer cuaderno que salga de autores griegos irá probablemente la Olímpica 1.ª de Píndaro con la versión literal del Dr. D. Francisco Barjau, mi antiguo maestro y actual compañero, la traducción de Fr. Luis de León y otra en verso catalán que está haciendo *ex profeso* para la biblioteca, el eximio poeta D. Juan Maragall. Mucho me gustaría poner también una traducción portuguesa ó gallega debida á un buen poeta; de modo que si existe alguna, nos haría V. un señalado favor si nos lo dijera, indicándonos el libro ó la biblioteca de donde pudiéramos copiarla.

Perdóneme esta libertad que me tomo por el derecho que se atribuye todo discípulo de preguntar á su maestro y reciba los más respetuosos saludos de su discípulo y afmo. S.S.

Luis Segalá y Estalella

Volumen 21 - carta nº 55

De ADOLFO BONILLA Y SAN MARTÍN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 22 junio 1910

[Le manda las primeras galeradas que ha recogido de la imprenta, dada la prisa que tenía por ver el texto de san Cipriano antes de irse. Entregó el original del apéndice dando al regente de la Imprenta todas las indicaciones que él le encargó].

Volumen 21 - carta nº 56

De SENADO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Palacio del Senado, 20 junio 1910

[Certificado de que, elegido Senador por la Real Academia Española, ha tomado asiento en el día de la fecha. Los senadores secretarios, *M. García Molina, Juan de Ranero]*.

Volumen 21 - carta nº 57

De HONORATO VÁZQUEZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 23 junio 1910

[De parte del Sr. González Suárez, Arzobispo de Quito, le envía dos ejemplares de *Los aborígenes de Imbabura y del Carchi* y un álbum de cromolitografías complementario del texto, para la Biblioteca Nacional y la de la Academia de la Historia].

Volumen 21 - carta nº 58

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ADOLFO BONILLA Y SAN MARTÍN [1]

25 junio 1910

Mi distinguido amigo: Agradeceré a V. que, si le es posible, favorezca con su voto a mi antiguo discípulo D. Rufino Blanco, que solicita ser propuesto por la Facultad de Filosofía y Letras para la cátedra de Pedagogía de la Escuela Superior del Magisterio.

De V. afmo. amigo q.b.s.m.

M. Menéndez y Pelayo

[1] De esta carta se conserva transcripción mecanográfica.

Volumen 21 - carta nº 59

De RUFINO BLANCO
EL DIRECTOR DE EL UNIVERSO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

25 junio 1910

[Agradeció la carta que firmó ayer para el Sr. Bonilla y San Martín, pero no la puso en circulación porque supo luego que la propuesta estaba ya hecha a favor de otro candidato].

Volumen 21 - carta nº 60

De RAFAEL ALTAMIRA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Oviedo, 26 junio 1910

Mi querido amigo: Usted que conoce la vida oficial madrileña, no habrá extrañado que en mi último viaje á Madrid me haya sido imposible ir á verle. Entre Palacio y los Ministerios me han traido loco y sin tiempo para ninguna otra cosa. Es para mi demasiado importante lograr que mis trabajos en América tengan aquí la debida repercusión y contestemos con algo más que con palabras á la disposición excelente que allá tienen respecto de nosotros, para que me perdonase la menor fatiga ó gestión conducente á ese fin. Y por eso no he descansado en los dias de vida madrileña, ni he podido aún comenzar mi veraneo, que no sé cuanto durará ni dónde se cumplirá.

A Santander -como esta carta, remito á V. mi último libro, impreso en Alicante mientras yo andaba por América. Pronto le seguirá otro referente a mis viajes, y enseguida -si los barceloneses no son perezosos- el cuarto tomo de la *Historia* . Así me prepararé para la campaña de otoño.

Es posible que nos veamos en Santander para la inauguración del monumento á Pereda. Entonces charlaremos largamente y le diré á V. cosas que en los libros no pueden decirse.

Feliz verano y un abrazo de su cordial amigo

R. Altamira

Volumen 21 - carta nº 61

De GIUSEPPE BUTTAFAVA
COLLEGIO S. CARLO
MILANO

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Milán, 26 junio 1910

[La Biblioteca Braidense ha recibido el manuscrito J. 1190, y ruega autorización para poder reproducir fotográficamente algunas de sus páginas a fin de comparar la escritura con la de otros códices].

Volumen 21 - carta nº 62

De CARLOS CAMBRONERO
BIBLIOTECARIO MUNICIPAL DE MADRID
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

26 junio 1910

[Le envía el último tomo de los Documentos del Archivo y el catálogo de los libros que referentes á la villa se custodian en esta Biblioteca].

Volumen 21 - carta nº 63

De ENRIQUE MENÉNDEZ PELAYO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Santander, 26 junio 1910

[Sólo acusa recibo de su carta, y le espera con todo a punto: «la biblioteca compuesta y limpia como una novia, fresca la glorieta, y un beef-steak sobre la mesa»].

M. P., Enrique-M. P., Marcelino, p. 205.

Volumen 21 - carta nº 64

De JOSÉ SOLÁ Y ESCOFET
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Badalona, 26 junio 1910

[Larga carta para quejarse de que no le ha contestado diciéndole si la poesía que le envió valía o no; toda ella viene a darle vueltas a esta conclusión: Mi composición «es peor que muchas malas; ya que ni de mala ha sido por V. calificada: ha sido tratada con el desprecio más absoluto. De hoy en adelante, oh Musa mía, no me inspires más... No más trinos de amor...»].

Volumen 21 - carta nº 65

De MANUEL MUNTADAS ROVIRA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Pº de Gracia, 81, Barcelona, 27 junio 1910

Muy Sr. mío y de mi mayor consideracion. Por correo, en pliego certificado recibirá V. un ejemplar impreso de mis «Balades wagnerianes» recien publicadas y un ejemplar escrito á máquina de mi poema «Montserrat» próximo á publicarse.

La benevolencia y amabilidad proverbiales en V. respecto á todo lo que representa trabajo intelectual, han hecho que me atreviese á enviarle dichos ejemplares y con mayor motivo por tratarse de mi poema «Montserrat» que yo pretendo sea el poema religioso nacional de Cataluña.

La publicación de «Balades» obedece únicamente al plan de preparar el terreno para la publicación del «Montserrat» idea que han aprobado decididamente cuantos conocen dicho poema, con el fin de que no sea tan brusca mi aparición en el campo de las letras.

Estos Sres. son principalmente D. Miguel S. Oliver, D. Ramon D. Perés, D. Ramon Picó Campamar, Francesch Mateu, Juan Maragall, Rosendo Serra y Pagés, Felipe Pedrell, P. Ruperto de Manresa. Todos ellos están acordes en que mi «Montserrat» es una obra de gran intensidad y destinada á producir general sorpresa: por esto me aprueban resueltamente la idea de la previa publicación de «Balades».

Para evitar prejuicios debo á V. hacerle notar que yo (desgraciadamente para mí) no soy ningún jóven en el verdadero sentido de la palabra cuando esta se aplica á un escritor. Hago esta salvedad por cuanto me encuentro en una situacion absolutamente contraria a la de la gran generalidad de escritores modernos, que tienen un gran afan en publicar inmediatamente sus trabajos. Acabo de cumplir 38 años y la génesis de mi «Montserrat» data de 20 años atrás.

De mi profesor en el colegio de Manresa P. Longinos Navás S. I. (hoy dia naturalista de fama mundial y en otros tiempos gran helenista y gran conocedor del Sanscrito) cuyo discípulo predilecto fui, tengo una carta del año 1889 en la que él me felicita por el pequeño poema que le acababa de enviar en manuscrito, titulado La Llegenda de Moncada y en la que me predice que de seguir trabajando y estudiando llegaré á dar los frutos de bendicion que me propongo: manuscrito y carta que tengo á la disposición de V. si le interesan.

5 años más tarde, y recien casado (me casé á los 22 años) conocí íntegramente á Homero por medio de buenas traducciones francesas especialmente las de Pessoneaux que poseo y á Walmyki (el Ramayana) por medio de la de Hippolite Fauche. A Virgilio lo he conocido siempre en el original pues con el dicho P. Navás llegué á traducirlo sin dificultad y aun ahora despues de 20 años sin haber abierto una gramática latina, lo leo sin fatiga.

Como mi sueño no era realizado en mi «Llegenda de Moncada» sino que lo que yo anhelaba era el poema nacional religioso de mi Patria, creí entreverlo entonces á través del estudio de estos autores y escribí un largo manuscrito en prosa que tambien conservo, de todo el poema, tal como entonces lo imaginé, con el fin de versificarlo después, pues recuerdo haber leido, no sé en donde, que Virgilio se valía de este procedimiento.

No dudo que este manuscrito en el que pretendo continuamente imitar á Homero, tiene más de Fenelón (al que hoy dia aborrezco) que del modelo que yo me proponía imitar; así es que la versificación me fue horriblemente fatigosa y despues de haber luchado muchísimo lo abandoné á la mitad del segundo canto.

Una primera audición de Lohengrin en el Liceo de Barcelona me hizo presentir que yo tenía que buscar por otro camino el ideal que perseguía y al cabo de 2 años una serie de representaciones de Tanhauser y sobre todo de Parsifal en la Gran Opera de New-York, donde yo me encontraba y que fueron presentadas con una esplendidez y ajuste nunca visto ni en Beyruth, me produjeron el efecto de una verdadera revelacion y desde entonces el simbolismo místico de dichas obras de Wagner fué la antorcha que iluminó mi camino.

De vuelta de mi viage y animado por las exhortaciones de D. Ramon D. Perés quien conoció entonces mi Llegenda de Moncada y diversos materiales que yo ya había acopiado como resultado de aquellas audiciones wagnerianas, escribí con entusiasmo y sin fatiga el poema que quedó terminado en dos años y medio en Septiembre de 1908.

Le advierto á V. que escribí hasta el canto XIV, solamente segun la impresion que me produjo la audicion de aquellas obras antes citadas pero sin haber tenido en mis manos ninguna obra de literatura wagneriana. Al leer la primera, el Parsifal por Mauricio Kufferath, tres meses antes de acabar el poema, comprendí que había pisado un terreno firme y entonces, es cierto, dí á la obra ciertos entretoques exagerando tal vez la nota wagneriana.

Lo que sí procuré conservar de la época de mis estudios homéricos fué aquella naturalidad y diafanidad del lenguaje y de la versificación.

En el ritmo y en la armonía del verso he procurado evocar siempre la armonia wagneriana huyendo de la melodia continuada o sea de los versos con cantinela.

El maestro D. Felipe Pedrell me dice que he logrado plenamente en mis versos evocar las situaciones musicales de Wagner, con los cambios de tonalidad constante que dichos versos ofrecen, con el ritmo variado que presentan mis endecasílabos por los cambios de acentuacion que á cada momento tienen y tambien con las variantes de compas con que han de ser recitados de acuerdo con las ideas espresadas en los mismos.

Entiendo que los poetas que hemos oido á los grandes músicos del siglo pasado, debemos acudir á ellos en busca de la musicalidad de nuestros versos, en lugar de empeñarnos en la estéril idea de querer imitar la parte musical de unos versos cuyos autores aunque geniales, conocian solamente una

música rudimentaria y cuya pronunciacion desconocemos en absoluto.

V. dispensará que en el manuscrito que le envío, haya dos ortografias diferentes, pues me ha sido imposible escribirlo todo á maquina, y como lo he tenido que hacer parte por tercera persona, de aquí la diferencia, lo mismo que ciertas erratas de máquina que espero V. subsanará facilmente.

Como V. comprenderá por su lectura, yo no profeso las ideas de Wagner de confundir el Arte con la Religion, pero sí que creo que el sentimiento artístico es el que se asemeja más al sentimiento religioso y que la obra mas meritoria que puede hacer un artista es poner su arte al servicio de la Religion y de la Patria.

Esta es la idea que yo me he propuesto y como V. verá mi idea de Patria en modo alguno envuelve ideas de odio y menos á pueblos con los cuales hemos de vivir como hermanos.

Termino esta carta para no serle á V. más molesto y me permito pedirle, me diga V. franca y lealmente su opinion sin ambages ni rodeos, alabando lo que V. encuentre bien y señalando sin temor ninguno cuantos defectos halle.

Una cosa le recomiendo á V. en gran manera y es que no lo lea V. por partes, sino que lo lea V. seguido y por el orden con que está escrito.

Como las ideas se van desarrollando y ensanchando en él con una compenetracion absoluta á manera de los motivos wagnerianos, todo lo que sea no seguir completamente este desarrollo, hace que se forme de mi libro una idea completamente errónea y le hablo á V. así por tener una esperiencia completamente comprobada acerca de este particular.

Le encargo tambien muchísimo lea V. los dos prólogos pues en ellos espongo mis puntos de mira y las bases del desarrollo de mi obra.

Pienso hacer la última correccion, después de sabida la opinion de V. para acabar de limar ciertas asperezas y vulgaridades que aun puede presentar el texto y que no se ven facilmente con la escritura á mano y menos tratándose de una obra tan estensa.

En el momento de terminar esta carta recibo una tarjeta de D. Antonio Rubió y Lluch, quien me dice que V. marchará á Santander el 1 de Julio y que para la direccion bastará poner simplemente el nombre de V. Envío pues de avanzada esta carta y el tomo de poesias y esperaré para enviarle el ejemplar del «Montserrat» á recibir contestacion de V. pues me sabría muy mal que se estraviase y como quiero mandárselo certificado, me tomo la libertad de pedirle una postal, en la que V. me diga simplemente. Puede mandarlo á tal direccion.

Aprovecho esta ocasion para repetirme su más att.º S.S. Q.S.M.B.

Manuel Muntadas Rovira

Le suplico á V. me diga tambien su opinión acerca de «Balades».

Vale.

Volumen 21 - carta nº 66

De COSME PARPAL Y MARQUÉS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barcelona, 27 junio 1910

Mi respetable Sr. y estimado maestro: Fué para mi distinción grande recibir su cariñosa carta, estímulo no pequeño para seguir con fé y constancia mis modestos trabajos literarios tanto en el órden de la enseñanza, como en el de la Biblioteca de *autores griegos y latinos* en cuya dirección ayudo á mi estimado compañero el Dr. Segalá.

Fué, al principio, nuestra idea modesta en extremo y contamos para poder popularizar los escritos de los Clásicos con la cooperación de la Academia Calasancia, asociación católica de jóvenes que bajo la dirección de los PP. Escolapios de ésta, tiene por especialísimo fin el cultivo de las letras. Fundola hace más de 20 años el ilustre P. Eduardo Llanas, q.e.p.d., y al hallarme hoy al frente de la misma, como presidente, contando con el apoyo del P. Oliver, escolapio y Ldo. en Filosofía y Letras, y con el entusiasmo de los académicos, nos pusimos de acuerdo con el Dr. Segalá para llevar á cabo nuestra obra, bajo promesa formal de no buscar lucro y casi regalar las publicaciones. Vea V. como, aun cuando todos, la Academia y nosotros, tengamos que desembolsar algunas cantidades vamos publicando cada mes nuestro cuaderno, ayudandonos á ello muchos humanistas y alentandonos personas prestigiosas.

Si no estuvieramos nosotros entusiasmados con nuestra obra y se hubiese entibiado nuestro fervor primero, las cartas de V. á Segalá y á mí nos obligarían á no retroceder en nuestra empresa, que las palabras del maestro querido y admirado son acicate poderoso y mandato ineludible.

Sea V., mi venerable profesor, nuestro guía, nuestro censor, para hacer labor digna. Y puesto que V. me ofrece mandarme nota del catedrático del Instituto traductor de los *Epodos* , ofrecimiento que agradezco y cuyo cumplimiento aguardo, para continuar su publicación, eliminando desde luego los obscenos, diríjame en lo que se refiere á la publicación de trozos escogidos de la latinidad, para que resulte interesante la obra. Está imprimiendose, y creo que saldrá á luz antes del 1.º de Agosto, la *Epistola ad Pisones* , con traducción literal de D. Magín Verdaguer, catedrático del Instituto de Palma de Mallorca. En cuanto á las versiones en verso se insertarán la catalana de Fabregas y tal vez una gallega de Vaamonde y una portuguesa. Por lo que se refiere á las castellanas he andado perplejo, debido á las muchas que hay, por lo cual me he decidido á reproducir la de Espinel, según el texto del *Parnaso español* , y la de Iriarte, como curiosidades literarias, dada la famosa polémica que motivaron. Así lo manifestaré en nota, inspirada en su *Horacio en España* y las *Ideas estéticas* . ¿Le parece bien la idea? Nuevamente agradecido quedaría si se dignara indicarmelo, á la mayor brevedad posible, pues así lo requieren las exigencias de la Imprenta pidiendo original.

En cartera tengo muchas traducciones catalanas inéditas, de distintas odas del Venusino, otras de las eglogas I y IV de Virgilio y un S. Dámaso completo, traducido al castellano y el catalán,

trabajandose, tambien sobre algunas poesias de Tíbulo, Catulo y Prudencio y el libro *De spectaculis* de Marcial, además de la parte del lib. X de las Instituciones de Quintiliano en que expone su opinión sobre los escritores griegos y romanos, y las fábulas de Fedro.

Ruégole de nuevo que me guie y dirija y si ello es atrevimiento, le pido lo perdone en gracia á los términos laudatorios de su carta y al cariño y admiración que le profesa su devoto amigo y discípulo q.b.s.m.

Cosme Parpal

Volumen 21 - carta nº 67

De DR. PRUDENCIO MORALES
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Las Palmas de Gran Canaria, 28 junio 1910

Muy respetable señor, de toda mi consideración y afecto: recibí su gratísima de Vd., acusandome recibo de mi libro *«Hace un siglo»* y felicitándome muy expresivamente con un juicio lisongero y benévolo, que no pude soñar, y que, venido del maestro supremo de nuestra crítica, me ha sabido á gloria. Vivo en un pais de ambiente refractario á toda obra del arte, y no porque carezcamos de tradiciones, sino porque el sentido mercantil nos ha traido un barniz cosmopolita que borra todo sello propio. Solo una aficion grande á las letras, amor acendrado á estas peñas, y al deseo de hacer algo en el jardin cerrado de su historia, me impulsan á mi modesta labor literaria. Al verla estimada por Vd. créome en posesion del premio mas valioso á que podia aspirar y siento estímulos para seguir adelante pese al desconsolador ambiente que me rodea. Mi gratitud es profunda y reconocidísima.

No he visto en ningun documento cual sea la patria de Casa-Cajigal. Vd. me ha enseñado lo que no sabia, que escribio en prosa y verso, aunque sin distincion alguna. Ha habido, ó hubo, mejor dicho, varios militares del mismo apellido. Sé de un Don Fernando Cajigal, igual nombre y apellido del de mi historia, también marqués de Casa-Cajigal, natural de Malaga y que murio en la Habana en 11 de Febrero de 1769, despues de haber sido gobernador de Santiago de Cuba. ¿Será este su padre? Inclínome á creerlo y se aviva la creencia por la sospecha de Vd. que fundamento racional tendrá, de haber nacido el ex-Capitan General de Cataluña en América... He pedido datos al archivo de la Capitania Gral. en Sta. Cruz de Tenerife, tardan en venir, y no espero el logro del deseo. Ese archivo, segun mis noticias, ha andado mangas por hombros, como todos los archivos de estas islas, que merecerían mejor suerte. De no haber sido particulares que se incautaron de muchos papeles, que hoy atesoramos, como oro en paño, algunos aficionados, careceríamos de los preciosos tesoros del pasado, de aquellos huesos de que hablaba Fr. Gerónimo de San José, citado por V. en su admirable discurso de recepción en la Academia de la Historia, que casi me sé de memoria... Y a propósito ¿se ha reimpreso y puede adquirirse el libro *El Genio de la Historia* ? Tengo hambre de su lectura y no lo he visto en ningun catalogo de las modernas librerias... Siguiendo por lo que respecta al Marqués de Casa-Cajigal paréceme que no será dificil hallar el dato preciso de su lugar de nacimiento en los archivos del Ministerio de la Guerra ó de Segovia. Vd., mejor que yo, lo sabrá.

Perdóneme Vd. que le importune con una pretension. Es mucho mi atrevimiento, pero disculpame el anhelo de que la autorizada pluma de Vd. cante la gloria de esta tierra en cabeza de Don José Viera y Clavijo, historiador clásico, como dice Vd., de Canarias... Estoy preparando una extensa biografia de este polígrafo cuyos restos descansan en el cementerio de esta Ciudad. Aquí murió el 21 de Febrero de 1813 residiendo en esta Catedral el Arcedianato de Fuerteventura. Quiero preparar la celebracion del centenario de su muerte y hasta ver si es posible que le erijamos una estatua, tan merecida que Sanchez Moguel, cuando estuvo aqui, hace pocos años, admirose de que aun no le hayamos rendido ese alto homenaje... ¡Que puedo yo decirle á Vd. de Viera y Clavijo que Vd. no sepa!... *Ilustre, uno de los mejores prosistas del siglo XVIII, historiador clasico de Canarias* -hasta la fecha no hay otra

historia, pues Millares, ya fallecido, nada nuevo añadio ni hizo, salvo ilustrar y concluir la parte de la conquista- todo esto ha dicho Vd. de Viera en *Horacio en España*, *Historia de las ideas estéticas* y *Antologia de Lope de Vega* . Fue poeta, malo, á no dudarlo, y con razon dice Vd. que se dedicó con encarnizamiento á las Musas, *sagradas doncellas que no quisieron trato con él* . Pero, á la verdad, y acatando siempre su fallo definitivo, aunque nada valiera la labor poética de Viera, comparando con tanto y tanto poeta prosaico del siglo XVIII, los que están en Rivadeneyra y estudia el Marqués de Valmar, no encuentro que fuera, á lo menos en alguna producción, indigno de ponerse al lado de los mas medianos de aquella centuria tan desdichada en el Parnaso... ¿Conoce Vd. el poema *Las Masas* , especialmente bucolico, que escribió Viera aquí, ya viejo, y que es una imitacion del de Bucher, si bien dice el autor que, fuera del plan, nada le debe?... Si Vd. no lo conoce y quiere conocerlo, puedo mandarselo... Acá, en mi escaso y pobre gusto, veo trozos estimables en ese poema. A vueltas de una versificación dura y nada elegante hay cuadros, tomados de la naturaleza, que tienen no sé que sabor clásico. Será pseudo-clásico, que en Vd. he aprendido, sobre todo en su estudio acerca de Martinez de la Rosa, que el caracter puro helénico no fué habido por los imitadores de griegos y latinos, salvo singulares excepciones.

Viera y Clavijo residió catorce años en Madrid, desde 1770 hasta 1784, en la casa del Marques de Sta. Cruz, como ayo que fué del marqués del Viso. Escribió la *Historia de Canarias* . Acompaño al de Sta. Cruz á Francia, Italia, Flandes, Alemania, Austria. Escribió un *Diario* de este viaje, bastante curioso, aunque poco ameno. Tuvo gran aficion á las ciencias físicas y naturales. Estudió en Paris con Mr. Lardaga y Balmunt. El fué, Viera, el que primero elevó globos aerostáticos en Madrid, en la casa del Marqués de Santa Cruz, donde, tambien, en sesiones concurridas de la grandeza de la Corte, explicó química y electricidad. De aquí los malos poemas didascalios, « *Los Ayres Fixos* » y « *Las Bodas de las Plantas* ». Conocerá Vd. los *Elogios de Felipe V* . y del *Tostado* , que premió con medalla de oro la Academia de la Lengua. En 25 de Febrero de 1774 pronunció la oración gratulatoria al tomar posesion de su sillon en la Academia de la Historia... No conozco esa oracion, que está en la Academia archivada. Tomó parte en las tareas de la docta corporación al formarse los estractos de las noticias de Castilla la Vieja.-Restituido a esta ciudad de Las Palmas, hombre cultísimo, hizo grandes bienes al país. Escribió un *Diccionario de Historia Natural de Canarias* , que vale un tesoro, como arsenal de conocimientos y galanura de estilo. El prologo es un dechado de decir poetico y elegante, rebosa de amor á la naturaleza, y deleita y encanta. Fomentó el amor al saber en una sociedad y en un tiempo verdaderamente ignaros. ¡Lastima que no hubiera seguido escribiendo y corrigiendo nuestra historia! Le dió por la traduccion é imitacion de los neo-clasicos franceses. Tengo un cúmulo de manuscritos, de los cuales, ó por los cuales, podria decirse lo que aseveran del dicho de Lista con relacion á Feijoo.

Estimabilísima figura literaria é individuo de la Academia de la Historia en sus albores ¿no merecerá el obsequio de unas cuartillas, como prologo de su biografia, del director eximio de la Academia en la aurora del siglo XX Don Marcelino Menendez y Pelayo?... Esas cuartillas serian señalada honra para mi tierra, para Gran-Canaria. Pido la limosna por mi madre.

Reiterome de Vd. devoto y fervoroso admirador q.b.s.m.

Prud.º Morales

Volumen 21 - carta nº 68

De SEGISMUNDO MORET Y PRENDERGAST
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

28 junio 1910

[Le envía un recorte del *The Times* con una carta al editor en la que se explica la etimología de la palabra «busto», rogando su opinión al respecto].

Volumen 21 - carta nº 69

De GUILLERMO ANTOLÍN
REAL BIBLIOTECA DEL ESCORIAL
A CARGO DE LOS PP. AGUSTINOS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

29 junio 1910

[No le ha enviado un ejemplar del primer volumen de los códices latinos de esta Biblioteca, porque el Intendente de la Real Casa le dijo que lo haría él; sobre él ruega su opinión en dos cuartillas, que necesita por ser casi lo primero de esa clase que se hace en España. *G. Antolín* , O.S.A.].

Volumen 21 - carta nº 70

De JUNTA DIOCESANA DE ACCIÓN CATÓLICA
PALACIO EPISCOPAL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barcelona, 26 junio 1910

[Ruegan su apoyo y adhesión a la acción del Episcopado y de las Asociaciones Católicas contra los proyectos y acciones antirreligiosas del gobierno; y concretamente su adhesión al gran Mitin de acatamiento al Papa y defensa de los intereses católicos que se celebrará el 3 de julio. El presidente y el Secretario (firmas ilegibles)].

Volumen 21 - carta nº 71

De ENRIQUE MENÉNDEZ PELAYO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 30 junio 1910

Mi muy querido Enrique: Tengo que aplazar el viaje hasta el lunes, por no haber encontrado cama para mañana viernes. Los trenes van llenos, y todo el mundo huye de este infierno.

Conque hasta el martes, 5, en que tendrá el gusto de abrazarte tu hermano que bien te quiere

Marcelino

M. P., Enrique-M. P., Marcelino , p. 206.

Volumen 21 - carta nº 72

De PILAR COUROTTE DE REDEL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Córdoba, 1 julio 1910

[Ruega active el informe de la Academia sobre la obra *Ambrosio de Morales, estudio biográfico* de su difunto esposo Enrique Redel, que lo espera hace un año, y le urge para que el Ministerio adquiera el mayor número de ejemplares, pues es la única herencia que le dejó su esposo para sus hijos].

Volumen 21 - carta nº 73

De COMPAÑÍA EDITORA NACIONAL
PROPIETARIA DE LOS SEMANARIOS
«EL MUNDO ILUSTRADO», «ARTE Y LETRAS» Y
«LA SEMANA ILUSTRADA»

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

México, D. F., 1 julio 1910

[Deseando esta Compañía celebrar dignamente el Centenario de la Independencia Nacional, proyectan un número especial de *Arte y Letras* en el que se exponga el florecimiento alcanzado por México en el siglo de independencia y, fomentando el desarrollo de la confraternidad hispanoamericana, la opinión al respecto de los más conspicuos cerebros españoles. Siendo él uno de los más distinguidos y conocidos, no sólo en España, sino en América, ruegan colabore respondiendo al cuestionario adjunto. *Ernesto Chavero* , Director General. Las preguntas son, en síntesis: opinión sobre la emancipación de América y la Independencia de México; papel futuro de México; si conoce y puede decir algo de este país; medios más adecuados para llevar a cabo la obra de aproximación política, intelectual y moral de los países de origen y habla española].

Volumen 21 - carta nº 74

De JOSÉ TABARES Y BARTLETT
GENTIL HOMBRE DE CAMARA DE S.M.
CON EJERCICIO

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Laguna, 3 julio 1910

[Agradece su carta y su infalible juicio sobre su poemita «Trompos y cometas», y lamenta, aunque comprende, que sus ocupaciones no le permitan honrarlo con su luminosa crítica].

Volumen 21 - carta nº 75

De ALEJANDRO FERRANT Y FISCHERMANS
MUSEO DE ARTE MODERNO
DIRECCIÓN

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Madrid], 4 julio 1910

[Ruega le ceda, sin duda como director de la Biblioteca Nacional, una habitación en la planta baja frente al patio del Museo, que seguramente no utiliza la Biblioteca, y que a él le vendría muy bien para instalar en ella la restauración de pinturas y marcos, que hoy está entre las esculturas agrupadas y en depósito por falta de local].

Volumen 21 - carta nº 76

De VÍCTOR SALGADO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Valladolid, 4 julio 1910

[Un pariente suyo que reside en Buenos Aires tiene un poema autógrafo e inédito de José Zorrilla, escrito en 1884, de unos 500 o más versos y cree que en octavas reales; desea venderlo y que se quede en España, y ruega le indique el valor aproximado, y si habría persona o entidad a la que le pueda interesar].

Volumen 21 - carta nº 77

De ALBERTO DEL SOLAR
VILLA QUISISANA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Montreux (Suiza), 7 julio 1910

Ilustre Maestro. Por este mismo correo me permito enviar a Vd. un ejemplar, en edicion especial-de mi *«Océano»* y *«Firmamento»* , con motivo de los cuales he tenido la honra de cruzar desde Buenos Ayres una carta con Vd. Recordará Vd. que mi editor cometió una incorrección al solicitar en forma incorrecta un prólogo de Vd.

Ampliamente satisfecho quedaré yo ahora si se digna Vd. leer mi obra despojada de los errores de imprenta con que apareció en «La Nacion» y si quiere tener la amabilidad de acusarme recibo del envio.

Créame Vd., ilustre Maestro, su muy sincero y afectísimo servidor y admirador

Alberto del Solar

Volumen 21 - carta nº 78

De BERNARDO GIL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Torrelapaja, 7 julio 1910

[Para un discurso que tiene que hacer sobre la importancia o utilidad del estudio de la lengua griega, ruega le diga si ha publicado él algún libro o, si no, le indique alguno y le diga bajo qué aspecto considera ese libro la importancia de la lengua. *B. Gil*, Pbro.].

Volumen 21 - carta nº 79

De VICENTE LAMPÉREZ Y ROMEA
ARQUITECTO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Madrid], 7 julio 1910

Muy respetable señor y amigo: La anterior semana recibí, con carta del Sr. Catalina Garcia, la R.O. nombrándome para hacer la inspeccion de las obras del Cristo de la Luz, en Toledo, ordenada por el Ministro á peticion suya. Fué para mi un honor tan grande el que V. y la Academia de la Historia me creyesen apto para representarla en asunto tan delicado, que no pense sino en cumplir la mision con todo mi entusiasmo, ya que fuese este lo unico positivo que podia aportar. Mas bien pronto tropecé con obstáculos que descompusieron mis planes. En efecto: el Ministerio tiene dos cuerpos consultivos é inspectores: la Academia de S. Fernando y la Junta de Construcciones Civiles. A ninguno de ellos pertenezco, y como tampoco tengo el honor de ser Academico de la Historia, á propuesta de la cual se me habia nombrado, mi designación para realizar aquella inspeccion suscitó de tal modo el disgusto de aquellas corporaciones, que hasta se habló de *dimision colectiva* . A pesar de ello, y de que claramente se hizo saber al Ministro tal disgusto, el Sr. Burell, acordándose de que V. era quien me habia designado, y no queriendo dar la razon a los quejosos, me llamó para darme ordenes. Fuí dispuesto á declinar el honor, y así lo hice, no sin manifestarle mi profunda gratitud hacia V. y hacia él. Comprendió bien el Sr. Burell los móviles de mi conducta y aceptó mi renuncia.

Me quedaba solo el deber de dar á V. las gracias y estas explicaciones y al efecto fuí á visitarle la misma tarde y una hora despues de haber V. salido para Santander. Ante tal contrariedad, le escribo. No necesitaré esforzarme para que comprenda mi disgusto por no haber podido corresponder al honor recibido de V. y de la Academia. Confio en que apreciará los motivos que, por esta red en que se mueve la vida profesional, me privaron de ello. Yo confio tambien en que no impedirá lo sucedido, que me dispense el favor de ocuparme en cuanto crea que puede serle util.

Blanca me dice que salude á V. y le avise el pronto envio de las pruebas del magistral prólogo de su libro.

Rogandole salude á su Sr. hermano, queda siempre suyo af. a. y admirador

V. Lamperez

Ofrecemos á V. nuestra nueva casa: Columela = 4.º = 2.º dra.

Volumen 21 - carta nº 80

De ANGEL PANADÉS
PARROQUIA DE SAN MIGUEL ARCANGEL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Almatret, 7 julio 1910

Muy respetable señor mio: Gracias por haberse dignado contestarme á la felicitacion que tuve el honor de dirigirle con motivo de su nombramiento de Director de la Academia de la Historia. Cuando le escribí esperaba el resultado del concurso á curatos en esta Diócesis y Provincia de Lérida, que ha sido favorable para un servidor habiendo sido agraciado con esta parroquia, cuya casa y humilde persona me apresuro á poner á la disposicion de V.

Ya que está preparando nueva edicion de la incomparable «Historia de los heterodoxos» le remito ese papel por si tiene á bien corregir lo que indica el actual Sr. Penitenciario de Toledo en esa pagina de la Revista Eclesiástica de Valladolid. Ademas espero que no llevara á mal le diga que me consta que el ejemplar de su «Historia de los heterodoxos» que poseía el difunto Sr. Nocedal y que ahora posee D. Agustin Amezua Mayo, sobrino del difunto, está lleno de notas: tal vez podrian ser materiales que podria aprovechar V. para la nueva edicion.

Y por último me atrevo á indicarle que toda vez que la obra tendra mucha aceptacion y preveo que los ejemplares seran arrebatados, podria hacer que la edicion fuese numerosísima para benderla á un precio módico á fin de que los que contamos con escasos recursos podamos saborear tanta exquisitez literaria como contendrá.

Entretanto se reitera de V. incondicional affmo. y admirador, y s.q.b.s.m.

Angel Panadés, Pbro.

Volumen 21 - carta nº 81

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A CAMILLE PITOLLET

Santander, 8 julio 1910

Muy señor mío y de todo mi aprecio: Recibí en Madrid su carta, a la cual, por falta de tiempo, no he podido contestar hasta ahora. Creo que nadie mejor que Vd. puede hacer las supresiones que, a mi juicio, exige en su parte polémica la *Introducción* que puso a su estudio sobre *El hispanismo alemán del siglo XVIII* con anterioridad a Lessing. Para lo cual vengo a remitir a Vd. las hojas correspondientes de su manuscrito en que va anotado con lápiz todo lo que me parece disonante con el tono adoptado desde un principio por la *Revista de Archivos* , aunque no dejo de reconocer que tiene Vd. mucha razón en lo que dice.

He leído con muchísimo gusto todos los trabajos y artículos que Vd. me ha enviado, entre ellos el de *Bulletin de la Societé d'Études des Professeurs de Langues Méridionales* con la crítica muy justa de la tesis de Le Gentil sobre Bretón de los Herreros, obra indigesta y compilada con poco juicio. Llamo a Vd. la atención sobre un pequeño error que hay en este artículo. Niega Vd. que don Juan Valera tuviese parte alguna en la continuación de la *Historia de España* , de Lafuente, que lleva su nombre y esto es completamente inexacto. Don Juan Valera escribió los libros XIII, XIV, XV, XVI y XVII de dicha continuación, que llegan desde 1843 hasta 1860. No puedo tener duda en esto, porque se los vi escribir, y me los leyó conforme los iba escribiendo. La parte anterior es de Borrego, y la posterior, de Pirala, autores adocenadísimos, cuyo estilo ni por un momento puede confundirse con el de Valera. El trabajo de éste comienza en la página 231 del tomo XXII de la edición de Barcelona, 1890, y termina en la 284 del tomo XXIII. Valera interrumpió este trabajo, que hacía de mala gana, por haber tenido que ir de plenipotenciario a Lisboa, donde se quedó desde 1881 hasta 1883, pasando después a Wáshington, 1883-1886, y, por fin, a Bruselas, 1886-1888. Después fué Consejero de Estado, en 1889-90 y Embajador en Viena, 1893-95, no saliendo ya de Madrid en los años siguientes, más que por temporadas breves y en verano. Le apunto esto, porque generalmente no se conoce esta colaboración de Valera a la continuación de Lafuente, que, o se la callan o la niegan rotundamente varios autores de *Manuales* de nuestra literatura. Cuando hizo esos trabajos, Valera estaba cesante desde 1866, y fué este el período en que le dejaron tranquilo los estímulos que más contrariaban su vocación, si bien no dejaba de quejarse, en las cartas que me escribía, de la desproporción entre la fama y el provecho. No necesito recordarle su despecho contra los enriquecidos, en varias de sus obras, p. e., en *Asclepigenia* y en su misma *Pepita Jiménez* .

Me falta por ahora el tiempo necesario para elucidarle la cuestión del *Orfeo* , que Vd. discute en la Revista holandesa *Vragen en Mededeelingen* , n.º 23 y 25, con maravillosa erudición. Creo, con Vd., que es de Lope, ya que sólo en su estilo se revela muy superior a todo lo que conozco de Moltalbán en poesía lírica... Y nada más por hoy.

De usted afmo. s. s. q. s. m. b.

Tomada de: *Pitollet-Menéndez Pelayo*, p. 317-318.

Volumen 21 - carta nº 82

De ARZOBISPO DE SEVILLA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sevilla, 8 julio 1910

[Agradece que haya aceptado la representación de esta Provincia Eclesiástica en la Junta Central de Acción Católica; la Provincia se considera muy honrada].

Volumen 21 - carta nº 83

De AUGUSTO FERNÁNDEZ VICTORIO
EL SECRETARIO DEL COLEGIO DE ABOGADOS
DE MADRID

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

8 julio 1910

[Por dimisión admitida al Sr. Ortega, ha sido nombrado Jefe de la Sección de Archivos, Bibliotecas, Museos y Propiedad Intelectual del Ministerio, y se ofrece a sus órdenes en dicho cargo].

Volumen 21 - carta nº 84

De LIBERÍA GUTENBERG DE JOSÉ RUIZ
[tarjeta postal]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 8 julio 1910

Muy Sr. mio y respetable amigo: Me comunican de Paris que le han enviado dos de los cuatro libros que se sirvió encargarme antes de salir de Madrid. Los otros dos: Dottin. Manuel pour l'étude de l'antiquité celtique y D'Arbois de Jubainville. Le culte de menhirs, completamente agotados.

Quedo suyo afmo. s.s. q.b.s.m.

P. a. *J. Ruiz*

Volumen 21 - carta nº 85

De AURELIO DEL RÍO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 8 julio 1910

Muy Señor mio: Como único albacea de D. Eugenio Hartzenbuchs é Hixiart fallecido en esta Corte con testamento otorgado en 18 de Mayo de 1903 tengo el honor de manifestar á V.E. que por la clausula segunda de dicho testamento lega á la Biblioteca Nacional los autógrafos dejados por su Señor padre, una coleccion de Agendas que comprende los años 1853 á 1880, varios borradores de composiciones en prosa y verso hechas por su mismo padre, los manuscritos coleccionados por el testador, los retratos pintados al Oleo del padre del Señor testador y todos los demás retratos que este posee, y la Biblioteca de su propiedad.

Lo que para su conocimiento y efectos oportunos participo á V.E. rogandole se sirva indicarme la forma en que debo efectuar la entrega del referido legado.

Queda de V.E. atento servidor q.e.s.m.

Aurelio del Rio

Volumen 21 - carta nº 86

De FRANCISCO CARRERES VALLO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Valencia, 9 julio 1910

Mi estimado amigo: Recibida la suya fecha 27 Abril último certificada, incluyéndome en la misma la advertencia que ha de llevar el primer tomo de las obras de Timoneda, y su última de 7 del actual. No estrañe V. no acusara a V. recibo á su primera, por estar muy ocupado en asuntos referentes al matrimonio de mi hijo, que contrajo el 3 Junio último.

Consultados los compañeros, especialmente el amigo Sr. Fourrat á quienes a parecido muy bien su advertencia, son de parecer el dejar la terminación de la impresión, para mediados de Octubre, época en que habran regresado todos los compañeros de su veraneo, y como yá tenemos impreso todo el cuerpo de la obra faltando solo su advertencia, será cuestión de muy pocos dias dejarlo terminado.

También obra en mi poder una postal de D. Victoriano Suarez haciéndome el pedido de seis egemplares de dicho tomo, á quien procuraré contestar pues se le remitirán á su debido tiempo.

Celebro mucho haya gustado á V. el tomito de «Fiestas Nupciales» de Gaspar Aguilar.

Sin otro particular se repite de V. muy suyo y devoto amigo, affmo. S.S. q.l.b.l.m.

Francisco Carreres

Volumen 21 - carta nº 87

De JAIME COLLELL
CENTENARIO DE BALMES
1810-1910
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Vich, 9 julio 1910

Mi distinguido señor y amigo: como le supongo ya en su soledad cantábrica, ahí va esa carta para pedirle de nuevo el favor de que nos envie pronto su trabajo sobre Balmes.

Puedo comunicarle que dará lectura de él en una de las sesiones del Congreso el Sr. Daurella, decano de la Facultad de Filosofia y Letras de Barcelona.

Si no viene antes de Septiembre alguna jarana liberal-anarquista, las fiestas de Balmes, y especialmente el Congreso de Apologética, serán un verdadero acontecimiento. Dios lo bendiga todo, como yo se lo pido.

El dia 28 de Agosto publicaremos un número extraordinario del *Boletin* del Centenario. Tres ó cuatro cuartillas de V. no pueden faltar en la buena compañia del Cardenal Mercier, del Obispo de Vich, de Costa y Llobera, de M. S. Oliver y otros que honrarán el número ilustrado del aniversario secular del nacimiento de Balmes.

¿Qué pagaria yo porque V. pudiese (V.) acompañarnos en el jolgorio cívico-religioso-literario de las fiestas balmerianas?

Tengo el gusto de notificarle, por si no lo supiese, que he sido agraciado con el ascenso al Arcedianato de esta Catedral. Ya sabe V. que está á sus órdenes el nuevo Arcediano como el viejo canónigo su affmo. S.S. y A.

Jaime Collell pbro.

Volumen 21 - carta nº 88

De JUAN PÉREZ DE GUZMÁN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 9 julio 1910

Mi querido amigo: tuve que ver hoy al Ministro de Instruccion Pública para darle las gracias por haberme nombrado para el Tribunal de premios al concurso de la Biblioteca Nacional y haber firmado una pension para un Colegio que han fundado en Leganés las hijas de la Caridad para recoger y educar mas de 200 párvulos de aquella población, y deseoso de hacerme prestar algun servicio mas, apesar de mis años, á los estudios históricos que S.M. el Rey tiene tantos deseos de que se impulsen, me insinuó tenia acordado nombrarme para una *Inspeccion General de los Archivos Nacionales* con la precisa condicion de redactar una *Memoria* que pueda servir de base á una catalogacion sistemática de todo nuestro inmenso arsenal diplomático con aplicacion al estudio de nuestra Historia desde los orígenes de nuestra Monarquia. A las observaciones que le hice, me manifestó que esto era absolutamente independiente de la organizacion del cuerpo de que V. es jefe y con el que mis relaciones se reducirian á las de mera consulta, como cualquier otro particular que emprendiese una obra semejante. De cualquier modo quedamos de acuerdo en que yo escribiria á V., pues ni él como ministro y amigo de V., ni yo con el último de estos títulos realizaríamos nada que pudiera despertar en V. la menor susceptibilidad. Mi Inspeccion se reduce á una comision de investigacion de todos los Archivos Nacionales para un fin determinado, que el Gobierno quiere que se ejecute, bajos sus auspicios, del mismo modo que yo ú otro cualquiera que se propusiera realizarlo libremente y por sí.

Espero su contestacion para resolver en lo que me toca, por ella, y le ruego me dispense esta distraccion á sus siempre atareadas ocupaciones.

A mi querido amigo y hermano de V. D. Enrique sírvase expresarle todos mis afectos, con los que quedo de V. apdo.º admirador y amigo q.s.m.b.

Juan Pérez de Guzmán

Volumen 21 - carta nº 89

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ALVARO GIL ALBACETE

Santander, 10 julio 1910

Mi querido amigo y compañero: No he podido contestar directamente á la adjunta carta del Director del Instituto Geográfico, por no haber acertado á descifrar su apellido, ni tener á mano la *Guía Oficial* que me hubiera sacado de dudas.

Ruego á Vd. que le escriba en mi nombre, para que él á su vez lo haga al bibliotecario de Washington que le consulta. Los documentos que sirvieron para la publicación de las *Cartas de Indias* (1877) están en el Archivo Histórico Nacional. De la procedencia de los mapas insertos al fin del libro, y cuya reproducción corrió á cargo del Instituto Geográfico, nada se dice en la introducción ni en las notas. Fué omisión lamentable, y difícil de subsanar ahora, porque ya no vive ninguno de los que intervinieron en aquella publicación.

Llegué sin novedad, y he reanudado mis tareas, que resultan fáciles y agradables en esta temperatura deliciosa.

De Vd. buen amigo y comp.º q.b.s.m.

M. Menéndez y Pelayo

Volumen 21 - carta nº 90

De MANUEL MUNTADAS ROVIRA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Paseo de Gracia, 81 [Barcelona], 10 julio 1910

Muy Sr. mio: Recibí á su debido tiempo su carta de V.

Sin duda en mi primera no supe espresar bien mi deseo. Nada hay en mi que pueda disculpar el atrevimiento que representaría, pedirle se tomase V. el trabajo de corregir mi poema. Lo único que deseaba es que una vez lo hubiese V. leido, me dijese si le habia gustado ó no, pero no como á un juicio crítico completo, sino solamente lo que se puede decir en una carta.

Insisto pues en enviarle el ejemplar de mi «Montserrat». Guárdelo V. al menos en su biblioteca como á recuerdo, y si algun día puede V. leerlo y puede V. decirme de él cuatro palabras, le quedaré vivamente agradecido.

De aquí á 8 días le enviaré á V. el ejemplar escrito á máquina y encuadernado del Montserrat poniendo por dirección solamente Santander como me dijo el Sr. Rubió y Lluch.

Le incluyo á V. la crítica que de mis «Balades Wagnerianes» acaba de hacer D. Ramon D. Perés en el Diario de Barcelona. Como sé las predilecciones de V. por el Sr. Milá y Fontanals y por su Pros Bernat, por eso creo le interesará.

Me repito su más affmo. S.S. q.s.m.b.

Manuel Muntadas Rovira

Volumen 21 - carta nº 91

De ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH
CONSULAT GÉNÉRAL DE GRÈCE
BARCELONE

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barcelona, 10 julio 1910

Mi muy querido Marcelino: estoy en deuda contigo desde el mes de Enero. De tu última, tan interesante y extensa, te acusé recibo en una postal, que te escribí para cumplir con el encargo relativo a la direccion de Gomez Restrepo, que corria alguna prisa. Lo mismo que a tí, las ocupaciones se me van complicando cada vez más, a medida que se debilitan las fuerzas para llevarlas a cabo. Sobre las ocupaciones, puramente profesionales, tengo además las de la carga y peso de una numerosa familia, de lo cual no me quejo, porque tiene en cambio, grandes compensaciones. De lo que sí me lamento es de lo penosa que se me hace cada dia la lucha por la ciencia; yo creo que lo es tanto o más, que la de la lucha por la existencia, que como sabes muy bien, no ha tenido, ni tiene aun para mi nada de facil. Solo disfruto de relativa *autonomia cerebral* en las vacaciones de verano y en las de Navidad, y esas se me pasan volando. Cada dia al ponerse el sol siento una gran contrariedad, y solo me consuelo pensando en que despues de una noche más o menos larga ó soportable, vendrá otro dia, con su tesoro de luz y de tiempo, del que podré disponer para consagrarme al trabajo. ¡Pero cuan rápidas transcurren esas horas, para mi gusto! Quien fuera Josué para detener el sol, cuando uno está a mitad de su trabajo! Esas consideraciones rezan más conmigo, que con los mortales que no sufrís la triste limitación del uso de la vista. Dios te la conserve para delicia de todos!

Que charlatán soy, y cuan derrochador de ese tiempo que con tanta avaricia se me concede! En el prólogo se me ha ido casi la mitad de la carta. Cualquiera diria que no tengo que escribir ninguna, y en lo que van de vacaciones llevo contestadas, unas cuarenta! Aguardo estar al corriente de mi correspondencia y de otras deudas de gratitud, como la de cumplir con los escritores que me obsequian con sus obras, para dedicarme de nuevo a las tareas interrumpidas por el fin de las vacaciones del año anterior. Para consagrarme a ellas con más sosiego me trasladaré, como de costumbre, al campo. Allí pienso redactar algunos capítulos a una monografía de mi Historia del Oriente catalán, mi sueño dorado de hace 26 años, que no puedo nunca realizar! Tambien pienso escribir un artículo o estudio, para nuestro próximo *Anuari* , sobre Pedro IV, considerado como historiador, en el que creo que podré decir algunas cosas nuevas. Antes de estos dos trabajos tengo que contestar a un artículo de cierto *mossen* luliano, tan irascible como Mossen Bové, á quienes he escandalizado con la sospecha de que Lull no murió en la época que se supone (y aun me callo la de que no murió martir) y con la afirmación de que escribió gran parte de su producción en catalán. Ya ves que novedades más viejas. Creo, con todo, que podré tratarlas con abundancia de datos curiosos y desconocidos. De diez años a esta parte se han publicado muchos textos lulianos catalanes, y se han descubierto muchos más.

Hace pocos dias te remití un ejemplar de la tirada aparte de 50, que he impreso para los amigos, de

los llamados *castillos catalanes* de Grecia. He tenido que dar a mi trabajo una concentración excesiva; le falta amenidad, por carecer del ambiente y espacio necesarios, pero me obliga a ello, la necesidad y el deseo de dar a los especialistas, la mayor cantidad de datos y materiales, y de evitar que se me anticipen en los resultados de mis esfuerzos e investigaciones, a pesar de que tengo mi campo bien defendido y acotado. El mapa que le acompaña es uno de los mayores *tour de force* de erudicion que haya hecho en mi vida. El esfuerzo ha sido además penosísimo por mi escasa vista. Ya sabes cuan borrosos, difíciles y apretados son los *portulanos* de la Edad Media.

He dado orden además, para que se te envie un tiraje aparte de nuestra *crónica* del *Anuari* . En él te recomiendo que pases tus ojos por el artículo bibliográfico que dedico a las *Acta Aragonensia* de Finke, y que es hijo de un pacientísimo estudio. Por último te he remitido un fascículo con un artículo mio sobre la *Caida del condado catalan de Salona* . Por los grabados que acompañan a mis dos monografias sobre el Oriente catalán, reproducción de las magníficas fotografias que sacó durante mi excursión, mi compañero de viaje, el Sr. Röhrer, fotografo del *Instituto germánico* de Atenas (el que acompaño a Mr. Schliemann, en sus descubrimientos de Troya), te harás cargo de lo que fué aquella penosa excursión, que realicé, a Dios gracias, el año pasado por el interior de Grecia. Con nuestros años, nuestras carnes, y nuestra *anquilosidad* , esos esfuerzos resultan más difíciles que los trabajos de Hércules. Eso mismo pensaba yo, hace un año, cuando jadeante y sudoroso, contemplaba desde las ruinas del castillo de Neopatria, atrevido nido de aguilas, la vecina cumbre del Oeta, donde murió aquel mitológico jayan.

Anteayer recibí tu tomo III de los *Orígenes de la novela*, que te agradezco en el alma, así por la valia intrinseca del regalo, como por la que le dá la cariñosa dedicatoria. No he tenido tiempo de leerlo de punta a cabo, como ya facilmente comprenderás; pero sí de saborearlo de antemano -como huele un *gourmet*, un exquisito manjar, con el cual espera refocilarse-, recorriendo y descubriendo por encima las curiosidades que contiene. Lo que sí me he leido de un tirón, ha sido el juicio de los caracteres, de la invencion y composicion de la fábula, estilo, lenguaje, caracter etico etc. Aquí hay, me parece, lo más saliente y hermoso de tu estilo y de tus ideas, y lo que a mí me interesaba conocer; la impresión de una gran obra, en el alma de un gran crítico. Yo que siento mucho, pero muchísimo la música, que a mí manera defino, diciendo, que es la *ventana acustica de lo infinito* (perdoname la paradoja!), solo te diré que leyéndote, en esas paginas caldeadas por tu elocuencia llameante y luminosa, siento los mismos escalofrios de placer estético, que me producen las amarguras y tempestades de Bethowen ó la majestad esquilina de Wagner. Eres un erudito estupendo; el Proteo de la erudición; pero, sobre todo, para mi, eres un gran artista, el más prodigioso artista de la crítica literaria, el único que nos queda después de la muerte del *glorioso* Valera. Yo no puedo citarte todas las frases exquisitas que se me meten dentro, muy adentro del alma, y que por fortuna no se convertirán nunca en frases hechas, porque las obras de erudición no se hicieron para el vulgo; pero valgan por las que no puedo apuntar, solo dos que en este momento acuden a mi memoria: «El Renacimiento fiesta pródiga y despilfarrada de la inteligencia y los sentidos.»-la brava arrogancia con que el alma enamorada se pone sola en medio del tumulto de la vida y reduce a su amor el universo...» ... etc. etc.

He de mencionarte, ahora, como uno de los pasajes críticos más sustanciosos, originales y de alto vuelo de tu libro, el cuadro sintético de las vicisitudes de la prosa castellana antes de la aparición de la *Celestina.* Pocas páginas recuerdo, que me hayan sugerido tantas ideas, que me hayan hecho meditar más. Entre los episodios ó escarceos de amena erudición, me ha llamado la atención la pintura de las antiguas costumbres valencianas. Por lo que he leido de tu juicio de la *Hipolita* , la

Seraphina y la *Thebaida* , presumo lo mucho de nuevo y curioso, que ha de encerrar tu cap. XI de los origenes de la novela, que es campo virgen y por nadie hasta ahora roturado. Su lectura y estudio necesita de más tiempo, del que ahora puedo consagrarle, pues aun aguardan sobre mi mesa, otros libros de que he de enterarme muy por encima. Es obra la tuya, a la que he de volver a menudo, si Dios me conserva algun tiempo en mi cátedra de Literatura española, porque yo no encuentro preparación didáctica que más encienda y disponga mi ánimo, ya de suyo entusiasta, que el estudio de tus libros. Después de él, me siento orador, y llego a serlo, tal vez, en mi catedra, no con vano estrépito de lenguaje y voz afectada, sino con efusion de alma y acentos de sinceridad. Ha llegado ya la hora de no abusar más de tu paciencia. Por tercera o cuarta vez se te olvidó de cumplir el encargo de enviarme la última edición de tus versos. Si no lo creyera un descuido, no insistiria en recordártelo.

Ya te felicité de todo corazon, en mi última postal, por tu merecido nombramiento de Presidente de la Academia de la Historia. Un descuido lamentable del librero Verdaguer, me ha privado del placer de contribuir a la suscrición de la medalla conmemorativa, que en buena hora se te ha dedicado, y que yo hubiera conservado con la doble satisfacción de antiguo amigo y admirador tuyo. He tenido con ello una grandísima contrariedad; no he de instistir más, pues de sobra conoces mi fraternal afecto.

Espero que este verano será tan aprovechado, como todos los tuyos, y que allá para la próxima primavera nos sorprenderás con alguna otra nueva producción. Será el tomo de Garcilaso? Cuanto deseo que le llegue el turno a este poeta y a fray Luis de Leon!

Me es imposible cumplir con el amigo Caro (q.e.p.d.), como deseaba y como debia, por los vínculos de gratitud y afecto que a él me ligaron. Cada día se me hace más dificil el trabajo, no por mi salud, que ha mejorado mucho, sino por mis ojos. Soy un inválido intelectual, que he tenido que renunciar a estender mi actividad, fuera del campo reducido de la herencia de mis padres, el solo que me consienten cultivar mis escasas fuerzas...!

Tuyo de todo corazón,

Antonio

Volumen 21 - carta nº 92

De MIGUEL SÁNCHEZ PESQUERA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Coruña, 10 julio 1910

Mi respetable amigo: contesto seguidamente su muy atenta carta, porque á fin de mes, pasará por allí, de regreso de Bilbao mi hijo Miguel, y me traerá copia del «Conductor de Camellos, de Collins».

Habrá leido, el discurso ó memoria Fitz Maurice Kelly -The relations between Spanish and English literature en donde ya hace mencion de nuestra Antologia. Así es que me veo obligado á hacer todo lo posible por publicar la obra, so pena de dejarlo mal.-Si V. buenamente quiere ofrecerle *gratis* á Huntington puede hacerlo y en caso afirmativo avise. Tengo la abnegacion de la madre auténtica en el Juicio de Salomon que se lo lleve otro con tal que viva, que á otro le aproveche con tal que se publique.

Copié un trozo del Duque de Viseo, pero como no sé si es traduccion literal de Gregorio Lewis ó si Quintana solo tomó el asunto del «Castillo de los Fantasmas», desearia saberlo para romper dicha copia ó incluirla.

En una traduccion que me envia un presbítero del Ecuador usa la voz *deturbion* impio, conozco el verbo latino *deturbo* , y la palabra castellana turbion -pero deturbion no sé si es un neologismo o barbarismo- para sustituir o no por la palabra *aquilon.*

No se moleste en contestarme: basta que le dé un volante á mi hijo.

Puesto que me habla V. de sus Heterodoxos, que como todas sus obras he leido le diré que en una obra de Sthendal, no sé si l'histoire de la Peinture en Italie o l'Amour-leí con extrañeza, que los españoles, digo la inquisicion habia quemado en 1806 en la Habana á unos individuos por herejes. Hablando con D. E. Saavedra me dijo ser completamente falso. Se lo digo por si quiere desmentirlo.

Siempre suyo muy agradecido amigo q.l.b.l.m.

Miguél Sánchez Pesquera

Volumen 21 - carta nº 93

De GUILLERMO ANTOLÍN
REAL MONASTERIO DE SAN LORENZO DEL ESCORIAL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

11 julio 1910

[Ya que en su carta le dice que el Intendente no le ha enviado un ejemplar del Catálogo de los Códices latinos, le envía uno y espera el juicio que le promete].

Volumen 21 - carta nº 94

De SOCIÉTÉ ARCHÉOLOGIQUE DE FRANCE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Paris, 11 juillet 1910

[El Consejo Central de esta Sociedad, para sustituir al fallecido Marqués de la Vega en calidad de Vicepresidente de Honor, Miembro-Asociado Extranjero, le ofrece la candidatura a este doble título, con lo que tendrán en su Sociedad «al Director de una de las más ilustres Academias y un escritor eminente cuyo nombre es universalmente conocido». El Secretario perpetuo de la Sociedad, y Miembro correspondiente en París de la R. Academia de la Historia Española, Conde *Paul Bugnot*].

Volumen 21 - carta nº 95

De ENRIQUE D. MADRAZO
SANATORIO QUIRÚRGICO DEL DR. MADRAZO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Santander, 12 julio 1910

Muy Señor mio y paisano: Dispense mi atrevimiento. ¡Quien mejor que V.! Como de estas cosas sé su rapidez, con unos minutos tendrá bastante para juzgar dos obras que le adjunto: una Comedia y un Drama.

El sacrificio que le pido no es para que me conteste con una cortesia de su amabilidad sempiterna; sino para que lealmente me diga lo que en esto del arte valen mis buenas intenciones. Si me dice que es fantasia de viejo, y monstruosa por lo tanto, esté seguro de mi ceño inalterable; asi como si encontrara madera de la cepa de Calderón ó de Tirso tampoco me brincaria el corazón en el pecho. Quiero decir que espero el favor completo, su juicio leal y sincero, como corresponde á su sabiduria y alteza.

Sabiendo sus ocupaciones le pido por escrito la receta que, como ha de venir á cuento, le bastará una cuartilla: El dador pasará á recogerla dentro de ocho dias.

Siempre á su servicio este humilde cirujano y gran admirador de V.

Enrique D. Madrazo

Volumen 21 - carta nº 96

De EDUARDO DURÁN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

S. Vicente de Llavaneras, 13 julio 1910

[Admirador suyo, ha leído sus obras, en especial los *Heterodoxos Españoles* en Bibliotecas públicas, por estar agotada en librerías o pedirle hasta 25 duros por un ejemplar en Barcelona; pregunta, pues, si va a hacer segunda edición para esperar a comprarla. Desea además ver desvanecida una fábula que se cuenta en Barcelona entre libreros y gente por el estilo, según la cual no quiere hacer segunda edición «porque tendría que modificar sustancialmente juicios sobre personajes de la época contemporánea». No cree ni en la verosimilitud de este infundio, «pues sus juicios no pueden andar y ser más acertados de lo que son», y ruega le saque de dudas].

Volumen 21 - carta nº 97

De ALVARO GIL ALBACETE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Madrid], 13 julio 1910

[Biblioteca Nacional. Asuntos de personal interino. Uno de ellos está haciendo con Abuin el inventario de los papeles y libros legados por el Sr. Hartzenbusch a la Biblioteca, según el testamentario le escribió; en cuanto esté hecho el inventario por duplicado, se traerán los papeles a la Biblioteca. Ha contestado al director del Instituto Geográfico, Sr. D. Angel Galarza, según su encargo y datos, y devolviéndole la carta del bibliotecario de Washington].

Volumen 21 - carta nº 98

De CAMILLE PITOLLET
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Rennes, 16 julio 1910

Eminentísimo señor y de mi mayor aprecio: Me apresuro en mandarle el manuscrito corregido -y considerablemente reducido- de mi artículo, cuya nueva forma le agradará seguramente, pues he quitado todo lo referente a mi vida y la parte polémica contra Farinelli.

Mucho deseo el que se imprima pronto dicho trabajo. En las pruebas que me mandaron de la nota sobre Keil, puse la noticia de que deseaba que me mandasen otra vez dichas pruebas, las que por ser *muy* incorrectas, saldrán seguramente, de no mandármelas otra vez, plagadas de errores de imprenta. No sé si consentirá el señor Navarro en causarme este gusto, pues todavía no me ha comunicado nada, ni siquiera me ha entregado la noticia que le pedía acerca de mi primer artículo sobre las poesías hispano-judías de Habillo, que deseaba se publicasen *después* del presente trabajo sobre *El hispanismo alemán* , como le había escrito a Vd. antes.

Si voy a Madrid, espero que me será posible conseguir el que corrija allá las pruebas del *Habillo* y del *Hispanismo alemán* . Quizá escriba Vd. en este sentido al señor Navarro.

En cuanto a la nota sobre Keil (que me dijo él había de salir en el número de julio-agosto), fácil sería mandármela en St.-Brieuc; mi mujer la corregirá y la devolverá luego.

Sin más por hoy, se repite su seg.º y at.º serv. q.l.b.l.m.,

C. Pitollet

P.D.-Permanezco en Rennes hasta el 25 del mes, luego vuelvo a St.-Brieuc, y voy a España a primeros de agosto.

Pitollet-Menéndez Pelayo, p. 318-319.

Volumen 21 - carta nº 99

De JAIME SALA
¡VIVA JESÚS!
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Valencia, 16 julio 1910

Mi respetado y amado señor y hermano en Cristo: En verdad fué grandísima la alegria que me dió con su grata del 11 recibida en Santo Espíritu el día 14, propio de nuestro Seráfico Doctor. Y despues de darle á Dios las debidas gracias, pues de arriba descienden todos los contentos y dichas, cumple á mi afecto enviarselas tambien muy rendidas á V.E. canal por donde me vino esta satisfacción y otras muchas que no tienen número.

Mañana saldrá para Madrid el primer paquete de original y si empieza pronto y va imprimiendo sin interrupción tal vez aun tengamos ocasión de celebrar dignamente el centenario del místico avilés. Porque de esta provincia fué natural Fr. Juan de los Angeles y segun todas las señas del rincon de Oropesa formado por 5 ó 6 partidos uno de los cuales Corchuela fué la cuna de una de sus hermanas llamada Mariana Martinez. Ya tendré el gusto de enviarle la introducción que precederá á las Obras con su parte de biografia y bibliografia, pues solo pasando por sus manos quedaré tranquilo de no decir cosas que pueda afilar los colmillos de la crítica.

Entre tanto desáteme una duda que me ha sobrevenido despues que le pedí su parecer para preparar la impresión. Ya sabe V.E. que la primera obra que divulgó fué los *Triunfos del amor de Dios* . Supongo que tambien habrá notado que *La Lucha espiritual* fué como una segunda impresión de la primera obra cambiándole el nombre y poniéndole nuevo prologo y una *Adición* al cap. 21 de la segunda parte y toda ella mas abreviada y escrita con mas garbo y bizarria pues vió la luz pública la primera vez en 1600. Imprimimos pues íntegra esta obra ó solamente lo nuevo que añadió á los Triunfos?

Al mismo tiempo, como no he podido encontrar el poema de Fr. Luis de Tovar y segun las indicaciones que V. me dió sospecho que lo tiene en su Biblioteca le suplico me mande copiar su papeleta bibliografica y alguna muestra de él para darlo á conocer en la obra del P. Fr. Pedro de los Reyes que tengo en preparación.

Comprendo que esto es un abuso de confianza y que repito con V.E. al darle las gracias lo que cuentan de un Obispo franciscano que al agradecer á Pio IX un hermoso copon que le habia regalado viendo sobre la mesa un caliz dijo: «Quid retribuam Domino pro omnibus quae retribuit mihi? y luego alargando la mano dijo sonriente: «Calicem salutaris accipiam et nomen Dni invocabo» y todo se lo llevó con la bendición del Papa.

Que le pruebe el veraneo tanto como V.E. y todos necesitamos y á sus ordenes queda su affmo. s. en Cristo.

Volumen 21 - carta nº 100

De CAMILLE PITOLLET
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

St.-Brieuc, 17 julio 1910

Respetadísimo señor y de mi mayor aprecio y veneración: Hoy sólo después de una ausencia de St.-Brieuc causada por los exámenes de bachillerato en Rennes (adonde me marcho de nuevo mañana para permanecer allá hasta el 27 del mes), puede leer su apreciada y *muy* deseada carta de Santander y me apresuro en contestarla.

Primero debo decirle que todavía no me han remitido las hojas de referencia. Espero me las hayan mandado *certificadas* , pues de haberse perdido ellas, me resultaría grande trabajo escribir *de nuevo* la Introducción. Pero, dadas las costumbres postales vigentes en España, posible es que las reciba sólo dentro de algunos días. Se las mandaré con las deseadas correcciones unos días después de haberlas recibido.

Siento mucho el que tanto se dilate la publicación de mis anteriores trabajos («Keil» y «Poesías hispano-judías»); pero, ¿qué hacer cuando se está uno, como yo, tan abandonado? Lo que más me gustó de su carta fué el juicio que le causa a Vd. mi crítica del *Bretón* . Cierto es que no quería escribirla. Toda mi correspondencia con el editor del *Bulletin* lo prueba; pero insistieron tanto que accedí a sus ruegos y acepté el trabajo, el cual sabía no había de gustar al interesado y a su «coterie». Y si Dibie lo publicó, fué porque conoció que sólo el deseo de decir la verdad (*mi* verdad, como siempre) había guiado mi pluma. Pero el pobre debió de estar tan molesto por ella, que ni siquiera se atrevió a escribirme después de publicada, y, por consiguiente, a publicar la continuación, que tiene más de 10 páginas, llenas todas de errores *materiales* cometidos por Le Gentil. Le copio a Vd., por otra parte, en hoja suelta adjunta, lo que, a propósito de dicha crítica, me escribió el señor Mérimée, el cual fué, *ciertamente* , la causa de que Dibie ha quedado mudo.

A la segunda carta de Mérimée no contesté, por haberle expresado ya todo lo que pensaba acerca del particular en la carta a que aludo en dicha hoja suelta. ¡Vea Vd. si tenía razón al decir que nuestro hispanismo es «hybride» (en la «Selbstanzeige» del *Lessing* , que le mando con otro trabajo, sobre el tan decantado valor «civilizador» del idioma alemán).

Mi artículo sobre el *Orfeo* se ha publicado ya hace un mes y pronto se lo mandaré. Verá Vd. que, sin conocer su opinión *actual* , estoy del mismo parecer que Vd. en la cuestión de la paternidad del *Orfeo.*

Como ya le había escrito antes, iré a España a pasar mis vacaciones, más bien: a trabajar en mi libro sobre el «complot» bretón de Pontcallec, episodio hasta hoy no estudiado (suficientemente) de la conspiración de Cellamare. Ya he descubierto en París y en los archivos de Bretaña una gran cantidad de documentos inéditos curiosísimos, y en particular cosas *extraordinarias* de Alberoni. Me falta ver

los papeles de la Casa de Borbón en el Archivo Histórico Nacional de Madrid.

¡Cuánto siento el que esté Vd. todo el verano en Santander! Pero, ¿me hará Vd. el *gran* favor de recomendarme a don Juan Menéndez Pidal, para que me autoricen a trabajar a mis anchas en el Archivo? Ve Vd. que sigo trabajando *mucho* , aunque sin resultado ninguno. El Sr. Mérimée, cuando se hace festejar en Madrid, es *más* admirable que cuando comete en Francia injusticias *atroces.*

De Vd. se repite muy afmo. y devoto.

C. Pitollet

ANEXO A CARTA DE 17 julio 1910 [*]

Carta de 2 de junio de 1910

«...Acabo de leer su reseña de la tesis del Sr. Le Gentil. No le ocultaré que me ha producido una impresión penosa. La encuentro injusta y malintencionada. Las insinuaciones que contiene son desagradables. Se advierte demasiado el firme propósito de insistir sólo en lo que, en su opinión, se presta a la crítica, y de no ver o no alabar (lo que viene a ser lo mismo) las cualidades muy ciertas de este trabajo. La crítica, a mi juicio, no debería consistir en amontonar, sobre un punto dado, una colección de referencias la mayor parte de las cuales no tiene ningún valor, para terminar abrumando al infeliz que las ha ignorado o desdeñado. Yo diría incluso que esto me parece lo contrario de la «crítica científica». Pero sobre este punto temo que íbamos a discutir largo tiempo sin llegar a entendernos. No dudo de que el Sr. Le Gentil se haya sentido vivamente herido. ¿Era esto le que Vd. quería? ¿No hay modo de poder decir lo que honestamente cree Vd. que debe decir sin que se sospeche que ha sido impulsado por otros móviles que la simple verdad?».

Carta de 7 de junio de 1910

[Texto de Pitollet:] (En contestación a una carta de 9 páginas fº que escribí al Sr. M. para presentarle la expresión *objetiva* de mis motivos al escribir la crítica del *Bretón*).

«...Creo que podríamos continuar durante mucho tiempo este inútil y aburrido diálogo dado que los conceptos que intercambiamos no corresponden casi nunca los unos a los otros. Me he creído autorizado, por las relaciones que hemos tenido ambos, a manifestarle mi sentimiento sobre el artículo que Vd. ha dedicado al Sr. Le Gentil... Vd. defiende... los derechos de la crítica, que yo conozco y reconozco como Vd. Querría sólo que no olvidara jamás sus deberes, y precisamente porque creo que, en este caso, Vd. los ha descuidado demasiado me he permitido sumar mi protesta a la de no pocos lectores de su artículo [1] y dirigírsela a Vd. Observe, le ruego, que yo no niego en modo alguno que algunas de sus críticas sean fundadas, y pienso que en algunos puntos el autor lo reconocería sin dificultad... Su innegable derecho a Vd. era discutir lo que en sus tesis le pareciera inexacto o poco justo, y nadie piensa en atentar contra su libertad de Vd. No me haga Vd., pues, decir lo que yo no pienso, y sobre todo no crea o no tenga la apariencia de creer que todos los que no piensan como Vd. son necesariamente personas deshonestas o imbéciles, impresión que dejan demasiado a menudo sus artículos de crítica... En todo caso, no me acusará Vd., pienso yo, de falta de

franqueza: acaso le haga algún servicio reteniéndole ante una pendiente por la que Vd. tiene cierta tendencia a deslizarse. Ello me haría muy feliz».

Pitollet-Menéndez Pelayo, p. 320-322.

[*] Publicamos en este anexo la traducción de los fragmentos de estas dos cartas de E. Mérimée a C. Pitollet, que éste envía a Menéndez Pelayo en el segundo pliego, en el que después continúa y termina su carta. Por cierto que C. Pitollet es harto sincero al enviar esto que le perjudica, ya que el juicio de E. Mérimée sobre su talante coincide substancialmente con el manifestado por Menéndez Pelayo, por ejemplo en cartas a A. Farinelli o al mismo Pitollet.

[1] Dichas protestaciones conocí sólo por la referencia del Sr. M. Serán las de Martinenche, Cirot y Cia. [nota de Pitollet].

Volumen 21 - carta nº 101

De CAMILLE PITOLLET [tarjeta postal]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

St.-Brieuc, 17 julio 1910

Eminentísimo señor y maestro: Hoy he vuelto a St.- Brieuc para pasar el día, domingo, en compañía de mi mujer, y aprovecho la ocasión par enviarle una tirada aparte de mi trabajillo sobre el *Orfeo* .

Verá Vd., como le escribí antes, que concordamos en la *dudosa* atribución de la obra a Lope y no a Montalbán, pero le suplico que se ahorre unos minutos para escribirme *detenidamente* su opinión a propósito de este mi artículo. Ve Vd. con qué *heroísmo* sigo trabajando en el más árido desierto de libros, rodeado de colegas que más bien pudieran llamarse maniobreros o jornaleros de la enseñanza.

La actitud de Mérimée para conmigo ya la habrá apreciado Vd.; lo malo es que Menéndez Pidal (don Ramón), Castro y compañía se den, por motivo que me abstendré presentemente de juzgar, por tan adictos a un hombre que no representa *de ningún modo* el hispanismo científico en Francia, sino más bien el «arrivisme» hispánico de la peor ralea, pues supo explotar para su olla una disciplina en la que no dió más muestras de su habilidad que las que consistieron en colocar a su hijo en un puesto al que ningún derecho tenía (*nobleza obliga [Cultura Española*, agosto de 1907, p. 807]), mandando, para tan noble fin, a París a Martinenche, el cual representa ahora la Universidad de París ¡en Buenos Aires! Mucho tendría que escribirle y que decirle a este propósito, pero no quiero molestarle más.

Ayer le mandé desde Rennes el manuscrito corregido del artículo sobre el hispanismo alemán.

De Vd. afmo. s. s.

C. Pitollet

Pitollet-Menéndez Pelayo , p. 319-320.

Volumen 21 - carta nº 102

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ALVARO GIL ALBACETE

Santander, 18 julio 1910

Mi querido amigo y comp.º: Recibí su carta del día 13, con la buena noticia de estar próximos á ingresar en la Biblioteca Nacional los libros y papeles de Dn. Eugenio Hartzenbusch. Supongo que habrá Vd. contestado en mi nombre y en los términos que me indica, al albacea D. Aurelio del Río, dándole las gracias por el cumplimiento del legado. Veré con mucho gusto esos papeles cuando vuelva.

Siempre pensé que de esos empleados interinos podría sacarse poco provecho. Encarecí á Burell la necesidad de llamar pronto á oposiciones, pero estos ministros nuevos tienen la cabeza llena de proyectos, y no suelen atender á las cosas verdaderamente útiles y perentorias.

De Vd. buen am.º y comp.º q.s.m.b.,

M. Menéndez y Pelayo

Volumen 21 - carta nº 103

De BAILLY-BAILLÈRE E HIJOS
EDITORES
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 18 julio 1910

Muy Señor mio y amigo: Por el correo de hoy recibo una carta del Sr. Jaime Sala que me remite un tomo de las obras del P. Fr. Juan de los Angeles.

Como no tenia anotado nada de este señor para la Biblioteca de Autores, he buscado los antecedentes y he encontrado una carta de Vd. de Agosto del año pasado en la que me presentaba dicho Señor para hacer cuando hubiese lugar un tomo de Fr. Juan de los Angeles.

Como tenia entonces comprometidos los tomos del P. Mir, del P. Muiños, del P. Minguelez le dije al Señor Sala que por ahora no me convenia tomar mas tomos de esta índole.

Por otra parte el P. Sala me dice que se ha de imprimir el tomo en castellano antiguo con las abreviaturas de la época es decir un tomo exclusivamente para eruditos, y esto tomado de una edicion moderna de castellano moderno corregido a antiguo.

Esto no conviene a mis intereses de editor, desgraciadamente son muy pocos los eruditos y resulta que no se venden mas ejemplares que aquellos que tienen la suscripcion con lo cual no saco ni los gastos.

Vd. recordará que hemos quedado en que los tomos se publicarian en castellano moderno conservando la fonetica.

Por otra parte ¿no seria mejor ir haciendo los tomos comprometidos antes de contraer nuevos compromisos?

En espera de su grata contestacion me repito de Vd. affmo. y amigo

[Firma ilegible]

Volumen 21 - carta nº 104

De CHARLES BARTHEZ
AKADEMOS
REVUE MENSUELLE D'ART LIBRE ET DE CRITIQUE
NARBONNE

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Llanes, 18 julio 1910

[Agradece su carta del 15, que ya no esperaba, y la autorización para traducir al francés la *Historia de las Ideas Estéticas en España* ; no sabe lo que podrá pagarle por los derechos; le ofrece la mitad de lo que dé el editor por la traducción; pregunta si puede hablar ya con un editor, y pide le mande un ejemplar para mostrárselo].

Volumen 21 - carta nº 105

De CAMILLE PITOLLET [tarjeta postal]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Rennes, 19 julio 1910

Muy respetado señor y maestro: Como complemento a lo que le escribía en mi última tarjeta, he de decirle que la *segunda parte* de mi crítica del *Bretón* , no podrá publicarse, pues Dibie, influído por quién sabe Vd., no sólo la rechaza, sino que va a publicar, como reparación para la *primera parte* , un artículo *elogioso* del «Bretón», escrito «ad hoc». Hasta el pobre de Gavelle (Liceo de Bayonne) me escribe hoy mismo: «Il y a certainement en faveur de Le Gentil une coalition d'intérêts», y Dibie, añade, no puede (por abundancia de material!) publicar las reseñas de mis trabajos que le había enviado Gavelle, encargado de esta rúbrica en el *Bulletin* . Así se defiende la dinastía y ¿qué hacer? Ya pesa duramente sobre mis pobres hombros el peso de su rencor y no hay siquiera una Revista en que se puedan señalar las causas del mal de que sufre nuestro *hispanismo* en Francia. Mucho padezco y creo acabará por aniquilar mis energías tamaño abuso.

De Vd. at.º y s. s. q. l. b. l. m.

C. Pitollet

Pitollet-Menéndez Pelayo, p. 322-323.

Volumen 21 - carta nº 106

De ALVARO GIL ALBACETE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Madrid], 22 julio 1910

[Biblioteca Nacional. Sin novedad. El Ministerio ha comunicado el Tribunal calificador de las obras presentadas a concurso, compuesto por D. Juan Pérez de Guzmán, D. Mariano de Cavia y D. José Ortega Munilla; cuando él vuelva, se hará la convocatoria].

Volumen 21 - carta nº 107

De ALVARO GIL ALBACETE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Santander, 24 julio 1910

Mi querido amigo y compañero: Recibí su carta, y me alegro de saber que no ocurre novedad en la biblioteca.

Me ha hecho gracia ver nombrados tres periodistas para un concurso bibliográfico, en que sólo se ha presentado una memoria sobre Derecho Canónico.

El Director del Museo de Arte Moderno D. Alejandro Ferrant me escribió hace dias, pidiéndome no sé qué habitación de la planta baja de la biblioteca para establecer allí un taller de restauración ó cosa análoga. Yo le constesté que en principio no tenia inconveniente en cedérsela, puesto que no la necesitábamos, pero que tratase el asunto con Vd. y con Paz, por si había algún inconveniente. No sé si lo habrá hecho.

De Vd. siempre afmo. am.º y comp.º q.b.s.m.

M. Menéndez y Pelayo

Volumen 21 - carta nº 108

De JAIME COLLELL
CENTENARIO DE BALMES
1810-1910
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Vich, 24 julio 1910

Muy querido amigo y dueño: Acabo de recibir su discurso, y no he podido resistir á la tentacion de gula espiritual. Gracias mil por esa pieza que será la *semblanza* definitiva de nuestro gran pensador. ¡Qué lástima que no pueda V. venir á leerlo en el aula del Congreso de Apologética! Lo publicaré por separado para repartirlo en aquellos mismos dias de las fiestas, si no halla V. inconveniente en ello. Después lo incluiremos en el tomo ó tomos que se publicarán, porque tenemos encima un alud de memorias, algunas de ellas notabilísimas, especialmente de los Jesuitas en materias de exégesis ó crítica bíblica. En el número del *Boletín* de Julio verá V. una magnífica carta del Papa: Es una sanción soberana que el nombre de Balmes tenia bien merecida de la Santa Sede, á la cual defendió tan victoriosamente.

No se fatigue V. demasiado con la revisión de los *Heterodoxos* , y pase un feliz verano en su nido lleno de libros.

Gracias por su felicitacion, y el nuevo Arcediano está á sus órdenes con la fidelidad de una amistad ya vieja.

Affmo. capellán y S.S.

Jaime Collell, pbro.

Mandaré pruebas.

Volumen 21 - carta nº 109

De GABRIEL DE MORALES
AYUDANTE DE CAMPO DEL CAPITAN GENERAL
DE MELILLA

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

24 julio 1910

[Agradece su carta del 16 y las benévolas frases que a su modesto trabajo dedica, «frases que al venir de Vd. constituyen para mí preciadísima recompensa»].

Volumen 21 - carta nº 110

De JOSÈ M.ª ROMERO SALAS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Manila, 26 julio 1910

[B.L.M. del Director de *El Mercantil de Manila* , enviándole, en prenda de admiración y respeto, el número extraordinario consagrado ayer al «Día Español»].

Volumen 21 - carta nº 111

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A JOSÉ LÓPEZ PRUDENCIO

Santander, 27 julio 1910

Mi estimado amigo: He vuelto á leer con toda atención la *Comedia Pródiga* , de Luis de Miranda, y la *Commedia d'il figliuol prodigo* , de Cecchi, y encuentro que no tienen entre sí más analogía que estar fundadas en la parábola del Evangelio de San Lucas, y haber tratado ambos autores el asunto como un tema de costumbres modernas. Pero es imposible que la comedia de Miranda impresa en 1554 esté tomada de la de Cecchi, porque ésta contiene una letra de cambio fechada en 2 de febrero de 1569.

No puede explicarme el origen de mi error en este punto. Acaso pensé en otra comedia de Cecchi sobre el mismo argumento, que es enteramente distinta de la publicada en la edición de Milanesi, y que recuerdo haber visto, impresa ó manuscrita, en Italia. Pero más bien hubo de proceder mi confusión de una *Rappresentazione* del *Figliuol Prodigo* de Mess. Castellano Castellani (Vid. Ancona, *Sacre Rappresentazioni* , I, 357-387) compuesta en octavas reales, á principios del siglo XVI (ó quizá á fines del XV). Aquí el desarrollo dramático se parece mucho más al de la *Comedia Pródiga* : hay escenas en una hostería, engaños de falsos amigos, juego y aventuras de mujeres, todo muy semejante, pero no de tal modo que sea necesario suponer imitación directa de parte del poeta extremeño, cuyo principal modelo me parece haber sido La Celestina.

Hay en el primitivo teatro italiano otras dos *representaciones* populares, también en octavas, sobre la historia del hijo pródigo: una de ellas de Antonia, mujer de Bernardo Pulci, pero no he tenido ocasión de leerlas.

La incógnita que principalmente me importa resolver ahora (para lo cual escribiré a Italia) es lo relativo á la otra comedia de Cecchi, que probablemente sería la primera parte de la publicada por Milanesi.

De Vd. afmo. amigo s. s. q. b. s. m.

M. Menéndez y Pelayo

Tomada de: *López Prudencio-Menéndez Pelayo,* p. 16-17.

Volumen 21 - carta nº 112

De RODOLFO DEL CASTILLO [tarjeta postal]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

París, 27 julio 1910

[Un afectuoso saludo desde las salas egipcias y asirias del Museo del Louvre que visita].

Volumen 21 - carta nº 113

De CAROLINA MICHAËLIS DE VASCONCELLOS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Porto, 27 julho 1910

Exmo. Snr. e amigo, bem sei que V.E., na certeza que todas as obras de arte que saem da sua forja sempre acesa, me enlevam e encantam, não mede a minha gratidão e o meu interesse pela demora que ha na resposta. Ainda assim custa-me que, por motivos de força maior, tenha de agradecer tão tarde a sua gentileza.

Muito e muito obrigada pela dedicatória e pelas palavras bondosas que V.E. me dedica no texto. É excelente o uso que fez dos apontamentos que tive o prazer de lhe ofertar. As páginas relativas a Jorge Ferreira de Vasconcellos, são, sem contestação, e serão por muito tempo as melhores que possuimos a respeito d'ele. Desde que vivo em Portugal reconhecí a necessidade de publicar edições críticas e comentadas das tres Comédias e da Novela do benemérito e modesto fidalgo e demófilo, mas as indispensáveis impressões quinhentistas são a tal ponto raras que não me foi dado até hoje realizar essa empresa.

Por isso mesmo é dificil apreciar devidamente a versão castelhana da *Eufrosina* . Pelo confronto que fiz la longa Scena I, julgo que V.E. acertou perfetamente no juizo geral que enunciou. Mas certas modificaçoes, que ora são emendas (do texto expurgado da ed. de 1786, que tenho ao meu dispór), ora deturpações mas na maioria dos casos meras abreviações exigem que a comparação se faça com os impressos antigos. Dei passos para que os herdeiros da lindíssima Biblioteca de F. Palha me facultem o exame do que possuem. Se o conseguir, tornarei a ocupar-me do asunto.

Quanto ao tema principal da obra de V.E., o estudo da Celestina e das Celestinas é magistral, erudito e ameno, como tudo quanto V.E. escreve. Estimo de veras que o Capítulo sobre as *Fontes* de Rojas seja obra de um Castelhano.

Poucos problemas ficam por resolver. Mesmo o que opina do scenário local de fantasia, com reminiscencias de Salamanca e Toledo agrada e convence.

Admiro e aplaudo a justeza com que, fustigando as abominações e irreveréncias, as pedanterias ridículas e afectaas de continuações e imitações como a *Serafina* , V.E. reconhece o grande talento e a amenidade do estilo do autor, que, a meu ver, é o melhor entre os imitadores de Rojas.

Quando teremos o Vol. V do *Ensayo* de Gallardo? Suspeito que terei muito que aprender nele.

Queira mandar sempre em quem é de V.E. admiradora muito sincera, e gratissima

Carolina Michaëlis de Vasconcellos

TRADUCCION

Excelentísimo señor y amigo: Bien sé que Vd., en la certeza de que todas las obras de arte que salen de su forja siempre encendida me admiran y encantan, no mide mi gratitud y mi interés por la demora que tiene en la respuesta. Aun así lamento que, por motivos de fuerza mayor, tenga que agradecer tan tarde su gentileza.

Muy, muy agradecida por la dedicatoria y por las bondadosas palabras que me dedica en su texto. Es excelente el uso que ha hecho de las notas que tuve el placer de ofrecerle. Las páginas relativas a Jorge Ferreira de Vasconcellos son sin disputa, y serán por mucho tiempo, las mejores que poseemos respecto de él. Desde que vivo en Portugal he reconocido la necesidad de publicar ediciones críticas y comentadas de las tres comedias y de la novela del benemérito y modesto hidalgo y demófilo, pero las indispensables ediciones del XVI son hasta tal punto raras que no me ha sido posible hasta hoy realizar esa empresa.

Por eso mismo es difícil apreciar debidamente la versión castellana de la *Eufrosina* . Por la confrontación que he hecho de la larga Escena I, juzgo que Vd. ha acertado perfectamente en el juicio general que enuncia. Pero ciertas modificaciones, que son o bien correcciones (del texto expurgado de la edición de 1786, que tengo a mi disposición) o bien desfiguraciones, pero en la mayoría de los casos meras abreviaciones, exigen que la comparación se haga con los impresos antiguos. He hecho gestiones para que los herederos de la preciosa biblioteca de F. Palha me permitan el examen de lo que poseen. Si lo consigo volveré a ocuparme del asunto.

En cuanto al tema principal de la obra de Vd., el estudio de la Celestina y de las Celestinas es magistral, erudito y ameno, como todo cuanto Vd. escribe. Estimo de veras que el capítulo sobre las *fuentes de Rojas* sea obra de un castellano.

Pocos problemas quedan por resolver. Incluso lo que opina del escenario local de la ficción, con reminiscencias de Salamanca y Toledo, agrada y convence.

Admiro y aplaudo la justicia con que, fustigando las abominaciones e irreverencias, las pedanterías ridículas y afectadas de continuaciones e imitaciones como la *Serafina* , Vd. reconoce el gran talento y la amenidad de estilo del autor que, a mi juicio, es el mejor entre los imitadores de Rojas.

¿Cuándo tendremos el volumen V del *Ensayo* de Gallardo? Sospecho que tendré mucho que aprender en él.

Mande siempre cuanto guste a quien es de Vd. admiradora muy sincera y agradecidísima

Carolina Michaëlis de Vasconcellos

Volumen 21 - carta nº 114

De ALVARO GIL ALBACETE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Madrid], 28 julio 1910

[Biblioteca Nacional. Le remite algunas cartas que han llegado a su nombre. La tarjeta postal es del «Memorial belge», que publicará los retratos de los miembros que los remitan acompañados de 25 francos. Al Sr. Ferrant, que habló con ellos, le han contestado que esperan a ver si ceden a la Biblioteca algunas salas que quedarán libres por el traslado del Museo de Ciencias Naturales].

Volumen 21 - carta nº 115

De BARÓN DE VELASCO
EL DIPUTADO A CORTES POR ALBARRACIN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 29 julio 1910

Mi querido Maestro y amigo: Perdone Vd. mi prolongado silencio y no haber ido á saludarle, toda vez que han sido tantas mis ocupaciones, que los Domingos los consagraba á la familia, siendo estos los únicos momentos que durante la semana podia estar á su lado. Ya en Octubre, en que pienso poner casa aqui, seré mas afortunado.

Ignoro los requisitos que exige la Fundacion de San Gaspar á aquellos que solicitan los premios. Me refiero á unos que se otorgan á los que practican actos de caridad y creo los denominan recompensas á la virtud.

Hay un maestro en Royuela llamado D. Rafael Miguel que el verle solo inspira compasion: le faltan parte de los brazos y piernas y sin embargo, es hombre culto, escribe muy bien y yo me alegraria ver la manera de recompensarle, por que bien lo merece quien por el esfuerzo de su voluntad y de su entendimiento ha sabido salir de ese monton anónimo de la indigencia, seguir una carrera, y ser útil á la Sociedad y á los suyos.

Repito que el verle fue una de las cosas que mas me impresionaron en todo mi recorrido electoral, y como tengo vivo el recuerdo de su escuela y de su persona, por eso le escribo á Vd. rogandole me envien los antecedentes necesarios para que solicite el premio, si a ello hay derecho, en la próxima Convocatoria de la Academia.

Vd. sabe le quiere muy de veras el que es suyo incondicional amigo y discípulo

El Barón de Velasco

FUENTE, A. DE LA: *Menéndez Pelayo y Jaén* , p. 35.

Volumen 21 - carta nº 116

De JOSÉ LÓPEZ PRUDENCIO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Badajoz, 29 julio 1910

Muy señor mio y respetado amigo: No quiero retardarme un momento en expresarle mi profunda gratitud por su amable benevolencia, sin que por eso deje de esperar impaciente el resultado de su consulta á Italia, ya que hasta ese extremo lleva V. su amabilidad para resolver esas dificultades con que me he atrevido á importunarle.

De lo que no me dice V. nada en la carta con que acaba de favorecerme nuevamente es de lo que le consultaba en mi última acerca de S. Pedro de Alcántara. Tiene V. razón, despues de todo, porque si se hace miel yo soy el más empalagoso moscardon del mundo para quien en estas materias y en todas puede enseñar tanto como V.

Me resigno, pues, rogándole solo que no deje de comunicarme lo que le digan de Italia si al fin hace la pregunta.

Queda como siempre agradecidísimo y á sus órdenes, su affmo. a. y a. y s.s. q.l.e.l.m.

J. López Prudencio

López Prudencio-Menéndez Pelayo , p. 17-18.

Volumen 21 - carta nº 117

De CAMILLE PITOLLET
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

St.-Brieuc, 30 julio 1910

Muy respetado señor y de mi mayor aprecio: Acabo de corregir las pruebas de un trabajo bastante largo y que será uno de los más eruditos que habrán visto la luz en St.-Brieuc: *A propos de quelques manuscrits anciens. Contribution à l'histoire de Fabri de Peiresc.* Saldrá pronto en la Colección italiana del señor J. Luchaire, de la Universidad de Grenoble. Me he permitido dedicárselo a Vd. ya en manuscrito, sabiendo de ciencia cierta que le causaría, dado el carácter *meramente erudito* de tal trabajo, placer mi atención. Tendrá unas 30 páginas, que seguramente han de gustarle por su gran novedad filológica y el carácter de sus indagaciones humanísticas.

Ha salido la *primera parte* de mi trabajo sobre *Libri* en el *Bulletin Italien* , n.º 3.º, p. 249-264. La *segunda parte* saldrá en el n.º 4.º ¡Ojalá pueda yo un día escribir la biografía crítica de Libri, para la que he acumulado ya tanto material!

Está decidido mi viaje a Madrid a causa de mi libro sobre el complot de Pontcallec. Saldré de aquí el 1.º de agosto para Rennes; de Rennes voy a Nantes, en donde habré de copiar unos documentos en el Archivo del Departamento. Desde Nantes iré a Burdeos, luego a Bayona y después a Pau, pensando poder salir de Pau el día 10 de agosto para Madrid. ¿Me hará Vd. el gran favor de escribir para mí dos palabras al Sr. don Juan Menéndez Pidal para que me autorice a trabajar *de un modo fructuoso* (es decir, sin inconvenientes reglamentarios antediluvianos, perdone usted la expresión)? Cierto es que en los papeles de la Casa de Borbón hay *muchos* documentos de primera importancia relacionados con mi *complot* , que tanto apoyaba Alberoni (cuya confesión inédita a este propósito he descubierto el año pasado en el Archivo del Ministerio de los Asuntos Extranjeros en París); pero no se habrá de ocultármelo con ademán de cortesía. Con que ¿puedo contar que me apoyará Vd? Unas palabras de Vd. a mis señas de Pau (M. Pitollet, Villa Saubat, Route de Bordeaux, en face l'octroi, Pau, Basses-Pyrénées), me alentarían sobre manera, pues ve usted que no me espanta el trabajo.

Veremos, al fin, si es verdad que labor omnia vincit improbus.

La Academia, a la que había mandado mis trabajos *sin hacerme apoyar por nadie* , les ha asemejado a... novelas y no les ha coronado, por supuesto, ya que vencieron en el concurso en que los puso dos obras cuyos títulos no recuerdo exactamente, pero que son NOVELAS insignificantes. Dicho concurso era el concurso Darami (prosa). En cambio, ya ha recibido Le Gentil el precio Montyon por su *Bretón* , habiéndole apoyado Morel-Fatio.

A propósito del *Bretón* , habrá leído Vd. ya qué encomios de la obra se han puesto en el último número del *Bulletin de la Société d'Études* . Hay 11 páginas de impresión minúscula, escritas «par ordre de Muphti» para aniquilar el efecto de mi crítica, cuya segunda parte, que no ha podido, pues,

publicarse, contenía, en 10 páginas, larga lista de errores *materiales* . Y no sólo esto, sino que se ha tomado a Morère, profesor de Foix (desde hace muchos años *persona grata,* pues no tiene nunca objeciones que formular a *nada* , no sabiendo casi *nada* de verdaderamente *científico* , fuera de la rutina de la enseñanza del idioma castellano en clase), y que no ha producido absolutamente nada, que ni siquiera es doctor, para ser miembro del Jurado de agregación de castellano, este año y los siguientes. Y sabe Vd. que dicho título no ha de desdeñarse, cuando tan poco se gana uno, pues con él va unida una retribución fija de 1.000 francos. Todo esto, lo ve Vd., no está para consolarme; pero todas las injusticias vienen a morir sobre la firme roca de mi alma viril y me alientan al trabajo en vez de desanimarme. Sin embargo, es muy desmoralizador el espectáculo que se da ahora en Francia y no contribuye a favorecer los estudios *serios* . Cuando se trabaja sin esperanza NINGUNA de aprecio, hay que ser un Hércules para no echarlo todo a rodar.

Siento mucho el no poder verle a Vd. en Madrid. ¡Cuántas cosas le hubiera dicho! Para lo que es de mis artículos en la *Revista de Archivos* , extraño el que no me hayan mandado, como deseaba, las segundas pruebas de la nota sobre Keil. ¿Quizás quiera Vd. decirles que impriman primero el artículo sobre el *Hispanismo alemán* , y luego el sobre las poesías judías coleccionadas por Habillo, para que corrija las pruebas en Madrid durante mi estancia allí?

No crea Vd., por el tono de mis cartas, que me haya vuelto un desesperado: al contrario, abrigo un optimismo risueño, que me sostiene y que desearía pudiera usted contemplar *de visu* un día de estos.

De Vd. se repite afmo. y s. s. q. l. b. l. m.

C. Pitollet

P.D.-Daré en el *Ouest-Eclair* (que tiene una tirada diaria de más de 100.000 ejemplares) una serie de *Cartas Españolas* , que le mandaré a Vd. en su tiempo.

Pitollet-Menéndez Pelayo , p. 323-325.

Volumen 21 - carta nº 118

De COSME PARPAL Y MARQUÉS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Vilasar de Mar, 31 julio 1910

Mi queridísimo maestro: Su carta del 26 llegó en momento oportuno, pues ya estabamos corrigiendo la versión poética que Espinel hizo de la *Epístola ad Pisones* , pero su indicación, mandato para mí, ha sido suficiente para que renunciase á publicar las traducciones de Espinel é Iriarte y prefiriese hacerlo con la de D. Juan Gualberto González.

Mi deseo sería que ésta resultase lo más perfecta posible y recuerdo que V. en su *Horacio en España* , que casi me sé de memoria, alude á un ejemplar de la *Epístola* , que tienen los herederos del famoso poeta y magistrado, corregido notablemente por éste. Me agradaría en extremo, y creo que V. aprobará mi deseo, poder reproducir dicho ejemplar, honrando de esta suerte la memoria de tan distinguido clásico y no dudo que dichos herederos lejos de oponerse á nuestra pretensión, nos ayudarán para realizarla.

¿Podría V. indicarme el nombre y residencia del poseedor de dicho ejemplar? ¿acaso podría V. interceder á favor de nuestro propósito? Disculpe una vez más mis molestias, pero no sé cual otro camino seguir para que no resulte pesado á V. y en verdad, no hallo otro.

Ya está impreso todo el texto latino y la versión literal de la *Epístola* , de modo que esperaremos carta de V. para continuar la impresión con la traducción de González.

En cuanto al catedratico de Instituto traductor de los *Epodos* , he tomado nota para averiguar si vive ó si no para obtener algun ejemplar de su obra. Mañana ó pasado se publica el *Epodo V* , que ya recibirá, y estamos imprimiendo la *Olimpica I* , para la cual ha hecho una bella traducción catalana el poeta Maragall.

Deseandole continue siendo para V. feliz el verano, con recuerdos del Dr. Segala, se repite de nuevo agradecido discípulo y devoto admirador y amigo q.b.s.m.

Cosme Parpal

Volumen 21 - carta nº 119

De ALVARO GIL ALBACETE
EL SECRETARIO DE LA BIBLIOTECA NACIONAL
PARTICULAR
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

3 agosto 1910

Mi querido Jefe y amigo: Aprovecho la ocasión de remitir á V. esa carta que venia dirigida al Director, para enviarle tambien por si no tiene conocimiento de ellos, dos artículos sobre la Biblioteca, publicado uno en «Nuevo Mundo» y otro por Jacinto Benavente en el último «Lunes» de «El Imparcial».

He suspendido esta carta sorprendido por la visita del Ministro, motivada precisamente por dichos sueltos. Ha recorrido la Biblioteca y he sorteado como he podido los puntos difíciles.

Me parece que la impresión que he podido conseguir que lleve es la de que aquí falta mucho más personal.

Me ha encargado le salude a V. en su nombre y que ya le escribirá. No ocurre ninguna otra cosa y deseando que V. no tenga novedad sabe es suyo af.º sub.º y am.º q.e.s.m.,

Álvaro Gil Albacete

Volumen 21 - carta nº 120

De ANTONIO PAZ Y MELIA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Reinosa, 5 agosto 1910

Mi querido Jefe y amigo: primero en el Cantábrico y después en el Heraldo y en el Imparcial me han dado á leer la descripción que hacen de la visita del Ministro á la Biblioteca. Ya tendrá V. noticia de ello, y no he de comentar yo cosa que V. habrá ya comentado.

Mi opinión es que se trata simplemente de hacer un hueco para algun político que pida asiento á la mesa con buen cubierto. No de otro modo pueden interpretarse los elogios del Ministro á V., que son lo que decia M. me Stäel de los que despiden la religión á fuerza de reverencias, como se va haciendo salir del cuarto á un visitante pesado á fuerza de cortesías.

No pretendo darle á V. consejos, pero en su caso, *no les daría gusto* , porque la intención está vista.

Lo de menos son Indices, & en lo que tienen cierta razón, pero el golpe se ve á donde va, porque encontrarlo todo malo, sin una palabra de elogio á nada de lo administrado y echar incienso al administrador, es que tienen in mente lo que la Rep. francesa hizo de golpe con Delisle y M. r Marcel.

No esperaba yo tener los últimos años de mi vida bibliotecaria con tanta farsa.

Sabe V. que soy su afmo. verdadero amigo y subord.º

A. Paz y M.ª

Volumen 21 - carta nº 121

De JUAN L. ESTELRICH
CÍRCULO MALLORQUÍN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Palma, 6 agosto 1910

Estimadísimo amigo: la noche que pasé en Madrid la pasé muy mal; no ví á Menéndez Pidal; á la mañana siguiente salí escapado para Barcelona, donde me arreglaron, y aquí en Palma he encontrado un zapatero de viejo que hace bragueros muy cómodos, y que te ofrezco por si te quiebras, como tú me ofrecías la receta empírica de las monjas italianas para cuando tuviera reumas...

No olvides que desde Santander me tienes ofrecido escribirme largo y tendido acerca de las baladas de Goethe, en lo que se refiere á mi traducción etc., etc.

Estoy imprimiendo un tomo de artículos mallorquines en el que incluyo, completamente refundidos, los referentes á *La Real* y *Episcopal Biblioteca* , y como el libro no saldrá hasta el año próximo te envío estos artículos para la *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos* , como te ofrecí. Ya he puesto al pié de los mismos esta procedencia presumiendo que podrán publicarse en lo que queda de año. Y si no, para la *Revista* se han refundido.

Nada sé de mi pensión á Italia. A principios de Septiembre próximo pasaré por Madrid (tú no estarás aun, seguramente) y si veo á Ramón me enteraré de lo que hay.

Salgo para Artá (á donde tengo la familia) pero no quiero dejar de enviarte esos pliegos. [1]

Otro día te escribiré con más calma; hoy me falta tiempo.

Un fuerte abrazo de tu

Juan Luis Estelrich

[1] No conservados con la carta, ignoramos a qué se refiere.

Volumen 21 - carta nº 122

De ALVARO GIL ALBACETE
EL SECRETARIO DE LA BIBLIOTECA NACIONAL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

6 agosto 1910

Mi querido Jefe y amigo: Yá conocerá V. la inicua campaña que la prensa está haciendo tomando por base el malhadado artículo de «Nuevo Mundo» que le remití. La visita del Sr. Ministro no ha servido como debia haber sucedido para poner en su punto las cosas, deshaciendo las inexactitudes y rectificando las exageraciones, pues me parece que dicho Señor, salvando los respeto debidos, no fué á formar juicio sino que llevaba además de un prejuicio una resolución decidida. Tal hace suponer lo que como expresiones suyas publican los periódicos y que no concuerda ciertamente ni con la realidad ni con lo que él mismo me dijo al despedirse.

La gente de la casa está muy sentida, no sólo por las censuras que el Cuerpo se hacen sino porque el Ministro se ha inclinado desde luego del lado de los Aristarcos sin esperar á conocer el parecer de quien como V. es el que sabe las necesidades de la casa y el que podia orientarle seguramente respecto á la manera de corregir las deficiencias que existan.

Vd. con su clarísimo juicio resolverá lo que estime conveniente para salir de esta situación dificil que yó en la medida de mis fuerzas procuré salvar en el primer momento, consiguiéndolo respecto de los verdaderos escollos segun noticias de Fernandez Victorio.

Pensaba, puesto que no hay más remedio que molestarle á V. con estas cosas, remitirle una nota por si estimaba oportuno hacer uso de ella, sacada del Reglamento (que indudablemente desconoce el Ministro) para contestar á lo que con supina ignorancia se propala, pero enterado de que el Sr. Rodriguez Marin ha escrito á V. sobre esto, omito hacerlo para evitar repeticiones enojosas y me limito á esperar sus órdenes.

Acordándome mucho en este temporal deshecho de V. como del único piloto para no naufragar sabes es suyo afº am.º y subord.º q.e.s.m.,

Álvaro Gil Albacete

Volumen 21 - carta nº 123

De JOSÉ R. MÉLIDA
COMISION EJECUTIVA DE LAS EXCAVACIONES
DE NUMANCIA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Ruinas de Numancia, 6 agosto 1910

Mi buen amigo y maestro: No sé conque palabras expresar á Vd. la impresión que me ha causado leer los despropósitos que ha dicho el Ministro á sus colegas los periodistas de vuelta de su visita por sorpresa á la Biblioteca Nacional. He sentido rabia, indignación, verguenza de que se llame nuestro jefe, quien tal hace y dice, sin la menor idea de lo que es una Biblioteca, ni saber guardar á Vd. la consideración debida, ni estimar la dignidad del cargo que ejerce. ¡Y todo esto sin lamentar la falta própia y única cierta, que es la de no fijar una consignación decorosa para que la Biblioteca sea tan rica en buenos libros como merece! Es inaudito é intolerable.

Ese desatentado Ministro ha inferido grave ofensa á Vd., tan digno por todos conceptos de respeto y estimación grandes y otra ofensa no menor al Cuerpo. No debiera quedar esto sin una protesta colectiva por Vd. y por el Cuerpo. No sé lo que sobre este punto acordarán los compañeros de Madrid.

Por mi parte, como amigo muy devoto que soy de Vd. y subordinado suyo, que tiene á honra el serlo, al expresarle mi sentimiento debo decirle que estoy incondicionalmente y de corazón á su lado.

Bien sé que cuantas personas conocen á Vd. y conocen la Biblioteca se rien á éstas horas de las lamentaciones gedeónicas del Ministro; y que esta nube radical pasará.

De todas suertes ya sabe Vd. que es muy suyo buen amigo q.l.b.l.m.

José Ramón Mélida

GARCÍA Y GARCÍA DE CASTRO, R.: *Menéndez Pelayo* , p. 292-293.

Volumen 21 - carta nº 124

De GONZALO DE REPARAZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Tánger, 6 agosto 1910

Muy señor mio y de toda mi consideracion: No me sorprendió su carta: esperaba con firme confianza, sospechando la causa de la tardanza.

El juicio que mi libro le ha merecido ha escedido á mis esperanzas, aun descontando cuanto deba a su cortesia, y benevolencia. El haber leido V., cuyo tiempo tanto vale, las 460 páginas de «Política de España en Africa» se lo agradezco mucho, y mas aun los alentadores conceptos con que me honra. Estos eran necesarios y llegan muy a tiempo. Un cuarto de siglo de propaganda periodistica inutil rinde a cualquiera. Pero V. me dice ¡adelante! y eso me dá de nuevo mas ánimos justamente cuando temia que iban a faltarme.

Entre los grandes motivos de satisfaccion que para mi contiene dicha carta el mayor de todos es que V. apruebe mi manera de entender los destinos historicos de España. Una de las causas principales de la decadencia de esta es el desconocimiento de sus destinos. España no sabe nada de sí misma: carece de conciencia de la propia personalidad geografica e historica: vive sin alma, vegeta! .

Para mi España es la Peninsula. En mi espíritu no existe el dualismo peninsular. Las últimas líneas de mi libro contienen mi profesion de fe española, y la razon de ella. Esta es clara. Nací *no Porto.* Allí me crié, allí estudié y allí empecé la carreta de letras. De mí familia recibí la tradicion castellana; de mi nacimiento y educacion la portuguesa. No tengo noticia de ningun otro escritor *peninsular:* esto es, que hable y escriba las dos lenguas madres de la Península, y que haya sentido como yo desde la escuela de primeras letras nuestro pasado íntegro, en toda su admirable, hermosísima y variadísima unidad.

Lo que me desalienta es la dificultad, la casi imposibilidad, de poner en circulacion este concepto de nosotros mismos, que una vez generalmente admitido (como mejor que nadie sabe V. que lo estuvo hasta mediado el siglo diezisiete) nos redimiría moralmente: redencion de la que saldria, al fin, la reconstruccion material de la nacionalidad. Ni veo tampoco probabilidad de convencer a la gente de que la cuestion de Portugal y la de Marruecos, que son de vida o muerte para la patria, se hallan tan intimamente enlazadas por sus raices que en realidad forman una sola. La marroquí fué siempre peninsular, y lo es hoy más que nunca. Madrid no puede ser cabeza de una nacion africana. Lisboa sí. Y ya que no pueda esperarse la sustitucion de una por otra en el breve plazo necesario, ha debido buscarse el contacto entre ambas. Pero tales temas no pueden ni tocarse por escrito, porque el público, distraido por los sofistas, no oye ni lee. Solo hay atencion para los supuestos problemas. Los que solo en los otros pensamos nos vamos quedando sin lectores. Al comparecer con mi pobre libro ante V., en cuya labor gigante late constantemente (¡y con que erudicion y elocuencia!) esta idea de la patria total, he ejercitado aquel derecho que las Ordenanzas otorgan al militar desatendido: «Llegará

hasta Nos con la representacion de su agravio». A V., que es monarca en los dominios del espíritu, acudí en demanda de justicia, ya que el vulgo me la niega, pues ni me cree, ni me atiende, ni siquiera me estima en gran cosa.

He aquí un hecho (entre varios que podría citar) comprobante de lo que digo. La Academia de Ciencias Morales y Políticas, a cuya jurisdiccion fué a parar mi dicho libro por disposicion, no facilmente esplicable, del Sr. Rodriguez San Pedro, no le creyó de mérito suficiente para merecer recompensa, lo cual entiende aquella corporacion que debe reservarse *para obras de caracter científico propiamente dicho* . Así me lo comunica un academico, dejandome en la confusion de imaginar si habré escrito, sin darme cuenta, una obra de ameno pasatiempo. Pero me tranquiliza y consuela que esta opinion es de D. Amos Salvador, examinador de mi libro a falta quizas de otro mas competente en la Academia.

Creo conocer los defectos de mi obra, escrita a prisa, en el corto tiempo que incesantes viajes y apremiantes ocupaciones me dejaron libre. Por eso deseo tanto publicar la segunda edicion. Pero que libro en que se estudian los principales problemas de geografia política contemporaneos no sea de caracter científico es afirmacion que me ha dejado estupefacto.

Hoy me veo con mas reposo para escribir, en esta su casa de Tanger donde tengo toda mi biblioteca (la mejor de Marruecos) y vivo retirado en el campo marroquí, consagrado a la lectura de mis clasicos castellanos y portugueses favoritos, al estudio del árabe, y de la conquista del litoral marroquí por Portugal. Dos veces he visitado el campo de batalla de Alkazar-Quibir.

Si en cualquier ocasion creyera V. que puedo serle de alguna utilidad por estas tierras tan olvidadas, desgraciadamente de los españoles, le ruego disponga de mi escaso valer con toda libertad, seguro de que tendré mucho gusto en servirle. Creame muy agradecido a sus bondades, y reconozcame como su muy afectísimo seguro servidor q.b.s.m.

Gonzalo de Reparaz

Perdoneme que le escriba a máquina. El estado de mi visita me obliga a ello.

Volumen 21 - carta nº 125

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ALVARO GIL ALBACETE

Santander, 7 agosto 1910

Mi querido amigo: No puede Vd. imaginarse la indignación y el asco que me ha producido el relato de la visita del Ministro á la Biblioteca Nacional y los comentarios que sobre ella hacen los periódicos. Tal ha sido la impresión, que he querido dejar pasar los primeros momentos para no tomar una resolución violenta de que acaso me arrepintiese luego.

Claro es que no he de dejar sin defensa al Cuerpo de que soy Jefe, y cuyo decoro y prestigio son los míos. Además el tiro va directamente contra mí, á pesar de las hipócritas alabanzas del ministro, y quizá haya detrás de la cortina algún personaje político que quiera sustituirme. Ya pondré las cosas claras en este punto y en todos los demás.

Por de pronto voy á escribir al ministro muy respetuosa pero muy enérgicamente, vindicando á la Biblioteca de todos los cargos que se nos hacen. Pero para esto es necesario que Vd. me envie en seguida, la nota que me anuncia, sacada del Reglamento. En cuanto la reciba, escribiré.

Hoy mismo recibo extensa carta del Sr. Rodriguez Marin con nuevos detalles que confirman y amplían los de Vd.

Suyo afmo. am.º y comp.º q.b.s.m.

M. Menéndez y Pelayo

Convendria que en algún periódico conservador como *La Época* ó independiente como *La Correspondencia* , se rectificasen algunos de los desatinados más garrafales que estos días se han vertido.

¿Está Barcia en Madrid, ó quien dirige hoy la Biblioteca?

Volumen 21 - carta nº 126

De ALVARO GIL ALBACETE
EL SECRETARIO DE LA BIBLIOTECA NACIONAL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

7 agosto 1910

Mi querido y respetado Jefe y amigo: Envio á V. cópia del Memorandum que se ha remitido al Sr. Ministro y segun verá V., el Sr. Paz ha ampliado el modesto trabajo mi con los datos que ha creido necesarios para que siempre conste que oportunamente se han puesto en conocimiento de la Superioridad las deficiencias existentes, sus causas y los medios de subsanarlas. Veremos lo que se consigue.

Respecto á la Exposición que ha de celebrarse en Cádiz, se está buscando en todas las Secciones lo que pueda ser pertinente y resulta muy escaso lo que se refiere precisamente á la *conmemoración de la reunión de las Cortes de 1810* , que es lo que dice la R.O. comunicada del 13 de Agosto. De lo que hay y siguiendo sus ordenes se ha segregado para no remitirlos los volúmenes de la Gaceta pues no hay más que un ejemplar.

He hablado con el Regente de la Imprenta de Archivos y me ha prometido activar la Impresión de la obra del Sr. Gomez Imaz y á este efecto estaré constantemente apurandole.

Tambien se contesta á California remitiendo datos, diseños y citas referentes á lo que preguntaban sobre habitos de los franciscanos y uniformes militares.

Nada más ocurre de particular pues no lo es que hayan nombrado dos empleados interinos más que en cuanto han visto esto han gestionado y conseguido su traslado al Ministerio de Instruccion y al de Gracia y Justicia, con lo cual seguimos como siempre.

Deseando se encuentre V. completamente bien y reiterandole mi afectuoso y respetuoso saludo quedo de Vd. atento sub.º y am.º q.e.s.m.,

Álvaro Gil Albacete

Volumen 21 - carta nº 127

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
EL SECRETARIO DE LA BIBLIOTECA NACIONAL
A ALVARO GIL ALBACETE

8 agosto 1910

Mi distinguido amigo y querido Jefe: Recibo su grata de ayer y á vuelta de correo le remito la nota que desea y que no es más que una minima parte de lo mucho que podria decirse.

Acabo de recibir un volante de Fernandez Victorio avisandome para que mañana á las 11 esté en su despacho pues el Ministro desea que hablemos los tres sobre la instalación de luz eléctrica ¡otro nuevo chubasco! Veremos lo que resulta.

El Sr. Bárcia no estaba el dia de la visita del Ministro y yo era el empleado de más categoria, afortunadamente no se le ocurrió preguntar si no habia más Jefes. Mañana como me ha citado directamente a mi, acudiré yo pues me parece inútil avisar al Sr. Barcia. De todos modos a él acudiria en último estremo.

Sabe que es suyo incondicional amigo y sub.º q.e.s.m.,

Álvaro Gil Albacete

Volumen 21 - carta nº 128

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A CAMILLE PITOLLET

Santander, 9 agosto 1910

Muy estimado señor Pitollet: He escrito a don Juan Menéndez Pidal, recomendándole muy eficazmente la persona y los trabajos de Vd.

Estoy bien seguro de que aun sin esto le hubiera atendido perfectamente, como lo hace con todos los que trabajan en aquel *Archivo Histórico Nacional.*

No sé si estará ahora en Madrid, porque me dijo que pensaba pasar una parte del verano en La Granja, pero de fijo habrá recibido mi carta y transmitido mi recomendación al que le sustituya, si él está ausente.

Estoy ocupadísimo y no por otra razón no le escribo más largo. Vd. me dispensará, sabiendo lo que es estar «ocupadísimo», ¿verdad?

El señor Navarro Santín, que encontrará Vd. en la Sala de Manuscritos de la *Biblioteca Nacional* , tiene en su poder las pruebas de los artículos de Vd. y quizá podrá Vd. durante su estancia en Madrid corregirlas, por lo menos las de alguno.

Agradezco a Vd. mucho la cariñosa dedicatoria de su magnífico estudio sobre Fabri de Peiresc y sus manuscritos y quedo, como siempre, suyo afmo. y s. s. q. b. s. m.

M. Menéndez y Pelayo

Tomada de: *Pitollet-Menéndez Pelayo,* p. 326.

Volumen 21 - carta nº 129

De COSME PARPAL Y MARQUÉS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Vilasar de Mar, 9 agosto 1910

Mi estimadísimo maestro y respetable amigo: Nueva prueba de afecto, á la par que demostración del interés que V. se toma por nuestra *Biblioteca* es su carta del día 6, la cual tengo á la vista, escrita por V. apenas recibida la mía. ¡Cuanta benevolencia! Ante las noticias que V. me dá y el parecer subsiguiente, publicaremos la hermosa poesia de D. Juan Gualberto González, según la edición de sus *Obras* del año 1844. La he hallado en la Biblioteca universitaria y me he solazado en su lectura, sobre todo teniendo recientes las de Espinel é Iriarte. Verdaderamente el genio del Venusino reverdece en los versos de González, profundo conocedor de los clásicos latinos y excelente interprete de Horacio en su *Epistola.* No se podrá decir lo mismo de la versión catalana de Fabregas, única que se ha publicado, y que prefiero á otra inédita de Mos. Barrera, sumamente vulgar, incluso en la métrica adoptada: el octosílabo. Nuestro compañero el Dr. Franquesa, empezó hace años una traducción en verso catalán, que no ha continuado, ni quiere continuar por ahora, entre otras razones, porque dice que no halla las cuartillas que ya habia escrito. Indudablemente, esta hubiera sido digna compañera de la de D. J. Gualberto González, pues bien conoce V. el exquisito gusto y clásico decir de Franquesa.

Otro poeta catalán hubiera habido con suficientes fuerzas para tal empresa. Me refiero á Mos. Luis Gispert, Pbro., muerto muy joven, el pasado año, y que siendo aun subdiácono, empezó á traducir á Horacio y llegó a conocer perfectamente el genio del famoso clásico. Puede V. cerciorarse de ello, si mi gusto no es malo, por la traducción del *Beatus ille* publicada en la Biblioteca. La desgraciada familia de Gispert me ha proporcionado copia de unas veinte traducciones, la mayor parte de ellas inéditas, que pienso ir publicando.

Entre tanto, y creyendo pueda interesar á V. en la publicación anunciada de sus *Obras completas* , le incluyo nota de dichas versiones. De este modo muestro á V. mi agradecimiento profundo por las distinciones que me dispensa.

En paquete aparte le remito dos ejemplares del cuaderno IV de los *Epodos* , junto con otros dos del primero, que me extraña no haya V. recibido. Creo que ya le indiqué en una carta que no se fijara indignado en alguna errata: *virus* por *viros* y alguna otra, debidas á nuestra debilidad en dejar á la Imprenta que pusieran en máquina dicho pliego, fiandonos en que lo habian corregido, según nuestras indicaciones. Ello nos ha servido de escarmiento y de cada cuaderno corregimos de 4 á 5 pruebas. Es empeño nuestro que salgan los ejemplares lo más pulcros y correctos posible.

De todos modos se salvarán dichas equivocaciones en la fé de erratas, así como alguna palabra de la Traducción de Fr. L. de León no ajustada al texto del P. Merino, que no tenia á mano cuando salió dicho cuaderno. Hoy, pudiéndolo ya utilizar, según él publicamos la Olimpica I.

Expresivos saludos me encarga mi compañero el Sr. Segalá para V. y yo de nuevo le reitero mi agradecimiento.

De V. affmo. amigo y devoto discípulo q.b.s.m.

C. Parpal y Marqués

Volumen 21 - carta nº 130

De ANTONIO ROMEU
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barcelona, 9 agosto 1910

[Para esclarecer una discusión pregunta si en una Razón social que empieza por nombre propio se debe poner *don* ; o sea, si debe decirse «Sres. Baltasar Egea y Compañía», o «Sres. Don Baltasar Egea y Compañía»].

Volumen 21 - carta nº 131

De JOSÉ M.ª VALDENEBRO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sevilla, 9 agosto 1910

[Con razón se queja en su carta de la lentitud de la edición de las Obras de Quevedo y pregunta «¿cuándo acabaremos?». Le contesta que el impresor se excusa en que no tiene bastante material para imprimir con la prisa que desean dos tomos de sermones del difunto Cardenal Espínola que hace con la misma letra que lo de Quevedo; pero ya está acabando y espera que atienda a sus frecuentes instancias, y ya no se interrumpa].

Volumen 21 - carta nº 132

De JUAN MENÉNDEZ PIDAL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

La Granja (Segovia), 10 agosto 1910

Mi querido amigo y respetado Maestro: En Madrid, donde me hallaba casualmente aquel día, tuve el gusto de recibir la estimada carta en que Vd. me recomienda los deseos de Mr. C. Pitollet; y antes de regresar á la Granja, dejé muy encargado en el Archivo Histórico Nacional que cuando dicho señor vaya allí á hacer las investigaciones que le importan sea servido, no solo con la solicitud acostumbrada, sino con especialísimo interés y diligencia.

Usted sabe que estoy siempre á su mandar, y que soy su devotísimo amigo y admirador

J. Menéndez Pidal

Acerca del asunto de que han enterado á Vd. Rodriguez Marín y Albacete, acuden á los puntos de mi pluma muchas cosas, que son para habladas más que escritas.

Volumen 21 - carta nº 133

De CAMILLE PITOLLET [tarjeta postal]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Pau (Basses Pyrénées), 10 agosto 1910

Muy eminente y estimado maestro: Le mandé las segundas pruebas del trabajo de que le había hablado antes y mucho quisiera saber si le ha gustado. Caso de que consienta Vd. en escribirme lo que piensa Vd. de él, dirija Vd. su carta (si es que me escribe algo más adelante), a Madrid, a las señas de Sr. D. C. Pitollet, en casa de don Braulio Cuende, proveedor del Ejército, Cruz, 12, pral., Madrid, ya que ésa es la casa en que vivo cuando estoy en Madrid.

En mi trabajo, la alusión a la «publication étrangère» ha de interpretarse como referente a nuestra propia *Revue des Bibliothèques* y no a la *Revista de Archivos* .

Volveré a ver a Madrid con mucho gusto, pues en la presente crisis mucho habré de observar allá. ¿Habrá pensado Vd. en recomendarme a don Juan Menéndez Pidal, al que escribo hoy mismo?

Sin más me repito de Vd. s. s. q. l. b. l. m.

C. Pitollet

Pitollet-Menéndez Pelayo, p. 326-327.

Volumen 21 - carta nº 134

De ANTONIO PAZ Y MELIA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Reinosa, 11 agosto 1910

Mi querido Jefe y amigo: comprendo bien la indignación de V. por la mía y la de cuantos han penetrado la intención aviesa del Ministro, espoleado por el trust de la prensa que apunta sus tiros á meterse en las Bibliotecas repartiéndose unos cuantos empleos. Si los planes se realizan tal como Dicenta y otros campeones de esta infame campaña los preparan, adios Biblioteca nacional.

Me dice V. que escribe al Ministro. Me temo que cuantas más razones lleve la carta, y llevará muchas, más se la *tragará* el ministro, y el público, indiferente ó necio, seguirá creyendo que puesto que callamos, otorgamos.

No por eso me parece bien lo que propone Mélida. La protesta colectiva, sobre aprovecharla el Ministro para presentarnos á la galeria como laborantes pro domo nostra y amigos del statu quo, daria los resultados que dan los sermones contra el volterianismo, predicados á 4 viejas que ya le aborrecian por oidas.

La tiranía del Trust periodístico es inaguantable, pero omnipotente. Creo lo único que produciría efecto, y así lo oigo decir aquí á muchas personas sensatas, agenas á la política, una defensa, en que se hiciese ver la *estupenda y absurda libertad* que goza el más desarrapado para leer lo que quiera en la Biblioteca; una comparación con las *trabas* que se ponen al público en todas las naciones civilizadas, y apelar al testimonio de los muchísimos trabajadores *de veras* que nos honran, como Paso y Troncoso, Ureña &.&.

En lo único que tiene razón es en la falta de Indice de materias, pero para explicarla habria que entrar en largas disquisiciones.

20 ó 30 minutos estuvo el Ministro en la Biblioteca, ya con el prejuicio de anatematizarlo todo. 2 días tardó Deroulede en examinar uno por uno los servicios de la Biblioteca y *elogiarlos* . Lo mismo el Sr. Limantour y otros muchos. Un yanki me escribe que en ninguna biblioteca encuentran los extranjeros la amabilidad y buen servicio que en la Nacional.

Pero todo esto tiene que ir bajo la autorizada firma de V. Ella llevará el convencimiento de la verdad á muchisimos de los que leyeron los ataques de la mentira y entreveerán el manejo que late bajo la yerba.

Ahora lo difícil está en publicarlo en un periódico neutral; porque si es el Universo ú otro *clerical* , más leña para el fuego, y menos fuerza para la razón. La Epoca quizá fuera lo mejor y Valdeiglesias, Baquero, &. creo que lo aceptarian con gusto.

Esta es mi opinión que someto al buen criterio de V., rogándole me dispense si le he quitado su tiempo con mi larga carta. No cabe otro consuelo en la inicua campaña que ha emprendido el ansia de *colocarse* , contra la verdad y la razón. Siento que no estemos al habla en Madrid.

De V. siempre afmo. buen amigo y subordinado

A. Paz

Me traje aquí los borradores para un trabajo sobre estas cuestiones de la Biblioteca que ocupará más de 500 cuartillas; pero me se quitan las ganas de hacer nada.

Volumen 21 - carta nº 135

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A FRANCISCO RODRÍGUEZ MARÍN

Santander, 12 agosto 1910

Mi muy querido amigo: Su carta de Vd. es una prueba más del generoso afecto que me ha demostrado siempre y de su leal y constante amistad, que considero como una de las más preciosas adquisiciones de mi vida. Falta me hace la simpatía de mis amigos en trances como el de esta infame campaña, cuyo origen y ocultos móviles sospecho, aunque todavía no puedo precisarlos. Pero seguramente hay detrás de la cortina alguien, y quizá más de uno, que ambiciona mi puesto y ha tejido toda esta maraña de embustes y desatinos.

Ésta es la hora en que Burell no me ha escrito ni una palabra sobre su visita por sorpresa a la Biblioteca Nacional. No puede darse mayor falta de consideración. En vista de ella, y después de esperar bastantes días, he determinado escribirle, y estoy terminando una larga carta en que respetuosa, pero muy enérgicamente, respondo a todos los cargos que se han formulado contra la Biblioteca. Supongo que de esta carta no hará ningún caso, limitándose a acusar el recibo. Pero, por lo que pueda tronar, me quedo con el borrador.

El silencio de la prensa que se llama conservadora o independiente es un síntoma de los tiempos a que hemos llegado. No ha habido un solo periódico, ni *La Época* ni *El Universo* , que haya dicho nada en defensa de la Biblioteca y de su director. Parece que todos están conjurados en nuestro descrédito. Yo, por consideraciones de disciplina, no puedo acudir a vindicarme en los periódicos, ni los demás empleados del Cuerpo tampoco. Convendría mucho que una voz autorizada se levantase poniendo las cosas en su lugar, y nadie podría hacerlo tan bien como Vd.; pues aunque sea notoria nuestra amistad, no lo es menos la competencia de Vd. en el asunto y el conocimiento personal que tiene del estado y régimen de nuestro establecimiento. Si se determina Vd. a tomar cartas en este negocio, lo cual sería para mí inmenso favor, creo que *La Época* debe ser el periódico preferido, a menos que el *A B C* quisiese insertarlo. Pero sabe usted que no estoy bien con Luca de Tena.

Mucho me alegro de su prometida visita a fines de Agosto.-

¿Cuándo nos mandarán algunas pruebas del *Quevedo* ?

Recibidos los dos ejemplares del tomito de *Cuentos* . Tanto mi hermano (que está deseando conocer a Vd. personalmente) como yo damos a Vd. las gracias por su obsequio, y aunque ya conocíamos todos los cuentos, hemos vuelto a saborearlos con deleite.

Los disgustos y cavilaciones de estos días me hacen ir más despacio que yo quisiera en los trabajos, que había emprendido con mucho ánimo.

Suyo de todo corazón,

M. Menéndez y Pelayo

Tomada de: *Rodríguez Marín-Menéndez Pelayo* , p. 332-334.

GARCÍA Y GARCÍA DE CASTRO, R.: *Menéndez Pelayo*, p. 292 (fragmento).

Volumen 21 - carta nº 136

De KARL VOLLMÖLLER
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Haus Gottfried, Tölz, Haute Bavière, 12 août 1910

[El Dr. Eugen Kohler, discípulo de M. Gröber de Strassbourg, prepara la edición crítica de seis églogas españolas para la Sociedad de Literaturas Románicas, entre ellas la Egloga Real del Bachiller de la Pradilla, pero no encuentra el manuscrito original, que, aunque descrito por Barrera en su *Catálogo del teatro español* como manuscrito de la Biblioteca Nacional, no se encuentra aquí según le dice el Sr. Paz y Melia. El Sr. Cotarelo y Mori, que lo ha analizado en la *Revista de Archivos* 1902, le dice que Menéndez Pelayo posee un manuscrito. Le ruega, pues, se lo preste para este fin, o, al menos, mande hacer una copia a su costa].

Volumen 21 - carta nº 137

De JULIO BURELL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 13 agosto 1910

[Escrito dirigido al Presidente de la Academia de la Historia, rogando que la Academia coopere al mayor lucimiento de la Exposición en el Teatro de las Cortes de San Fernando de Cádiz conmemorativa de las Cortes de 1910, enviando manuscritos, libros, estampas, medallas y cuantos objetos tengan relación con el hecho que se conmemora].

Volumen 21 - carta nº 138

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A JULIO BURELL

[Santander, 15? [*] agosto 1910]

Mi respetable amigo y jefe [1] : No puedo ocultar á usted (salvado todos los respetos debidos a la distancia que en el orden administrativo y en cualquier otro nos separa) que he leído con profundo disgusto las declaraciones que la prensa atribuye á usted después de su rápida visita a la Biblioteca Nacional. Yo hubiera esperado de la buena amistad de usted ser el primero en conocer sus impresiones sobre un punto que tan de cerca me interesaba, y en que hubiera podido informar á usted con la experiencia que me dan doce años de bibliotecario, y muchos más pasados entre los libros, á los cuales he sacrificado mi vida entera y mi cortísima fortuna, sin que mis mayores enemigos me hayan negado cierta práctica y competencia en materias bibliográficas. Usted por razones que respeto aunque no comprendo, ha preferido convocar á los periodistas, y hacerles un discurso contra la Biblioteca Nacional, en el que a vueltas de inmerecidos elogios que profundamente agradezco, me presenta usted como un obstáculo para toda reforma en aquel establecimiento, y parece dar la razón a los que han afirmado que «cuesto mucho al Estado», que quiero monopolizar la Biblioteca para pasar por sabio á poca costa, y que estoy de más allí. Á nadie se condena sin oirle, y aunque ya las cosas no tienen remedio, porque las declaraciones de usted han hecho todo el mal efecto que podían, pido á usted su venia para exponerle algunos reparos, que usted estimará en lo que valgan, y que no tienen por principal objeto defender mi gestión sino la honra del dignísimo Cuerpo de Archiveros de que soy jefe, y al cual no puedo dejar indefenso mientras esté á su frente, y seamos víctimas de injustas acusaciones. Á usted mismo, que como jefe superior de Instrucción Pública no puede menos de velar por el decoro y prestigio de todos sus subordinados, ha de serle indiferente saber á ciencia cierta muchas cosas que la malicia y la pasión han presentado á sus ojos con falsos colores.

Los artículos que motivaron la presencia de usted en la Biblioteca Nacional eran en sustancia los mismos que periódicamente se repiten, sobre todo en tiempo de vacaciones políticas y parlamentarias en que suele faltar materia á los que redactan los papeles diarios. Tenían, sí, un carácter de hostilidad personal, más acentuado que otras veces, pero apenas me fijé en esto, porque creí que nadie tomaría por lo serio escritos tales, en que sus autores dan pruebas claras de hablar de oídas y no conocer ni por asomo el estado de la Biblioteca. Uno de ellos señala entre las reformas más urgentes el servicio de los domingos, que está en vigor hace más de un año. Y otro atribuye no sé qué palabras al difunto don José María Sbarbi, *jefe de la sala de estampas* , siendo así que el señor Sbarbi, organista de profesión y muy conocido como colector de refranes, jamás sirvió en la Biblioteca Nacional, ni pertenecía al Cuerpo de Archiveros. Los que de tal modo faltan á la verdad, aunque sea por ignorancia, ¿merecen que sus denuncias se tomen en cuenta, y que su testimonio se prefiera al de empleados que siempre han cumplido con su deber y no han recibido la menor amonestación de sus jefes?

No puedo crer que de labios de usted hayan oído los periodistas todas las palabras que ponen en su

boca. Y aunque la identidad casi literal que en tres de ellos observo parece que dá cierto carácter oficial á su versión, es tanta la gravedad de algunos conceptos que me persuado que han sido mal entendidos ó intencionadamente agravados por los oyentes y relatores. Pero como no tengo otro texto, puesto que usted nada ha querido decirme, á éste tendré que atenerme, aunque sea un poco raro que el Director de la Biblioteca Nacional tenga que buscar en los periódicos, con peligro de equivocarse, el pensamiento de su jefe.

Ante todo, se me hace muy duro creer que usted haya dicho que en la Biblioteca Nacional *no hay índices ni catálogos* . Sin índices ni catálogos, no se puede servir biblioteca alguna, y la Nacional (antes Real) lleva dos siglos funcionando con provecho de todos y sin que los trabajadores serios se hayan quejado jamás.

La Biblioteca tiene dos clases de índices y catálogos impresos y manuscritos. Impresos están el de códices griegos (que se remonta nada menos que á 1769), el de manuscritos árabes formado por el señor Guillén Robles, el de piezas de teatro manuscritas, importe y riquísimo, hecho en mi tiempo bajo la dirección del señor Paz Melia, el de los manuscritos que pertenecieron á D. Pascual Gayangos, el de retratos de pesronajes ilustres españoles, el de dibujos originales, y otros varios de la sección de estampas, trabajos por su actual director D. Angel M.ª Barcia. Impresas están también, á costa del material del establecimiento, una copiosa serie de bibliografías (más de treinta) premiadas en sus concursos, y formadas en gran parte con el caudal de la Biblioteca, por lo cual deben estimarse como catálogos parciales de algunas secciones; catálogos propiamente dichos, razonados, críticos y con estractos, no meros índices. Algunas de estas monografías se refieren á una rama particular de la ciencia ó á una clase de libros, por ejemplo la de Muñoz Romero sobre historias particulares de España, la de Colmeiro sobre los botánicos, la de Ramírez sobre agricultura, la de Picatoste sobre escritores científicos del siglo XVI, y el monumental catálogo del teatro español de Barrera. También hay índice de los periódicos formado por el hijo de Hartzenbusch y alcanza hasta 1870. Otras memorias premiadas con catálogos de todas las obras impresas en determinadas localidades, como Toledo, Medina del Campo, Córdoba, Sevilla, Madrid (siglo XVI y primer tercio del XVII) ó recopilan las obras de autores de una provincia, por ejemplo Guadalajara, Burgos, Zamora... Omito de intento la incomparable obra de Gallardo, en cuya continuación y publicación, interrumpida durante veinte años, tuvo alguna parte el bibliotecario que firma estas líneas. Y la razón de omitirla es que no puedo suponer que una persona tan culta como usted haya dejado de manejar muchas veces aquellos cuatro volúmenes, que son y serán por mucho tiempo, la herramienta más indispensable para cualquier erudito español. No necesito, por consiguiente, recordar á usted que en el 2.º tomo de dicha obra que lleva el modesto título de *Ensayo* está publicado el antiguo catálogo de manuscritos de nuestra Casa, y en el 4.º el de la rica colección de novelas antiguas españolas que formó don Benito Maestre y hoy posee nuestra Biblioteca.

Por otra parte, si conoce usted, como supongo, los tomos de la *Revista de Archivos* (publicada en su mayor parte durante mi dirección) encontrará usted allí, á vueltas de otras muchas cosas, varios índices parciales, descripciones de muchos códices é impresos raros, y algunas bibliografías extensas como la hispano-latina que yo he comenzado á publicar y que anda ya por la página 900 del primer tomo. Todo esto en el extranjero y entre las personas doctas no ha sido recibido con escándalo e indignación, sino con plácemes y felicitaciones muy cordiales, hasta el punto de ser hoy nuestra modesta *Revista* la más conocida fuera de España de cuantas aquí se publican. Gracias á ella, la Biblioteca tiene establecido el cambio con las principales revistas históricas y arqueológicas de

Europa, como puede usted comprobar pidendo la lista de las que recibimos.

Y pasando á la cuestión de índices manuscritos, diré á usted que la sección de impresos posee trés: un catálogo topográfico, que sería inútil poner en manos del público, pero que para los empleados es indispensable, otro alfabético de autores y obras anónimas, y otro de referencias (es decir, de libros concernientes á un mismo asunto) que suple aunque de un modo incompleto la falta del índice de materias. Este índice no ha podido formarse hasta ahora, porque se necesita, si no ha de ser inacabable, un personal selecto y dedicado únicamente á esto, ocho ó diez empleados por lo menos, que á las órdenes del director y ateniéndose á un plan de clasificación de los conocimientos humanos que no sea demasiado general ni se pierda en excesivas subdivisiones, le apliquen, libro por libro, á todos los de la Biblioteca. Nada digo del tiempo ni del costo, pero estas cosas hay que hacerlas bien ó no intentarlas. Poco adelantaríamos con aplicar la clasificación de Brunet, que es una antigualla mandada retirar en todas partes, y tampoco me parece bien adoptar de golpe y porrazo el plan de cualquiera biblioteca extraña, aunque los conozco excelentes como los de Berlín y Heidelberg. Para esto tengo razones técnicas que no son del caso y sería largo exponer.

Los índices á que antes me refería están en cédulas sueltas dispuestas por orden alfabético en grandes cajas divididas en casilleros. Así lo previene el artículo 44 del Reglamento. Para el servicio de dicho índice hay tres empleados facultativos, y el acceso á aquel departamento está prohibido, no solo al público sino á los demás empleados de la Casa, con muy justa razón á lo que entiendo, puesto que el extravío de una papeleta ó un cambio de colocación por malicia, por descuido ó por inadvertencia, puede hacer imposible la busca de un libro acaso por muchos años. Creo firmemente que el público no debe manejar las cédulas sueltas. Para poner á su disposición dichos índices sin peligro alguno, habría que imprimirlos ó que hacer varias copias manuscritas. Ni á una ni á otra cosa puede oponerse nadie, pero calcule usted las cantidades que para ello hacen falta.

Existen además catálogos especiales de libros impresos en lenguas orientales, de incunables, de libros raros, de incompletos, de obras en publicación, de obras sin encuadernar, de revistas y se está formando el de ejemplares duplicados, triplicados y múltiples. En manuscritos está á disposición de todo el mundo el catálogo antiguo encuadernado en tres tomos en folio, que comprende la mayor parte de nuestros códices en latín y en lenguas vulgares. Los que se han adquirido posteriormente constan en cédulas sueltas, y no queda un solo número que catalogar en dicha sección, donde, como usted habrá visto, los ejemplares más preciosos se custodian en vitrinas, con el respeto que en todos los países cultos se concede á estas reliquias venerables del tiempo antiguo, respeto que en España desaparecerá muy pronto, si es cierto que se van á facilitar á todo el mundo sin ningún género de precauciones ni de vigilancia en la gran desamortización que se proyecta.

Otro de los cargos que se dirigen á la Biblioteca es la falta de obras modernas. Las españolas deben entrar todas por ministerio de la ley, y si algunas faltan será por culpa de sus autores ó editores, aunque en este punto se nota mejora de año en año. De Barcelona, por ejemplo, donde la actividad intelectual es mayor que en Madrid y los editores comprenden sus intereses, recibimos todo lo que se publica. Y por cierto que me costó mucho trabajo conseguir la franquicia postal para este servicio público. Por falta de ella estaban amontonados los paquetes de años enteros en las oficinas de correos. Así ayuda nuestra Administración á los que cumplen con las disposiciones legales.

El presupuesto para adquisición de libros en la Biblioteca se invierte casi íntegramente en obras extranjeras, y si alguna española se compra, es en concepto de rara y preciosa, ó de ser muy solicitada de los lectores. En los doce años de mi dirección no se ha devuelto cantidad alguna, y se han adquirido una porción de obras de grande importancia y de mucho precio, que son las que principalmente deben figurar en una Biblioteca que por su índole de Museo Bibliográfico debe poseer lo más selecto y lo menos asequible á los recursos de un particular. Para los libros de á tres francos cincuenta están las bibliotecas de Ateneos y Casinos, las de Artes y Oficios, los gabinetes de lectura, y otras instituciones de educación popular ó de recreo. Del número y calidad de las publicaciones que en mi tiempo se han adquirido, puede usted cerciorarse por las cuentas. He tenido que subsanar incomprensibles vacíos: completar todas las grandes colecciones de documentos históricos de Francia, Bélgica, Italia, Alemania, &., tan importantes para nuestra historia: adquirir todo lo que en este género ha llegado á mi noticia: comprar obras de Bellas Artes y de Arqueología artística que son carísimas; y en fin adquirir algunas herramientas de trabajo que en ninguna parte deben faltar, y que sin embargo no había, como las dos bibliotecas *Teubnerianas* griega y latina, las dos *Patrologías* latina y griega de Migne y el *Corpus Scriptorum Ecclesiasticorum* de la Academia de Viena. Si he cargado la mano en las ciencias históricas y en la filología clásica, no es solamente por mis especiales aficiones, sinó porque siendo muy rico en estas materias el fondo antiguo de la biblioteca, era menos difícil ponerle al día, para que los extrangeros no se quejasen de tener que hacer el cotejo de nuestros códices con ediciones anticuadas y fuera de uso. Una Biblioteca que como la nuestra posee un verdadero tesoro de cosas antiguas, debe reunir todos los libros modernos que sirven para leerlas é interpretarlas críticamente. En otras materias he procurado asesorarme de personas competentes, y cuando algún lector digno de respeto me ha indicado la conveniencia de traer á la Biblioteca tal ó cual libro necesario para sus investigaciones, le he encargado en seguida sin reparar en el precio. Nada digo de algunos libros rarísimos y manuscritos de la mayor importancia que en mi tiempo se han comprado, por ejemplo el original autógrafo de los tres tomos de la *Historia de Indias* de Fr. Bartolomé de las Casas, que tuve que disputar á la codicia *yanqui* .

Del estado de mesas, atriles, sillas, &. nada digo. Creo que de todos estos enseres hay en las tres ó cuatro salas destinadas á la lectura (salón grande, manuscritos, revistas, estampas), más de lo que exige el número de lectores que hoy concurren á la biblioteca y probablemente el de los que concurrirán, á pesar de todas las reformas que se hagan, incluso la de prescribir la lectura de real orden. Ampliar el número de salas de lectura ¿por qué ni para qué, si está vacío en sus dos terceras partes el gran Salón del centro? De objetos de escritorio nada digo: todo puede remediarse por depronto con un aumento en la consignación de material, pero ya verá usted cómo el público se encarga de dejarlo inservible todo antes de un mes. Y á propósito del material de sillas y atriles, no puedo menos de decir á usted que si hay algunas deterioradas y otras que ha habido que retirar del servicio, no han tenido pequeña parte en esto los varios ministros (liberalísimos algunos) que con fútiles pretextos de congresos científicos u otros análogos se han apoderado de lo que ellos llamaban *Salón de actos* , obligándonos, á pesar de muchas protestas, á levantar todo el material y á suspender el servicio durante semanas enteras. Esto ha pasado dos ó tres veces en mi tiempo, y también en tiempo de Tamayo, sin que á ninguno de los periódicos que hoy gastan contra nosotros tan gárrula palabrería, se les ocurriese denunciar tales atentados contra la cultura.

He tratado á todos los eruditos españoles de mi tiempo: he conocido á casi todos los extranjeros que han venido á España á hacer algún trabajo histórico ó literario: me honro con la amistad de algunos de ellos y creo disfrutar su estimación: á ninguno he dejado de asistir con las noticias é indicaciones

que mi corto saber podía prestarles, ahorrándoles á veces mucho tiempo en sus pesquisas. Consignados están en libros que corren con aplauso por el mundo los testimonios que me han dado de su agradecimiento, y fácil me sería comprobarlo con textos de Francia, de Italia, de Inglaterra, de Alemania, de Holanda, de Rusia y de la América del Norte. Nada de esto digo por vanagloria. Si lo traigo á cuento es para afirmar que á ninguno de ellos he oído quejarse del servicio de la Biblioteca Nacional. Ni á los españoles tampoco, porque todos estos lectores que van á contar sus cuitas á los periódicos, se abstienen de formular sus quejas en la Secretaría ó en la Dirección de la Casa. En los doce años que llevo al frente de ella, acaso no pasan de una docena las reclamaciones que se me han representado y la mayor parte procedían de mozalbetes mal inclinados, que pretendían que se facilitasen libros prohibidos no ya por el Indice romano, sino por el Derecho Natural y por la higiene.

Que los lectores están vigilados ¡ojalá lo estuviesen más, porque el personal de vigilancia es escaso! En todas las bibliotecas del mundo, especialmente en las que encierran tesoros inestimables como la nuestra, existen vigilantes, y si no ¿cómo podrán evitarse deterioros y sustracciones? Creo que en ninguna parte se ponen menos trabas al lector que en España. En las muchas bibliotecas de Europa que recorrí en mi juventud, se exigía y creo que sigue exigiéndose á los extranjeros una recomendación diplomática ú oficial, y lo mismo he oído decir á personas bien informadas respecto de las que no conozco personalmente. Es España no se exige nada ni á los extranjeros ni a los nacionales, y sin embargo se quejan de la insoportable tiranía de la bibliotecarios los que acaso no han puesto los pies en la biblioteca.

Las pocas restricciones que hay están expresamente consignadas en el reglamento al cual tengo que atenerme. Este reglamento tan censurado á tontas y á locas por la prensa, fué aprobado por Real Decreto de 18 de Octubre de 1901, siendo Ministro de Instrucción Pública mi particular amigo y correligionario de usted don Alvaro Figueroa, conde de Romanones.

Estoy muy conforme con algunos de los proyectos que á usted atribuyen los periódicos. Me parece muy bien que se funden bibliotecas modernas independientes de la Nacional, aunque no creo que en 50.000 volúmenes pueda compendiarse la enorme producción científica de los treinta últimos años. ¿Y además quién será capaz de elegir esos 50.000 volúmenes, como no domine todas las ciencias humanas y divinas? Pero el principio me parece excelente: conservar á la Biblioteca Nacional su carácter de Museo Bibliográfico y procurar enriquecerla y mejorarla bajo este respecto; y crear focos de cultura popular, que nunca serán bastantes. Este es el verdadero camino, y el único que puede alejar de la Nacional á los lectores frívolos que, créame usted, son allí como en todas partes una verdadera plaga.

Todavía me parece mejor el aumento de las horas de lectura, y varias veces le he reclamado, aunque no hasta la jornada de catorce horas que me parece exorbitante, y que creo imposible llevar a la práctica porque exige un personal triple del que tenemos. Este aumento de personal no puede salir del Cuerpo, porque éste, que nunca fué muy numeroso, es ahora de todo punto insuficiente para los servicios que tiene á su cargo, después de la incorporación de los Archivos de Hacienda. Como la carrera está mal retribuída y los ascensos son lentos, en cada convocatoria es menor el número de los aspirantes, y los que logran plaza y tienen verdadero mérito miran los establecimientos como un punto de escala mientras se les presenta ocasión para hacer oposiciones, utilizando su título de Licenciado o Doctor en Letras. ¿Se llenarían las vacantes con personal advenedizo é interino? No necesito decir á usted las perturbaciones que esto producirá en un Cuerpo de escala cerrada, y las

justas protestas á que daría motivo. Y además el Servicio de las Bibliotecas no es tan sencillo que pueda encomendarse á cualquiera. Pida usted el tomo de las Instrucciones para la catalogación, que ha hecho en mi tiempo la Junta Consultiva, y que también refrendó Romanones, y no dudo que se convencerá de que hasta para hacer las papeletas de libros vulgares (no ya de incunables ni de libros en lenguas exóticas) se requiere una preparación técnica como para todo. Nada digo de la imposibilidad absoluta de emplear en la Sala de manuscritos á quien no sea paleógrafo, ni en la Sala de estampas á quien no tenga ciertos conocimientos artísticos. Claro es que hay fuera de las Bibliotecas y de los Archivos personas dignísimas que cultivan con honra de la patria todos los ramos de erudición, pero unos no necesitan el salario del Estado, y otros no han de ambicionar mucho la dudosa ventaja de formar parte de un Cuerpo mal remunerado en su mayor parte, y por añadidura calumniado y vilipendiado á cada momento.

En los doce años que llevo en la Casa nunca he dejado de proponer a los ministros de Fomento y de Instrucción Pública que se han sucedido las reformas que juzgaba oportunas. Ninguno de ellos, ni conservador ni liberal, me ha hecho caso. Gracias a las gestiones parlamentarias del Sr. Osma, único protector de verdad que la Biblioteca ha tenido, hemos conseguido ver instalada la calefacción, aunque de mala manera y con imperfecciones que hicimos constar en el acta de entrega de las obras.

Creería rebajarme si contestase al cargo absurdo de monopolizar la Biblioteca en provecho propio. Sin duda los que eso dicen ignoran que siempre he gustado de trabajar con libros propios, y en ellos he empleado mis cortísimos recursos desde que tengo uso de razón. Poseo una biblioteca de cuarenta mil volúmenes, en la cual encuentro el material necesario para mis estudios, y no necesito acudir a la Nacional más que para leer manuscritos o libros rarísimos, como cualquier otro erudito español.

No sé si prestará usted atención á estar larguísima carta, solicitado como está por múltiples ocupaciones. Pero yo no podía menos de escribirla, para que nunca crea usted que con mi silencio otorgo lo que me parece humillante é injusto. No he acudido á los periódicos, de que hoy todo el mundo abusa, porque soy amante del principio de autoridad, y creo que un inferior no debe dirigirse nunca al superior sino en forma confidencial ó de oficio. Estas consideraciones de disciplina pesan igualmente sobre los demás individuos del Cuerpo, y nos dejan indefensos ante la conjuración de los periódicos, cuyos verdaderos móviles no se me ocultan.

Espero del claro talento y recta voluntad de usted que repare en lo posible el daño que involuntariamente nos ha causado, y me repito suyo respetuoso amigo y subalterno q. b. s. m.,

M. Menéndez y Pelayo

Burrell de Menéndez Pelayo, p. 289-300. Etc.

[*] Según carta de esta fecha a Álvaro Gil Albacete.

[1] Algunos datos contenidos en esta carta al Ministro de Instrucción Pública están en la nota que se conserva, que Álvaro Gil Albacete, según su carta de 8 de agosto, envió a Menéndez Pelayo.

Volumen 21 - carta nº 139

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ALVARO GIL ALBACETE

Santander, 15 agosto 1910

Mi querido amigo y comp.º: El estado de mi salud, bastante averiada en estos últimos días con tantas desazones, me impide asistir á la junta de mañana, pero por el correo de hoy va una larga carta al Ministro, respondiendo á los cargos que se hacen contra la biblioteca. Creo que llegará á tiempo para que la lea antes de la Junta, y recapacite algo sobre lo que va á hacer. Mi presencia no añadiría fuerza alguna á mis argumentos, y temo que la justa indignación de que estoy poseido, y el poco dominio que tengo de mi palabra, me llevasen á ser excesivamente duro con quien no me ha guardado ningún género de consideraciones.

La reunión de la Junta en este tiempo, cuando casi todos los vocales están ausentes de Madrid, y sólo quedan los empleados del Ministerio, que han de decir amen á cuanto proponga su jefe, es una mera farsa como lo fué la visita á la Biblioteca.

Con todas estas cosas, se me ha olvidado decir á Vd. que puede remitir al bibliotecario del Illinois las memorias que pide, no siendo de aquellas que están casi agotadas.

Suyo buen am.º y comp.º q.s.m.b.

M. Menéndez y Pelayo

Volumen 21 - carta nº 140

De MANUEL GÓMEZ IMAZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sevilla, 18 agosto 1910

[Le desea un verano mejor que el suyo, ya que ha tenido una hija gravísima y ha perdido un nieto. Le ruega que interceda ante el impresor para que avive la impresión de su Memoria, que comenzó a principios de año y va lentísima, pues aún no se ha comenzado la letra G; ni siquiera le mandan las capillas. Aún no han recibido su medalla conmemorativa].

Volumen 21 - carta nº 141

De JUAN DE LA PEÑA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Candilichera (Soria), 19 agosto 1910

[Está conforme con los mítines contra las escuelas laicas, pero no basta con adherirse a ellos; lo que hay que hacer es formar maestros que enseñen la religión y contrarresten la obra de los maestros ateos; él tiene que hacer de maestro de religión de sus propios hijos y desea también ayudar a los demás haciéndose maestro, al menos de elemental; pero no tiene medios, ni sabe qué libros estudiar que expliquen bien las cosas; por eso acude a él para que le oriente].

Volumen 21 - carta nº 142

De JULIO BURELL
EL MINISTRO DE INSTRUCCIÓN PÚBLICA Y
BELLAS ARTES
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

20 agosto 1910

Saluda á su respetable é ilustre amigo el Sr. D. Marcelino Menéndez Pelayo, acusa recibo de la carta con que le honra y aplaza por breves días la respuesta ya que ni puede ni debe de darse sin detenimiento. Pero procuraré no dilatarla.

Su respetuoso amigo y admirador

Julio Burell

Volumen 21 - carta nº 143

De JUAN MENÉNDEZ PIDAL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

La Granja, 20 agosto 1910

Mi querido amigo y admirado Maestro: Dije á Vd. en mi telegrama de ayer que la Junta presidida por el Ministro resultó satisfactoria, y voy á explicarle brevemente en qué fundo esta impresión personal que fué común á los demas compañeros, entre los cuales se hallaba presente tambien don Antonio Paz y Mélia.

Desde las primeras palabras que pronunció Burell, comprendí que se trataba de una función de desagravios: el Ministro rectificaba su proceder ligero e insólito, convencido de que habia dado un mal paso.

Comenzó aludiendo á su carta de Vd. en términos tan lisonjeros, y con muestras de consideración y respeto á Vd. tan grandes, que pudimos adivinar la impresión honda producida en su ánimo, sin duda, por aquel documento.

Refiriéndose á algo que en él decia Vd., insistió mucho en desechar toda idea de una campaña de prensa relacionada con el asunto de la Biblioteca Nacional; y de manera artificiosa, como le era necesario para salir del embrollo, procuró discurrir sobre el tema de que no hay agravio para nadie en exponer individualmente opiniones y pareceres opuestos acerca de un asunto, y otras incongruencias semejantes. Todo ello, en fin, vino á parar en manifestarnos que sus proyectos de reforma en el régimen y servicio de las bibliotecas, archivos y museos, quiere realizarlas de acuerdo con la Junta, y aquel mismo día sometió á su exámen multitud de reformas que la Junta ha de estudiar, y que omito en esta carta por ser innumerables y porque me figuro que el Ministro en la contestación á Vd. hará mención de ellas.

No hablemos de las mejoras y ventajas que proyecta en cuanto al personal se refiere, porque ofreció la luna y las siete cabrillas. Hasta apuntó la idea de elevar el sueldo de Vd. á tres mil duros, para que ciertos inspectores generales que se propone crear cobren cincuenta mil reales.

¿Fué sincero el Ministro con nosotros? ¿Oculta sus intenciones con palabras halagüeñas? Todo ha pasado por mi imaginación; pero me resisto á creerle capaz de tan malas artes, y me inclino á tenerle por hombre ligero, que ligeramente obra y ligeramente se rectifica.

Usted puede mejor que nadie atisbar el secreto de sus intenciones, relacionando el texto de la carta de Vd. con lo que el Ministro le conteste.

De todas suertes, agradeceria á Vd. mucho que tuviese la bondad de informarme de cuanto ocurra.

Mande como guste á su verdadero amigo

Juan Menéndez Pidal

Volumen 21 - carta nº 144

De ANTONIO PAZ Y MELIA
BIBLIOTECA NACIONAL
RESERVADA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 20 agosto 1910

Mi querido Jefe y amigo: cuando llevaba en Reinosa 20 días y empezaba á beber las aguas de Corconte, se desencadenó la tormenta de la prensa; recibí dos telegramas de Menéndez Pidal, y al saber que V. no iba á Madrid, que el Ministro quería presidir la Junta y que si yo no iba tomaría la voz de la Biblioteca Ortega, con lo que la cosa *mejoraría* , dí por terminadas mis vacaciones, me traje á mi hija y aquí me tiene V. para darle cuenta de lo que en la Junta pasó.

Ante todo es deber mio decirle que yendo á ella con malísimo prejuicio respecto á las intenciones del Ministro, le modifiqué profundamente y le modificaron todos los compañeros al oirle en una conferencia familiar de más de 2 horas hasta las 8 de la noche. Empezó diciéndonos que habia recibido una carta de V. que guardaba como un monumento de hermosos conceptos y hermosa dicción. No se advertía en él menor síntoma de rencor, de ofensa &. sino de admiración. Es indudable que le ha hecho efecto la carta, haciéndole volver la cara hacia la verdad. Se ve que la turba multa de sus compañeros de profesión le pinchaba y le seguirá pinchando para abrirse portillos; pero ó es un gran cómico y un gran cínico (y esto ya no lo creo, antes que es hombre de gran corazón, de despejada inteligencia, pero influido por la prensa) ó está dispuesto á no dejarse llevar por donde querian llevarle. En prueba nos dijo que le habian ido á hablar de jubilaciones, y no habia hecho caso; que no pensaba atender ninguna clase de intrusiones y que debian convocarse enseguida oposiciones con promesa de que el ingreso seria por 3.000 ps. desde los nuevos presupuestos; que estaba dispuesto á aumentar los sueldos de todo el Cuerpo, llegando hasta 50.000 reales, y cuando se le advirtió que era el sueldo de V., dijo que á V. para que no hubiese en eso inconvenientes, le ascendería a 15.000 ps. Me parece que si fuera lo que pensábamos, no hablaría en este sentido.

Nos consultó sobre todos los extremos de la Biblioteca y del Cuerpo con deseo de enterarse y hacer lo mejor: imprimir las papeletas para poner al público lo impreso; que llamemos á Schneider para que dé presupuesto de un montacargas eléctrico para el depósito; que le digamos qué aumentos de personal facultativo y administrativo necesitamos; que nos dará un retén de policia si le queremos &. &. Hizo un gran elogio de nuestra Revista; id. de la Sala de Revistas de que no tenía la menor noticia; pero aquí se equivocó algo, y dijo que las vueltas que habia que dar para llegar á ella era la causa de que no tuvieramos 6.000 lectores de Revistas, él el 1.º, cuando tuviera tiempo. Que esa Sala debía estar donde estan las vitrinas de Manuscritos, y éstas llevarlas á otra cualquiera! ! ! Estos y otros errores, creo que V. y otros podremos quitárselos de la cabeza.

Cuando p.e. dijo, que sentía tener opinion diferente de la de V. en cuanto que las Bibliotecas nacionales vayan convirtiéndose en Museos bibliográficos y que su pobre opinión era que todo español tenía derecho á consultar *cuanto* la Biblioteca posee, con facilidades de horas, &., me eché á

temblar, porque ví la consecuencia de abrir de noche las Secciones; pero luego cuando le fuí objetando saqué la resolución de que sólo los 150 ó 200.000 libros de obras corrientes se darán por la noche, y que se ampliarán las horas de día para todas las Secciones elevando á 50 los empleados facultativos ó los que le digamos. Por último nos pidió que le informemos todos de cuanto creamos debe saber. Estuvo deferentísimo con todos, más como un amigo que como un Ministro, y demostró hacia V. verdadero afecto.

Tuvimos la desgracia de que tropezara en su visita con porteros de malas formas, con Prugent oliendo á aguardiente y echándole discursos indigestos, y con el pobre Santamaría, excelente empleado, un infeliz en el fondo, instruido, con conocimientos de lengua &. pero de trato poco fino, con un palillo en la boca para hablar al Ministro &. y todo eso le impresionó mal. Hace tiempo que venimos viendo la necesidad de quitar á Prugent de donde está almorzando merluza á vista del público, haciéndose el café en el cajon de la mesa y con un alma tan grande que vería impávido que se llevaran las mejores estampas, antes que dejar su almuerzo ó la lectura de la prensa. D. Angel lo ha estorbado siempre pero este y otros mil detalles son para hablados. Ahora hay que facilitar los buenos propósitos del Ministro en cuanto á esta Biblioteca, exponerle los inconvenientes de lo que no creemos acertado, y aguardar los acontecimientos firmes en el cumplimiento de lo que creemos deber nuestro.

Acabo de hablar con Rodz. Marín que tiene el mismo concepto del Ministro que dejo expuesto; que le ha dado personalmente pruebas de ser hombre atentísimo con los de valer, elevándole su pensión para estudios cervantinos, sobre lo señalado por la Junta de pensiones &. Dice que tiene la seguridad de que lo que en él aparezca torcido, no es suyo, sino de sus compañeros de prensa.

Lo vimos en muchos detalles; p. e. en interesarse durante varios minutos por la situación de un compañero nuestro á quien faltan 3 meses para una jubilación decorosa y encargar á Fern. ᶻ Victorio que le busque un destino provisional. &.

Hablé también y llamé *absurdo* al Decreto de los 4 años; dijo que si lo era se derogaria: tomó la palabra Ortega y le arguyó espaciosamente que se hizo para que no se vieran ahogados los Ministros de recomendaciones de traer empleados á Madrid. Contesté que llenas las respectivas plantillas de cada Establecimiento y dándole á V. facultades para traer á cada vacante que ocurriera á aquel o á aquellos empleados que le merecieran buen concepto, no habia tales ahogos. Así quedó la cosa. Hay que derribar ese decreto estúpido.

Creo que me he excedido en esta atropellada reseña. V. sabrá dispensarme. Le ruego que me diga su impresión y que me crea siempre su buen amigo y subordinado

A. P. y M.

(Fernandez Avilés pide su traslado á Hacienda).

Volumen 21 - carta nº 145

De CARLOS FERREIRA BORGES
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Lisboa, 21 agosto 1910

[Agradece su carta y su información sobre el *Horacio* de Joaquín Lama -que no pasó de proyecto- y el *Virgilio* de Ochoa].

Portugueses a Menéndez Pelayo , p. 69

Volumen 21 - carta nº 146

De JUAN DE LA C. PUIG
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Buenos Aires, 22 agosto 1910

Muy señor mio: Veo, por su apreciada del 2 de Julio, fechada en Santander, que todavia no ha llegado á sus manos el ejemplar de mi «Antologia de poetas Argentinos» que envié á Vd. apenas apareció.

Adjunto á la presente la guia de aquella encomienda, con la cual podrá Vd. reclamarla de la agencia de encomiendas. Pero, haciendome un honor en el interés que Vd. me demuestra, envio á Vd. un segundo ejemplar por certificado. Son 10 volúmenes, y van en diez paquetes, dirigidos á la dirección que Vd. me dá en Madrid. En caso que logre Vd. juntarse con el otro ejemplar (que es encuadernado, en media pasta) y si no tiene Vd. interés en el, le agradeceré quiera dar uno de ellos para la biblioteca de la R. Academia Española de la lengua.

Aliéntame, Señor, el interés con que Vd. me habla de la obra, para esperar disculpa á sus errores; aun cuando, al ver que Vd. llama *ensayos* á sus publicaciones sobre poetas hispano-americanos no acierte yo con el nombre que le merecerá mi Antologia.

Porque, la verdad es que, en los 10 volúmenes de mi obra no hay nada nuevo para Vd.-Como que yo no he hecho más que rellenar el canevés tramado por la erudición de Vd.

Mi obra ha tenido aquí muy buena aceptación, y eso prueba la falta que hacia un trabajo de esta naturaleza, tanto para el estudio de las formas éticas y estéticas de nuestros poetas, como para el conocimiento y la divulgación de sus poesias, que amenazaban perderse. Pero, he tenido la desgracia de que su publicación y su presentación al público me haya tomado con el cargo de Subsecretario del Ministerio de Hacienda de la Nación, y esto y mis clases en la Facultad de Ingenieria (¡Soy catedrático de Algebra!) me han dejado escaso tiempo para terminarla con la misma proligidad con que la empecé, hace siete años.

Me acojo pues, Señor, á su indulgencia, si como maestro, mi obra le merece significarme su juicio, que será para mí de la mas alta valía.

Tengo material para otros dos tomos, pero como se trata de autores noveles no he querido ser yo, autor tambien novel, quien de buenas a primeras los coloque entre los parnasianos que han recibido su título de manos de nuestro estimable Dn. Juan Maria Gutierrez, ó de las manos de los maestros M. Menendez y Pelayo y D. J. Valera.

No quiero terminar esta carta sin reiterar á Vd., Señor, la expresión de mi asombro por su erudición y su saber. Su Antología Hispano Americana da noticias de todo cuanto yo detallo, y han sido sus notas las que, muchas veces, me han puesto tras la pista de algo interesante que he encontrado.

Al presentar á Vd. el homenage de mi mayor respeto me es muy grato suscribirme su afmo. y S.S.

Juan de la C. Puig

Hispanoamericanos-Menéndez Pelayo, p. 339-340.

Volumen 21 - carta nº 147

De RODOLFO DEL CASTILLO [tarjeta postal]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Ginebra, 23 agosto 1910

[Un afectuoso recuerdo desde este cantón].

Volumen 21 - carta nº 148

De LUIS SEGALÁ Y ESTALELLA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barcelona, 23 agosto 1910

Mi venerado Maestro: Tengo el gusto de enviarle por este mismo correo tres ejemplares (en papel del Japón, hilo y barba) de la *Olímpica I* , último cuaderno publicado por nuestra modestísima *Biblioteca* .

Tenemos el propósito de publicar el *Manual de Epicteto* con la traducción de Quevedo. ¿Le parece á V. si podríamos poner como versión literal la del presbítero D. José Ortiz (tal como está, ó cambiando alguna palabra que resulta anticuada como la de *instituto.*), la del Brocense ó la de Correas, ó si conviene hacer una nueva traducción de todo el libro?

Perdone la molestia, reciba por anticipado las más expresivas gracias y disponga de su muy agradecido discípulo y afmo. s. q.s.m.b.

Luis Segalá y Estalella

Volumen 21 - carta nº 149

De ALVARO GIL ALBACETE
ABOGADO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

D.ª Bárbara de Braganza, 10, Madrid, 24 agosto 1910

Mi querido y respetado Jefe y amigo: No he escrito á V. antes porque sabia que D. Antonio Paz lo habia hecho extensamente y suponia que el Sr. Menéndez Pidal tambien le habria dado á V. cuenta del resultado de la Junta, pudiendo ambos informarle mejor que yo puesto que asistieron á ella. Ademas el despacho de la Secretaria con las mil incidencias que ahora ocurren ha ocupado todo mi tiempo hasta el punto que esta la escribo en casa pues en toda la mañana he tenido lugar.

Parece que la situación ha cambiado bastante como lo prueban los sueltos de la Prensa y como muestra de ello le remito á V. un recorte de «La Correspondencia» y supongo que tambien conocerá lo que ha publicado «La Epoca». Apesar de todo el Ministro insiste en sus planes reformistas y esta mañana le he dado á D. Antonio para que las vea y amplie unas notas de lo que es absolutamente preciso si la Biblioteca ha de estar abierta desde las 8 de la mañana hasta las 12 de la noche, proyecto á mi juicio irrealizable á menos de que el Estado se gaste muchos miles de duros en un servicio que ni es necesario ni propio de Bibliotecas de esta índole.

Cuando estas notas esten en limpio se le remitiran á V. para su aprobación, no haciéndole antes la consulta, porque ya conoce V. las impaciencias del Ministro y conviene que no crea que hay resistencia pasiva sino que todo se le facilita si provee de fondos y personal.

En lo demás no ocurre novedad y quiera Dios que por este verano hayan terminado los sobresaltos.

Mucho deseo que V. se encuentre tambien más tranquilo y mejorado y esperando como siempre sus gratas ordenes sabe es suyo af.º am.º y sub.º q.e.s.m.,

Álvaro Gil Albacete

Volumen 21 - carta nº 150

De CAMILLET PITOLLET
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Cruz 12, pral. izda., Madrid, 24 mayo [1] 1910

Eminentísimo señor: Me veo obligado a quejarme a Vd., pues, no estando en Madrid el Sr. Navarro, a quien en su última carta me dirigía Vd., no tuve otro remedio que el de ir a ver al Administrador de la *Revista* , con el cual hablé el miércoles, 17 último, acerca del asunto de las pruebas del artículo sobre *Keil* , que ha de salir en el número de julio-agosto, y que me prometió entregarme dentro de dos días, pues preciso es que las vea antes de que se tire la *Revista* . Pero los días pasaron, y como no venían las prometidas pruebas, fuí otra vez a ver al Administrador, el cual me dijo que, como no estaban todavía corregidas dichas pruebas, me las mandaría sin falta el lunes próximo, o sea, el día antes de ayer. Pero nada vino tampoco. No puedo perder yo mi tiempo en busca del señor Administrador, y como él representa presentemente la *Revista en Madrid* (según parece), quizá me sea dado lograr que me entregue las pruebas acudiendo a su autoridad.

Hubiera sido de desear que se compusiera mi trabajo sobre *El Hispanismo alemán en el siglo XVIII* , a fin de que pueda corregir las pruebas *en Madrid* , como habíamos convenido. Pero no estando el Sr. Navarro, juzgó el señor Administrador que había ya «demasiado material compuesto», y, por consiguiente, que no «había lugar», como se decía en tiempos de Felipe II a los solicitadores importunos. ¿Qué hacer? Tamaña falta de formalidad me hiere mucho, pues me parece que a un trabajador que haya dado pruebas de su celo, se le podría tratar a lo menos seriamente.

La campaña de los periodistas contra la *Biblioteca Nacional* me ha interesado, dado el gusto que siento para esos asuntos de bibliotecas. He formado una bibliografía del asunto, para un artículo en el *Zentralblatt für Bibliothekswesen* , de Berlín, que saldrá más tarde, y mandado, además, sobre el particular, un articulillo al *Journal des Débats* . ¡Qué lástima que no esté Vd. en Madrid! ¡Con cuánto gusto hubiera pedido a Vd. el favor de una entrevista!

Mientras tanto, reciba las expresiones de su af. s. s. q. l. b. l. m.

C. Pitollet

Pitollet-Menéndez Pelayo , p. 313-314.

[1] Así claramente en el original, pero, según otras cartas suyas de este año y los datos internos, es indudable error; por lo que dice en su carta de 30 julio, debe de ser de agosto.

Volumen 21 - carta nº 151

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ALVARO GIL ALBACETE

Santander, 28 agosto 1910

Mi querido amigo y comp.º: Por la carta de Vd. y por las que me escribieron Paz Melia y Menéndez Pidal veo que las cosas han cambiado mucho de aspecto. También me lo indica el silencio de los periódicos que al parecer han hecho una tregua en su campaña, pero no me fio. El ministro parece bien dispuesto, y no creo que se deje arrastrar por ellos, como lo hizo en mala hora bajo la impresión del momento. Querrá, sin embargo, llevar adelante alguna de sus iniciativas, para no quedar enteramente desairado. El aumento de horas en el grado exorbitante que él ha indicado me parece enteramente imposible no sólo por falta de personal sino por el gasto de luz eléctrica y de *calefacción* , que no sé de dónde ha de salir. Bastaría con que la Biblioteca estuviese todas las horas de luz, y á lo sumo dos más, entre nueve y once de la noche, por supuesto para servir libros de uso frecuente, periódicos y revistas: nada de las secciones especiales. Espero las notas que Vd. me promete, y de seguro estaré conforme con ellas.

Me eché á temblar cuando leí el decreto sobre la Exposición que ha de celebrarse en Cádiz con motivo del centenario de las Cortes de 1810, porque de ese tiempo tenemos periódicos y folletos sumamente raros que, en mi concepto, sería peligroso dejar salir. Debemos mandar únicamente los triplicados y á lo sumo los duplicados. Para el efecto visual, que es el único que se busca en tales Exposiciones, donde se me figura que nadie va á hacer estudios históricos, basta y sobra, y nos librarémos de pérdidas sensibles, que luego sería muy dificil reparar.

Gómez Imaz me escribe muy quejoso de la imprenta, que deja pasar meses enteros sin mandarle pruebas de su memoria. Está cargado de razón, y quisiera que Vd. llamase la atención del Regente sobre esto, para que activara la pronta conclusión de la obra, que está comenzada desde principios de año.

Devuelvo la carta y nota del bibliotecario del Illinois (que se me habian traspapelado) para que se le remitan las Memorias que no esté agotadas ó reducidas á poco número de ejemplares.

Tambien envio á Vd. una carta de California, donde se piden informes sobre el color del hábito de los franciscanos en América. Acaso en la sección de estampas haya algo que pueda servir para responder á esta consulta. Lo relativo á uniformes militares que tambien pregunta debe de estar en la *Historia de la Milicia* del Conde de Cleonard.

Suyo buen amigo y comp.º q.b.s.m.

M. Menéndez y Pelayo

Volumen 21 - carta nº 152

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A CAMILLE PITOLLET

Santander, 30 agosto 1910

Muy señor y amigo mío: Lo que le pasa a Vd. con la imprenta de la *Revista de Archivos* no tiene que molestarle, pues otro tanto me pasa a mí a diario con otras Revistas e imprentas y es cosa corriente, poco más o menos, en todas partes. Creo que estará debido a que el señor Navarro Santín no ha vuelto a Madrid. Le aconsejo, pues, que se ponga al habla con el señor Paz y Melia, que también forma parte del Consejo de Redacción de nuestra *Revista* . Yo, por mi parte, he de repetirle que nunca he intervenido, ni puedo intervenir, en la parte puramente administrativa de dicha *Revista* . A mis años y con una salud que empeora constantemente, y, además, con un trabajo propio abrumador, no voy a despilfarrar el poco tiempo que me queda de vida en unas ocupaciones materiales que nunca me fueron gratas, ya lo sabe Vd., y siendo tan gran trabajador, me lo perdonará, en este particular caso, seguramente. *Un peu de patience et tout s'arrangera...*

Le vuelvo a asegurar que me ha interesado sobre manera su folleto sobre los manuscritos antiguos del sabio Fabri de Peiresc y le agradezco de todas veras la dedicatoria.

De usted afmo. s. s. q. b. s. m.

M. Menéndez y Pelayo

Tomada de: *Pitollet-Menéndez Pelayo* , p. 327-328.

Volumen 21 - carta nº 153

De JULIO BETANCOUR
LEGACION DE COLOMBIA
MISIÓN ESPECIAL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Santander (Muelle 11 y 12), 30 agosto 1910

Muy estimado amigo y Sr. mio: He venido, hace ya mucho tiempo, pensando en proponer á Vd. que, para honra y provecho de España, de nuestra lengua y de nuestra raza, haga Vd. un viaje por la América Española, desde México hasta Chile, dando conferencias en las cuales brillaría la grandeza intelectual de la Madre Patria.

Si Vd. tiene á bien aceptar mi idea, yo haré las gestiones necesarias para realizarla.

Esperando su amable contestación, quedo de Vd. su amigo muy afecto y S.S. q.l.b.l.m.

Julio Betancourt

GARCÍA Y GARCÍA DE CASTRO, R.: *Criterios de Menéndez Pelayo* , p. 136.

Volumen 21 - carta nº 154

De JACINTO O. PICÓN [1]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 30 agosto 1910

Mi siempre querido amigo: Llega á mis manos el primer ejemplar de la medalla; y me parece tan bien, quedo tan contento de la labor artística de Lorenzo Coullaut Valera, y de la acuñacion de la casa alemana, que se lo mando á V. en el acto, sin esperar á que hagan estuche, en una modesta caja de botica y certificado. Creo que es una preciosa medalla: mírela V. con una lente y verá lo primoroso del modelado en las figuras de la Historia, la Critica y el Tiempo. El retrato, ademas de muy parecido, tiene toda la gravedad y nobleza de un trabajo de esta indole, cosa dificil de lograr en tan reducidas proporciones.

Dígame V. lo que le parece.

Supongo que cuando venga V. querrán los amigos hacerle entrega oficial, por decirlo así de otro ejemplar *mejor encuadernado* .

Esta semana llegará el resto de la tirada y se podrá distribuir.

Nada mas, por hoy.

Ya sabe V. que le quiere tanto como le admira su verdadero amigo

Jacinto Octavio Picón

Picón a Menéndez Pelayo, p. 305-306.

[1] En tarjeta postal del día siguiente dice que se la manda mañana, porque en Correos no han aceptado el paquete.

Volumen 21 - carta nº 155

De TEODORO LLORENTE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Museros (Valencia), 1 septiembre 1910

[Recomienda a Enrique González Fiol, excelente periodista que escribe en *Por esos mundos* con el pseudónimo de «El Bachiller Corchuelo», que irá a Santander a visitarle. Pasa el verano en el campo; Valencia está muy desanimada; «está segunda etapa de la Exposición ha sido muy desgraciada»; aun así le anima a ir].

Llorente a Menéndez Pelayo, p. 297-298.

Volumen 21 - carta nº 156

De GABRIEL MAURA
EL DIPUTADO Á CORTES POR CALATAYUD
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Mortera, 2 septiembre 1910

Mi querido amigo y maestro: Dos letras para ofrecerle ese ejemplar de mi ult.º libro y rogarle le acepte.

No le llevo en persona por no quitarle tiempo que sé tan precioso.

No olvido su promesa de reunir y enviarme las notas sobre el tiempo de Carlos II. Estoy con él y llevo escrita ya la mitad del primer tomo en la calma relativa de este verano. Leo Zavaleta, que Vd. me indicó-Santos, y los incluidos en la Biblioteca de Autores Españoles. ¿Hay de fines del siglo XII algún otro novelista ó moralista que sea útil para conocer el ambiente de la época?

Perdon y gracias.

Muy suyo affmo. amigo

G. Maura

Volumen 21 - carta nº 157

De JOAQUÍN DE ARCE BODEGA
SENADO

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 3 septiembre 1910

[Este su paisano le recomienda a D. José Gómez Ruiz, a quien se refiere una nota adjunta no conservada].

Volumen 21 - carta nº 158

De MANUEL GARCÍA VIEJO

EXPOSICIÓN DE PALOS

Génova, si te envaneces
con la gloria de Colón,
considera, sin pasión,
lo poco que lo mereces.
Su patria no puede ser
la que en vida lo abandona:
Colón no nació en Saona,
nació en Palos de Moguer.

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Palos, 5 septiembre 1910

Excmo. Sr. D. ⁿ Marcelino Menéndez Pelayo: En la Iglesia Parroquial de esta histórica villa hay dos cuadros, de metro y medio de largo cada uno, formados por losetas de azulejos. En uno se ostenta la imagen de S. Cereal y en otro la de S. Jetulio. Ambos santos aparecen con el cuello atravesado por largos cuchillos. S. Cereal ofrece la particularidad de tener entre sus manos un libro con la inscripción que tengo el honor de remitirle en papel aparte, inscripción que por nadie ha sido todavía descifrada. [1]

No conociendo en España persona tan competente y sabia como V. para esclarecer este asunto, llamando á las puertas de su bondad, le suplico encarecidamente se digne darme noticias en primer lugar de los referidos santos Cereal y Jetulio, y en segundo lugar traducir la inscripción que como he dicho aparece en el libro que S. Cereal ostenta en sus manos.

No temo con esta petición, molestar el ánimo de V. porque ella ha de ser motivo de alegria y regocijo para el primer investigador y erudito de la nación española á quien tengo el honor de dirigirme.

Retirado en este pequeño, aunque histórico pueblo de Palos de Moguer, doy á V. las gracias anticipadas, y me ofrezco en mi profunda insignificancia como su más respetuoso admirador y capellan q.b.s.m.

Manuel Garcia Viejo
Parroco de Palos

[1] No se conserva con esta carta.

Volumen 21 - carta nº 159

De RAFAEL ANDRÉS Y ALONSO
ARCHIVO HISTORICO NACIONAL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

7 septiembre 1910

[Por ocupaciones de su oficina e incompatibilidad con su trabajo en la Biblioteca Nacional no puede continuar la copia de *El Asno de Oro* de Apuleyo de 1543, y lo ha encargado a un primo suyo; hasta ahora lo hace bien y ruega le autorice a terminar el libro].

Volumen 21 - carta nº 160

De NARCISO ROURE Y FIGUERAS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Gerona, 8 septiembre 1910

Mi respetable señor: Dos ó tres días hace, tuve el gusto de dirigirle un ejemplar de mi nuevo libro «Las ideas de Balmes».

Si llega V. á leerlo, le agradeceré en el alma, un par de líneas manifestandome su parecer. No tema V. que consienta que, sin su expresa autorización, se haga de él ningún uso, como lo consentí la primera vez en el prospecto de la obra. Tamaño atrevimiento, no obstante, espero que habrá sido perdonado por V., en gracia de la intención con que fué escrito el libro. Yo temía que falsificaran á Balmes, y que se callaran sobre mi estudio que, á falta de otros méritos, tiene el de la sinceridad y el desinterés; y por eso consentí que se estampara en el prospecto las palabras de V., copiadas de la carta que tuvo la bondad de dirigirme.

De V. afto. s.s.q.b.s.m.,

Narciso Roure

Volumen 21 - carta nº 161

De FRANCISCO DE LAIGLESIA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

San Sebastián, 10 septiembre 1910

[Mañana va a Santander con el único propósito de saludarle y ruega le espere en su casa desde las 9 de la noche].

Volumen 21 - carta nº 162

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ALVARO GIL ALBACETE

Santander, 11 septiembre 1910

Mi querido amigo y comp.º: He recibido la copia del *Memorandum* , que está admirablemente redactado y nos pone á cubierto de cualquier género de acusaciones ahora y siempre. Supongo que con este documento acabará de convencerse el Ministro de que no es tan facil como parece hinchar un perro. Y si adopta alguna de las mejoras que se le proponen, eso iremos ganando.

Me parece muy bien que no hayan mandado Vds. á Cádiz los tomos de Gacetas del año 10, que son muy raros y faltan en casi todas las colecciones.

Recuerdos á Paz y demás amigos, y Vd. créame su más afecto comp.º y s.s.q.b.s.m.,

M. Menéndez y Pelayo

Volumen 21 - carta nº 163

De IGNACIO CASANOVAS
[MEMBRETE CON EL CASTILLO]
SANTA MARGARITA
POR VICH

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Riudeperas, 11 septiembre 1910

[Al oír su discurso en el Congreso se le ha ocurrido (cosa en que no había pensado) enviarle algo que acaba de publicar y ruega lo acepte; ha hecho la ponencia del 2.º tema del Congreso, sobre la obra apologética de Balmes, y le consuela la restauración balmesiana que ha observado].

Volumen 21 - carta nº 164

De MANUEL REINANTE HIDALGO
LA ENSEÑANZA
MADRID
REDACCION
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

12 septiembre 1910

[Repite su ruego de una fotografía y unas líneas referentes a la enseñanza para el número extraordinario dedicado a los Senadores y Diputados que son profesores oficiales].

Volumen 21 - carta nº 165

De JOSÉ DAURELLA Y RULL
EL DECANO DE LA FACULTAD DE FILOSOFIA
Y LETRAS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barcelona, 13 septiembre 1910

Mi muy querido y respetado Maestro: Anteayer, en el Congreso Apologético de Vich, tuve el honor y la satisfacción de leer el admirable trabajo de V. sobre Balmes. Excuso decir cuánto cariño y esmero puse en esta lectura, no sólo por el mérito intrínseco del trabajo, sino por lo mucho que respeto y estimo á su Autor.

La concurrencia siguió la lectura con interés grandísimo, y repetidas veces la interrumpió con sus aplausos. Acompaño el número del «Diario de Barcelona» en que se da cuenta del acto.

Sírvase V. aceptar mi modesta y entusiasta felicitación y disponga siempre de su afectísimo amigo y s. s.s. q.l.b.l.m.

José Daurella y Rull

Volumen 21 - carta nº 166

De ALICE H. BUSHEE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Woonsocket, Rhode Island, 16 septiembre 1910

[Según Gallardo hay una edición de Mateo Alemán en París por Nicolás Bonfons en 1600, y pone las letras B-N, o sea que hay un ejemplar en la Biblioteca Nacional; ruega le diga si existe y en su caso las fechas de Aprobación y del Privilegio y si contiene un retrato del autor; en posdata añade: «No consta impresa en París más que una edición de 1732 por Etienne Ganeau»].

Hispanistas norteamericanos-Menéndez Pelayo , p. 237.

Volumen 21 - carta nº 167

De ALVARO GIL ALBACETE
EL SECRETARIO DE LA BIBLIOTECA NACIONAL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

16 septiembre 1910

Mi querido Director y amigo: Mucho me alegro de que haya merecido su benévola aprobación y por ello doy á V. gracias, el Memorandum enviado al Sr. Ministro y ojalá como V. supone pueda servir para ponernos á cubierto de acusaciones.

Por aquí seguimos esperando el resultado práctico de toda esta campaña pues hasta ahora todo se ha reducido al nombramiento de algunos interinos cuyo paso es fugaz y que por consiguiente no sirven más que para perturbar el trabajo ordenado. Á este trasiego de personal ha contribuido el que el Sr. Fdz. Avilés ha conseguido ser trasladado al Archivo del Ministerio de Hacienda de donde han sacado otro empleado que naturalmente viene á la fuerza y que esta gestionando su traslado á provincias.

Todo esto lo puede hacer el Ministro apoyandose en un Decreto publicado en Agosto por el que suprime todos los tramites, consultas, etc.ª que no estén consignados en leyes y como no hay mal que por bien no venga, de este modo se ha derogado implicitamente el Decreto de los cuatro años en provincias, con lo cual ya ha podido ser destinado á esta Biblioteca el n.º 2 de las últimas oposiciones, persona que Don Antonio Paz estima competente y útil y que será destinado á la Sección de Manuscritos si á V. le parece.

Paz agradece su recuerdo y me encarga salude á V. cariñosamente y deseando continue V. bueno sabe que es suyo af.º sub.º y am.º q.b.s.m.,

Álvaro Gil Albacete

Volumen 21 - carta nº 168

De S. SÁNCHEZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Bilbao, 17 septiembre 1910

[Para aclarar una discusión con un profesor de Instrucción primaria pregunta cómo debe escribirse, setiembre o septiembre, suscrición o suscripción].

Volumen 21 - carta nº 169

De BENJAMÍN FERNÁNDEZ AVILÉS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 18 septiembre 1910

[Al ser trasladado, por razones particulares y atención del Ministro y del Subsecretario de Hacienda, al Archivo General de aquel Ministerio, agradece las bondades con que siempre le honró en la Biblioteca y sigue ofreciéndole sus servicios].

Volumen 21 - carta nº 170

De SECRETARIO DE LA JUNTA NACIONAL
DEL CENTENARIO DE LAS CORTES DE CÁDIZ

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Palacio del Congreso, 18 septiembre 1910

[Por acuerdo del Presidente del Congreso y de la Junta pregunta si, como vocal de la Junta, piensa asistir a los actos que se celebrarán el 24 y 25 en San Fernando, para que se le prepare el alojamiento. *Martos*].

Volumen 21 - carta nº 171

De FRANCISCO DEL PINO
«EL DIA»
DIARIO POLITICO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 19 septiembre 1910

Muy distinguido señor y amigo nuestro: El Ministerio de Instrucción Pública ha pasado á informe de la Real Academia de Ciencias Morales y Políticas el librito «Higiene y Educación de la Voluntad» cuyo autor el ilustre publicista nuestro D. Emilio Zurano y Muñoz, cediendo á las reiteradas instancias de esta redacción y á exigencias reglamentarias, ha solicitado que se declare de texto de lectura -en las Escuelas de Instrucción Primaria.

Sobre que el libro merece esta distinción por su valor literario indiscutible y por sus tendencias altamente moralizadoras nuestro compañero el Sr. Zurano, que disfruta de regular posición social y que es un entusiasta cultivador del *altruismo* , en la genuina acepción de la frase, la merece mucho más, ya que abriga el generoso propósito de destinar los productos íntegros de aquel al fomento y desarrollo de la obra popular y educativa que ha comenzado á realizar en la provincia que nació «Almeria» con la fundación de una Escuela, costeada de su bolsillo particular y por el afán que alienta de crear otras Escuelas análogas en los poblados de Sierra-Almagrera donde la luz de la cultura apenas si ha dejado adivinar aun entre sus habitantes, los primeros tenues destellos de su acción civilizadora.

Por eso recomendamos á V. el libro del Sr. Zurano, por que «Higiene y Educación de la Voluntad» está tan bien inspirado como bien escrito y por que sus productos serán destinados á la enseñanza de infelices analfabetos.

El declararlo de texto no será á nuestro entender un favor caprichosamente otorgado á las influencias personales puestas en juego por el solicitante, sino un pronunciamiento de justicia de la docta Corporación á que V. tan dignamente pertenece. Y como V. se tome la molestia de leerlo, dado su buen criterio, tenemos la seguridad de que su voto en el informe demandado por el Sr. Ministro, coincidirá con la petición.

Y con esta esperanza le anticipamos las más expresivas gracias y en todo caso le ofrecemos y reiteramos el particular afecto de sus att. os S.S.

Por la Redacción: *Enrique Casal-Miguel Morales-Ramón M.ª de Pereda-José Cabello Guillen de Toledo-Fernando Iturralde-José del Pino-Juan B. Aguado-Gustavo Espinó.*

Y en representación de todos sus compañeros, El Director de «El Dia.»

Volumen 21 - carta nº 172

De JOSÉ DE ARMAS Y CÁRDENAS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

San Sebastián, 20 septiembre 1910

Mi muy querido y admirado maestro: Todo el tiempo, para mi tan largo, que dejé de visitarlo en Madrid, fue causa de este retraimiento la gran dificultad, cada dia mayor, en que me he visto de subir escaleras. Una tarde fuí, acompañado de mi hijo, y llegué hasta la mitad. Allí tuve que abandonar el empeño, pero, con la esperanza de volver al siguiente día, no dejé mi tarjeta. Mi última temporada en Madrid, hasta primeros de Julio pasado, fué bastante mala y así entre los sufrimientos de un dia, los descansos del otro y el temor siempre á la ascensión, fuí dejando ese placer tan inmenso que Vd. me proporciona al recibirme. Ahora he pensado en dar un saltito a Santander; pero hoy se presenta aquí tan mal el tiempo que me parece que no voy á poderlo realizar. Tomo, pues la pluma -impresionado por la lectura del noble artículo de Rodriguez Marin en *A.B.C.* -, para decirle, querido maestro, cuanta y profunda indignación he sentido por toda esa vil y asquerosa campaña sobre la Biblioteca Nacional, y que únicamente por la circunstancia de no ser súbdito español, me he contenido sin salir á la palestra pública para desvanecer tanta infamia. Con gusto veo ahora que pluma mas alta y autorizada lo hace y espero con ánsia los siguientes artículos que promete. Como por allá en América tengo ancho campo, algo he escrito, también, que le enviaré en cuanto llegue.

Déle mis recuerdos muy afectuosos á su señor hermano D. Enrique. Aquí estaré con mi familia hasta el 2 de Octubre, y marcharé en esa fecha á Madrid, donde hemos puesto casa en un cuarto de la calle Mayor n.º 18.

No olvide Vd. mi amistad, ni que en toda ocasión está siempre á su lado su entusiasta admirador de siempre y buen amigo,

José de Armas

Hispanoamericanos-Menéndez Pelayo, p. 128-129.

Volumen 21 - carta nº 173

De ANTONIO PAZ Y MELIA
RESERVADA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 22 septiembre 1910

Mi querido Jefe y amigo: siento tener que distraerle con canciones poco amenas; pero creo indispensable que no ignore V. nada de lo que aquí pasa para que cuando venga pueda juzgar con entero conocimiento de causa.

Sabe Vd. que con la muerte de Langa, el traslado de Hinojosa, Casinello y ahora Fernández Avilés, y la... *debilidad* de Blesa, no quedan empleados para catalogar más que Ayala y Ayora. Ninguno de los que nos han enviado sirve para el caso; Amador de los Rios lleva meses en el Hospital de S. Juan de Dios! ! y allí le llevan la paga.

Con esto, los libros se van acumulando, y no se catalogan. El mismo Ayala, está delicado de salud. Un dia vendrá otro conflicto ante la falta de obras al público.

En manuscritos quedamos ahora Navarro (Secret.º de la Revista) Magallón (Habilitación y Junta). Nadie que catalogue, porque el Aroceno que trajeron, en sustitución de Avilés es un pobre sordo que sacó engañado Vignau de una huerta y le metió á empujones en el Cuerpo. Tiene la facha de un infeliz, inutil para nosotros.

Creimos que el n.º 2 de las últimas oposiciones, un sacerdote muy instruido, vendria á la Nacional, y en virtud del Decreto que facultaba al Ministro para prescindir de trámites, fué nombrado para la Nacional; pero no contaba con la huéspeda que era el decreto de los 4 años; expusosélo así F. V.º al Ministro y rasgó el nombramiento y estamos como estabamos, en situación desesperada.

Ahora bien, y éste, y no los chismes son el objeto de esta carta, necesitada de ellos como antecedentes.

Exigiéndosenos organización y dándonos empleados interinos que no sirven y llevándose los que servían, y poniéndonos como barrera infranqueable los 4 famosos años, ó este decreto se deroga ó la situación se agrava, porque Gil Albacete habla ya de marcharse, aunque sea pidiendo lic. regl.ª, y á mi, si me ponen en esta situación desesperada, también me obligarán á romper por todo y dejar este cargo á quien sepa resolver conflictos insolubles.

Yo dije al Ministro que sin derogar ese artículo de los 4 años, *absurdo* , (así se lo dije) sin darle á V. facultades para elegir el personal de la Bibl.ª nacional allí donde sepa que se encuentra como en ella se necesita, sometiendo la propuesta á la aprobación ministerial, esto no podía marchar.

Siento molestarle con cosas tan desagradables; pero llega esto á un punto inaguantable, y es preciso que esté V. enterado de todo.

Que me dispense V. y créame su buen amigo y subordinado.

A. Paz y Mélia

Dicen que el Min.º quiere reformar esta Bibl.ª pronto, pronto, y que enviará 50 empleados! ! Propuso á F. V.º que trajera los de todos los Archivos de Hacienda! ! Ante las dificultades, quién sabe si nos enviará más *interinos* que tan excelentes resultados nos están dando.

Volumen 21 - carta nº 174

De BLANCA DE LOS RÍOS DE LAMPÉREZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 22 septiembre 1910

Insigne y admirado maestro: Cuando Vicente tuvo el honor de visitar á Vd. en Santander leia yo con el amor y reverencia que cuanto Vd. escribe me inspira ese nuevo monumento de la historia de nuestras letras que acaba Vd. de edificar, ese asombroso estudio acerca de «La Celestina» que tan reveladora luz derrama sobre la historia del Teatro y de la novela nacional.

El compromiso de ir á Burgos, á leer ante la «Unión de estudiantes franceses y españoles» una conferencia acerca «Del Teatro español del siglo de oro»- compromiso que pensé eludir por motivos de salud, pero que la bondad de los burgaleses y de Mr. Merimée me obligó á cumplir-; la necesidad de improvisar en horas y privandome del sueño aquel discurso, me forzó á so[r]ber de prisa el incomparable libro de Vd. que con tan fruitiva delectación iba yo leyendo, y excuso decirle cuantas veces hube de citar con alto respeto al Maestro en mi humilde é improvisada disertación, que la benevolencia de la colonia de Merimée y de los amigos de Burgos trató mucho mejor de lo que merecia.

De vuelta á Madrid y al recibir la edición de mi libro *«Del siglo de oro»* , que Vd. tan altamente ha honrado con su admirable Prólogo, que no sé como estimar y agradecer bastantemente, y eso que para mí la gratitud es uno de los más grandes goces del alma y que esta vez se junta en la mia con mi fervoroso culto de admiración al Maestro, quise como debía, ofrecer á Vd. el primer ejemplar de la edición, antes de que ésta saliese al público, pero la tardanza del encuadernador en acabar su trabajo no me ha permitido enviar á Vd. el libro tan pronto como deseaba; reciba Vd. por anticipado mi deseo de ofrecerselo como deuda impagable de gratitud y como homenaje de la respetuosa amistad y ferviente admiración de la más humilde y entusiasta de sus discípulas.

Blanca de los Ríos de Lampérez

Nuestros más afectuosos recuerdos á su ilustre hermano Dn. Enrique á quien tendré el honor de ofrecer mi nuevo libro.

Su nueva casa: *Columela 4. 2.º*

Volumen 21 - carta nº 175

De FRANCISCO CARRILLO GUERRERO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Jaén, 23 septiembre 1910

[Ruega mire con benevolencia la nota adjunta y apoye su pretensión cuando la Academia Española se ocupe del caso. En la nota, impresa, detalla su curriculum para su solicitud de la cátedra de Literatura general y Literatura y Lengua Españolas vacante en la Escuela Superior del Magisterio].

FUENTE, A. DE LA: *Menéndez Pelayo y Jaén* , p. 18-19.

Volumen 21 - carta nº 176

De EDUARDO DE OLIVER COPONS
ARTILLERIA
8.º REGT.º MONTADO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Valencia, 24 septiembre 1910

Muy Sr. mio y distinguido amigo; recibi su favorecida de 13 de Febrero agradeciendole sus amables frases.

Soy simplemente un mal aficionado á la historia, pero deseoso siempre de vivir en esa atmosfera de culto al pasado, que si otras ventajas no tuviera bastaria á recomendarlo el que el nos aleja y hace olvidar el desastroso presente en que estan proximas á naufragar todas las santas tradiciones que un dia nos hicieron grandes y respetados.

Malos tiempos se avecinan para los católicos y bueno es que aquellos á quienes dio dotes intelectuales el Supremo Hacedor, se lo agradezcan saliendo á su defensa y alentando á los modestos soldados de filas.

Así lo hace V. y le felicito y al propio tiempo á los que en sus ideas comulgamos, por su participacion en las luchas y protestas, con la hermosa carta cuando se combatia á la enseñanza laica, y ahora con motivo del Centenario del gran Balmes. Mucho bien hace V. y pueden hacer otros, probando que no carece el campo católico de grandes inteligencias, ya que nadie le disputa somos los mas vean tambien somos los mejores.

Mi pobre aplauso á sus trabajos mi gran admiración a la persona y me repito de V. affmo. s.s. y a. q.b. s.m.

Eduardo de Oliver Copons

Otra hidra hay que ayuda á los estragos del anticlericalismo, el antimilitarismo... ¿Por qué no lo combate tambien como dañino á los intereses de la Patria.

Estoy terminando un trabajillo sobre «El Castillo de Montesa» cuna de tan ilustre orden, cuando se publique tendré el gusto de enviarselo.

Volumen 21 - carta nº 177

De JACINTO O. PICÓN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 24 septiembre 1910

Mi siempre querido amigo: No puede V. imaginar cuanto me alegra que le haya gustado la medalla.- A pesar de las promesas de la casa alemana, todavia no ha llegado á Madrid la totalidad del envio: pero confio en que durante el proximo Octubre podremos hacer la entrega á los suscriptores.

Recibí y devoré el tomo 3.º de los *Origenes de la novela* , que me ha parecido un verdadero prodigio. La riqueza de noticias, datos y revelaciones es asombrosa: pero yo le confieso á V. que aún me causan mayor admiracion los juicios, las apreciaciones y el modo de considerar los tiempos, los hombres y los libros. Aquí le hablaré de todo esto largamente.

No créo que haya tal conspiracion contra V., ni que se atrevan á echarle á V. de la B.N., ni me cabe en la cabeza que haya *nadie* que sueñe con sustituirle. Lo que sucede es que, de una parte, el ansia de notoriedad, y, de otra, el afan de lisonjear trastornan á ministros y periodistas.

Supongo que cuando venga V. traerá terminada alguna otra maravilla.

Estoy atareadísimo con las pruebas de la nueva novela.

Reciba V. un cariñoso abrazo, y ya sabe V. que este pícaro hereje le quiere muchísimo.

Siempre suyo

Picón

Picón a Menéndez Pelayo, p. 306-307.

Volumen 21 - carta nº 178

De BENJAMÍN BALLESTER
COMISIONES Y REPRESENTACIONES
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Castellón, 25 septiembre 1910

[Para un cliente suyo pregunta dónde encontrar la obra *Antigüedades Judaicas* de Flavio Josefo traducida al español, francés o italiano].

Volumen 21 - carta nº 179

De PRESIDENTE DE LA SOCIEDAD «HOTEL RITZ»
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 24 septiembre 1910

[Invitación impresa a la inauguración del Hotel el día 2 de octubre a las diez de la noche].

Volumen 21 - carta nº 180

De PEDRO CORRO DEL ROSARIO
J. M. J.
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 25 septiembre 1910

Muy Sr. mío, y de mi mayor consideración y respeto: Un día de estos comenzará á publicarse en las columnas de «El Siglo Futuro» un modesto trabajo, de que soy autor, y cuyo título es «El poeta Aurelio Prudencio y el templo del Pilar». No queriendo por hoy que aparezca mi nombre, publico dicho estudio con el seudónimo de «Gonzalo de Berceo».

Como ya V. puede suponer, cito unas cuantas veces su traducción de la oda del dicho Prudencio en honor de los 18 trámites zaragozanos, como que solo sobre ésta versa mi estudio. La cito siempre con el respeto que V. se merece, y ridículo fuera en mí el regatearle mérito: pero doy, en lo que de ella cito, mi parecer en contrario respecto de una porción de versos ó estrofas, en que se me figura á mí ver innegables alusiones del poeta latino al templo del Pilar: las cuales no se ven ni remotamente en la traducción por V. hecha.

Mi gusto hubiera sido poder obsequiar á V. con un ejemplar aparte del dicho trabajo en forma de folleto: pero, no alcanzando á tanto mis recursos, me contento con notificarle la próxima publicación en la forma dicha, por si V. tiene gusto de leerlo: y sobre todo por si, en el caso de que le parezca digno mi humilde trabajo, se sirve V. decir una palabra siquiera, ya que tanta y tan merecida es la confianza que la palabra de V. inspira á todos los buenos españoles, á favor de ese incomparable monumento semidivino, cuya historia tan llena de sombras y de misterios aparece, especialmente en estos tiempos de tan glacial y enervante materialismo.

Sin otra cosa, me complazco en ofrecerme de V. affmo. S. S. y humilde capellán q.b.s.m.

Fr. *Pedro Corro del Rosario*

Agu.º Recol.

Volumen 21 - carta nº 181

De ANDRÉS MELLADO
CANAL DE ISABEL II
EL COMISARIO REGIO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 25 septiembre 1910

Mi ilustre amigo: Perdóneme que lo moleste con una pregunta que tiene interés para mí.

He encontrado en los libros de la familia un pequeño volúmen manuscrito titulado «Vida y muerte del Príncipe Dn. Carlos, hijo de Dn. Felipe II» por el Abad de Sn. Pedro.

El carácter de la letra me indica que la copia está hecha á principios del siglo pasado, y el original tal vez haya sido (yo no lo tengo sinó la copia) del primer tercio del siglo XVIII.

La obra es una defensa del infortunado Príncipe y parece inspirada en un criterio contrario á Felipe II. El autor revela grandes aficiones al protestantismo.

Dicho libro ¿se ha publicado? ¿tiene algún valor el manuscrito encontrado?. Mucho le agradeceré que me lo diga, Vd. que todo lo sabe.

Suyo affmo. admirador y amigo q.b.s.m.

Andrés Mellado

Volumen 21 - carta nº 182

De MANUEL A. BONILLA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Colombia, 26 septiembre 1910

Señor de todos mis respetos: Suplico á Vd. se sirva aceptar benévolamente la dedicación de mi Oda á España, escrita con motivo de nuestro Centenario y que, publicada en *Tropical* , me es grato enviarle por este correo.

Ojalá sea digno de la atención de Vd. ese trabajo, que si acaso puede tener algún mérito es el de la sinceridad que despierta siempre en mi ánimo el entusiasmo por las cosas de España.

Y como Vd. es el más caracterizado representante de esa noble y grande España y quien más ha influido por hacer conocer nuestras glorias literarias americanas, estrechando así los vínculos de uno y otro pueblo, no vacilé en honrar mis pobres versos poniendo á la cabeza de ellos el nombre de Vd., que por sí solo es una consagración.

A la vez me dirijo á Vd. como Director de *Tropical* para manifestarle cuán grato nos es dedicarle esta entrega á España como un homenaje del Centenario. Que sea bien aceptado el generoso propósito que nos guía, animados más que por otra cosa, por el vivo anhelo de que Colombia y España continuen amándose y glorificándose mutuamente para bien de la Raza, de la lengua y de la Religión. Nosotros los americanos ciframos nuestra mejor gloria de raza en nombres como el suyo que tan grandemente la honran.

Temo distraerlo de sus preciosas labores, y termino ésta suplicándole se sirva aceptar las consideraciones de aprecio y distinción con que me es por todo extremo honroso suscribirme de Vd. admirador apasionado.

Manuel A. Bonilla

Volumen 21 - carta nº 183

De ENRIQUE HERRERA Y MOLL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 26 septiembre 1910

[Ha propuesto en venta a la Biblioteca del Congreso de Washington los manuscritos de Alsedo y Herrera que Menéndez Pelayo conoce, mandándoles unas notas (como las que le manda con su carta, que no se conservan) explicativas de las materias que comprenden. Han aceptado en principio la propuesta, pero condicionándolo a ver los manuscritos. Dado que los considera preciosos y de bastante valor estimativo, teme exponerlos a algún riesgo si los envía para su examen, y por eso le ruega dé por escrito su opinión certificando la veracidad de las notas, lo que cree que será suficiente dada «la universal autoridad y la justicia con que se reconoce su nombre aquí y fuera de nuestras fronteras, como gloria y honra de España»; eso si no tiene reparo en hacerlo].

Volumen 21 - carta nº 184

De PURD B. WRIGHT
LOS ANGELES PUBLIC LIBRARY
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Los Angeles, 26 septiembre 1910

[Agradece vivamente las ilustraciones y la explicación que las acompaña sobre el color del hábito que usaban los franciscanos en el Nuevo Mundo y particularmente en México por el año 1769 y sobre el uniforme de los soldados españoles en la misma época, que había solicitado en su carta de 28 de julio y que le dan cabal y exacto conocimiento de lo que tanto anhelaba saber].

Hispanistas norteamericanos-Menéndez Pelayo, p. 353.

Volumen 21 - carta nº 185

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A NARCISO ROURE Y FIGUERAS [1]

Santander, 27 septiembre 1910

Muy Sr. mío, de todo mi aprecio: Recibí y leí inmediatamente el libro sobre «Las Ideas de Balmes», que es digno complemento de la biografía que antes había Vd. publicado, y tendrá todavía, de la cual me regocijo mucho una tercera parte. Creo que los libros de Vd. quedarán como lo mas sólido que ha producido el centenario. Vd. ha interpretado mejor que nadie el pensamiento de nuestro filósofo, y le expone con una lucidez extraordinaria. El Balmes de Vd. es el verdadero Balmes, tal como yo le entiendo por el estudio asiduo de sus obras, no tal como han querido presentarle la rutina escolástica o la pasión política de amigos y adversarios. Me alegro mucho de haber coincidido con las apreciaciones de Vd. sobre varios puntos, en el breve discurso que envié al Congreso de Vich. Como este discurso no se ha publicado aún en Cataluña ni en Madrid, envío a Vd. un periódico de Santander, en que por primera vez se insertó.

Como Vd. se ocupa también en un estudio sobre Pereda, le mando un trabajo mío, que acaso no haya llegado a sus manos, sobre otro escritor montañés de gran mérito aunque poco conocido, que con independencia de la obra de nuestro gran novelista puesto que comenzó a escribir antes, dió a conocer otros aspectos de nuestra vida provincial, y tuvo una distinta, aunque no contraria, visión del paisaje.

De Vd. agradecido y afmo. s.s. q.b.s.m.,

M. Menéndez y Pelayo

Debería aprovecharse esta ocasión del Centenario para completar las obras de Balmes, reproduciendo coleccionados los artículos de *La Civilización* , los de *El Pensamiento de la Nación* que no se reprodujeron en los *Estudios Políticos* y algunos otros opúsculos.

[1] De esta carta se conserva transcripción mecanográfica.

Volumen 21 - carta nº 186

De MANUEL CHAVES
EL LIBERAL-SEVILLA
REDACCION
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sevilla, 27 septiembre 1910

[Le felicita por el homenaje que acaba de recibir de sus admiradores, «entre los que España entera se encuentra»].

Volumen 21 - carta nº 187

De ADOLFO BONILLA Y SAN MARTÍN
CONSEJO SUPERIOR DE EMIGRACION
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

28 septiembre 1910

Mi querido maestro y amigo: Adjuntas las segundas pruebas de la carta griega, que he cotejado nuevamente con el original, hallando las correcciones que he puesto al márgen. También me han enviado segundas de todo lo que Vd. ha corregido de primeras, y estoy viéndolo para remitirlo á la imprenta á fin de que tiren. Lo que falta de primeras, que es bien poco, lo recibirá Vd. en breve.

Ayer estuve en la Biblioteca, encontrando á Paz bastante acongojado por su ausencia de Vd. Dice que á él no le hacen caso en nada de lo que expone; que el Ministro quiere realizar *inmediatamente* todas las reformas ofrecidas, temeroso quizá de una interpelación en las Cortes; y añade que si Vd. estuviese ahora aquí, todo iría con mayor normalidad. *Relata refero* .

¿Se ha fijado Vd. en los trabajos que anuncia en la *Gaceta* la Junta de pensiones? ¿No le parece á Vd. que todo eso cae por completo dentro de las atribuciones de la Academia de la Historia? En vez de unificar los esfuerzos, se disgregan, y así va resultando imposible todo en este país. Me parece un procedimiento *luterano:* ¿no me gusta el Papa? ¡pues fundo, frente á la suya, otra Iglesia!

No quiero distraerle á Vd. más. Dé Vd. cariñosos recuerdos de mi hermana y mios á D. Enrique y á su Sra., y disponga de su devotísimo discípulo y amigo

A. Bonilla

A Suárez le parece bien empezar con la *Poesía hispanoamericana* cuando esté terminado el tomo I de *Heterodoxos* , y aun dice que podría comenzarse ahora la impresión.

Precisamente faltan las *Variedades* en la colección de obras de Blanco White adquirida por Graiño; pero consta una que no sé si posee Vd. en su riquísima é inolvidable Biblioteca: *El Teatro español* , cuatro tomazos impresos en Londres, con obras de Lope, Calderón, Tirso, &.ª Si no los tiene Vd., se le enviarán.

Volumen 21 - carta nº 188

De CONDE DE LAS NAVAS [tarjeta postal]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

La Granja, 28 septiembre [1910]

[Gracias por las *Cuatro palabras* , homenaje a Balmes, y por el prólogo del tomo III de las obras completas de Blanca de los Ríos; a ellos debe los únicos ratos buenos que ha pasado este verano].

Volumen 21 - carta nº 189

De PEDRO CORRO DEL ROSARIO
J. M. J.
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 29 septiembre 1910

[Por si le había merecido algún interés la noticia, le comunica que la publicación de su trabajo sobre el poeta Prudencio y el templo del Pilar ha sufrido un retraso que espera dure poco].

Volumen 21 - carta nº 190

De JOAQUÍN GALLARDO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sotoserrano, 29 septiembre 1910

[Ruega le indique dónde poder encontrar un ejemplar de *Los Heterodoxos Españoles* , que en varias librerías le dicen que está agotado. *J. Gallardo* , Pbro.].

Volumen 21 - carta nº 191

De JOSÉ BAEZ Y BOLÍVAR
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Santiago de Cuba, 30 septiembre 1910

[Ruegan en plural que firme las postales adjuntas para que ocupen en sus colecciones el lugar preferentísimo que merecen].

Volumen 21 - carta nº 192

De KARL VOLLMÖLLER
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Dresden, 30 September 1910

[Circular a los miembros del Consejo de la Sociedad de Literatura Románica, proponiendo las próximas publicaciones].

Volumen 21 - carta nº 193

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A FRANCISCO RODRÍGUEZ MARÍN

Santander, 3 octubre 1910

Mi muy querido amigo: Perdone Vd. que le importune con una recomendación, a la cual no he podido negarme. Se trata de don José Rogelio Sánchez, uno de los aspirantes a la cátedra de Literatura de la Escuela Superior del Magisterio, que está pendiente de propuesta del Consejo de Instrucción Pública. No sé quiénes son los otros contrincantes. Rogelio es un buen profesor de Retórica, que ha servido con lucimiento en este Instituto y en el de Guadalajara. Vd. verá lo que en justicia proceda.

Voy perdiendo la esperanza de ver a Vd. por Santander este año. Todavía estaré hasta el 8 o el 10: ya podía Vd. animarse.

Sumamente le agradezco la noble y valiente defensa de la Biblioteca Nacional que está Vd. haciendo en el *A B C* . Los contrarios han apagado los fuegos, a lo menos por ahora, y me parece que se les ha frustrado su plan.

De *Quevedo* nada he recibido. ¿Cuándo saldremos de este pantano?

Suyo de todo corazón,

M. Menéndez y Pelayo

Tomada de: *Rodríguez Marín-Menéndez Pelayo* , p. 334-335.

Volumen 21 - carta nº 194

De MONTANER Y SIMÓN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barcelona, 3 octubre 1910

[Para un número extraordinario de *La Ilustración Artística* dedicado al Teatro Castellano les falta sólo el retrato de Francisco de Rojas Zorrilla y ruegan les indique si existe un retrato en Madrid y si puede hacerse de él reproducción fotográfica].

Volumen 21 - carta nº 195

De ANTONIO PAZ Y MELIA [1]

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 3 septiembre 1910

Mi querido Jefe y amigo: como conviene que esté V. enterado de cuanto aquí pasa, aun á riesgo de distraerle de más gratas atenciones, debo contarle las peripecias de la ult.ª Junta presidida por el Subsecretario.

Tratábase de la *permuta* q. e intentaba el Sr. Arozena, sustituto en la Bibl.ª de Fernández Avilés (q. e como V. sabe escapó huyendo de la quema) pasando al Archivo de Lugo, con el q. e en aquel está, número 4 de las últimas oposiciones y joven muy util p.ª n.ª Bibl.ª

Las permutas parece q. e *no se dan* en n.º Cuerpo q. e tiene establecido el *Concurso* como único recurso p.ª venir á Madrid y la *estúpida* pero ineludible condición de los 4 años p.ª poder hacer concurso.

Ortega propuso q. e Rodrz. Pascual, (q. e así se llama) viniera á *Avila* ; pero jamás á Madrid, para no vulnerar el santis.º precepto de los 4 años.

Pedí la palabra y hablé con rabia contra el famoso artículo; como lobos se me echaron encima Ortega y F. z Victorio apoyados por Cañabete. El resto, indiferente; no eran de la parroquia. Mucho eché de menos la autoridad de V. ante la q. e no se hubieran atrevido á huir el cuerpo á la lógica como le huyeron; por. qe á su único argumento de q. e sin los 4 años Madrid se *lleñó* y se volveria á llenar de empleados de provincias, yo les dije q. e habia un remedio sencillísimo. Fíjense las plantillas de cada establ.º de Madrid. A la 1.ª vacante q. e ocurra, cítese á concurso. V. proponga en terna al Ministro tres individuos de provincias ó de Madrid q. e *sean conocidam. e* competentes y útiles p.ª la Bibl.ª Y q. e el Ministro escoja. ¿Dónde estará y cómo será posible esa irrupción con q. e asustan? Y lo mismo puede concederse á los Jefes de los demás establec. s O yo estoy menos, ó esto no tiene contest. n Se callaban, y se salió por un recurso, más bien añagaza, q. e gracias á Dios pude comprender y evitar, á pesar de mi poca maña p.ª evitar triquiñuelas burocráticas. Propusieron F. z V.º &. q. e en virtud de la espec. s circunst. s de la Nacional, con más horas &.&. se hiciese una excepción en su favor p.ª q. e viniesen empleados sin los 4 &. Yo me opuse, porq. e con igual derecho pedirian empleados *competentes* de provincias ó de donde los encontrasen Menendez Pidal y Catalina. El 1.º me aseguró luego q. e si yo no hubiese protestado de la excepción, él lo hubiera hecho.

Por fin, *los mismos* volvieron á proponer q. e se pusiese á votación la permuta, porq. e el Subsecretario dijo q. e no habiendo disposición en n.º Cuerpo q. e la prohiba, podia emplearse. P.º esto no es así, porq. e el *concurso* aleja la permuta, y por tanto pueden acusarla de nulidad. Confusam. e y

ya atontados, votamos por la permuta unos y otros q. e no y decidió el Subsecret.º en favor de ella. No sé si vendrá Rod. z Pascual fundado en la votación. Lo q. e sé es q. e quedamos mal de lógica los q. e la votamos, hartos ya de argucias, regls. y tonterias q. e no son p.ª caracteres como el mio q. e quieren el bien, hecho á las claras y sencillam. e

Larga salió la explic. n V. sabrá perdonarme por el deseo de q. e cuando venga esté al tanto de algo de lo q. e en estos dias críticos estamos pasando.

De V. afmo. subor. do y am.º

A. Paz

[1] Conservamos sus abreviaturas habituales como ejemplo de su forma de escribir.

Volumen 21 - carta nº 196

De CONGRESO ARTISTICO INTERNAZIONALE
ROMA 1911

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Roma, 3 octubre 1910

[Para este Congreso que se celebrará en Roma en la primavera de 1911, le invitan a formar parte del Comité Internacional de Patrocinio que, compuesto por personalidades del arte y de los estudios histórico-artísticos, se está formando bajo la presidencia del Ministro de Instrucción Pública. El Presidente, *A. Apolloni* ; el Secretario General, *P. Dachianti*].

Volumen 21 - carta nº 197

De F. DE ARTEAGA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

4 octubre 1910

[Para un amigo pregunta: «Si hay en España algún Ms. o Mss. de Apuleius, Metamorphoses ó (Asinus Aureus); Apuleius, Apologia ó (De Magis)». Para él pregunta: cuál es la mejor edición de *El Alcalde de Zalamea* sobre el que hacer un estudio crítico. *F. de Arteaga* , Lecturer in Spanish, Univ. of Oxford, y Univ. of Birmingham].

Volumen 21 - carta nº 198

De JAIME COLLELL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Vich, 5 octubre 1910

Muy estimado señor mio y amigo: Esta carta la envio á Santander, y con este mismo correo va á Madrid un paquete de ejemplares de su magnífico discurso. Se han tirado unos pocos en papel de hilo, y se le envian cinco.

Como ya lo han publicado varios periódicos, no hemos hecho la edición muy numerosa, y una buena parte la reservamos para los socios congresistas.

El Congreso, gracias á Dios, ha resultado lo que debia esperarse. Sin grandes pretensiones, ha sido un digno homenaje á Balmes, y ha dado ocasion á una serie de trabajos que formarán un volúmen, y quizas dos, de variada é instructiva lectura. Lo mas flojillo será la parte de Historia de la Apologética, en la que yo tenia alguna esperanza y casi una ilusion de que fuese como un resumen ó *manuductio* para los jóvenes sacerdotes, a quienes falta el *sentido* de la Historia de la Iglesia. El clero español, en general, se preocupa demasiado de la política de los hombres, porque no penetra, como debiera, en la política de Dios, que tan maravillosamente actua en la vida de su Iglesia, en todos los tiempos y en todas las latitudes.

Le reitero las gracias por su valiosa cooperacion al éxito del Centenario de Balmes, y me complazco en ofrecerme como siempre suyo affmo. A. y S.S.

Jaime Collell pbro.

No recuerdo si le he remitido algun ejemplar de mi traduccion catalana de *I Fioretti di San Francesco* . Avíseme si no lo ha recibido.

Volumen 21 - carta nº 199

De ALVARO GIL ALBACETE Y ANTONIO PAZ Y MELIA
EL SECRETARIO DE LA BIBLIOTECA NACIONAL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

5 octubre 1910

Mi querido y respetable Jefe y amigo: Antes de entrar en la ingrata tarea de hablar á V. de las cosas de la casa, quiero enviarle mi modesta pero entusiasta enhorabuena por su magnífico trabajo sobre Balmes que he tenido el gusto de leer en «El Universo» del 27 del pasado. ¡Ojalá le dejasen á V. siempre dedicarse á labor semejante! Pero desgraciadamente habrá V. de volver á ocuparse de las minucias de aquí, pues el Ministro segun me dijo ayer Hinojosa, ha preguntado cuándo regresa V. para tratar de la reforma de la Biblioteca que parece ser su obsesión. Tambien yo me alegraria de que me indicase V. hacia cuando piensa volver, para ir preparando las cuentas con objeto de verificar los pagos á los encuadernadores, á los proveedores y á Dossat en cuanto V. ponga el V.º B.º

Asi mismo, habrá que reunir en cuanto V. regrese la Junta para juzgar los trabajos presentados al concurso de este año, que como recordará V. está pendiente de resolución.

Estos son los únicos asuntos urgentes pues en lo demás no ha ocurrido novedad desde mi última carta.

Supongo que habrá V. leido y le habran complacido los artículos que el Sr. Rodriguez Marin ha publicado en A.B.C., referentes á la Biblioteca y creo yo que con lo que dice y con lo que V. haga luego aquí se habrá conseguido encauzar por lo menos el inmoderado afan de reformas que á todo trance persisten en implantar y que justifica el afan con que le esperamos á V.

Deseando que se conserve bueno y rogándole dispense en gracia de la buena intencion mis importunidades, sabe es su af.º am.º y sub.º q.e.s.m.,

Álvaro Gil Albacete

Uno mi felicitación más sincera y entusiasta á la del Sr. Gil Albacete, porque verdaderamente la exposición que nadie como V. sabe hacer de puntos de vista tan importantes y de tanta actualidad, merece toda clase de elogios de cuantos piensan honradamente y le admiran. Entre los que se cuenta su af.º s.s. subd.º y am.º

A. Paz

Volumen 21 - carta nº 200

De ARTURO MASRIERA
INSTITUTO GENERAL Y TECNICO DE REUS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

5 octubre 1910

Muy distinguido amigo y maestro: Vayan, en primer lugar, una enhorabuena y un justo tributo de gratitud. Sea la primera por el merecido homenaje que los compañeros le acaban de ofrecer con motivo de su nombramiento de Presidente de la Real Academia de la Historia y al cual los pobres *desheredados* que servimos en Institutos de provincia hubiésemos gustosamente contribuido, si alguien se hubiera encargado de participárnoslo. Cónstele á V. que la primera noticia que llegó á nosotros del hecho, fué su realización en el día en que la prensa madrileña lo relató. Esto no obsta para que los que sentimos de veras la honda trascendencia de la labor de V., nos asociemos de todo corazón al dicho homenaje, aúnque sea *post factura* .

El tributo de gratitud es por los excelentes deseos con que V. contribuyó al informe favorable de la *Enciclopedia Espasa* , cuya dirección corre á mi cargo, y en la cual cada día me veo obligado de citar algo de V. si quiero que las secciones de historia literaria, literatura española, crítica, estética, etc., sean completas y bien documentadas. Van ya publicados diez volúmenes; le agradeceré si los recorre, que no se olvide de honrarme con sus indicaciones y consejos, (y repulsas, si se merecen.)

Un joven abogado hijo de Reus y residente en Madrid, amigo mio muy querido y muchacho diligentísimo, me dice hay vacantes algunas auxiliarias en la Nacional. Le visitará á V. con tarjeta mia y le agradeceré infinito se sirva manifestarle por qué procedimientos pudiera él obtener una de dichas plazas. Tenga la seguridad de que nos hará quedar airosos si nos interesamos por él. Sabe que, lamentando cansarle tanto, es de V. muy atento amigo y S.S. q.b.s.m.

Arturo Masriera

Volumen 21 - carta nº 201

De JOSÉ DE ARMAS Y CÁRDENAS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

San Sebastián, 6 octubre 1910

Mi muy querido maestro y amigo: Salgo hoy para Madrid sin haberme decidido, por las razones de salud que Vd. conoce, á ir á Santander dias pasados, y ahora, que me hallo mejor, es tarde ya, porque acabo de recibir orden del *Herald* de no demorar mi vuelta á la Corte á causa de los sucesos de Portugal y el temor que se abriga en todo el mundo de que puedan ocasionar trastornos en España. ¡Dios no lo permita, aunque nada sería de extrañar por el camino que va este pobre pueblo!

Recibí el que Vd. llama *discursillo* sobre Balmes, y yo llamaría el mejor *ensayo* que hay en lengua castellana, de no haber Vd. mismo escrito tantos otros de igual mérito. ¡Qué admirable todo él, y cuanta elocuente y sentida verdad contiene el primer párrafo! Maestro, no me crea por lo que digo clerical, ni que me refiero á la lucha presente entre el gobierno de Canalejas y Roma. En esto no quiero meterme, ni aún en privado. Pero sí veo con hondísimo disgusto que en España, á la que tanto y tan sinceramente amo, á pretexto de liberalismo y anticlericalismo se pierde cada día más el respeto á las cosas más santas, y, como consecuencia, a las personas, hasta el punto de que ya aquí el pasado de los hombres, sus obras meritorias, sus servicios á la nación y hasta á la humanidad, de poco ó nada sirven, y cualquier tono sin historia, pero hinchado de vanidad, se atreve á censurar y ofender en público á los que han empleado muchos años en el estudio para poder expresarse con autoridad. Este síntoma es gravísimo y traerá al cabo para el país las mismas consecuencias de desastre que en las familias donde no se conservan los respetos de la edad y la experiencia. Cada vez que leo esos exabruptos de los Ferrandiz, Gasset y Ortega, etc. me acuerdo de un modismo criollo, que casi se ha perdido en Cuba, porque allí tambien el respeto no existe como ántes. Me refiero á la plabra muy gráfica *parejería* . «Ese es un *parejero* », decía mi padre cada vez que algun mulato ó blanquillo de más ó menos intentaba molestarlo y supongo que la palabra querría decir: «ese es uno de abajo que se pretende *aparejar* ó poner á mi altura». Y ¡válgame Dios! ¡Cuantos *parejeros* me he encontrado en España, sin necesidad de que haya mulatos ni blanquillos!

En Madrid estaré al tanto de su llegada y como ya estoy más fuerte, iré a charlar con Vd. y á aprender tantas buenas cosas!

Sabe Vd. lo mucho que le quiere su admirador y viejo amigo

José de Armas

P.S. Mis cariñosos recuerdos á D. Enrique.

Volumen 21 - carta nº 202

De ARTURO MASRIERA
CATEDRÁTICO DE PSICOLOGÍA
LÓGICA Y ETICA

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[6 octubre 1910]

[El dador, el letrado D. Francisco Casals Boix, de quien le escribió ayer, le expondrá sus deseos].

Volumen 21 - carta nº 203

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ALVARO GIL ALBACETE

Santander, 7 octubre 1910

Mi querido amigo y comp.º: Mucho agradezco á Vd. y al Sr. Paz las cariñosas expresiones con motivo de mi ligero trabajo sobre Bálmes.

Decididamente pienso volver á Madrid el jueves de la semana próxima. Si por cualquier motivo tuviera que suspender el viaje, no sería más que hasta el sábado. Preveo que no me esperan más que disgustos y malos ratos, pero es obligación mia aguantarlos, y no es justo que Vds. que tan generosamente se están sacrificando por la Biblioteca, sean los que sufran las consecuencias de una campaña dirigida principalmente contra mí.

Admirable artículo el de D. Antonio Paz en el último número de la *Revista* . A Rodriguez Marin escribí dándole las gracias por los suyos nobilísimos. Si con esto no se convence el ministro, será porque nada puede hacer mella en su ánimo. Á mi carta contestó con un simple acuse de recibo en términos corteses.

Como pronto hemos de vernos, hasta entónces me despido, quedando de Vd. como siempre muy afecto amigo y comp.º q.s.m.b.

M. Menéndez y Pelayo

Volumen 21 - carta nº 204

De FRANCISCO FRANCO Y LOZANO
INSTITUTO GENERAL Y TECNICO DE BADAJOZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

7 octubre 1910

[La redacción de *Archivo Extremeño* pide autorización para publicar su discurso sobre Balmes, y ruega un juicio sobre la revista].

Volumen 21 - carta nº 205

De JUAN P. RAMOS
CONSEJO NACIONAL DE EDUCACIÓN
INSPECC. GRAL. DE PROVINCIAS

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Buenos Aires, 7 octubre 1910

[Desde agosto está detenido en la Administración de Correos de Madrid un paquete para él conteniendo el tomo I de una Historia de la Instrucción Primaria en la República, que no se le ha entregado por mala dirección].

Volumen 21 - carta nº 206

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A IGNACIO CASANOVAS

Santander, 8 octubre 1910

Muy señor mío y de todo mi respeto: En extremo agradezco a usted el envío de los dos excelentes libros «Apologética de Balmes» y «Reliquias de Balmes». El primero presenta reunidos de una manera sistemática, y felizmente expuestos, los principales temas que Balmes trató en sus obras didácticas y de controversia. Puede ser de grande auxilio para el estudio metódico de sus obras, que conviene facilitar todo lo posible. El segundo libro es de notable actualidad, tanto por los fragmentos inéditos del ilustre filósofo que se incluyen, como por la nutrida correspondencia y documentos privados que nos hacen penetrar en su intimidad. Todos los devotos de Balmes deben estar agradecidos a Vd. por esta publicación que tanto nuevo y bueno nos descubre. Ahora falta que algún editor se anime a completar la empresa de recoger las «reliquias de Balmes», publicando juntos los artículos de *La Civilización* , los de *El Pensamiento de la Nación* que no entraron en los *Escritos Políticos* , y cualquier otro opúsculo disperso.

Felicita a Vd. muy de corazón su afmo. s. s. q. b. s. m.,

M. Menéndez y Pelayo

CASCÓN, M.: *Los Jesuitas en Menéndez Pelayo* , p. 516-517.

Volumen 21 - carta nº 207

De RAFAEL ALTAMIRA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Oviedo, 8 octubre 1910

Mi querido amigo: Hace unos meses tuve el gusto de escribir á V., al propio tiempo que le enviaba un ejemplar de mi librito *Fantasias y recuerdos* .

Como el veraneo á todos nos dispersa -á mí me ha tenido por Galicia y Portugal- no extraño nada que si V. me contestó su carta se haya extraviado. De todos modos, ya sabe V. que no soy puntilloso en esto, porque mi propia experiencia me ha enseñado que no siempre se escribe cuando se quiere y que, entre buenos (buenos) amigos, el no escribir, nada arguye.

Confio en que tendrá V. ya en su poder el tomo IV de mi *Historia* . Ya era hora. El último original de su texto lo envié á fines de 1906 (conservo la nota) y en Junio de 1909, cuando partí para América llevaba ya entre mis papeles, los pliegos todos del libro, excepto la *Guia* . No ha sido, pues, mia toda la culpa del retraso.

Aun con toda esa demora, el tomo va sin fe de erratas (y hay bastantes, que en la próxima edición se salvarán) y sin el Indice alfabético, que irá aparte.

Ya verá V. que en la *Guia* digo algo que no se suele decir, de varios libros de V.

El mio de América, antes de 15 días lo tendrá V. tambien.

Vamos ahora á otra cosa. Hágame V. el favor de leer la carta adjunta, fijándose singularmente en los párrafos comprendidos entre dos señales de lapiz azul, y en las preguntas finales tambien señaladas.

Tengo gran interés en contestar de una manera clara y precisa al Sr. Jameson. Creo que, con las debidas garantias y precauciones, no ha de haber dificultad para conceder eso que pide. En nuestro propio interés se halla, ya que no lo podemos hacer nosotros, que alguien estudie y aproveche esos documentos, antes de que la polilla y la humedad los destrocen completamente.

¿Es V. quien puede conceder el permiso? ¿Habrá que acudir al Ministro?

Perdone la molestia y reciba, con un abrazo, las gracias de su constante amigo

R. Altamira

Volumen 21 - carta nº 208

De COSME PARPAL Y MARQUÉS
BIBLIOTECA DE AUTORES GRIEGOS Y LATINOS
DIRIGIDA POR L. SEGALA Y C. PARPAL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barcelona, 9 octubre 1910

Mi respetable maestro y amigo: Ruego á V. se sirva aceptar el adjunto ejemplar de la *Epístola ad Pisones* , el primero de la edición especial de 24 en papel japonés.

Para V. es el primero, porque á V. debo toda mi afición á la poesía horaciana y por ser V. el más excelso promotor de su estudio en la España contemporánea. Es, pues, bien pobre el presente y no fuera digno, si no llevara toda la admiración y cariño de quien se honra en llamarle maestro.

La publicación de este tomo, en el que verá la traducción en verso castellano de D. Juan Gualberto González, indicada por V. como la mejor entre las de su lengua, ha interrumpido la impresión del *Libro de los Epodos* , cuyo cuarto cuaderno supongo recibió V. ya, y del cual tengo en cartera traducciones del sexto, séptimo, noveno, décimo y undécimo debidas á

Literal-Dr. Banqué, Pons Alsina, Martorell, Rubió (Jorge) y Verdaguer y Callis, repectivamente.

Verso castellano-P. Moreu, S.J.; Garrido, Sch. P.; Oliver (Miguel S.) y Verdaguer (Mario).

Verso catalán-Bofill y Matas; Rahola (Federico); Costa, O. S. B.; Gispert y Matheu (Fran.º), respectivamente.

Entre los cuadernos que tenemos en prensa, en caja y en cartera figuran algunas piezas de patrología griega, a cargo de los PP. Jesuitas de Veruela; la *Electra* traducido por el Dr. Alemany y en verso catalán por Franquesa; S. Dámaso por el P. Oliver; y otros; así como se trabaja en diversos trozos y obras, entre ellos Gimenez Soler, quien traduce la parte de Plinio referente á España.

Vea V. como, con la ayuda de Dios, va poco á poco creciendo nuestra modesta publicación, la cual, por otra parte, parece que se introduce entre los que leen, aunque no con la rapidez que desearíamos no por miras lucrativas, que están desterradas completamente de la *Biblioteca* , sino para que fuese ya más completo el fin propuesto de vulgarizar las obras de la antigüedad clásica para que la juventud tomara de nuevo afición á tan útiles estudios y trabajos.

Seame permitido antes de cerrar esta carta, felicitar á V. por su apologético trabajo de Balmes, que me ha hecho el efecto de una carta ó alocución dirigida á la juventud católica española, señalandole el camino á seguir. Fué el mejor trabajo leido en el Congreso de Vich, al que asistí, y es el homenaje más interesante y de finalidad más práctica de cuantos se han tributado al famoso controvertista

ausetano. Así, pues, el acuerdo de la edición popular de su trabajo, si fué como tributo de admiración al autor, lo fué, tambien, como efecto de la convicción firmísima de que podrá producir grandes bienes su divulgación. Son muchos ya los jóvenes en cuyas manos he visto ya ejemplares de dicha edición.

Que Dios le dé muchos años de vida para bien de la Patria y de la Iglesia y para contento de sus admiradores, entre los cuales, se cuenta su afmo. amigo y s.s.q.e.s.m.

C. Parpal

Volumen 21 - carta nº 209

De GUILLERMO ANTOLÍN
REAL BIBLIOTECA DEL ESCORIAL
A CARGO DE LOS PP. AGUSTINOS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

10 octubre [1910] [*]

[Ha enviado a la Academia de la Historia un ejemplar del primer tomo del Catálogo de los códices latinos, y desea se haga un informe sobre él para que el Ministerio le adquiera ejemplares].

[*] Año de publicación de este tomo.

Volumen 21 - carta nº 210

De PEDRO CORRO DEL ROSARIO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 10 octubre 1910

[Después de compuesto y listo para publicarse en *El Siglo Futuro* el primer capítulo del estudio sobre el templo del Pilar y el poeta Prudencio, recibió la propuesta de una revista de publicarlo en ella y hacer una tirada aparte, por lo que desistió de publicarlo en el periódico; de todos modos el manuscrito está a su disposición por si le interesa para la nueva edición de los *Heterodoxos*].

Volumen 21 - carta nº 211

De CARLOS L. FERNÁNDEZ BONEL
COLEGIO POLITECNICO DE LA CORUÑA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

La Coruña, 10 octubre 1910

[Como tono grandilocuente, convencido de que la Instrucción Primaria es la base de la cultura de los pueblos y por tanto de gran trascendencia social, y viendo que los maestros carecen de un método fidedigno porque todas las pedagogías existentes tienen los mismos lugares comunes y los mismos errores, ha concebido la idea de publicar una verdadera Pedagogía; para ello colecciona una serie de trabajos de sabios y eminentes pedagogos españoles, entre los que figura él en primer lugar, por lo que le pide unas cuartillas sobre el tema «Principales errores, en España en materia de Educación e Instrucción Pública»].

Volumen 21 - carta nº 212

De CRUZ ROJA ESPAÑOLA
COMISIÓN PROVINCIAL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barcelona, 10 octubre 1910

[La Cruz Roja no tiene medios económicos y vive de las ayudas filantrópicas; para recaudar fondos ha pensado esta Comisión Provincial publicar un libro que contenga las firmas de los personajes ilustres de España, y así piden la suya, con un pensamiento, unas cuartillas o lo que tenga a bien suscribir. *José Ventura* , Delegado-Presidente accidental].

Volumen 21 - carta nº 213

De CARMEL DE PARIS
MONASTÈRE DE L'INCARNATION DES CARMÉLITES
DE PARIS

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

À Anderlecht, Bruxelles, 11 octubre 1910

[De parte de su Reverenda Madre, le envían los tomos V y VI de la traducción de las Obras de Santa Teresa de Jesús, agradeciéndole la buena acogida que ha dado a su trabajo, tan preciosa para ellas por la alta autoridad de su nombre. *Soeur L. Marie de Jésus*].

Volumen 21 - carta nº 214

De MONTANER Y SIMÓN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barcelona, 11 octubre 1910

[Agradecen su carta del 8 y los datos que les proporciona sobre Francisco de Rojas Zorrilla, que le habían solicitado].

Volumen 21 - carta nº 215

De EDUARDO DE SANTA TERESA
J. M. J. T.
EL MONTE CARMELO
REVISTA RELIGIOSA
BURGOS

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

12 octubre 1910

Mi estimado Sr.: Con este correo le remito á S.E. unos números de nuestra revista El Monte Carmelo. La razón de este envio no es otra que ponerle al corriente de la prisión y muerte que tuvo en la Alhambra de Granada un General de nuestra antigua Congregación de España por orden del gobierno. Es asunto muy importante según me han dicho repetidas veces el P. Miguélez, agustino del Escorial, los Menéndez y Pidales y otros sujetos de distinción, y como S.E. es hoy por hoy según el juicio de todos el rey de la crítica en la historia, es mi deseo que S.E. se digne mirarlo para que con un rayo de su inteligencia ilumine las causas de prisión tan inaudita.

Adjunto va también otro número del 1.º de Enero del año corriente, en el cual escribí un artículo de introducción á los fragmentos inéditos de Fr. Jerónimo de San José que he publicado en este año de 1910; así como en 1901 di á luz en esta nuestra revista el Libro de Recreaciones de María de S. José.

Perdone S.E. el atrevimiento que he tenido en dirigirme, ya que no tengo la satisfacción de conocerle; y crea que solo el deseo que tengo de que se esclarezca la vida del P. Pablo, que tal se llamaba dicho General, ha dado valor y fuerza á mi pluma para escribirle.

Pidiéndole por todo mil perdones, soy de S.E. entusiasta admirador:

Fr. Eduardo de Sta. Teresa (Hernández Lasheras)

C. D.

Volumen 21 - carta nº 216

De RAMÓN MIQUEL Y PLANAS
[VIÑETA]
A BON SENY NO HI VAL ENGANY
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barcelona, 12 octubre 1910

Muy respetable señor: El interes con que sigue V. las manifestaciones de nuestra literatura y la benévola atención que se ha servido prestar á anteriores envios que he tenido el gusto de hacerle, escusarán mi nuevo atrevimiento: por correo aparte recibirá unos libros, publicados por mi en esos últimos meses; libros que espero se servirá hacerme el honor de aceptar.

Proximamente publicaré un nuevo tomo de la «Biblioteca Catalana», el cual contendrá todos los textos antiguos catalanes de que he tenido noticia, relacionados con los Viajes al Purgatorio y con las Visiones de la otra vida. Por ahora cuento con los textos de dos versiones del *Purgatorio de San Patricio* (Owein y Perellós, jamás publicada la primera y no reimpresa la segunda desde fines del siglo XV), con tres versiones de la *Vision de Tnugdal* (inédita una de ellas), con la *Vision de Trictelin* (que creo desconocida del todo en catalán), con la *Aparición del Espíritu de Guido del Corvo* (tambien inédita), y además con el *Viaje al Infierno, de Pedro Portes* tantas veces publicado. Completaré el volúmen con la reimprension de los dos poemas del *Testament den Sarradell* y del *Venturos Pelegri* , que D. Mariano Aguiló incluyó en su cancionero gótico. Este largo detalle tiene por objeto rogar á V. se sirva indicarme la posible omision de algun otro texto catalan que á su juicio debiera integrar esa recopilación, y que yo en tal caso debo desconocer: si asi fuese, me haria un gran favor, y sin duda un servicio á nuestra literatura, indicándomelo, con las referencias necesarias para obtener copia del texto á fin de incluirlo en el volúmen.

Rogándole perdone ese atrevimiento, se repite de V. atento servidor q.b.s.m.

R. Miquel y Planas

Volumen 21 - carta nº 217

De SEGISMUNDO MORET Y PRENDERGAST
EL DIPUTADO Á CÓRTES POR ALBUÑOL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Madrid], 12 octubre 1910

[Pregunta qué es lo que le parece mejor de lo que ahora se ha publicado sobre Balmes y sus ideas. «Roure se escuda con el nombre de V., pero no sé si con legítimo derecho»].

Volumen 21 - carta nº 218

De FRANCISCO NABOT Y TOMÁS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barcelona, 13 octubre 1910

[Le envía un ejemplar de su opúsculo *Para después de la infancia* . Pronto publicará *La Cruzada de las escuelas católicas* , en el que insertará su carta contra las escuelas laicas que le ha inspirado algunos artículos de propaganda católica].

Volumen 21 - carta nº 219

De RAFAEL ALTAMIRA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Oviedo, 14 octubre 1910

Mi querido amigo: Gracias por su amable y rápida contestación. Lo que yo deseaba ante todo era enterar á V. del asunto y proceder de acuerdo con V.

Puesto que es el Ministro quien ha de decidir, le hablaré del asunto; y, por de contado, nada se hará sin contar antes con Torres-Lanzas, á quien, como V. veria en la carta de Mr. Jameson, éste pensó en dirigirse antes que á nadie. Su duda era respecto de la autoridad que tuviese Torres-Lanzas para esa autorización.

El editor no me ha enviado aún el tomo III de los *Orígenes de la Novela* . ¡Figúrese V. si lo leeré escapado, en cuanto llegue, y con las más penetrante atención!

Tal vez nos veamos pronto en Madrid.

Un abrazo de su siempre amigo

R. Altamira

Volumen 21 - carta nº 220

De A. CAMBELL TURNER
AMERICAN LEGATION
MADRID

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

14 octubre 1910

[Presenta a Mr. John M. Burnam, profesor de la Universidad de Cincinati, que, con una carta de introducción del Presidente de los Estados Unidos, viene para preparar y publicar una colección de los manuscritos de los primitivos escritores de la Península española, rogando le atienda. *A. Campbell Turner* , Encargado de Negocios de los Estados Unidos de América].

Volumen 21 - carta nº 221

De FRANCISCO DE LAIGLESIA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 17 octubre 1910

[Desea verle y, como su familia sigue en Biarritz, le propone comer juntos en el nuevo Hotel Ritz el martes o miércoles].

Volumen 21 - carta nº 222

De E. DOSSAT
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 18 octubre 1910

[Factura de libros por importe de 316,80 ptas.].

Volumen 21 - carta nº 223

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ALICIA H. BUSHEE

Madrid, 19 octubre 1910

Muy Sra. mia: En la Biblioteca Nacional no se encuentra, ni tampoco está citada en los índices antiguos, la edición del *Guzman de Alfarache* publicada en Paris en 1600. Acaso la indicación *B.N.* esté puesta por error ó distracción del que redactó el artículo, que no fué Gallardo sino uno de sus adicionadores, como lo prueba el asterisco. En la Biblioteca no existe más impresión de París que la de 1732, por Etienne Ganeau.

He recibido con sumo aprecio las dos poesías de Leigh Hunt y Roberto Browning, y las tendré en cuenta cuando vuelva á tratar de la leyenda del Guante.

Dando á Vd. las gracias por su fina atención, queda suyo afmo. s.q.s.p.b.

M. Menéndez y Pelayo

Hispanistas norteamericanos-Menéndez Pelayo, p. 327-328.

Bushee de Menéndez Pelayo, p. 107.

Volumen 21 - carta nº 224

De CONDE DE LAS NAVAS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Palacio, Madrid, 19 octubre 1910

[Agradece su carta y el ejemplar del discurso sobre Balmes y corresponde con su *Bibliografía del Agua en España*].

Volumen 21 - carta nº 225

De JUAN ORTIZ DEL BARCO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

San Fernando (Cádiz), 20 octubre 1910

[Le dicen que Menéndez Pelayo ha tratado el asunto sobre el que versa su artículo que le envía, y como supone que habrá disipado todas las dudas en donde él no ve más que confusión y contradicciones, ruega le diga dónde lo ha publicado].

Volumen 21 - carta nº 226

De GUILLERMO ANTOLÍN
REAL BIBLIOTECA DEL ESCORIAL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

21 octubre 1910

Mi estimado amigo y colega: Al fol. 142 del cód. O. III. 16 hay un pseudo-Apulejus que es una traducción latina de la obra *De divinitate ad Asclepium* de Hermes Trismegistus Mercurius. Al fin tiene: *Apuleius traduxit de greco in latinum* . El códice es del siglo XV. Tambien -por si acaso puede ser util la noticia- ha existitdo en esta Biblioteca otro pseudo-Apulejus el *Liber de herbis* .

Doy á Vd. muchísimas gracias por haber encargado ya el informe del Catalogo. De Vd. afmo. s.s. y a.

Guillermo Antolin, O.S.A.

Volumen 21 - carta nº 227

De PEDRO SANTIAGO CAMPORREDONDO
CENTRO BURGALÉS
MADRID

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

21 octubre 1910

[Ruega le reciba con un amigo que quiere consultarle sobre la oportunidad de publicar los comentarios inéditos del Pentateuco por el maestro Ciruelo, cuyos originales conserva en su archivo el Cabildo Catedralicio de Segovia].

Volumen 21 - carta nº 228

De KARL WOLLMÖLLER [tarjeta postal]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Wienerstr. 9, Dresde, 21 octobre 1910

[Agradece la copia que le ha enviado de la Egloga Real, que ha remitido al Sr. Kohler, quien también lo agradece; y ruega le indique lo que tiene que pagar].

Volumen 21 - carta nº 229

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ENRIQUE MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 22 octubre 1910

Mi muy querido Enrique: Por el telegrama en que os participé mi llegada veríais que hice el viaje sin novedad, y más cómodamente de lo que pensaba, puesto que vine solo en el departamento y pude utilizar la cama de abajo.

Aquí encontré muy buen tiempo, y este final de otoño resulta agradable.

Las cosas de la Biblioteca están más tranquilas de lo que yo pensaba. Al parecer Burell ha desistido de sus disparatadas reformas.

Dicen que mi carta le hizo un efecto terrible. Hasta ahora no me ha llamado, pero lo atribuyo a lo muy ocupado que debe de estar con las Cortes y con la confección del presupuesto.

Ya habrás visto que los concejales adjudicaron el teatro al Dr. Madrazo, desairando al Gobierno. Curiosa va a ser la nueva temporada dramática.

El martes próximo me hará solemne entrega de la medalla en la Biblioteca Nacional la Junta organizadora del homenaje.

¿Para cuándo será por fin, la inauguración del monumento a Pereda? Supongo que aguardarán a mi vuelta.

Cariñosos recuerdos a María, y recibe un abrazo de tu hermano

Marcelino

M. P., Enrique-M. P., Marcelino , p. 206-207.

Volumen 21 - carta nº 230

De MIGUEL GARRIDO ATIENZA
ABOGADO

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Granada, 22 octubre 1910

[Le envía un ejemplar de su estudio de rectificación histórica *Las capitulaciones para la entrega de Granada*].

Volumen 21 - carta nº 231

De JOSÉ LUMBRERAS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 25 octubre 1910

[Ruega su autorizado juicio sobre el soneto que le envía. Se conserva este soneto, bastante mediocre, que no creemos necesario reproducir].

Volumen 21 - carta nº 232

De JUAN ZARAGÜETA BENGOECHEA [tarjeta de visita]
VICE-RECTOR DEL SEMINARIO CONCILIAR
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, [¿25 octubre 1910?] [*]

[Se asocia al homenaje de que hoy es objeto, y le adjunta un discurso como muestra de su profunda adhesión intelectual].

[*] Se trata sin duda del homenaje en esta fecha por su nombramiento de Director de la Academia de la Historia; el discurso que le envía es el de apertura del curso 1910-1911 en el Seminario de Madrid.

Volumen 21 - carta nº 233

De RAFAEL ALTAMIRA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Oviedo, 26 octubre 1910

Mi querido amigo: En los telegramas de la prensa de hoy veo la noticia del homenaje que ayer le dedicaron sus discípulos y amigos. Siento muchísimo no haber sabido nada del proyecto, que nadie se sirvió comunicarme, no obstante constar á todo el mundo la buena amistad que nos une. Con ese silencio, me han privado del gusto de ser uno de los asociados al hermoso acto, por el que le envio mi cordial felicitacion.

He estado en Madrid unos dias, poquísimos, absolutamente embargado por las gestiones oficiales que exigia la aceptación del cargo que el Gobierno me ofreció, y sin tiempo para otra cosa. Por eso no fuí á ver á V. pero á fines de la presente semana regreso para fijarme de un modo estable en Madrid y enseguida iré á visitarle.

Le llevaré mi libro de América y hablaremos de varias cosas, entre ellas de mi nuevo puesto en la enseñanza, respecto del cual he de hacer algunas declaraciones.

Le repite la felicitación y le envia un afectuoso abrazo su amigo de siempre

Rafael Altamira

Volumen 21 - carta nº 234

De L. DARMSTAEDTER
KÖNIGLICHE BIBLIOTHEK
AUTOGRAPHEN-SAMMLUNG DARMSTAEDTER
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Landgrafrenstr. 18 a, Berlin W., 26 octobre 1910

[Ha reunido una colección de unos 12.000 autógrafos de nombres eminentes en ciencia y en industria desde 1480, que ha donado a la Biblioteca Real de Berlín; ahora la completa, y le ruega su autógrafo en el que hable de sus trabajos principales, con su firma].

Volumen 21 - carta nº 235

De EDWARD S. DOGSON [tarjeta postal]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Hotel Galdona. Bilbao, 26 octubre 1910

[Felicitaciones por el homenaje que recibe].

Volumen 21 - carta nº 236

De FERNANDO DE ANTÓN DEL OLMET
MINISTERIO DE ESTADO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

26 octubre 1910

[El duelo por el fallecimiento de su madre hace unos días le ha impedido asistir al acto de homenaje de su amigo y presidente: pero él fue uno de los primeros en adherirse y ruega le considere como presente en éste y en cuantos homenajes, tan merecidos por su admirable inteligencia y el peso abrumador de su sabiduría, se le hagan. *F. A. del Olmet,* Marqués de Dosfuentes].

Volumen 21 - carta nº 237

De PEDRO J. RADA
ABOGADO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Lima, 26 octubre 1910

[Como miembro correspondiente de la R. Academia Española de la Lengua, cree un deber felicitarle por su elección de director de la R. Academia de la Historia].

Volumen 21 - carta nº 238

De CONGRESSO ARTISTICO INTERNAZIONALE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Roma, 27 octobre 1910

[Reitera su carta del 6 de octubre, invitándole a formar parte del Comité de honor del Congreso, compuesto, bajo la presidencia del Ministro de Instrucción Pública, por las más altas personalidades del Arte y de la crítica e historia del Arte. *A. Apolloni* , Presidente del Comité Organizador].

Volumen 21 - carta nº 239

De ARTURO GARCÍA ASENSIO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Celanova (Orense), 27 octubre 1910

[Felicitación por el acto de justicia de nombrarle director de la R. Academia de la Historia].

Volumen 21 - carta nº 240

De ENRIQUE MENÉNDEZ PELAYO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Santander, 28 octubre 1910

Mi querido Marcelino: Con grandísima satisfacción he leído en los papeles el relato de la entrega de la medalla y el precioso discurso de gracias que dirigiste a esos amigos. En el *A B C* hemos visto además gráficamente representada la escena. Ya deseo que manden pronto aquí las medallas de cobre para los suscriptores, pues todo el mundo desea verla. Hoy reproducen tu «acción de gracias» *El Diario* y *La Atalaya* .

La inauguración de la estatua de Pereda se hará a mediados de diciembre, según habrás leído en *El Diario* . El miércoles la *recibió* la comisión.

No me dices nada en tu carta del seguro de la biblioteca. No te olvides preguntar al Sr. Laiglesia qué datos o requisitos necesita.

Me entero con sumo gusto de las noticias que me das de que «la paz reina en Varsovia», es decir, en la Biblioteca Nacional, aunque deseo saber que el propio Ministro ha cantado la palinodia ante ti. Esa seguridad que hay de que tu carta -verdadera *Carta magna* por el tamaño- le ha hecho gran efecto, debe inducirte a no ponerte *bravo* , como dicen en Cuba, cuando se realice vuestra entrevista.

Estoy sufriendo un catarrazo otoñal que me ha tenido dos días en la cama, después de varios de haber querido luchar con él. Hoy estoy algo mejor, y he salido a esta galería, donde hace un calor de verano, a escribirte.

Mil recuerdos de María; da los míos, si te acuerdas, a Bonilla y a Rodríguez Marín, y recibe un abrazo de tu hermano

Enrique

M. P., Enrique-M.P., Marcelino, p. 207.

Volumen 21 - carta nº 241

De SEGISMUNDO MORET Y PRENDERGAST
EL DIPUTADO Á CÓRTES POR ALBUÑOL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

28 octubre 1910

Mi ilustre y querido amigo: El Ayuntamiento de Granada ha impreso con lujo y con el deseo de responder a su importancia, un documento que le regaló el Marqués de Corbera, acompañado de algunas otras piezas históricas de interés.

Como yo tomé parte en aquella sesión han tenido la bondad de enviarme algunos ejemplares, para que obsequie con ellos á las personas capaces de apreciar su mérito. Pongo á Vd. en primer término, y le ruego acepte los dos adjuntos ejemplares; uno para la Academia y otro para Vd. Y añada á ellos, una vez mas, la expresión del afectuoso cariño y sincera admiración que profesa su amigo q.b.s.m.

S. Moret

Volumen 21 - carta nº 242

De SEGISMUNDO MORET Y PRENDERGAST
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

28 octubre 1910

Mi ilustre y querido amigo: Mil gracias por lo que con fecha 17 tuvo la bondad de decirme en respuesta á mi consulta sobre Balmes.

Decir cuanto me ha interesado la lectura del folleto que me envió y de qué manera tan completa trata de lo que al gran filósofo se refiere, sería casi impertinente. Ahora leeré con mayor interés los otros dos estudios que usted me señala. Pero por lo mismo que le debo este nuevo favor y que le estimo en tanto me duele no haber sabido que se le preparaba á Vd. un homenaje, del cual da cuenta la prensa, y al cual me hubiera asociado con verdadero entusiasmo.

Conste, aunque tarde, que no me ha faltado voluntad, sino el conocimiento del hecho; por lo cual le ruego una mi nombre á la lista de los que le han felicitado, en la seguridad de que es uno de sus mas fervientes y sinceros admiradores

S. Moret

Volumen 21 - carta nº 243

De ALFONSO ROCA DE TOGORES
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Paris, 28 octubre 1910

[Se adhiere el homenaje rendido «al español más digno y acreedor en estos tiempos á recibir semejante tributo»; a ello «va unida la admiración del último de sus discípulos con el afecto heredado de uno de sus sinceros amigos»].

Volumen 21 - carta nº 244

De ZACARÍAS VIZCARRA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Seminario Conciliar de Vitoria, 28 octubre 1910

Muy distinguido Sr. mio: Asociándome con júbilo al homenaje, que acaban de tributarle sus admiradores, entre los cuales ocupa el más humilde lugar, tengo el honor de dedicarle un trabajito, que por su rareza le será quizá grato, ya que hoy día escasean tanto en España los que cultivan las letras latinas.

Es el Oficio del Beato Valentín de Berrio-Ochoa, compuesto por mí con sujeción al estilo litúrgico, y aprobado é incluído en el Breviario y Misal de la Diócesis de Vitoria por la Sagrada Congregación de Ritos.

Mucho me alegraría de que satisficiese el obsequio al maestro de los literatos españoles.

Para que no se enfaden los santanderinos debo notar que no rechazo en manera alguna la sentencia, (que tengo por cierta), de que la *Cantabria propia* del tiempo de Augusto no comprendía las Provincias Vascongadas; pero sin embargo, siguiendo la nomenclatura eclesiástica, las he designado con esta voz, tomándola en la acepción genérica, en que la emplearon, según confiesa el mismo Risco, varios escritores latinos anteriores, contemporáneos y posteriores á Augusto, para no decir que desde el siglo V quedó ya consagrado ese nombre para designar también á estas Provincias.

Ni puedo olvidar tampoco que estoy escribiendo en Alava, á los pies de la «Sierra de Cantabria».

Pidiéndole que me perdone la excesiva largura de esta carta, me ofrezco respetuosamente de V. afmo. s.s. y cap.

Zacarías Vizcarra, Pbro.

Volumen 21 - carta nº 245

De FERNANDO CRUSAT
UNIVERSIDAD LITERARIA DE BARCELONA
FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barcelona, 29 octubre 1910

[Por el Sr. Bosch le manda los ejemplares de la Colección de Autores clásicos publicados hasta ahora, reconocido a la favorable acogida que le ha dispensado. Le felicita por el homenaje que le han hecho].

Volumen 21 - carta nº 246

De L. IGNACIO SILVA A.
DIRECCIÓN DE LA BIBLIOTECA DEL INSTITUTO NACIONAL. SANTIAGO

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Santiago de Chile, 30 octubre 1910

[Le manda dos ejemplares de su libro *La novela en Chile* , uno para él y el otro para la Biblioteca Nacional, y ruega su juicio].

Volumen 21 - carta nº 247

De JOSÉ ZULUETA
EL DIPUTADO Á CORTES POR VILAFRANCA
DEL PANADES

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 30 octubre 1910

Distinguido señor: firmada por compañeros de todas las minorias he presentado una enmienda pidiendo 18.000 pts. para el monumento que se erige en Vilafranca a D. Manuel Milá y Fontanals. Estimo seria decisiva una carta de V. al Presidente de la Comisión de Presupuestos Sr. Suarez Inclan y al Ministro de Hacienda Sr. Cobian.

De no obtener tal subvención surgiran serias dificultades económicas para la terminacion de la obra. Por ello se permite molestarle su devoto admirador y s.s.

José Zulueta

Volumen 21 - carta nº 248

De PABLO BOSCH
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Serrano 61 [Madrid], 31 octubre 1910

[Ruega le acompañe mañana por la tarde, en que espera a sus comunes amigos Pachín Laiglesia y los Quinteros, para ver cuadros y medallas y el esbozo de un libro que puede ser interesante y lo será, sin duda, si merece su aprobación].

Volumen 21 - carta nº 249

De FRANCISCO DE A. DE BOFARULL
ARCHIVO DE LA CORONA DE ARAGÓN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barcelona, 31 octubre 1910

Mi querido amigo y compañero: remito á Vd. en paquete certificado dos ejemplares de la obra «Los animales en las marcas del papel», uno particular para Vd. y otro para la Real Academia que Vd. tan merecidamente preside.

Siento en el alma no haber podido, por falta de medios, publicar otros libros referentes al mismo estudio. Aquí no se favorece sino á los autores que escriben en catalán y yo pago muy cara la lealtad que debo al Estado, no apartándome de lo que me dicta la conciencia.

Sabe le quiere y distingue su apasionado amigo y compañero q.e.s.m.,

Francisco de Bofarull

Volumen 21 - carta nº 250

De SOCIÉTÉ ARCHÉOLOGIQUE DE FRANCE
30, QUAI D'ORLÉANS, PARIS

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Paris, 31 octobre 1910

[Esta Sociedad le ha nombrado Miembro Asociado Extranjero y Vicepresidente de Honor sustituyendo al difunto Marqués de la Vega, nombramiento que honra a la Sociedad y estrecha sus lazos con la Academia que él tan dignamente preside; le envía el diploma y la Medalla que es su insignia distintiva. A su vez, ruega que le envíen la insignia como Correspondiente en París de la Academia de la Historia. Conde *Paul Bugnot* , Secretario perpetuo, Presidente del Consejo de Arqueología Parisina].

Franceses-Menéndez Pelayo, p. 161 (fragmento).

Volumen 21 - carta nº 251

De LUIS SEGALÁ Y ESTALELLA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

31 octubre 1910

[Le felicita por el homenaje que le han rendido; agradece las noticias que le ha dado sobre las traducciones del *Manual de Epicteto* y le presenta al dador D. Pedro Bosch, uno de sus mejores alumnos de Literatura griega, quien le entregará el último cuaderno publicado de la «Biblioteca de autores griegos y latinos»].

Volumen 21 - carta nº 252

De GABRIEL R. ESPAÑA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 1 noviembre 1910

[B.L.M. del director de las « *Matinées* » Literarias, invitándole a su inauguración del miércoles 2 de noviembre a las cinco de la tarde en el Teatro de la Comedia].

Volumen 21 - carta nº 253

De PLÁCIDO M.ª DEL PILAR
AVE MARIA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Trevandrum (India), 1 noviembre 1910

Muy Sr. mio: Con fecha 12 de julio escribi a V. una carta y mandé en el mismo correo con la direccion de V. un paquete certificado conteniendo una Gramatica latino-malabarica y un libro de hojas de palma, de los que se usaban en este pais antes que la imprenta llegara a estas regiones, y pensé yo que dicho libro por su rareza seria apreciado por la docta corporacion de la Academia de la Historia. Ahora bien, como han pasado varios meses y no se si el libro o libros han llegado a las manos de V. he pensado si el gobierno de Canalejas mirando a V. como clerical y reaccionario ha interceptado la via para que no lleguen á sus manos.

Si fuera asi y V. me lo indicara, yo le mandaria otro libro de hojas como el anterior, porque tengo cinco que he encontrado en mis correrias apostolicas y los compré a buen precio.

Le hablaba tambien en la carta de un manuscrito (coleccion de notas o apuntes en forma de libro, con fotografias de este pais) que he escrito aqui y no veo medio de publicarlo.

Como me dirijo a un compatriota, legitima gloria de mi nacion, espero dispensará a este pobre que de tan lejos piensa en su patria, y ofreciendome si en algo le pudiera servir quedo suyo s.s. y C.

Fr. *Placido Maria*

G. D. M. Ap.

Volumen 21 - carta nº 254

De AURELIO RIBALTA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 1 noviembre [1910?] [*]

[Recordando que en 1885, apenas salido del aula compostelana, le presentó a él el insigne Gumersindo Laverde, «resucita» ahora al cabo de tantos años para pedirle le conceda unos minutos, pues desea hablarle de un asunto que importa mucho a las letras (y a lo que no son letras) de Galicia; deseaba también enviarle adjunto su último *Libro de Konsagrazión*].

[*] Año de publicación del libro.

Volumen 21 - carta nº 255

De BLANCA DE LOS RÍOS DE LAMPÉREZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 1 noviembre 1910

Insigne y admirado Maestro: Nuevamente quedo obligada á su bondad para conmigo inagotable, pues no sé como agradecerle bastantemente su benévola y afectuosa carta y el folleto que contiene la soberana semblanza de Balmes que ahora me parece más grande -con haberle yo admirado siempre mucho- a través de la transfiguradora prosa y del luminosísimo juicio de Vd. que parece crear lo que expone ó define. ¡Y como no nombrar -ahora que de sus obras recientes hablo- el mil veces admirable estudio de la *Celestina* , revelación prodigiosa de la génesis de nuestro teatro y de nuestra novela, donde reedifica Vd. cuanto le faltaba por reedificar en la historia de nuestras letras y de nuestro espíritu! Páginas son estas que merecen ser leidas de rodillas por su alto y profundo sentido por el saber asombroso que contienen y por la soberana belleza insuperable de la forma. Poco significa el humilde homenaje de la última de sus discípulas, pero acójalo Vd. benévolamente, á lo menos, por lo bien sentido, por lo entusiastamente fervoroso y téngame siempre por su más agradecida amiga y reverente admiradora q.b.s.m.

Blanca de los Rios de Lampérez

Volumen 21 - carta nº 256

De PRÁXEDES DIEGO ALTUNA
BIBLIOTECA MUNICIPAL DE SAN SEBASTIÁN
DIRECCIÓN

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

2 noviembre 1910

[Le felicita por la Presidencia de la Academia de la Historia y por el homenaje de sus admiradores entre los que se cuenta, y se ofrece en el cargo para el que acaba de ser nombrado].

Volumen 21 - carta nº 257

De FELIPE FERRER Y FIGUEROLA
EL JEFE DE LA BIBLIOTECA PROVINCIAL UNIVERSITARIA

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

2 noviembre 1910

[Le felicita sus años; así mañana hará trece que es Jefe del Cuerpo al que él pertenece desde 1868; le desea muchos más; fue muy agradecido su telegrama por la felicitación que le enviaron con motivo de la medalla].

Volumen 21 - carta nº 258

De ENRIQUE MENÉNDEZ PELAYO [tarjeta postal]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Santander, 2 noviembre 1910

[Felicidades en su cumpleaños].

M. P., Enrique-M. P., Marcelino , p. 208.

Volumen 21 - carta nº 259

De MANUEL CHAVES
EL LIBERAL-SEVILLA
REDACCION
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

3 noviembre 1910

[Agradece su discurso sobre Balmes que ha leído con la devoción con que a él se le lee en todas partes y por todos].

Volumen 21 - carta nº 260

De WENCESLAO E. RETANA Y GAMBOA
MINISTERIO DE LA GOBERNACIÓN
EL OFICIAL MAYOR Y JEFE DE PERSONAL

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

3 noviembre 1910

[Le manda un ejemplar con «un puñado de noticias curiosas acerca del Teatro en Filipinas»; el otro ejemplar es para la Biblioteca de la Academia de la Historia].

Volumen 21 - carta nº 261

De MANUEL GÓMEZ IMAZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sevilla, 4 noviembre 1910

Mi muy querido amigo: agradezco á Vd. en el alma el ejemplar dedicado referente al insigne Balmes, crítica y semblanza maravillosas; solamente Vd. podia decir tanto, tan bueno y profundo, en veinte páginas! Si la doctrina de Vd. y Balmes arraigaran en tanto cerebro perturbado, otra seria la suerte de nuestra desventurada España.

La impresion de mi *Memoria* está muy adelantada; hoy remito corregidas las pruebas del *Apendice* I; solamente quedan *tres* y los *índices* , de modo que en este mes tengo esperanza quede terminado el trabajo. Las pruebas fotograficas de los periodicos raros, me las remitieron tambien, y me parecen muy buenas.

Toda esta actividad debola sin duda á indicaciones de Vd. que le agradezco sobremanera.

El *Quevedo* en espera de material que envie Rodriguez Marin para su impresion.

Queda de Vd. su mas entusiasta amigo que de todo corazon lo quiere

Manuel Gomez Imaz

Volumen 21 - carta nº 262

De JULIO LÓPEZ MAYMÓN
EL DEAN DE SOLSONA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

4 noviembre 1910

Mi distinguido Sr.: No tengo el honor de tratarle: le saludé en Murcia y casa del Sr. Conde Roche, hace ya algunos años: por mediacion del Sr. Vial D. Eduardo, poseo un autografo de V. que conservo como reliquia: y la circunstancia de estar doce años, junto á mi llorado Prelado Sr. Maura, me hizo leer mucho sus obras, y su nombre de V. era querido y venerado en aquella Casa: culto que sigo tributándole, en esta apartada Prva. de Lerida = Solsona = en cuya Catedral me tiene de Dean desde Mayo último.

He leido el justísimo homenaje que le han dirijido, con motivo de la honrosísima y justísima distincion de que ha sido objeto; mi humilde nombre no vá en ese Album; pero modestia aparte, ruego á V. me coloque á la cabeza de sus innumerables admiradores, al frente de ésa serie de Españoles, que hacen justicia al verdadero, excepcional é indiscutible mérito.

Suyo siempre devoto, admirador entusiasta y verdadero amigo Q.B.S.M.

Julio López Maymón

Volumen 21 - carta nº 263

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ENRIQUE MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 6 noviembre 1910

Mi muy querido Enrique: Recibí tu carta y la tarjeta postal con que me felicitasteis el día de mi cumpleaños.

Pronto se publicarán las listas de los suscriptores a la medalla. Creo que entre ellos figura el Rey con medalla de oro.

Burell prosigue sin decir nada, lo cual atribuyo a lo ocupado y preocupado que le ha tenido la discusión del presupuesto. Pero como ésta terminó ayer, creo que no tardará mucho en llamarme.

Sé que está animado de las mejores disposiciones, y que ha desistido de la mayor parte de sus proyectos.

Hablé con La Iglesia del asunto del seguro, y me dijo que había más dificultades de lo que creyó al principio, tanto por la importancia de la cosa asegurada, de la cual acaso no quisiera encargarse una compañía sola, cuanto por la necesidad de presentar un inventario detallado, que sirviese de base a la operación. Quedó en estudiarlo y darme más pormenores.

Deseo que esta carta te encuentre restablecido del catarrazo que por este tiempo suele molestarte. Aquí hasta ahora es suave la transición, pero ya hemos sacado la ropa de invierno.

Recuerdos de Bonilla y de su hermana.

Mil afectos a María, y recibe un cariñoso abrazo de tu hermano

Marcelino

M. P., Enrique-M. P., Marcelino , p. 208.

Volumen 21 - carta nº 264

De RICARDO VON SCHULTZ-DRATZIG [1]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Terreno calle del Dos de Mayo 18 para Palma-Mallorca, 6 noviembre 1910

Ilustrisimo Señor: Intencionando de traducir un libro Alemán en Castilian y entiendome por eso con una persona de esta poblacion en favor de una revista gramatical dicho señor me aconsejo ante todo de comunicarme con su Sinoria á fin de saber si tal asunto ya sea edicionado en la literatura Española ó no.

Por eso tomo la libertad de preguntar á s. Siñoria si á vezes conoce Vd. en la literatura Española un libro igual á lo que quiero traducir, ó mejor estoi traduciendolo.

Se trata de la historia de la guerra de 1833-1841 entre Carlistas y Cristianos, compuesto por un Alemán -el Feldmariscal A. von Göben, falecido en 1876- quien participó en la mencionada guerra al partido de los Carlistas. Declara este autor que sus notizias deben ser las unicas sobre los asuntos y combates de aquel partido que fuéron transmitidas á la posteridad.

Ahora no se si aquellas notizias -es á decir libro- ya ha encontrado su camino en el almanaque literario ó biblioteca Español, aunque dudo, porque el autor se salvo con peligro de vida de las últimas llamadas del levantamiento pasando la frontera para regresar en su pais.

Ruego á S. Siria si tal vez le guste de haber la bondad y escribirme si se acuerde en la literatura Española un libro titulado:

Quatro años en España 1836-1840. Los Carlistas.

su levantamiento, combates y caida;

por A. von Goeben

teniente coronel del estado mayor de España 1840.

Dicho autor mando en la guerra Franco-Alemán 1870/71 el VII y VIII cuerpo d'ejercito aléman. Murió 1876.

Termino mi suplica agradescendole en adelante un recibimiento benigne de esas paginas y quedo con la mayor consideración s.s.s. q. s. b. l. m.

Ricardo von Schulty-Dratzig

Comandante en retiro del ejercito Aleman

[1] No es necesario anotar en cada caso que las incorrecciones de esta carta son del original.

Volumen 21 - carta nº 265

De FÉLIX SUÁREZ INCLÁN
EL DIPUTADO Á CORTES POR CANGAS
DE TINEO

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Madrid], 7 noviembre 1910

[Contesta a su carta: el Congreso ha acordado conceder 10.000 pts. para la estatua de Milá y Fontanals].

Volumen 21 - carta nº 266

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A RUFINO BLANCO [1]

Madrid, 8 noviembre 1910

Mi estimado amigo: Repetidas veces he recibido avisos para la Junta Central de Acción Católica, y siempre han llegado a mis manos después de la hora en que dicha Junta se celebra. La causa de esto es sin duda que se reparten el mismo día, y después de las doce, hora en que salgo de casa, a la cual no vuelvo hasta el anochecer.

Para que mi ausencia, que ha sido hasta ahora enteramente involuntaria, no se atribuya a desatención con tan dignas personas como las que componen la Junta, agradecería que en adelante se me enviasen dichos avisos en tiempo óptimo, es decir, a mi casa en las primeras horas de la mañana, y después a la Biblioteca Nacional, donde estoy de fijo hasta las cuatro de la tarde.

De Vd. afmo. s. s. y amigo q.b.s.m.

M. Menéndez y Pelayo

[1] De esta carta se conserva transcripción mecanográfica.

Volumen 21 - carta nº 267

De RUFINO BLANCO
EL DIRECTOR DE EL UNIVERSO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 9 noviembre 1910

[Agradece y tendrá en cuenta lo que le dice para mandarle las citaciones a la Junta con antelación; toda la Junta agradecerá su presencia].

Volumen 21 - carta nº 268

De JORGE DÍAZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Mendoza (Argentina), 9 noviembre 1910

[Pregunta si «sentir» tiene significado de «oír»; así lo admite la Academia Española, pero él desea su autorizada opinión].

Volumen 21 - carta nº 269

De CASTRO DE CAMPOS
REGIMIENTO DE INFANTERIA VALENCIA N.º 23
CORONEL

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Santander, 10 noviembre 1910

[Tuteándole le presenta a su hijo que ha terminado la carrera de Ciencias Históricas y va a pedirle su consejo para ampliar estudios].

Volumen 21 - carta nº 270

De PAUL DUDON
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

8, Av. de Villars, Paris, 10 novembre 1910

[Desea le ponga en relación con los herederos de Donoso Cortés que poseen sus papeles; en concreto desea encontrar las cartas del traductor y biógrafo francés de Balmes, Alleric de Blanche, a Donoso Cortés].

Volumen 21 - carta nº 271

De WILLIAM MARTIN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

10 noviembre 1910

[Dirigida al bibliotecario, recomienda a Henri Comenge, profesor en el colegio francés de Madrid, que desea investigar en la biblioteca de la R. Academica de la Historia. *W. Martin* , Encargado de negocios].

Volumen 21 - carta nº 272

De JOAQUÍN HAZAÑAS Y LA RÚA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sevilla, 11 noviembre 1910

[Agradece el discurso dedicado sobre Balmes, que ha leído con la fruición de siempre; desea más tomos de Lope].

Volumen 21 - carta nº 273

De TEODORO LLORENTE [tarjeta postal]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Valencia, 11 noviembre 1910

[Agradece el discurso sobre Balmes, que ya había leído en la *Revista del Centenario* ; le felicita por el gran éxito del homenaje de la medalla y siente que la Exposición no haya motivado un viaje suyo a Valencia donde su casa le está esperando].

Volumen 21 - carta nº 274

De ENRIQUE MENÉNDEZ PELAYO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Santander, 12 noviembre 1910

Mi querido Marcelino: Vemos con el gusto de siempre que sigues bien y que el otoño se presenta ahí muy aceptable. Tampoco por aquí es malo hasta ahora, pues aunque llueve algunos días, no es muy en serio, la temperatura es agradable. Yo, aunque todavía toso algo, hago ya mi vida habitual.

Ya he visto la medalla de oro que suscribió este Ayuntamiento y que llegó hace unos días. Las que no acaban de llegar son las de los muchos suscriptores que aquí hay, y nadie sabe en qué consiste el retraso.

Siento lo que me dices del Sr. La Iglesia: lo puso tan fácil y hacedero que lo creíamos ya en la mano. Pero, en fin, siempre hay que agradecerle su buena voluntad y confiar en que acaso pueda todavía arreglarlo.

Alonso Cortés, a quien vi el jueves en la calle, me encargó suplicarte que recordaras, por si era posible acceder a él, su deseo de que le hicieran Correspondiente de la Historia, pues dice que le sería de utilidad para aspirar a una cátedra de Historia (creo que la de Valladolid) que va a salir a concurso.

Don Eduardo Pedraja me dijo hace ya muchos días si me habías dejado para él algún apunte o recado sobre no sé qué consulta que te hizo en los últimos días que estuviste.

Por aquí anda el gran Gonzalo, que me ha acompañado algunos ratos durante mi encierro.

Y sin otra cosa que de notar sea, devuelve a los hermanos Bonilla nuestro afectuoso saludo, recibe mil recuerdos de María y un fuerte abrazo de tu hermano

Enrique

M. P., Enrique-M. P., Marcelino , p. 209.

Volumen 21 - carta nº 275

De ANTONIO GRAIÑO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 18 noviembre 1910

[Le envía el ejemplar de la *Vita Christi* que la casualidad puso en sus manos uno de estos días].

Volumen 21 - carta nº 276

De OBISPO DE VICH
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Vich, 18 noviembre 1910

[Ocupaciones propias de su ministerio le han impedido agradecerle antes su valiosa cooperación al Centenario de Balmes; hubiera deseado su presencia, pero comprende sus razones, que le ha expuesto el canónigo Collell. Le desea larga vida, «ya que la dedica Vd. a contemplar la Verdad y la Belleza» como atributos de Dios].

Volumen 21 - carta nº 277

De FRANCISCO DE LAIGLESIA
BANCO HIPOTECARIO DE ESPAÑA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Madrid], 19 noviembre 1910

[Restablecida por completo la señora viuda de Silvela, le invita a comer el lunes 21 a las 8,30 de la noche].

Volumen 21 - carta nº 278

De ANTONIO VIVES
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 19 noviembre 1910

[A su querido Presidente: no encuentra el folleto de Siret; pero pronto vendrá el mismo Siret y le pedirá otro ejemplar].

Volumen 21 - carta nº 279

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ENRIQUE MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 20 noviembre 1910

Mi muy querido Enrique: Mucho me alegro de que hayas vencido ese catarro y vuelto a tu vida normal.

Las medallas se están entregando a los suscriptores, pero tienen que reclamarlas ellos mismos presentando el correspondiente talón. Los de Madrid las recogen en la *Revista de Archivos* . No he visto estos últimos días a Juan Menéndez Pidal, que es el que ha corrido con esta parte administrativa, y por eso no puedo darte más pormenores.

Viñaza regaló su medalla de oro a la Academia de la Historia para que se conserve en el monetario de la Corporación.

Puedes decir a Pedraja que el libro francés de que le hablé se titula *Les Ibères* ; su autor se llama Philippon. Ha sido impreso en París por el editor Champion, hace cuatro o cinco años. Con estas señas podrá encargarle.

Me parece muy justo que Narciso A. Cortés aspire a ser correspondiente de la Academia de la Historia. Pero todo lo relativo a las propuestas de este género está ahora en suspenso, hasta que se forme un nuevo reglamento sobre el particular, para lo cual se ha nombrado una comisión presidida por don Eduardo Saavedra.

Dime cómo anda el catálogo.

Cariñosos recuerdos a María y recibe un abrazo de tu hermano

Marcelino

M. P., Enrique-M. P., Marcelino , p. 209-210.

Volumen 21 - carta nº 280

De TIRSO CAMACHO
ABOGADO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Alicante, 20 noviembre 1910

[Se asocia al justo homenaje por su exaltación a la Presidencia de la Academia de la Historia, y le manda su modesto libro *Auras de Arriba* , anhelando como el más precioso don el juicio de crítico tan eximio].

Volumen 21 - carta nº 281

De ANDRÉS BAQUERO
EL DIRECTOR DEL INSTITUTO GENERAL
Y TÉCNICO

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Murcia, 21 noviembre 1910

[Ve en la *Revista de Archivos y Bibliotecas* que no figura su nombre en la relación del homenaje, siendo así que en la primavera envió el Boletín de suscripción; aunque no lo haya advertido, a él le interesa que sepa que es uno de sus más entusiastas admiradores].

Volumen 21 - carta nº 282

De BUENAVENTURA BUSTAMANTE PABLOS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

León, 21 noviembre 1910

[Le ruega apoye como senador una demanda de responsabilidad civil contra los ex-ministros de Hacienda D. Augusto G. Berada y D. Guillermo J. Osuna por arbitrariedades cometidas contra él por varios funcionarios de Hacienda].

Volumen 21 - carta nº 283

De PEDRO CORRO DEL ROSARIO
J. M. J.
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 21 noviembre 1910

[Como garantía de su actitud en su modesto folleto sobre el Pilar, le remite el prólogo tal como estaba para salir a luz y unas cuartillas en que interpreta a Prudencio en sentido diferente a como lo hace él; le agradecerá alguna de sus luminosas observaciones, pues de ninguna manera desea pueda dudarse de su profundo respeto «hacia la mayor autoridad literaria e histórica que hoy tiene España»].

Volumen 21 - carta nº 284

De JULIO B. JAIMES RÉPIDE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Buenos Aires, 21 noviembre 1910

[Elogiosa y retórica carta para adherirse, como lo harían otros muchos admiradores al otro lado del Atlántico, al homenaje que le han tributado como lee en Revistas que llegan de España; los que han leído, como él, obras como *Ideas estéticas* y *Orígenes de la Novela* tienen más razón para homenajear al «primer erudito español» que tanto les ha deleitado].

Volumen 21 - carta nº 285

De CARLOS SILVA CRUZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Santiago de Chile, 22 noviembre 1910

[Saludo del director de la Biblioteca Nacional al de la de Madrid agradeciendo su enhorabuena y sus votos por las buenas relaciones entre ambos establecimientos].

Volumen 21 - carta nº 286

De VICENTE PAREDES
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Plasencia, 22 noviembre 1910

Nota de D. Vicente Paredes para D. M. Mz. Pelayo.

«Al fin, después de muchas diligencias desde que le dí noticia del hallazgo del Auto sacramental del *Amante más cruel*, ó *Serrana bandolera* , he podido encontrar noticias ciertas de las familias respectivas de la Serrana de la Vera y de su amante; y porqué se han ocultado los nombres de las personas que intervinieron en el hecho, que no es otro motivo más que el que pertenecian á las personas de las más linajudas familias habitantes, en aquella época, en Plasencia y su tierra».

F. F.

Volumen 21 - carta nº 287

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A MANUEL GÓMEZ IMAZ

Santander [por Madrid], 23 noviembre 1910

Mi querido amigo: Mucho he agradecido el benévolo juicio que la amistad ha dictado á Vd. sobre mi discursillo acerca de Balmes.

Espero que pronto tendrémos ejemplares de su interesante y amena bibliografía de los periódicos de la Guerra de Independencia, pues me dicen que la impresión está enteramente terminada.

Ahora que anda por ahí nuestro buen amigo Rodríguez Marín ¿no sería posible allanar los obstáculos que entorpecen la edición de Quevedo, y ponerla en marcha con regularidad, para que no perdamos la esperanza de verla terminada?

Queda de Vd. como siempre su muy obligado amigo que de todo corazón le quiere

M. Menéndez y Pelayo

Volumen 21 - carta nº 288

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A PEDRO HENRÍQUEZ UREÑA

Madrid, 23 noviembre 1910

Muy Señor mío: Por involuntaria tardanza, nacida de mis muchas ocupaciones, no he contestado todavía á su interesante carta de 28 de Abril, que me fué doblemente grata por su contenido y por venir firmada por un hijo de aquella insigne mujer que en la historia literaria de Santo Domingo representa el mayor esfuerzo de noble y elevada cultura.

Hoy me obliga á nuevo agradecimiento el obsequio de su libro *Horas de Estudio* que justifica enteramente su título y contrasta con las lucubraciones abigarradas é incoherentes, que producen sin estudio alguno tantos jóvenes españoles y americanos. Claro es que no puedo aceptar todas las ideas filosóficas del libro, ni algunas de las apreciaciones literarias, pero me complazco en reconocer que todo ello está sinceramente pensado y sobriamente escrito, con una gravedad y decoro que se echan muy de menos en la actual generación literaria. Todo ello es prueba de exquisita educación intelectual comenzada desde la infancia, y robustecida con el trato de los mejores libros.

Todos los artículos me han interesado, especialmente los que se refieren á Santo Domingo, de cuya historia literaria tenemos tan pocas noticias en Europa. Pero el estudio culminante de la colección, por el trabajo de lecturas previas que supone el buen arte con que está conducido, es el referente al endecasílabo acentuado en la sílaba cuarta, cuya genealogía y evolución histórica traza Vd. con tanto acierto. Este verso es una especie de anapéstico vergonzante, pero no irreflexivo en la mayor parte de los poetas antiguos que lo emplearon.

Felicita á Vd. por sus trabajos y le exhorta á perseverar en ellos, su affmo. s.s. q.b.s.m.

M. Menéndez y Pelayo

P.D. Conservo con el debido aprecio las notas adicionales á su estudio métrico, y las tendré en cuenta en su día.

Hispanoamericanos-Menéndez Pelayo , p. 155-156.

Dominicanos-Menéndez Pelayo, p. 66-67.

Volumen 21 - carta nº 289

De FELIPE CORTINES Y MURUBE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sevilla, 24 noviembre 1910

[Le envía su nuevo librillo *El Poema de los toros* , como recuerdo de su gratitud a su inmensa bondad].

Volumen 21 - carta nº 290

De VÍCTOR SAID ARMESTO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

25 noviembre 1910

[Enterado de que el Sr. Polo y Peyrolón ha presentado una enmienda en el Senado oponiéndose a la creación de las cátedras de literatura galaico-portuguesa y provenzal-catalana, ruega interponga su valimiento ante el mismo Sr. Polo o ante el Obispo de Madrid-Alcalá para que el acuerdo de las Cortes no se anule].

Volumen 21 - carta nº 291

De DIRECTOR DE «LA CIENCIA TOMISTA»
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

26 noviembre 1910

[Ruega reciba a mister Walsh que tanta parte toma en The *Catholic Encyclopedia* que se edita en Nueva York].

Volumen 21 - carta nº 292

De ENRIQUE MENÉNDEZ PELAYO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Santander, 26 noviembre 1910

Mi querido Marcelino: Las medallas de estos suscriptores llegaron al fin, o están en camino, pues sé que Sierra ha recibido el talón del envío. Y supongo que al mismo tiempo vendrán las de los que se suscribieron en *El Diario* .

En mi carta anterior se me olvidó decirte que había recibido los dos ejemplares que me mandaste de la semblanza de Balmes, que está a la venta en estas librerías, o a lo menos, en la de *El Diario* .

Hoy quedará instalada en tu despacho una nueva estufa, pues ya creo haberte dicho que la vieja iba ya muy *fatigada* como dicen los franceses. Es de un sistema nuevo, de las llamadas *salamandras* , a las cuales atribuyen varias ventajas, entre ellas la de no cargarse más que una vez al día. Ha costado 23 duros, a lo que habrá que añadir tres o cuatro más de la tubería y trabajo de instalación. No costaban menos en su tiempo las *schoubeskis* , y sobre todo, que era ya indispensable renovarla, pues recordarás lo que el año pasado costaba ya hacerla arder.

El catálogo va por la segunda balda del último estante de arriba. Acabé con un grupo, que parecía interminable, de folletos con que acababa el otro cuerpo, y me voy entrando por este, que me parece ha de ser de poco trabajo. Claro está que el catarro me atrasó un poco.

Por aquí se descolgó hace unos días el buen Carmelo, a quien creíamos perdido. Estuvo hablando más de una hora sin tregua alguna. El lunes se volvió a su tierra.

Ya di a don E. Pedraja la nota del libro por que preguntaba.

Y sin otra cosa que de notar sea, y con recuerdos a esos eruditos amigos, recibe de María muchas memorias, y un abrazo de tu hermano

Enrique

M. P., Enrique-M. P., Marcelino , p. 210-211.

Volumen 21 - carta nº 293

De MANUEL M. SAINZ
DIRECCIÓN DE «EL SANTISIMO ROSARIO»
REVISTA MENSUAL ILUSTRADA

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Vergara, 27 noviembre 1910

[Ruega un pensamiento con su firma para publicarlo, si pudieran con letras de oro, en el número vigésimo quinto de la Revista].

Volumen 21 - carta nº 294

De AMALIA MAYO DE NOCEDAL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Manises, Valencia, 28 noviembre 1910

Mi distinguido amigo: Invocando nuestra antigua amistad, voy á pedir á V. un favor.

Como ya soy vieja y han pasado por mi tan varios y tristes sucesos, debo de estar algo chiflada; el caso es, que se me ha metido en la cabeza que yo he leido en un libro escrito por V., cuál no recuerdo, la historia de la vida y muerte de un Miguel Cid, que enseñaba la doctrina cristiana á los muchachos de Sevilla, por los años mil y quinientos y tantos; que compuso la famosa letrilla

«Todo el mundo en general
A voces Reina escojida,
Dice que sois concebida
Sin pecado original»

y que á su muerte, los muchachos á que él enseñaba, sin duda por inspiracion divina, se subieron á las torres de las iglesias y repicaron á gloria. ¿Es esto cierto ó lo he soñado?

Yo le agradecería á V. muchísimo, á V. que *todo lo sabe* como decia mi Ramon de mi alma, que me saque de dudas y si es cierto lo que cuento, que me lo cuente V. con datos precisos.

No sabe V. con que gusto aprovecho esta ocasion para renovar nuestras antiguas relaciones, porque conservo por V. mi antigua admiracion, aumentándola los años en los que ha ido V. dando tan gallardas muestras de entendimiento y saber.

Es de V. afma. y vieja amiga

Amalia Mayo de Nocedal

Volumen 21 - carta nº 295

De MIGUEL BLAS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 29 noviembre 1910

[Su amigo el Sr. D. Pérez del Cerro le confió en Buenos Aires un librito de poesías para que se lo entregara].

Volumen 21 - carta nº 296

De JUAN MORALEDA Y ESTEBAN
MEDICO-CIRUJANO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Toledo, 29 noviembre 1910

[Agradece el ejemplar de *Escritores Españolas* de Serrano y Sanz, enviando a cambio para la Biblioteca Nacional varios de sus folletos lamentando no tener ejemplares de todos; ruega un autógrafo suyo].

Volumen 21 - carta nº 297

De SILVERIO DE SANTA TERESA
J.M.J.T.
EL MONTE CARMELO
DIRECCIÓN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Burgos, 30 noviembre 1910

[Por si le resulta útil para la nueva edición de *Los Heterodoxos Españoles* que con tanta ansia se espera, le manda copia de un trabajillo que hizo el R. P. A. María sobre la triste cuestión de las Carmelitas de Corella].

Volumen 21 - carta nº 298

De TIRSO LÓPEZ
COLEGIO DE AGUSTINOS FILIPINOS
DE VALLADOLID
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Noviembre [1] 1910

Muy Señor mio de toda mi consideración y aprecio: leí con verdadero placer el testimonio de aprecio y veneración que le han tributado sus amigos, regalandole una Medalla. Hubiera querido estar yo en Madrid para haber tomado parte en tan explendida manifestación de aprecio y cariño. Pero ya que no pudo ser, uno mi testimonio a la de ellos, deseando a V. y pidiendo al Señor le conceda muchos años de vida, y mucha salud y mucha gracia del cielo para continuar honrando a la Patria con su ciencia y pasmosa erudición y con su fe y piedad, de la que ha dado siempre, pero mas este año brillantes muestras, ya en las manifestaciones Católicas, ya en las votaciones del Senado.

Yo estoy leyendo y admirando la Introducción a los Orígenes de la Novela, que contiene el tercer tomo, y me gusta sobremanera. Será su trabajo una verdadera Historia. Espero pronto el primer tomo de los *Heterodoxos* , que sé que está ya en la imprenta, y adelantada la impresión.

Tan pronto como lo vea anunciado, lo adquiriré y lo leere, mas bien lo devoraré, que eso merece obra tan admirable. Y continuaré adquiriendo los demas tomos, Dios mediante, segun vayan saliendo.

Es siempre suyo afmo. S.S. y amigo y Capellan Q.S.M.B.

Fr. *Tirso López*

[1] No pone día.

Volumen 21 - carta nº 299

De REAL ACADEMIA ESPAÑOLA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 2 diciembre 1910

[En la Junta de anoche fue reelegido por quinta vez para el cargo de Inspector de Publicaciones. El Secretario, *M. Catalina*].

Volumen 21 - carta nº 300

De JOSÉ SANTOS CHOCANO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Guatemala, 2 diciembre 1910

Mi respetado y querido maestro: Recuerdo con la vivacidad con que las cosas gratas se fijan en nuestro espíritu, la mañana en que hube de conocer, almorzando en «Fornos», á Don Marcelino Menéndez Pelayo; y recuerdo una frase, que con el corazón le dije: -Vale la pena de venir hasta España para ver «Las Meninas» de Velázquez y conocerle á Vd.-En efecto, ni aquella impresión artística, ni este regocijo personal, se borrarán de mis más gratos recuerdos.

Conozco sus ocupaciones y esa prolífica labor en que vive entregado quien es la primera autoridad de nuestra lengua; pero también conozco sus bondades paternales y ese nobilísimo amparo que da á cuanto trasciende á honra de intención. En este sentido, me permito, muy señor y maestro mío, someter á su criterio un ensayo de cuento, sobre el que le demando en dos líneas la absolución ó la condena. Es el caso que nunca ensayé tal género; y como aliento el propósito de hacer algunos cuentos de la índole del que le envio, deseo saber hasta qué punto no seria osado en emprender la tarea. No es, pues, por una jactancia que harto se regocijaría con una palabra de aliento de parte de Vd., por lo que le suplico su imparcial y para mí decisiva opinión, sino por un deseo honrado de saber hasta qué punto me fuera dable realizar una labor satisfactoria.

Nada que se parezca á un trabajo de su parte, le demando; he de complacerme solamente con saber si «El Alma de Voltaire» está aceptable ó no lo está. [1]

¿Será Vd. tan benévolo, maestro y amigo, que me diga en dos palabras su impresión?

Así lo espera y lo agradece de antemano quien se honra en titularse su admirador más sincero y su más atento servidor q.l.m.l.b.

José Santos Chocano

Mi dirección, en donde estoy por completo a sus órdenes, es Guatemala (A. C.)

Menéndez Pelayo, Epistolario , p. 295-296.

[1] Con la carta le envía este escrito en un recorte de periódico.

Volumen 21 - carta nº 301

De LUIS SEGALÁ Y ESTALELLA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barcelona, 2 diciembre 1910

[Le presenta a su amigo D. Juan Givanel, que desea leerle una nota de su estudio sobre *Tirant lo Blanch* (un comentario del *Quijote*). Pronto le enviará las versiones ya impresas de la *Odisea* y de la *Teogonía*].

Volumen 21 - carta nº 302

De FRANCISCO DE A. DE BOFARULL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barcelona, 3 diciembre 1910

Mi querido amigo y Jefe: en el correo de mañana recibirá V. en pliego certificado un ejemplar, interinamente, del tomo XLI, de la Coleccion de documentos del Archivo que gracias al buen amigo Sr. Osma he podido publicar aplicando una parte de los sobrantes del material en material cientifico y poder asi continuar la colección comenzada por mi abuelo y continuada por mi padre. Pronto remitiré a V. otros ejemplares y V. dispondrá del número de aquellos que necesite.

Recibí en su dia su cariñosa carta en la que me acusaba el recibo del ejemplar de las marcas y espero que Dios me dará fuerzas, para continuar la publicacion puesto que la parte crítica del texto está ya terminada. Si tuviera medios para realizarlo seria cuestion solo de un año, solo el tiempo de la confeccion de los grabados.

Desea a V. un feliz año nuevo su subordinado y mejor amigo q.s.m.b.

Francisco de Bofarull

Volumen 21 - carta nº 303

De MIGUEL COSTA Y LLOBERA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Palma de Mallorca, 3 diciembre 1910

[Caducada por haber concluido el plazo de cuatro años la subvención del Estado a las obras de Ramón Lull, la Comisión Editora ha solicitado su renovación. D. Antonio Maura le dice que la instancia está a informe del Cuerpo de Bibliotecarios y Archiveros, y ruega que, como Jefe de él, sea favorable, ya que la subvención es imprescindible para seguir adelante].

Costa y Llobera-Menéndez Pelayo ¸ p 84-85.

Volumen 21 - carta nº 304

De JOSÉ R. MÉLIDA [tarjeta postal]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 3 diciembre 1910

[Le manda los folletos de Siret, que vienen dedicados a él. Rue Jordaens 9, Anvers, son sus señas por si quiere escribirle antes de su vuelta a España, que será inmediata].

Volumen 21 - carta nº 305

De SEGISMUNDO MORET Y PRENDERGAST
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 3 diciembre 1910

Mi ilustre y querido amigo: debo á Vd. dos acciones de gracias. La una por haberme puesto en contacto con el Comité encargado de la medalla que sus admiradores le ofrecen, y merced á la cual, pareceré, como deseaba, entre ellos.

La otra se refiere á Balmes. Con las indicaciones que tuvo Vd. á bien hacerme he leido los dos libros de Roure; el estudio de V. sobre Cuadrado y el libro de Elias de Molíns, titulado «Balmes y su tiempo», publicado en 1906.

Lo que no he sabido encontrar es el paralelo entre Donoso y Balmes, á pesar de haber revisado cuidadosamente el tomo tercero de los Heterodoxos.

El libro de Elias de Molins, si por acaso Vd. no lo conociera, (cosa dificil) es muy interesante, aun despues de leidos los dos tomos de Roure; y lo es, porque reseñando rápidamente los acontecimientos del 40 al 48, hace resaltar con bastante arte la serena y elevada figura de Balmes, en medio de aquel torbellino de crímenes, audacias y desenfrenos.

Los dos tomos de Roure, son sin duda un trabajo hecho á conciencia; y tan bien me han parecido que le he escrito invitándole, aun que no le conozco, á dar una conferencia en el Ateneo.

Paréceme, sin embargo, dicho sea con toda confianza, que lo mejor que tienen los dos tomos es el haber seguido su inspiración y consejo. El estilo es un poco duro; el lenguaje, se resiente de catalanismo; y á veces el autor, sobre todo en el libro destinado á exponer las ideas de Balmes, da mas lugar á las propias que á las de su insigne maestro.

Despues de leido todo esto, las «Dos palabras sobre el Centenario», que volví á repasar con interés, me parecieron mas educativas y mas ricas de sentido que en la primera lectura, sin duda porque al hacerla no estaba yo bastante penetrado de lo que Balmes significaba en la vida intelectual española.

Perdone usted esta expansión encaminada á decirle que como he aprendido mucho en estas lecturas y usted ha sido mi guia, (en ellas) le estoy muy reconocido y una vez mas le quedo obligado por haber sido tan buen Mentor mio.

Pero no concluyo sin hacerle una pregunta, acerca de la cual esperaré con mucho interés la respuesta. Tolstoi: Su obra literaria: sus ideas. ¿Cree Vd. que ese tema merece una ó más conferencias en el Ateneo? Y si usted lo cree así ¿podria usted indicarme quien es la persona con mas actitud para darla?

Como siempre quedo su afcmo. amigo y admirador

S. Moret

Volumen 21 - carta nº 306

De LUIS VILLARRAZO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 3 diciembre 1910

[Recordando la amistad que le unía con su difunta madre, doña Concepción Pintado, y que no hace mucho también pidió su recomendación, ruega influya para que le dén un puesto de Auxiliar en el Censo General de Población que empezará a hacerse en enero; es periodista, más conocido en la América Latina que en España, pero, como dice Lope, «las musas dan honor, mas no dan renta»].

Volumen 21 - carta nº 307

De FRANCISCO LÓPEZ SOLANO
JHS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Valencia, 4 diciembre 1910

[Le envían el prospecto de una revista que varios católicos desean publicar, «con el fin de aportar (independientemente de partidos católico-políticos, pero sin perjuicio alguno de éstos) algún elemento a la concordia política de los que profesamos la misma fe». Ruegan su opinión sobre el mismo, o modificaciones a introducir; que les honre alguna vez con su colaboración, al menos permitiéndoles publicar algo que haya publicado en otra parte y les mande ahora un pensamiento sobre la revista para publicarlo fotograbado en el primer número].

Volumen 21 - carta nº 308

De JACINTO O. PICÓN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Domingo 4 [diciembre 1910?] [*]

[Tiene escrito el suelto, pero como el ministro queda completamente desautorizado, no se atreve a llevarlo al

Imparcial sin consultarle a él. Mañana lunes irá a verle y decidirán].

Picón a Menéndez Pelayo , p. 307-308.

[*] Conjetura muy dudosa, si se refiere al incidente con el ministro Burell. En 1910, sólo en septiembre y diciembre cayó en domingo el día 4; más próximo al incidente sería septiembre, pero en esa fecha Menéndez Pelayo estaba en Santander, y la carta supone que está en Madrid; por eso la situamos en diciembre. El Epistolario de la referencia la sitúa en octubre.

Volumen 21 - carta nº 309

De MANUEL SERRANO Y SANZ
UNIVERSIDAD DE ZARAGOZA
FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

4 diciembre 1910

Mi venerado maestro y querido amigo: con esta fecha le envio cuatro documentos relativos al proceso que en el año 1558 formaron los inquisidores de la isla Española á un fraile mercenario, y á Lázaro Bejarano, gobernador de Curaçao, por luteranos; calificación que juzgo inexacta, pues de sus doctrinas resulta que admitian el Purgatorio, ignoraban la justificación por la fe sola, no negaban el libre albedrio, y ni siquiera hablaban mal del Papa y de la Corte Romana; por lo cual opino que solo eran discípulos aventajados de Erasmo, con algunos ribetes de alumbrados.

¿Cuando podremos ya saborear el tomo 1.º de los Heterodoxos, obra que espero con impaciencia?

Hacia el 20 iré una temporada á Madrid, pero supongo que por entonces estará V. en Santander, preparándonos el cuarto volumen de la Novela.

De V. siempre afmo. amigo y s.s. que muy de corazon le quiere y admira

M. Serrano y Sanz

Volumen 21 - carta nº 310

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ENRIQUE MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 5 diciembre 1910

Mi muy querido Enrique: El lunes próximo, si Dios quiere, saldré para esa. Hoy mismo pienso encargar la cama. No me voy el viernes, por ser día de Academia.

Apruebo todo lo que has hecho respecto de la nueva estufa. Supongo que al instalarla no habrán sufrido ningún trastorno los papelotes que tengo allí cerca.

Cariñosos recuerdos a María, y hasta la próxima vista te abraza tu hermano

Marcelino

M. P., Enrique-M. P., Marcelino, p. 211.

Volumen 21 - carta nº 311

De JUAN ZORRILLA DE SAN MARTÍN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Montevideo, 6 diciembre 1910

Mi querido amigo: Le remito, por intermedio de Victoriano Suarez, Preciados 48, un ejemplar de *La Epopeya de Artigas* , libro de historia que acabo de escribir. Vea si le interesa. Si así fuera, y consagra algunos ratos á su lectura, no deje de darme su juicio, aunque sea privado y muy somero. Como Vd. verá, es un libro de aliento, cuyo destino futuro, que Vd. puede prever no puede menos de interesarme mucho.

De cualquier manera, que *La Epopeya de Artigas* sirva para recordarle al afecto del viejo amigo

Juan Zorrilla de S. Martín

Hispanoamericanos-Menéndez Pelayo , p. 294.

Volumen 21 - carta nº 312

De D. GALERA Y OTROS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

París, 7 diciembre 1910

[Varios empleados españoles preguntan si el gerundio de concernir es concirniendo o concerniendo. *D. Galera, L. Laprade, R. García, M. Nogués*].

Volumen 21 - carta nº 313

De JUAN MORALEDA Y ESTEBAN
MEDICO-CIRUJANO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Toledo, 7 diciembre 1910

Mi respetable señor y amigo: Saludo á V. respetuosamente y le supongo en posesión de mis *folletos* (los que poseia) y que con el ordinario de esta capital remití á V. hace unos dias; dirigiéndolos á la Biblioteca Nacional con los que para aquella destiné.

En la carta dirigida á V. y que iba con el paquete, me tomé la confianza de rogar á V. que tuviera á bien el cederme para mi biblioteca una de sus obras dedicada, ó sea, *autografiada* , la cual conservaré como merece, y por la que de nuevo anticipo á V. las gracias.

Item . Habiendo adquirido copia de un trozo de una *crónica m.s.* de la Casa del Infantado, en la que se mencionan personages de mi *apellido* de tiempo de D. Juan II, residentes en Toledo, y de los cuales dice que eran de *Vico lenage (cuando foron de*) me atrevo á suplicar á V. me ilustre en la interpretacion de estas frases: ¿querrán significar dichas frases que fueran *conversos?*...

Los *Moraledas* (padre é hijos que menciona la *crónica*) eran amigos íntimos del Infante Dn. Enrique de Aragon, hijo de Dn. Fernando y hermano de la esposa de Dn. Juan Segundo: y uno de los mencionados hijos *Moraleda* estuvo de *doncel* en la corte de Dn. Juan II, habiendo otro (hermano del anterior) reclutado gentes de armas y luchado en el partido de los *Silvas* y protegido por éstos. No suministra mas noticias la *crónica* referente á estos *Moraledas* .

Su bondad me dispensará por esta molestia, por lo cual le estaré siempre agradecido.

En espera de ocasión para poderle servir me repito su afmo. S.S. y a. q.l.b.l.m.

Juan Moraleda y Esteban

Correspondiente

Volumen 21 - carta nº 314

De WENCESLAO E. RETANA Y GAMBOA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Madrid], 7 diciembre [1910?] [*]

[Ruega conteste si recibió su ejemplar del *Teatro en Filipinas* , y si el otro fue presentado a la Academia].

[*] Según su carta precedente.

Volumen 21 - carta nº 315

De ACADEMIA DE LA POESÍA ESPAÑOLA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 12 diciembre 1910

[En su sesión celebrada hoy en el Ateneo de Madrid, la Academia de la Poesía Española le ha nombrado por unanimidad Académico honorario. El Secretario, *Mariano M. del Val]*.

Volumen 21 - carta nº 316

De CARMEL DE PARIS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

15 Place de la Plaine, Anderlecht, 12 décembre 1910

[Aun cuando no los hubiera recibido cuando le escribió, por retrasos debidos a huelgas y otras causas, espera que le hayan llegado ya los tomos V y VI de la traducción de las Obras de Santa Teresa; le ruega se lo confirme. *Sor María de San Pablo*].

Volumen 21 - carta nº 317

De WENCESLAO RAMÍREZ DE VILLA-URRUTIA
SPANISH EMBASSY
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Londres, 12 diciembre 1910

Querido Maestro: Cuando terminen estas elecciones inglesas, dentro de una semana, espero poder ir á Madrid para ver el sol y los amigos. Como no sé si V. estará en la Corte ó pasará las Navidades en la Montaña, me permito molestarle con estos renglones para hacerle una pregunta, que solo V. puede contestar y que se relaciona con mi libro sobre la historia diplomática de la guerra de la Independencia, cuyo primer tomo, terminado hace tiempo, llevo á Madrid para darlo á la estampa en Enero.

Hablando Lady Holland de la Condesa del Montijo, dice, que estaba casada en secreto con Lugo, literato jansenista, á quien por la intimidad con tan inteligente dama debia suponersele algun talento, aunque en su conversacion no demostraba ninguno. ¿Quien en este Lugo, literato jansenista, que V. no menciona entre los tertulianos de la Montijo, ni como literato, ni como jansenista? Como desde que publicó V. sus Heterodoxos, puede V. haber tropezado con él, aunque de literato solo tenga el nombre que le dió Lady Holland, á V. acudo para que me ilustre ó me desahucie respecto al personaje, puesto que si V. nada sabe, excuso buscarlo por ninguna parte.

Con anticipadas gracias, me reitero suyo muy devoto

R. de Villa Urrutia

Volumen 21 - carta nº 318

De ARTURO FARINELLI
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Torino, 13 diciembre 1910

[Para la serie «Cultura Moderna», en la que apareció su propio volumen sobre el *Romanticismo en Alemania* , se proyecta una traducción de algunos ensayos de Menéndez Pelayo; sabe que no se ha negado a ello, pero él desea que salga una cosa buena y digna, por lo que pregunta qué ensayos prefiere que se seleccionen. Hace casi un año que no le escribe. «¿Se acerca el olvido final?». Ansía volver a los estudios españoles, después de la indispensable fiebre de germanismo para su nueva cátedra].

Farinelli-Menéndez Pelayo , p. 163.

Volumen 21 - carta nº 319

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A MIGUEL COSTA Y LLOBERA

Santander, 14 diciembre 1910

Mi querido amigo: Antes de salir de Madrid recibí la carta de Vd. relativa a la subvención de las Obras de Ramón Lull y necesidad de renovarla. Y todo lo que dependa de la Junta de Archivos y Bibliotecas se hará pronto y en el sentido más favorable. Con el Ministro de Instrucción Pública tengo cortadas mis relaciones hace tiempo por motivos que sería largo exponer.

Pero creo que ha de serles a Vds. fácil lograr una recomendación para él. Muy eficaz sería la de D. Antonio Maura.

Sabe V. el interés que tengo en este asunto, por tratarse del Beato Ramón y ser V. quien le recomienda.

Suyo admirador y amigo antiguo

M. Menéndez y Pelayo

Tomada de: *Costa y Llobera-Menéndez Pelayo*, p. 85.

Volumen 21 - carta nº 320

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A TIRSO LÓPEZ [1]

Santander, 14 diciembre 1910

Mi querido y respetable amigo: Con el placer de siempre he recibido su carta tan benévola y cariñosa, a propósito de la demostración de afecto que los amigos me hicieron con motivo de la elección de Director de la Academia de la Historia. Crea Vd. que la mejor recompensa y de mayor estímulo que puede tener en la vida un trabajador de buena voluntad como yo, es que almas tan nobles y generosas como la de Vd. crean que no han sido enteramente estériles mis conatos en el camino de la verdad y del bien.

Dando a Vd. de nuevo las gracias y encomendándome de nuevo a sus oraciones, quedo de Vd. siempre afmo. am.º q.s.m.b.

M. Menéndez y Pelayo

La nueva edición de los *Heterodoxos* continúa sin interrupción, pero algo despacio, porque es mucho lo que añado en el primer tomo.

[1] De esta carta se conserva transcripción mecanográfica.

Volumen 21 - carta nº 321

De ANTONIO DEL CASTILLO
EL BLASON
REVISTA ILUSTRADA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barcelona, 14 diciembre 1910

[En enero próximo aparecerá el primer número de esta revista, que saldrá con todo lujo como no se ha publicado otra en España; sería un gran honor incluir su nombre en la lista de colaboradores, y más si escribe algún artículo, fijando los honorarios; como en uno de los números próximos aparecerá su retrato y biografía, ruega le envíe una de sus fotografías recientes].

Volumen 21 - carta nº 322

De ANTONIO PAZ Y MELIA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 14 diciembre 1910

Mi querido Jefe y amigo: D. Gustavo de Bofill, senador y amigo que dice es de V. me ha traido un Ms. en 4.º (firmada la Dedicatoria por el Dr. Juan Francisco Andrés (de Ustarroz) Zaragoza 27 Mayo 1643) y que es Un Certamen poético que la universidad de Zaragoza consagró al Arzobispo D. Pedro de Apaoloza por haber fundado cátedras de filosofía.

Tiene unos 122 fols. y las composiciones en verso de D.ª Teresa Perez de Olivan (sic) Juan Lorenzo, Ibañez; D.ª Mariana de Mur; canónigo Navarro &. No están entre ellos poetas de renombre; todos muy de 2.ª fila.

Desea el Sr. Bofill que V. nos diga el valor aproximado del ms. Y yo le ruego me conteste sobre éste punto, y sobre el precio que podríamos ofrecerle.

Me encarga la urgencia, porque vive en Hotel y quiere volver pronto á Barcelona.

Nada más por hoy.

Sabe V. es su afmo. amigo, subordinado y S.S.

A. Paz y Mélia

Volumen 21 - carta nº 323

De MANUEL GÓMEZ IMAZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sevilla, 15 diciembre 1910

[Agradece su afectuosa carta, que le sirve de consuelo y aliento ahora que ha perdido al único hijo varón que tenía, en el que cifraba toda la finalidad de su vida].

Volumen 21 - carta nº 324

De JULIO CEJADOR Y FRAUCA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 17 diciembre 1910

Mi querido Maestro: En el Diccionario de Autoridades, palabra *Ceribones* veo nombrado el Entremés de *La burla de los capones* . Tengo muy grande interés en leer dicho Entremés para ver si saco por el rastro lo que significa este término *Ceribones* del cual tengo citas de Correas, Eugenio Salazar, Galindo (Refranero), La Pic. Justina y la Comed. Selvagía; pero todos lo dejan á media luz. Supongo tiene sentido feo y tal vez obsceno, aunque ni la Academia ni Correas lo entendieron merced á la falsa etimología popular *cedere bonis* , que trae Correas.

Como ando tras la pista ya, entender los versos del Diccionario sacados del Entremés sería entender el dicho. Y es el caso que van á empezar á imprimir el tomo donde al principio tiene que entrar esta dichosa palabreja.

Lope en La Buena Guarda, t. V, p. 334 de la edic. de V. dice:

> En oyendo yo un cheriba,
> Me desato en pura miel.

No sé si cerib-on será derivado de cheriba, pues hay otras palabras en las que *c* y *ch* alternan.

Le ruego me diga donde podré leer el Entremés, y si solo lo tiene V. me lo proporcione ó lea el trozo y me dé luz. Los *capones* supongo son eunucos.

En esta su casa de Madrid, Marqués de Urquijo 2, pral. izquierda.

Su afmo. amigo y devoto

Julio Cejador

Volumen 21 - carta nº 325

De ELADIO COQUE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Alceda, 17 diciembre 1910

[Para resolver una disputa, pregunta si se dice doldrá o dolerá].

Volumen 21 - carta nº 326

De LEONCIO SOLER Y MARCH
SENADO

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 17 diciembre 1910

[Ruega interese a la Academia de la Historia para que informe el libro *Perot Roca Guinarda* de su hijo Luis M.ª Soler y Terol].

Volumen 21 - carta nº 327

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ARTURO FARINELLI

Santander, 19 diciembre 1910

Mi muy querido amigo: ¿Cómo ha podido Vd. creer, ni por un momento, que yo podía olvidarme? Mi largo silencio no significa otra cosa que exceso de trabajo, que me ha incomunicado casi por completo en estos últimos meses. Encargué a mi editor Bailly-Baillière a principios de verano, que remitiese a Vd. el tomo III de los *Orígenes de la Novela Española* en que trato extensamente de la *Celestina* y de todas sus imitaciones. No sé si habrá llegado a manos de Vd. este tomo de la *Nueva Biblioteca de Autores Españoles* . En caso negativo, agradecería a Vd. que me lo participase para repetir el envío, porque deseo que Vd. conozca este libro, que me ha costado mucho estudio y trabajo, y en el cual hasta ahora no se ha fijado nadie, ni en España ni fuera de ella. Nuestros editores no se dan maña ninguna para dar a conocer las obras que publican, ni siquiera se toman el trabajo de anunciarlas.

He leído con intenso placer las elocuentísimas lecciones sobre el romanticismo alemán. No conozco nada tan elevado y profundamente sentido sobre aquel gran movimiento idealista, que a Vd. y a mí nos es tan simpático y que tanto contrasta con la penuria espiritual en que hoy vivimos. Es un soberbio trozo de crítica que contiene en germen la historia entera que debe Vd. escribir. Estoy muy conforme con todos sus juicios, especialmente en lo que toca a la inmensa superioridad de Federico Schlegel sobre su hermano. La bibliografía es muy rica y metódica y me será muy útil al refundir mis trabajos sobre el romanticismo.

Porque ha de saber Vd. que estoy empeñado en la grande empresa de hacer una edición correcta y uniforme de mis obras, revisadas y puestas al corriente en lo que yo alcanzo, y desde luego, más limpias de yerros que en las impresiones fragmentarias y desaliñadas que hoy corren. De esta colección están en prensa los tres primeros tomos, correspondientes a secciones diversas, y creo que podrán salir dentro del año próximo; comienzo por los *Heterodoxos* , por ser la obra más agotada. He refundido por completo el primer tomo. El editor Suárez es el que se ha encargado de esta empresa.

En mi próxima carta daré a Vd. los sucintos apuntes biográficos que me ha pedido. Acepto, desde luego, y muy agradecido, la idea de publicar en la *Biblioteca di Cultura Moderna* algunos ensayos míos. Vd. podría hacer la elección mejor que nadie, por no tengo inconveniente en indicar los que prefiero, o los que me parecen menos endebles. De todo esto escribiré a Vd. con más reposo otro día. Hoy no quiero dilatar la respuesta a su carta para asegurarle una vez más del inalterable y cordialísimo afecto que le profesa su amigo y admirador

M. Menéndez y Pelayo

Farinelli-Menéndez Pelayo , p. 164-165.

Italianos de Menéndez Pelayo , p. 133-134.

Volumen 21 - carta nº 328

De DOLORES DE GORTAZAR SERANTES
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

20 diciembre 1910

[Siempre ha tenido éxito cuando él la recomendó para las Cátedras Normales, y ruega la recomiende una vez más en su solicitud del premio de la Fundación de San Gaspar].

Volumen 21 - carta nº 329

De ANTONIO PAZ Y MELIA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 20 diciembre 1910

[Procede ya manifestar al Ministro el agradecimiento del Cuerpo por los tres favores: aumento de consignaciones para Bibliotecas, aumento de sueldo y sobre todo reconocimiento del derecho a viudedades y orfandad, que ha logrado con tesón. Pregunta si va a encabezar la circular de la Junta para pedir a todos los compañeros uno o dos días de haber. La circular saldrá en el número de la Revista. Bofill recogió su manuscrito persuadido de que tenía valor considerable].

Volumen 21 - carta nº 330

De JUAN MENÉNDEZ PIDAL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

21 diciembre 1910

[Le ha enviado un ejemplar del folleto en que constan los nombres de los que han contribuido a la acuñación de la medalla; se ha hecho una gran tirada que se repartirá profusamente a los suscriptores y a la prensa y centros de cultura de España y el extranjero].

Volumen 21 - carta nº 331

De BAILLY BAILLIÈRE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 22 diciembre 1910

[Recibida su carta del 19, ha enviado al Sr. Farinelli el tomo 3.º de *Orígenes de la novela* ; el tomo de Serrano saldrá en enero próximo; la suscripción a la «Biblioteca» está en baja; todo el mundo se queja de que es una Biblioteca para eruditos, con textos antiguos de difícil lectura; hablarán de ello].

Volumen 21 - carta nº 332

De M. A. GARRONE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

22 diciembre [1910?] [*]

[El discurso sobre «Cultura literaria de M. de Cervantes...» está ya traducido según su autorización de hace meses; pero ha suspendido la publicación porque el gran hispanófilo Benedetto Groce le ha propuesto publicar en un volumen de unas 360 páginas varios escritos traducidos de Menéndez Pelayo; ruega, pues, le diga qué escritos serían interesantes en sí mismos y para los italianos, y le mande un ejemplar de ellos; el editor será quizá Laterza, de Bari].

[*] Según su carta precedente.

Volumen 21 - carta nº 333

De ELÍAS TORMO Y MONZÓ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 22 diciembre 1910

[Le envía un pliego que se refiere a un desconocido lienzo de Valdés Leal, de los almacenados en la Real Academia de San Fernando].

Volumen 21 - carta nº 334

De ABBÉ DUFRECHOU
INSTITUT CATHOLIQUE DE TOULOUSE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Toulouse, 23 décembre 1910

[Joven hispanista, ferviente admirador del gran crítico español, pide su consejo para una tesis del doctorado de letras Le atraen los místicos: le gustaría hacer un estudio monográfico sobre uno de ellos, o algo más general, por ejemplo la influencia del platonismo en los grandes místicos. También le atrae Feijóo, a juzgar por su estudio de él en los *Heterodoxos* , pero le hace dudar lo que allí dice sobre la dificultad de reunir los escritos a favor o en contra de Feijóo. *Abbé Dufréchou* , Professeur de Grec et de Langues Romanes à l'Université Catholique].

Volumen 21 - carta nº 335

De JOAQUÍN OLARÁN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Concordia, 23 diciembre 1910

[Su carta evocadora de escenas y recuerdos amables le ha llenado de satisfacción y animado a contarle algo de su vida en Argentina; sin que él pueda explicarse cómo y por qué, no ha tenido éxito, cuando otros muchos a su lado lo han tenido; su único consuelo y esperanza son sus dos hijos de 20 y 24 años; después de varios avatares, ahora ejerce de farmacéutico; ha vuelto a leer *La Ciencia Española* ; no conoce ninguna de sus otras obras; ha visto su retrato en una revista y no le gusta; ruega que le envíe uno].

Volumen 21 - carta nº 336

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
LIBRERIA NACIONAL Y EXTRANJERA
A E. DOSSAT

Santander, 24 diciembre 1910

Estimado amigo: Recibí la semana pasada los tres paquetes de París. De los nuevos catálogos que Vd. me ha enviado, apunto los libros que expresa la adjunta (la adjunta) nota, [1] para que se sirva Vd. pedirlos, encargando que me los remitan á esta.

Desea á Vd. muy felices Pascuas su afmo. s.s. q.b.s.m.

M. Menéndez y Pelayo

[1] [Esta nota dice]: Catálogo de Dorbon-ainé. 53, quai des G ds . Angustias.

N. 4468. Huarte. *L'examen des esprits.* Paris, 1661, 6 fs.

N. 4493. Krause. *Plotina* . 8 f.

N. 4617. Martines de Pasqually. *Traité de la reintegration des êtres.* 4 f.

N. 4804. Piedrabuena. *L'ecole de l'interest* . 5 f.

Catálogo de M. Picard. 27 rue Bonaparte.

N. 3426. Felibien. *Entretiens sur les vies des peintres* . 2 ts. 10 frs.

N. Tressan. *Oeuvres* . 12 ts. 20 fs.

Volumen 21 - carta nº 337

De ARTURO FARINELLI
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Torino, 24 diciembre 1910

Carissimo amico: Non ho proprio avuti i libri ch'Ella mi annuncia, non il terzo volume delle *Orígenes de la Novela Española* e nulla sulla *Celestina* . Si immagini s'io non Le avrei scritto ringraziandola! Ogni cosa sua ha per me quel valore ch'Ella ormai sa dai miei poveri scritti e dalle mie fugacissime note.

Acquistata coi lavori e l'assiduo studio quell'autorità indispensabile per far fruttare e rispettare la mia nuova cattedra di germanistica, Ella vedrà che io con lena e con calore ancora, tornerò ai miei prediletti studi sulla Spagna, e griderò al publico la riconoscenza che è a Lei dovuta per il suo immenso e sapientissimo lavoro.

Ho già comunicato io stesso al Professore Garrone una scelta di saggi suoi da tradurre (un brano dell' *Antología* su Pero Lope de Ayala; il saggio sulla *Poesía Mística* ; quello sui *Precursori spagnuoli di Kant* ; il Discorso sul *Cervantes* ; l'ultima delle conferenzie sul *Calderón* ; e, a scelta, uno dei suoi ultimi discorsi sul *Galdós* , il *Pereda* , e l'introduzione all' *Escalante*), ma è scelta arbitrarissima. Sarei felice di avere io stesso da Lei un suggerimento.

Preto tornerò a scriverle. Or non sto tanto bene. Torno da un viaggio alla tomba dei miei genitori e non ho che tristezza in cuore.

Addio. L'abbraccio con venerazione ed amore. Suo

Arturo Farinelli

TRADUCCION

Queridísimo amigo: No he recibido los libros que Vd. me anuncia, no el tercer volumen de los *Orígenes de la Novela Española* y nada sobre la *Celestina* . ¡Imagínese si no le hubiera escrito agradeciéndoselo! Todas sus cosas tienen para mí aquel valor que Vd. ya conoce por mis pobres escritos y mis fugacísimas notas.

Conseguida con los trabajos y el asiduo estudio aquella autoridad indispensable para hacer fructífera y respetable mi nueva cátedra de germanística, verá Vd. que yo, con aliento y con ardor todavía, tornaré a mis predilectos estudios sobre España, y gritaré al público el reconocimiento que a Vd. se le debe por su inmenso y sapientísimo trabajo.

Ya he comunicado yo mismo al profesor Garrone una selección de sus ensayos de Vd. para traducir

(un trozo de la *Antología* sobre Pedro Lope de Ayala; en ensayo sobre la *Poesía mística* ; el de los *Precursores españoles de Kant* ; el discurso sobre *Cervantes* ; la última de las conferencias sobre *Calderón* ; y, a elección, uno de sus últimos discursos sobre *Galdós, Pereda* , y la introducción a *Escalante*), pero es una selección muy arbitraria. Me sentiría muy feliz de tener yo mismo una sugerencia de Vd.

Pronto volveré a escribirle. Ahora no me encuentro muy bien. Regreso de un viaje a la tumba de mis padres y no tengo más que tristeza en el corazón.

Adiós. Le abrazo con veneración y amor. Suyo

Arturo Farinelli

Farinelli-Menéndez Pelayo, p. 166.

Volumen 21 - carta nº 338

De ARTURO FARINELLI
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Añade a la carta (sin precisar a cuál; por conjetura la situamos con la precedente) que acaba de aparecer la 2.ª edición refundida en gran parte por Baldensperger y por él, de la *Biografía* del difunto L. Retz, *La littérature comparée* , que supone útil para sus estudios; pero el editor no le da ningún ejemplar; a ver si puede conseguirlo a través de Murillo o quiere que se lo compre].

Farinelli-Menéndez Pelayo , p. 165.

Volumen 21 - carta nº 339

De ALVARO GIL ALBACETE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Madrid], 24 diciembre 1910

[Biblioteca Nacional. Sin novedad. Crece el número de lectores, pero la mitad piden novelas de Trigo y periódicos de toros; esto entorpece el servicio rápido a los lectores serios, y para evitarlo se pondrá un aviso cuya copia le envía para su aprobación. Si este año no se hace turno de vacaciones es para evitar pretexto de quejas del público, y para estar «en punto de revista» por si el Ministro o el Subsecretario visitan la Biblioteca].

Volumen 21 - carta nº 340

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A FELIPE CORTINES Y MURUBE

Santander, 25 diciembre 1910

B.l.m. su afmo. am.º Marcelino Menéndez Pelayo y le felicita muy cordialmente por su último libro *El Poema de los Toros* , lleno de poesía original y sabrosa, alejada cuanto cabe del mal gusto que hoy reina

[Rúbrica]

Volumen 21 - carta nº 341

De FERNANDO VALLS TABERNER
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

París, 25 diciembre 1910

[Consiguió una pensión de la Junta de Ampliación de estudios, y estudia Derecho, especialmente el Canónico; lamenta no haberse podido despedir de él. Pronto saldrá el número extraordinario de *Estudis Universitaris Catalans* , con un poco de retraso que pide disculpe].

Volumen 21 - carta nº 342

De CARMELO DE ECHEGARAY
DIPUTACIÓN PROVINCIAL DE GUIPÚZCOA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

San Sebastián, 27 diciembre 1910

Mi muy querido y venerado maestro y amigo: *El Pueblo Vasco* de Bilbao, periódico que tiene por norte la unión de todos los elementos sanos, se propone publicar un número extraordinario á principios del nuevo año, y me pide que ruegue á V. encarecidamente se sirva favorecerles con un pensamiento, con un frase, con dos lineas que V. quiera escribir con destino al mismo, para que el periódico se vea honrado con la gloriosa firma del maestro admirable de los que saben. Si V. puede satisfacer ese deseo de los elementos que están al frente de *El Pueblo Vasco* , yo le quedaré por ello muy reconocido y obligado.

Recibí oportunamente la primera semblanza del Balmes que se dignó V. remitirme, y que es como de V.: magistral y definitiva. Lleva impresa la garra de león, y después de leerla parece como que se experimenta religioso pavor para escribir acerca del inmortal filósofo ausetano, cuya fisonomía moral ha acertado V. á trazar con rasgos tan vigorosos y con mano tan suelta y firme. El retrato es de los que han de resistir á todos los cambios de gusto y á todas las veleidades y cambios de los tiempos.

Dn. Julio de Urquijo me enseñó días pasados un artículo muy interesante que escribió para la *Revista Internacional de Estudios Vascos* á propósito de la curiosísima y singularísima canción de Perucho, descubierta por usted en la *tercera Celestina* . Es una investigación muy bien hecha la de Urquijo. Sé que se propone hacer una tirada aparte, y remitir ejemplar á V.: por eso no me extiendo más acerca de su contenido.

Aquí he tenido que venir dos veces en el curso de pocos días para organizar la forma en que ha de publicarse en lo sucesivo la Revista *Euskal-Erría* , á la que nos proponemos dar un gran impulso, convirtiéndola en órgano de la cultura histórica y literaria del país vasco. Ya se la enviaremos á V. cuando salga en la nueva forma en que nos proponemos publicarla, bajo las inspiraciones de un Consejo compuesto de cinco individuos, entre ellos Campión, Urquijo (Julio) y un servidor, y la dirección de Gregorio Mujica, joven despierto é inteligente que es autor de una excelente *Monografía histórica* sobre la villa de Eibar, que está en curso de publicación.

Deseando á V. una feliz salida y mejor entrada de año, me repito suyo cada vez más entusiasta admirador y apasionado amigo que nunca le olvida y l.b.l.m.

Carmelo de Echegaray

Volumen 21 - carta nº 343

De AGUSTÍN GONZÁLEZ DE AMEZÚA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 27 diciembre 1910

Mi querido D. Marcelino: Muy de veras senti hace quince días pasandome por su casa la noticia con que me recibió su fiel Julio -«se marchó ayer». Aunque digo mal; sintiendo por extremo no verle me alegraba otro tanto de escapada que, como la de ahora, habrá de proporcionarnos otro libro suyo: el Garcilaso -el IV de los *Orígenes* ó el I de la nueva edicion de los Heterodoxos. Que para bien de todos sea, como en efecto será.

Ya sabe Vd. (y esta ha sido la causa de no haberle logrado ver antes de su salida) ya sabe Vd. lo atareado que durante estos meses ando, camino ya de un nuevo y formal estado. Cabalmente el dia de mi malograda visita á Vd. llevaba entre mientes una consulta, nada literaria ni bibliográfica para Vd., sino puramente íntima y familiar. Casándome, como D.m. espero hacerlo, para Febrero, hubiera sido para mí doblemente hermoso y grato el día de mi boda si en ella hubiese podio asociar á mi felicidad á persona que como Vd. tanto quiero y respeto. En suma, echando escrupulillos por delante, que la tarde de mi visita pensaba haber pedido de Vd. una gran honra: la de que fuese Vd. en acontecimiento tal uno de mis testigos. Así, por siempre, para la vida entera habria de tenerle presente y delante de mí, querido D. Marcelino; no ya solo en los momentos de trabajo, cuando sus libros recorren mis manos, sino en las de descanso, en que se exhuman y sacan los recuerdos pasados. Mas, encariñado con esta idea, no cai en otra que vino á atravesarse en mi camino cuando más me recreaba con aquella -«el pícaro concurso de la Academia»... «¿será delicado y prudente -me preguntaba yo- pedirle á D. Marcelino sea testigo cuando precisamente por aquellos dias estará oficiando respecto de mí mismo de severísimo e imparcial Juez? ¿No es impedimento mas que dirimente para el caso?

Pero dando y tomando sobre él, concluí «-lo mejor será poner el escrúpulo en sus manos, que sobrada confianza y títulos tiene para conmigo, y no necesitará al escribirme á mí el tener que acudir á rodeos y circunloquios para darme su juicio en definitiva: tanto mas que, aun cuando de prosperar aquellos escrúpulos y entenderlos legítimos, no obstaría para ya que no de testigo de privilegiado espectador concurriese á la boda dándome la alegria de verle en ella. Y esa es la cuestion, querido D. Marcelino, en la que, excusado es el decirlo, Vd. decidirá con la familiaridad y franqueza con que siempre me ha tratado, y que tan de veras le agradezco y ahora le pido.

R. Marin volvió de su excursion cervantina por Andalucia. Supongo ya le habrá puesto al corriente de sus felices hallazgos singularmente en Ecija. De esta vez á Cervantes comisario no le queda más que el hablar. Muy curiosa es la noticia de una nueva excomunion que viene á demostrar una vez que si tanto menudeaban, menos efecto producian. ¡Por muy *clericales* que juzguen las gentes de hoy á aquellos tiempos! El Baltasar de Alcázar quedó ya terminado, afortunadamente, y creo que repartido ya entre los Académicos. He animado mucho á D. Francisco para que, jugando como él puede hacerlo, acometa en la misma Biblioteca Clásica Española la reproducción de la *Philosophia vulgar* de Juan de Mal Lara, antes que cualquier atrevido hispanista venga á estropear el asunto. Me he

ofrecido á él para que en cuanto á correccion de pruebas se le ofrezca: pero aunque se le vé muy animado hoy no respira más que para lo cervantino. Su Comentario del Quijote es la ilusion que le llena... ¡y esto es tan largo!... ¡obra de una generacion entera, como Vd. en su Discurso de recepcion le dijo! ¡Si al menos diese en un tomo aparte los últimos descubrimientos logrados por él sobre Cervantes!

Charlando epistolarmente con Vd., mi querido D. Marcelino, se me va la pluma; sin pensar que el tiempo que tarde Vd. en leer esta desmesurada carta se lo estarán reclamando el Príncipe de los Poetas castellanos ó las andanzas picarescas del Lazarillo. Hora es de terminarla. Pero no sin desearle antes unas Pascuas buenas y un Año nuevo feliz para Vd. y fecundo para las letras españolas. Como de todo corazon se lo desea su siempre agradecido discípulo y buen amigo

Agustin G. de Amezua

Volumen 21 - carta nº 344

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ALVARO GIL ALBACETE

Santander, 28 diciembre 1910

Mi querido amigo y comp.º: Devuelvo á Vd. el aviso que ha de ponerse recordando á los lectores las prescripciones reglamentarias. Ojalá esta providencia surta algún efecto, y nos veamos libres de tanto zángano.

Supongo que recibiría Vd. las cuentas que devolví firmadas. Pero no ha llegado todavía la segunda tanda que Vd. me anunciaba.

Deseando á Vd. muy felices Pascuas, quedo siempre suyo afmo. am.º y comp.º q.b.s.m.,

M. Menéndez y Pelayo

Volumen 21 - carta nº 345

De ERNEST MÉRIMÉE [tarjeta de visita]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Toulouse, 28 diciembre 1910

[Felicidad y salud para el año nuevo].

Volumen 21 - carta nº 346

De JUAN CATALINA GARCÍA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 29 diciembre 1910

[En la Junta de anoche se aprobó el arreglo de la chimenea de su despacho, con lo que queda complacido; se hará antes que regrese].

Volumen 21 - carta nº 347

De ALVARO GIL ALBACETE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Madrid], 29 diciembre 1910

[Biblioteca Nacional. Le manda la segunda tanda de cuentas para firma; teme que se haya extraviado su carta precedente y repite el envío del aviso].

Volumen 21 - carta nº 348

De LUIS QUER BOULE
EXPOSICION REGIONAL CATALANA DE 1911
COMITE EJECUTIVO
REUS
PRESIDENCIA ACCTAL.

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Reus, 29 diciembre 1910

[Ante este magno acontecimiento de la Exposición Regional en la segunda ciudad de Cataluña, ya que la primera, Barcelona, sólo puede celebrar Certámenes Mundiales, pide unas palabras de aliento «de quien tanto ha merecido (Cataluña) el ser estimada y comprendida», para publicarlas luego en el Libro de Oro de la Exposición].

Volumen 21 - carta nº 349

De EDUARDO DE OLIVER COPONS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barcelona, 31 diciembre 1910

[Le felicita las Pascuas y el año nuevo, y también por el homenaje que le han ofrecido con la entrega de la medalla. Le ha enviado algunos de sus últimos artículos, uno de ellos «realzando la figura del malogrado Ibáñez Marín, tan ilustre militar como literato y concienzudo historiador. Pasa estas fiestas con su familia y para el 20 de enero volverá a Valencia»].

Volumen 21 - carta nº 350

De VICTORINO GONZÁLEZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barcelona, diciembre [1] 1910

[Leyendo hace años en su *Antología de poetas líricos* de la historia de los Cancioneros del siglo XV está aún por hacer, concibió la idea de estudiar este tema. Tiene ya bastantes datos, pero acude a él, que tantos archivos y bibliotecas ha visto, para que le diga cuáles debería consultar para su tema, además de la Biblioteca Nacional de Madrid y París, la de Palacio y la Vaticana, etc., que ya conoce; también consulta sobre la forma que podría darse al estudio de los cancioneros, porque no quiere repetir lo que han hecho otros y quiere hacer algo novedoso].

[1] Sin día.

Volumen 21 - carta nº 351

De ADOLFO BONILLA Y SAN MARTÍN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Hoy 1.º [1910?] [*]

Queridísimo amigo y maestro: He dejado por fin tarjeta á *todos* los académicos, y visitado á algunos. Sólo me faltan *tres* , á quienes veré mañana.

Creo que el asunto va *muy bien* . Novo y Colson ha estado hoy en mi casa, y hemos hablado largamente. También hablé con Béthencourt. Mañana por la tarde le contaré á Vd. detalles de todo. Azcárate está *decididamente* á nuestro lado.

¿No sería bueno que hablase Vd. con Saavedra? Vd. juzgará; pero quizá fuese provechoso. El Duque de T'Serclaes anda, según mis noticias, algo indeciso, y además está fuera de Madrid (en Sevilla). Una carta a Vd. para él sería, á mi parecer, decisiva.

Hasta mañana, pues, maestro queridísimo. Suyo:

A. Bonilla

[*] Probablemente de abril, si se refiere a su propia candidatura a la R. A. de la Historia. Si se refiriera a la de Ramón Menéndez Pidal, sería de 1911. Ambas candidaturas sufrieron parecidas peripecias y con el mismo contrincante, con un año de diferencia.

Volumen 21 - carta nº 352

De ENRIQUE C. GONZÁLEZ FIOL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Hoy, jueves [1910] [**]

[«En nombre de nuestro amigo D. Teodoro Llorente», y no habiendo podido ir a Santander este verano, ruega una entrevista para hacerle una «encuesta» para la serie «Nuestros grandes prestigios», que viene publicando en *Por esos Mundos* . Ha publicado ya las de Benavente y Galdós; el mes próximo irá la de Llorente y luego la suya, si le atiende, y la de Emilia Pardo Bazán. El Bachiller Corchuelo, *E. C. González Fiol*].

[**] Según los datos internos.

Volumen 21 - carta nº 353

De MANUEL MANRIQUE DE LARA [tarjeta de visita]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[1910?] [*]

[Ruega su voto para ocupar la vacante de L. Navarro en la Academia de Bellas Artes. Cuenta con Bretón, Moreno Carbonero y algún otro. El que los otros candidatos sean ajenos al arte y a la crítica le decide a presentarse].

[*] Año en que fue elegido.

Volumen 21 - carta nº 354

De MANUEL MANRIQUE DE LARA [tarjeta de visita]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[1910?] [**]

Querido Maestro: á mi ingreso en la Academia, saludo en V. su personalidad más alta y más merecedora de profunda admiración y reverencia.

Su devoto amigo y discípulo

Manuel Manrique de Lara

[**] Como la precedente.

Volumen 21 - carta nº 355

De MANUEL MARTÍN PUENTE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[1910?] [***]

[B.L.M. del General Jefe de la Sección de Artillería enviándole dos ejemplares de la *Crónica artillera de la Campaña del Rif*].

[***] Año de publicación del libro.

Volumen 21 - carta nº 356

De RAMÓN MENÉNDEZ PIDAL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[¿1910?]

[Por su mala memoria, hasta ahora no se ha acordado de enviarle el título: *The life and works of Cristobal de Castillejo by Clara Leonora Nicolay.* Philadelphia 1910 (publications of the University of Pennsylvania].

Volumen 21 - carta nº 357

De ERNEST MÉRIMÉE [tarjeta postal]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Toulouse, [1910?] [*]

[Gracias por sus felicitaciones. No tiene el tercer tomo de sus *Orígenes de la Novela* ; si se lo envía, publicaría un *compte-rendu* en el *Bulletin Hispanique*].

[*] Según los datos internos.

Volumen 21 - carta nº 358

De ALFRED MOREL-FABIO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[¿1910?] [**]

[Le agradece su discurso, que ya había leído en la *Revista*].

[**] El *Epistolario* de la referencia cree que se trata del discurso en el Centenario de Balmes.

Volumen 21 - carta nº 359

De BLANCA DE LOS RÍOS DE LAMPÉREZ
CULTURA ESPAÑOLA
SECCION DE LITERATURA
DIRECCION
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[1910?] [***]

Insigne Maestro: Acoja Vd. con indulgencia ese modesto trabajo no se lo envio con la pretensión de que lo lea, sino por que no enviarselo me parecia indevoción, semejante á la de no santiguarse al entrar en la iglesia.

Tengo en la imprenta el original de mi libro «Del siglo de oro», y encargo al impresor que me haga unas segundas pruebas *cuidadas* para enviarlas á Vd., por si se digna honrar mi obra con la carta que le supliqué para ella.

Nuestro docto amigo Bonilla escribe para mi sección en «Cultura» una bibliografía del asombroso «Boscán» de Vd. labor prodigiosa que está sobre todo encomio.

Vicente saluda á Vd. con alta consideración, y yo soy siempre su más respetuosa amiga y reverente admiradora q.b.s.m.

Blanca de los Ríos de Lampérez

[***] Año de publicación de *Del siglo de oro.* Según otras cartas, ésta puede ser de enero o febrero.

Volumen 21 - carta nº 360

De BLANCA DE LOS RÍOS DE LAMPÉREZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[¿1910?] [*]

Insigne y admirado Maestro: Por nuestros amigos Bonilla y Palomo, supe que ya habia Vd. honrado mi libro «Del siglo de oro», escribiendo para él un extenso prólogo, que será poner á una humilde ermita pórtico digno del Partenón; dones como ese no tienen precio, ni tengo yo con qué pagarlos como no sea con toda mi entusiasta y fervorosa gratitud. Deseosa de expresarsela personalmente, fuí á su casa y no tuve la fortuna de encontrarle, por eso le escribo hoy expresandole todo mi agradecimiento, aunque ésta, en verdad, excede los términos de la expresión.

Por Luis Palomo supe que aprobaba Vd. mi propósito de agregar á este volúmen mi Conferencia «Las mujeres de Tirso», escrita tan á prisa que la leí en un borrador confunsísimo, sin que desde entonces me hayan consentido corregirla quehaceres y circunstancias agenas á mi deseo: de madrugada y en medio de los complicados preparativos de una mudanza de casa -que con la formidable impedimenta de libros y papelotes que reunimos el matrimonio es empresa superior á mis debilitadas fuerzas- he copiado casi mecánicamente esas cuartillas, que sin tiempo para corregirlas ni anotarlas ni nada, remito á Vd. por si pudieran serle de algún provecho, aunque muy temerosa de molestarle en vísperas de marcha. Si pueden serle útiles y quiere conservarlas uno ó dos días, ó cuantos las necesite, consérvelas, indicando, si gusta, á mi criado el dia en que debe ir á recogerlas para llevarlas á la imprenta, evitando á Vd. la molestia de mandarlas; pero si en medio de sus preparativos de viaje, constituyen un estorbo esos papeles, bastandole á Vd. con la lectura del extracto -hecho sobre el texto, aunque plagado de erratas- que publicó Luis Palomo en su art.º, tenga Vd. la bondad de devolverlos al criado, pues nunca me perdonaría el ocasionarle nuevas molestias.

Reciba Vd. otra vez la expresión de todo el agradecimiento de la más entusiasta y reverente de sus admiradoras y siempre respetuosa amiga q.b.s.m.

Blanca de los Rios de Lampérez

[*] Como la precedente, pero un poco posterior, quizá de abril, según carta de Vicente de Lampérez de 7 de julio.

Volumen 21 - carta nº 361

De RODOLFO SCHEVILL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Berkeley, California, [1910?] [*]

[Le escribe sólo para saludarle y recordar las horas felices que pasó con él el verano pasado; piensa repetir el verano próximo; espera mandarle pronto separatas de varios artículos que están para salir. *El Buen Aviso* lo tiene ya Foulché y debe aparecer pronto. Supone que Adolfo se encuentre en París].

Hispanistas norteamericanos-Menéndez Pelayo , p. 242-243.

[*] Mera conjetura según su carta de 26 de febrero 1911.

Volumen 21 - carta nº 362

De JOSÉ TORRES REINA
CATEDRÁTICO DEL INSTITUTO DE JAÉN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[1910?] [**]

[Le ofrece un ejemplar de la obra póstuma de su maestro D. Eduardo Benot, *Arte de hablar* , *Gramática filosófica de la Lengua castellana* , cuya edición ha dirigido y a la que le ha puesto el prólogo.].

[**] Año de publicación de esta obra.

Volumen 21 - carta nº 363

De MARÍA FABIÉ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Madrid], 1 enero 1911

[Le desea como siempre feliz año; desde que murió su madre, apenas ha tenido día bueno, pero ya se encuentra mejor].

Fabié-Menéndez Pelayo, p. 129.

Volumen 21 - carta nº 364

De JOSÉ DE ARMAS Y CÁRDENAS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 2 enero 1911

[Ayer fue por la calle del León para felicitarle el año, pero supo que estaba en Santander desde diciembre; antes trató de verle, pero sus achaques se lo impidieron. Graíño le ha mostrado lo adelantado que va el primer tomo de las obras completas; espera que en Santander trabaje a gusto en ello. Saludos a Enrique. Pregunta si hay alguna edición suelta de las *Reflexiones* de Jovellanos sobre el boceto de las Meninas].

Volumen 21 - carta nº 365

De FEDERICO BARÁIBAR
DIPUTACION PROVINCIAL DE ALAVA
PRESIDENCIA

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Vitoria, 2 enero 1911

[Felicidades muy afectuosas en el Año nuevo].

Volumen 21 - carta nº 366

De EUGENIO MELE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Napoli, 2 gennaio 1911

Preg. mio amico, spero che avrà ricevuto un mio opuscoletto sulla *Poesia barbara in Ispagna* , inviatole verso la fine di novembre. In caso negativo, gliene invierei un'altra copia, perchè in esso, sin dalla prima pagina, è ricordato il suo *Horacio en España, cui molto* devono le mie pagine.

Passo ad altro, alla ragione che mi muove a scriverle. Ho raccolto alcuni appunti sul *soggiorno di D. Diego Hurtado de Mendoza en Italia* . Ne vorrei cavare una *nota* , di trenta o quaranta pagine al più, riferendo largamente passi di documenti e di libri italiani, rimasti sinora asconosciuti ai biografi del poeta spagnuolo. Ma purtroppo mi accorgo che *da solo* non condurrei mai a termine tale lavoro per le difficoltà che mi si presentano ad ogni instante di poter consultare libri spagnuoli. Voule unirsi con me in tale lavoro? Se non giudicasse audace o peggio che un modesto studioso, quale io sono, voglia associare il suo nome al Suo, io le manderei-prima che finisca il mese di gennaio corrente-tutti gli appunti da me messi insieme; Ella rivedrebbe tutto, stenderebbe la nota in ispagnuolo, che potremmo mandar poi alla *Revue hispanique* o ad altra rivista che meglio crederà lei. Della detta *nota* si potrà valere poi per la monografia definitiva, che dedicherà al Mendoza, nella sua *Antología de poetas líricos* .

In attesa d'un suo rigo di riposta a quanto Le propongo, Le mando i miei più cordiali auguri per il nuovo anno e con rispettosi saluti me Le dico sempre suo devmo.

Eugenio Mele

TRADUCCION

Muy apreciado amigo: espero que habrá recibido un articulito mío sobre la «Poesía bárbara en España», que le envié a finales de noviembre. En caso contrario, le enviaría otro ejemplar, porque en él, desde la primera página, se hace mención de su *Horacio en España* , al que deben mucho mis páginas.

Paso a otra cosa, a la razón que me mueve a escribirle. He reunido algunos apuntes sobre la estancia de D. Diego Hurtado de Mendoza en Italia. Desearía redactar con ellos una *nota* , de treinta o cuarenta páginas lo más, citando ampliamente pasajes de documentos y de libros italianos, hasta ahora desconocidos de los biógrafos del poeta español. Pero desgraciadamente me doy cuenta de que yo solo no podría nunca llevar a cabo tal trabajo por las dificultades con que a cada paso tropiezo de consultar libros españoles. ¿Quiere Vd. unirse conmigo en este trabajo? Si no considera audaz o aún peor que un modesto estudioso como yo quiera asociar su nombre al de Vd., yo le enviaría, antes de que termine este mes de enero, todos los apuntes que he recogido; Vd. lo revisaría todo y redactaría la

nota en español, que podríamos después mandar a la *Revue Hispanique* o a otra revista que Vd. crea más conveniente. De esta nota podrá Vd. servirse después par la monografía definitiva que dedicará a Mendoza en su *Antología de poetas líricos* .

En espera de una línea de contestación a cuanto le proponga, le mando mis más cordiales felicitaciones para el nuevo año y con respetuosos saludos quedo siempre suyo affmo.

Eugenio Mele

Volumen 21 - carta nº 367

De AGUSTÍN GONZÁLEZ DE AMEZÚA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 4 enero 1911

Mi querido D. Marcelino: ¡Puede Vd. figurarse si habré leido con grandísima alegria, mezclada de viva gratitud hacia Vd., la carta que recibo hoy! Cabalmente sobre estimar Vd. nimios los escrúpulos que le indiqué en la primera mía, ha venido otra circunstancia a despejar más aún aquellos, borrandolos por completo: cerrados el 31 pasado los dos Concursos de la Academia, parece que del de la «Edicion crítica y comentada de una obra de los Siglos XVI ó XVII...» no se ha presentado más trabajo que el mio (¡vergüenza da el decirlo en España por el desamor que denota á todo lo viejo y castizo!): del 2.º «Estudio de un vocabulario regional» dos son los presentados: uno sobre el lenguaje de Salamanca y otro sobre el cubano. Esta consideración, pues, desenrugará el severo ceño de Vds. y me dá á mi mayor libertad para pedirle sea Vd. mi testigo. Segun me cuentan, y acaso lo sepa Vd. mejor que yo, el Premio Fastenrath quieren dividirlo entre Ricardo Leon y un poeta que no recuerdo bien si es Arturo Reyes ó Salvador Rueda, más creo que este último. Ricardo Leon con sus novelas singularmente con *«El Amor de los amores»* tiene sorbido el seso al P. Mir y á D. Alejandro y dicen que sus obras corren de mano en mano de los académicos y que casi tienen pedida vez para leerlas. El léxico, para mi, es asombroso, rico y añejo: pero el conjunto, la obra, aunque repletos de poesia me traen á las mientes el recuerdo de aquellos árboles enanos centenarios que Vd. conocerá y vi yo este verano en Londres en la Exposicion, que los japoneses y chinos logran á fuerza de paciencia y habilidad formar, achicando y reduciendo á tamaños inverosímiles las especies mas gigantescas y corpulentas. Esa es la impresion que saco, y así á través de sus páginas me parecen ver las figuras imponentes de Fr. Luis de Granada, Diego de Estella ó Alonso de Madrigal. Ganas tengo de verle para conocer su juicio.

Los hallazgos de R. Marin, que le anunciaba en mi anterior, son en su mayoria noticias sobre Cervantes sacadas de los Libros Capitulares de Ecija. Me dijo que hay un año (el famoso de la molienda del trigo que acaparó como comisario) en que raro es el día en que no se le nombra para algo en el Cabildo.

Tambien en el Archivo de Protocolos aparecieron bastantes noticias suyas. En fin, él le dará mejor y más larga cuenta que yo.

¡Lástima que el Quevedo se haya empantanado nuevamente! Para la labor de corrector simple de pruebas (que para otra más alta, claro es, me faltan títulos y letras) en cuanto pase esta temporada á sus órdenes me tendrá, querido D. Marcelino, como para todo.

Y á todo esto me iba sin decirle lo único que me preguntaba en su grata y buenísima epístola: fecha del *casamiento* , esta vez por derecha y sin *engaño!* Está acordado (y no será antes) el próximo 22 de Febrero: conque tiene Vd. tiempo sobrado para volver á la corte y presentarle á mi novia que está

muy agradecida á Vd. por su cariñosa aceptación. Y aunque los dichos serán 8 días antes, caso de que no estuviera Vd. todavia aquí cualquiera de mis hermanos ó D. Francisco R. Marín le representaría. No se preocupe de ello, y adelante con las buenas noticias que me anuncia sobre sus obras completas. ¡Dios le dará salud y brios para ver el último tomo de ellas! Y ¡ah! tengo el gusto de ofrecerle su futura y nueva casa: Alarcon, 11 casi enfrente de la Academia. De modo que los jueves que quiera espero vendrá Vd. á honrarla antes de la sesion, comiendo cómodamente con nosotros. Que así sea.

Perdon. nuevamente, mi querido D. Marcelino por mi *largueza* epistolar: tratandose de Vd. ¡vienen tantas cosas á la pluma!

Feliz Año nuevo: gracias y gracias de todo corazon y sabe es suyo siempre

Agustín G. de Amezua

Volumen 21 - carta nº 368

De AMALIA MAYO DE NOCEDAL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Manises, 4 enero 1911

[Agradece su gesto y la molestia de copiarle al pie de la letra el texto, y no pudiendo pagar de otra manera, ha ofrecido una Comunión a la Inmaculada].

Volumen 21 - carta nº 369

De JUAN M. SÁNCHEZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 4 enero 1911

Excmo. Sr. Dn. Marcelino Menendez y Pelayo y muy respetado amigo mio: He buscado inutilmente el libro de poesias de Seron sin dar con él y ó lo confundo con otro de Sobrarias ó en realidad no lo tengo: de todas suertes y en espera de poder ofrecerselo á Vd. acepte el que por éste mismo correo le dirijo en paquete certificado, y sirvale como de testimonio de mi respetuoso cariño y de la devocion que por Vd. tiene su att.º s.s. que se firma

Juan M. Sánchez

P/S. Recibida y agradecida su felicitación para el año 1911.

Volumen 21 - carta nº 370

De ATENEO DE MADRID
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 5 enero 1911

[En Junta general extraordinaria del día 4 ha sido nombrado miembro del Jurado del concurso del Premio Charro-Hidalgo de este año, cuyo tema es «Estudio histórico del Reinado de Carlos II el Hechizado». El Secretario, *Enrique de Mesa*].

Volumen 21 - carta nº 371

De CARLOS BRATLI
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Copenhague, 5 enero 1911

Excmo. Señor y sabio maestro: Permítame que le remita á V. E. un articulo que en humilde homenaje al insigne «maestro de maestros» acabo de publicar en el periódico más anciano y de más renombre de los que aqui tenemos. Reciba V.E. esta pequeña publicación como señal de la admiración sincera que me conmueve cada vez que me alegro de estudiar sus obras magistrales. Estoy reconocidísimo á V.E. y á toda la sabia corporación de su dirección por haberme concedido el honor de ser admitido á la corporación de los trabajos literarios sobre la Historia de España.

Permítaseme que le desee toda suerte de bienandanzas en el año nuevo para mayor gloria de la patria y de las letras españolas, ofreciéndome de V.E. muy humilde admirador q. s. m. b.

Carlos Bratli, Correspondiente

Volumen 21 - carta nº 372

De M.ª COVADONGA CARAVERA DE LOSADA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Oviedo, 5 enero 1911

Muy distinguido señor mio: Ignoro si su bondad llegará a dispensarme la libertad que me tomo; pero como tras muchas indagaciones que he hecho no encuentro medio de alcanzar lo que pretendo, he ahí la causa por la que me dirijo á V.

Cuando murio mi marido hizo un año en Septiembre pasado Manuel R. Losada me encontré, a más de otras muchas obras terminadas, una sin terminar cuyo primer pliego le adjunto porque se pueda formar idea de la clase de obra que es. Tiene impresos unos 27 pliegos ó sean 432 páginas por lo que a mi juicio no le debe faltar mucho y á juzgar por los paquetes seran unos 500 u 600 ejemplares. Si V. tuviera tiempo para leerlos con muchísimo gusto le mandaria un pliego de cada paquete. Ahora bien cada uno de los amigos de Losada (e.p.d.) me da un consejo acerca de lo que debo hacer con esta obra; pero como todos están discordes y por otra parte convencida de que nadie como V. me puede aconsejar en esta materia, le ruego me diga si efectivamente la debo poner á la venta conforme está, si me debo dirigir a una persona inteligente para que la termine o si por último la debo arrojar al fuego como otros me aconsejan.

En los primeros casos, es decir, si V. viese que merecia la pena el publicarla ya fuese conforme está, bien terminada por otra persona, le ruego me recomiende á un editor para ver si me compra la propiedad de la obra pues aqui tengo la seguridad que se venderian muy pocos al principio y luego ninguno como pasa con la *Crestomatia Histórico Filosófica de la lengua latina* y la *Gramatica iden iden.* de las cuales entre unas y otras acaso tenga unos 600 ejemplares sin que se logre vender ninguno yo no sé si por falta de anuncios o si porque la provincia de Asturias es tan pequeña.

Ruegole muy encarecidamente me dispense el atrevimiento de dirigirme á V. para lo cual solo me inspiró una carta de V. que Losada conservaba como joya preciosa en la que V. le hacia un encomio grande de la Crestomatia dicha.

Me sirvo gustosa de esta para ofrecerme de V. affma. s.s. q.b.s.m.

M.ª Covadonga Caravera

Vda. de Losada.

Volumen 21 - carta nº 373

De GERARDO DE SAN JUAN DE LA CRUZ
CARMELITAS DESCALZOS
TOLEDO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Toledo, 5 enero 1911

Muy señor mio y de mi mayor consideración: El objeto de la presente carta es pedirle á V. un favor: favor que no pediré sin que antes me perdone V. la libertad que me tomo en pedirle y el atrevimiento que tengo en distraerle á V. de sus tareas literarias tan provechosas para nuestra ciencia y cultura. El favor que le pido y le suplico á V. es, el que se digne poner el *Prólogo* á la edición que vamos á publicar de N.P. San Juan de la Cruz. En esto no solo nosotros los Carmelitas Descalzos tendriamos sumo gusto, sino que tambien lo veria con buenos ojos toda nuestra España, y seria esto al mismo tiempo el mejor medio para que todo el mundo hiciera el debido aprecio de las Obras del Príncipe de la Teología Mística. Esto por otra parte no le costaría á V. mucho trabajo, ni le destraería gran cosa de los trabajos literarios, que segun tengo entendido trae entre manos, porque teniendo tan bien estudiadas como todo el mundo sabe las Obras del Reformador del Carmelo, facil le es el ponerlas un prólogo.

Mire V. á ver si puede complacernos, y dígnese darnos la respuesta.

Para que V. se mueva más facilmente á concedernos este favor, le diré que la edición que pretendemos hacer, y para la cual tenemos ya bastantes documentos, queremos que sea excelente por todo: por la impresión, por lo correcta y por lo completa. Para esto hemos consultado manuscritos y buscado documentos, y gracias á Dios, no han sido del todo estériles nuestras pesquisas, pues hemos hallado frases, párrafos y capítulos omitidos en las ediciones anteriores, y escritos menores, documentos, y aun obras (si hemos de dar fe á los manuscritos) que nunca han sido incluidos en las Obras del místico Doctor. Todo esto, y si algo en adelante pareciere, se incluirá en la próxima edición, llevando al frente toda la Obra una Introducción general y otra particular cada libro y el documento que la requiera. Por estos datos (los cuales yo ampliaré en caso de que V. acepte) puede formarse una idea de lo que será nuestra publicación. Lo que se le pide á V. es solo el Prólogo, en el cual puede alabar, criticar ó decir lo que mejor le pareciere de las Obras y doctrina de San Juan de la Cruz.

Ya que he tenido este atrevimiento, voy á pasar adelante y suplicarle, que si conoce V. algún manuscrito que contenga íntegras la Subida del Monte Carmelo y Noche oscura, haga el favor de decírmelo.

Vuelvo á pedir á V. me perdone mi libertad y atrevimiento, y le suplico que si en alguna cosa puedo servirle, me mande con franqueza y libertad, que sería para mi muy grato el poderle prestar el más pequeño favor.

De V. afmo. s.s y capellán

Fr. Gerardo de S. Juan de la Cruz

C. D.

Volumen 21 - carta nº 374

De ADOLFE HÄMEL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Röckert-Str. 17, Würzburg, 5 janvier 1911

[Le envía un ejemplar de su edición de *La Comedia de las hazañas del Cid* en reconocimiento de lo que debe a sus trabajos científicos].

Menéndez Pelayo, Epistolario, p. 298.

Volumen 21 - carta nº 375

De LUISA SEGALÁ Y ESTALELLA [tarjeta postal]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barcelona, 5 enero 1911

[Le envía *La Teología* de Hesíodo, y en cuanto pueda le enviará *La Odisea;* ruega le indique las faltas que vea, pues su competentísima opinión será norma y guía preciosa].

Volumen 21 - carta nº 376

De ALVARO GIL ALBACETE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 6 enero 1911

Mi querido Jefe y amigo: Aprovecho el ser hoy dia de fiesta para escribir á Vd., pues en la Biblioteca es imposible hacerlo por el trajin que originan los nombramientos que el Ministro saliente ha hecho de interinos, auxiliares y mozos, cosa que seria de celebrar sino fuera porque como siempre ocurre, nos vamos á encontrar con un personal completamente inútil o poco menos.

Han destinado hasta ahora á la Biblioteca diez auxiliares y diez mozos, figurando entre los primeros un redactor de «España Nueva», un hijo de Palencia y la Tubau, un señor Perez Ayala autor de una obra reciente titulada «A.M.D.G. La educación en los Colegios de Jesuitas» y otros por el estilo y entre los segundos tambien los hay de todos los pelajes y cataduras.

Á todo esto, como no se ha publicado ninguna disposición determinando las nuevas plantillas de los Establecimientos, no sabemos si seran aves de paso, nombradas solamente para satisfacer en el testamento ministerial compromisos de última hora ó personal definitivo; por lo cual es imposible reorganizar el servicio ni pensar en nada definitivo respecto á ampliación de horas, etc.ª

Todas estas seran cosas que tendrá Vd. que tratar con el nuevo Ministro que tambien segun me dijo ayer D. Antonio Paz que le vió así como al Subsecretario, desea la cooperación de V. para la aplicación de las 500.000 pts. que con destino á Bibliotecas vienen consignadas en los Presupuestos.

Sin otra cosa y deseando que se conserve Vd. bueno y verle pronto, sabe es de Vd. af.º am.º y sub.º q. e.s.m.,

Álvaro Gil Albacete

Volumen 21 - carta nº 377

De ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH [tarjeta postal]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barcelona, 6 enero 1911 [*]

Mi muy querido Marcelino; antes de dar principio a las penosas tareas del curso, con mis dos cátedras diarias, y otra alterna, tengo sumo placer en saludarte y desearte un buen principio y fin de año. Deseaba tambien decirte que pasé un rato delicioso leyendo tu discurso en conmemoración del 50 aniversario del dogma de la Inmaculada. No puedes imaginarte cuanto bien le has hecho a mi espíritu. El sentir y el pensar de hombres como tú, puede ejercer una influencia decisiva, en los que te leen y escuchan como un oráculo. No puede resistir a la tentacion de comprar tu última edición de tus versos, hecha por el antipático M. C. ya que no pudiste regalarme el ejemplar. Doy por muy bien empleado el dinero que gasté. Aquel *pájaro de Aglaya* , de que no tenia noticia, es el primor poético más exquisito que ha salido de tu pluma. Cuanta gracia y distincion derrochas en aquel juguete! Que correccion y sobriedad! Al guardar y ordenar en mi Biblioteca los libros que me traje de Madrid, encontré la primera edicion de tus versos. Lo que me falta son: la 1.ª y 2.ª edicion de la *Ciencia Española* , y la primera del *Horacio* . Así tendré completa tu bibliografia. No te olvides de mandármelas. El dolor de la contusión que en la pierna dcha. recibí en Madrid, hace ocho dias que me tiene inmovil en casa. Estoy fastidiadísimo. Tuyo,

Antonio

Cuando salga de casa procuraré ver a Bonsoms y a Miret.

¿Como está la Bibliografia de Ribelles? El interesado desea saberlo.

Estoy agobiadísimo de correspondencia atrasada.

[*] Así en el original, y es fecha correcta, según datos confirmados por su carta de 6 de mayo 1911, aunque otros datos (el discurso al que alude es de 1904, y la última edición de los versos, de 1906) pudieran sugerir lo contrario.

Volumen 21 - carta nº 378

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A MARÍA FABIÉ

Santander, 7 enero 1911

Mi distinguida amiga: Recibí su cariñoso saludo de primero de año, y deseo a Vd. todo género de venturas, especialmente el completo restablecimiento de su salud, que va mejorando según infiero de su carta. Alguna vez he tenido noticias de Vd. por su hermano y por nuestro buen amigo Rodríguez Villa.

Suyo afc. amigo que de todo corazón la estima y b. s. p.

M. Menéndez y Pelayo

Tomada de: *Fabié-Menéndez Pelayo* , p. 129-130.

Volumen 21 - carta nº 379

De RAMÓN MENÉNDEZ PIDAL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 8 enero 1911

Mi querido maestro: la semana entrante me ire a Roma para lo de la Escuela nuevamente creada, de que aquí hablamos.

Estaré allá Enero y Febrero viendo algo de las cuestiones de local y trabajos. Mucho le agradeceria si se le ocurre cualquier indicacion u orientacion respecto de materias que deben trabajarse desde luego, que me la comunicase. Asimismo, cualquier cosa que V. quiera de aquellas Bibliotecas y gentes. Puede escribirme allá suplicada la carta al Marqués de Gonzalez Encarg. de Neg. acerca de la Santa Sede. Mucho gusto tendré en serle util.

Muy buen año nuevo le desea su amigo que le abraza cariñosamente

R. Menendez Pidal

Menéndez Pidal a Menéndez Pelayo, p. 45.

Volumen 21 - carta nº 380

De ADOLFO BONILLA Y SAN MARTÍN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 9 enero 1911

Queridísimo maestro y amigo: No le he querido escribir á Vd. antes, respetando sus muchas ocupaciones y atareado también en las que me han sobrevenido. Pero no he dejado de corregir las pruebas que Vd. ha devuelto y las que, yá ajustadas, han sido remitidas á Vd. Las últimas que he visto han sido de *Heterodoxos* y de *Poesía hispano-americana* , que

hará tres ó cuatro días recibirá Vd. Por cierto que en la imprenta habían trastornado terriblemente la extensa é interesantísima nota latina que va en dicha *Poesía*, entreverándola con otras y armando una confusión encantadora. Han vuelto á tirar las pruebas, y éstas nuevas son las que habrán llegado á poder de Vd.

El amigo D. Manuel Antón recibe y devuelve las de los *Prolegómanos* , á medida que van saliendo, poniendo siempre en ellas un *Visto* . Me ha escrito que, no solamente no halla nada defectuoso, sino que es el tratado más *completo* y *científico* que habrá de antigüedades prehistóricas españolas; y que él mismo *está aprendiendo en él cosas que no sabía* . Me recuerda que el P. Ceferino González y Cánovas le enviaron también algo parecido para que lo viese, y se hartó de notar omisiones y faltas de nomenclatura científica; pero que en los *Prolegómenos* sucede tan al contrario, que está poco menos que espantado. En suma; que está á dos dedos de declararle á Vd. *Anticristo* , como á nuestro Fernando Cordobés!

A este propósito, le diré á Vd. que llevo escrita la 1.ª parte del Discurso (Renacimiento en general y en España) y casi toda la 2.ª (Biografía de Fernando de Córdoba y catálogo de sus escritos); y que emprenderá enseguida la 3.ª (Estudio del *De artificio* y vicisitudes de las teorías lógicas en España y en el Extranjero), para terminar, *Deo volente* , en Febrero. Está impreso y tirado todo el *Apéndice* que ha salido bastante bien como Vd. verá. Pero me temo que van á resultar 200 ó 250 páginas en folio, y estoy aterrado. De lo que he quedado convencido es de que Béthencourt toca el violín cuando le atribuye á Fernando de Córdoba la ascendencia nobiliaria que supone.

He pensado algún momento en pedir fotografias de todo el opúsculo *De laudibus Platonis* que existe en la Biblioteca Vallicelliana; pero resultaría yá extraordinariamente largo el tomo, y demasiado costoso.

Me permito recordarle á Vd. *El Escolástico* de Villalón, para la J. de B. M. Se podrá empezar á imprimir inmediatamente.

Puyol ha terminado su artículo para la revista de Sánchez. Ocupará unas 150 páginas, y contendrá más de 300 versos de un *Cantar* anterior al *Poema del Cid* .-También ha emprendido, para la J. de B.

M., una edición de *La pícara Justina* .

Hablé días pasados con Vicente Pereda (creo que se llama así), y me dijo que todavía no se ha inaugurado el monumento, por dificultades motivadas por el Alcalde de ésa, que, según me dijo aquél, es una bárbaro *sine leprore* y *sine litteris* .

Y nada más por hoy, sino que le deseo á Vd. y á todos los suyos las mayores felicidades para el año entrante, y que no se me cuece el pan hasta que le vea á Vd. de nuevo por aquí. Siempre su devotísimo amigo y discípulo q.b.s.m.

A. Bonilla

Recuerdos y un millón de felicidades de parte de mis Hermanos.

Volumen 21 - carta nº 381

De FRANCISCO DE LAIGLESIA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 10 enero 1911

[Le escribe desde Inglaterra el Duque de Frías que piensa cubrirse de Grande de España a fin de mes y que Menéndez Pelayo le había ofrecido algunas indicaciones para su discurso; se lo transmite, aunque duda de tal oferta estando tan ocupado].

Volumen 21 - carta nº 382

De MAYORDOMÍA MAYOR DE S.M.
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Palacio, 10 enero 1911

[Real Orden nombrándole representante del Rey en el acto de inauguración del monumento a Pereda en Santander. *El Marqués de la Torrecilla*].

Volumen 21 - carta nº 383

De M.ª COVADONGA CARAVERA DE LOSADA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Oviedo, 13 enero 1911

[Recibe su carta que le demuestra que no en vano su marido le tuviera por persona muy atenta y servicial. Le manda los pliegos de que le hablaba en la carta anterior, y aprovecha la ocasión para contarle sus estrecheces después de la muerte de su marido, y con dos hijos que mantener; consiguió por oposición una plaza de maestra de 825 pts., pero esto es muy poco, y le vendría muy bien que algun profesor de latín adoptase la *Gramática Latina Histórico Filosófica* , ya que así podría colocar los ejemplares que tiene].

Volumen 21 - carta nº 384

De JUAN PÉREZ DE GUZMÁN
REAL ACADEMIA DE LA HISTORIA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 13 enero 1911

Mi querido amigo: he estado esperando que el Sr. Carlos Bratli me enviase duplicado el número del periódico de Copenaghe que lleva el título de la capital de Dinamarca, en que, en una serie de artículos sobre el movimiento literario é histórico de la España moderna, consagraba uno exclusivamente á su nombre ilustre y á su sabia labor de V., para remitirselo y á la vez darle las gracias, por su targeta de cabo y cabeza de año, y suplicarle se las dé con mis afectos mas encarecidos á su Sr. hermano Don Enrique por el precioso libro con que me ha obsequiado. El número de *Copenague* con el artículo de Bratli acabo de darlo en la Secretaria de la Academia para que por ella se le envie. Bratli no dice de V. todo lo que V. merece; pero no ha escrito un libro, sino un artículo de periódico suficiente para que en Dinamarca se conozca como es debido la hermosa personalidad literaria que él dibuja y honra á España.

Prosigo haciendo para Lázaro el nuevo Centon epistolario familiar que me ha encargado: suben ya á doscientas treinta las cartas recogidas desde el siglo XIII á XX, y ahora

hasta llegar á las 300 voy rellenando huecos. Quisiera merecerle el favor de que de su opulento arsenal me entresacase remitiendome las copias dos solamente: una de Balmes que no está publicada, de las últimas á Quadrado, y otra de la Duquesa de Rivas, dirigida á V. porque, aunque no van cartas sino de personas muertas, en las últimas no he tenido reparo en que estén dirigidas á personas vivas, y de esa manera me daría el gusto de que en mi libro no faltase el nombre de V.

Como supongo que hasta fines de este, no lo tendremos á V. por aquí, me repito hasta la vista su mas apd.º admirador y amigo y comp.º q.s.m.b.

Juan Pérez de Guzmán

Volumen 21 - carta nº 385

De FRANCISCO CARRERES VALLO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Valencia, 14 enero 1911

[Le envía las pruebas de la portada y advertencia del tomo I de Timoneda rogando las devuelva enseguida para tirarlas en papel de hilo y terminar así el tomo; y le diga lo que piensa sobre la preparación del segundo para tratarlo cuando se reúna la Sociedad y que no dure tanto como el primero].

Volumen 21 - carta nº 386

De ANDRÉS GONZÁLEZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Madrid], 15 enero 1911

[Su amigo D. Javier Valcarce y él trata de conseguir una pensión de la Junta de Pensiones para un estudio literario en Italia, y ruega les recomiende al Sr. Menéndez Pidal; el «maestro indiscutible de la crítica española» apoyará sin duda a la juventud estudiosa; el tema de su estudio, muy oportuno con ocasión del próximo centenario de Cervantes, es: «Relación de la literatura española en la época de Cervantes con la literatura italiana.-Influencias que

Cervantes recibió de los literatos italianos anteriores y posteriores e influencia recíproca de Cervantes en ellos.-El Ariosto y la literatura caballeresca»].

Volumen 21 - carta nº 387

De ANTONIO SÁNCHEZ MOGUEL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[¿15 enero 1911?] [*]

Mi querido amigo: Ha llegado á ser tan evidente la necesidad que tenemos de Director, que si el viernes próximo no pudiese Vd. estar aquí, aunque no fuese más que una hora, solo para asistir á la sesion de tal dia, no veo remedio posible á lo que amenaza suceder.

Es el caso que Codera y Fita y Fita y Codera, siempre á las órdenes de los revoltosos, tratan de proponer para Bibliotecario á *Perez de Guzman* , nada menos. Solo estando Vd. aquí ese dia y presidiendo la sesion podria evitarse semejante atrocidad, designando Vd. el Bibliotecario interino que mejor le pareciera y que todos acatariamos seguramente.

Acaso seria mejor que otro alguno Cedillo, que tiene la carrera de Archivero Bibliotecario, que siempre deseó tal puesto más que ninguno de la Academia, y con el cual seguiría Vd. viviendo en la casa, como tiene costumbre y á gusto de todos.

Vd., querido Marcelino, resolverá lo mas conveniente. Cumplo con mi deber de avisar á Vd. lo que pasa y me he atrevido á ello teniendo como tengo buenas noticias de su salud, que nos es tan preciosa.

Dejo de hablarle de otras cosas por que ya las sabe y yo sé tambien como piensa de ellas, incluso la Senaduria, con que Vd. y los amigos quieren favorecerme á mis años y con mis achaques.

Suyo ex corde

A. Sanchez Moguel

[*] Mera conjetura según su carta de 23 enero.

Volumen 21 - carta nº 388

De CONDE DE CEDILLO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 18 enero 1911

[Anoche falleció el Secretario de la Academia de la Historia D. Juan Catalina García, al parecer de una pulmonía; ausente el director, se ocupará él, como Secretario accidental, de tomar las medidas acostumbradas en estos casos].

Volumen 21 - carta nº 389

De CARLOS FERNÁNDEZ SHAW
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Madrid], 18 enero 1911

[Ha solicitado de la Real Academia Española el *Premio Piquer* de 1910, y ruega ponga su instancia bajo sus auspicios, lo que, por razones varias, sería una gran merced].

Volumen 21 - carta nº 390

De ANTONIO NAVARRO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Valencia, 19 enero 1911

Mi estimado y respetado Señor: El que se dirige á V. en la presente ocasión es un Padre franciscano que por disposición de sus Superiores estudia, como alumno oficial, en la Facultad de Filosofía y Letras de esta Universidad y desea recibir de V. señalado favor.

Tengo designado por el Profesor de Literatura española el «Tratado del Principe cristiano» del P. Rivadeneira para que haga sobre él un estudio crítico-literario; y á la verdad, que dada la situación en la clase, como religioso, me veo forzado á esmerarme todo lo posible para dejar el hábito que visto en buen decoro y reputación.

A este fin pues, y quizá con harta libertad, pero esperando de ser atendido por la señalada bondad y competencia que le adornan, me he decidido á escribirle para que me haga luz en los siguientes puntos:

1.º Además de refutar á Maquiavelo, Bodin, etc., ¿se propuso el P. Rivadeneira otro fin, v. gr. ganarse la protección real...?

2.º Puede esto descubrirse por sus cartas (inéditas casi todas) ó por alguna obra suya ó documento?

3.º Adolece el lenguaje del P. Rivadeneira de italianismos?

4.º En que estriva el mayor mérito de esta obra?

5.º Aventajó con ella á las semejantes de sus hermanos en Religión, Lainez, Mariana, Torres, Marquez, etc.?

6.º Se ha dado á luz algun trabajo sobre este ó semejante tema?

Suplico humilde y encarecidamente á V. tenga la dignación de contestar á este pobre estudiante, lo mismo que hacer cuantas observaciones juzgue oportunas y luminosas sobre la materia, que de todo le quedará agradecido y obligado su affmo. S.S. q.b.s.m.

Fr. A. Navarro. o.f.m.

Volumen 21 - carta nº 391

De RAMÓN D. PERÉS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barcelona, 19 enero 1911

[Alarma le causó ayer un telegrama al *Diario de Barcelona* de que estaba enfermo; pero hoy lo desmiente otro que dice que está muy bien y en Santander; se alegra y le felicita el año].

Volumen 21 - carta nº 392

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A EUGENIO MELE [1]

Santander, 20 enero 1911

Mi estimado amigo: La incomunicación en que hemos vivido con el mundo durante la pasada semana a causa del temporal de nieves que ha interrumpido la mayor parte de las vías férreas, ha retrasado mi contestación á su gratísima carta de principios de Enero.

Recibí el interesante opúsculo sobre «la Poesía bárbara en España». Es Vd. el primero que ha tratado exprofeso de

tan curiosa materia, y tengo que agradecer a Vd. mucho el buen recuerdo que en varias partes hace de mi *Horacio en España* .

He dado encargo al editor Bailly-Baillière de que remita á Vd. de mi parte el tomo tercero de los *Orígenes de la novela española* recientemente publicados y espero que cumplirá el encargo.

Acepto muy gustoso la oferta que Vd. me hace de remitirme sus notas acerca de la estancia de D. Diego de Mendoza en Italia. Las revisaré y pondré en orden, y se publicarán en la *Revue Hispanique* , en la *Revista de Archivos* , ó donde Vd. quiera. Podrían ir en italiano, pero si Vd. lo desea las pondré en castellano. Será una gran preparación para la biografía de Mendoza que pienso escribir despues de la de Garcilaso, aunque ahora estan una y otra bastante detenidas por el mucho tiempo que me ocupa la edición de mis obras completas escrupulosamente corregidas, que empezará á salir este año.

Permaneceré en Santander hasta los primeros días de Febrero y aquí podré recibir todavía las notas.

De Vd. muy agradecido amigo y s.s.

M. Menéndez y Pelayo

[1] De esta carta se conserva transcripción mecanográfica.

Volumen 21 - carta nº 393

De REAL ACADEMIA ESPAÑOLA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 20 enero 1911

[En Junta celebrada anoche, la R. Academia acordó por unanimidad darle plenos poderes para que la represente en el acto del descubrimiento de la estatua del Académico José M.ª de Pereda en Santander. El Secretario, *Mariano Catalina*].

Volumen 21 - carta nº 394

De ALVARO GIL ALBACETE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Madrid], 20 enero 1911

[Biblioteca Nacional. Celebra que la noticia que dieron los periódicos de que estaba enfermo fuera, como siempre,

una fantasía periodística. No hay más novedad sino que está muy ocupado con las tomas de posesión del nuevo personal, y con el régimen interior porque un fuerte catarro retiene en cama a D. Antonio Paz].

Volumen 21 - carta nº 395

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A FRANCISCO RODRÍGUEZ MARÍN

Santander, 21 enero 1911

Mi muy querido amigo y compañero: Agradezco a Vd. mucho la cariñosa solicitud de su telegrama. Afortunadamente, disfruto de cabal salud y estoy pasando una temporada deliciosa, libre de los horribles fríos y de las todavía más horribles chinchorrerías de ese empecatado Madrid. Ignoro de dónde habrá salido el estupendo notición de mi enfermedad: probablemente de *El Imperial* y del caletre de...
[1] ... ...

Volumen 21 - carta nº 396

De MAXIMILIANO ARBOLEYA MARTÍNEZ
EL CARBAYÓN
DIARIO ASTURIANO DE LA MAÑANA
OVIEDO
REDACCION

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

21 enero 1911

Muy distinguido señor mio: Sin otro mérito que el bien poco extraordinario de ser su admirador sincero y entusiasta, me atrevo á distraerle un momento, para pedir un favor, cuyo pago, por no estar á mi alcance, dejo en las manos de Dios.

Voy á publicar ese trabajito, premiado en unos Juegos Florales celebrados en Reus, con motivo del Centenario de Balmes; y como en él intenté la dificil, pero hoy sin duda oportunísima labor de resumir las tan olvidadas y luminosas enseñanzas políticas del filósofo, como acaso no falte quien sin más ponga en duda la autenticidad de esas enseñanzas, por que no le convenga que aparezcan escudadas tras de una autoridad semejante, quisiera yo anteponer á esas pocas páginas cuatro líneas de V. diciendo que interpreté fielmente el pensamiento de Balmes-claro está, en el caso de que realmente así sea.

Tengo amigos -los Menéndez Pidal, por ejemplo- que lo son suyos, y á ellos acaso debiera acudir, para que me presentaran é hicieran por mí la osada petición; pero el temor de que sea un disparate lo que pretendo me mueve á ir directamente á V. para no ponerlo en el trance de dar una negativa á personas que le son tan gratas.

Por este mismo correo me tomo la libertad de enviarle otras obritas mias y entre ellas una que realmente es de Balmes y una ampliación documentada del opúsculo que va adjunto. La publiqué con el seudónimo *M. Alvarez Morán* por que con ella me propuse hacer obra de propaganda y si sale con mi nombre, tan odiado entre los elementos intransigentes, la hubieran rechazado de plano y no leido como la leyeron ¡y aplaudieron! muchos carlistas é integristas. Pero ya conseguido ese objeto, «descorreré el velo» al publicar este opúsculo, no solo para impedir que se tome éste por un plagio -como ya ha sucedido, en cuanto se publicó en Reus el trabajito premiado- sino también por que me considero con derecho á demostrar de ese modo que se me ha combatido fieramente por defender ideas que predicadas por Balmes y divulgadas -vergüenza da tener que usar esta palabra- por un desconocido, son aplaudidas.

Y para llevar al colmo mi osadía, aun le suplico que para no detener indefinidamente la publicación de este opúsculo, que me quitará la nota de plagiario, si no cree oportuno concederme el favor que le pido, al menos me lo haga saber siquiera poniéndome un *no* en una tarjeta.

Perdóneme por Dios, D. Marcelino, y que El siga dándole fuerzas para continuar trabajando con tanta gloria. Créame su más entusiasta admirador y humilde servidor q.b.s.m.

Maximiliano Arboleya

Pbro.

Volumen 21 - carta nº 397

De AGUSTÍN GONZÁLEZ DE AMEZÚA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 21 enero 1911

[Comenta la estúpida noticia de su enfermedad y la rectificación dada por los periódicos. Le manda dos ejemplares de una separata de la *Revue Hispanique* que le ha mandado el Sr. Foulché; si necesita más para compromisos calderonianos, no tiene más que pedirlos; y ruega que su hermano rellene los adjuntos datos para su expediente matrimonial, para que él sea testigo].

Volumen 21 - carta nº 398

De MARQUÉS DE VALDEIGLESIAS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Madrid], 29 enero 1911

[Ruega apoye, para la vacante de D. Juan Catalina García en la Academia de la Historia, la candidatura de su amigo, D. Jerónimo Becker, excelente escritor y redactor de *La Epoca* , perteneciente al Cuerpo de Archiveros y Bibliotecarios, y autor de muchas obras sobre asuntos relacionados con la Historia que acreditan sus merecimientos; le adjunta una nota de sus principales trabajos, que no se conserva].

Volumen 21 - carta nº 399

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ALVARO GIL ALBACETE

Santander, 22 enero 1911

Mi querido amigo y compañero: Ha sido, en efecto, un infundio periodístico, propalado sabe Dios con qué intención por «El Imparcial» y otros colegas, la noticia de mi enfermedad. Gracias á Dios, disfruto cabal salud, y esta temporada ha sido para mi muy agradable por todos conceptos. Acaso procedería el notición de haberme confundido con el pobre D. Juan Catalina (q.s.g.h.), por haber fallecido en el mismo edificio de la Academia de la Historia donde tengo mi habitación.

Pasado mañana, si el tiempo lo permite, harémos la inauguración de la estatua de Pereda, acto para el cual me ha confiado el Rey su representación. Mi vuelta será en los primeros dias de Febrero; Supongo que para entonces estará normalizado el servicio, hoy muy intermitente, de la línea de Reinosa, y podré evitarme el rodeo de Bilbao, que es incómodo por el trasbordo de equipaje y mala combinación de horas.

Siento mucho la indisposición de Dn. Antonio Paz y siento tambien que tenga Vd. que aguantar sólo á ese personal inútil y advenedizo que ha invadido la Biblioteca á consecuencia de las absurdas disposiciones de Burell. Ya veremos si el nuevo ministro pone algún orden en esto.

Siempre suyo afmo. am.º y compañero q.s.m.b.

M. Menéndez y Pelayo

SÁNCHEZ ALONSO, B.: "Epistolario de Menéndez Pelayo con bibliotecarios y bibliófilos", *RABM* , tomo LXII, 1, 1956, p. 180-190 (p. 184) (fragmento).

Volumen 21 - carta nº 400

De JOSÉ BANQUÉ Y FALIU
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barcelona, 22 enero 1911

Muy sabio y distinguido maestro y amigo: Tengo sumo gusto en enviarle por el mismo correo que la presente un ejemplar del Fascículo 1.º de la versión castellana que tengo hecha de los *Himnos homéricos* , publicado en el *Anuario* de esta Universidad (1908-1909) que tendrá V. en su poder, alguno de cuyos fragmentos tuve la satisfacción de leérselo en persona en esa su Casa y grandiosa Biblioteca en el verano de 1909; aprovechándome, gracias á su amabilidad, de alguno de sus libros que me entretuvo agradablemente un rato durante varios dias, cuando mi estancia de temporada veraniega con mi familia en esa hermosa playa.

He hecho una tirada aparte de 500 ejemplares, los que en su mayoría guardaré para que unidos al siguiente fascículo formen un trabajo que contenga la traducción castellana de la colección completa de los 34 himnos. Los 31 que siguen á los 3 publicados téngolos tambien ya traducidos, y están actualmente en prensa para ser en breve publicados en el *Anuario* próximo de 1909-1910.

Si V., ya que tuvo la bondad de acceder á mi ruego que le hice en la mentada ocasión, se sirviera escribirme á guisa

de prólogo ó introducción algunas cuartillas, las pondría á la cabeza de los dos fascículos reunidos, formando entonces un libro que, aunque pobre en méritos de por sí, ganaría aquel prestigio que su incomparable pluma comunica á todo aquello que V. patrocina.

La mayor parte, ó mejor dicho, casi todos los ejemplares del Fascículo 1.º los guardo, como indiqué antes, para agregarlos en su dia al fascículo 2.º y formar así un volúmen que comprenda el texto griego acompañado de la versión directa y literal castellana.

Si V. pudiese acceder á mi reiterado y atrevido ruego, remitiéndome las líneas que V. redactara al indicado objeto, cuando bien le viniese, le quedaría sumamente agradecido este su devoto discípulo y affmo. amigo que desea le encuentre la presente en perfecto estado de salud, y es S.S. q.b.s.m.

José Banqué y Faliu

Volumen 21 - carta nº 401

De JOSÉ DE LA RIVA AGÜERO Y OSMA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Lima, 22 enero 1911

Señor: Hace seis años, cuando principiaba yo mi carrera universitaria, tuve el honor de enviar á Vd., como homenaje de mi admiración profunda y mi muy sincera y respetuosa simpatia, un ejemplar de mi memoria para el bachillerato de Letras. Recibí en contestación una muy amable y benévola carta de Vd. Recuerdo el día en que me llegó como uno de los felices de mi vida, no sólo por la natural satisfacción de amor propio en un principiante al recibir palabras de aliento de quien es suprema autoridad crítica en todos los países de lengua castellana, sino ante todo por la íntima y afectuosa admiración que profeso á quien como Vd. ha influido con sus libros profunda y decisivamente en mis ideas y mis estudios.

Alentado por estas razones y por la afabilidad que la vez pasada me demostró Vd. me he permitido enviarle por el

penúltimo correo un ejemplar del libro sobre los historiadores peruanos con que he optado el doctorado en Letras. En dos capítulos de él (los dedicados al Inca Garcilaso y Peralta) cito á menudo el ilustre nombre de Vd., como ha de hacerlo necesariamente todo el que trate de asuntos relacionados con la historia literaria española. En alguna ocasión me he atrevido á apartarme de sus autorizadísimos juicios, al intentar rehabilitar un tanto el crédito histórico de los *Comentarios* y de la *Historia de España vindicada* . Tal vez ha influído en mi inconscientemente al hacerlo, el regionalismo y el amor á las celebridades del terruño. Pero me parece que á la verdad (y confío en que Vd., como maestro indulgente, perdonará mi atrevimiento) extremó Vd. el rigor crítico con el cronista cuzqueño y con el pobre D. Pedro Peralta.

Reciba Vd. mi tesis como tributo afectuoso del que puede gloriarse, con tanto derecho como el que más, con el título de discípulo de Vd., á pesar de la material distancia que de Vd. lo ha separado, porque se ha educado y formado con sus libros; y recíbala Vd. también, y muy principalmente, como expresión de la más viva y cordial simpatía.

Gran gusto me causó la noticia de la elección de Vd. como presidente de la Academia de la Historia. Aunque debe Vd. estar fatigado ya de las pruebas de admiración y del numeroso oleaje de alabanzas que le llegan del exterior, siempre es hermoso que al cabo aprenda España á honrar á sus grandes hombres.-Deseándole, con verdadera efusión, salud y todo género de felicidades, tengo el placer de repetirme su admirador fervoroso.

José de la Riva Agüero y Osma

Riva-Agüero-Menéndez Pelayo , p. 58

Hispanoamericanos-Menéndez Pelayo , p. 258-259.

Volumen 21 - carta nº 402

De ANTONIO SÁNCHEZ MOGUEL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 23 enero 1911

Mi querido amigo: He hablado con Cedillo y con

Saavedra, que preside la Academia actualmente, y hasta que Vd. venga no se hará nada. Aunque *los de siempre* tienen candidatura *beltraneja* creo que tendrá esta la misma suerte que la competidora de Isabel *la Católica* .

Para la vacante de Catalina corren muchos nombres. Creo que ninguno lleva visos de prosperar, y es mejor que mueran así que gastando fuerzas nosotros. Me informaré de todo el viernes y avisaré á Vd. entónces con pleno conocimiento de causa. Hace tres semanas, que no voy á la Academia por mis achaques. Ya me dirá Vd. si cree que debemos dejar nuestros trabajos para que Vd. mismo los encabece, ó sí antes hay que hacer algo. Nuestros amigos esperan la venida de Vd. en la fecha que me indica.

Suyo de corazón

Ant.º Sanchez Moguel

Volumen 21 - carta nº 403

De CARMELO DE ECHEGARAY
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Guernica, 24 enero 1911

Mi muy querido é inolvidable maestro y amigo: Acabo de saborear en *La Gaceta del Norte* el soberbio discurso que leyó V. ayer en la inauguración del monumento levantado en el muelle de Santander para perpetuar la memoria del gran Pereda. La emoción que su discurso me ha producido no es de las que pueden expresarse facilmente. Usted ha sabido traer nuevamente al mundo de los vivos el alma de Pereda, y juntárnosla con rasgos tan felices, tan inimitables, que acertamos á ver las intimidades de aquel espíritu generoso, y penetrarnos en la raíz misma de sus grandezas de artista y de sus virtudes de caballero y ciudadano. Más imperecedero que los monumentos de mármol es el que V. ha erigido á la memoria del autor de *Sotileza* . Si atribuímos al estilo de V. la serenidad y belleza del mármol de Paros, hemos de convenir en que, como V. dijo en cierta ocasión memorable, por entre las venas de ese mármol serpea la sangre y fluye el sentimiento y habla y se desenvuelve la vida. No fueron sólo los

novelistas, los dramáticos y los poetas los que tuvieron el excelso poder de crear almas: también alcanzaron ese singularísimo privilegio los grandes historiadores y los grandes críticos cuando ha recibido del Cielo las dotes excepcionales con que plugo á Dios favorecer á V., para bien de la Iglesia y de la Patria, y para orgullo y gloria de su Ciudad nativa.

Mi felicitación más efusiva, más ardorosa, más entusiasta por esta nueva joya con que ha enriquecido V. el tesoro de las letras castellanas, y ya sabe V., maestro y amigo venerado y queridísimo, cuánta es la admiración y cuán profundo é inextinguible el afecto que le profesa su apasionado

Carmelo de Echegaray

Volumen 21 - carta nº 404

De MARÍA FABIÉ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Madrid], 24 enero 1911

[Le felicita por su bellísimo discurso, y le ruega un ejemplar].

Fabié-Menéndez Pelayo , p. 130.

Volumen 21 - carta nº 405

De NICASIO RUIZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 24 enero 1911

[El hermoso final que consagra al gran Montañés en el discurso de ayer le impulsa a rendir a los dos su humilde homenaje].

Volumen 21 - carta nº 406

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A AGUSTÍN GONZÁLEZ DE AMEZÚA [1]

Santander, 25 enero 1911

Mi querido amigo: Envío a Vd. los datos de la cédula,

y por este mismo correo un ejemplar del discursillo que leí anteayer en la inauguración de la estatua de Pereda.

Hace algunos días recibí la *Revue Hispanique* , con el precioso artículo de Vd. sobre las fuentes de *El Médico de su honra* . ¿No le parece a Vd. que hoy que se publica todo valía la pena el libro de los *Casos de Córdoba* de entrar en cualquier colección de Bibliófilos, ó en la *Revue Hispanique;* porque recreativo y curioso lo es sin duda? Animese Vd. a hacerlo.

He recibido también los dos ejemplares sueltos.

Mi enfermedad fué un infundio periodístico, nacido acaso de haberme confundido con mi vecino Don Juan Catalina (Q.s.g.h.). Cabalmente he tenido salud esta temporada.

Como pronto hemos de vernos no alargo mas esta carta, y quedo siempre suyo amigo muy de veras, que todo bien le desea.

M. Menéndez Pelayo

[1] De esta carta se conserva transcripción mecanográfica.

Volumen 21 - carta nº 407

De CONDE DE CEDILLO
ESCUELA SUPERIOR DEL MAGISTERIO
PROFESORADO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 25 enero 1911

Mi muy querido maestro y amigo: recibí su grata carta del 21, á que contesto.

El entierro de Catalina Garcia (q.D.h.) fué una gran manifestación de duelo; y la sesión del último viernes, un homenaje á su buena memoria.

Agradezco á V. muy de veras sus deseos y propósitos con relación á mi persona. Segun V. me indicaba, he visto á Sanchez Moguel y nos hemos puesto de acuerdo tocante á la próxima elección de Secretario interino. A la elección, segun los Estatutos y el Reglamento, ha de preceder terna presentada por el Director, de acuerdo con el Secretario (en este caso, no), Censor y dos académicos antiguos. Ha de aguardarse, por tanto, al regreso de V.; y hasta que V. vuelva,

seguiré desempeñando las funciones como Secretario accidental.

En los periódicos de ayer leí el texto íntegro del precioso discurso leido por V. con motivo de la inauguración del monumento de Pereda. En verdad digo á V. que saboreé con encanto el admirable juicio del insigne novelista, con que ha realzado V. aún más su gloria.

Agradeciendo á V. de corazon sus bondades para conmigo, me reitero como su más devoto amigo y s. s.y.l.b.l.m.

El Conde de Cedillo

Volumen 21 - carta nº 408

De JACINTO O. PICÓN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 27 enero 1911

Mi siempre querido amigo y maestro: Reciba V. un cariñoso abrazo de enhorabuena por el hermoso discurso pronunciado al inaugurarse la estátua de Pereda. No cabe mas, ni pueden decirse mejor las cosas. Dichoso quien, ademas de merecerlas, tiene quien así las diga.

Sabrá V. que aquí el discurso ha sido reproducido por todos los periódicos y que ha gustado muchísimo: las alabanzas son unánimes.

Supongo que Lorenzo Coullaut Valera le habrá entregado á V. los dos ejemplares de mi *Juanita Tenorio* (uno en papel de hilo y otro de los comunes) que le encargué pusiera en sus manos. Me alegraría de que tuviese V. tiempo de leerla; pero me figuro que acaso su trabajo se lo impida. Conste que nunca le olvido, para mi esto es lo principal.

Estoy de muy mal humor á causa de unas oposiciones que presido. ¡No me volverán á pescar!

De la comida en casa de Pidal nada puedo decir á V. porque no estuve.

Recuerdos de mi hijo y un abrazo de su invariable admirador y amigo que le quiere de veras y b.s.m.

Jacinto Octavio Picón

Volumen 21 - carta nº 409

De MAXIMILIANO ARBOLEYA MARTÍNEZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Oviedo, 28 enero 1911

[Agradece su cariñosa contestación, pero le ha creído más pedigüeño de lo que es: no pretendía un prólogo, sino una simple cartita como la que le ha escrito diciendo si en ese ensayo interpretaba las enseñanzas políticas de Balmes, pues no pretende otra cosa, ni mucho menos entrar en las cuestiones disputadas entre los católicos. Hace mucha falta la nueva edición de algunas de sus obras].

Volumen 21 - carta nº 410

De ADOLFO BONILLA Y SAN MARTÍN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 28 enero 1911

Queridísimo maestro y amigo: Aunque supongo que he de verle á Vd. muy pronto, no quiero que pase un día más sin manifestarle el entusiasmo que me ha producido la lectura de su colosal Discurso. Éste debía ser grabado al pié de la misma estátua, porque es el monumento más grande que á un hombre puede erigirse. Aquél párrafo final me ha hecho llorar como un niño. No puedo imaginar nada más preciso, más profundo ni más sublime. Claro es que no soy voto en estas materias, porque todo cuanto el Maestro escribe me parece de perlas; pero en esta ocasión veo, por la impresión general, que se excedió V. á sí mismo, lo cual es el colmo de lo posible.

Tengo noticias un tanto graves de la Academia de la Historia, y aprovecho la oportunidad para comunicárselas. Molestos unos por la ausencia de Vd., y aprovechándose otros de ella, se reunieron después de la última sesión, capitaneados por Altolaguirre, acordando intentar de nuevo la candidatura de Polavieja. No sé si Moguel entraría en ello; no lo creo, pero sigo no fiándome de él, á pesar de que se portó bien conmigo últimamente. De todos modos se vé que hay mucho mar de fondo. Ureña le dará á Vd. más noticias.-Por mi parte, he decidido hacer un esfuerzo y terminar mi Discurso el lúnes, á fin de que pueda presentarme en la próxima semana, ó, *lo más tarde* , en la siguiente.

Julio ha venido á verme esta mañana. Parece que Amezúa desea saber el día que llegará Vd., para ir á buscarle con el automóvil.

Mis más cariñosos recuerdos á D. Enrique y á su Señora; y Vd. disponga como siempre de su devotísimo amigo y discípulo q.b.s.m.

A. Bonilla

Volumen 21 - carta nº 411

De JOSÉ R. MÉLIDA [tarjeta postal]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 28 enero 1911

[Agradece el ejemplar del discurso sobre Pereda, de gran maestría].

Volumen 21 - carta nº 412

De RAMÓN MENÉNDEZ PIDAL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Roma, 28 enero 1911

Mi querido D. Marcelino: habia leido la noticia de la gravedad del pobre Catalina Garcia, pero no leí periodicos en los dias sucesivos por lo atareado que ando.

Cumpliendo el deseo de Vd. escribo hoy mismo á Moguel como principal eje de elecciones, recordándole una conversacion tenida con él hace tiempo. Es tan mudable que no creo siga pensando lo mismo que entonces. Vd. verá mejor desde ahí y le apretará si cree preciso.

Escribo tambien a Vives como puente a los arabistas. Ya estan hablados por Ribera y por él y reiterarán sus gestiones.

Escribo tambien á Ureña y a Hinojosa para que ellos hablen y me informen, y después de estar la cosa acordada escribiré á todos.

Saco de aqui triste impresion de lo mucho abandonado que ahí dejamos. Espero planear con Vd. algo para ver si cesa ese abandono de nuestros archivos.

Estaré aqui hasta el 10 Febrero, pero no llegaré a Madrid hasta fines de ese mes.

Si cualquier otra cosa se le ocurre a V. que haga, indiquemela. Yo desde aqui no puedo orientarme.

Siempre su antiguo y cariñoso discípulo que afectuosamente le saluda

R. Menéndez Pidal

Mis recuerdos a Enrique.

Para las cartas aquí hay que calcular 4 fechas.

Menéndez Pidal a Menéndez Pelayo , p. 46.

Volumen 21 - carta nº 413

De MIGUEL MIR
REAL ACADEMIA ESPAÑOLA
BIBLIOTECA

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

28 enero [1911]

[Recibe el discurso: el monumento a Pereda no es la estatua, sino este discurso en el que «ha quedado la imagen del insigne escritor más viva sin duda que en el mármol»].

Volumen 21 - carta nº 414

De SUBSECRETARIO DE INSTRUCCIÓN PÚBLICA
Y BELLAS ARTES

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

28 enero 1911

[Persona a quien desea atender le pide el traslado de D. Rafael Comenje de la Biblioteca Nacional a la Secretaría particular del Ministro de la Gobernación, y no quiere resolverlo sin consultarle. *J. M. Zorita*].

Volumen 21 - carta nº 415

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A CARLOS FERNÁNDEZ SHAW

Santander, 29 enero 1911

Mi estimado amigo: Vd. sabe cuánto estimo sus méritos literarios, que le dan, á mi juicio, un puesto de honor entre nuestros mejores ingenios contemporáneos. Prueba de ello es su libro últimamente publicado «El amor y mis amores», donde hay composiciones delicadísimas y dignas de alternar con las mejores de «La Poesía de la Sierra» y de «La Vida local». Todo me es grato en la poesía de Vd.; la forma pura y castiza y los sentimientos sanos y honrados.

Dicho esto, no necesito añadir que veré con mucho gusto que obtenga Vd. el premio *Piquer* de este año. Pero como se trata de un juicio comparativo entre las diversas piezas estrenadas durante una temporada (o por lo menos entre las que presenta al concurso) é ignoro cuáles sean éstas, me permitirá Vd. que por ahora no comprometa mi voto que, por otra parte, nada influiría en la Academia Española, como no fuese en sentido desfavorable á quien yo patrocinase, pues sabe Vd. como todo el mundo que la mayoría de dicha Academia, comenzando por el director Sr. Pidal y el Secretario Sr. Catalina, me profesa verdadera enemistad personal. Por ahorrarme inútiles desazones y ahorrárselos a los pocos amigos que allí me quedan, hace tiempo que apenas concurro a dicha Academia.

Hablo á Vd. con esta franqueza, por lo mismo que le profeso verdadera amistad desde los días ya lejanos en que nos conocimos en casa de Dn. Aureliano Fdz. Guerra, cuando la Academia era cosa muy distinta de lo que es hoy.

De Vd. afm.º y s.s.q.s.m.b.,

M. Menéndez y Pelayo

Además del último libro de sus poesías, he recibido la galana colección de «Canciones de Noche Buena», formada con tan fino gusto é inteligencia.

Tomada de: *Revista de Literatura* . Madrid, t. XXII, núms. 43-44 (julio-diciembre 1962), p. 195-196.

Volumen 21 - carta nº 416

De MANUEL GÓMEZ IMAZ [tarjeta de visita]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barcelona, 30 enero 1911

[Agradece el ejemplar del discurso sobre Pereda, que ya había leído en los periódicos y le llena de satisfacción. Espera haya recibido el ejemplar del *Decameron* que tuvo que reclamar repetidas veces al desmemoriado Massó].

Volumen 21 - carta nº 417

De ISIDRO BONSOMS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sevilla, 30 enero 1911

[Agradece su hermosísimo discurso sobre Pereda; ha sido un alivio este manjar exquisito, porque desde su tribulación no había podido leer cosa alguna].

Volumen 21 - carta nº 418

De JUAN MENÉNDEZ PIDAL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Madrid], 30 enero 1911

Mi admirado amigo y maestro: Estuve mal de salud algunos dias y por eso no he contestado antes á la estimada carta de Vd.

Llevaré á la primera Junta del Cuerpo que se celebre el dictamen favorable á la adquisición de ejemplares de las obras de Ramón Lull, como Vd. desea.

Felicito á Vd. por su magnífico discurso en la inauguración de la estátua de Pereda.

La figura moral del gran novelista quedó trazada por Vd. para siempre con rasgos tan sobrios como enérgicos, y de una justeza admirable.

La España intelectual tuvo ese día los ojos puestos en la Montaña, y la simiente que echó Vd. ahí en el surco al pié de la estatua de Pereda, dará frutos y purificará el ambiente de extranjerismo malsano en que nuestra novela contemporanea vive.

Queda á sus órdenes, siempre amigo affmo.

J. Menéndez Pidal

Volumen 21 - carta nº 419

De G. BOYLE O'REILLY
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Santa Barbara, Cal., 30 january 1911

[Dio orden a su editor de que enviara a Menéndez Pelayo un ejemplar de su *Heroic Spain* , y ahora, al acometer la segunda edición, ha corregido varias erratas; pero un español sin duda encontrará más, y posiblemente errores que es lo que más le interesa corregir; conociendo su erudición y sus libros, espera le diga los que haya encontrado; el libro está siendo bien aceptado a pesar de oponerse a los socorridos prejuicios de aquí].

Hispanoamericanos-Menéndez Pelayo, p. 349.

Volumen 21 - carta nº 420

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A CARMELO DE ECHEGARAY

Santander, 31 enero 1911

Mi muy querido amigo: Mucho agradezco a Vd. las cariñosas y efusivas palabras que me dirige con motivo del breve discurso que pronuncié en el acto de la inauguración del monumento de Pereda. La mayor recompensa a que yo podía aspirar era que aquellas frases, débiles como mías, encontrasen eco en los espíritus buenos y generosos como el de Vd. que saben apreciar no sólo la belleza del arte de Pereda, sino la excelsitud moral de su obra, que tanto bien ha hecho y tanto puede hacer todavía. ¡Qué contraste entre su producción tan española y tan sana y la mayor parte de los libros de imaginación que hoy se escriben, torpe remedo de las peores aberraciones de la industria literaria de París!

El acto resultó muy bien, con toda la severidad propia del caso, y con verdadero entusiasmo de parte de nuestro pueblo. Mucho sentí que Vd. no pudiera honrarnos con su asistencia, que a todos nos hubiera sido tan grata.

Tengo mucha curiosidad de ver la interpretación que dá Julio Urquijo de la Canción de Juancho, que publiqué en el tercer tomo de los *Orígenes de la novela.* Creo que su antigüedad la hace apreciable, pues no habrá muchos fragmentos poéticos en vascuence anteriores a este.

El martes próximo saldré para Madrid, y allí como en todas partes me tiene Vd. a sus órdenes.

Suyo de todo corazón

M. Menéndez y Pelayo

Espero ver pronto la transformada *Euskal-Erria.*

Tomada de: *Echegaray-Menéndez Pelayo* , p. 376.

SÁNCHEZ DE MUNIÁIN, J. M.ª: *Antología de Menéndez Pelayo,* II, p. 959 (fragmento).

GARCÍA Y GARCÍA DE CASTRO, R.: *Menéndez Pelayo,* p. 206 (fragmento).

Volumen 21 - carta nº 421

De FRANCISCO DE A. DE BOFARULL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barcelona, 31 enero 1911

[Incluye el talón del cajón de libros que le remite por la Compañía del Norte].

Volumen 21 - carta nº 422

De CRUZ ROJA ESPAÑOLA
COMISIÓN PROVINCIAL DE BARCELONA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barcelona, 31 enero 1911

[Carta idéntica a la de 10 octubre 1910. Firma el Delegado-Presidente *José Ventura*].

Volumen 21 - carta nº 423

De FRANCISCO CARRERES VALLO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Valencia, 31 enero 1911

Mi querido amigo: Devuelvo á V. las nuevas pruebas de la Advertencia de Timoneda, y al mismo tiempo la portada. Espero que si las primeras están bien, me las mandará lo más pronto posible, para empezar la tirada, y en cuanto á la portada, me parece debe de ser á dos tintas, por lo que tambien quiero me diga que lineas han de ser en tinta negra y cuales de encarnada, para que como V. dice salga la tirada lo mejor posible.

Tambien deseo me diga lo que se ha de hacer para ir preparando los trabajos de la impresión del segundo tomo.

De V. affmo. amigo y s.s. q.l.b.l.m.

Francisco Carreres

Volumen 21 - carta nº 424

De ALFONSO RUIZ DE GRIJALBA
EL PRESIDENTE DEL CIRCULO LITERARIO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 31 enero 1911

[Por acuerdo unánime ha sido nombrado Socio de mérito de este Círculo, y le invita al banquete de inauguración el jueves 2 de febrero].

Volumen 21 - carta nº 425

De JESÚS RINCÓN GIMÉNEZ
ARCHIVO EXTREMEÑO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Badajoz, 31 enero 1911

[Esta revista, que unos cuantos jóvenes lanzaron hace cuatro años «a la indiferencia del público», prepara para fines de febrero un número extraordinario dedicado a Carolina Coronado, que por las firmas sea digno de ella; entre ellas sería un honor grandísimo la suya, y así le solicita unas líneas].

Volumen 21 - carta nº 426

De MANUEL PÉREZ VILLAMIL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[¿Enero 1911?]

[Muy agradecido por la «maravillosa semblanza de Pereda, monumento más grandioso, más esplendido y más duradero que el de piedra»].

Volumen 21 - carta nº 427

De ADOLF SPAMER
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Belgradstr., 24, München, 1 février 1911

Monsieur le Directeur: Escusez la liberté, que je prends de vous poser une question relative à un essay, que je suis en train de terminer. Le sujet de mon travail est le petit histoire *«die geistliche Hausmagd»* (=la servante pieuse). C'est un petit conte populaire, qui s'est propagé en Allemangne au commencement du seixième siècle par des menus cahiers en petit 8.º ou 12.º ou par des feuillets (Einblattdrucke).

Voici le contenu. Un ange vient chez un ermite pour le conduire auprès d'une servante, qui est plus pieuse que lui.Car elle met toutes ses actions quotidiens (s'élever, s'habiller, faire feu, etc. etc.) en rapport avec la passion de Jésus-Christ. Par exemple: en faisant un lit elle se rapelle la flagellation du Seigneur; etc.

Le conte s'imprime encore aujourd'hui sous forme de feuilles d'estampes (imagineries, Bilderbogen) à Wissembourg en Alsace et se vend en grand nombre en Allemagne, en Pologne etc. Il a été traduit en langues diverses (en szeche déjà au 16 e siècle) et problablement aussi en Espagnol. Mais c'est-ça, que je ne sais pas découvrir sans étrange assistance bienvaillante.

C'est pourquoi que je vous serais très obligé, si vous pourriez me renseigner quelque chose sur la propagation de cette historiette en Espagne, soit autrefois, soit maintenant. C'est-a-dire, si les catalogues de votre bibliothèque prèsentent un véstige de ce petit conte populaire.

Agréez, monsieur le directeur, les assurances de ma plus parfaite reconnaissance et de mon profond respect et excusez bienvaillantement ma prière trop inmodeste et les «lapsus linguae» probablement bien nombreuses.

Votre bien dévoué

Dr. Adolf Spamer

TRADUCCION

Señor Director: Perdone la libertad que me tomo de formularle una pregunta relativa a un ensayo, que estoy terminando. El tema de mi trabajo es la pequeña historia *die geistliche Hausmagd (La sierva piadosa)* . Es un pequeño cuento popular, que se propagó en Alemania al comienzo del siglo sexto por pequeños cuadernos en pequeño 8.º ó 12.º ó por hojas impresas.

He aquí el contenido: Un ángel viene donde un ermitaño para conducirle al lado de una sierva, que es

más piadosa que él, pues ella pone todas sus acciones cotidianas (levantarse, vestirse, encender la lumbre, etc.) en relación con la pasión de Jesucristo. Por ejemplo: haciendo la cama recuerda la flagelacion del Señor; etc.

El cuento se imprime todavía hoy en forma de hojas de estampas (pliegos de aleluyas) en Wissembourg, Alsacia, y se vende en gran número en Alemania, en Polonia, etc. Ha sido traducido a diversas lenguas (al checo ya en el siglo 16.º) y probablemente también al español. Pero es esto lo que no puedo averiguar sin la benévola ayuda ajena.

Por eso le estaría muy agradecido si Vd. pudiera darme algún dato sobre la propagación de esta historieta en España, tanto antiguamente como ahora. Es decir, si los catálogos de su biblioteca ofrecen algún vestigio de este pequeño cuento popular.

Reciba, señor director, la seguridad de todo mi agradecimiento y de mi profundo respeto y disculpe benévolamente mi ruego harto inmodesto y mis «lapsus linguae» probablemente muy numerosos.

Suyo affmo.

Dr. Adolf Spamer

Volumen 21 - carta nº 428

De ADOLF HÄMEL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Würzburg, le 2 février 1911

[Agradece su carta; le había enviado su trabajo sobre el *Cid en el teatro español* , pensando que le interesaría, porque en él habla también de las *Almenas de Toro* de Lope de Vega sirviéndose de su cuidadosa edición para la Academia. En este año piensa publicar en la Sociedad de Literaturas Románicas otras tres comedias: *Comedia del conde Fernán González, Los amigos enojados,* y *La destrucción de Constantinopla por el gran turco Mahometo* , por su amor al teatro español al que viene dedicándose hace catorce años].

Volumen 21 - carta nº 429

De JUAN MORENO Y MUÑOZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 3 febrero 1911

[En el concurso de Obras dramáticas publicado en 1902 por la R. Academia Española su hermano Miguel presentó las tituladas *Angeles, Por olvido del deber* y *En las Alpujarras;* se va a fallar de un día a otro y se las recomienda].

Volumen 21 - carta nº 430

De ANTONIO MAURA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 4 febrero 1911

Querido amigo: Darle á V. plácemes y mostrar admiración por sus obras, me resulta casi ilícito; porque habria de ser incesantemente, y de este otro modo quedan disminuidos al parecer con el aplauso expreso tantos otros, fervientes, que no tuvieron expansion; pero su Discurso en la inauguración del Monumento santanderino es algo más que fruto de su entendimiento, y en los afectos que alientan entre ideas tan sanas, tan sóbrias, tan macizas, tan aplomadas, me hallo partícipe como montañés de ocasion, pero amantísimo de aquella Tierruca.

Acepte V. el apretón de manos que prefiera darle en persona su amigo entusiasta

A. Maura

Menéndez Pelayo, algunas cartas , p. 228. Etc.

Volumen 21 - carta nº 431

De ALFONSO RUIZ DE GRIJALBA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 4 febrero 1911

[B.L.M. del Presidente del Círculo Literario, remitiéndole el Título de Socio de Mérito de este Círculo].

Volumen 21 - carta nº 432

De ELIZABETH WALLACE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

5 february [1911?] [*]

[Esta profesora de Literatura francesa en la Universidad de Chicago le pide audiencia el jueves por la tarde].

Hispanistas norteamericanos-Menéndez Pelayo, p. 293.

[*] Conjetura según su carta de 27 abril 1911.

Volumen 21 - carta nº 433

De ANTONIO CUYÁS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 6 febrero 1911

Respetado Maestro: la indiscutible autoridad que todos reconocemos en Vd. en cuestiones lexicológicas, sirva para excusar mi atrevimiento en distraer su atención para llamarla hacia un punto discutido de lingüística que a su consideración someto, rogándole se sirva, si en ello no tiene inconveniente, manifestarme su opinión acerca de las observaciones anotadas en el escrito que acompaño. [1]

No sé si las referencias que ha hecho Vd. á la influencia que ejerció la leyenda de Tristán en la literatura y las artes de la Edad Media encierran la confirmación del nombre de *Iseo* que entonces se dió en España á la heroina; pero me atrevo á esperar que, puesto á examinar la morfología de este nombre, se encuentren razones que justifiquen la conveniencia de darle ahora el nombre de *Isolda* .

Pidiéndole acoja en beneplácito mi consulta en gracia á la depuración del idioma, y anticipándole la expresión de mi agradecimiento, soy de Vd. at.º S.S. q.e.s.m.

Arturo Cuyás

"Una consulta interesante a Menéndez Pelayo", *BBMP* , tomo XXXI, 1955, p. 371-376.

[1] Puede verse en la publicación de la referencia.

Volumen 21 - carta nº 434

De VÍCTOR FERNÁNDEZ LLERA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Santander, 8 febrero 1911

[Va el primero en la terna para la dirección de este Instituto. Que él hable a Canalejas y estará hecho].

Volumen 21 - carta nº 435

De JERÓNIMO LÓPEZ DE AYALA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Madrid], 8 febrero 1911

[Pide hora para verle mañana jueves, salvo de 4 a 6 de la tarde, en que tiene Tribunal de Oposiciones en la Universidad].

Volumen 21 - carta nº 436

De RODRIGO AMADOR DE LOS RÍOS
MUSEO ARQUEOLÓGICO NACIONAL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

9 febrero 1911

[Le ofrece sus respetos al encargarse de la Dirección del Museo disculpándose de no hacerlo en persona porque a la hora en que podría hacerlo tiene las asignaturas de Arqueología y Numismática. Y como oficialmente ha reemplazado al Sr. Catalina, parece natural que le suceda también en la Academia de la Historia, para lo que ruega su valimiento si le cree digno; ya viejo y con pocas ilusiones, le dolería sin embargo el desaire].

Volumen 21 - carta nº 437

De ASOCIACIÓN DE PUBLICISTAS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 9 febrero 1911

[Constituida esta Asociación para defender los intereses morales y materiales de todos los escritores y siendo compatible con los compromisos editoriales que tenga el escritor, ruegan su valiosísima adhesión. *Cristóbal de Castro, Enrique Amado, Juan Pujol, Julio Cejador, José de Lara, R. Urbano*].

Volumen 21 - carta nº 438

De IGNACIO OLAVIDE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Madrid], 9 febrero 1911

[Por razones de salud y para evitarle el cáliz de amargura que padece por la injusta acusación de que ha sido objeto en relación con su inmediato superior, D. Antonio, ruega acceda a su petición de traslado al Archivo Histórico Nacional].

Volumen 21 - carta nº 439

De OBISPO DE VICH
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Vich, 9 febrero 1911

Mi querido amigo: en ciertas ocasiones siento una imperiosa necesidad de felicitarle, y esto no es cuando V. publica alguno de sus libros que revelan una eminente inteligencia, sino cuando de algunos de sus actos públicos se revela un hombre que sobresale de la vulgaridad reinante. Acabo de leer su juicio sobre el Sr. Costa (q.e.p.d.) y constituye uno de esos actos. El mundo mas se edifica por las obras, por los actos de un hombre, que por sus escritos.

Siempre de V. amigo afectísimo y servidor en Cristo

El Obispo de Vich

Volumen 21 - carta nº 440

De AGUSTÍN GONZÁLEZ DE AMEZÚA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Madrid], viernes 10 febrero 1911

[Le recogerá en su coche para los dichos de su boda que se celebrarán mañana, sábado, a las cinco y media. De levita.].

Volumen 21 - carta nº 441

De MIGUEL ALCALDE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Andosilla, 11 febrero 1911

[Le felicita por su discurso sobre Pereda. Para concurrir al Certamen en el tercer centenario de la muerte del Beato Juan de Ribera pide le mande copiado el sermón del P. M. Avila sobre la fiesta del Corpus en Sevilla, de la edición de Ribadeneira; sigue pidiendo: una reseña histórica de los monasterios de Valencia destruidos o saqueados por la revolución; a quién se refiere Donoso Cortés en su discurso de ingreso en la Academia cuando dice que viene a llenar el vacío de un varón ilustre; si el P. Coloma describe la fiesta del Corpus en Sevilla. *M. Alcalde*, pbro.].

Volumen 21 - carta nº 442

De MANUEL CHAVES
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sevilla, 11 febrero 1911

[Le envía un ejemplar de su trabajo *D. José de Velilla, su vida y sus obras,* celebrando lo apruebe].

Volumen 21 - carta nº 443

De NARCISO ALONSO CORTÉS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Santander, 12 febrero 1911

Ilustre y respetabilísimo maestro: No sé, lo digo de todas veras, cómo disculparme por esta carta. La osadía de distraer á V. un solo momento de sus trabajos -cosa que considero un verdadero delito-, y de distraerle con un ruego, no tiene disculpa posible. Y como por mucho que la buscara no había de encontrarla, prefiero encomendarme á su bondad.

Ya antes de ahora he hablado á V. acerca de si sería posible mi nombramiento de Correspondiente, bien de la Academia Española, bien de la de la Historia. Ni entonces, ni mucho menos ahora, me guiaba la vanidad. Empiezo por reconocer que carezco de méritos para ello, y precisamente por esto la benevolencia de V. ha de ser mucho mayor para perdonarme semejante petición.

Pero es el caso que muy en breve ha de anunciarse á traslación la cátedra de mi asignatura en el Instituto de Valladolid. Lo poco que yo he hecho, y lo poco que puedo hacer en el terreno de la investigación histórico-literaria, ha de ser en Valladolid. He explorado ya sus archivos; tengo tomadas en ellos muchas notas, sobre las cuales espero trabajar cuando allí resida; y abrigo la esperanza de que, aun dada mi insignificancia, no había de ser perdida mi labor en aquella ciudad. Por esto más que por nada -pues me encuentro muy á gusto en Santander-, tengo vivos deseos de trasladarme á mi ciudad natal.

Como V. sabe, uno de los méritos que más se tienen en cuenta para los concursos, es el ser Correspondiente de alguna Academia; y esto es lo que me obliga á molestar á V. en ese sentido.

De todos modos, si para ello hubiese la menor dificultad, haga V. caso omiso de esta súplica. Y perdóneme, le ruego de nuevo, este atrevimiento inaudito.

Reciba V. el testimonio de mi sincera gratitud, y el de la veneración que le profesa su admirador ferviente y S.S. Q.B.S.M.

Narciso Alonso Cortés

Acabo de traducir, y en breve remitiré á V. un ejemplar, «The Life and Works of Cristobal Suárez de Figueroa», de Wickersham Crawford; si bien como ha de aparecer primero en el «Boletín de la Sociedad Castellana de Excursiones», tal vez tarde en publicarse más de lo que yo quisiera.

Volumen 21 - carta nº 444

De EDUARDO DE OLIVER COPONS
ARTILLERIA
PARQUE REGIONAL DEL 3. er CUERPO DE EJERCITO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Valencia, 12 febrero 1911

[Agradece su postal del 13 del pasado desde Santander, le felicita por su magistral discurso sobre Pereda, y agradece su felicitación por sus trabajos; ha sido ascendido a coronel, por lo que tendrá que cambiar de domicilio; si fuera a Madrid, será un placer conocerle y saludarle].

Volumen 21 - carta nº 445

De BELISARIO SANTOCILDES
ESCUELA SUPERIOR DE COMERCIO DE SANTANDER
CATEDRÁTICOS

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

12 febrero 1911

[Ruega recomiende a D. Juan Manuel San Emeterio ante D. Valentín Picatoste, dentro de lo que le sea posible y sin violentarse].

Volumen 21 - carta nº 446

De CENTRO DE DEFENSA SOCIAL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 13 febrero 1911

[Ruega día y hora para que una Comisión de este Centro le hable de un asunto interesantísimo. El Secretario, *Pedro Rodríguez Puga*].

Volumen 21 - carta nº 447

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ENRIQUE MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 14 febrero 1911

Mi muy querido Enrique: Llegué sin novedad, como veriais por el telegrama que el mismo día puse.

Me he encontrado con un frío horrible y con las acostumbradas chinchorrerías de las cuales me voy librando como puedo.

¿Se representa al fin tu comedia? No dejes de tenerme al tanto de esto, y también de tus pesquisas en busca de los libros hurtados por Benavides, entre los cuales hay uno de Mor de Fuentes, «una de las más interesantes figuras de nuestra literatura», según acaba de descubrir «Azorín».

Cariñosos recuerdos a María. Tuyo de todo corazón

Marcelino

M. P., Enrique-M. P., Marcelino, p. 212.

Volumen 21 - carta nº 448

De CONDE DE LAS NAVAS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Palacio, Madrid, 14 febrero 1911

[Con entusiasmo cumple la orden de S.M. remitiéndole los tomos 1.º y 2.º de *Impr.* ^{s} *Autores-Historia* de esta Biblioteca, en los que se le cita muchas veces; que su crítica sea benévola].

Volumen 21 - carta nº 449

De LUIS G. URBINA
SECRETARIO PARTICULAR DEL MINISTRO DE
INSTRUCCIÓN PÚBLICA Y BELLAS ARTES

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Méjico, 14 febrero 1911

[El Sr. Henríquez Ureña y él le han enviado la primera parte de la obra de ambos *Antología del Centenario;* agradecerían que él, «que tan profundos y brillantes estudios ha hecho de las literaturas hispanoamericanas», les diera su opinión].

Volumen 21 - carta nº 450

De JULIÁN CEA MARINA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Penal «Cuatro Torres» San Fernando, 15 febrero 1911

[Penosa carta exponiendo la triste situación de su madre por hallarse él en prisión por un delito de «deseción», y rogando «en nombre de la tierra y calle que nos vio nacer» interceda ante el Ministro de Marina por una solicitud de indulto que ha elevado su madre, María Marina].

Volumen 21 - carta nº 451

De PEDRO HENRÍQUEZ UREÑA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

México, 15 febrero 1911

Respetado y querido maestro: Hace algunas semanas pensé escribir á V. para agradecerle su amable carta de 23 de Noviembre pasado, y me detuvo la noticia, publicada por algún periódico de aquí como recibida por telégrafo, de que se hallaba V. enfermo de gravedad. Posteriormente, he tenido el doble placer de leer un discurso en honra de Pereda y de enterarme, al mismo tiempo, de que goza V. de buena salud.

Con estas líneas le envío una carta del distinguido poeta D. Luis G. Urbina, compañero mío (con el Sr. D. Nicolás Rangel) en la empresa de la *Antología* mexicana *del Centenario* , con relación al ejemplar que enviamos á V. de esa obra. No doy á V. más explicaciones sobre ella, porque creo que damos suficientes en el texto, especialmente en la *Advertencia* preliminar que escribí. Sí creo necesario, sin embargo, mencionar el hecho de que la obra está atestada de erratas y, es más, con ortografía y puntuación que casi son tanto de la imprenta como nuestras. En cuanto al modo de realizar la obra, no se le escapará á V. que sus propios estudios sobre América, y, en general, sobre letras castellanas, han sido nuestros mejores modelos. Esperamos sus observaciones.

Puedo asegurar á V., señor, que aquí se ama y se admira su labor, y que por ella, más que por otra ninguna, se ha vuelto á comprender la significación de la literatura española. Esa labor la aman y admiran, sobre todo, los jóvenes, á pesar de la irreflexión y la intemperancia que se atribuye siempre á la juventud en nuestros países de América. Yo sé que la juventud de México conoce, mejor que los viejos, -sin excluir la generalidad de los académicos-, la obra de V.

En estos días le hemos enviado un folleto de *Conferencias del Ateneo de la Juventud* , con dedicatoria firmada por los seis autores de las disertaciones que allí se contienen. Antes habia enviado á V. su libro de versos, *Puestas de sol* , mi ya citado compañero Urbina. Dentro de pocas semanas enviará á V. un libro, *Cuestiones estéticas* , el escritor más joven y, -á mi juicio-, de más porvenir en México: Alfonso Reyes. En él se advierte, de manera evidentísima, la influencia de V. Figurará en ese libro un estudio sobre *La estética de Góngora* , que leyó en una velada nuestra en honor de D. Rafael Altamira y dedicada toda á temas españoles (en la misma velada leía un trabajo sobre *Hernán Pérez de Oliva* , que aún no he podido publicar).

La carta de V. ha sido para mí sanción valiosísima de mis inseguras investigaciones sobre el endecasílabo acentuado en la sílaba cuarta. Llamo inseguras á mis pesquisas, porque no tenía base teórica en que apoyarme de modo cierto; que los datos históricos me parecian poco discutibles.

Advertiría V. que en mi libro aumenté el número de citas con algunas de las que copié en notas á mi carta dirigida á V. en Abril de 1909, y con otras que hallé después. Ya imaginará V. que no he dejado

de anotar todos los ejemplos que posteriormente he encontrado en otros poetas. Así, he encontrado un verso de Ercilla (á quien yo había supuesto ortodoxo en ese punto) que corresponde al tipo estudiado:

Las ricas minas, y los caudalosos...
(*Araucana*, VII)

También en Baltasar del Alcázar:

Y alega un salmo con que lo atestigua...
(Poesías, edición de la
Academia, 1910, pág. 138),

y en poesías citadas en el *Ensayo* de Gallardo:

Del sér que tienes por naturaleza...
(Tejada Paéz, *El Aire)*
Lugar secreto que de mis dolores...
(Lomas Cantoral, Soneto
«Sombra fresca...»)
La erudición de tus *Anotaciones*...
(Eugenio de Salazar, Epístola
á Herrera).

Hay más en el *Ensayo* (Marqués de Alenguer, Jerónimo de Arbolanche, Juan de Quirós, Vélez de León, Tineo, Crespo y Neve, etc.).

Me permito indicarle además que en los poetas mexicanos de la época 1800-1821, estudiados en nuestra *Antología* , se encuentra mucho este verso: indicaré á V. por números de páginas: 7, 8, 41, 80, 400, 631, 718, 727, 768, 806, 855, 899, 918, 924, 986, 1.008 (Irisarri). Sobre la métrica pondré una nota en la próxima *parte* de la *Antología*.

Noto también que en las notas que dirigí á V. en 1909 puse, al correr de la pluma, un verso del «Lic. Luis de Soto», sin recordar que ya lo había citado (al poeta) con su apellido completo, en el trabajo.

Sería para mí gran placer enviarle todo lo que V. quisiera pedirme, con relación á México ó á mi país.

Quedo de V. respetuoso y afmo. s.s.

Pedro Henriquez Ureña

Hispanoamericanos-Menéndez Pelayo , p. 156-158.

Dominicanos-Menéndez Pelayo, p. 68-70.

Volumen 21 - carta nº 452

De JOSÉ BURCH
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

S. Pedro Espuig, 16 febrero 1911

Muy respetable Sr. y distinguido maestro: Hace algunos meses le envié por conducto de mi amigo el diputado á Cortes Sr. Llosas, mi primera obra *Datos para la Historia del Tradicionalismo político durante nuestra revolución* , y algun tiempo despues, mi última titulada *La Voz de la Iglesia* y *la Unión de los Católicos* , por medio de un sobrino mio que no pudo hablar con V.E. por no haberle encontrado en su casa, y decirle lo que le expreso en la presente.

Como quiera que tengo en cartera algunos documentos de caracter político inéditos, y estos, junto con el correspondiente juicio crítico vienen á confirmar lo que he venido exponiendo en mis dos obras, esto es, el desvio del tradicionalismo político, sus causas y la necesidad de la unión de los católicos tal como la recomienda la Iglesia, me serviria de grande aliento y me prestaria no poca luz, si V.E. se dignara emitir sucinto juicio de las dos obras de referencia.

Bien se que esto es abusar de la bondad de V.E. pero espero merecer la clemencia de su bondadoso corazón, toda vez que en este rincón del Pirineo Catalán, estoy faltado de toda comunicación directa con elementos intelectuales para hacer esta clase de trabajos y por otra parte estoy contento de los resultados satisfactorios que ellos de sí van dando dentro del radio de mi modesta acción, sobre todo en lo que se refiere al trabajo de unir elementos afines para la acción política, social y católica. Los distritos de Olot y Gerona, espero que á no tardar podrán dar lecciones á los demás distritos en lo concerniente á tal unión, y creo que en ello habré en algo contribuido con las dos obras publicadas, y sobre todo, con la constante colaboración y casi dirección, de el Diario *«El Norte»* de Gerona y el semanario católico *El Deber* , que vienen reflejando las tendencias políticas que señalo en mis libros. Con ello hemos ya llegado á formar una opinión que se va lentamente extendiendo, y á la que cooperan otras publicaciones de la Provincia.

Esperando que en vista de lo dicho, se interesará por mi modesta obra y me dará la luz que necesita el que para realizar lo poco que ha venido haciendo más que en todos los otros libros, se han inspirado en los escritos de V.E. y sobre todo en la nunca bien ponderada obra *Historia de los Heterodoxos Españoles* , que siempre tengo á mi lado, me despido suyo affmo. S.S. y capellan Q.B.S.M.

José Burch Pbro.

Volumen 21 - carta nº 453

De PEDRO GARRIDO PERELLÓ
FARMACÉUTICO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Huelva, 16 febrero 1911

[Para los pobres acogidos en la Asociación onubense de caridad dedicarán la venta de un periódico especial el día 27 en que la Asociación celebra un festival con el mismo fin, y le ruega una cuartilla].

Volumen 21 - carta nº 454

De ISMAEL HUIDOBRO
REPUBLICA DE CHILE.
MINISTERIO DE RELACIONES ESTERIORES
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Santiago, 16 febrero 1911

[Le envía el libro *Le Droit International Americain*, de Alejandro Alvarez, Consultor Letrado de este Departamento. *I. Huidobro*, Jefe de la Sección de Biblioteca y Propaganda].

Volumen 21 - carta nº 455

De JULIÁN PEREDA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 16 febrero 1911

Muy Sr. mio y de todo mi aprecio: He presentado para optar al premio de 1.000 pesetas del año pasado de 1910 una *Monografia sobre la Vida* y *escritos del Padre José Petisco S.J.*

Me dicen que la han dejado fuera de concurso por no estar toda impresa. La mayor y mejor parte se imprimió en 1899 en la *Voz Católica de Madrid* que yo publiqué algun tiempo; pero nada se conserva de la tal Revista si no es la Disertacion sobre si el Traductor de la Biblia del Sr. Torres Amat, es del Padre José Petisco.

Todo lo demás ha desaparecido. Como yo conservaba el Original Mss. este es el que he presentado con la referida disertacion impresa.

Supongo que como está ya excluida del concurso, no puede ser premiada. Mas al ir a recoger el Original, me han dicho si habria alguna dificultad para que me le entregasen.

Yo espero que V. como Director de la *Acodemia de la Historia* podrá hacer que desaparezcan todos los obstáculos para que me devuelvan mi Mss.

Mande V. á su a.a. S.S. y Capellan

Julian Pereda

Prof. or del Instituto de S. Isidro

Tiene por lema: *Exoriatur quis nostris ex ossibus ultor.*

Volumen 21 - carta nº 456

De CARMELO DE ECHEGARAY
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Guernica, 17 febrero 1911

Mi muy querido e inolvidable maestro y amigo: Oportunamente me favoreció la atentísima carta de V. de 31 de enero próximo pasado, tan halagüeña para mí como todas las que de V. recibo.

Supongo que habrá V. visto ya para estas fechas en el último número de la *Revista Internacional de los Estudios Vascos* la interpretación que ha dado Julio de Urquijo a la famosa canción de Perucho que descubrió V. en la *Tercera Celestina* , y dió V. a conocer en el tomo tercero de los *Orígenes de la novela* . El texto es curiosísimo para nosotros por su antigüedad, aunque yo, discrepando del parecer de Urquijo, tengo todavía por más antiguo el famoso que incluyo Rabelais en su *Pantagruel* y fué reconstituído por Julien Vinson. La canción de Perucho es un nuevo argumento que demuestra con razones irrebatibles la falsedad de la supuesta leyenda de Lelo, forjada por el patreñero Juan Iñíguez de Ibargüen. Bien claramente lo hacer ver Urquijo en su artículo.

Por este correo remito a V.-por si de la Administración no se lo hubieran enviado a V. directamente- el primer número de la revista *Euskalerriaren alde* , que viene a ser, como se anuncia en el artículo-programa, la vieja *Euskal-Erría* transformada. En uno de los próximos números aparecerá una investigación mía sobre los orígenes de un cuento popular guipuzcoano, que, no obstante la minuciosidad con que en él se especifican datos relativos a personas y cosas que han existido en Amézqueta, no es en suma más que una variante de la novela de Tofano. Tengo para mí que el origen de esta narración guipuzcoana es literario, y así lo digo en mi artículo. ¿De dónde se tomó? ¿De la novela de Boccaccio? ¿Del *Corbacho* del Arcipreste de Talavera? ¿De la *Disciplina Clericalis* de Pedro Alfonso? Esa es la incógnita. Pero de todos modos he creído que no sería inútil llamar la atención de los estudiosos sobre esta curiosa supervivencia popular de un cuento antiquísimo, cuyas fuentes primitivas estará seguramente en la India.

Mucho agradeceré a V. cualquiera observación que quiera hacerme, no sólo sobre este modesto trabajo mío, sino sobre la orientación de la Revista. En ella pienso dar cabida a la traducción de muchas páginas de viajeros extraños que copié en la espléndida biblioteca de V., en donde he pasado tantas, tan deliciosas y tan inolvidables horas.

Días pasados estuve en Vitoria unas horas, y visité a Baráibar, con quien hablé de V. Le recordamos con la veneración y el entusiasmo que por tantos títulos merece, y nos hicimos lenguas de la admirable sencillez con que sabe V. decir las cosas más hondas. El que no quiera creerlo, no tiene más que poner los ojos en el soberano discurso que leyó V. con ocasión de la inauguración del monumento de Pereda. Me dijo Baráibar que acaba de salir de las prensas un libro de Eduardo Velasco, muy interesante y curioso, acerca de D. Ladislao de Velasco y de su hermano el primer Marqués de Villa-Antonia. Todavía no lo he visto, pero sé que el autor se propone enviármelo muy

pronto. Le he escrito pidiéndole que me remita dos ejemplares, a fin de enviar a V. uno de ellos.

También cuento con poner a su disposición un ejemplar de cada uno de los tomos que salgan a luz de los trabajos de Iturralde y Suit, que la familia se dispone a dar a la publicidad. Según me dijo Campión, desgraciadamente quedan incompletos muchos de ellos, entre otros el referente a *Las grandes ruinas monásticas de Navarra* , que comenzó en sus mocedades a impulsos del Conde de Montalembert, que le animó a ello desde su lecho de muerte. Iturralde descubrió una estación prehistórica en Navarra, y la Memoria en que la describe, todavía inédita, constituirá el primer tomo de la *Colección de sus obras* . Parece que también hay notas suyas interesantísimas, tomadas de diversos archivos y depósitos de papeles viejos: entre otras, una muy detallada y peregrina sobre la peste bubónica que asoló a Pamplona en 1598 (y también a Durango, Lequeitio y San Sebastián), y que si mis informes no son erróneos, procedió de Santander.

Creo haber dicho a V. que he averiguado y puesto en claro que recorren por esos mundos dos libros impresos que se atribuyen a D. Francisco Javier de Urbina e Isunza, siendo así que fueron obra del fecundísimo D. Rafael Floranes. La atribución errónea se debe al difunto D. Ladislado de Velasco, a quien copiaron después Julián Apráiz y Fermín Herrán, sin tomarse el trabajo de examinar el catálogo de los escritos inéditos del Señor de Tavaneros, entre los cuales hubieran visto bien pronto los *Privilegios y memorias de Vitoria* . Los supusieron obra de Urbina, porque en el *Memorial* de los servicios de éste se dice que quien lo redactó era autor de las referidas *Memorias* , y no pararon su atención en que en el texto del propio *Memorial* se establece la debida separación entre el *suplicante* (o sea, D. Francisco Javier de Urbina e Isunza) y el autor del escrito, que demuestra una vastísima erudición histórica, impropia de un marino como el firmante, que nunca se había dedicado a esta clase de trabajos. Entre los personajes cuyos hechos culminantes se narran en este *Memorial* figuran aquel D. Juan de Urbina y Eguiluz, a quien, como Corregidor real y capitán a guerra en las cuatro villas de la costa del mar de Castilla, cita el insigne D. Amós de Escalante en uno de los apéndices a su *Ave, maris stella* . Si V. me autoriza a ello, yo quisiera publicar en la *Revista Internacional de los Estudios Vascos* una carta abierta dirigida a V., en que deshaga el error en que incurrieron Velasco, Apráiz y Herrán, y haga un compendioso extracto del *Memorial* de los servicios de la casa de Urbina, que es un opúsculo que escasea mucho. Yo lo tengo por donación del actual heredero directo de aquella ilustre familia alavesa, pero como estaba incompleto, hubo de completarse, copiando las hojas que le faltaban. En cuanto V. me conceda su venia, pondré manos a la obra, y haré que se restituya a Floranes -con quien mis paisanos no han pecado de benévolos- lo que indebidamente se le ha arrebatado. *Suum cuique* . Se me ha ocurrido que debía decir estas cosas en forma de *carta*

abierta dirigida a V., por lo mismo que V. se propone estudiar en una monografía la personalidad de Floranes, tan singular y digna de estudio bajo muchos aspectos.

Como supongo que verá V. con frecuencia a Rodríguez Marín, no deje de saludarle afectuosísimamente en mi nombre, pues guardo de él el más dulce recuerdo.

Sabe Vd. que soy siempre muy suyo entusiasta admirador y apasionado amigo que no le olvida,

Carmelo de Echegaray

Echegaray-Menéndez Pelayo, p. 360-362.

Volumen 21 - carta nº 457

De CRISTÓBAL DE CASTRO
EL PRESIDENTE DE LA ASOCIACION
DE PUBLICISTAS

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 18 febrero 1911

[Ruega día y hora para recibir a la Junta Directiva].

Volumen 21 - carta nº 458

De CARMELITAS DESCALZOS DE TOLEDO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

18 febrero 1911

Mi respetable Señor: en nombre de esta Comunidad felicito á V. por el movimiento en favor de V. ultimamente levantado.

Dios que saca bien de los mismos males se ha servido del disparate anticlerical de suponer encarnada el alma española en la desastrosa obra de Perez Galdós para dar á conocer su colosal obra literaria genuinamente española á muchos de los españoles que se creen ilustrados y se llaman católicos y apenas leeran mas de inmundas novelas.

Aqui algo hacemos en favor de este saludable movimiento y Dios quisiera que veamos realizados nuestros deseos.

De V. afmo. S.S. y Capn. q.b.s.m.

Fr. *Sebastian* Prior.

Volumen 21 - carta nº 459

De AGUSTÍN GONZÁLEZ DE AMEZÚA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sábado, 19 febrero 1911

[Le invita a ver los regalos que expondrá su novia en su casa (Sres. de Noriega-Villanueva, 8), que son muchos y curiosos. La boda será el miércoles 22 a las 11,30 en San Jerónimo; ya le avisará quién irá a recogerle].

Volumen 21 - carta nº 460

De JUAN SAN EMETERIO DE LA FUENTE
SOCIEDAD VALENCIANA DE AGRICULTURA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Valencia, 20 febrero 1911

[Después de haberle escrito don Belisario Santocildes recomendándole a su hijo D. Juan Manuel San Emeterio Ruiz, insiste en el asunto precisando que oposita a las cátedras de Geografía e Historia y la formación del Tribunal, y que ya están en el último ejercicio; su hijo ha nacido también en Santander].

FUENTE, A. DE LA: *Menéndez Pelayo y Jaén* , p. 58.

Volumen 21 - carta nº 461

De AGUSTÍN GONZÁLEZ DE AMEZÚA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Martes 21 [febrero 1911]

[Su hermano Manolo le recogerá mañana a las 11,10 en su casa para llevarle a San Jerónimo; la comida será después en casa de la novia].

Volumen 21 - carta nº 462

De ISIDRO BONSOMS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barcelona, 22 febrero 1911

[Le presenta al dador, el Dr. D. Antonio Titel, discípulo de su amigo el profesor de Friburgo, Dr. Heinrich Finke; ambos vienen trabajando hace años en nuestros archivos y sienten por España verdadero cariño].

Volumen 21 - carta nº 463

De LORENZO CRUZ DE FUENTES
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Huelva, 22 febrero 1911

[Se ofrece en su nuevo cargo de Director del Instituto General y Técnico].

Volumen 21 - carta nº 464

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A EUGENIO MELE [1]

Madrid, 23 febrero 1911

Mi estimado amigo: Escribí a Vd. desde Santander a fines de Enero, pero temo que mi carta se haya perdido a causa del temporal de nieves de aquellos dias, que nos tuvo enteramente incomunicados y debió de causar gran trastorno en las comunicaciones. En dicha carta decía a Vd. que aceptaba con mucho gusto las noticias acerca de D. Diego de Mendoza, que cuidaría de que se publicasen en la *Revue Hispanique* , si Vd. lo prefería, o en alguna de las de aquí, como la *de Archivos* (y ahora podría añadir el « *Archivo de investigaciones históricas* » que ha empezado á salir). Indicaba a Vd. al mismo tiempo que las noticias podrían salir en italiano, pero que si Vd. prefería que se tradujesen, yo estaba dispuesto a revisar este trabajo.

El silencio de Vd. me hace temer que esa carta se ha extraviado, y que tampoco ha llegado a manos de Vd. el tercer tomo de los *Orígenes de la novela* , que encargué a mi editor que le remitiese. Y como no quisiera pasar por desagradecido con persona a quien estoy tan obligado, quisiera saber si Vd. ha recibido la carta y el libro, o si le falta alguna de las dos cosas.

Créame Vd. su afectísimo amigo y s.q.b.s.m.

M. Menéndez y Pelayo

[1] De esta carta se conserva transcripción mecanográfica.

Volumen 21 - carta nº 465

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A CONDE DE LA VIÑAZA [1]

Madrid, 24 febrero 1911

Mi muy querido amigo: El favor que voy a pedir a Vd. es de tal importancia, que a no tener tan probados los quilates de su amistad no me atrevería a solicitarlo por la molestia que habré de causarle. Pero se trata de un caso en que está interesado el prestigio científico de España y que Vd. probablemente puede decidir con su voto.

El fallecimiento de nuestro amigo Catalina García (q.s.g.h.) ha dejado vacante una plaza en la Academia de la Historia. Para ella presentan mis amigos a D. Ramón Menéndez Pidal, cuyo nombre basta, puesto que Vd. sabe perfectamente lo que representa dentro y fuera de España, como filólogo y erudito investigador de la historia y literatura de la Edad Media. Contra esta candidatura se ha levantado, con grandes esperanzas de triunfo, otra que sería un verdadero oprobio para la Academia y para España, la del General Pola Vieja, patrocinada (increible parece) por Saavedra, Codera y el P. Fita, que se oponen á Menéndez Pidal por ser amigo y discípulo mio, sin dar mas razon que ésta. Y en efecto, el fin único de esta conjetura, en la cual toman activa parte Uhagón, Bethencourt y otros zascandiles académicos, es meter en la Academia al General Pola Vieja, para echarme de la direccón y hacer inútiles los buenos deseos que siempre he tenido de traer a este Cuerpo elementos verdaderamente científicos.

Las fuerzas están niveladas y la victoria puede consistir, según creo, en un solo voto.

La elección no será antes del 15 de marzo, y probablemente en la segunda quincena del mes. Para mí la cuestión es decisiva, puesto que la derrota de Menéndez Pidal traería por consecuencia inmediata mi dimisión del cargo de Director de la Academia de la Historia, en el cual no puedo continuar

decorosamente si se me obliga por la fuerza brutal del número a aceptar candidatos como el General Pola Vieja.

¿Le seria a Vd. posible venir? Ningun favor mayor podría hacer a su amigo de siempre que cordialmente le estima

M. Menéndez y Pelayo

[1] De esta carta se conserva transcripción mecanográfica.

Volumen 21 - carta nº 466

De AGUSTÍN ARAGÓN [tarjeta postal]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

México, 24 febrero 1911

[Le envía un ejemplar del n.º 131 de su *Revista Positiva* , y, si así lo desea, le enviará los números atrasados que le quedan y los futuros. «Sé que no sigo las ideas de Vd., pero sé también que es Vd. hombre sabio e inteligente, y, por lo mismo, tolerante»].

Volumen 21 - carta nº 467

De ADOLFO BONILLA Y SAN MARTÍN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 24 [¿febrero 1911?] [*]

[Adjunta las pruebas que faltaban del discurso; le mandará los pliegos según se tiren; le manda a Ureña todo lo impreso para que lo presente en la sesión de esta tarde].

[*] Probablemente se refiere a su discurso de ingreso en la R. Academia de la Historia.

Volumen 21 - carta nº 468

De VICTOR FERNÁNDEZ LLERA
EL DIRECTOR DEL INSTITUTO GENERAL Y TECNICO
DE SANTANDER

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

24 febrero 1911

[Agradece mucho su telegrama; aquello fue una explosión de entusiasmo producida por su adhesión].

Volumen 21 - carta nº 469

De MIGUEL PÉREZ Y RODRÍGUEZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Segovia, 24 febrero 1911

[Le envía una primera entrega de los trabajos del Maestro Ciruelo que le publican los PP. Agustinos, agradeciendo la eficacia de los consejos que le dio; le agradecería le indicara la manera de colocar algún ejemplo en Bibliotecas de la Corte. *M. P. R.,* Canónigo Lectoral]

Volumen 21 - carta nº 470

De VICENTE SANCHO DEL CASTILLO [tarjeta de visita]
SECRETARIO PARTICULAR DE LA EXCMA. DUQUESA
DE FERNÁN-NÚÑEZ

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

San Cosme, 8, 24 febrero 1911

[Solicita día y hora para trasmitirle un recado de parte de la señora duquesa].

Volumen 21 - carta nº 471

De JOSÉ SASTACHS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barcelona, 24 febrero 1911

[Este sacerdote le cuenta con todo pormenor su historia en diferentes puestos en el Cuerpo de Archiveros y Bibliotecarios y su grave problema actual: le faltan sólo 5 meses para completar los 20 años de servicio y recibir el sueldo de jubilación; entre otras cosas son más de 20, puesto que no le cuentan el tiempo de excedencia que le dieron de Real Orden; y ruega le resuelva su grave problema colocándole de interino o comisionado en algún sitio esos cinco meses].

Volumen 21 - carta nº 472

De RAFAEL VELVIS
CONSULADO DE LA REP. O. DEL URUGUAY
BARCELONA

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barcelona, 24 febrero 1911

[Por encargo de su autor, don Eduardo Acevedo Díaz, Ministro Plenipotenciario del Uruguay en Italia, le manda la obra *Epocas Militares de los Países del Plata*].

Volumen 21 - carta nº 473

De ENRIQUE MENÉNDEZ PELAYO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Santander, 25 febrero 1911

Mi querido Marcelino: Dos líneas para enterarte de que mi comedia representada anoche parece haber gustado mucho. Te envío *La Atalaya* para que con su juicio y el de *El Diario* puedas formar el tuyo. El teatro estaba lleno, y -¡cosa inusitada, que los periódicos se olvidan de decir!- todas las señoras, y no pocas puestas en pie y quitados los guantes, aplaudían calurosamente. La obra fué no más que medianamente interpretada por falta de ensayo suficiente; pero no se puede exigir más a actores sobre los que pesa este bárbaro trabajo que tienen que hacer en provincias.

La comida en honor de Víctor estuvo muy bien. Ya te habrás enterado del grandísimo efecto de tu telegrama. Añadí, por mi cuenta, algunas cosas medio en guasa con que se rieron mucho, sobre los «hijos de Santander».

Adiós. Mil recuerdos de María, y un fuerte abrazo de tu hermano

Enrique

M. P., Enrique - *M. P., Marcelino* , p. 212.

Volumen 21 - carta nº 474

De OSCAR ROCHELT
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Bilbao, 25 febrero 1911

Muy respetable Sr.: Espero de su bondad que me perdone, como se lo suplico, la molestia de estos renglones.

En el discurso ante el monumento a Pereda, dijo Vd. que el gran maestro de la novela no ha dejado discípulos.

Por un libro que publiqué no hace un año, me tienen por tal discípulo algunos de los aficionados de este reducido círculo que mi pobre obra no ha llegado á traspasar.

El que se equivoquen se explica: por su ansia de una literatura del terruño en este donde tanto escasea; porque me sepan devoto y admirador de la buena memoria y de las obras de aquel grande artista; quizá, sencillamente, porque van á la cabeza del libro unas líneas que acerca de él, y animándome á terminarle, me escribió el mismo, tanto ó aún más que grande artista, hombre indulgente y bueno.

En todo ello, me atrevo á ver motivo para permitirme enviar á Vd. mi libro «El Alcalde Tangora», como se le envío (certificado y por este mismo correo) con todas sus más sobras que defectos, que no son pocos, y siquiera sea no más que á título de curiosidad.

Si ninguna le mueve á hojearle, yo le ruego á Vd. ahincada y sinceramente que se haga la cuenta más cerrada y cabal de que ni le ha recibido siquiera, y lo mismo de la presente, pues si yerro molestando á Vd. al enviarle el libro, seguro estoy de acertar al hacerme cargo de lo que importan hasta los minutos de sus lecturas y trabajos, para que en caso como el presente, ni siquiera por cortesia, y en cuanto á mí toca, se tome Vd. la más mínima incomodidad.

Créame su admirador q.l.b.l.m.

Oscar Rochelt

Volumen 21 - carta nº 475

De RODOLFO SCHEVILL
UNIVERSITY OF CALIFORNIA
ROMANIC LANGUAGES
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Berkeley, 26 febrero 1911

Muy Señor mio é ilustre Colega: Le doy a Vd. mil gracias por la tarjeta que ha tenido la fineza de mandarme: ya sabe Vd. cuánto le honramos y queremos todos nosotros que nos dedicamos al estudio de la lengua y literatura castellanas. En cuanto á mí, he sentido tanto el no haber podido ir á Santander la última vez que estuve en mi querida España, para saludarle á Vd., pero pienso volver allá este verano, y sería para mi un placer indecible, si me concediese Vd. el

permiso de ofrecerle mis respetos en su casa. Tengo tantas cosas sobre las que quiero consultarle, articulos, estudios, investigaciones, etc. en suma, asuntos sobre los cuales el parecer de Vd. será de tanta importancia para mi! Segun mis proyectos actuales, estará en París con mi amigo Foulché el 22-24 de Mayo, y de allá pensaba marcharme para Madrid, pasando antes por Santander, si Vd. está alla, y si puedo tomarme la libertad de ir á saludarle.

Acabo de leer con el gran gusto con el que se lee siempre todo lo suyo, la introducción al tomo tercero de *los Origenes de la novela* . No es preciso añadir cuánto he visto en su estudio magistral que ignoraba, y con qué provecho lo he leído! No dejará el tal estudio de animarnos á nosotros á seguir nuestros trabajos con más placer que nunca.

Le mandé á Vd. hace tres o cuatro semanas una reseña de la obra de Pitollet sobre Lessing. No sé qué tal le parece á Vd., pero no he podido dejar de decirle la verdad á ese Sr. francés, que á pesar de sus conocimientos me parece *non intactus capite* . Mi amigo Buchanan me escribió al ver la tal reseña, participandome su contento, porque él tambien tiene que escribir algo de otra obra de Pitollet sobre «la querella Calderoniana» ó como se llama, y lo tiene Buchanan por chiflado.

Acabo de preparar para la Revue Hispanique una edición del *Buen Aviso y Portacuentos* de Timoneda, del que encontré un ejemplar en Nueva York. Quisiera tambien hacer una bibliografía de todas las obras publicadas por Timoneda, y justamente para eso, necesito consultarle á Vd. Antes de emprenderla voy á visitar todas las bibliotecas más importantes de Europa. Pero no sería el trabajo de esa bibliografía más que incidental. Aún estoy ocupado en llevar á cabo mis estudios sobre *El Persiles* y las traducciones del Renacimiento. Está terminado el artículo que prometí sobre *Ovid and the Renascence* ; pero hay que retocarle bastante y no es probable que salga á luz antes del otoño. A propósito de la *patraña* 14.ª de Timoneda tengo en prensa un estudio: Forms of the Riddle Question in popular fiction and literature, y debe

parecer dentro de dos meses. Me tomaré la libertad de mandarle á Vd. un ejemplar en cuanto tenga

las tiradas aparte.

Con nada más por ahora, quedo de Vd. gran admirador y devotísimo Colega q. l. b. l. m.

Rodolfo Schevill

Hispanistas norteamericanos-Menéndez Pelayo , p. 243-244.

Volumen 21 - carta nº 476

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A CARMELO DE ECHEGARAY

Madrid, 28 febrero 1911

Mi muy querido amigo: Oportunamente recibí su cariñosa e interesante carta del 17, y no necesito decir a Vd. con cuánto agradecimiento acepto la dedicatoria del trabajo acerca de algunos escritos de Floranes, que no puede llegar más a tiempo, puesto que precisamente estoy ocupado en redactar un apéndice a la breve noticia que de este incansable erudito montañés publiqué en la *Revue Hispanique* , y pienso incluir en él, el catálogo razonado de todos los manuscritos de Floranes existentes en la Biblioteca Nacional, en la Academia de la Historia, en la de Santa Cruz de Valladolid, y en otros depósitos públicos y privados. Es hombre que merece salir de la oscuridad a pesar de todos sus defectos de carácter y de estilo. Venga, pues, cuanto antes la carta de Vd. que reintegrará a Floranes en la posesión de esos dos libros, cuya existencia ni siquiera hemos sospechado sus biógrafos.

Todavía no ha llegado a mis manos la *Revista Internacional de los Estudios Vascos* , que contiene el trabajo de Julio Urquijo sobre la canción de Perucho. Ya comprenderá Vd. la curiosidad que tengo de verle.

El cuento popular guipuzcoano, que concuerda con el de Tofano, más bien debe de proceder del *Corbacho* del Arcipreste de Talavera, que de la *Disciplina Clericalis* , que no creo que penetrase hasta el pueblo, así como fué enorme su influencia en la literatura erudita. En el libro de Alfonso Martínez sospecho que ese cuento es interpolación, porque no

todos los códices le tienen: de todos modos procede de Boccaccio.

He recibido el primer número de la revista *Euskalerriaren alde* , a la cual deseo todo el buen éxito que merecen los propósitos tan galanamente expresados en el prospecto, y robustecidos con la autoridad y el prestigio de sus colaboradores.

Con afectuosos recuerdos de Rodríguez Marín, queda de Vd. siempre muy cordial amigo que no le olvida,

M. Menéndez y Pelayo

Mucho me alegraré de ver pronto el primer libro de las obras de Iturralde, donde supongo que aparecerá su memoria sobre los dólmenes de Navarra que él exploró.

Tomada de: *Echegaray-Menéndez Pelayo* , p. 367-377.

Volumen 21 - carta nº 477

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ENRIQUE MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 28 febrero 1911

Mi muy querido Enrique: Estoy encantado con las noticias del *exitazo* de tu obra. Supongo que la imprimirás en seguida, para que podamos saborearla los que no asistimos a la representación. Las dos escenas que copian los periódicos me han gustado mucho, y el argumento me parece original y de profundo interés dramático. Recibe un abrazo por tu triunfo, y que veamos pronto otro.

Ya te enterarías del naufragio del esperpento del doctor Madrazo, porque naufragio fué, aunque algunos periódicos sectarios o interesados, pretendiesen ocultarlo. La segunda noche no había un alma. En la primera se divirtieron a cuenta del pobre doctor muchos guasones clericales y anticlericales. Lo peor es que no dejará de reincidir y acabará por arruinarse en su empresa teatral. El artículo de *El Universo* era muy sensato y gracioso. Da grima que cuando en el que debiera ser primer teatro de España se representan tales mamarrachadas, veamos tan de tarde en tarde comedias

delicadas, de fino gusto y buena escuela como las tuyas. La última pieza de los Quintero, que hacen Mendoza y la Guerrero en la Princesa, es de una soporífera cursilería.

Como los periódicos suelen extraviarse las pocas veces que hacen falta, no me enteré de los pormenores de la comida en honor de Víctor, pero sí del buen efecto de mi telegrama por otro del Alcalde en nombre de los comensales y una carta muy agradecida del interesado.

Afectuosos recuerdos a María, y recibe un abrazo de tu hermano

Marcelino

M. P., Enrique-M. P., Marcelino , p. 213.

Volumen 21 - carta nº 478

De RENATO JUEZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Buenos Aires, 28 febrero 1911

Señor de mi respeto, de mi admiración y de mi cariño. Estuve en su casa al salir de Madrid, para despedirme y no tuve la suerte de encontrarlo. Me dijeron que estaba Vd. ausente, y dejé mi tarjeta. El Gobierno argentino acordó suprimir los Agregados comerciales en las Legaciones, encomendando la información y la propaganda á los Cónsules y ordenando nuestro regreso á B. Aires. Siento mucho haber dejado á España, donde he sido tan dichoso cuatro años con el cariño y la consideración de tantos amigos. Procuraré volver en cuanto pueda, si Dios quiere.

La ciudad de B. Aires, señor, se ha transformado durante mi ausencia, y está desconocida. Las abundancias del dinero se revelan en todas partes, y la población crece rápidamente, extendiendo sus calles y sus avenidas hasta los pueblos cercanos, para incorporarlos á la ciudad. Las obras públicas son grandiosas en todo sentido, y no hay obra atrevida que no se intente y que no se haga. Respecto á educación pública vamos muy bien, y se pone gran empeño en formar generaciones sanas en ambientes de refinada cultura intelectual, respondiendo así á las exigencias de la vida moderna. Un pueblo que quiere ser rico, tiene que ser ilustrado; y entendiéndolo

así, el Gobierno de la República levanta magníficos centros de educación en todas partes, adonde concurren los hijos del pobre emigrante extranjero, cuyo destino en la miserable aldea donde nació, sin escuela, sin pan y sin esperanza, era el de hacer más grande la herencia y la sucesión toda, de la ignorancia y del desamparo.

Es, en realidad, doloroso, ver á esos puertos de España llenos de gente que abandona el hogar y la familia, huyendo de la miseria que invade los campos; pero si consideramos que esa resolución suprema lleva consigo la idea de un bienestar á que todos tenemos derecho, resulta en cierto modo humanitario hacer causa común con el emigrante, y acompañarlo en el destierro voluntario con nuestros votos por sus felices éxitos.

Yo me rio mucho cuando veo que los Gobiernos de España que no atinan á fomentar la riqueza pública, á llevar la obra santa de ilustración á las aldeas y á mantener las necesidades del Estado con patriótico y juicioso pensamiento, dentro de la medida que permite la renta escasa -que todavía resulta dolorosa y mortificante para el contribuyente- proyectan medidas de protección y de amparo aquí en América para el brazo que emigra, señalándole *aquí* en la tierra de la abundancia una pensión de hartura y de cariñosa tutela que nunca tuvo en su casa.

Reconozco, querido señor, que esta carta es demasiado larga y que no se conforma con los deberes de alto respeto y consideración que le debo; pero resultan tan agradable estar cerca de Vd. con el corazon y con el pensamiento, que en estos momentos que le escribo se me pasa, sin sentir, el tiempo;

y no ha de faltar ocasión en que de nuevo me acerque á Vd. con igual cariño, para renovar el testimonio de mi amistad respetuosa y rendir el humilde homenaje de admiración á la más alta gloria de España.

Que Dios conserve muchos años la vida tan preciosa de mi querido amigo. Su servidor affmo.

Renato Juez

Ministerio de Relaciones Exteriores.

Volumen 21 - carta nº 479

De RAMÓN MENÉNDEZ PIDAL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[¿Febrero-marzo 1911?] [*]

Muy querido Dn. Marcelino: he visto a Codera y lo hallo inconmovible; no contesta mas que esta comprometido y que tiene muchos agravios que no puede olvidar.

Todos contestan sin discutir para nada las personas de los candidatos sino como afiliados a un bloque cerrado.

Resulta que Polavieja tiene 12 firmas (Saavedra, Codera, Fnz. Gonzalez, Fita, Vignau, Betancourt, Herrera (¿), Beltran, Blazquez, Altolaguirre, Perez de Guzman, y Novo Colson). Nosotros tenemos 11 y no tan firmes (Mnz. Pelayo, Oliver (?), Moguel, Hinojosa, Cedillo (?), Vives, Melida, Villamil, Ureña, Laiglesia y Azcarate). Indecisos 3 Rodriguez Villa, Laurencin, T'Serclaes.

Con la entrada de Bonilla, las fuerzas se nivelan y se puede tener alguna esperanza. Sin Bonilla, creo el pleito perdido y no se si mas valdria desistir, de esta brega molesta e inutil.

Siempre muy suyo, que cordialmente le quiere

R. Menendez Pidal

Menéndez Pidal a Menéndez Pelayo , p. 54-55.

[*] Se trata de la votación para la R. A. de la Historia en la que fue elegido el general Polavieja, y a la que se refiere el mismo Menéndez Pidal en su carta de 28 enero y Menéndez Pelayo en la suya al Conde de la Viñaza de 24 febrero.

Volumen 21 - carta nº 480

De VICENTE SANCHO DEL CASTILLO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

La Flamenca, martes 28, mañana [¿febrero 1911?] [**]

[No le será posible acudir a su cita el martes ni el miércoles; irá el jueves si no tiene inconveniente].

[**] Conjetura según su tarjeta de 24 febrero.

Volumen 21 - carta nº 481

De ANTONIO ORREGO BARROS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Santiago de Chile, marzo 1911

[Tiene la osadía de enviarle su obra *La Marejá* , drama

escrito en la jerga de nuestros campesinos; y ruega le envíe su firma en una tarjeta para su colección; puede darle referencias de él D. J. Antonio Cavestany].

Volumen 21 - carta nº 482

De JOSÉ MARTÍNEZ ALOY
EL CRONISTA DE LA PROVINCIA DE VALENCIA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

1 marzo 1911

Mi respetable amigo y maestro: si, por dicha, viviera nuestro comun amigo Serrano Morales, á él hubiera confiado la súplica que motiva esta carta. Sírvame de recomendación su grata memoria.

Presido la Comisión organizadora del homenaje á Llorente. Se celebró ya la coronación de D. Teodoro como poeta valenciano, está acuñada la medalla conmemorativa, y ahora falta la entrega oficial de aquella. Para tal acto quiere nuestro Ayuntamiento que la Comisión organice una sesión literaria en el palacio municipal. Poetas de renombre han ofrecido su concurso.

Refiriendo yo esto al insigne vate -que está herido de enfermedad grave, tal vez postrera- me decía: «Ya es tarde... quizá se convierta el proyecto en un acto póstumo. De todas maneras me alhaga y consuela. ¡Si el gran Menendez Pelayo me dedicase unas cuartillas! Esa seria la indiscutible sanción de cuanto aquí se ha hecho, el mas preciado tributo...».

¿Hago yo mal en trasmitir á V. -con reserva- tan explícita confesion? Creo sinceramente que no, y por eso van á manos de V. estas lineas, no sin testimoniarle el respeto, admiración y afecto de su atento amigo y s.s. que L. B. L. M.

José Mariínez Aloy

Volumen 21 - carta nº 483

De EUGENIO MELE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Napoli, il 2 marzo 1911

Mio ottimo amico, mi perdoni dell'enorme ritardo con

cui Le mando le notizie che ho raccolte sul soggiorno di Don Diego Hurtado de Mendoza in Italia. Sono stato più di venti giorni al letto ammalato, senza poter far nulla, e solo da una settimana posso dirmi guarito e in grado di poter scrivere e ordinare alla men peggio le notizie e appunti raccolti per mandarli a Lei. Per la rivista da prescegliersi per la nostra comunicazione, mi rimetto pienamente a Lei, dandole ampia facoltà di scelta -tanto più che sia la *Revue hispanique* che quella de *Archivos* o l' *Archivo de investigaciones históricas* ci darà un numero di *estr* . da dividere tra noi, ne son sicuro. Sarà per altro meglio pubblicare l'articolo in ispagnuolo.

Le avverto che la breve introduzione da me abbozzata, com'Ella riconoscerà, è da modificarsi totalmente.

Di una sol cosa La prego. Avrei piacere di leggere il lavoro ultimato -almeno sulle bozze- per rivedere accuratamente tutte le citazioni di libri e cose italiane che vi si troveranno.

Possiede Lei le *Epistolae* di Antonio Agostino pubblicate dall'Andrés (Parma, 1804)? È un libro veramente prezioso per la nostra comunicazione. Nel caso che non lo possega e sia difficile a trovare nelle Bibl. di Madrid, me lo faccia sapere, che'io le manderò la copia che posseggo.

Spero di mandarle altre notizie che nel frattempo andrò aggiungendo a quelle che ora Le mando.

Non mi è ancora giunto il 3.º vol. delle *Origenes de la Novela* . Gradirò moltissimo il bel dono di un'opera, cui tengo moltissimo. Grazie infinite.

Con i miei più rispettosi e più cordiali saluti, me Le dico con osservanza suo devmo.

Eugenio Mele

TRADUCCION

Mi buen amigo: perdóneme el enorme retraso con que le envío las noticias que he reunido sobre la estancia de Diego Hurtado de Mendoza en Italia. He estado más de veinte días en la cama enfermo, sin poder hacer nada, y sólo desde hace una semana puedo decir que estoy curado y en condiciones de poder escribir y ordenar lo menos mal posible las noticias y apuntes recogidos para mandárselos a Vd. En cuanto a la revista a escoger para nuestra comunicación, me remito enteramente a Vd.,

concediéndole amplia facultad de selección; cualquiera que sea, la *Revue Hispanique* , la de *Archivos* o el *Archivo de Investigaciones Históricas* , nos dará un número de separatas para repartirnos entre nosotros, estoy seguro. Por lo demás será mejor publicar el artículo en español.

Le advierto que la breve introducción que yo he esbozado, como Vd. reconocerá, debe modificarse totalmente.

Sólo una cosa le pido. Me gustaría leer el trabajo terminado -al menos en pruebas- para revisar cuidadosamente todas las citas de libros y cosas italianas que haya.

¿Tiene Vd. las *Epistolae* de Antonio Agostino publicadas por Andrés (Parma, 1804)? Es un libro verdaderamente precioso para nuestra comunicación. En caso de que no lo tenga y sea difícil de encontrar en las bibliotecas de Madrid, dígamelo, que yo le enviaré el ejemplar que poseo.

Espero mandarle otras noticias que mientras tanto iré añadiendo a las que ahora le mando.

No me ha llegado todavía el volumen 3.º de los *Orígenes de la Novela* . Agradeceré mucho el obsequio de una obra, que aprecio muchísimo. Infinitas gracias.

Con mis más respetuosos y cordiales saludos, me reitero su affmo.

Eugenio Mele

Volumen 21 - carta nº 484

De ADOLFO BONILLA Y SAN MARTÍN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 2 marzo 1911

Queridísimo amigo y maestro: Adjunto tengo el gusto de enviarle dos ejs. de la lista de obrillas mías. Después de ella, no recuerdo que se hayan publicado sino las siguientes:

- *El Cuzary* de Jehudá Ha-Leví (tomo I de la *Colección de filósofos españoles y extranjeros*).

- *Códigos de Comercio* &. (tomo III).

- *Pichelingue* - *pechelingue* (tirada aparte de la *Revista de Archivos*).

- *Silba de varia lección* ξ .ª

- *Sepan cuantos...* (*Coroza crítica* &.ª).

Están en prensa:

- El tomo II de la *Colección de filósofos* (que contiene el libro *de la cuádruple raiz* &.ª de Schopenhauer).

- El tomo II de la *Hist. de la fil.ª esp.* (ya estoy recibiendo pruebas).

- *La Hostería de Cantillana* (2.ª ed.; podrá ponerse á la venta dentro de 15 días).

García Prieto ha quedado en *acosar* á Laurencín.- *Desconfío* de que se obtenga el voto de Oliver; pero aún hay tiempo.

Los amigos de *la Arcadia* me dicen que quisieran darle á Vd. el sábado un banquete, para solemnizar bucólicamente el *Discursazo* de Vd. sobre Pereda. Supongo que no tendrá Vd. inconveniente. Podríamos suspender el otro proyectado.

Esta tarde tendré el gusto de pasar por su casa, para contarle varias cosas. Si me es posible, llevaré los pliegos tirados que Vd. no tenga del Discurso.

Siempre suyo devotísimo:

A. Bonilla

Volumen 21 - carta nº 485

De CONDE DE CEDILLO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Madrid], 2 marzo 1911

[Ruega le dispense de no acudir a la junta ordinaria de la Academia por tener que asistir a la misma hora a la Junta de la Subcomisión de Hospedaje del Congreso Eucarístico Internacional de Madrid].

Volumen 21 - carta nº 486

De VÍCTOR FERNÁNDEZ LLERA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Santander, 2 marzo 1911

[Le han propuesto para formar parte de la Comisión de Monumentos como Correspondiente de la R. Academia de la Historia, y como lo han publicado desearía quedar airoso; así que él verá].

Volumen 21 - carta nº 487

De NARCISO ALONSO CORTÉS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Santander, 3 marzo 1911

[Al regresar de Valladolid encuentra su carta y no sabe cómo expresar su gratitud por la gran bondad que le manifiesta].

Volumen 21 - carta nº 488

De CARMELO DE ECHEGARAY
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Guernica, 4 marzo 1911

Mi muy querido é inolvidable maestro y amigo: Me ha favorecido la amabilísima carta de V., de 28 del próximo pasado mes de Febrero, y según los deseos que en ella me manifiesta, envío á Julio Urquijo la carta relativa á las obras de Floranes que corrían impresas á nombre de Dn. Francisco Javier de Urbina é Isunza. A mí me parece que queda plenamente demostrado que el autor de estos dos trabajos históricos lo fué el erudito señor de Tavaneros, á quien el candoroso Trueba profesaba tan mala voluntad. Este es uno de los rasgos pueriles que se advierten en el autor de los *Cuentos de color de rosa* .

Por este mismo correo envío á V. en paquete certificado, un ejemplar de las *Crónicas y biografías alavesas* de don Eduardo de Velasco, otro de *La Pastelería* , de don Emiliano de Arriaga, y otro del segundo número de *Euskalerriaren alde* . Se conoce que en la administración se olvidaron de remitírselo á V., y por eso le mando yo el mío. Ya pediré que me envíen otro para no descabalar la colección, y que en lo sucesivo cuiden de servir á V. oportunamente la Revista, á medida que vayan saliendo á luz.

Me extraña que tampoco haya V. recibido la *Revista Internacional de Estudios Vascos* . Ya se lo advertiré á Urquijo. Por de pronto, la interpretación de la canción de *Perucho* la verá V. transcripta en una nota bibliográfica de *Euskalerriaren alde* . Yo he puesto también unas líneas á propósito del interés que para los estudios vascos, encierra la estupenda introducción que puso V. al tomo tercero de los *Orígenes de la novela* .

Volviendo al canto de *Perucho* y á la traducción que de él ha hecho Urquijo, puedo decir á V. que esta versión ha merecido el aplauso y la conformidad de Campión y de Azkue, y aún la de Vinson, salvo algún pequeño detalle concerniente a la palabra *esso* que Urquijo apunta si será transcripción errónea del vocablo *uso* , paloma. Schuchardt es el que se muestra menos absolutamente de acuerdo, pero conviniendo desde luego en los puntos principales de la interpretación, y reconociendo la importancia del hallazgo. Yo creo que Urquijo querrá publicar todas estas opiniones y las demás que se emitan por personas doctas en la materia.

Por cierto que siempre se me olvida transcribir á V. lo siguiente que Urquijo me decía en una de sus cartas: «Si tiene V. ocasión de escribir á Dn. Marcelino, podría V. anunciarle que tengo una edición de *Question de Amor y Cárcel de Amor de 1546* («Fué impreso en Enueres en el vnicornio doro por Martin Nucio. MDXLVI»). Como el señor Menéndez Pelayo dice dos veces en sus *Orígenes de la Novela* que las ediciones de aquel libro hechas por Martin Nucio son de 1556, 1576, 1598... se me ocurre que tal vez mi ejemplar (comprado en el año de 1909 en Venecia) sea de una edición no señalada hasta ahora».

Urquijo tiene actualmente entre manos una obra que yo estimo de gran importancia. Un *refranero* vasco, aunque él modestamente lo bautiza con el nombre de *contribución al refranero* . Son tres tomos: el primero comprende los refranes publicados en 1596, y descubiertos por Van-Eys. En ellos, según Urquijo, es tan grande la influencia del Comendador Hernán Núñez que puede decirse que los tales refranes Vascos no son más que traducción de los del Comendador. El director de la *Revista Internacional de los Estudios Vascos* lo demostrará cumplidamente cuando dé á luz ese volumen, que llevará multitud de observaciones críticas, acerca del origen de cada uno de los refranes insertos en la colección, y su correspondencia con los de otros países, etc. El segundo tomo abarcará los proverbios de la colección de Arnaldo Oihenart. Y el tercero, todos los no comprendidos en esas dos colecciones, y recogidos de la tradicion oral ó de libros de varia índole. En la composición de esta obra se ha dejado guiar por la sabiduría de Schuchardt: garantía solidísima de acierto, como V. ve.

He creído que podían interesar á V. estas noticias, y por eso se las doy.

El libro de Velasco que hoy le envío, contiene multitud de noticias curiosas concernientes al desenvolvimiento intelectual y material de Vitoria y aún de Alava en el siglo XIX. La mayor parte de los tipos que desfilan por las páginas de *La Pastelería* son históricos, y tuvieron existencia real y positiva. Las cartas que se transcriben, excepción hecha de la primera, escrita por D.ª Manuela Gortázar, son de Dn. Manuel M.ª de Gortázar, perteneciente á ilustre familia, enlazada con la de Samaniego (hoy los descendientes más directos del fabulista alavés son los hijos de Dn. Manuel M.ª de Gortázar), y de don Ricardo Gaminde. El mayor mérito de este libro está en los dibujos del malogrado Pancho Bringas.

Cuento que V. con un ejemplar del *Diccionario heráldico de la nobleza guipuzcoana*, de Juan Carlos de Guerra, que se está reimprimiendo.

Efectivamente, el primer tomo de las obras de Iturralde, comprenderá, según me dijo Campión, la Memoria que aquel inolvidable amigo, espejo de cristianos y de caballeros, escribió acerca de los dólmenes de Navarra que él exploró.

Por la parte que á V. le toca, no puedo menos de felicitarle efusivamente por el éxito que ha alcanzado Enrique con su comedia *Del mismo tronco* , la cual, según las noticias que han llegado hasta mí, pertenece á la misma alcurnia que otras delicadísimas y exquisitas producciones que han brotado de la pluma de Menéndez Pelayo *junior* .

Rogando á V. que devuelva su afectuoso saludo á Rodríguez Marín, en quien admiro, no sólo las prendas del ingenio, sino las de la índole, me repito suyo ferviente admirador y apasionado y respetuoso amigo que no le olvida

Carmelo de Echegaray

Volumen 21 - carta nº 489

De JOSÉ TABARES Y BARTLETT
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Laguna, 4 marzo 1911

[Le envía un ejemplar de su poema *Trompos y Cometas*, en el que ha corregido algunas cosas de la copia que él ya conocía, y ruega le dé nueva lectura].

Volumen 21 - carta nº 490

De SEVERINO AZNAR
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Apodaca, 5 marzo [¿1911?] [*]

Muy Sr. mio y Maestro: Recibida su contestacion que enseñé á Mella, no he querido volver á importunarle con mis cartas. Hoy tengo que hacerlo otra vez y le ruego que perdone mi atrevimiento. Si le es molesto, no me conteste y en paz.

Estoy escribiendo una obrilla en dos tomos con el título de Las grandes Instituciones del catolicismo. El primer tomo que estoy terminando comprende las Ordenes monasticas y los Institutos misioneros. No es una obra de erudicion sino de popularización de esa grande institucion, presentando su balance social, á grandes rasgos, el del pasado, minuciosamente el de hoy.

Para terminar el primer volumen he comenzado á escribir el último capítulo sobre la «Aportacion del misionero á la obra general de la civilización».

Aunque los hechos que he resumido son suficientemente expresivos, quisiera consultar algun autor de mérito que haya tratado este tema y no conozco ninguno de mis amigos tampoco.

¿Seria V. tan bueno que quisiera indicarme alguno y donde podria encontrarlo?

Para evitarle molestias el chico que le lleva esta podria volver á recoger su indicacion á la hora que V. le dijera.

Gracias anticipadas de su admirador y s.s.q.b.s.m.

Severino Aznar

[*] Mera conjetura; el libro se publicó en 1912.

Volumen 21 - carta nº 491

De RAMÓN D. PERÉS [tarjeta de visita]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Barcelona], 5 marzo 1911

[Agradece su hermoso discurso sobre Pereda y le envía lo que de él ha escrito en el *Diario de Barcelona* , luchando, como siempre, con la falta de espacio y de tiempo].

Volumen 21 - carta nº 492

De MARIO BARROSO Y MÍNGUEZ
BIBLIOTECA DE LA ESCUELA DE ARQUITECTURA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

6 marzo 1911

Mi distinguido y respetable Jefe: Despues de aprobado el actual Presupuesto, tenia yó concretadas algunas ideas, sobre aplicación del crédito de 500.000 pesetas, consignadas en el Cap. 18, art. único (Material del Cuerpo), en un pequeño estudio, modesto, naturalmente, como mio, pero resultado de hondas convicciones, há tiempo poseidas.

Cuando el Ministro, en la visita de presentación, nos indicó ya algo respecto á hacer intervenir otros organismos, distintos de nuestro Cuerpo, para administrar dicho crédito, dí al pequeño estudio forma de Real Decreto y enteré de ello á un antiguo y querido amigo mio, que, á la vez, es persona de la confianza absoluta del Sr. Salvador.

Le parecio excelente el pensamiento y me pidió el trabajillo, que nó quise soltar mientras, segun esperábamos, no fuese consultada la Junta, donde yo queria leerle como mocion, como ponencia, ó como voto particular. ¡Ojalá hubiera accedido, para que, cuando se presentó la Memoria *de los otros* , ya tuviera el Ministro impresion de corrientes contrarias!

Nada haremos interin nó empezemos por volver á la vida nuestras Bibliotecas, hoy muertas ó aletargadas por el atraso de 60 ó 70 años. En este concepto fundamental se desarrolla el proyecto.

El art. 2.º tiende á desterrar de la Biblioteca Nacional la turbamulta y la golfería.

Como, por lo que ocurre, temo que nó se nos consulte, me inclino á utilizar ese camino confidencial, que se me há abierto; pero nó lo haré, si á V., *a lo menos en lo esencial*, no le pareciere viable y conveniente.

Para eso me permito enviárselo, aún con la pena de robarle el tiempo que necesita para cosas de mayor provecho.

Perdone V. esta impertinencia á su devotísimo subordinado

M. Barroso

Volumen 21 - carta nº 493

De CONDE DE LAS NAVAS [tarjeta de visita]
MAYORDOMO DE SEMANA Y BIBLIOTECARIO
MAYOR DE S.M.

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Felipe V, 2, 6 marzo 1911

[«Su carta, hablándome del catálogo de esta Real Biblioteca, es ejecutoria de nobleza para este su viejo amigo»].

Volumen 21 - carta nº 494

De CONDE DE LA VIÑAZA
L'AMBASSADEUR D'ESPAGNE
SAINT-PETERSBOURG

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

6 marzo 1911

Mi muy querido amigo: He tenido la grata esperanza de poder complacer á Vd., sin que en la satisfaccion que ello me producia hubiese mezcla de molestia alguna; pero desde hace diez dias estoy aquí necesariamente retenido por un *grave asunto* de Marruecos producido por el reciente acuerdo financiero franco-marroquí. He tenido la suerte de obtener en casos parecidos el apoyo de este Gobierno Imperial para las gestiones del Gabinete de Madrid, y esta es la causa que ahora me impide, bien á pesar mio y contra mi voluntad, marcharme de Petersburgo.

Puede Vd. estar seguro de que la contrariedad que esto me produce no es menor que la suya, y con la esperanza de que esos señores de quienes Vd. me habla tengan un momento de sensatez que les aconseje variar de conducta, soy suyo siempre incondicional y cordialisimo amigo

Cipriano Viñaza

Volumen 21 - carta nº 495

De MAXIMILIANO DARIAS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Seminario de La Laguna, 6 marzo 1911

Señor: Con la timidez propia del ignorante que habla al sabio, aunque haga esfuerzos por contrarrestarla con la honra que por ello reciba, me atrevo á dirigiros estas lineas, cuyo desaliño hace resaltar el nombre augusto que las encabeza: nombre que, dicho sea de paso, aunque huelgue por lo vulgar, ha triunfado ya del espacio, y solo falta que los siglos venideros lleguen, para que las generaciones futuras lo pronuncien con el mismo orgullo que hoy sentimos al pronunciar el de Cervantes, Lope de Vega, Fr. Luis de Granada y demás figuras que esmaltan nuestra envidiable Historia.

Así pues, como humilde pastor de una montaña que mostrase una tenue fuentesilla á un grave filósofo que por allí se acercase, yo, pobre ignorante, á Vos, biblioteca ambulante, me atrevo á llamar la atención sobre un lapsus, cuya pequeñez no se me oculta; y en el que fué muy fácil haber incurrido, supuesta la semejanza que hay entre las palabras *Galicia* y *Canarias* , sobre todo en caracteres borrosos é ininteligibles, y por otra parte la extraordinaria presura con que necesariamente tuvisteis que haber leido obscuros manuscritos, para componer vuestra monumental obra «Historia de los heterodoxos españoles»; pues, en su tomo 3.º, pág. 467, lin. 33 decis de Ruiz Padrón que fue un eclesiástico gallego, habiendo sido canario, natural de S. Sebastián de la Gomera, según consta por tradición en aquella villa, donde aún se muestra la casa en que nació; no faltando familias que lo cuenten entre sus descendientes, honrándose mucho en ello, porque á él, dicen, se debe la abolición de la Inquisición; y Vos podeis comprobarlo, si teneis á mano la obrilla «Apuntes geográficos de las Islas Canarias» por el Sr. Puerta Canseco, que lo inscribe en la lista de personas notables de este archipiélago.

No os extrañeis, Señor, que á vuestra portentosa erudición, inconcebible en un joven de 23 años que contariais al escribir tan prodigiosa obra, suministre este pequeño dato, por si en ediciones sucesivas teneis á bien intercalarlo; y espero que vuestra afabilidad, virtud que adorna á los grandes genios, disimule esta mi grave incorrección; con lo cual se da por recompensado en la veneracion y respeto que os profesa vuestro más modesto, pero no menos entusiasta discípulo y admirador

Maximiliano Darias

Volumen 21 - carta nº 496

De ABADESA DE RELIGIOSAS FRANCISCANAS
CLARISAS DE LA ANUNCIACIÓN
(VULGO DE CONSTANTINOPLA)

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Carretera de Carabanchel, 7 marzo 1911

[Aconseja por persona de autoridad, se dirige a él, entre otros, pidiendo una pequeña limosna por amor de Dios para el sustento de las religiosas y de la escuela gratuita que tienen de niñas pobres, pues su necesidad es grande. *Sor M.ª del Pilar,* Abadesa].

Volumen 21 - carta nº 497

De TEODORO LLORENTE FALCÓ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Valencia, 7 marzo 1911

[Escribe por encargo de su padre, enfermo después de un ataque que casi le privó del brazo y pierna izquierdos, aunque lentamente va mejorando: recomienda a D. Pedro Burriel y García Polavieja que ha solicitado una pensión de la Junta de Ampliación de Estudios para estudiar en París de junio a septiembre. Le echan mucho de menos en Valencia].

Llorente a Menéndez Pelayo , p. 298.

Volumen 21 - carta nº 498

De JOSÉ M.ª ROMERO
EL AUDITOR DEL APOSTADERO DE CARTAGENA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

7 marzo 1911

[Por su gran fama de bibliófilo, y para que le diga qué le parecen, le manda un catálogo de los libros antiguos que tiene, editados en 1500, 1600 y 1700 en Venecia, Génova, etc., casi todos de derecho; y también «curiosos documentos, bulas, bandos, etc., autorizados muchos con firmas de Secretaria Real, Obispados y con los sellos de las oficinas correspondientes»].

Volumen 21 - carta nº 499

De ENRIQUE MENÉNDEZ PELAYO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Santander, 8 marzo 1911

Mi querido Marcelino: Por *El Diario* , y por *La Atalaya* que te mandé, te habrás enterado del banquete que me *ofrendaron* estos amigos. Como habrás visto, si has leído la lista, eran todas gentes de calidad. Hubo mucho entusiasmo, y yo estoy un poco asombrado de todo esto, pues no creí, la verdad, que el éxito de la comedia pasara de un *succes d'estime* . Mas ya no puedo dudar, desde que se estrenó, de que ha gustado de verdad. Todo el mundo pregunta porqué no la he estrenado en Madrid y porqué no la llevo allá ahora: ignoran lo difícil que es conseguir que ahí hagan nada que vaya *de provincias* , ni que lo lean siquiera.

Va a publicar la comedia *La Revista Cántabra* que en su último número de cada mes da una novela de autor montañés. El de este mes de marzo estará formado, en vez de novela, por mi comedia. He accedido a ello, pues me darán unos ejemplares y así me la encuentro impresa sin hacer gasto alguno. Excuso decirte que te la mandaré en cuanto salga.

Sigo avanzando en el catálogo, y todas estas cosas de la comedia sólo me han hecho dejarlo tres o cuatro días.

Por aquí ninguna otra novedad. María te manda mil afectuosos recuerdos, y un abrazo muy cariñoso de tu hermano

Enrique

M. P., Enrique-M. P., Marcelino , p. 213-214.

Volumen 21 - carta nº 500

De VÍCTOR FERNÁNDEZ LLERA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Santander, 9 marzo 1911

Mi querido Marcelino: Puedes estar tranquilo en lo que toca al sentimiento de no poderme servir en mi petición. Tienes razones de sobra para ello. Si te escribí, fué porque algún majadero tuvo la mala ocurrencia de lanzar mi nombre al público, y, naturalmente, había que defenderle.

Por lo demás, no dejaría de gustarme el honor de pertenecer, como correspondiente, á esa Academia, de tu Dirección y á la Española, pues, aunque ya no pienso salir de Santander, esos preciados títulos decorarían el de Director de este Instituto con no poco prestigio y autoridad, utilizables en bien de la enseñanza.

Siento que mi brindis en el banquete con que más de 70 amigos y admiradores obsequiamos, el domingo último, á Enrique, no fuera escrito, porque creo que hubieras pasado un buen rato leyéndole, no por sus méritos literarios, sino *por el corazón* que en él puse. La consabida prensa, como casi siempre se metió en camison de once varas, desvirtuando mis palabras y aun achacándome afirmaciones inexactas. Fué aquello, según entonces anuncié, un programa de conferencia dedicada á Enrique. El momento, directamente considerado, no se prestaba á otra cosa. Pero ofrecí (y lo cumpliré muy en breve) exponer los elementos que integran la personalidad poética de Enrique, á quien ya va siendo hora de que se le conozca algo más que por las trilladas alabanzas de «poeta *tierno* », etc.

La Conferencia á que aludo se dará en este Instituto, pues, aunque no hay local muy a propósito, se podrán reunir en el que tenemos otras tantas personas como asistieron al banquete.

Siempre tuyo entrañable

Víctor

Volumen 21 - carta nº 501

De VÍCTOR FERNÁNDEZ LLERA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Santander, 9 marzo 1911

[«2.ª carta de esta fecha»: para lo que haya lugar, sepa que el que suscribe va propuesto por los Académicos Correspondientes de San Fernando en ésta].

Volumen 21 - carta nº 502

De GERARDO DE SAN JUAN DE LA CRUZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 9 marzo 1911

[Pregunta dónde y a qué hora podrá hablarle sobre la edición de las Obras de San Juan de la Cruz, pues, según le ha dicho el P. Provincial, Menéndez Pelayo se ha comprometido a hacer una especie de Epílogo de su doctrina].

Volumen 21 - carta nº 503

De AGUSTÍN GONZÁLEZ DE AMEZÚA [tarjeta postal]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Roma, 9 marzo 1911

[Saludos y afectos de sus buenos amigos].

Volumen 21 - carta nº 504

De MARQUÉS DE CERRALBO [1]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Monte Carlo, 9 marzo 1911

Mi querido cuanto respetado amigo y Jefe: hace algo mas de un mes que salí de Madrid con el exclusivo objeto de hacer viages por Francia é Italia estudiando Museos y colecciones particulares que tienen relacion con mis escavaciones arqueológicas.

Para ello convine con sabios estrangeros mis viages, como aquellos son M. M. Boule, Deperet, Thivenin, Dechelette, Harlé, Cartailhac, Villenueve, Chauvet, Breuil y otros, y á esta expedicion vengo y sigo comprometido, y como quedaron y estan determinados los puntos y las fechas comprende Vd. la imposibilidad en que me hallo de faltarles, tanto mas que mi relacion, con bastantes de ellos, es de todo cumplido, lo que me obliga á la exactitud y puntualidad.

Por tan obligatorio motivo mucho he de sentir no pudiera hallarme en Madrid para la fecha que Vd. me indica, la cual no creía tan próxima, ya por haberlo oido así en esa, ya porque no hace 12 dias recibí una carta en la que se me daba como fecha de la votacion el 15 de Mayo, y menos sabia que Vd. presentase candidatura, que efectivamente es la de un gran sábio al que admiro.

Mis hermanos, al enviarme la carta de Vd. me encarecen con todo empeño mi llegada para la votación, deseando vivamente que complazca yo á Vd. y les contesto esplicandoles la insoluble situacion en que me hallo por mis compromisos con los profesores estrangeros: y bien saben ellos y Vd. que siendo yo tan entusiasta admirador de Vd. y tan su verdadero amigo he querido siempre demostrar esos singulares sentimientos y creo haberlo conseguido y que á Vd. consten. Pero, y además, de seguro que mi voto no es indispensable.

A Vd. que es un sabio extraordinario, no extrañará que hablando yo de hacer un viage de estudio me halle en punto que parece el mas opuesto, pues conoce perfectamente la gran importancia de las escavaciones hechas á expensas de este admirable Mecenas, el Principe de Monaco, en las cavernas inmediatas de Grimaldi, de donde se obtuvieron tantos singularísimos hallazgos como los utiles mousterianos y hasta aurignacianos con muelas el *elephas antiquus* y los incomparables esqueletos de la gruta de los *Niños* del cuaternario inferior y resueltamente *negroides* y sin detenerme en el debatidísimo Strobus, son muchísimas las curiosidades que sabe Vd. atesora el Museo prehistórico de Monaco.

Mañana cuento marchar á Lyon en cuyos Museos hay tanto que se relaciona con mis escavaciones y donde me espera Mr. Deperet.

El miércoles estoy citado en Roanne con Mr. Dechelette y despues cuento ir á Moulins y de allí á Paris. (Deo volente).

Molesto á Vd. con estos detalles para esplicarle lo que antes indico: en Paris me espera Mr. Boule, que como Vd. sabe es la mayor autoridad sobre paleontologia de Francia: y tan entusiasmado está con mis hallazgos de Torralba que está decidido á ir á alla para fines de Abril.

Dispense V. la molestia de esta larga carta y creame siempre su entusiasta admirador y verdadero amigo Q.S.M.B.

El Marqués de Cerralbo

[1] De la misma fecha se conserva su carta a Francisco de Laiglesia, diciéndole más o menos lo mismo y rogando lo transmita a Menéndez Pelayo, «Vd. que sabe toda la admiración que siento y todo el cariño que profeso a nuestro admirable director».

Volumen 21 - carta nº 505

De ADOLFO BONILLA Y SAN MARTÍN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Hoy 12 [marzo 1911?]

[Por una desgracia de familia de Puyol trasladan el banquete *arcádico* que le dan al sábado próximo. Ureña, Hinojosa, Puyol, etc. etc. le han hablado de la Academia; está en un mar de confusiones y hasta no hablar con él no sabrá a qué atenerse].

Volumen 21 - carta nº 506

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ENRIQUE MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 13 marzo 1911

Mi querido Enrique: He leído con grandísima satisfacción el relato del banquete con la lista de los comensales, que por lo selecta y nutrida prueba la firme y sólida popularidad de que en nuestro pueblo gozas. Mucho me han complacido todos los detalles: La carta de Carmelo Echegaray es preciosa. Pero lo que me ha parecido de perlas son las quintillas con que tú les diste las gracias. Mándame la comedia, en cuanto salga.

No sabes los disgustos que me están dando mis colegas de la Academia de la Historia con la estúpida oposición a la candidatura de Ramón Menéndez Pidal, que probablemente será derrotado por el General Polavieja, a quien traerán a la Academia para hacerle Director. Estoy acabando a toda prisa la contestación al discurso de Bonilla para ganar un voto, pero creo que no conseguiremos nada.

Cariñosos recuerdos a María, y recibe un abrazo de tu hermano

Marcelino

M. P., Enrique-M. P., Marcelino, p. 214-215.

Volumen 21 - carta nº 507

De OBISPO DE JAÉN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

13 marzo 1911

[Recomienda a D. Francisco Carrillo Guerrero, Inspector de 1.ª Enseñanza en esta provincia, que solicita la cátedra de Organización escolar comparada y prácticas pedagógicas de la Escuela Superior de Magisterio; dará muy buenos servicios a la enseñanza católica].

FUENTE, A. DE LA: *Menéndez Pelayo y Jaén* , p. 36.

Volumen 21 - carta nº 508

De FRANCISCO PEREIRA
«LA INFANCIA ANORMAL»
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Parla (Madrid), 14 marzo 1911

[Habiendo solicitado una pensión de la Junta de ampliación de estudios para estudiar en el extranjero la educación de los niños mentalmente anormales, le envía la colección del año último de esta Revista, para que vea que el asunto no es del todo desconocido para él].

Volumen 21 - carta nº 509

De HORACIO BENTABOL
LA EVOLUCION
SOCIEDAD DE PROPAGANDAS PACIFICAS Y CONCRETAS
DE PROGRESO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 15 marzo 1911

Muy distinguido señor: como persona á quien se dice se ha consultado sobre la organizacion de una Universidad para estudios americanistas en Sevilla y que probablemente ha de intervenir en su organización, tengo el honor de incluirle el número de nuestro periódico (al cual está por cierto suscripta la Real Casa) en el cual se publicó en julio último el proyecto de Universidad Ibero Americana, que espuse en conferencia dada por mi en mayo anterior; cuyo proyecto cuenta con la aprobacion de varios gobiernos americanos y con el republicano de Portugal.

Si desea V. esclarecimientos sobre dicho proyecto ó sobre el extenso y trascendental Programa de nuestra sociedad, tendré sumo gusto en dárselos personalmente, si se sirve designarme dia y hora, brevemente, porque voy á salir de Madrid por una temporada.

Con este motivo tengo la satisfaccion de ofrecerme como s.s.q.b.s.m.

H. Bentabol

Mucho le estimaria me indicase el domicilio del Sr. Marques de Vega Inclan, que no encuentro en las guias.

Por el adjunto prospecto de mi libro de *Aguas* verá que no es la de la Universidad mi primera gran iniciativa.

Volumen 21 - carta nº 510

De J. M. BLÁZQUEZ DE PEDRO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Béjar, 15 marzo 1911

Sobresaliente maestro: Conservo una composición poética, transmitida inédita por un tio mio ya difunto, de la que creo autor á Modesto Lafuente *(Fray Gerundio)* y que empieza:

«Tontería...
Cuando Calderón lo dijo
estudiado lo tendría.
Conozco á muchos y á muchas
que han empezado á quererse,
así, sin comprometerse,
á estilo de gentes duchas;»

Deseo saber si efectivamente es de Modesto Lafuente, si este usó el seudónimo de *Fray Gerundio* y si está inédita, ó en caso negativo, en que libro ha sido publicada.

Quiero leerla en una próxima velada del Ateneo que aquí acabamos de fundar y me interesa tener solucionadas estas mis dudas. Creyendo que nadie mejor que V. puede solucionarmelas, no vacilo en solicitar su ayuda en el asunto.

Mi citado tio, que tenía sin duda condiciones de poeta, aunque se pasó la vida sin apenas cultivarlas, me trasmitió la composición, como *leida en una reunión literaria de Madrid* , por su mismo autor.

Si puede y quiere complacerme, se lo estimará mucho su modesto compañero en las letras

J. M. Blázquez de Pedro

Para dirigirse á mi basta con mi nombre y: Béjar (Salamanca).

Volumen 21 - carta nº 511

De Mª. COVADONGA CARAVERA DE LOSADA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Oviedo, 15 marzo 1911

[Hacia el 12 de enero le envió los pliegos impresos de la obra inconclusa de Losada; ruega le diga si los recibió para enviarle otros].

Volumen 21 - carta nº 512

De SOR MARÍA DEL MAR DE JESÚS NAZARENO Y
SOR ANGELES DEL CORAZÓN DE JESÚS AGUILERA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Convento de Agustinas Recoletas de Lucena, 15 marzo 1911

Muy estimado en N. Señor: tengo el gusto de escribirle y saludarle, aunque sintiendo que sea para molestarle con una impertinencia.

Hallándose ésta comunidad algo escasa de recursos, porque aun no hace un año se cayó parte de la cerca del convento y ahora amenaza ruina otra parte del exterior; me acordé de unas poesias, que en ratos de descanso he ido haciendo, y traté con mi M. Priora si acaso se podria ganar algo con ellas. Como son pocas, y dicen que en éstos tiempos la poesia casi no vale nada, es claro que se necesitaba la ayuda de persona autorizada, en caso de imprimirlas, tanto para que les prestara valor con algun opúsculo ó tratadito en prosa, cuanto para que aumentara el volumen con lo que escribiera y se pudiera hacer un pequeño librito, que es lo que intentamos, que siendo pequeño costaria poco la impresion y se podria vender por poco precio. Mi M. Priora, con el deseo de remediar las necesidades de ésta comunidad, me anima á escribir á V. para éste asunto y ella tambien le escribe para decirle el agradecimiento de esta comunidad á V., si es cosa que promete resultado favorable, y sino, de todos modos quedamos contentas y le pedimos á V. nos dispense ésta molestia y atrevimiento.

Si ha de parecer mal que una pobre Religiosa publique poesias, desde luego se deja todo, aunque nunca se publicarian con mi nombre, pero aun así no sé si estará bien. Sea en ésto y en todo lo que Dios quiera, que El solo sabe lo que conviene y nos está mejor.

La última poesia que va copiada, es de mi hermano, y aunque á él no le he hablado de éste asunto que me ocupa, tengo por cierto que con gusto me la dará si la necesito.

Tenga V. la bondad de decirnos su parecer en éste, que pienso si será un desatino nuestro intento.

El Señor lo bendiga y colme de dones celestiales como lo desea su afma. en Cristo,

Sor M.ª del Mar de Jesus Nazareno

Un saludo muy afectuoso, y las gracias mas espresivas doy á V., anticipadas por la buena obra, que espera recibir de su notoria bondad en favor de todo lo bueno.

Dios nuestro señor le pague á V. con creces el bien que nos haga y una servidora, lo tendrá muy presente todos los dias en la sagrada comunion y demas oraciones.

Si nuestra pretension es un disparate, no tenga V. reparo de decirlo.

Con esta ocasion tengo el gusto de ofrecerle mi comunidad, muy especialmente esta su afma. en el Señor. SS.Q.S.M.B.

Sor Angeles del Corazon de Jesus

Presidenta.

Volumen 21 - carta nº 513

De ADOLFO BONILLA Y SAN MARTÍN
[tarjeta de visita]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Hoy 16 [¿marzo 1911?] [*]

[No puede esperar a que venga y le deja la lista de las obras de M. Pidal, por si se hace la presentación mañana. El discurso sigue imprimiéndose rápidamente].

[*] Conjetura según sus datos.

Volumen 21 - carta nº 514

De RAMÓN MENÉNDEZ PIDAL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[¿Marzo 1911?] [**]

Querido D. Marcelino: Adjunta la lista.

Podran agruparse los artículos de colaboración para eso enumerados todos, por el título del Periodico *Romania, Archiv für das Studium der Neueren Sprachen, Revue de Dialectologie Romane, Revue Hispanique, Bulletin Hispanique.*

Miscellanea *Rajna, Wilmotte Mussafia* etc.

En el Glosario del Poema del Cid y en el *Elemento histórico del Romaz del Infant Garcia* (no tengo apartes) trato mucho de historia de familias y sucesos del siglo XI, con ayuda de muchos miles de documentos vistos en el Archivo Histórico, y en las Catedrales de Leon y Burgos.

Ví a Moguel que vendrá mañana á la Academia y parece se resuelve á echar el cuerpo. (Me repitio lo que V. me dijo de alguna queja que tenia, pero yo le quité importancia del todo y parece que él se convence facilmente de que no tiene motivo real de queja, dado lo mucho que V. siempre le distingue).

Me dijo que podia firmar la propuesta Azcarate y a mí me satisfaría mucho esto; si V. le quiere decir algo, creo que aceptaría.

Me dijo que Uhagon no era decididamente contrario. Así que le visitaré mañana.

Suyo

R. Menendez Pidal

[**] La situamos junto a la precedente suponiendo que se refieran al mismo asunto.

Volumen 21 - carta nº 515

De GERARDO DE SAN JUAN DE LA CRUZ
CARMELITAS DESCALZOS
TOLEDO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

16 marzo 1911

Muy señor mio y de mi mayor consideración: Recibí la atenta contestación de V.; mas cuando estaba ya en esta Ciudad de Toledo.

Como he de tardar algún tiempo en volver á Madrid, para hablar con V. y saber de su boca muchas cosas que yo ignoro, y me precisa por el momento dilucidar algunos puntos acerca de los escritos de N. P. San Juan de la Cruz, me atrevo á escribirle esta, esperando de su bondad me responda, si le es posible, aunque sea muy brevemente, a estas preguntas: 1.ª Si le parece á V. que son escritos auténticos de S. Juan de la Cruz el tratado de las «espinas de espiritu» el del «Conocimiento oscuro de Dios afirmativo y negativo y modo de unirse el alma con Dios por amor», del cual tengo dos manuscritos y existe otro en la B.N. que se le atribuyen al Santo, y, finalmente, el de «La eminentísima perfección cristiana» atribuido por varios manuscritos al mismo Místico Doctor: 2.ª Si tiene V. conocimiento de una obra (la cual creo que nunca ha salido á luz) intitulada: «Comunicación del espíritu de Dios en su Iglesia» y si juzga V. que puede ser de S. Juan de la Cruz; y 3.ª Dónde podría yo hallar los papeles relativos á las delaciones de San Juan de la Cruz á las Inquisiciones de Sevilla, Toledo y Valladolid de que hablan V. y el canonigo Llorente.

Dispense V. mis molestias é importunidades, y reciba un millón de gracias anticipadas.

De V. afmo. s.s. y capellán

Fr. Gerardo de S. Juan de la Cruz

C.D.

Volumen 21 - carta nº 516

De ALFONSO RUIZ DE GRIJALBA
EL PRESIDENTE DEL CÍRCULO LITERARIO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 17 marzo 1911

[En nombre de la Junta y en el suyo propio le envía una butaca para la función que en memoria de Ricardo de la Vega y para editar sus obras a beneficio de sus cuatro hijas solteras ha organizado este Círculo Literario, del que él es, con honor para todos, Socio de Mérito].

Volumen 21 - carta nº 517

De ADOLFO BONILLA Y SAN MARTÍN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

19 febrero [por marzo 1911] [*]

[Recuerde que esta noche en Lhardy se celebrará el banquete en su honor].

[*] Según sus cartas de 2 y 12 marzo de 1911.

Volumen 21 - carta nº 518

De JOSÉ GABILÁN
EL SECRETARIO GENERAL SEGLAR
DE LA JUNTA ORGANIZADORA
DEL XXII CONGRESO EUCARISTICO INTERNACIONAL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Madrid], 19 marzo 1911

[Le cita para la reunión de los Presidentes de las Subcomisiones para los trabajos preparatorios del Congreso Eucarístico Internacional, en casa de la Vice-Presidenta Sra. Marquesa Viuda de Vélez el martes próximo].

Volumen 21 - carta nº 519

De POLICARPO ALVAREZ DÍEZ DE TEJADA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Burgos, 20 marzo 1911

[Larga y retórica carta para, después de alabarle, decir que le envía su obrita *El nido roto* , rogando su juicio del que dependerá que continúe dedicándose a la poesía o rompa la pluma. Añade: aunque desciende de familia ilustre, por adversas circunstancias vive aislado y sin apoyos de la alta sociedad; tampoco cuenta ya con la augusta sombra de su amigo el cantor del «Idilio» y de «La pesca», mentor de sus primeros pasos poéticos; por eso se dirige a él, rogando un juicio sincero].

Volumen 21 - carta nº 520

De JOSÉ GABILÁN
EL SECRETARIO GENERAL SEGLAR
DE LA JUNTA ORGANIZADORA
DEL XXII CONCURSO ECUARISTICO INTERNACIONAL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 20 marzo 1911

[Como sabe, en la Sub-comisión de su Presidencia figuran como Vicepresidente el Marqués de Pidal y como Secretario D. Manuel Pérez Villamil; conviene, pues, se ponga de acuerdo con ellos para ultimar el certamen planeado por el Marqués de Pidal, que ha remitido al R. P. Garzón].

Volumen 21 - carta nº 521

De ENRIQUE MENÉNDEZ PELAYO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Santander, 20 marzo 1911

Mi querido Marcelino: Con el gusto de siempre recibí tu carta, y me complace muchísimo que te gustaran tanto las noticias de mi banquete y las coplas en que le agradecí. A este buenísimo de Carmelo ya no sé cómo agradecerle tanta atención como conmigo tiene. Me ha anunciado, además, un artículo sobre mi último librejo *Interiores* , que aparecerá en *El Pueblo Vasco* de Bilbao.

Me entero, por tu carta, de los disgustos que una vez más te hace pasar el afán de los hombres de aspirar a lo que no les corresponde, o mejor, de halagar al poderoso. Excuso decirte lo que me alegraré saber que no han salido con su intento.

El sábado o domingo te mandaré la comedia, que saldrá para entonces, y algún otro ejemplar para algunos de esos amigos.

Y sin más por hoy, recibe de María mil afectuosos recuerdos, y una brazo muy cariñoso de tu hermano

Enrique

M. P., Enrique-M. P., Marcelino, p. 215.

Volumen 21 - carta nº 522

De SEGISMUNDO MORET Y PRENDERGAST
EL DIPUTADO Á CORTES POR ALBUÑOL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Madrid], 20 marzo 1911

[Roure dará mañana en el Ateneo una Memoria sobre Balmes; como este servicio de Roure lo debe a su indicación, se lo dice por si quiere oírle y por agradecérselo].

Volumen 21 - carta nº 523

De NARCISO ROURE Y FIGUERAS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 20 marzo 1911

[Estuvo en la Biblioteca Nacional y en su casa dejando tarjeta; ruega le reciba mañana antes de la conferencia sobre Balmes que dará en el Ateneo invitado por el Sr. Moret].

Volumen 21 - carta nº 524

De RICARDO SPOTTORNO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Altamar en el «BERLIN», 20 marzo 1911

[Lamentó no poder despedirse de él; al pasar frente a las Azores releyó la cita que respecto de lo que *en ellas se decía* hace él en el tomo 3.º de Orígenes de la Novela; así que no le olvida].

Volumen 21 - carta nº 525

De MANUEL FERNÁNDEZ JUNCOS
SAN JUAN
PUERTO RICO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

22 marzo 1911

Muy señor mio: Tuve el honor de recibir la atenta carta de usted y los dos ejemplares de los catalogos de Retratos y Piezas teatrales manuscritas, de esa Biblioteca Nacional, y el de la Biblioteca de Ultramar, por los que le doy infinitas gracias.

Cuando se imprima el Catálogo de esta Biblioteca, que está formándose ahora, tendré el gusto de enviarlo á usted, así como las demás publicaciones de este establecimiento.

Por este correo le envio particularmente un pequeño libro mio de cuentos y narraciones.

De Vd. siempre admirador devotísimo,

M. Fernández Juncos

Volumen 21 - carta nº 526

De NARCISO ROURE Y FIGUERAS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 22 marzo 1911

Mi respetable y estimado señor: Acabo de estar en casa de Vd. para explicarle el acto de ayer en el Ateneo, y para despedirme, pues salgo para Gerona mañana por la tarde en el rápido de las seis. No obstante, como no me causaría extorsión quedarme por algunos días más, si tiene Vd. algo que mandarme ó puede recibirme de nuevo mañana ó pasado, tenga la bondad de avisarme tan luego como le sea posible. Declaro que tenía formado el propósito de permanecer aquí hasta el lunes por lo menos, para asistir el domingo á la recepción del Sr. Bonilla en la Academia de la Historia, de que V. tuvo la amabilidad de hablarme, mediante el permiso y las indicaciones que hubiera pedido á Vd.

Al Sr. Moret le hablé de la respuesta negativa del portero de V. el primer día que estuve en su casa, sólo por el sentimiento que me causaba no poder verlo. Ayer le dí cuenta de la incomparable satisfacción que tuve en ser recibido el segundo día. Acaso en una y otra cosa, de que pudo enterarse algún otro amigo, estuve indiscreto. Si así fuere, no dudo que sabrá Vd. dispensármelo en gracia á la sinceridad y viveza de mis sentimientos y emociones, y de mi inexperiencia en la Corte.

Tambien quería pedir á Vd. permiso para la publicacion de la carta que se dignó V. dirigirme después de la aparición de mi segundo libro sobre Balmes; cosa que se me pasó por alto el día que tuve el honor de verle, á causa de la misma intensidad de atención que ponía en todo cuanto salía de los labios de Vd. y de la verdadera absorción que ejercian en todas mis facultades las demás circunstancias de aquella ocasión que no olvidaré jamas, y agradeceré siempre.

El silencio de Vd., que yo le suplico, si no tiene nada que mandarme, no impedirá que yo salga de Madrid con la misma gratitud y admiración con que fuí siempre de Vd. afmo. S.S. q.b.s.m.

Narciso Roure

Volumen 21 - carta nº 527

De MINISTRO DE INSTRUCCIÓN PÚBLICA
Y BELLAS ARTES

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

22 marzo 1911

[Le cita a una reunión mañana en este Ministerio para tratar de la organización de Bibliotecas Populares; mucho le agradecerá que no falte. *Amós Salvador*].

Volumen 21 - carta nº 528

De CONDE DE CASASOLA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Madrid], 23 marzo 1911

Mi tan respetado y querido Maestro: anoche supe que mi hermano Enrique para en el «Hotel Continental» de Paris, hácia donde saldrá hoy la carta de V. relativa á la eleccion del Sr. Menendez Pidal, que ha llegado á interesarme tanto como el sincero y diáfano proemio, que á Vd. oí y que he repasado varias veces en mi memoria desde el domingo.

Confiadamente pienso sobre la eleccion que siempre los *enredadores* son ruidosos aunque pocas las nueces.

Dios separe de V. en la campaña que abre hasta la sombra de un *Seminara* , como vivamente desea su muy entusiasta discípulo y amigo q.s.m.b.

El C. de Casasola

Volumen 21 - carta nº 529

De ADOLFO BONILLA Y SAN MARTÍN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 24 [marzo 1911]

Queridísimo maestro y amigo: Estoy encantado y *abrumado* por su magnífica *Contestación* , que no he leido por completo hasta hoy. En la imprenta quedan hoy encuadernando ejemplares; mañana le enviarán á Vd. dos ó tres, y otros tantos á mí. Si mañana no pudiese ir por su casa, el domingo iré á ella antes de la ceremonia. Puyol habló yá con Dato acerca de lo que Vd. sabe.

Siempre suyo devotísimo

A. Bonilla

Volumen 21 - carta nº 530

De ANTONIO VICENT
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Valencia, 24 marzo 1911

Mi amadísimo, en Cristo, amigo: La Real Academia Española ha recibido un drama en 3 actos, compuesto en 1910, aspirando al premio Piquer, que adjudicará esa respetable Corporacion, en 1911.

Me intereso vivamente por el autor á quien me unen estrechos lazos de amistad y por su obra (titulada «Fémina») cuyo mérito me parece muy notable. Deseo que V. influya cuanto le sea posible para que dicha obra «Fémina» sea la premiada en el concurso.

El autor, que es católico ademas de literato, tiene el propósito de componer una obra teatral muy importante, en pró de nuestros ideales, tan pronto como el triunfo de «Fémina» le diera autoridad para llevar á la escena, en buenas condiciones, esa 2.ª obra.

Para demostrarle que la obra dramática es merecedora de la recomendación, cópio, despues, trozos de una carta en que se prueba la favorable opinion que ha merecido del célebre autor dramático D. Jacinto Benavente. Esa carta, que yo he leido, vá firmada por el respetable académico de Ciencias D. Eduardo Leon, y se refiere á «Fémina» que con el lema «Acta est fabula» fué enviada á un concurso hace dos años.

Sabe V. que le ama y admira s. afmo. s. in Xt.º

Antonio Vicent

Adjunto dos artículos de mi recomendado, que demuestran el alto sentido moral que pone en sus obras.

ANEXO A CARTA DE 24 MARZO 1911

Madrid 3 Marzo 1909

Sr. D. P. A.

Querido amigo y comp.º: Con mucho gusto le transmito noticias algo halagüeñas aunque yo desearía que lo fuesen por completo: D. Jacinto Benavente está encantado de la comedia cuyo lema es «Acta est fabula» y dice que si solo de su voto hubiera dependido, dicha obra hubiera sido la premiada en el concurso. .....

D. Jacinto juzga dicha obra muy digna de ser estrenada y desea que así que la recojan se la remitan á

él. Atocha - 20-2.º Madrid, para darle con permiso del autor algun pequeño recorte en obsequio de cierta brevedad que la experiencia impone y darla en seguida á la compañia.

Después del estreno el Sr. Benavente se complacerá en manifestar su favorable juicio sobre dicha obra en un artículo de los que con el título «De sobre mesa» publica en el Imparcial.

Afectuosos recuerdos etc. .....

Eduardo Leon

Volumen 21 - carta nº 531

De ADOLFO BONILLA Y SAN MARTÍN
ABOGADO

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 25 [marzo 1911]

[Están *tarjeteados* todos los académicos; el tomo de discursos está encuadernándose y, si no hoy, estarán sin falta mañana los 500 ejemplares].

Volumen 21 - carta nº 532

De JOSÉ CASADESÚS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barcelona, 26 marzo 1911

[Por indicación de D. Isidro Bonsoms, le envía la adjunta conferencia, agradeciendo su opinión].

Volumen 21 - carta nº 533

De FRANCISCO ESPINOSA Y G. PÉREZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 26 marzo 1911

[Aunque sus aficiones van por la ciencia económica, le admira más a él que a los economistas antiguos y modernos porque pasa más tiempo leyendo sus libros, y así se adelanta a pedir un ejemplar del discurso de hoy, que será magistral como todos los suyos].

Volumen 21 - carta nº 534

De ARTURO FARINELLI
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Torino, 27 marzo 1910 [por 1911?] [*]

Mio carissimo amico, Ricevo ora e leggo con vivo e gran piacere il poderoso volume ch'Ella mi fece spedire, meravigliatissimo come sempre dell'attività sua prodigiosa, della compiutezza e grande abbondanza delle notizie che offre nel prologo, (ch'è tutta una storia) dell'invidiabile sua serenità e giustezza di giudizio. La proporzione del lavoro mio al suo è di 1 a 10. Ad un mio breve articolo Ella oppone un volume; e indulgentissimo, ricorda quà e là e onora le mie inezie.

Or io nelle mie note sparse, manoscritte, completo i lavori miei frammentari sul *Boccaccio in Ispagna* . Stava per raccoglierle, ma gli impegni assunti della cattedra, ch'io desidero consolidare, non mi concedono distrazioni. Anelo alla libertà tuttavia. Questo prolungato digiuno di studi spagnuoli, mi è di grande sconforto; per poco tratto ancora, e poi agli antichi amori farò ritorno. E anche nella Spagna dovrò spingermi ancora. E anche Lei dovrò rivedere e riabbracciare. La lontananza eterna m'addolora. Or da lungi, riconoscentissimo e coll'ammirazione ch'Ella sa, la stringo la mano. Suo

A. Farinelli

Compiutissimo è lo studio sulla *Celestina.* Dalle mie indagini Ella non avrebbe assolutamente imparato nulla.

TRADUCCION

Mi queridísimo amigo: Recibo ahora y leo con vivo y gran placer el poderoso volumen que Vd. me envía, muy admirado como siempre de su prodigiosa actividad, de la perfección y gran abundancia de las noticias que ofrece en el prólogo (que es toda una historia), de su envidiable serenidad y acierto de juicio. La proporción de mi trabajo respecto del suyo es de 1 a 10. A un breve artículo mío Vd. opone un volumen; y con gran indulgencia recuerda aquí y allá y honra mis bagatelas.

En mis notas dispersas, manuscritas, yo completo mis trabajos fragmentarios sobre el *Boccaccio en España* . Estaba por recogerlas, pero el empeño asumido en la cátedra, que deseo consolidar, no me permite distraciones. Tengo ansia de libertad sin embargo. Este prolongado ayuno de estudios españoles me desasosiega grandemente; por poco trecho todavía, y luego volveré de nuevo a los antiguos amores. Y también a España tendré que dar un salto todavía. Y también a Vd. habré de verle y abrazarle otra vez. La eterna lejanía me atormenta. Ahora desde lejos, agradecidísimo y con la admiración que Vd. sabe, le estrecho la mano. Suyo

A. Farinelli

Muy completo es el estudio sobre la *Celestina* . De mis investigaciones Vd. no habría aprendido absolutamente nada.

Farinelli-Menéndez Pelayo , p. 162-163.

[*] Según carta de Menéndez Pelayo de 19 diciembre y la suya propia de 24 diciembre 1910.

Volumen 21 - carta nº 535

De JUAN PÉREZ DE GUZMÁN
JUNTA DE ICONOGRAFIA NACIONAL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

27 marzo 1911

[Agradece la *Bibliografía* de Gómez Imaz, y ruega le envíe las *Memorias* de la Academia que le faltan (y que detalla) para completar la colección. Le envía adjunto el librito de que le habló. Gran acto el de la entrada de Bonilla en la Academia enriquecido por su magnífico discurso; para restaurar el tesoro de nuestra literatura tendría Dios que detener su vida entre los cuarenta y los cincuenta: produce angustia pensar que hombres como él tengan que seguir la ley de la naturaleza. «A pesar de nuestros momentos *uraños* , sabe cuánto de antiguo le quiere y le admira»].

Volumen 21 - carta nº 536

De MARIANO BARROSO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 28 marzo 1911

[A su jefe agradece el tiempo y la atención que ha prestado a su iniciativa; ruega le devuelva el proyecto -aunque después de la Junta del 23 ya no sirva-, y procurará que llegue a manos del ministro, para que conozca otras ideas].

Volumen 21 - carta nº 537

De MARQUÉS DE CERRALBO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

París, 29 marzo 1911

[Repite más o menos conceptos de su carta precedente; son ineludibles los compromisos que tiene contraídos con eminentes arqueólogos; así estuvo en Amiens para ver a Mr. Cumont y el día 2 tiene que estar en St. Germain para ver a Mr. Raihnac. Por eso lamenta muchísimo no poder estar para la votación del 31; ya no hay ni el indispensable tiempo que precisa el tren; tampoco sabía que fuese el 31; le ha mostrado la amistad y la admiración que le profesa; así que ruega le disculpe; seguro que su voto no será indispensable].

Volumen 21 - carta nº 538

De ENRIQUE MENÉNDEZ PELAYO [tarjeta postal]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 29 marzo 1911

En este mismo correo te envío cinco ejemplares de la comedia: uno de ellos va dedicado a Bonilla y otro a Rodríguez Marín.

Leo lo que han gustado los discursos en la recepción de aquél.

Un abrazo de tu hermano

Enrique

M. P., Enrique-M. P., Marcelino , p. 215-216.

Volumen 21 - carta nº 539

De JOSÉ DE ARMAS Y CÁRDENAS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 30 marzo 1911

Mi maestro muy querido y buen amigo: Despues de mi última visita mis achaques no me han permitido volver. ¡Qué malos dias he pasado! Tengo la esperanza de ir el domingo, con la voluntad de Dios. Mientras tanto, le remito esa carta del Dr. Gonzalez Curquejo, de la Habana, para que vea Vd. el estado de las gestiones sobre el volúmen publicado de las obras de Luz y Caballero. Espero que Gonzalez lo conseguirá, porque hasta ahora ha sido muy eficaz en esta clase de servicios. Confío en que Zayas le de un ejemplar, porque son muy amigos, y, además, porque siendo Zayas tan vanidoso, en cuanto sepa que es para Vd. se apresurará á complacer á González, siempre que éste le diga que Vd. sabrá que es cosa suya. Ha sido una desgracia para este asunto que yo no haya podido escribir á Zayas, pero, como le dije, reñimos hace tiempo y ni siquiera cambiamos el saludo. Ya le explicaré la causa, en que, por cierto, están mezclados los nombres de Cervantes y Luz Caballero.

Tambien le remito el libro de Gonzalez, á que éste alude en su carta.

He sentido mucho no haber podido asistir á las dos disertaciones de Rodriguez Marin sobre «el Quijote en América» y «Don Quijote en América». Y ¡cuanto tambien me ha apenado no haber ido -por la misma causa de mi pobre salud- a la recepción de Bonilla! ¡Qué bello discurso el de Vd., maestro! Y no sabe cuánto me ha conmovido su alusión á D. Gumersindo Laverde. Ella me trajo recuerdos bien dulces de aquella época de mi juventud en que allá en la Habana, apuntandome apénas el bozo, leía y releía yo *La Ciencia Española* y compré todas las monografías que Vd. cita -muchas de las cuales me costaron gran trabajo y dinero-, y rompí muchas lanzas y hasta algún bastón, contra los partidarios *tropicales* de D. Manuel de la Revilla. ¡Qué tiempos aquellos!

Temo que estos recuerdos me lleven muy léjos y le aburran. Ya -si viene á pelo-, le contaré algunas cosas de entónces, en que el génio y el alma de Vd. fueron inspiradores.

Hasta el domingo, pues, y sabe Vd., querido maestro, cuan devotamente le admira y ama, su amigo affmo.

José de Armas

Volumen 21 - carta nº 540

De JOSÉ DE ARMAS Y CÁRDENAS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 31 marzo 1911

[Recibe hoy el tomo primero y único publicado de las *Obras de D. José de la Luz Caballero* que le remite el Dr. González; comprende los varios cuadernos que imprimió Zayas en 1890; pero tiene hojas descosidas y lo ha mandado encuadernar antes de llevárselo].

Volumen 21 - carta nº 541

De JOAQUÍN HAZAÑAS Y LA RÚA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sevilla, 31 marzo 1911

[Agradece el discurso sobre Pereda que tiene el doble valor de ser de él y tratar del inolvidable D. José; por caridad para con los estudiosos debe proseguir el monumento de Lope].

Volumen 21 - carta nº 542

De MARÍA FABIÉ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[¿Marzo 1911?] [*]

[Ruega le envíe un ejemplar de los discursos pronunciados en esa Academia el domingo, pues por su luto y su falta de salud no ha podido asistir].

Fabié-Menéndez Pelayo, p. 130.

[*] Se refiere sin duda a los discursos de ingreso de Adolfo Bonilla y San Martín en la R. Academia de la Historia el 26 marzo 1911.

Volumen 21 - carta nº 543

De ANDRÉS GIMÉNEZ SOLER
CATEDRÁTICO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Zaragoza, 1 abril 1911

Mi distinguido amigo: Por un artículo muy sesudo que publica hoy un periodico local me entero de lo sucedido ayer en la Academia de la Historia: no era de esperar aunque era de temer dados los SS. encargados oficialmente de la censura de los libros de Historia y de allegar materiales para la misma. He conocido y tratado á tres (y dos de los conspicuos) en un Tribunal de oposiciones y afortunadamente para ellos el juez es mudo.

Ha sido V. vencido por el número como en otra ocasión, pero en donde V. esté allí estará la ciencia y en donde V. se siente estará la cabecera.

Lo extraordinariamente grave es que las dos veces el número ha pisoteado el mérito y á renglon seguido ha tronado contra las anarquias mansa y fiera, como si lo sucedido entonces y ahora no fuera el principal facto de todas las disoluciones.

Si de algo que sonase asi como á consuelo, necesitase V. y si el voto de un correspondiente pudiere servirle, sepa V. que estoy indignado de lo sucedido y que no eran dignos los Mogueles y Rozpides de que V. los presidiese.

Suyo affmo.

Andres Gimenez Soler

Volumen 21 - carta nº 544

De LUIS MARCO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Príncipe de Vergara, 33 [Madrid], 1 abril 1911

Insigne maestro y respetable amigo: el día de la recepción de mi muy querido primo Adolfo Bonilla, no pude acercarme á V. para tener el honor de saludarle.

No necesita V. los elogios de nadie, y menos necesitaría en ningún caso los míos, en el supuesto de que yo fuese alguien. Al referirme, pues, al bellísimo y hasta conmovedor discurso suyo de contestación al de Bonilla, sólo hablo de mi vieja admiración á usted, confirmada con ese motivo.

Pero nada de lo antedicho es causa primera de esta carta. Si lo es el resultado de la votación para elegir Director de la Real Academia de la Historia.

Tánto se me ocurre qué pensar sobre ello (conservo las dos preciosas facultades de admirar y de indignarme), que sólo puedo condensarlo en esta frase:

¡Cordial enhorabuena, Don Marcelino! Soy también «apache» (honorº).

A mi primo Adolfo le dige hace algún tiempo que si, por cualquier motivo, había quedado sin recoger alguna de las medallas á V. dedicadas (por una suscripción de que á su tiempo no tuve noticia, y harto lo deploro), desearía sustituir en la suscripción á quien se hallara no haber tomado parte en ella involuntariamente, y adquirir yo así esa broncínea efigie de usted.

Y si eso fuese imposible, entonces me atrevo á rogarle una tarjeta para que pueda adquirir en casa de su fotógrafo un ejemplar de su retrato, como el que he visto en casa de Bonilla. Supongo que sin autorización de V., el fotógrafo no me lo vendería.

Pídole mil perdones por el atrevimiento, en gracia á mi admiración literaria y á mi respetuoso afecto personal hacia usted.

Con este motivo, tiene el placer de saludarle y de ofrecerle esta su nueva casa, donde dice el membrete.

Siempre de V., con la mayor consideración, devotísimo admirador, amigo y s.s.q.l.b.l.m.

Luis Marco

1.º IV-11 (¿Poisson d'avril?).

P.S.-Pero, ¿era Académico el fusilador de Rizal?

Desconozco sus trabajos científico-literarios; lo cual indicará á V. lo supino de mi ignorancia, una «ignorancia enciclopédica» como dijo no sé quién. ¿Tiene también Toisón?

Volumen 21 - carta nº 545

De JOSÉ DE ARMAS Y CÁRDENAS [tarjeta de visita]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Madrid], 2 abril 1911

[Su mal estado le impide ir; a ver si puede mañana; le remite el libro].

Volumen 21 - carta nº 546

De CONDE DE CASASOLA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Madrid], 3 abril 1911

Mi respetado y tan querido como respetado maestro: Sentí no encontrar ayer á Vd. en casa y no puedo dilatar el expresarle la parte tan viva de sentimiento que tengo por el resultado de la elección del Viérnes.

Mi hermano Agustin me encarga presente á V. igual sentimiento de su parte, y ámbos hémos hecho cuanto se nos ha alcanzado por el buen éxito de tan justa candidatura como la del Sr. Menéndez Pidal.

Muchos títulos universitarios, por el gran respeto que profesan á Centro tan superior de ciencia como la Academia de la Historia, en sus respectivas Universidades, protestarian de que á tan respetable Centro se le quisiera convertir en foco de cabildeos ó cábalas para ver de arrollar al Guion de la Ciencia Histórica Española. Así que si es preciso enseña Vd. *como Cisneros, sus razones,* que pronto se organizarian.

Siempre de V. buen amigo y discípulo, q.s.m.b.

El C. de Casasola

Volumen 21 - carta nº 547

De JOSÉ GABILÁN
EL SECRETARIO GENERAL SEGLAR
DE LA JUNTA ORGANIZADORA
DEL XXII CONGRESO EUCARISTICO INTERNACIONAL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 3 abril 1911

[Pide día y hora para verle con el P. Garzón y D. Manuel Pérez Villamil para tratar del programa del certamen].

Volumen 21 - carta nº 548

De RAFAEL ALTAMIRA
EL INSPECTOR GENERAL DE ENSEÑANZA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Madrid], 4 abril 1911

[Ruega lea la carta adjunta -no precisa de quién- y le conteste sobre lo que dice].

Volumen 21 - carta nº 549

De JOSÉ DE ARMAS Y CÁRDENAS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 5 abril 1911

Maestro queridísimo: No tiene que darme gracias por el libro. Lo que siento es que tanto tardara. Pero el primer encargo lo hice á un Sr. Cabrera -ese que quiere Gonzalez que yo disculpe-, el cual parece muy ocupado en la grave tarea de *despañolizar* á Cuba, para cuyo fin ha emprendido la publicación de un diario *(El Tiempo)* . ¿Cree Vd., querido Maestro, que solo por acá se oyen barbaridades? Por allá són truenos...

Ya me había enterado por los periódicos (y algo diré en los mios sobre el estupendo caso) de la derrota de Menendez Pidal por Polavieja. Despues de la indignación que me produjo, no dejé de reirme recordando aquello de Beumarchais «se necesitaba un matemático y fué nombrado un maestro de baile». Yo creía al General Polavieja, que ha sido un buen soldado y ha servido bien á su gobierno en Cuba, donde le conocí, hombre discreto, incapaz de ponerse en tan gran ridículo. Pero estoy viendo con gran tristeza que ni ante el ridículo se detienen las almas bajas que están haciendole á Vd. una guerra muy miserable. Es Vd. demasiado grande, por su génio y por su corazón, para que le tolere esa imbécil camarilla de pseudo literatos de la Villa y Corte. Calme, sin embargo, es justa melancolía, sabiendo que aquí y en el mundo entero, la opinión de los inteligentes y los buenos está al lado de Vd.

Si disminuye el frio mañana, allá iré á verle con la esperanza de que no haya salido aún para Santander. Y si no, á su vuelta, ó en Santander mismo donde proyecto ir el verano para que me reciba algunas veces en aquella biblioteca-templo.

Su amigo muy de corazón y admirador de siempre,

José de Armas

Volumen 21 - carta nº 550

De P. MILÁ GONZÁLEZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Caracas, 5 abril 1911

Ilustre maestro: Con el mayor respeto complázcome en saludar á Vd., deseando que se encuentre disfrutando de perfecta salud.

Por paquete separado tengo el honor de remitirle dos números de «El Universal», donde verá Vd. publicados algunos fragmentos del discurso de recepción leido por el señor Don Pedro-Emilio Coll en la Academia de la Lengua.-En uno de dichos fragmentos hay algo referente á Vd., al hablar de la obra sobre la *Desigualdad de los hombres* , de la cual es autor Don Ramón Campos -el anti-Rousseau, como lo llama Coll- que fue el tema del discurso del nuevo académico.

Dice el señor Coll, refiriéndose á Campos: «Casi desconocido hoy ó por lo menos olvidado casi en absoluto, pues ni en las antologias ni en los anales literarios que conozco, he hallado su nombre y á quien apenas menciona, muy de paso y con marcada acritud, en su muy ortodoxa *Historia de los Heterodoxos* don Marcelino Menéndez Pelayo, como autor de un *Sistema* de *Lógica* y de *El Dón de la Palabra en orden á las lenguas y al exercicio del Pensamiento,* ó *Teoría de los principios y efectos de todos los idiomas posibles*.- El admirable polígrafo no trae entre las obras del autor aquella que voy á hojear en vuestra benévola compañia, y que trata *De la desigualdad personal en la sociedad civil*».

Como no tengo á la vista la celebre obra de Vd., cuyas brillantes páginas ha tiempo he leido con verdadero detenimiento, no sé si Vd. menciona ó no la obra de Don Ramón.

Francamente le digo que yo tampoco tenía conocimiento de la existencia de semejante obra, sacada del polvo del olvido por mi ilustrado y estudioso amigo Don Pedro-Emilio Coll.

Desearía que Vd., á quien creo conocedor de dicha obra, me diera, si lo tuviese á bien, su ilustrada y decisiva opinión sobre ella y sobre su influencia, más ó menos trascendental, en las letras españolas.

No quiero extenderme más sobre dicho asunto, bien que es de suyo interesante, por no distraer la atención de Vd., consagrada sin duda á otras labores más fecundas y de más alta trascendencia.

Soy su att.º s.s. y amigo q.b.s.m.

P. Milá González

P.D. He leido con especial complacencia y con la atención que merecen, los dos tomos (1.º y 2.º) de los *Orígenes de la Novela*, que ha tiempo viene Vd. publicando. Resérvome leer los otros en la

debida oportunidad. Esos *Orígenes* ponen de manifiesto, una vez más, su vasta erudición y su fecunda laboriosidad intelectual.

M . G.

Hispanoamericanos-Menéndez Pelayo, p. 164-165.

Volumen 21 - carta nº 551

De EUGENIO MELE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Napoli, 5 aprile 1911

Mio ottimo amico, trovo giustissimo quanto Ella mi scrive nella sua pregiata ultima lettera, circa la rivista da prescegliersi per la nostra comunicazione. A tutte è da preferirsi, per le ragioni da Lei messe innanzi, la *Revista de Archivos* che si pubblica sotto la sua direzione. Potremo mandare invece alla *Revue Hispanique* un'altra comunicazione: cioè, una descrizione esatta del codice magliabechiano del sec. XVI (Bibl. Naz. di Firenze) contenente *obras* di D. Diego de Mendoza. Mi propongo di far venire, per mezzo della Nazionale di Napoli, detto codice per esaminarne l'importanza, ricopiarne i capoversi e le poesie inedite, qualora ve ne fossero.

Sono anche d'accordo con Lei che non si traducano i passi italiani citati nel nostro lavoro.

In aggiunta alle note inviatele, Le mando le lettere del Mendoza al Card. Madruccio, che si trovano nell'Archivio di Stato di Innsbruck. Non hanno l'importanza che avevo supposto; tuttavia possono pubblicarsi in appendice alla comunicazione. La lettera del 23 giugno da Venezia, dal Galante creduta di Don Diego, è invece di Giovanni de Mendoza, come, del resto, avevo già preveduto.

La ringrazio ancora una volta del dono che mi promette del terzo vol. delle *Orígenes de la Novela*, che, venutomi da Lei, conserverò tra i miei libri più cari.

Augurandole felicissima la Pasqua e porgendole i miei più cordiali e respettosi saluti, mi dico con affeto suo devmo. e affmo.

Eugenio Mele

TRADUCCION

Mi buen amigo: me parece muy justo cuanto Vd. me escribe en su apreciable carta última sobre la revista a escoger para nuestra comunicación. Por las razones aducidas por Vd., a todas debe preferirse la *Revista de Archivos* que se publica bajo su dirección de Vd. A la *Revue Hispanique* podremos mandar en cambio otra comunicación: esto es, una descripción exacta del códice magliabechiano del siglo XVI (Bibl. Nac. de Florencia) que contiene las obras de D. Diego de Mendoza. Tengo el propósito de pedir, por medio de la Nacional de Nápoles, dicho códice para examinar su importancia, copiar los primeros versos y las poesías inéditas, si hay alguna.

También estoy de acuerdo con Vd. en que no se traduzcan los pasajes italianos citados en nuestro trabajo.

Como añadidura a las notas que le envié, le mando las cartas de Mendoza al Card. Madruccio, que se hallan en el Archivo de Estado de Innsbruck. No tienen la importancia que había supuesto; no obstante pueden publicarse como apéndice de la comunicacion. La carta del 23 de junio desde Venecia, que Galante cree de Don Diego, es realmente de Juan de Mendoza, como, por lo demás, había yo ya previsto.

Le agradezco una vez más el obsequio que me promete del tercer volumen de los *Orígenes de la Novela*, que, viniendo de Vd., conservaré entre mis libros más queridos.

Deseándole una muy feliz Pascua y ofreciéndole mis más cordiales y respetuosos saludos, me reitero su affmo.

Eugenio Mele

Volumen 21 - carta nº 552

De JOSÉ DE ARMAS Y CÁRDENAS [tarjeta postal]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 6 abril 1911

[Se le olvidó decirle que le agradecerá el discurso de Bonilla y la contestación].

Volumen 21 - carta nº 553

De MANUEL GÓMEZ IMAZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sevilla, 7 abril 1911

[Le envía una *Memoria* suya dedicada , como recuerdo de su gran afecto].

Volumen 21 - carta nº 554

De ENRIQUE MENÉNDEZ PELAYO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Santander, 7 abril 1911

Mi querido Marcelino: Opino que la plancha de los periódicos en lo de la Academia para nadie puede ser tan molesta como para ellos mismos. ¡Mira que es gorda, y que supone ignorancia de los asuntos sobre que discurren! En cuanto leí la absurda noticia en un telegrama de *El Diario Montañés,* me apresuré a hacerla rectificar en él y en *La Atalaya* y dar la clave de la equivocación.

Se me ocurre -recordando una carta tuya de hace poco en que me apuntabas el temor de que quisieran hacer Director en su día al nuevo académico- que no hay mal que por bien no venga, y que acaso el recuerdo de lo que ha escandalizado a los periódicos el falso supuesto, les parará a los que lo proyectaban.

Recibí, en efecto, los discursos tuyo y de Bonilla: el primero es una preciosidad, de estas que ahora haces para deleite de los no eruditos. El del simpatiquísimo Bonilla le he leído a trancos y me parece muy bien escrito y lleno de saber; pero ya sabes que con más motivo que el Marqués de Santillana puedo yo decir: «¡O me mísero! Cuando me veo defectuoso de letras latinas, de los hijos de los hombres me cuento, mas no de los hombres». Este pasaje que cita Bonilla me viene como anillo al dedo, y aun un poco ancho todavía, pues pudiera añadir que también «de letras castellanas».

No sabes cuánto me complace tu juicio sobre mi comedia, aunque sea sospechoso de apasionamiento. Te daré la grata noticia de que se va a hacer en ese Teatro Lata. El lunes recibí una carta de Joaquina Pino, que está ahora de primera dama en él, diciéndome que por indicación de los Quintero había leído la obra y le había gustado muchísimo, y me pedía que la autorizara para representarla en su beneficio. La conteste por telégrafo pues así me lo pedía. Como comprenderás me ha halagado esto mucho, sobre todo por lo espontáneo, pues ni yo había enviado la obra a los Quintero ni hecho gestión de ninguna clase. Parece que a dichos señores les mandan de aquí *La Revista Cántabra,* y sin duda en ella leyeron la comedia y se la recomendaron a la Pino. Hoy les escribo dándoles las gracias por su noble rasgo.

Se ha muerto mi pobre amigo Gonzalo Aguirre en el sanatorio de Burdeos, donde sabes que estaba hace ya años. Si te parece, puedes poner una tarjeta de pésame a su hermano José María, muy buen amigo también y que fué uno de los iniciadores de tu homenaje y autor de la dedicatoria.

El catálogo va por la mitad próximamente de este estante ancho de Historias de América. El encuadernador ha traído ya a Fr. Gerundio bien empastado. Dime qué quieres que le dé ahora. *¿La Revista de Extremadura?*

Haz presentes mis afectos a esos ilustres amigos Marín, Bonilla, etc. y con mil recuerdos de María,

recibe un abrazo de tu hermano

Enrique

M. P., *Enrique-M. P.*, *Marcelino*, p. 216-217.

Volumen 21 - carta nº 555

De RICARDO A. DE LA COSTA
ASOCICION GENERAL DE ESTUDIANTES
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Bilbao, 8 abril 1911

[Como bibliotecario de la Asociación pide: su retrato para la galería de hombres ilustres que tienen en la Biblioteca; alguno de sus libros, ya que carecen de recursos; y pregunta si es cierto que en Madrid hay un Centro estatal al que los autores envían sus obras con destino a Centros de Cultura].

Volumen 21 - carta nº 556

De AGUSTÍN MILLARES Y CARBÓ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 9 abril 1911

Muy Sr. mio y de mi mayor consideración: Valiéndome de la amistad que en otro tiempo unió con V. á mi abuelo D. Agustín Millares, socio correspondiente de la Academia de la Historia, en Las Palmas de Gran Canaria, y aún cuándo pudiera hacerlo por mediación de mi querido amigo D. Prudencio Morales, que lo es también de V., me tomo la libertad de dirigirle una pregunta cuya contestacion de seguro hallaré en vuestra gran amabilidad y erudición.

En el prólogo que su docta pluma, puso al tomo 3 .º de la «Antologia de poetas líricos castellanos» (pág. XCIV), encuentro la siguiente observación: «Las serranillas que el ingenioso Schak quiere emparentar con el *zasjal* árabe y la *muvaschaja* tienen sus orígenes inmediatos y bien conocidos en los cancioneros gallegos y á lo sumo en las pastorelas provenzales; prescindiendo de que esos dos géneros de poesia semi-popular parecer haber sido de aparicion muy tardia en la literatura árabe y cultivados con predilección por renegados españoles, lo cual acaso pueda indicar acción más ó menos directa de la poesia cristiana».

Además en la «Antologia portuguesa» de D. Teófilo Braga (Porto 1876) pag. XV del prólogo titulado Poética histórica Portuguesa dice «54. La Serranilla ó serrana cómo la llamaba el marques de Santillana es una canción pastoril de tradición gallega en redondilla menor y casi siempre en diálogo. Por casualidad en la serranilla existe algún elemento árabe, cómo se puede inferir del árabe *zehra.* Fué esta forma popular la que más fecundó el lirismo portugués. El género de composiciones populares árabes llamado *zadschal* fué imitado aquí por el pueblo portugués».

¿Cómo puede decir Teófilo Braga que la serranilla portuguesa, tiene su origen en el *zasjal* árabe, cuándo Schak («Poesía y arte de los árabes en España y Sicilia, tr. Valera-Madrid 1872 pag. 225 á 228) habla sólamente de la semejanza de los consonantes y no del espíritu de la composición que es el encuentro del poeta con una serrana?

Otro dato, que desearia saber, es el sigiuente: ¿en que sitio se podrá encontrar la serranilla morisca citada en la pag. 98 de las lecciones de Literatura Española de Fitzmaurice-Kelly tr. Mendoza - Madrid 1910), que comienza

> ¡Si ganada es Antequera!
> ¡Oxalá ganada fuera!

y si V. conoce otras serranillas del mismo género y sitio dónde pueden encontrarse.

Estos datos, me son necesarios para la redacción de un estudio sobre las serranillas del Arcipreste de

Hita, por lo que desearia me dijera su opinion sobre el *origen* de la serranilla morisca, y el mérito de estas composiciones.

De nuevo le pido perdón por mi atrevimiento, y al mismo tiempo que le hago presente el testimonio de mi más sincera admiración y agradecimiento, me ofrezco de V. affmo. S.S. q.b.s.m.

Agustin Millares y Carbó

Ateneo de Madrid

Volumen 21 - carta nº 557

De NARCISO ROURE Y FIGUERAS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Gerona, 9 abril 1911

Muy respetable y estimado señor: Recibí en Madrid su contestación á mi carta de despedida, que le agradecí muchísimo.

El Sr. Moret y el Ateneo, honrándome con señaladas atenciones, quieren publicar mi conferencia en *La España Moderna* y en un folleto suelto, y he recibido ya las pruebas, que me ha enviado el mismo Sr. Moret; pero, sin duda, por haber estado yo poco explícito, han omitido en la imprenta todo lo que yo habia tachado ó ligeramente señalado con el solo fin de abreviar la lectura en el Ateneo, que no es poco, y algo de ello esencialísimo, y aún leído en aquel acto, á pesar de las señales ó tachaduras.

Hoy mismo devuelvo las pruebas corregidas al Sr. Moret, rogándole encarecidamente que mande poner lo omitido; y aunque no dudo que lo hará, dado el interés que demuestra por mí y su proceder noble y generoso, si á Vd. le fuera dable recomendárselo, se lo agradecería en el alma.

Sería lástima que no figuraran en mi trabajo algunos particulares que no pueden ser indignos de la atención pública, cuando merecieron la aprobación de Vd.

Cuanto mas leo, medito y observo, más grande me parece Balmes, no con la grandeza deslumbradora de otros genios, sino con la sencilla grandeza de la verdad, de la realidad de las cosas que pareció encarnarse en su inteligencia y en su voluntad. Y me pasa ésto, no sólo leyéndole a él, sino aún más leyendo á sus afines, ó á sus contrarios, ó á los que á la vez son sus contrarios y sus afines. Actualmente me sucede esto leyendo una *Nueva serie de estudios ingleses* de Andrés Chevrillon, que dejan atrás, ya que no en brillantez, en lo substancioso é interesante, á las *Notas* de Taine **,** de quien, como V. sabrá mejor que yo, es sobrino Chevrillon. Aunque saturado de sentimiento protestante, da á conocer la actual lucha de ideas en Inglaterra de un modo que me recuerda á cada paso lo acertado de los juicios de Balmes, y me sugiere muchas consideraciones que pienso exponer en el tercer libro que preparo sobre el filósofo.

Lo único que me hace temer por la suerte de mi trabajo en el Ateneo es el que las adiciones van á dar á la imprenta: nada recelo del criterio del Sr. Moret, cuya amplitud y elevación queda bien demostrada.

Ví por los periódicos que se habia consumado la primera parte del plan fraguado por algunos Sres. Académicos de la Historia; no sé si se habrá llevado á cabo la segunda de que tuvo Vd. la bondad de hacerme alguna indicación, y en cuya realización no podré creer hasta que la vea, por su misma enormidad, cuyo solo anuncio ha motivado ya algunas manifestaciones que debieran haber sido bastantes para impedirla.

A ellas uno la mia, aunque muy humilde, muy sincera, y que juntamente con el testimonio de su admiración de siempre, está dispuesto á repetir en público y en privado y donde quiera que convenga, este su afmo. S.S. q.l.b.l.m.

Narciso Roure

Volumen 21 - carta nº 558

De ADOLFO BONILLA Y SAN MARTÍN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 10 abril 1911

[Recibió su carta estando en cama de catarro bronquial; mañana podrá ya salir y le contará algunas cosas *académicas* interesantes que ha sabido; si en la Universidad llega a tiempo, hará todo lo que pueda en favor de su recomendado el Sr. Vives].

Volumen 21 - carta nº 559

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANDRÉS GIMÉNEZ SOLER

Madrid, 12 abril 1911

Mi estimado amigo: La noticia que dieron los periódicos acerca de la Academia de la Historia era inexacta (ó quizá más que inexacta, *prematura*) en lo que se refería á mi, puesto que continuo siendo Director de dicha Academia. Pero todavía es más grave el inmenso desacierto que ha cometido, eligiendo al general Polavieja en contra de un erudito tan insigne como Dn. Ramón Menéndez Pidal. Nada menos que quince votos, casi las dos terceras partes de la Academia, han sancionado este oprobio.

Esperemos que vengan mejores tiempos, y que alguna vez se abra paso la justicia en esta tierra desventurada.

Saluda a Vd. de todo corazón y le desea brio y constancia en sus excelentes trabajos, su afmo. am.º y c.

M. Menéndez y Pelayo

Volumen 21 - carta nº 560

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ENRIQUE MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 12 marzo [por abril] 1911

Mi muy querido Enrique: Recibí tu carta, y me he alegrado mucho de saber que la Pino de Lara, va a dar tu comedia para su beneficio, y que son los Quintero los que la han recomendado. Supongo que ese beneficio será poco después de Pascuas. La comedia ha gustado mucho a Bonilla, a Rodríguez Marín y a todos los que la han leído. *El Universo* anunció días pasados su próximo estreno en Madrid.

No sé si te dije que el sucesor de la Viuda de Rico me había abonado para ti un pico procedente de Aritméticas. No recuerdo a punto fijo lo que es, pero tengo la apuntación.

Los espantosos fríos, nevadas y hielos de la semana pasada me ocasionaron un fuerte catarro, que temí degenerara en trancazo pero afortunadamente pasó sin que me obligase a guardar cama ni un solo día.

Ya dí el pésame a José María Aguirre por el fallecimiento de su hermano Gonzalo. Realmente tal como estaba, y sin esperanzas de curación, les ha hecho Dios un bien en llevárselo.

Puedes dar al encuadernador la *Revista de Extremadura.*

Cariñosos recuerdos a María y recibe un abrazo de tu hermano

Marcelino

M. P., Enrique-M. P., Marcelino, p. 217-218.

Volumen 21 - carta nº 561

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A JUAN ZORRILLA DE SAN MARTÍN

Madrid, 12 abril 1911

Mi querido amigo: Recibí en Santander, á principios de año, *La Epopeya de Artigas,* que es en efecto una verdadera epopeya en prosa, una evocación histórica, realizada por un gran poeta. No tengo suficientes datos para juzgar aquel período crítico de la historia de la América del Sur, y confieso que la lectura de los escritores argentinos, apasionadamente hostiles á Artigas, había creado en mí una disposición desfavorable al caudillo oriental. Pero creo que Vd. ha adivinado su pensamiento político, y ha conseguido poner en clara luz su extraña y vigorosa personalidad.

Muchas cosas han pasado desde que Vd. falta de Madrid: la Academia no es ya la que Vd. conoció, y yo vivo casi apartado de ella. Pero nunca olvidaré mis gratos coloquios con Vd. en aquella casa y en la de enfrente, donde alguna vez me senté a su hospitalaria mesa. De Vd. siempre buen amigo y afm. s.

M. Menéndez y Pelayo

TOMADA de: *Hispanoamericanos-Menéndez Pelayo*, p. 294.

Volumen 21 - carta nº 562

De GUSTAVO A. CASTAÑEDA S.
COLEGIO PRESBITERIANO DE COYOACAN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Coyoacán, 12 abril 1911

Señor de mi consideración: El humilde hijo del Centro de América, tiene á honra por la presente, enviar un cordial saludo al hijo egregio, gloria de la lengua y literatura castellanas.

Sabeis Señor (y vuestra benevolencia es mucha para perdonar mi molestia) que habemos en estas tierras hijos de la heroica España, dedicados a la inimitable literatura castellana; y como sois vos el erudito en la materia, os suplico en nombre de lo que os sea más caro, me deis los pormenores posibles de la pasión que engendró en D. José de Espronceda, el tedio eterno y que dió vida al hermoso «Canto á Teresa»: como Profesor de Literatura lo necesito, y como literato lo ansío de todas veras; lo primero comprenderis por qué, y lo segundo porque tengo un trabajo que reconoce por fundamento el episodio de su rapto, y de su huida de Inglaterra .

Rogándoos perdoneis mi osadía, y que complazcais mi deseo y mi ignorancia, me ofrezco de Vos un humilde servidor y admirador,

Gustavo A. Castañeda S.

Volumen 21 - carta nº 563

De ENRIQUE GARCÍA ASENSIO
AUDIENCIA DE MURCIA
ABOGACIA FISCAL

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

12 abril 1911

Muy respetable é ilustre Sr. mio: Aunque tengo presentados en la Real Academia de la Historia dos ejemplares del humilde trabajo histórico, que con años de una ímproba labor y esfuerzos extraordinarios, ante mí incompetencia, dí á luz en la prensa sobre mi pueblo natal, Huércal-Overa, fué mi propósito dedicarle un ejemplar, como para mí la mas valiosa ofrenda á la constante admiración que su vasta cultura y condiciones excepcionales le han elevado á nuestra primera figura literaria; pero en las naturales vacilaciones de que la ofrenda no era digna de V. por la pequeñez del asunto y escasa valía de su autor, exigencias profesionales y enfermedades, no agenas tal vez al trabajo que nos ocupa, que se llevó tras de sí todas las energías de la juventud con convulsiones del corazón y efluvios del alma, á impulsos de un sentido y desinteresado patriotismo, me privaron de la ocasión de hacerle entrega personalmente del ejemplar que hoy me decido á enviarle, no pudiendo resistir aquél persistente deseo; el cual le ruego acepte y mire con la benevolencia que me consta le es peculiar, con lo que la satisfaccion será tan grande como la admiración que por V. siente su muy afmo. y S.S. q.b.s.m.

Enrique Garcia Asensio

Volumen 21 - carta nº 564

De SOCIEDAD DE ESTUDIOS ALMERIENSES
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Almería, 12 abril 1911

[Ruegan les favorezca con sus obras para su Biblioteca. El Presidente, *Juan M. Martínez de Castro.* El Secretario, *Francisco Manzano y Castro.*

Volumen 21 - carta nº 565

De FRANCISCO CARRERES VALLO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Valencia, 15 abril 1911

[Por fin le manda el ejemplar n.º 1 del tomo I de Timoneda; sale bien presentado, pero un poco caro, a 25 pts. Ruega vaya mandando el prólogo para empezar la impresión del tomo II y publicarlo cuanto antes, aunque la tarea sea lenta. Le pide un ejemplar del discurso de ingreso del Sr. Bonilla en la Academia].

Volumen 21 - carta nº 566

De JOSÉ CASCALES Y MUÑOZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Madrid], 15 abril 1911

[Antes que salga en la *Revue Hispanique* y que lo conozcan los académicos de la Española, cuyo informe piensa pedir, le envía las cuartillas de su trabajo de investigación, en el que lo más interesante son los documentos que van en el Apéndice; agradecería cualquier observación].

Volumen 21 - carta nº 567

De JUAN GÜEL [tarjeta de visita]
CAPELLÁN MAYOR DE LA COMPAÑÍA
TRASATLÁNTICA

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barcelona, 15 abril 1911

[Le ofrece este humilde trabajo, sin precisar cuál, rogando su juicio; que se fije en la parte histórica, ya que la traducción literaria no es tan correcta como sería de desear].

Volumen 21 - carta nº 568

De LUIS G. MANEGAT
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barcelona, 16 abril 1911

[Larga carta explicando su caso y pidiendo la ayuda del maestro de las letras patrias: su familia le puso a trabajar en el comercio, pero en cuanto pudo pensar por sí mismo, y aconsejado por el P. Ruperto M.ª de Manresa y el Dr. Rubió y Lluch, decidió hacer estudios con la ilusión de llegar un día al cuerpo de Archiveros y Bibliotecarios; ha solicitado al Ministerio poder cursar el bachillerato gratis, y le ruega apoye esta solicitud o, si no se puede, le busque un trabajo en Madrid para ayudarse en sus estudios].

Volumen 21 - carta nº 569

De ATENEO DE MADRID
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 16 abril 1911

[B.L.M. del Secretario, Enrique de Mesa, citándole para la constitución del Jurado del Premio Charro Hidalgo el lunes día 17].

Volumen 21 - carta nº 570

De ATENEO DE MADRID
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 17 abril 1911

[Reunido el Jurado del Concurso Charro Hidalgo, se acordó que los trabajos presentados pasen a cada miembro del Jurado durante cinco días para su examen, y luego reunirse para deliberar; le manda, pues, los trabajos presentados. *El Secretario*].

Volumen 21 - carta nº 571

De OBISPO DE CANARIAS
SENADO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

16 abril 1911

[Ruega le diga por el dador lugar y hora para poder hablar con él unos minutos].

Volumen 21 - carta nº 572

De ENRIQUE MENÉNDEZ PELAYO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Santander, 17 abril 1911

Mi querido Marcelino: Mucho nos hemos alegrado de saber que aunque te acatarraste, no has tenido que guardar cama y que te encuentras ya bien. ¿Quién no se acatarraba con este tremendo coletazo que dió el invierno? También aquí fué crudísimo el temporal, y también yo he estado unos días sin poder salir (aunque sí a la biblioteca). Tanto que hasta hoy no había podido, por miedo al frío de las mañanas, ir a cumplir con la Pascua. El tiempo es ya hermoso y la temperatura muy agradable.

La comedia se estrenará ahí casi con seguridad el sábado 22, por lo cual creo que debes mandar a Julio a buscar un palco donde puedas estar con algunos amigos a quienes invites. Como no es seguro aún, aunque sí lo más probable, que sea el sábado, debe pedirle «para el beneficio de la señora Pino». No los despacharán todavía, pero se debe ir para que te apunten y volver a recoger los billetes cuando le digan y llevar entonces el dinero, pues como es función de beneficio yo creo que debe pagarse por lo cual no he hecho al Teatro indicación de que te le manden.

En casa de Aguirre agradecieron muchísimo tu pésame.

Los Quintero, a quienes escribí dándoles las gracias, me han contestado ayer atentísimos elogiándome la obra.

Recibe mil afectos de María y un cariñoso abrazo de tu hermano

Enrique

M. P., Enrique-M. P., Marcelino, p. 218-219.

Volumen 21 - carta nº 573

De EUGENIO CARRÉ ALDAO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Coruña, 18 abril 1911

[Le envía su trabajito sobre *Juan Alfonso de Baena*, en el que cree probar que ha sido un error tenerle por judío converso; y ruega su opinión al respecto].

Volumen 21 - carta nº 574

De CONDE DE CEDILLO
REAL ACADEMIA DE LA HISTORIA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

19 abril 1911

[No podrá asistir a la próxima Junta ordinaria por la encomienda oficial de acompañar a Toledo a los miembros del Instituto de Derecho Internacional que celebran un Congreso en Madrid] .

Volumen 21 - carta nº 575

De JOAQUÍN OLMEDILLA
SENADOR DEL REINO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 19 abril 1911

[Le dedica un ejemplar de las noticias biográficas de Luis Marliano, rogando lo admita y lo lea].

Volumen 21 - carta nº 576

De MIGUEL A. DE QUEVEDO
BOHEMIA
REVISTA SEMANAL ILUSTRADA
HABANA, CUBA

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Habana, 19 abril 1911

[Ruega favorezca a esta revista enviando algo de su ilustre pluma].

Volumen 21 - carta nº 577

De MIGUEL S. OLIVER
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Barcelona], 19 abril 1911

Mi ilustre y respetable amigo: Desde hace años vengo recogiendo materiales para un libro sobre *Los españoles en la Revolución francesa*, que constara, Dios mediante, de diversas monografías dedicadas á *Los tiempos prerrevolucionarios; La poesía española y el Terror; La Coblenza del Sur* (estudio sobre los emigrados: nobles y sacerdotes); *Cataluña durante la guerra del Rosellón; Guzmán; Teresa Cabarrús*, etc., etc. y no hablo de Marchena porque fuera temeridad insistir en este punto, más que por incidencia.

Pues bien: me atrevo á pedirle un favor, no sabiendo á quien, con menos ocupaciones y menos importantes que las de Vd., podria dirigirme para ello.

Estoy trabajando ahora en una reconstitución de los dos viajes de Moratin (1787 y 1792) sobre sus cartas y notas y con ayuda de la erudición, española y francesa, congruente con el asunto. En las *Obras póstumas* de nuestro Don Leandro publicadas por el Gobierno (Madrid 1867-1868), figura un titulado *Diario* que ocupa desde la página 229 á la 300, del tomo III y último de dichas obras. En la indicación que precede á dicho *Diario* se hace constar que es solo un extracto del original, que forma un tomo en 4.º y que fué encuadernado en la Biblioteca Nacional al entrar en ella con los demás manuscritos, costando el expresado tomo de 114 hojas. Está escrito en abreviaturas, casi como una fuga de vocales, con frecuentes locuciones francesas, latinas, italianas, etc. que han hecho necesaria una traducción al pie.

Mi deseo concreto, es averiguar si la parte que se refiere al viaje de 1792 y empieza en la página 243 de dicho tomo III de las *Obras póstumas* acabando al final de la 246, concuerda con el manuscrito correspondiente ó si, al publicarlo, se hicieron supresiones por no parecer todo igualmente interesante al colector. En caso de haberse hecho supresiones me convendría tener *la versión completa del original* por lo que respecta á los meses de Mayo, Junio, Julio y Agosto, inclusive, de 1792, ó sea hasta la llegada á Londres.

Así pués, yo me atrevo á rogarle que, por alguno de sus auxiliares y dependientes, haga practicar esta compulsa y dirigirme después una contestación brevísima indicando el resultado. En caso de haber supresiones le agradeceré muchísimo que me indique un copista joven á quien poder encargar la transcripción de dichos meses.

Sírvase acoger con benevolencia esta pretensión, por ventura impertinente, en gracia á la fiebre de estudio que me ha invadido, substrayéndome á la tristeza y aversión que me inspira la actualidad política de nuestra desventurada España. Cualquiera indicación, consejo ó guía que la enciclopedia de su talento y memoria puedan proporcionarme sobre los demás puntos de mi trabajo, claro es que

habia de recibirlos como un beneficio inmenso. ¿Sabe Vd. algo más de Guzmán después de lo dicho en *El abate Marchena?* De fuentes francesas tengo mucho y casi nada de las españolas.

Se reitera de Vd. muy devoto y modesto amigo y admirador q.l.b.l.m.

Miguel S. Oliver

Volumen 21 - carta nº 578

De MIGUEL MENÉNDEZ BONETA
INGENIERO DE CAMINOS, CANALES Y PUERTOS
MADRID

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

20 abril 1911

[Tuteándole, pide le diga dónde publicó la conferencia que hace tiempo dio en los Luises sobre «El Juglar». El sábado irá al Lara a ver el estreno de la comedia de Enrique, y gozará como con todas las novelas que publica en la Biblioteca «Patria»].

Volumen 21 - carta nº 579

De LUIS BARREDA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Ciudad Real, 21 abril 1911

[A su «glorioso coterráneo» pregunta si recibió su colección de versos *Valle del Norte* que le envió días pasados].

Volumen 21 - carta nº 580

De ISIDRO BONSOMS [tarjeta de visita]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Valldemosa, 12 abril 1911

[Agradece el discurso del señor Bonilla y su magistral contestación].

Volumen 21 - carta nº 581

De S. L. MILLARD ROSENBERG
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Philadelphia, 22 abril 1911

[«Al Sr. Marqués Menéndez y Pelayo» envía una edición anotada de la comedia *La Española de Florencia*].

Hispanistas norteamericanos-Menéndez Pelayo, p. 289.

Volumen 21 - carta nº 582

De MANUEL ASENSIO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 24 abril 1911

Respetable y qd.º Marcelino: Por si no tengo el gusto de encontrarle, le traigo á Vd. por escrito la contestación al encargo que me hizo el Sábado.

Hemos encontrado entre los papeles de mi padre once cartas autógrafas dirigidas por Fernán Caballero á mi padre, alguna de ellas curiosa é interesante. Hay también el autógrafo de un Coloquio titulado «El Buen Sentido».

Tenemos ademas copias de las siguientes cartas de Fernán Caballero:

58 dirigidas á D. Fd.º de Gabriel.

29 á D. José Fdz. Espino.

7 á D. León Carbonero y Sol.

1 á Dª. Joaquina Arrieta, esposa del Ministro de Marina Don Juan Topete.

Todo ello lo ponemos á la disposición de Vd. ó de la persona de quien me habló.

La edición de «La Galatea» que tenemos es la de Alcalá de 1585, por Juan Gracián; y es un precioso ejemplar.

Ruego á Vd. que no eche en olvido este asunto y el del libro de Francisco Pacheco, y con afectuosos recuerdos de mis hermanos, quedo de Vd. afmo. amigo y servidor q.l.b.l.m.

Manuel Asensio

Volumen 21 - carta nº 583

De JOSÉ BAÑARES Y MOGÓN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Pontevedra, 24 abril 1911

[B.L.M. del catedrático de Geografía e Historia del Instituto enviándole un ejemplar de su libro *Cisneros y Richelieu*].

Volumen 21 - carta nº 584

De VALENTÍN MERINO
LA GACETA DE POLICIA PROFESIONAL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 24 abril 1911

[Ruega colabore con los fines de esta revista de elevar el nombre y prestigio de nuestra policía enviando su opinión sobre la actual policía].

Volumen 21 - carta nº 585

De EMILIO ALVARGONZÁLEZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Gijón, 25 abril 1911

Muy distinguido Sr. mio: Este año se celebra el centenario de Jovellanos, hijo de este pueblo, y con este motivo nos proponemos hacer un PORT-FOLIO dedicado á su memoria, en el que se hará historia comparativa de lo que era esta Villa en su época y lo que es en la actualidad, debiéndose la mayor parte de sus progresos á haber seguido los derroteros trazados por su talento y á las instituciones de enseñanza, de que fué insigne fundador.

Para honrar este PORT-FOLIO, me permito la libertad de solicitar su valiosísima cooperación, rogándole un pensamiento acerca de tal preclaro varón, que por ser de Vd. sobre juzgarlo con mucho acierto, proporcionará á nuestra labor el inconmensurable de autorizada y respetable firma.

Con la mayor consideración se ofrece de Vd. atto. y s.s. q.s.m.b.

Emilio Alvargonzalez

Oficial de Infanteria

Volumen 21 - carta nº 586

De MIGUEL MIR
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Madrid], 27 abril [1911?] [*]

[Le envía las pruebas del «Discurso preliminar» para el tomo de *Místicos Españoles*, rogando le diga llanamente si puede pasar o si hay que modificar algo].

[*] Año de publicación del libro.

Volumen 21 - carta nº 587

De ELIZBETH WALLACE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 27 abril 1911

[Agradece mucho su carta de ayer, y por su información ya tiene en sus manos las cartas y documentos que le ha proporcionado el Sr. Asensio; agradecimiento mayor por hacerlo a una extranjera].

Hispanistas norteamericanos-Menéndez Pelayo, p. 293.

Volumen 21 - carta nº 588

De FRANCISCO NABOT Y TOMÁS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barcelona, 28 abril 1911

[Le envía su folleto *El Apostolado de la Prensa Católica.* Prepara *La Cruzada de las escuelas católicas* y pregunta si, cuando lo termine, quiere poner en su principio unas líneas de su brillantísima pluma].

Volumen 21 - carta nº 589

De AGUSTÍN ARAGÓN [tarjeta postal]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

México, 29 abril 1911

Señor de mi estimación y respeto, Gozoso he leido y releído la misiva de V. del 27 de marzo último. Hoy mismo he depositado en esta casa de correos 8 paquetes dirigidos á V., formados por los 8 últimos tomos de mi «Revista Positiva», los N. os hasta hoy impresos del tomo XI, y dos opúsculos más, míos, uno de ellos en frances. Todo es humilde presente que envio á V. en prenda de mi admiración. No va el N.º 131 de la «R.P.», porque ya lo tiene Vd. y tampoco mando los N. os 40 y 64, que están agotados. Si llego á haberlos tendré especial complacencia en enviarlos á V. así como los tomos I y II que me ocupo en procurarlos para Vd. Seguirá Vd., recibiendo los N. os subsecuentes. Me será placentero ser útil á V. y le repito mi estimación respetuosa,

Agustín Aragón

Volumen 21 - carta nº 590

De ENRIQUE MENÉNDEZ PELAYO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Santander, 29 abril 1911

Mi querido Marcelino: Verías, por el telegrama que te puse el miércoles, que llegué sin novedad a esta, encontrando a María perfectamente... y a los libros en sus sitios respectivos.

Sabrás que la última noche que estuve en esa, fueron los Reyes a Lara y que tuve el gusto de ver al Rey aplaudirme cuando, como en las noches anteriores, me llamó el público a escena. Al marcharme, encargó al representante de la Empresa que me felicitara en su nombre. También estuvo la Infanta Doña Isabel, la cual se quedo luego a ver *El Patinillo.*

Como puedes figurarte, aquí todo se vuelve enhorabuena y plácemes.

He reanudado el catálogo. De la *Revista de Extremadura* no faltan sino dos números que me ha sido imposible encontrar: ya me parece que te lo dije. La he mandado, con todo, al encuadernador, siguiendo tus instrucciones, pues nada cuesta intercalar esos números cuando se puedan adquirir.

Si buenamente encuentras la nota de ese librero sucesor de la Viuda de Rico, te agradeceré que me la envíes para saber cuántos ejemplares le quedan.

Ninguna otra novedad ocurre. Mil recuerdos de María, y un apretado abrazo de tu hermano

Enrique

M. P., Enrique-M. P., Marcelino, p. 219.

Volumen 21 - carta nº 591

De FRANCISCO MONTANYÁ
PREMIAT AB MEDALLA D'OR PER LA REAL ACADEMIA DE MEDICINA Y PEL CONGRÉS INTERNACIONAL DE LA TUBERCULOSIS DE BARCELONA.
MEMBRE CORRESPONENT D'AQUELLA CORPORACIÓ

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Pons, 29 abril 1911

Muy respetable señor mio: Suplico á V. perdone mi atrevimiento, al remitir por este mismo correo un ejemplar de mi humilde obra Topografia Médica de Pons y su comarca.

Me ha impulsado á ello la consideracion de que es V. un conocedor profundo del movimiento literario catalán, pudiendo tal vez interesar á V. la primera obra de carácter científico que se publica en lengua catalana. Hasta el presente no ha visto la luz pública otra Topografia en catalán.

Como me manifestaba mi docto amigo el Dr. Alcover, de Mallorca, la literatura catalana está evidentemente fal[ta] toda de obras científicas. Escasísimo valor tiene la mia, pero con ella me he propuesto estimular la aficion de los hombres de ciencia de nuestro país á escribir en catalán.

Suplico a V. se digne perdonarme la molestia ocasionada, aprovechando esta ocasion para ofrecerme de V. att.º S.S. y admirador q.s.m.b.

Frc.º Montanyá

Volumen 21 - carta nº 592

De JOSÉ VALLET SABATER
ABOGADO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barcelona, 29 abril 1911

[La admiración que le merece le anima a enviarle su obra *Realidades* escrita en sus ratos libres, y ruega su juicio en dos palabras].

Volumen 21 - carta nº 593

De RAFAEL ALTAMIRA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Abril 1911

Mi querido amigo: Gracias mil por su contestación á la carta del Sr. Pércopo y por sus ofrecimientos sobre el mismo asunto.

Suyo siempre cordialísimo

R. Altamira

P.D. ¿Podria V. procurarme el acceso al archivo de la duquesa de Fernán-Núñez? Lo necesito para uno de los discípulos de mi seminario de Historia, para cuya monografia convendria ver papeles que allí se guardan. Mil gracias anticipadas.

Volumen 21 - carta nº 594

De AGUSTÍN GONZÁLEZ DE AMEZÚA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[¿Abril 1911?] [*]

Mi querido D. Marcelino: Sin tiempo estos dias para ir á verle no le he podido decir que Cotarelo al fin despachó mi trabajo que se encuentra hoy en manos de Commelerán. Pidal (segun me escribe su hijo, buen amigo mio) le ha recomendado lo devuelva pronto, quedando solamente Menendez Pidal é Hinojosa. Todo está, pues, en que el primero lo dé fin y en las tres semanas reglamentarias que aun quedan puedan despacharlo los dos últimos y reunirse la Comision. El P. Mir me dice que tiene él gran interés en que esto concluya pronto, y que hoy, jueves, cambiaria impresiones con Vds. para el mismo efecto. Caso de que pareciese Vd. por la Academia y tuviera á mano á Hinojosa y Menendez Pidal bien sabe lo que le agradeceria tratasen de la urgencia. Y no se moleste en escribirme nada, que pasados estos dias de ayuno le avisaré para que venga a esta casa donde tiene un rincon seguro y cariñoso.

Muy suyo como siempre

Agustin G. de Amezua

[*] Conjetura según los datos internos y suponiendo que su trabajo sea el *Coloquio* , al que se refiere en su carta de 30 septiembre de este año.

Volumen 21 - carta nº 595

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ENRIQUE MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 1 mayo 1911

Mi muy querido Enrique: Por un parte primero y por tu carta después, me enteré de tu feliz llegada a esa. Mucho me alegro de la asistencia del Rey a la representación de tu comedia. Después que te fuiste, la han vuelto a dar otras dos veces. Todos los amigos lamentaron tu fuga, especialmente Bonilla, Pujol y otros que querían darte una comida. Otra vez debes venir más despacio y preparar mejor las cosas.

Por el adjunto papeluco verás que son 8 pesetas cincuenta lo que me pagó para tí el sucesor de la Viuda de Rico. Cuando pase por su tienda, le preguntaré qué ejemplares.

La *Revista de Extremadura* puede encuadernarse provisionalmente, a pesar de la falta de esos dos números que ya trataré de proporcionarme en Cáceres.

Y a propósito de Cáceres, ¿qué es de Gonzalo? ¿sigue ahí?

Cariñosos recuerdos a Maria, y recibe un abrazo de tu hermano

Marcelino

M. P., Enrique-M. P., Marcelino, p. 220.

Volumen 21 - carta nº 596

De JOSÉ BODRIA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Valencia, 1 mayo 1911

[Recuerda la noche en que comieron juntos en casa de Teodoro Llorente, y le envía «un espécimen de mi pobre numen poético», rogando su autógrafo con su juicio].

Volumen 21 - carta nº 597

De JOSÉ GABILÁN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 1 mayo 1911

[Le cita para la reunión mañana de la Junta organizadora del Congreso Eucarístico Internacional en el Palacio de S. A. R. la Infanta doña Isabel].

Volumen 21 - carta nº 598

De ALFREDO VICENTI
ACADEMIA DE LA POESIA ESPAÑOLA
EL PRESIDENTE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Madrid], 1 mayo 1911

Ilustre señor mio: Tengo el honor de poner en conocimiento de Vd. que el próximo sábado 6 del corriente á las 9½ de la noche se celebrará nueva reunion en el local de la Academia (Marques de la Ensenada -1- Presidencia del Consejo de Ministros, reunion que tiene por objeto:

1.º Constituir la Gran Junta del Centenario de Cervantes.

2.º Formular el sistema de funcionamiento de dicha Junta y de la comision organizadora.

3.º Redactar la solicitud que ha de presentarse al Gobierno para el inmediato comienzo de los trabajos preliminares.

Me permito solicitar de Vd. que se sirva concurrir ó delegar en las personas que Vd. elija para ostentar en la Gran Junta del Centenario las representaciones de esas ilustres entidades de su digna dirección.

Y dándole gracias anticipadas me reitero suyo atento S.S. q.b.s.m.

Alfredo Vicenti

Volumen 21 - carta nº 599

De BAILLY-BAILLIÈRE E HIJOS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 2 mayo 1911

[Le envían dos modelos de la composición de *El asno de oro y Crónica de D. Juan Manuel* para el tomo IV de *Orígenes de la Novela*, comentando algunos signos especiales, y ruegan los corrija como hayan de ir y diga cuál de los dos va el primero en el ajuste. *Pedro Revilla*] .

Volumen 21 - carta nº 600

De CARMELO DE ECHEGARAY
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Guernica, 2 mayo 1911 [*]

Mi muy querido é inolvidable maestro y amigo: Esta última temporada mi salud ha dejado algo que desear, porque un catarrillo que se presentó al parecer sin importancia, ha venido molestándome con una tenacidad y una insistencia que no lograba verme libre de él, por mas esfuerzos que hacía: al menor descuido, se me renovaba y tomaba nuevo vigor, y me obligaba á inacción casi absoluta. Por ese motivo no he tenido el gusto de escribir á V. antes para acusarle recibo de los *Discursos* leídos ante la Real Academia de la Historia en la recepción pública de don Adolfo Bonilla y San Martín. El de V. es, como suyo, y con eso está dicho todo. ¡Qué serenidad hay en él, de expresión y de pensamiento! ¡Qué efusión de cariño tan simpática en los párrafos que dedica a recordar la labor de discípulos suyos como el mismo Bonilla y Menéndez Pidal! Cada vez que leo un trabajo de V., sea de los antiguos, sea de los que da ahora á la estampa, siento renovarse en mí y acrecentarse la admiración entusiasta que le profeso, porque cada vez descubro mayores motivos que justifican y aún exigen imperiosamente, esa admiración.

Días pasados recibí aquí la visita de Julio Urquijo. Hablamos, con la estupefacción que es consiguiente, de la elección del General Polavieja para miembro de la Academia de la.Historia preteriendo para ello á un hombre de tan singulares méritos como Menéndez Pidal, que es de los pocos en España que ni siquiera debieran ser discutidos. Ahí están sus obras atestiguando lo mucho que vale, y demostrando además otra cosa: que cuando uno sabe ajustarse al método, y no desprenderse del sentido común, se consiguen resultados más asombrosos que con hipótesis temerarias y con dejar volar á sus anchas á la fantasía. Comprendo cuán grande habrá sido el disgusto que habrá V. experimentado con ese motivo, y me asocio á el de todas veras. Ya que no fueran los méritos del candidato, la voluntad y el interés del Director debieran haber bastado para acallar y sofocar toda tendencia que en la Academia surgiere para combatir la elección del autor de *La leyenda de los Infantes de Lara.* Pero no ha sido así, sin duda, porque el espíritu de sedicción y de rebeldía se ha infiltrado en todas partes, y ya no significan ni valen nada aquellas autoridades sociales de que hablaba con justo encomio Federico Le Play.

Ya está en poder de Urquijo la carta dirigida á V. acerca de los libros de Floranes atribuídos injustamente á Dn. Francisco Javier de Urbina é Isunza. Según me dijo el director de la *Revista Internacional de los Estudios Vascos,* Vinson se ha empeñado en que dé á conocer á sus lectores la carta que el profesor francés ha escrito á propósito de la canción de Perucho descubierta por V. en la *Tercera Celestina.* Esa carta está ya impresa, y aparecerá en el primer número de la *Revista.*

De Mallorca me escribe un agustino muy simpático, muy español, y de tan gran corazón como entendimiento, que en Ibiza se ha descubierto una verdadera riqueza arqueológica en hipogeos de la época fenicia. Parece que Rabola piensa hacer algo en el Senado á fin de evitar que toda esa riqueza

vaya á parar al Extranjero. Me anuncia que el Presidente de la Junta de Patronato del Museo arqueológico de Ibiza tiene el propósito de comunicar á V. el hallazgo, y solicitar su apoyo para lograr que no sean capitales extraños los que adquieran los terrenos en que yacen todas esas maravillas de tan remota época.

Supongo que recibiría V. oportunamente dos libros que le envié á principios de Mayo, si mal no recuerdo. *La Pastelería* de Emiliano Arriaga, y *Crónicas* y *Geografías alavesas* de Eduardo Velasco. Siempre, muy suyo, venerándole, admirándole y queriéndole cada vez más su amigo devotísimo que no le olvida.

Carmelo de Echegaray

[*] Salvo que el error esté en lo que dice en el último párrafo que le envió «a principios de mayo», puede ser fecha equivocada, por junio.

Volumen 21 - carta nº 601

De MIGUEL S. OLIVER [tarjeta postal]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Barcelona], 2 mayo 1911

[Muchas gracias por su inagotable complacencia y por sus indicaciones; escribe a Gil Albacete para la transcripción consabida].

Volumen 21 - carta nº 602

De MIGUEL COSTA Y LLOBERA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Palma de Mallorca, 3 mayo 1911

[Repite la recomendación que le hizo en favor del joven Miguel Ferrá, «una de las mayores esperanzas de la nueva generación literaria de Mallorca», e incluso «una de sus más valiosas realidades», en sus oposiciones al Cuerpo de Bibliotecarios y Archiveros; ruega hable al tribunal de los esmeradísimos trabajos que ha hecho en la edición de los textos lulianos].

Costa y Llobera-Menéndez Pelayo, p. 85-86.

Volumen 21 - carta nº 603

De ENRIQUE DE MESA
ATENEO CIENTIFICO LITERARIO Y ARTISTICO
MADRID

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

3 mayo 1911

[Efectivamente se trata de una confusión de la oficina de Secretaría; Hinojosa tiene ahora los manuscritos y de él pasarán al Sr. Labra; cuando todos los hayan leído, le convocará para dar el fallo].

Volumen 21 - carta nº 604

De ABADESA DE RELIGIOSAS FRANCISCANAS CLARISAS DE LA ANUNCIACIÓN [tarjeta de visita]

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Carretera de Carabanchel en la Colonia, 4 mayo 1911

[Agradece su carta del 30 de abril; le envía el recibo y agradece su caridad en contribuir con sus limosnas mensuales].

Volumen 21 - carta nº 605

De JOSÉ GABILÁN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 4 mayo 1911

[Lamenta que por el incidente ajeno a su voluntad no haya podido asistir a la Junta; en nombre de la Infanta doña Isabel y en el suyo propio, le comunica que su presencia, a pesar de lo que dice, les será siempre de gran utilidad y satisfacción].

Volumen 21 - carta nº 606

De LUIS MARCO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Madrid], 4 mayo 1911

[Recibió su carta que le autoriza a obtener un retrato suyo en casa de Kaulak; lamenta el fracaso en la R. Academia de la Historia, aunque el Sr. Menéndez Pidal ingresará por derecho propio; le es muy grato cuanto de Bonilla afirma su insigne maestro].

Volumen 21 - carta nº 607

De JOSÉ CASTILLEJO
JUNTA PARA AMPLIACION DE ESTUDIOS
PRESIDENCIA

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 5 mayo 1911

[Lamenta la molestia que se le produjo en tarde anterior por falta del ordenanza único que tienen en el Centro de Estudios Históricos, que cayó enfermo; procurarán que no vuelva a repetirse].

Volumen 21 - carta nº 608

De JAIME GAZUL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Tarragona, 5 mayo 1911

[Para dirimir una discusión pregunta: si la x entre vocales (ej. sexo) se pronuncia como en los nombres que empiezan por ella (ej. Xaudaró), y entre vocal y consonante como ks, como él sostiene, o siempre como ks, como sostiene su adversario].

Volumen 21 - carta nº 609

De CONDE DE CEDILLO
EL SECRETARIO INTERINO DE LA REAL ACADEMIA
DE LA HISTORIA

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 6 mayo 1911

Mi muy querido Director: Esta mañana hemos ido en comisión, según se acordó ayer, á ver al Ministro de Instrucción pública. Gimeno nos recibió amabilísimo y después de haberle expuesto el asunto y manifestándole las tropelias cometidas en Sevilla con las murallas romanas y con los Ca*ños de Carmona* , á nuestra misma vista llamó á un Jefe de Negociado y le ordenó que en el acto se telegrafiara á Sevilla disponiendo la suspensión de todo derribo ó reforma en aquellos monumentos. Nos añadió que dispondrá que inmediatamente se incoe el expediente de declaración de monumento nacional con relación á los *Caños* . En suma, me parece que la gestión ha sido fructuosa; y los comisionados salimos complacidos.

Se apresura á comunicarlo á V. su affmo. amigo, discípulo y compañero

El Conde de Cedillo

Volumen 21 - carta nº 610

De SOR ANGELES DEL CORAZÓN DE JESÚS AGUILERA
CONVENTO DE RELIGS. AGUSTINAS RECOLETAS
DE S. MARTIN. LUCENA
VIVA JESUS

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

6 mayo 1911

Muy respetable señor: en visperas de S. José si mal no recuerdo, mandé á V. unas poesias en sobre certificado, compuestas por mi querida hija Sor M.ª del Mar de Jesus Nazareno; la pobrecilla al verme á mi afligida y llorosa, por no tener recursos para reparar las necesidades del convento, se le ocurrió á ella la idea de acudir á V. pues tiene ella muy buenas noticias de V. y todos sus escritos los lee ella con mucho entusiasmo, y así le aprové la idia de que le embiara sus poesias.

Como no he tenido contestacion, me atormenta la idia si yo habre ofendido á V. y lo he molestado, por lo que no puedo mas y le escribo para pedirle mil perdones y que dispense mi atrevimiento; aunque como se dice vulgarmente la necesidad tiene cara de erege.

Por otra parte pienso y digo para mis adentros: si como D. Marcelino es tan bueno y bondadoso, nos quiere dar una sorpresa, y hasta que todo lo tenga arreglado no me quiere decir nada; o si esta mi proposicion no la encuentra factible, nos está procurando alguna limosna; en fin señor mio pienso muchas cosas.

Aqui termino pidiendole una y mil veces me dispense y sepa V. que [en] esta comunidad se pide a diario por su importante vida y de su querida familia.

Se repite de V. afma. S.S.Q.S.M.B.

Sor Angeles del C. de Jesus

presidenta

Volumen 21 - carta nº 611

De ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barcelona, 6 mayo 1911

Mi muy querido Marcelino; hace tiempo que deseaba escribirte, siquiera para acusarte recibo de los magníficos discursos de Bonilla y de tu contestación al recipiendario con motivo de su entrada en la Academia de la Historia. Por fin he conseguido leerlos y hoy mismo he terminado la lectura del tuyo, tan superior, como cuanto sale de tu pluma. Las páginas que dedicas al *erasmismo* y a Luis Vives dejan una impresion profunda. Solo tú eres capaz de producir tan intensa emocion, con tanta naturalidad y transparencia de estilo. Cuando uno compara estas cualidades con la atormentada o afectada prosa que suele emplearse en tales actos, es cuando te admira más. Al final del discurso el recuerdo sentido que dedicas a Laverde, y el saludo triunfal a Bonilla, tienen un encanto y una ternura extraordinarios. Envidio a los que te oyeron leer tu trabajo. Ojalá tu nuevo panegírico de Vives labre algún surco entre los aficionados a los estudios filosóficos de mi tierra. Fuera de un modesto admirador de Vives, no del todo preparado para este linaje de trabajos, aqui solo priva un *modernismo* filosófico, falto de base y de buen sentido, y un *lulismo* de mal gusto, puesto en boga por clérigos rudos y mal orientados. La cultura de nuestros Seminarios, en filosofia y filologia, y aun en otros órdenes de conocimientos, solo ha producido desde nuestro Renacimiento, algunos *mossens*, que han metido mucho ruido, obsesionados y agitados, que se mueven en el vacio esterilmente, como aspas de molinos faltas de engranaje.

Desde mi regreso de Madrid apenas he podido hacer otra cosa que cumplir con mis deberes profesionales. De cada dia la labor del profesor es más penosa y más austera. Nadie puede dormirse sobre sus laureles, y mucho menos los que nunca los hemos cosechado. Yo tengo la no leve carga de tres asignaturas universitarias, y una extrauniversitaria, la catedra de literatura catalana que doy en el Ateneo, hace seis cursos, y además me impongo todos los dias el deber de llamar a mi casa, durante una hora a tres o cuatro de mis alumnos mas aprovechados, para orientarles, y suplir con enseñanzas supletorias, su falta de preparacion fundamental.

Solo en verano puedo hacer algo; es el único periodo que gozo de plena autonomia cerebral. Asi se me pasan los años sin poder realizar ninguna de mis ilusiones intelectuales. Como te he dicho más de una vez, la lucha de la ciencia ha sido tan penosa para mi como la de la existencia. No extrañes que insista tanto en este tema; es quizas la mayor amargura y la mayor obsesión de mi vida.

Para colmo de contrariedades he pasado un malísimo invierno. El percance que sufrí en Madrid al subir a un tranvia, y que no pude cuidar por no estar en mi casa, volvió a darme que sentir a poco de mi regreso. Más de un mes tuve que permanecer en casa, en cama la mayor parte del dia, o casi tendido en un sillon, sufriendo molestos dolores y remedios. Ahora estoy ya casi del todo curado, pero no me atrevo a salir mucho, para no fatigar mi pierna dolorida. Por lo demás mi salud general no se ha resentido de este percance local, y hacia tiempo que no me he sentido tan bien como este año.

No sé si te enteraste, digo mal, recuerdo que hablamos de ello, de que el Gobierno trataba de encargarme de la cátedra de Literatura catalana de reciente creacion en esta Universidad, que supongo se abrirá el próximo curso. El asunto ha ido a parar a manos del indispensable Sanchez Moguel, que como siempre, procura sacar partido de él para molestar al prójimo. Esta vez el prójimo soy yo. La catedra, según él, no ha de llamarse de lit.ª provenzal-catalana. Eso es anticientífico y anti-patriótico. El ha encontrado otra flamante y mas adecuada designación; la de lit.ª catalano-aragonesa. *Risum teneatis?.* Al verle tan aferrado a su ridícula idea, le dije que la consultase contigo, y que yo me atendria a tu fallo. Eso fué a poco de tu regreso a Santander. Menendez Pidal ha intervenido en el asunto, pero sin lograr nada. Tú que tuviste la iniciativa de crear esa nueva cátedra en honor de Milá, poco después de su muerte, tal vez puedas influir más que nosotros en el ánimo de un hombre tan mortificante e indigesto. Lo dejo en tus manos. No he hablado de este asunto con nadie en Barcelona, para que no se encone.

Te remito, junto con dos trabajos de Jorge, las primicias de su vida literaria, un ejemplar del escasísimo tiraje a parte de mi estudio sobre *Atenas en tiempo de los catalanes.* En cambio he estado aguardando en vano meses y meses, tus primeras ediciones del *Horacio en España* y de la *Ciencia Española.* ¿Me autorizas para pedirselas a tu hermano Enrique?

Cuando saldrá tu primer tomo de los nuevos *Heterodoxos ?* Consérvate bueno y no te olvides de tu viejo e invariable amigo,

Antonio

Volumen 21 - carta nº 612

De MANUEL CHAVES
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sevilla, 7 mayo 1911

Maestro de maestros y respetable amigo: tengo el gusto de remitir á V. el modesto folleto de la *Crónica abreviada* de sucesos de Sevilla del pasado año publicado en estos dias.

El trabajo sobre D. Alberto Lista que leí en el Ateneo, cuando lo empezaba á imprimir encontré una porcion de documentos curiosísimos de D. Alberto, que poseia el Duque de T'Serclaes. Esto me hizo suspender la impresion para utilizar tan apreciable material, desconocido é inédito.

Hoy está terminandose de imprimir el libro, y cuando en mi poder tenga ejemplar tendré el honor de remitírselo á Vd. sometiéndome á su indiscutible opinion.

De Vd. siempre admirador y amigo respetuoso

Manuel Chaves

Volumen 21 - carta nº 613

De INFANTA DOÑA ISABEL DE BORBÓN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 8 mayo 1911

[Invitación impresa al Cotillón en su jardín el día 11. *La Marquesa Vda. de Nájera*].

Volumen 21 - carta nº 614

De ENRIQUE MENÉNDEZ PELAYO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Santander, 8 mayo 1911

Mi querido Marcelino: Mucho me halaga el propósito, de que me enteras en tu carta, que esos amigos (Bonilla, Pujol, etcétera) tenían de *echarme de comer* un día y profundamente se lo agradezco, como les agradecí el mismo intento a Matica, Ricardo León y otros que me preparaban otra comilona. Pero no me era fácil detenerme en esa: ni quería dejar más tiempo sola a María, ni movernos de aquí los dos era fácil sin dejar bien custodiadas la casa y la biblioteca... ni me cogía, en fin, la cosa en situación de hacer grandes dispendios.

Todo lo de la comedia ha ido muy bien, salvo el haberla hecho ahí tan pocas veces. Yo me había hecho la ilusión (y no peco de iluso) de que obra tan bien recibida por el público y por la critica duraría bastantes más días en el cartel, y así lo creían quienes entienden de achaques de teatro. Pero se conoce que sin la presencia material, por lo menos, del autor, las empresas acuden a complacer a los más amigos.

A Gonzalo vi ayer, y me dijo que en cuanto despachara un asunto que tenía aquí pendiente, marcharía a esa. El día 3 de este mes se ha casado en La Cavada otra de sus sobrinas con Becerro de Bengoa, un médico muy simpático y de mérito que ejerce en esa corte.

El tiempo por aquí muy agradable. Mucho celebraré que ahí esté lo mismo y que te hayan desaparecido los últimos restos del catarro.

Ninguna otra novedad. Con mil afectos de María, recibe un abrazo de tu hermano

Enrique

Quedo enterado de la nota del librero Molina.

M. P., Enrique-M. P., Marcelino, p. 220-221.

Volumen 21 - carta nº 615

De VICENTE SANCHO DEL CASTILLO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 10 mayo 1911

[Contesta a su carta: la señora duquesa accede muy gustosa a su deseo, y su recomendado podrá presentarse en el Archivo para que el archivero, Sr. Robles, le facilite los papeles que quiere examinar].

Volumen 21 - carta nº 616

De LUIS GARCÍA Y ANTÚNEZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Tremp, 11 mayo 1911

[Un amigo suyo tiene una obra en cuatro tomos de mapas de todas las naciones y regiones con curiosas referencias bíblicas e históricas de las edades antigua y media, editada en Venecia en 1779; al gran bibliógrafo pregunta sobre las posibilidades de su venta; si lo desea, le daría más detalles].

Volumen 21 - carta nº 617

De JOSÉ GABILÁN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 12 mayo 1911

[Le adjunta trabajos recibidos en esta Secretaría general, con destino al Congreso Eucarístico que se celebrará en junio].

Volumen 21 - carta nº 618

De LUIS M.ª DE SEGOVIA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Madrid], 13 mayo 1911

[En nombre del Secretario le adjunta trabajos para el Certamen que se ha de celebrar con motivo del Congreso Eucarístico].

Volumen 21 - carta nº 619

De ERNEST MÉRIMÉE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

14 mayo 1911

[Agradece los dos folletos que le envía: el estudio de D. Adolfo Bonilla sobre Fernando de Córdoba le enseña muchas cosas nuevas y desconocidas para él, pero más directamente al alma le va su tierno y patético saludo a la memoria del gran Pereda, a quien conoció en Santander].

Volumen 21 - carta nº 620

De PEDRO BORDOY TORRENTS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

15 mayo 1911

[Recomienda al P. Ambrosio de Saldes, menor capuchino y diligentísimo investigador, que va en busca de algunos datos para sus estudios de historia antigua franciscana].

Volumen 21 - carta nº 621

De FRANCISCO DE C. CHABRAN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 15 mayo 1911

[Ruega acepte el ejemplar que le envía de la refutación que ha publicado del pretencioso libro de D. A. de Valbuena *Notas Gramaticales. El* LA *y el* LE, fundándola en las leyes inmutables de las lenguas derivadas, y le dé su valiosa opinión].

Volumen 21 - carta nº 622

De ORFEÓ TORTOSÍ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Tortosa, 16 mayo 1911

La comisión organizadora de los festejos que Tortosa prepara en obsequio del Maestro Pedrell (lápida de bronce ornada con el busto del Maestro para colocarse en la calle de su nombre -álbum repleto á estas horas de centenares de firmas de todas las clases sociales- edición de la partitura del Festival Lírico *Lo Compte l'Arnau*, que costea un grupo de admiradores barceloneses) deseosa de dar caracter permanente á la manifestación que la ciudad nativa tributa á su hijo predilecto, ha ideado publicar un libro jubilar de conmemoración para el cual cuenta ya con valiosa documentación nacional y extrangera, invita á V. para que se digne ofrecernos la suya estimabilísima rogándole remita á la Dirección del *Orfeó Tortosí*, Tortosa, un estudio breve ó extenso sobre materia de erudición artístico-musical de libre elección, relacionada con la persona ó la obra extensa y variada del festejado.

En espera de que contribuirá V. á esa parte permanente y popular del obsequio, mientras llega el momento de destinarle un ejemplar del precitado libro, tienen el gusto de suscribirse de V. sus más attos. s.s. q.l.b.l.m.

El Alcalde Presidente del Ayuntamiento de Tortosa,
[firma ilegible]
El Director del Orfeó Tortosí
Juan Moreira

Volumen 21 - carta nº 623

De JUAN ARZADUN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Madrid], 17 mayo 1911

Mi distinguido amigo y Maestro: En este momento recibo, á la vez que los dos tomos de las Memorias de Jirón [?], la preciosa carta que me convence de la necesidad de editar, en una ú otra forma, las confidencias que Amarillas escribió para su familia; pero que encierran provechosas lecciones para todos, cuando la opinión más que ninguna autorizada las concede tal valor.

A reserva de hacerlo en breve personalmente, aprovechando su amable autorización para concurrir á las agrabilísimas tertulias de los dos domingos, doy á V. las gracias más expresivas por las benévolas frases que me dedica y son prueba de su bondad alentadora con un principiante, aunque viejo.

Aprovecha gustoso esta ocasión para repetirse de V. afmo. amigo y admirador entusiasta q.l.b.l.m.

Juan Arzadun

Volumen 21 - carta nº 624

De ERASMO PERCOPO
RASSEGNA CRITICA
E STUDI DI LETTERATURA ITALIANA
DIREZIONE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Via Principe Amedeo, 2, Roma, 17 maggio 1991

Illustre Signore! Mi perdoni il lungo ritardo nel ringraziarLa delle preziose notizie sul codice tansilliano della Reale Accademia di Storia. Io lo avea fatto richiedere per mezzo di molti amici; e qualche amico mio, come B. Croce, se n'era anche occupato nel suo viaggio in Ispagna; ma non avevo potuto averne mai notizie.

Il manoscritto è del tutto ignoto. Il solo Carini lo cita brevemente. Sicchè a me occorrerebbe di aver trascritta tutta la dedicatoria del Tansillo al signor Rui Gomes de Silva, ed i capoversi di tutte le poesie contenute nel codice, per poterle identificare, como ne ho identificato gran parte. Le manderò, appena avrò ricevuto da Lei queste indicazioni, i testi delle poesie edite, perchè Lei vegga se ci sono varianti dalla

stampa. Le inedite, se ce ne saranno, dovrebbe avere la cortesia di trascrivermele o farmele trascrivere. Ma non credo ce ne siano.

Io preparo per la grande collezione degli *Scrittori italiani,* pubblicata da B. Croce, un'edizione completa delle opere del Tansillo. Il *Canzionere* contiene oltre 150 poesie inedite, non pubblicate, cioè, nell'ultima edizione delle liriche transilliane dal Fiorentino. Tra le cose inedite vi sono dei sonetti del Tansillo per la morte di Juan Boscan. Questo credo che Le farà gran piacere; e in una seconda edizione del suo *Boscan* se ne potrà servire. Io ho letto il suo bel libro e La ringrazio della menzione che fa delle mie cosette. Vorrei, però, possedere una copia del suo libro, che ebbi, in prestito dal dott. Mele. Se Ella potesse favorirmela, io Le manderei, in cambio ed in omaggio, oltre i volumi del Tansillo che pubblicherò, anche le *Rime giocose* di Antonio Cammelli, poeta italiano del quattrocento, edite ultimamente da me.

Io ho preso ora stabile dimora nella gran Roma (non sono più a Napoli) proprio nel momento che mi giungevano le sue note sul codice tansilliano. Ecco la ragione del ritardo a ringraciarLa.

OccorrendoLe nulla dalle biblioteche di questa città, si serva di me senza risparmio. Voglia rendermi questo piacere, e così alleviarmi il pensiero di doverLe arrecare tanto disturbo e di rubarLe il suo tempo prezioso.

Io vorrei pubblicare, prima che nel testo del canzionere, i sonetti del Tansillo pel Boscan in un articoletto, dedicato a Lei, e che sottoporrò prima alla sua approvazione. Attendo, però, il suo

volume, che vorrei rileggere e che ho chiesto invano alle biblioteche di Napoli e di Roma. L'ho fatto, però, commettere alle Nazionali napoletana e romana; ma chi sa quando arriverà in Italia?! I libri spagnuoli non sono mandati da noi dai vostri editori!

Sono ben lieto di potere entrare, in questa occasione, in corrispondenza con Lei. Non voglia, però, mandarmi al diavolo, se La incomoderò spesso con le mie lettere!

E, ringraziandoLa nuovamente di quanto ha fatto e farà per me, me Le dichiaro per sempre Dev. mo e obbl. mo

Prof. *Erasmo Pèrcopo*

dell'Università

TRADUCCION

Ilustre señor: Perdóneme el largo retraso en agradecerle las preciosas noticias sobre el códice de Tansillo de la Real Academia de la Historia. Yo lo había pedido a través de muchos amigos; y algún amigo mío, como B. Croce, se había también ocupado de ello en su viaje a España; pero no había podido nunca tener noticias de él.

El manuscrito es enteramente desconocido. Solo Carini lo cita brevemente. De modo que a mí me convendría recibir transcrita toda la dedicatoria de Tansillo al señor Rui Gomes de Silva, y los primeros versos de todas las poesías contenidas en el códice, para poder identificarlas, como he identificado ya gran parte. En cuanto haya recibido de Vd. esas indicaciones, le mandaré los textos de las poesías editadas, para que Vd. vea si hay variantes con lo impreso. Las inéditas, si las hay, debería tener la cortesía de transcribírmelas o mandar que me las transcriban. Pero no creo que las haya.

Yo preparo para la gran colección de los «escritores italianos», publicados por P. Croce, una edición completa de las obras de Tansillo. El *Cancionero* contiene más de 150 poesías inéditas, esto es, no publicadas en la última edición de las líricas transillianas por Fiorentino. Entre las cosas inéditas hay sonetos de Tansillo a la muerte de Juan Boscán. Esto creo que le agradará mucho; y podrá servirse de ello en una segunda edición de su *Boscán.* Yo he leído su hermoso libro y le agradezco la mención que hace de mis cosillas. Desearía, sin embargo poseer un ejemplar de su libro, que tuve sólo prestado por el doctor Mele. Si Vd. pudiese obsequiármelo, yo le mandaría, a cambio y en homenaje, además de los volúmenes de Tansillo que publicaré, las *Rimas jocosas* de Antonio Cammelli, poeta italiano del cuatrocientos, editadas últimamente por mí.

Me he instalado ahora en la gran Roma (ya no estoy en Nápoles) precisamente en el momento en que me llegaban sus notas sobre el códice tansilliano. Esta es la causa por la que he tardado en agradecérselo.

Si algo se le ofrece de las bibliotecas de esta ciudad, sírvase de mí a su gusto. Deme esta satisfacción, y así me aliviará del pensamiento de tener que causarle tanta molestia y de robarle su tiempo precioso.

Yo desearía publicar, antes que en el texto del Cancionero, los sonetos de Tansillo por Boscán en un articulito, dedicado a Vd., y que antes someteré a su aprobación. Espero, con todo, su volumen, que desearía releer y que he buscado en vano en las bibliotecas de Nápoles y de Roma. He mandado pedirlo a las Nacionales napolitana y romana; pero sabe Dios cuándo llegará a Italia! Los editores de ahí no nos envían los libros españoles.

Me complace mucho poder entrar, con este motivo, en correspondencia con Vd. ¡Pero no vaya a mandarme al diablo, si le incomodo a menudo con mis cartas!

Y agradeciéndole nuevamente cuanto ha hecho y haga por mí, me manifiesto siempre agradecido y affmo.

Prof. *Erasmo Pèrcopo*

de la universidad

Volumen 21 - carta nº 625

De LUIS SEGALÁ Y ESTALELLA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 18 mayo 1911

Mi estimado amigo: La bondad de Vd. sabrá perdonarme que por mis muchas ocupaciones que me quitan el tiempo para lo que me sería más grato no haya dado a Vd. las gracias por el precioso obsequio de sus dos últimas versiones de los grandes poetas helénicos, aunque privadamente he tenido ocasión de expresar mi modesto pero entusiasta dictamen, hablando con discípulos de Vd. que mucho prometen, y con otras personas aficionadas a los estudios clásicos. La traducción de la *Odisea* todavia me parece superior a la de la *Iliada* , acaso porque mi particular predilección (y creo que la de muchos lectores modernos) se inclina mas al primero de estos poemas que al segundo, aun reconociendo su mayor unidad y grandeza. Las dificultades que ha tenido Vd. que vencer en la *Odisea* no han sido menores, y el éxito enteramente satisfactorio, tanto en lo que toca a la inteligencia del texto como en la pureza y elegancia de la dicción castellana.

Pero todavia conceptúo que es mayor esfuerzo por la índole mitológica y arqueológica del poema, y porque en él hay mucho de exótico que todavia no ha entrado en la vulgar cultura, y muchas dificultades y oscuridades en el texto mismo, la versión de la *Teogonía,* que bien puede llamarse la primera en nuestra lengua, puesto que la que hizo Conde en verso a fines del sogilo XVIII (y está todavia inédita) no puede satisfacer las exigencias de la erudición de nuestros días.

Ruego a Vd. que me tenga al corriente de todas sus publicaciones y de las de sus discípulos, pues aunque a veces tarde en escribirle, soy siempre estimador fervoroso de su trabajo literario, y amigo afectísimo q.b.s.m.

M. Menéndez y Pelayo

Tornada de: *Obras Completas,* LIII *(Bibliografía Hispano-latina clásica,* X) , p. 209.

Volumen 21 - carta nº 626

De MARIANO BARROSO Y MÍNGUEZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 18 mayo 1911

[B.L.M. del Jefe de la Biblioteca de la Escuela Superior de Arquitectura enviándole el tomo I de los Catálogos de la Escuela, que acaba de publicar].

Volumen 21 - carta nº 627

De JUAN POSTINS Y JOSÉ GABILÁN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Madrid], 20 mayo 1911

[Al presidente de la Sub-comisión del Certamen piden les envíe antes del 27 nota de sus observaciones para el programa del Congreso Eucarístico, pues hay que publicarlo en seguida].

Volumen 21 - carta nº 628

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ENRIQUE MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 21 mayo 1911

Mi querido Enrique: Aunque no te he escrito estos días pasados, no ha sido por falta de salud, que afortunadamente es buena, a pesar de los cambios bruscos de temperatura, que amenazan con volvernos al invierno, sino por la muchedumbre de asuntos y ocupaciones fastidiosas que últimamente se me han acumulado, y de las cuales voy saliendo como puedo, confortado con la esperanza de que ya me faltan sólo cinco semanas par perder de vista a Madrid.

Cariñosos recuerdos a María y recibe un abrazo de tu hermano

Marcelino

M. P., Enrique-M. P., Marcelino, p. 221 .

Volumen 21 - carta nº 629

De MARQUÉS DE LA ROMANA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

21 mayo 1911

[Manda a la Academia dos tablas para que informen sobre su mérito y tasación, y ruega que al valorarlas tengan en cuenta la rebaja que siempre hace el Ministerio en caso de adquisición].

Volumen 21 - carta nº 630

De RAFAEL ALTAMIRA
EL DIRECTOR GENERAL DE PRIMERA ENSEÑANZA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

22 mayo 1911

[Agradece su recomendación para que su discípulo del Seminario de Historia pueda consultar el Archivo de la Duquesa de Fernán Núñez].

Volumen 21 - carta nº 631

De VÍCTOR FERNÁNDEZ LLERA
EL DIRECTOR DEL INSTITUTO GENERAL
Y TECNICO

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Santander, 22 mayo 1911

[Ruega se despache pronto el informe de la Academia sobre el folleto acerca de un punto de Gramática de D. Víctor Vignolle, catedrático de francés de este Instituto].

Volumen 21 - carta nº 632

De PABLO GÓMEZ JALÓN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Irún, 22 mayo 1911

Como Presidente que es V.E. de la Academia de la Historia, y de la de Bellas Artes; y una de las mas altísimas lumbreras de España, por su saber y estudio; tengo el honor de comunicarle, que como verá por los dos adjuntos recortes del Periodico de esta localidad [1] ; tengo un Velazquez, que no solamente ostenta una hermosísima firma como la del Cuadro de las Lanzas, sino que en el asunto que pinta, que es una Sagrada Familia; la Virgen, es el retrato de la muger de Velazquez; el niño Jesus, es el retrato de su hija Francisca; el San José, es el retrato de su Maestro y suegro Pacheco; y un personage palatino que está adorando y ofrendando al Niño Jesús, es el retrato del mismo Velazquez.

Y tengo ademas, una magnífica Madona, con su Niño Jesús, pintada por Botticelli; que debió pintarla para los Reyes Católicos; porque la Virgen, es el retrato de D.ª Juana la loca, teniendo en los brazos a, su hijo el precioso Príncipe Dn. Carlos: Resultando de tan incomparables y hermosísimos Principes; y de un Maestro tan Gigante; el mas Magnífico cuadro que se haya pintado en el Mundo. Y la Obra Artística Histórica mas Notable; por representar aquellas Italia y España (non plus ultra en la Historia), del siglo XV: la 1.ª en uno de sus mas Gigantes Maestros Boticelli, y la España, en sus Realezas, las mas gloriosas en la Historia del Mundo.

Suyo affmo. S.S.Q.B.S.M.

Pablo Gómez Jalón

Tengo tambien á D.ª Amalia, 3.ª mujer de Fernando 7.º pintada por Goya; como poetisa, pintada de Diva, con un libro en la mano y coronada de flores: Sentada, grandor natural, y con una sencillez, perfección, naturalidad y viveza, que parece que vive y puede salir del cuadro.

[1] Uno de los recortes se titula «Hallazgo de un Velázquez».

Volumen 21 - carta nº 633

De ENRIQUE MENÉNDEZ PELAYO [tarjeta postal]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Santander, 22 mayo 1911

[Inquietos por su silencio, pide le dé noticias].

M. P., Enrique-M. P., Marcelino, p. 222.

Volumen 21 - carta nº 634

De JOSÉ GABILÁN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 28 mayo 1911

[Rogando guarde reserva hasta que la Comisión ejecutiva lo publique, le comunica que hasta la fecha el número de inscripciones al Congreso Eucarístico es: 2.355 Congresistas; 7.540 Asistentes; 10.449 Adheridos; total 20.344, sin contar los extranjeros].

Volumen 21 - carta nº 635

De ENRIQUE MENÉNDEZ PELAYO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Santander, 27 mayo 1911

Mi querido Marcelino: Dió la casualidad de que tu carta última no llegó hasta por la tarde, cosa que aunque no con frecuencia, sucede, como sabes, a veces con la correspondencia de Madrid; por esta razón no pude detener ya la postal que te había puesto pidiéndote que nos dieras noticias, pues hacía muchos días que no las teníamos. A tu telegrama del día siguiente contesté con otra postal que supongo recibirías.

Veo que también ahí la primavera brilla por su ausencia: hace un tiempo infernal de agua, tormentas, frío y cuanto malo hay. Confiemos en que no durará mucho y vendrán pronto los buenos días. Te me figuro contrariado con las mil chinchorrerías que por ahora suelen recargar tu habitual trabajo y deseando el sosiego y buen reparto de horas de acá.

Te diré que me han hecho la comedia en Barcelona, no sé si muy bien, pero con muy buen éxito según las noticias que me llegan. Ya la han representado cinco veces, cuatro de ellas seguidas. La ha hecho la compañía de Mariano Larra. También de Valencia me han pedido la autorización para hacerla: no sé cuándo la estrenarán.

El amigo Pujol, tan amable siempre conmigo, me ha mandado su librote *Cantar de gesta de Don Sancho II de Castilla*, para mí harto enrevesado, pero que le agradezco mucho. Si le ves, dale las gracias mientras lo hago yo en regla.

De Doña Blanca de los Ríos he tenido una carta amabilísima y muy amena sobre mi librejo *Interiores.*

Conque adiós. Mil memorias de María y un gran abrazo de tu hermano

Enrique

M. P., Enrique-M. P., Marcelino, p. 222-223 .

Volumen 21 - carta nº 636

De JOSÉ GABILÁN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Madrid], 26 mayo 1911

[La Infanta doña Isabel recibirá mañana a los Presidentes y Secretarios de las Sub-comisiones del Congreso Eucarístico].

Volumen 21 - carta nº 637

De GABRIEL FLÓREZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Gijón, 29 mayo 1911

Señor mio respetabilísimo: Vi el fallo de ese tribunal que presidió V. y lo acate humildemente.

Pero yo quiero una palabra de V. para engarzarla en mi corazón como talisman de exitos poéticos en lo que resta de mi carrera; como un guia y como un faro que me sirvan y enderecen la marcha.

Si V. se posó con su atención en unas líneas que llevaban por título «Ante el Ara» y por lema «Tu rex gloriae» dígame por obra de misericordia si he de colgar mi laúd.

Soy un niño: perdóneme pues este jugar con su persona alta y dignamente ocupada; y por ese Sacramento que V. enalteció, quite de mi esta enfermedad literaria.

De V. affmo. S.S. y capellán Q.B.S.M.

Gabriel Flórez

Volumen 21 - carta nº 638

De JOSÉ GABILÁN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 29 mayo 1911

[Para el archivo de la Secretaría ruega le mande un ejemplar de todos los impresos que haya publicado la Comisión que preside y de cuantos otros datos estime oportuno].

Volumen 21 - carta nº 639

De JOSÉ GABILÁN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 29 mayo 1911

[Debido a los horarios de los periodistas, conviene que antes de las 4 mande todos los días a la oficina las noticias o informaciones que deban publicarse en la prensa].

Volumen 21 - carta nº 640

De CLAUDIO FERNÁNDEZ DE LUANCO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Castropol, 29 mayo 1911

[Nadie mejor que él puede redactar la inscripción de una lápida para el monumento de Fernando Villamil, ilustre hijo de Castropol; para ello le envía unos datos que han de consignarse en ella].

Volumen 21 - carta nº 641

De EUGENIO MELE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Napoli, 30 maggio 1911

Carissimo amico, che avrà mai detto del mio lungo, interminabile silenzio? Di ritorno da Roma -dove sono stato più di venti giorni -ho trovato il terzo volume delle *Orígenes de la Novela* e la sua *contestación* al discorso dell' amico Bonilla su *Fernando de Cordoba,* dove a pag. 12 trova modo di adoperare una parola fin troppo gentile e benevola a mio riguardo. Ho letto subito, col più vivo interesse le belle pagine che dedica alla *Celestina* e alle sue derivazioni e imitazioni, e non esito a dirle le più belle che abbia lette sinora sulla *Tragicomedia* spagnuola.

Le mando due postille da aggiungersi, alla nostra comunicaz. su *Don Diego de Mendoza.* Fra qualche giorno spero mandarle la descrizione del cod. mendoziano che si conserva alla Bibl. Naz. di Firenze, con un sonetto atribuito al poeta

spagnuolo -inedito- e un sonetto scritto in occasione della sua morte. Mediocre il son.; non aggiunge certo alcun alloro a quelli che il Mendoza colse nella lirica.

Vedrà Lei se Sarà il caso di fare un comunicaz. separata della descrizione del codice, o se darne notizia, in appendice alla nostra comunicazione.

Con i miei più cordiali saluti, mi creda con affetto sempre suo affmo.

Eugenio Mele

P.S. Rileggendo la lettera, mi son accorto di non averla ringraziata dei due bei doni che mi ha inviati: il 3.º vol. delle *Orígenes de la Novela* e il discorso in risposta a quello del Bonilla. Lo faccio ora *con vera gratitudine.*

TRADUCCION

Queridísimo amigo: ¿Qué habrá pensado Vd. de mi largo, interminable silencio?

De regreso de Roma -donde he estado más de veinte días- he encontrado el tercer volumen de los *Orígenes de la Novela y su Contestación* al discurso del amigo Bonilla sobre *Fernando de Córdoba,* donde en la p. 12 halla modo de dedicar una palabra demasiado gentil y benévola a mi respecto. He leído enseguida, con el más vivo interés, las hermosas páginas que dedica a la *Celestina y a* sus derivaciones e imitaciones, y no dudo en decirle que son las más bellas que he leído hasta ahora sobre la *Tragicomedia* española.

Le mando dos apostillas a añadir, si así lo cree, a nuestra comunicación sobre *Don Diego de Mendoza.* Dentro de unos días espero mandarle la descripción del códice Mendoziano, que se conserva en la Biblioteca Nacional de Florencia, con un soneto atribuido al poeta español, inédito, y un soneto escrito con ocasión de su muerte. Mediocre el soneto; no añade desde luego ningún laurel a los que Mendoza alcanzó en la lírica.

Vd. verá si es el caso de hacer una comunicación separada de la descripción del códice o bien dar noticia de él, en apéndice a nuestra comunicación.

Con mis más cordiales saludos, créame siempre su affmo.

Eugenio Mele

P.D. Releyendo la carta, me doy cuenta de que no le he agradecido los dos obsequios que me ha enviado: el tercer vol. de los *Orígenes de la novela* y el discurso de contestación. al de Bonilla. Lo hago ahora con *verdadera gratitud.*

Volumen 21 - carta nº 642

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ENRIQUE MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 31 mayo 1911

Mi muy querido Enrique: Mucho me he alegrado del buen éxito que ha tenido en Barcelona tu comedia, y supongo que también la habrán hecho en Sevilla, donde estaba actuando la compañía de Lara.

Estoy, como ya supondrás, deseoso de volver a ese quieto y delicioso retiro, y librarme de las mil impertinencias que trae siempre el final de temporada. Como si fuera poco las habituales, ahora me ha caído encima la de presidir un certamen del Congreso Eucarístico, que no sé lo que dará de sí, pero que me obligará a escribir algunas cuartillas en que no había pensado, y que sabe Dios lo que saldrán como trabajo hecho con apremio y de encargo.

Cariñosos recuerdos a María y recibe un abrazo de tu hermano

Marcelino

M. P., Enrique-M. P., Marcelino, p. 223.

Volumen 21 - carta nº 643

De VICENTE SANCHO DEL CASTILLO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 1 junio 1911

[Contesta a su carta; accediendo la duquesa de Fernán Núñez al deseo del Sr. Altamira, la persona que desea consultar su archivo puedo. ir cualquier día de 3 a 4, en que el archivero, Sr. Robles, le atenderá].

Volumen 21 - carta nº 644

De JOSÉ GABILÁN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 2 junio 1911

[La Infanta Isabel recibirá mañana sábado a los Presidentes y Secretarios de las Sub-comisiones del Congreso para entregarles las primeras insignias que la casa Ansorena le ha enviado].

Volumen 21 - carta nº 645

De ANGEL MARTÍNEZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 3 junio 1911

[Recordando la amistad que le unía con su padre, D. Ceferino Martínez Infante, dice que se vino de Santander en busca de colocación, y ruega su limosna pues no tiene ni lo imprescindible para vivir].

Volumen 21 - carta nº 646

De ENRIQUE MENÉNDEZ PELAYO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Santander, 8 junio 1911

Mi querido Marcelino: Veo en tu carta última que sigues bien, aunque muy ocupado en diversos asuntos, y alguno inesperado como el del Certamen Eucarístico. Dices que no sabes cómo saldrá ese *speech* que tienes que soltar en él: yo sí lo sé, saldrá divinamente, y harás un bien incalculable asociándote en tal forma a ese grandioso acontecimiento.

Lo que es de desear es que no apriete mucho el calor en estos días que faltan para que vengas. Aquí el tiempo ha estado muy tormentoso y pesado: hoy está mejor.

Estoy muy apenado con la enfermedad de José María Aguirre, a quien ya sabes cuánto quiero. Está muy malo, con una tuberculosis avanzadísima; tan malo que se teme que acabe muy pronto. Figúrate la aflicción de sus pobres hermanos que acaban de perder al otro en las tristes circunstancias que sabes.

Por aquí anda Gonzado Cedrún, pensando siempre en ir a esa, pero sin poder hacerlo por no sé qué asunto pendiente.

Uno de estos días me visitó el Sr. Vignolle, Profesor de Francés de este Instituo, que vino a decirme que te había visto ahí y a traerme su libro sobre el *Le y sus derivados.*

La comedia sigue su camino por varias provincias. Se ha estrenado en Oviedo el día 30, al día siguiente en Sevilla y últimamente en Valencia, donde ya lleva cinco representaciones seguidas.

Quédate con Dios. Da mis recuerdos a esos amigos, y recíbelos muy afectuosos de María con un abrazo de tu hermano

Enrique

M. P., Enrique-M. P., Marcelino, p. 223-224.

Volumen 21 - carta nº 647

De WENCESLAO RAMÍREZ DE VILLA URRUTIA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Jueves, 8 junio [1911?] [*]

[Le envía un ejemplar de su libro para la Academia de la Historia, y agradecería que algún académico emitiera un informe sobre él como hizo Rodríguez Villa con su monografía sobre la Infanta Margarita].

[*] Parece que se refiere a su libro *Relaciones entre España e Inglaterra*, cuya dedicatoria autógrafa está fechada en 3 junio 1911 .

Volumen 21 - carta nº 648

De JOSÉ GABILÁN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 10 junio 1911

[Ruega asista a la reunión del lunes, con la Infanta Isabel, de todos los Presidentes y Secretarios de la Junta Organizadora del Congreso para ocuparse de la redacción del programa definitivo].

Volumen 21 - carta nº 649

De IGNACIO OLAVIDE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

10 junio 1911

Muy querido maestro: Aunque publicados por Mondéjar, en el cap. VIII del libro VII de sus «Mem.s ... de Afl.º el Sabio», le envio copia de los dos recibos que aquel Monarca dio al Monasterio de Sta. M.ª de Nájera y al Cabildo de Albelda (?), [1] como resguardo de varios códices recibidos para su transcripción, por diferir algo de aquéllos, en la

fecha de ambos y en el destinatario del segundo, y porque esclarecen las sospechas del Marqués, que suponia con razón que en el segundo debería leerse *Lucano* y no *Luca*, «cuyo autor, añade, ni obra no conozco».

He respetado de intento la ortografia de los documentos, sin alterarlos en lo más mínimo. La fecha de ambos aparece clara: 22 de Febrero de la era 1308. Ambos están datados en Sto. Domingo de la Calzada, y es casi seguro que el segundo está extendido á favor de la Iglesia de Albelda, y no de Avila, como leyó el Marqués, ó el que hizo las copias de que dispuso.

El trazo de la *u* sobre la *a* de *Luca* aparece también con toda claridad.

El volumen en que aparecen es el n.º 15 de la letra *O* de la Colección Salazar, letra que comprende 31 vols. mss., que antes pertenecieron al Conde de Mora.

Siempre de Vd. affmo. s. s. discípulo agradecido, q.l.b.l.m.

Ignacio Olavide

ANEXO A CARTA DE 10 JUNIO 1911

Alfonso X

1270

Febrero, 22

«Carta de conozçimiento del Rey don A.º q. dio al Mon.º de Sta. Maria de Najera por unos libros q. tomo prestados.

«Sepan quantos esta carta vieren como yo Don Alfonso por la graçia de Dios Rey de Castilla de

Toledo de leon de galisia de sevilla de cordova de Murçia de Jahen del algarbe otorgo que tengo de vos el prior e convento de Sta. Maria de najera quinse libros de lectura antigua q. e me emprestastes. los libros son aquestos las editiones de donato statio de tebas el cathalogo de los Reys godos el libro juzgo dellos boeçio de consolaçion un libro de justiçia prudençio Zeorgicas de vergilio ovidio eptas la ystoria de los Reyes et de esidro el menor otro donato el Barbarisio bocolicas de Vergilio. liber illustrium virorum preçiano mayor Boecio sobre los diez predicamentos el comento de çiçeron sobre el sueno de cipion (et otorgo de nos los embiar tanto que los aya fecho screvir) e porque esto no venga en dubda dobos esta mi carta sellada con mi sello dada en santo domingo de calçada sabbado XXII dias de febr.º, era de mill et trezientos et

ocho anos. Maestre fernan garcia arçediano de niebla la mando faser por mandado del Rey, pero alvaro la fiso screvir».

-Salasar, 0.15, fol.º 340-

«Cta. del Rey don A.º en q. dize tener prestados quatro libros del Cab.º de alvela.»

«Sepan quantos esta carta vieren como yo don alfonso por la gracia de dios Rey de Castilla de Toledo de leon de galisia de sevilla de Cordova de murçia de Jahen et del algarbe / otorgo que tengo de vos el cabildo de alvela quatro libros de letra antigua que me emprestastes et el uno dellos es el libro de los Canones et el otro el esidoro de ethimologias et el otro el libro de Casiano de las collationes de los santos padres et el otro es el luca et otorgo de vos los embiar tanto que los aya fecho screvir et porque esto no venga en dubda dovos esta mi carta sellada de mio sello dada en sancto domingo de la calçada sabado XXII dias de hebrero era de mill et tresientos et ocho años maestre fernan garçia de niebla ar. no la mando fazer por mandato del Rey pero alvarez la fizo screvir».

-Salazar, O. 15, fol.º 340 v.º -

[1] Interrogante del autor.

Volumen 21 - carta nº 650

De JULIO SOMOZA DE MONTSORIU
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Gijón, 10 junio 1911

[Hace un mes dio orden de que le enviaran, el primero en la lista, un ejemplar de su libro *Correspondencia de Jovellanos y Lord Holland;* pregunta si no lo ha recibido para enviarle otro y le remite a la pág. 515.-Recomienda para la Ayudantía de Letras de este Instituto a D. Vicente Serrano Puente, cuya solicitud está a resolución del Consejo de I.P.; su presencia en el Instituto le ayudaría mucho en sus trabajos jovellanistas que conoce muy bien; y desea que un día sea su sucesor, pues piensa hacer oposiciones a Archiveros.-Para agosto le enviará su nuevo libro: *Documentos para escribir la biografía de Jove Llanos*].

Volumen 21 - carta nº 651

De MARIO L. ACEVEDO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 13 junio 1911

Muy respetable Sr . mio: siguiendo la indicacion que tuvo la bondad de hacerme al entregar á Vd. una carta de D. Claudio Luanco, de Castropol, le adjunto una revista donde constan las noticias biograficas solicitadas por Vd. para redactar la inscripcion de la lapida, que há de colocarse en el Monumento erijido a la memoria de D. Fernando Villaamil. Tambien acompaño una «nota» con datos de otra indole, que la comision encargada de erigir dicho Monumento, quisiera consignar en la referida lápida. La redaccion há de ser en castellano.

Me encarecen D. Claudio Luanco, D. Vicente Loriente y otros Srs. de Castropol, que trasmita á Vd. su ruego de que les sirva á todos los que fueron amigos cariñosos de su Sr. padre (q.e.p.d.).

Desean igualmente aquellos amigos de Castropol, que Vd. tuviera la bondad de pasar la vista por esos sáficos dedicados á la muerte del Excmo. Sr. D. Gaspar Melchor de Jove-Llanos. Si hallando de algun merito la composicion, mereciese dos lineas de Vd., se prometian los referidos amigos, publicar un extraodinario á gran lujo del periodico «Castropol» en el centenario de la muerte de tan ilustre hombre.

Hemos de agradecer a Vd. en el alma, que redacte lo mas pronto posible la inscripcion de la lapida, pues deseabamos inaugurar el Monumento antes del 26 de Julio proximo.

Cuando Vd. se sirva indicarlo á su ordenanza, pasaré á recojer la revista, oda é inscripcion redactada por Vd.

Pidiendo á Vd. mil perdones, y expresandole nuestro perdurable reconocimiento á su bondad, tiene el honor de ofrecerse de Vd. afmo. s.s. q.l.b.l.m.

Mario L. Acevedo

Volumen 21 - carta nº 652

De JOSÉ DE ARMAS Y CÁRDENAS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 13 junio 1911

[El joven cubano, Dr. D. Antonio García Hernández, le envía desde Gijón su *Calderón y su teatro* para que le ponga su autógrafo, y ruega lo haga. Desea mucho verle, pero el último ataque hepático ha sido muy fuerte. Pronto le mandará una nueva colección de trabajos que tiene en prensa].

Volumen 21 - carta nº 653

De ANDRÉS MAYOR SINGLA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Segur (Barcelona-Calaf), 13 junio 1911

[Párroco perdido en una remota aldea, pensando en sus horas de soledad se le ha ocurrido una idea: celebrar un concurso literario o un congreso sobre las formas de gobierno: qué es mejor teológica, históricamente, etc., república o monarquía; y nadie mejor que el genio eminente sin compromisos políticos que es él para celebrar estos actos].

Volumen 21 - carta nº 654

De CLEMENTE CALVO IRIARTE
ABOGADO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Fuencarral, 14 junio 1911

[Su admiración le ha impedido pasar las puertas de su despacho y le expone por carta su deseo: oficial del Cuerpo Facultativo de Archiveros, concursa a una de las plazas de la Corte y expone sus méritos: además de Archivero-Bibliotecario es licenciado en Derecho; ha publicado algunos trabajos, como el folleto *Datos históricos sobre el convento de San Diego de Garachico y Virgen de la Peña de Francia de la Laguna,* que en 1907 le mandó desde Tenerife, y otros publicados en *La Correspondencia de España;* y lleva cinco años de servicios en provincias].

Volumen 21 - carta nº 655

De AGUSTÍN GONZÁLEZ DE AMEZÚA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Miércoles, 14 junio 1911

[Le invita a cenar con ellos mañana, que es festivo].

Volumen 21 - carta nº 656

De VENTURA PASCUAL Y BELTRÁN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Cartagena, 14 junio 1911

Muy Sr. mío y de mí mayor consideración y aprecio: Confiado en su benevolencia, me tomo la libertad de enviarle adjuntos unos artículos que he publicado con el fin de promover el centenario de «El Filósofo Rancio». Aunque nada he conseguido, principalmente por ser mi nombre desconocido y tal vez por estar hoy la España católica enteramente consagrada á promover el esplendor del próximo Congreso Eucarístico, pienso llevar adelante la idea, que espero merecerá la aprobación de V.

Iré haciendo algún estudio sobre las Cartas Críticas, escribiré á varias personas de Sevilla con el fin de moverlas á que tomen la iniciativa del centenario para 1914, fecha conmemorativa de la muerte del P. Alvarado, y proyecten erigirle un monumento en aquella ciudad, y si tuviera seguridad de hallar acogida en la Junta para ampliación de estudios en España y en el extranjero, solicitaria una pensión para hacer estudios sobre las Cortes de Cádiz en España y Portugal, con el fin de recoger datos para una biografía completa del P. Alvarado.

Perdóneme la libertad que me he tomado y reciba ésta en señal de la admiración que por V. siente su afmo. s.s. q.b.s.m.

Ventura Pascual y Beltrán

Maestro público

Volumen 21 - carta nº 657

De S. BENEYTO Y TASSOL
LO RAT-PENAT
REVISTA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Valencia, 16 junio 1911

[Según le dice Luis Tramoyeres, sólo tiene el primer número de esta revista, pero los números 2, 3 y 4 tienen que estar en la Biblioteca Nacional, pues allí se envían a su nombre].

Volumen 21 - carta nº 658

De ALVARO GIL ALBACETE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Madrid], 17 junio 1911

Mi querido Jefe: Como esta tarde á las 5 tienen V.V. Junta, por si no le conviene venir le envio esa comunicación para que si le parece bien la firme y se la mandaré a Fernandez Victorio que me indicó la conveniencia de que la enviase hoy mismo con objeto de dar cuenta en la junta, donde como sabe V. se tratará tambien de que excoja V. entre los que han concursado á las plazas de Madrid el personal mejor.

Siempre a sus ord. s af.º a. y sub.º

Álvaro Gil Albacete

Volumen 21 - carta nº 659

De MARIO MÉNDEZ BEJARANO
EL DIPUTADO Á CORTES POR CAZALLA
DE LA SIERRA

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

17 junio 1911

[Pregunta si la Academia de la Historia le va a dar algo de sus publicaciones para sus Bibliotecas públicas de Lora, Cazalla y Constantina, como han hecho espléndidamente otras Academias, para, en caso negativo, no exponerse a pedirlo].

Volumen 21 - carta nº 660

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ENRIQUE MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 20 junio 1911

Mi muy querido Enrique. Ya supondrás cómo ando estos días, y no te extrañará el laconismo de esta carta. Te escribo principalmente para decirte que ya tengo en el bolsillo la cama para el día 1.º de julio. Ahora son diarias, pero debe de ser tal la afluencia de viajeros, que ya para ese día estaban tomadas dos de las ocho que llevan los nuevos coches.

El certamen del Congreso Eucarístico, al cual se presentan más de cien composiciones, me hubiera dado mucho que hacer, a no haber desbrozado el terreno mis compañeros de

comisión, especialmente Rodríguez Marín y Juan Menéndez Pidal, que separaron desde luego las cuatro o cinco composiciones sobre las cuales habíamos de fallar. Una es bastante poética, y sale de las vulgaridades corrientes en las poesías de certamen. Las otras pertenecen a este género, pero son decorosas dentro de él, y pueden producir efecto bien leídas. Es todo lo que puede pretenderse en estos casos.

La adjudicación de estos premios y lectura de estas poesías se harán en una sesión solemne que ha de celebrarse en el Teatro Real, y que terminará con la lectura de mis cuartillas.

Me he enterado con mucho sentimiento de la muerte del pobre José María Aguirre, y me ha encantado tu artículo necrológico de *El Diario Montañés.* Su muerte tan ejemplar y tan cristiana debe servir de consuelo a sus hermanas, a quienes harás el favor de dar el pésame en mi nombre.

Cariñosos recuerdos a María, y recibe un abrazo de tu hermano

Marcelino

M. P., Enrique-M. P., Marcelino, p. 224-225.

Volumen 21 - carta nº 661

De RAFAEL ALTAMIRA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Madrid], 22 junio 1911

[Sabe que en la última sesión de la Academia de Ciencias Morales y Políticas se ha presentado propuesta para que él ocupe la vacante que hay; según costumbre debería visitar a cada uno de los Académicos, pero, dado su agobio de trabajo, ruega a los amigos como el le dispensen y acepten este saludo por escrito].

Volumen 21 - carta nº 662

De ANTONIO DE ZAYAS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 22 junio 1911

[Deseoso no de premio sino de honrar al Santo Sacramento, ruega que, ya que no ha recaído acuerdo alguno sobre

su himno eucarístico que Menéndez Pelayo ha juzgado con tanta indulgencia, le dé un lugar en el certamen del lunes próximo en el Teatro Real].

Volumen 21 - carta nº 663

De ADOLFO BONILLA Y SAN MARTÍN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 23 junio [1911?] [*]

Queridísimo amigo y maestro: Adjuntos nuevos pliegos de la *Historia* , que yá va tocando á su fin.- Hoy no podré ir a la Academia; pero *no faltaré a la próxima* y última sesión, á la que llevaré el informe sobre la *Gesta* y el proyecto de edición consiguiente (se lo digo á Vd. *por si acaso* preguntase por ello algún colega).

Ordenado por fin el manuscrito de *El Escolástico* , resulta que faltan las *13* primeras cuartillas y las siguientes á la *1131* (que es la última de la copia). En total supongo que la falta es de 15 ó 16 cuartillas, que yo podré copiar del ms. académico. Foulché escribe que se puede empezar á imprimir enseguida. Marchándose Vd. el 1.º de Julio, yo mismo haré (si no tiene Vd. inconveniente) el cotejo con el original.

No olvide Vd., le ruego, que mañana sábado es día de ágape. Por consiguiente, á las 81/4, ahí estarémos los consabidos. El sábado anterior ocurrió, como Vd. sabe, un *quid pro quo* del cual quizá tenga yo la culpa. Schewill regresa el lunes á los EE. Unidos.

Suyo siempre devotísimo:

A. Bonilla

[*] Conjetura según otras cartas suyas.

Volumen 21 - carta nº 664

De A. GIMENO
EL MINISTRO DE INSTRUCCION PUBLICA Y
BELLAS ARTES
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Madrid], 23 junio 1911

[Agradece su condolencia en nombre de la R. Academia

de la Historia por la inmensa y dolorosísima pérdida que ha sufrido].

Volumen 21 - carta nº 665

De JULIO DE URQUIJO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

San Juan de Luz, 23 junio 1911

[Ruega acepte el que le haya dedicado su libro *La Tercera Celestina y el Canto de Lelo*, del que le envía un ejemplar. Tanto Echegaray como él agradecerían honrara las páginas de su revista].

Volumen 21 - carta nº 666

De ANTONIO DE ZAYAS
MINISTERIO DE ESTADO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Madrid], 24 junio 1911

[Temiendo no poder hacerlo de palabra por las solemnidades del Congreso Eucarístico, agradece por escrito su carta de anteayer].

Volumen 21 - carta nº 667

De MAYORDOMÍA MAYOR DE S. M.
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Palacio, 26 junio 1911

[Invitación impresa, excepto el nombre, de orden del Rey, al almuerzo en el Palacio Real el día 29. *El Marqués de la Torrecilla*] .

Volumen 21 - carta nº 668

De ERNEST GOSSART
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Rue du Japon, 20, Uccle-Bruxelles, 27 juin 1911

[Recordando que ya en 1909 Menéndez Pelayo le dio datos sobre dos obras de teatro españolas que deseaba analizar, consulta ahora sobre tres comedias y tres poemas, cuyos títulos adjunta (no se conservan con la carta). Francisco Martínez de Medinilla se encargará de hacerle las copias, como ya le hizo de *Los Amotinados de Flandes* de Luiz Vélez de Guevara, y ruega le aconseje sobre elección de ediciones, etc. Le envía su estudio sobre el teatro español en sus relaciones con la historia de los Países Bajos, deseando sea de su agrado; en él ha aprovechado mucho el tomo XII de su hermosa edición de las Obras de Lope de Vega, y debe mucho a su enseñanza. *Ern. Gossart*, Conservador Honorario de la Biblioteca Real].

Volumen 21 - carta nº 669

De MIGUEL MENÉNDEZ BONETA
INGENIERO DE CAMINOS, CANALES Y PUERTOS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 27 junio 1911

[Tres veces, y la cuarta en alta voz para su madre y tíos, ha leído su discurso de anoche y asegura que sin el auxilio de especial inspiración divina no es posible expresar con tanta sencillez y sublimidad a la vez lo que se concibe].

Volumen 21 - carta nº 670

De AMBROSIO DE SALES
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Convento de Jesús, Madrid, 28 junio 1911

[No habiendo podido verle a pesar de haberlo intentado, ruega le conceda una entrevista, pues necesita hablarle de algunos documentos históricos de mucho interés para la historia franciscana y capuchina en España y sobre todo en Cataluña].

Volumen 21 - carta nº 671

De FRANCISCO MARÍN
COLEGIO DE SANTO TOMAS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Avila, 29 junio 1911

[Felicitación con efusivas frases por el discurso ecucarístico, sobre todo porque «era el genio y orgullo de nuestra

patria y del extranjero quien rendía en público y en internacional reunión ese grandioso homenaje a nuestra religión sacrosanta»; él solo vale todo el Congreso. Fr. *F. Marín*, Dominico].

Volumen 21 - carta nº 672

De MARIO MENÉNDEZ BEJARANO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

30 junio 1911

[Enfadado con él porque se marcha sin haberle contestado, «en justo castigo le envío un fascículo de mi discípulo Pedro Lemus sobre el maestro Lebrija». Se va a Alemania y le traerá lo que guste mandar].

Volumen 21 - carta nº 673

De CIPRIANO HERCE
EL MAGISTRAL DE LA CATEDRAL DE MADRID
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

30 junio 1911

Señor mio muy admirable: ha sido una fortuna que la casualidad haya refrescado nuestro antiguo conocimiento. Ahora ya puedo dirigirme á V. y felicitarle por su discurso en el Certamen Eucarístico.

Yo hubiera sido un buen discípulo de V. Soy muy original. No tuve la fortuna de oirle, pero he leido integro el discurso en «El Correo Español» y me ha gustado mucho. ¿Adivina V. porque?. Pues sencillamente porque no lo ha inspirado la *Sabiduria* -Intelectualismo se llama esta figura- Piensa V. como un angel, siente V. como un niño, adora V. como un fiel cristiano, escribe V. como un sabio; y con estos elementos ha tejido una joya literaria que pasará á la posteridad como monumento consagrado á la celebración del Congreso eucarístico de Madrid.

He leido otros discursos mas sabios, que pasarán; alguno más florido, que empieza ya á marchitarse; pero el discurso de V. ni pasará ni se marchitará. Las generaciones futuras le encontrarán tan fresco como el día en que se

pronunció porque su belleza está en la verdad, y propiedad de la verdad es ser eterna.

Como mí propósito no es otro que el de dar á V. la enhorabuena por su admirable trabajo eucarístico inspirado en la bella literatura española de la edad de oro, que fué la edad de oro de la fé católica en nuestra patria, hago punto renovandole la consideración y estima que le guarda. Su afmo. cpan. S. S. q. b. s. m.

Cipriano Herce

Volumen 21 - carta nº 674

De EDUARDO DE OLIVER-COPONS
EL CORONEL DEL 2.º REGIMIENTO DE ARTILLERIA
DE MONTAÑA

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Vitoria, 30 junio 1911

[Escribe para felicitarle por el discurso eucarístico, lamentando no haber podido saludarle al pasar por Madrid por exceso de ocupaciones y preocupaciones. Se extiende en encomiar el discurso y el éxito del Congreso, gran manifestación de fe en los tiempos de incredulidad que vivimos. Pero los librepensadores no aceptarán este testimonio].

Volumen 21 - carta nº 675

De ANGEL RODRÍGUEZ CAMPOS [1]

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 8 febrero

Muy Sr. mio: Ayer estuve á la puerta de su casa (que sólo por estar con V. me he venido desde Andújar) y los porteros me dijeron que lo más pronto que podia estar con V. sería el Jueves; pero siéndome imposible aguardar tanto, he tomado la resolución de decirle de alguna manera por escrito lo que mucho mejor le diría á V. de palabra.

Sr., soy un joven que he estudiado las humanidades, y toda mi vida me he sentido imperiosamente arrastrado á las bellas Letras, especialmente á la literatura latina, y de una manera inconcebible á la griega, con todos los dialectos de esa divina lengua; en una palabra, podía decirle á V. que estoy loco por las bellas Artes particularmente la Poesía; en testimonio de lo cual le mando á V. ese librito en que van escritos los versos en latín y griego que he sacado en los dos ó tres años últimos, deseando que lea V. siquiera algunos que me parecen muy buenos; entre ellos creo que puede V. leer el «Qualis sub altis» el «Descende coelo» que es un largo genetliaco que saqué cuando nació el heredero Príncipe de Asturias, en el cual se considera á la nación española (como nación latina) de la descendencia de los troyanos, según todo el argumento de la Eneida; y la diosa Minerva con un largo razonamiento en presencia de los dioses persuade á Júpiter á no dejar de favorecer á los españoles. No dejará V. de ver que es una (á mi parecer hermosa) imitación del «Justum et tenacem» de Horacio. Tambien puede V. leer la imitación mucho más alargada, del «Beatus ille» de Horacio, que empieza lo mismo. Tambien el «Carmen seculare» que saqué al dos de Mayo, con motivo del centenario, aunque esta oda no me parece muy inspirada. Tambien alguna otra que á V. le parezca bien. En griego quisiera que V. me viera la primera oda de las PINDARIKAÍ [2] que tengo á medias, y quería mandarla á los juegos Olímpicos que creo deben tener lugar este año, porque ya hace cuatro que se celebraron los últimos.

Pero ya vé V. qué decaidas andan todas estas cosas, sin encontrar protección en estos malhadados tiempos; sólo V. que yo sepa, «Mecaenas, equitum decus» es quien las protege, y sabe estimar su valor, y yo, al estudiar todo esto (que yo solo he estudiado el latín clásico y la dificultosísima, pero bella lengua griega) sólo he pensado en V. y en su protección. Mas no tengo casi, ni conocidos, y desde ayer

que vine de Andujar estoy en una posada, y en menos de tres dias se me van á acabar los dinerillos que traía. Mire V. si hay un rincón en su casa donde yo pueda dormir, y ropa con que cubrirme, para que yo pueda dedicarme enteramente á esas cosas. Compadézcase V., como lo haría si en persona vinieran á pedir su amparo Píndaro, Anacreonte, Virgilio y Horacio.

Dígnese V. contestarme algo y mañana vendré por la contestacion.

[Sin firma]

[1] Reunimos todas las cartas sin fecha de Angel Rodríguez Campos junto a la de 30 junio 1911, que es la primera fechada. Dada la singularidad del caso, como explicamos en nota a sus poesías, damos el texto íntegro, colocando las cartas por el orden que, aunque conjetural, parece más verosímil. La correspondencia pudo empezar hacia 1908.

[2] Escrito en caracteres griegos.

Volumen 21 - carta nº 676

De ANGEL RODRÍGUEZ CAMPOS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 10 febrero

Muy respetable Sr.: Ha dudado V. de la autenticidad de mis versos, que es lo que yo más he sentido en toda mi vida. Hay más de trescientas personas que podrian atestiguarlo, pero la dificultad está en poderlas llevar á su presencia. Ahí le mando una oda nueva que dedico á V. y saqué ayer tarde de prisa, por lo que no veo que esté muy limada; pero creo que basta para que V. se convenza de la verdad de ella y de las demás. Le había comenzado una carta muy larga, pero por no molestarle con ella, y por la prisa que tengo la he abreviado mucho, deseando que entre sus muchas ocupaciones se digne hacer un poco de tiempo para oirme boca á boca, que mucho mejor le diré allí las muchas cosas que tengo que decirle, y sin duda que viendo V. mi sinceridad en mi rostro y palabras se convencería V. de la verdad, pues tan claro tiene el juicio.

Sr., yo vine á buscar su riego y su sombra para prosperar, y no sólo tenía esperanza, sinó que tenía por cierta mi dicha y mi grandeza, con que sólo viese V. los versos, que fiado en eso vine pobre á buscarle. Si V. no me oye, tendré que volverme al Hospicio de Salamanca, de donde salí la vez primera, y todo quedará por los suelos, y yo, pobre, porque no valgo para otra cosa.

Mi nombre poético es Helénides de Salamina, como V. lo pudo ver en el principio de los versos; el vulgar, y que yo no estimo es

Angel Rodríguez

Volumen 21 - carta nº 677

De ANGEL RODRÍGUEZ CAMPOS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Salamanca, 13 marzo

Muy Sr. mío y de mi mayor aprecio: Supongo que por medio de D. Eloy habrá V. sabido que me encuentro en el Hospicio de Salamanca, á ver si alcanzo el título de maestro. Como hasta ahora no he tenido los libros para ir estudiando, he sacado algunos versos á pesar de la tristeza por verme así. Le mando á V. tres odas nuevas con sus traducciones en verso castellano, hechas tambien por mi, para que las vea. Una es á la rosa, que ya hace tiempo andaba con que la quería sacar, por haber leido que casi todos los poetas han sacado algún verso á esa hermosa flor; y yo ví un librito en que estaban reunidas muchas de esas composiciones. Yo no he querido ser menos; y para que no fuese la mía la inferior me he esforzado en hacerla bien, poniendo pensamientos delicados, como lo requiere el asunto. La he puesto en el metro del

Non ebur, neque aureum...

y es el único que tengo de esa especie. No recuerdo si la palabra rosaceus está en el diccionario, que como no lo tengo, no he podido mirar, y por eso la he subrayado.

Las otras dos, que podemos llamar Anacreónticas, son: una á la paloma, y otra á la cigarra. Me he atrevido, aunque con miedo; á usar en ellas un metro que no empleó Horacio, a pesar de ser el usado por Anacreonte en griego: consta de tres pies y una cesura: yambo ó espondeo (que en la segunda es anapesto), dos yambos y la cesura. Es un metro muy fácil, pero si yo entendiese que V. ponía reparo por la novedad, retiraría las dos odas.

Ya habrá V. notado en la oda que le saqué en Madrid *Quisquis Picridum*, que en el sétimo verso el segundo pie es espondeo (ó moloso, segun el modo de medir de otros): Nos te, quem et multi, et... pues bien, ese pié debe ser dáctilo (ó coriámbico según el segundo modo de medir los versos Asclepiadeos) y hay que corregirle así: Nos te, quem iam alii, et... Por la precipitación no lo ví entonces.

Quisiera yo sacar algún partido de mis versos, para tener despues con qué pagar á uno que hiciese por mi las veces de maestro y que no fuese esa mi principal ocupación, dándole un lugar secundario ó nulo á la poesía y Literatura, sinó todo al contrario, por ser esto para lo que yo he nacido, lo que desempeñaría con el mayor acierto, y creo que no se sacaría poco de mi.

Queda siempre s. afmo. s.s.q.b.s.m.

Angel Rodriguez

Volumen 21 - carta nº 678

De ANGEL RODRÍGUEZ CAMPOS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Salamanca, Hospicio, 20 marzo

Muy Sr. mío: Ocho días ha que mandé á V. una carta con tres odas nuevas, y hoy le escribo otra vez enviándole otra oda sacada á V. mismo, que por no haber empezado definitivamente á estudiar he podido sacar.

Caen por tierra todas mis ilusiones acerca de la Poesía y Literatura griega y romana, pues yo no puedo ni podré darme á ellas, teniendo que aprender y ejercer un empleo, que parece será el de maestro, para ganarme el sustento, por no tener padres que me lo den, ni encontrar quien me lo proporcione en vista de lo que por otra parte yo sin ese cuidado y ocupación, podía dar á las dichas letras, que es lo único en que entiendo, y en lo que podía dar fruto.

Su afmo. s.s.q.b.s.m.

Angel Rodríguez,

Volumen 21 - carta nº 679

De ANGEL RODRÍGUEZ CAMPOS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Salamanca, 30 junio 1911

Respetable Sr.: Por Setiembre va á hacer un año que conseguí el título de maestro elemental, y en estos exámenes de Junio me he examinado también de los dos cursos del grado superior; en el Setiembre próximo, Dios mediante, haré la reválida y tomaré ya el título de superior. Pero mejor me hubiera sido que en lugar de emprender la carrera del Magisterio me hubiera puesto á estudiar el bachillerato; le digo á V. que á estas horas tenía ya una cátedra en la Universidad. D. Miguel Unamuno, digno rector de la misma, lo primero que me preguntó que si era bachiller, y en vista de mi respuesta negativa, mostró su sentimiento y me dijo que era una lástima, pues en la Universidad á veces hay vacantes tres cátedras y no se presentan más que uno ó dos; y entonces mismo dice que vacaba la de Historia universal, y en dos convocatorias no se habia presentado nadie; y si fácil me parece que era entonces el aprobar el bachillerato y la licenciatura en letras, más fácil y de menos tiempo me parece ahora que tengo aprobadas casi todas las asignaturas del instituto en la normal de maestros (y la lástima es que no valgan para aquel centro); no me vienen á quedar más que unas cuantas, de las que yo no debo tener ningun miedo, porque son los dos cursos de latin, retórica latina, historia de la literatura y otras de este tenor que como V. vé, es en las que estoy más fuerte.

Este año he estado yendo á clase de árabe, que se necesita para la licenciatura; el hebreo ya lo habia estudiado algo, y con poco más podré salir adelante con él. De todo lo cual se deduce que sólo me falta con qué pagar las matrículas que son muy caras; las del bachillerato sólo, son 27 y cada una creo que cuesta más de 15 pesetas. Se me ha ocurrido tentar á ver si una señora que hay aquí en Salamanca que llaman la Pollita de oro y es muy rica y muy buena cristiana, y da muchas limosnas, tendrá á bien darme, sino todo, por lo menos algo, y ya que según estoy, tengo la comodidad de estudiar,

no salir de aquí sin haber del todo conseguido eso, que poco tiempo podria ser el que tardase; y dejarlo para cuando tenga una escuela y hacerlo con ahorros creo que sería para mucho tiempo, y desperdiciar la ocasión favorable, y no sé qué ahorros se podrian hacer con una escuela que, cuando mas, me dará unas mil pesetas. Pero en fin sea como quiera yo procuraré á ver si de una manera ó de otra salgo con ello, que como V. me dice, creo que es lo que me conviene más. Dígole á V. todo esto para que lo sepa, y por si me puede ayudar de alguna manera, siquiera con su animación.

Decía V. que habia recibido cuatro composiciones nuevas mias, y yo le mandé cinco; temo que no haya llegado á V. el *Non me vel Ysthmus* [1] que es la que yo queria mas que leyese. A D. Eloy le da V. el *Usus nos tuus* , [1 bis] que hace un año que la tengo esperando á ver si venia.

Dispénseme V. la molestia, y queda suyo afmo. s.s.

Angel Rodríguez

ANEXO A CARTAS DE ANGEL RODRIGUEZ CAMPOS [2]

ODE

AD ROSAM

Aemulata purpuram,
Rosa, atque flammae vividos rubores,
Visne te metam manu,
Ut collocere in testili corona Frontis in decus meae.
Te templa ducam Cypriae Cytheres,
In sacrisque te choris
Altam videbunt invidae puellae.
Non; piusque ne impia
Mihi manu stamen seces dierum.
Nunc solum mihi humidum,
Dat dulce nectar, lacteosque succos.
Si tamen metar, licet,
Fulgore mane luceam virenti,
Dulcis aura vespere
Humi iacentem me aridam videbit.
Flebitisque, flumina,
Flebuntque silvae, flebit atque valgis
Dulcis aura cum labris,
Inque astra flebunt candidae Melissae.
Ipsa Cypriae labra
Dedi ego rosea, *rosaceumque* collum.
Ipsa doque brachia
Nymphis, et Aurorae comas manusque.
Inter atra nubila
Monstrabat olim Jupiter Minervam;
Horridam quidem sonum
Tectamque ferro et cassidem gerentem;
Ardua nigras iuba
Flammas vomentem, et sic necem minantem.
Dextera tremens manu
Stat hasta, terrens aegis in sinistra.
Saxea et subest, comas
Implexa Gorgon caerulis colubris.
Numinum senatui
Spectaculum horrendum, cui silescunt.
Candida inter haec Venus
Ridens sedebat aequoris prope oram;
Turbidos polo fugans,
Ridente ponto divae ad ora, nimbos.

Dulce tunc humo pater
Rorante fudit poculo Thyoneus
Nectar ad deam, et rosa
Surrexit inde pulchra nobilisque.
Ipsa sum; et beatior
Sum rege Lydo, cara summo Olympo.

ODA

A LA ROSA

Oh rosa, de la púrpura
Y de la llama émula;
Quieres que yo te corte,
Y puesta en mi cabeza
Adornarán tus galas
La frente del poeta?
Yo te llevaré al templo
De la gran Citerea,
Y en la sagrada danza
Te moverás soberbia,
Mirándote envidioso
El coro de doncellas.
-No; y piadoso no impío
Abrevies mi existencia.
Ahora el húmedo suelo
Dulce jugo me presta.
Y cortada, aunque brille
En la mañana fresca,
Por la tarde marchita,
Cuando las auras vuelvan;
Yaceré, y por el suelo
Abandonada y seca.
Y llorarán los ríos,
Y llorarán las selvas,
Y llorarán los Céfiros,
Cuando á besarme vengan;
Y las Ninfas Melisas
A las altas estrellas
Elevarán llorosas
Sus ayes y sus quejas.
Yo dí rosados labios
Y cuello á Citerea;
Yo á las silvestres Ninfas
Doy brazos y muñecas.
Y á la argentada Aurora

Sus dedos y sus trenzas.
Un día el sumo Júpiter
Allá entre nubes negras
Presentaba al Olimpo
La gran diosa Minerva;
Horrísona sonando
La armipotente dea,
Armada de coraza,
Y casco en la cabeza,
Echando negras llamas
De la alta cimera,
Amenazando muerte,
Desolación y guerra;
Y la terrible lanza
Vibrando en su derecha;
Y en el siniestro brazo
La aterradora égida,
En la mitad clavada
La Górgona de piedra,
Atados sus cabellos
Con ñudos de culebras
Espectáculo horrendo
Para la junta entera
De los dioses, que mudos
De terror la contemplan.
Mas entre tanto Venus,
Diosa de la belleza,
Sentada sonreía
De la playa en la arena;
Disipando las nubes
Y las negras tormentas,
Y haciendo que el Océano
A su mirar riera.
El padre Baco entonces
Sobre la alma tierra,
Vertió junto á la diosa
Unas gotas de néctar.
De allí brotó una rosa
Con gracia y gentileza.
Esa soy yo; y felice
Más que el rey de los Persas;
Grata á los altos cielos,
Que absortos me contemplan.

Ode

In cicadam

Stridulae invidet cicadae
Salaminius poeta.
Neque ea beatiorem
Aliquem putavimus, quam
Etiam ferunt beatam
Vel Atheniensium omnes;
Siquidem per arbores it.
Bibitoque rore cantans
Homines monet beatos.
Neque tristis, o cicada,
Sine sanguine, absque carne,
Premit ulla te senectus
Etiam me amant Camoenae.
Ego sic ero, o cicada,
Modo Baeticam revertar
Iterum, bibamque Baetim.
Yo, de Salamina vate
Tengo envidia á la cigarra:
Más que todo otro animal
Ella es bienaventurada,
Y los mismos atenienses
No dudan así llamarla.
Bebiendo el fresco rocío
Sobre los árboles canta,
Y recuerda los felices
Hombres de la edad dorada.
No la triste ancianidad,
Ni los años, oh cigarra,
Siendo sin carne y sin sangre,
Con su pesadez te agravan.
Ay! yo seré como tú,
Pues también las Musas me aman,
Si vuelto á la Andalucía
Bebo del Betis las aguas.

Ode

AD COLUMBAM

Amabilis columba,
Deae placens Dionae,
Veni, veni, tibique
Jussum dabo filedi.
Ito in Paphon beatam

Aut ardua in Cythera,
Atque hoc modo loqueris
Pulcherrimae dearum:
Hellenides vocat te,
Hellenides poeta:
Ne forte derelictum
Occidat aegritudo.
Vola, vola, et priusquam
Elangueam redito.
Si Gratias dat illa,
Et floridam iuventam,
Non occidam, sed et tu
Ad me reversa mecum
Vives beata semper;
Bibesque dulce vinum;
Et liquidos odores
Pluma dabis nivali.
Amable palomica,
De la diosa Dionea
Querida, ven, que tengo
Que darte una encomienda.
Vete á la feliz Pafos,
O á la alta Citera
Y dirás á la diosa
De todas la más bella:
Helénides te llama,
Helénides poeta;
No sea que olvidado
Le mate la tristeza.
Vuela, vuela, oh paloma,
Y torna antes que muera.
Si ella me dá las Gracias,
Y una juventud fresca,
No moriré, y entonces
Cuando tú ya á mi vuelvas,
Aquí siempre conmigo
Vivirás muy contenta.
Beberás dulce vino,
Beberás dulce néctar,
Y de las blancas plumas
Destilarás esencias.

ODE

Usus nos tuus, o optime gentium
Nostrarum, tenuit quam bene Mantuae,

O nostrae patriae non modicum decus,
Et genti Salaminiae.
At mox non sine vi dura Necessitas
Pressit nos valide, teque reliquimus,
Et natale solum visere venimus,
Qui Tormisque lavit boves.
Et non dulce parum quam Telamonius
Hic Graeca posuit gente coloniam, et
Sedes Palladias aspicere, et sacra,
Panellenia queis locis.
Ast aegro tacitas, o nova res, aquas
Tormis forte patris flumina ego ad sacra
Aspectabam animo, menteque tunc mihi
Volvi multa sine ordine.
Insurgensque madens qui ima tenet senex
Juncos fronte gerens crineque euntibus
Et barba fluviis, aetherium caput
Quassans incipit haec mihi:
«Fili, non poteris; te Mithridatici
«Audirent melius cum fidibus Tomi;
«Te gens o melius barbara barbarum
«Nasonem, et Scythiae iuga».
His dictis tacuit; tum posito genu
Extendens geminas suppliciter manus
Oravi et retuli: «tu mala tu vides,
«Flumen quod Jove nasceris».
Absumptum fluvio numen; ego e solo
Conversa illacrimans fata mea et mala
Surrexi; at tenebris omnia tum mihi
Circum visa nigrescere.

ODE

IN OPTIMUM MARCELLINUM

Quisquis Pieridum ponere se velit,
Marcelline, choros inter amabiles,
Et laurum capiti affectat Horatiam,
Nostris temporibus non facili modo,
Si non est aliquis, quo volitet duce,
Oras aerias tanget Olympidum.
Nos te, quem et multi, et non equidem male,
O vatum auxilium grande, vocavimus.
Tu, blandas aliis, si auriculas meis
Obtrudis precibus, nos morimur, licet
Dicatur quoniam Musa vetat mori.

Sed si forte sacrum contigero iugum,
Et pindum aerium, grande dolebimus
Illud non ope si fecerimus tua.

Angel Rodríguez

ODE

AD MARCELLINUM

Non me vel Isthmus, vel pugilem sacra
Clarabit Elis, non nitidis equis,
O magne Marcelline, clarum
Efficiet, volucrique curru.
Non me triumphi, non Capitolium,
Victrixque laurus, Marte ego si prius
Felix Ituraeoque cornu,
Sim tumidos domiturus hostes.
Sed nos Cithaeron, nos hederae Patris,
Nectensque blandas Terpsicore rosas
Vulgo maligno separabunt;
Nos Helicon sociique vates.
Non Gaditani me liquor Herculis,
Non aut Abydos me ostrifera aut Tyrus
Cum nave Bithyna prementem
Caeruleum Oceanum videbunt.
Non nobile ostrum aut currus eburneus,
Turbasque lictor fascibus exigens
Me, si magistratum Sorores
Aoniae fugient, tenebunt.
Sed pax o, et quae dulcia praebuit
Vita absque curis otia, qua sacrum
Labens fluentum Baetis, aut qua
Tormis agens per amoena cursum.
Quorum in virenti ripa ego floribus
Reclinis umbram concipiam, et leves
Inibo somnos, mente totam
Interea peragrante terram.
Eu, en; amicae me Aonides vocant;
Vocant nivales Maeoniae alites
In Asia, in magnum Caystrum,
Gutturibus resoni canoris.
Vides ut ornent iam teneris mihi
Nymphae coronas sertaque floribus;
Vides ut et iam gaudet ipse
Jupiter, et sacer ipse Olympus.

Vide ut puellae me Dryades vocant
Lucos in altos, ipsae ut et ilices;
Vide utque fontes Naidesque,
Fluminaque ab Jove nata summo.
Me Pindarus, me clamat Anacreon,
Me Mantuanus pastor, et uvidum
In Tibur in purasque vates
Blandusiae Venusinus undas.
Volare iam o, an ludor amabili
Insania; Austris iam, video me agi;
Me nomine exornare versus
Namque tuo pateris benigne.
Ut et patentes non humilis volans
Ibo per agros, ibo per aera
Immensum, olorino volatu
Praeditus, Oceanumque vastum.
Adibo cinctum, quem medium dii
Orbem dederunt inviolabilis;
Qua torridi lymphantur ignes,
Nilus aquas agit unde fervens.
Zonasque, inerti quae glacie hinc et hinc
Cinxere terras, ex quibus altera
Manes sub imos, altera axem
Suspiciens subit ardua astris.
Et quas habemus dis miseri a bonis
Illam inter atque has, signa ubi sol rubens
Percurrit obliquus perustum
Canerum adiens Capricorno ab imo.
Deserta non hic solibus horrida;
Non nocte Rhiphaei et nebula et gelu;
Sed dulce coelum, verque blandis
Imbribus, egelidis et Euris.
O litterarum praecipuum decus;
O litteratis gloria, quem vocant,
Divine Mecaenas, clientum.
Auxilium, iuvenes Marones.
Felix ego o, si praesidio tuo et
Te dante pennas scandere quo vocant,
Possimus, interque aurea astra
Ducere nectareos liquores.
Si dorso et alis Pegasiis eques,
Non ut Quirinus Martis equis, ego
Cocytum, et infernas paludes
Vito, nigrasque Acherontis undas.
Hac arte, vatum gloria, Publius,
Hac Varus, hac et Quintus Horatius,

Non absque Mecaenate, divum
Aetherias tetigere sedes.
Vide ergo quantum mensque animusque sint,
Rectique cultus quantum animi valent;
Exculta quid divina possint
Ingenia, aetheriique sensus.
Idcirco nostras et numero et modis
Divinus aures Virgilius tenet;
Quamvisque libertinus ortu
Surgit olor Venusinus auris.

ODE

Marcelline, negant deae
Caesae cui prohibent pinnae iter ad deos,
Et desiderio suo
Per terram trahitur, blanditias suas.
Non arces ei Olympicae
Quamvis et sitiens prospiciat procul.
O qui fontibus aureis
Vates Pieridum assistitis et choris.
O cani iuga Pieri,
O fontes liquidi, o umbriferum nemus.
Vobis nos valedicimus;
Non nobis pote vos aspicere amplius.
Jam sacris Helicon choris,
Jam Parnasse vale, iam iuga Maenali.
Jam campi Aemoniae mihi,
Et Pimplae valeant flumina, quodque ego
Dilexi umbriferum Algidum;
Et lymphae, et placidis frigoribus specus;
Nympharumque leves chori.
Tiburque atque Ephyrae dulcia iam loca.

Salamanca, Hospicio, 1 de Julio

Angel Rodriguez Campos

[1] Ambas están entre las que publicamos a continuación.

[1 bis] Nota del editor: Mismo texto que la nota anterior. Por necesidades de la edición electrónica se ha renombrado esta nota como 1 bis.

[2] Del mismo modo que se han reunido las cartas sin fecha de Angel Rodríguez Campos, publicamos juntas, como anexo a estas cartas, las poesías suyas latinas, que se conservan, algunas con traducción castellana, según el orden que sugieren sus cartas, en algún caso muy conjetural. Nuestra investigación no ha podido encontrar ninguna otra pista manuscrita ni impresa de este caso singular de versificador autodidacta en latín y en castellano, y aparentemente no malo; Menéndez Pelayo, como manifiesta una carta, dudó de que fuera él el autor de estas poesías, duda que no gustó al vate, quien, para demostrar lo contrario, le compuso otra oda a él mismo. Este punto de la originalidad no lo hemos investigado; en todo caso por lo que se infiere de las cartas, ésta de 30 junio 1911 y la última, que es de 1 diciembre 1911, parece que se malogró esta consciente y notable vocación literaria.

Volumen 21 - carta nº 680

De MANUEL GARCÍA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barcelona, 1 julio 1911

Muy distinguido Sr.: Sin título ninguno para presentarme á V., he de rogarle ante todo perdone mi atrevimiento, hijo únicamente de mi deseo de acierto que me ha llevado hasta el mismo manantial de la bibliografía española contemporánea. Admirador como soy de V., nadie más hubiera colmado mi deseo; sea esta mi disculpa.

Tengo entre manos una traducción de la Eneida al catalán (modestamente lo consigno) y al leer la versión castellana de D. M. A. Caro, encuentro un prólogo-resúmen de las traducciones hechas en la península, debido á la pluma de V. y en el que consigna tres traductores de aquel poema al catalán, pero deduciéndose del escrito que ninguno de ellos

ha dado al público su trabajo: primera duda mía que espero ver disipada por la opinión de V.

Mi segunda duda es: si, independientemente de las tres citadas, existe en catalán alguna otra versión de la obra de referencia. Yo no la he hallado, pero mis medios son pocos y sentiría dar al público la mía si ya existiera una, puesto que mi creencia de que no existe es lo que me ha movido á emprenderla.

Presentadas mis dudas y, pasado ya el Rubicón de mi atrevimiento, rogaré encarecidamente á V. me dé alguna de sus siempre atinadas y autorizadas opiniones ú observaciones sobre estilo, forma, etc. etc. en la seguridad de que serán para mí reglas apreciadísimas quizá las únicas que puedan dar el éxito á mi modesto trabajo.

Por de pronto no tengo más que pergeñada la prosa (que es la destinada al público) pero intento *reducirla* á verso, si bien no hallo facilidad más que en el blanco ó libre, para no sacrificar el original á las exigencias de una métrica consonante. Mi intento era sólo dar una traducción casi literal, no una obra de vuelo reveladora del génio, pues conozco el alcance limitadísimo de mis fuerzas.

En gracia á sus múltiples y mejores ocupaciones terminaré la presente rogando á V. una vez más no heche á la mata parte mi atrevimiento y lo disculpe en méritos de mi buen deseo.

Gustoso me complazco en ofrecerme de V. att.º S.S. q.b.s.m.

Manuel García

Volumen 21 - carta nº 681

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A JULIO DE URQUIJO

Santander, 3 julio 1911

Muy Señor mio y de mi aprecio: Mucho me honra la dedicatoria que Vd. se ha servido hacerme de su excelente estudio sobre *La tercera Celestina y el Canto de Lelo.* Nunca pensé que el hallazgo que por casualidad hice de esta curiosa antigualla poética sepultada en un libro que pocos habrán tenido paciencia para leer hasta el fin, pudiera dar ocasión a tan eruditas disquisiciones filológicas, y fuera documento tan capital para dar el último golpe á la asendereada y evidentemente apócrifa cancion de los Cántabros. Siempre he tenido por gran verdad que no hay libro tan malo de que no pueda sacarse alguna cosa util, y pocos habrá tan estúpidos como esta *Tercera Celestina.*

Aprovecho esta ocasion para dar a Vd. las gracias por el fino obsequio de su *Revista Internacional de Estudios Vascos,* que puntualmente recibo y felicitarle, como sin duda lo harán todos los amantes de la cultura histórica, por esta publicación tan sólida y científica, que ha venido a dar la mejor dirección a una rama de estudios que bien lo necesitaban.

De Vd. afmo. S. q.b.s.m.

M. Menéndez y Pelayo

(Es copia de la carta del Maestro, que guardo entre mis papeles). *J. de U.*

Volumen 21 - carta nº 682

De CARMELO DE ECHEGARAY [tarjeta de visita]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Daoíz y Velarde 1, 4.º [Santander], 3 julio 1911

Con la bienvenida más afectuosa, envío al maestro y amigo queridísimo don Marcelino Menéndez y Pelayo una efusiva y entusiasta enhorabuena por su admirable discurso del Certamen eucarístico celebrado en Madrid. No sé cuándo podré ir a saludar a V., pues un golpe que recibí en la pierna derecha en la estación de Bilbao, me tiene recluido en casa y sin poder moverme de un sillón desde hace once días.

Suyo *ex toto corde* apasionado admirador y amigo,

Carmelo de Echegaray

Echegaray-Menéndez Pelayo, p. 362.

Volumen 21 - carta nº 683

De JEAN PÉLISSIERE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Paris, 4 juillet 1911

[Adjuntándole el prospecto, no conservado, de una revista que piensa lanzar a fin de año como órgano de la Oficina central de Instituciones internacionales de Bruselas, le ruega forme parte del Comité de honor, como han hecho más de cuarenta personalidades eminentes de toda Europa, y ocasionalmente colabore en ella].

Volumen 21 - carta nº 684

De ADOLFO BONILLA Y SAN MARTÍN [tarjeta de visita]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

5 julio [1911?] [*]

[Adjunta los tres últimos pliegos de la *Historia.* Ya copió y mandó a la imprenta lo que faltaba del *Escolástico* ; le remitirá las primeras pruebas].

[*] Según cartas precedentes.

Volumen 21 - carta nº 685

De ERASMO PERCOPO
RASSEGNA CRITICA E STUDI DI LETTERATURA ITALIANA
DIREZIONE

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Aversa (Caserta), 5 luglio 1911

[Recibe noticia de la llegada a Roma del *Boscán* y del manuscrito de transcripciones del códice de Tansillo, con su tarjeta; se le agradece mucho, y en cuanto regrese a Roma le enviará su edición de los *Sonetos alegres* de A. Commelli y, después de releer el *Boscán*, pondrá la mano en aquél artículo, cuya dedicatoria se ha dignado aceptar].

Volumen 21 - carta nº 686

De EMETERIO S. SANTOVENIA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Habana, 5 julio 1911

[Le envía un ejemplar de sus dos opúsculos relativos a Tranquilino Sandalio de Noda y Cirilo Villaverde].

Volumen 21 - carta nº 687

De MANUEL FERNÁNDEZ DE BARRENA
[LEYENDA RODEANDO UNA CRUZ]
SPES UNICA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

París, 6 julio 1911

Muy estimado amigo: «El primer Filólogo de nuestra raza», como V. lo escribió y me lo escribió, se está muriendo. Y con el Filólogo ¡qué nobleza de alma, qué gentileza, qué cristiandad tan profunda, tan pura, tan viva se nos va de este miserable mundo! Es un verdadero santo, que pone la virtud cien mil millones de codos más alta que la ciencia; y no sólo especulativamente, sino practicamente y en todo su tenor de vida.

Apenas habla ya, ni siquiera puede soportar que se le hable. El ruido de la voz ajena, y el trabajo de escuchar lo que se le dice, por sencillo que sea, le derriban, así como lo digo, en el sillón, donde suele estar sentado. ¡Qué pena da verle!

Desde el 14 del mes último no ha salido de casa, y allí encerrado sufre mucho de no comulgar todos los días. Yo quiero darle ese gusto, pero como Dn. Rufino es por extremo delicado, y vive lejos de donde yo vivo, no hay manera de lograr que acepte mis ofrecimientos.

Los acepta sólo de cuando en cuando, y entonces voy allá muy de madrugada y se confiesa y comulga; por supuesto vestido y arrodillado como en una iglesia. Le aseguro á V. que en todo eso y por el modo como lo hace, me edifica extraordinariamente y aun me impone.

Ahora ya no se atreve á juntar el esfuerzo de la confesión con el de la comunión, y por eso voy á confesarle hoy, de víspera, para darle la comunión mañana temprano, si *á Dios place* . Subrayo la condición, porque temo que se nos vaya de repente.

Al agravarse tanto su mal, estaba ocupado en una nueva edición de sus «Apuntes».

Me ha parecido que me agradecería V. esas noticias, por

tristes que sean, y con ese pensamiento me he puesto á escribirle.

Mande siempre como guste á su amigo y adictísimo servidor

Manuel Fernández de Barrena

Volumen 21 - carta nº 688

De JAIME SALA
REAL COLEGIO DE MISIONEROS FRANCISCANOS
DE SANTO ESPIRITU DEL MONTE
(SAGUNTO-GILET)
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

8 julio 1911

Mi respetable amigo y venerado hermano en Cristo: Por fin recibo carta del Sr. Bailly-Bailliere pidiendome todo el original que tenga para el tomo de *Misticos Españoles y* «poder calcular el volumen» de las obras de nuestro P. Fr. Juan de los Angeles.

Como no es posible incluirlas en un solo volumen aunque lo hicieran de 1.000 pags. y no quieren que pase de 800, contando la Introducción, yo pensaba prescindir de la reimpresión de los *Triunfos del amor de Dios* reimpresa ya en 1901 por Gregorio del Amo; pues la *Lucha espiritual y amorosa* es la segunda impresión de los *Triunfos*, siguiendo el mismo orden de capítulos con tanta escrupulosidad que porque en el cap. XXI de la segunda parte sintió nuevos afectos que no estaban en los *Triunfos* los puso aparte como una «adición al capítulo». El autor tambien la estimó mucho mas y el público la dispensó mayor favor pues no existe reimpresion antigua de los *Triunfos* y hay tres ediciones de la *Lucha* en vida del autor. (Madrid 1600. Valencia 1602 y Madrid 1608).

Además si sobrara original podria imprimirse solo en parte la *Exposición del Cantar de los Cantares*, la cual dejó manca el autor, porque solo comenta dos capítulos en las 850 pags. de texto que lleva el libro.

Aprovecho la ocasión de escribirle para enviarle las adjuntas muestras del *cartapacio* de S. Pascual Bailon que recibimos como caido del cielo á la muerte de D.ª Pascuala Suay hermana del P. Salvador, Descalzo valenciano que lo recogió del archivo de S. Juan Bta. Estoy preparando una introduccion biobibliográfica y ademas de conocer su opinión sobre esas menudas piezas, partiendo de la base que son de un leguito que no curso en ninguna academia, quisiera en particular me dijese si ha visto en algun cancionero los villancicos:

«Canta, gallo, canta»

y

«Vi los barcos, madre,
Vi los barcos, vilos
Pero no me valen»

los cuales el Pastorcillo de Torrehermosa vuelve á lo divino. Mi gozo seria completo si despues de

topar con los antiguos pudiera rastrear tambien las melodias que se conservarán en alguna de las provincias aragonesas.

Según verá las poesias tomadas de la colección del P. Salmeron [1] cuyo primer tomo no hallamos, llevan dos foliaciones, porque teniendo en mis manos el mss. original del Santo me pareció prudente cotejarlas por si habia alguna diferencia y para que V. pudiera citar el cartapacio del mismo autor que siempre es de mayor autoridad.

Cuando se impriman tendré el gusto de enviarle ejemplar como lo hice con el juguete «Un examen de 1.ª

Comunión» que junto con el album de este Colegio le mandé á Madrid en noviembre del año pasado.

Dandole mil plácemes por sus nuevos triunfos literarios obtenidos en Madrid y pidiendo al Señor que le remoce el descanso que ahora toma en su patria queda de V.E. affmo. s. en Cristo

Fr. *Jaime Sala* O.F.M.

[1] [Pasqual Salmerón, *Opúsculos de S. Pascual Bailón*... Por ser copia de una publicación, creemos innecesario reproducir estas poesías que le envía copiadas. En hoja aparte añade como «Apéndice á los opúsculos de S. Pascual» las «Quintillas que se hallaban en la portería del Convento de Jumilla», explicando en nota: «Aunque no las hallo en el Cartapacio, las incluyo aquí por que la tradición se las atribuye a S. Pascual y como suyas se consideraban en el convento de Jumilla donde estuvo de morador algunos años. Las tomo de la 'Colección de todos los versos que se hallaban en el hospicio y convento de Santa Ana del Monte Murcia 1908, págs. 8-10'»].

Volumen 21 - carta nº 689

De ALVARO GIL ALBACETE
EL SECRETARIO DE LA BIBLIOTECA NACIONAL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

10 julio 1911

Mi querido y respetado Jefe y amigo: Sin ninguna novedad (afortunadamente) que comunicar á V. le dirijo esta para saludarle y que sepa que por ahora no se ha alterado la habitual marcha de la casa por ningun motivo.

El Ministro no ha realizado todavia su anunciada conferencia con D. Antonio Paz y por consiguiente nada se sabe del empleo de las 500.000 pesetas. Las oposiciones han terminado cubriendose todas las plazas, de modo que es de suponer que nos veremos libres de los interinos y se ha recibido la anunciada comunicacion disponiendo que «por el personal de ese Establecimiento se proceda, con la posible urgencia á la formación de los oportunos inventarios de los documentos que puedan remitirse al Archivo General de Indias, á cuya Comunicación se contestará, segun indicó V. que constando todos los libros y documentos que constituyen los fondos de la Biblioteca Nacional en los Indices generales, es preciso para formar dichos inventarios revisar detenidamente aquellos, tarea larga á la cual se dedicará en cumplimiento de lo mandado, atencion preferente pero que no perjudique al funcionamiento normal de los demas Servicios. Con esto creo que se podrá dar largas al asunto sin dejar de cumplirlo.

Le incluyo á V. una carta, para que si cree que vale la pena de contestarla me indique en que sentido. Con

afectuosos recuerdos de Don Antonio y deseando se encuentre V. perfectamente, sabe que es de V. af.º am.º y sub.º q.b.s.m.,

Álvaro Gil Albacete

Volumen 21 - carta nº 690

De ALVARO GIL ALBACETE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Santander, 12 julio 1911

Mi querido amigo y compañero: Mucho me alegro de que no ocurra novedad en la Biblioteca, y celebraré que el Ministro hable pronto con D. Antonio Paz sobre la inversión del crédito de 500.000 pesetas, para que sepamos á qué atenernos.

Está perfectamente la contestación que Vd. ha dado á la comunicación sobre el Archivo de Indias. De este modo logramos dar largas al asunto, y si llega á vias de realización (que lo dudo mucho), con enviar los triplicados á Sevilla se les puede formar una buena biblioteca.

Remito á Vd. una nota de varias comedias y poemas sobre historia de Flandes que quiere hacer copiar Mr. Ernesto Gossart, bibliotecario y académico belga. Rodriguez Villa, que es amigo suyo, le ha proporcionado un copista, que se presentará en la Biblioteca un día de estos, si no lo ha hecho ya. Alguna de las piezas citadas en la lista, no creo que la tengamos.

La carta del Sr. Pélissier es de asunto enteramente ajeno á la bibliografia, y no vale la pena de una contestación.

Recuerdos á D. Antonio Paz, y Vd. sabe que es suyo muy agradecido am.º y comp.º

M. Menéndez y Pelayo

Volumen 21 - carta nº 691

De ADOLFO BONILLA Y SAN MARTÍN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 12 julio 1911

Queridísimo amigo y maestro: Adjuntas las primeras galeradas de *El Escolástico* . Vd. me dirá si le agrada el sistema de transcripción, para seguir lo mismo en adelante.

Uno de estos días tendré el gusto de remitirle el tomo II de la *Historia de la Filosofía* y la *Hostería.* Ahora me ocupo en perfilar la edición de las *Gesta Roderici* y en tomar las notas preparatorias para el viaje á Londres.

Le supongo á Vd. bien de salud y disfrutando de la apacibilidad de su preciosa Biblioteca. ¡Quien estuviese ahí con Vd., aun á trueque de haber de leerse todos los Comentarios talmúdicos de Maimónides.!

Siempre su devotísimo discípulo y apasionado amigo

A. Bonilla

P.S.: Al cotejar el *Escolástico* , veo que, según todas las trazas, se trata de un ms. original. Vd. juzgará.

Volumen 21 - carta nº 692

De JOSEPH BRANYAS
MERCURIO
REVISTA UNIVERSAL ILUSTRADA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

New Orleans, U.S.A., 12 julio 1911

Muy distinguido señor mío: Bien quisiera yo dirigirme á usted apoyado en alguna recomendación; pero está tan lejos este país de los literatos amigos que pudieran recomendarme á usted, y tal mi premura, que me atrevo á escribirle al descubierto, con la confianza de que no por eso dejaré de merecer su fina atención.

Es uno de los objetos de esta carta, participar á usted la próxima aparición de la Revista «Mercurio» que en esta ciudad voy á dirigir. Cuantos elementos materiales exigen las modernas publicaciones, se emplearán en esta revista; y es mi principal propósito, fomentar nuestra literatura, nuestras artes y, en general, nuestro progreso de todo orden.

Otro objeto de esta carta es rogarle el envío de unas líneas para el primer número de la revista, como maestro indiscutible que es usted de nuestra literatura; un articulito sobre el tema que más le agrade, que así sera el que más agrade al lector. A la vez, tendría placer en saber si podría favorecerme con un artículo mensual, diciéndome, no lo que vale, que ni usted me lo diría ni yo podría pagarlo, sino lo que debo girarle para obtenerlo. Si no excede á mi presupuesto y me honra con su favor, tendré gran placer y á mucho honor dar esa satisfacción á los lectores de mi Revista, á la vez que prestigio á la publicación, con la firma más autorizada de nuestras letras.

Es propósito de esta Dirección ilustrar cada artículo con el retrato y la firma del autor, dado el interés que el lector siente por conocer algo más de un escritor que sus producciones. Si no es abusar de su bondad, y me favorece con algo inédito, el envío de su retrato comprometería aún más mi reconocimiento.

No teniendo ya más que desear á usted el mayor bienestar y los mayores triunfos, quedo con la esperanza de que me honren sus estimables líneas, no ocultándole la satisfacción con que aprovecho esta oportunidad que me permite ofrecerme á usted como su más humilde admirador y muy atento s. s., q. b. s. m.

Joseph Branyas

Hispanistas norteamericanos-Menéndez Pelayo, p. 375-376 .

Volumen 21 - carta nº 693

De LAUREANO DE LAS CUEVAS Y HOYO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Santillana del Mar, 13 julio 1911

Muy Sor. mio y de mi consideracion mas distinguida: celebro mucho la llegada de V. á ese Santander y celebraré infinito que ella sirva para su mejor salud y mayores satisfacciones.

Lo poco que mi salud y otras perentoriedades me han venido permitiendo, me he ocupado en cosas parecidas a las «Variaciones antiguas y modernas introducidas en la Lengua castellana en distintas regiones de la Peninsula». Como veo que un libro con dicho título por D. Ramon Gonzalez, ha sido premiado por la Academia de la Lengua, de la cual es

V. el alma (y por ello le felicito y nos felicitamos los montañeses) y como creo que la Academia se habrá quedado con bastantes ejemplares de dicho libro, yo agradecería a V. infinito, que tuviese la bondad de proporcionarme algun ejemplar, que yo pagaria á V. por él lo que V. me dijera, sin perjuicio de que V. procurase proporcionar otro ejemplar a la «Biblioteca de Santander y su provincia», o al menos este último ejemplar, si no se le arreglase á V. bien proporcionarmele.

Ruego a V. me perdone la libertad y molestia en gracia al afecto que he profesado a V. siempre, como a sus finados Papas (QQ.GG.HH.) y a su hermano D. Enrique, y con cuyo afecto tengo el gusto de reiterarme a las ordenes de V. como antiguo y afectísimo amigo y con la mayor consideración S.S. Q.B.S.M.

Laureano de las Cuevas H.

P.D. Si tanto V. como su hermano D. Enrique quisieran y pudieran venir a ver esta Colegiata, restaurada en parte, y la incomparable Cueva prehistórica de Altamira, la cual ya ahora puede ser recorrida en su gran estension con menos incomodidad o mas facilmente que antes, aqui en esta su morada de Vs. todos tendriamos el mayor gusto, en que dispusieran Vs. de ella, como de la suya propia, por todos los dias que Vs. gustasen honrar esta modesta morada, y a nosotros y favorecernos con su estancia en nuestra compañia; procurando, en tal caso, avisarnos Vs. con la anticipacion posible su venida, y traer una gran cantidad de paciencia y resignacion para oirme, para oir al anciano enfermo que probablemente, morirá pronto, y que quisiera que no fuese perdida de todo alguna ciencia o esperiencia suya, o mas bien, *tentativas de alguna orientación a estudiar, en el lenguaje;* ya que mi poca salud y mis muchas perentoriedades apenas me han permitido ni me permiten estudiarlas. Si Vs. quisieran y pudieran venir, se puede salir de ahi al tren de las 8 de la mañana a Torrelavega donde en la estacion del f.c. se toma el automóvil correo (para Comillas) y que llega a este Santillana

de 9½ a 10 de la mañana, y despues de los dias que Vs. quieran honrar esta modesta morada con su

estancia, por cualquiera tarde se puede cojer a las 4 de la misma el automovil para Torrelavega y tren a esa. Si Vs. no vinieran, yo suplico a Vd. para cuando yo venga a esa, una audiencia de media hora, para cuando sea para V. menos molesta, para hablarle de aquellas mis *ideas de orientacion a estudiar, en el lenguaje.*

Volumen 21 - carta nº 694

De EDUARDO DE OLIVER-COPONS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Vitoria, 13 julio 1911

[Agradece su carta del 4 y la noticia, que ya le habían dado el Sr. Pérez de Guzmán y su pariente Villaamil, de haber sido nombrado Correspondiente de la R. Academia de la Historia, y se extiende comentando que la Academia habrá querido premiar más que nada su constancia y decidida afición a las investigaciones históricas, ya que el deber militar y más ahora con los sucesos de Marruecos, le dejan muy poco tiempo. Le enviará el último número de *La Ilustración Militar*, que inserta un trabajillo suyo].

Volumen 21 - carta nº 695

De ALFONSO PIDAL Y CHICO DE GÚZMAN
[tarjeta de visita]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Torrelavega, 13 julio 1911

[Por encargo de papá le envía los ejemplares de su discurso y otros de las poesías premiadas en el Certamen].

Volumen 21 - carta nº 696

De PAUL DUDON
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

8, av. de Villars, Paris, 14 juillet 1911

[Recordando que el año pasado le consultó sobre Donoso Cortés, le envía ahora el artículo que ha dedicado al texto original de la *Guía espiritual* de Molinos, que sin duda le interesará, ya que en los *Heterodoxos españoles* lamentaba no haber encontrado esta *Guía. Paul Dudon,* S.J.].

Volumen 21 - carta nº 697

De MAX NIEMEYER [tarjeta postal]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Halle, 14 Juli 1911

[Por error pusieron 60 marcos en la factura del tomo IX de la Sociedad de Literatura Románica que le enviaron el día 4 de julio; debe decir 20 marcos].

Volumen 21 - carta nº 698

De ANGEL SALCEDO RUIZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Escorial, 16 julio 1911

Mi venerado Maestro. Así me honro en llamarle, porque aunque no he tenido el honor de ser oficialmente su discípulo, lo es V. de todos, y yo sigo, hace muchos años, el curso de sus admirables explicaciones escritas.

Obra de alumno, algo así como Apuntes tomados en clase, es el libro *Résumen histórico-critico de la Literatura Española*, editado por la Casa Calleja y escrito por mí. Empieza invocando el glorioso nombre de V., y concluye con su retrato, y creo yo firmemente que su cuerpo contiene algo ó mucho bueno; cuanto es reflejo de la labor de V. y de los que en torno de V. se mueven, como gefes de su incomparable estado mayor literario. Por desgracia, en muchos puntos, ó no habré entendido bien á mis maestros, ó no habré acertado á estractar fielmente sus lecciones, y esto es lo chapucero y defectuoso que tiene mi libro.

El proposito y la ilusion al escribirlo fué ofrecer al numeroso público que constituye la clientela de la Casa Calleja en España y en América, un compendio de la inmensa obra de V. y de sus discípulos insignes que pudiese servir á los estudiantes de manual o texto, á los aficionados de introduccion á la lectura de los libros y discursos magistrales, y al vulgo letrado de enseñanza sintética y bien orientada. No sé si habré conseguido realizar, siquiera imperfectamente ó en alguna parte, mi empresa. Sospechome que nó; pero á lo hecho pecho. Hubiese querido ir personalmente á la Biblioteca Nacional á ofrecerle y poner en sus manos los dos primeros ejemplares del libro; pero no lo ha entregado la imprenta hasta hace pocos días -y desdichadamente plagado de erratas apesar del esmero que se puso en corregirlas-; el Editor me avisa que ha remitido á V. los ejemplares, y yo me apresuro á escribirle, ofreciéndoseles respetuosamente, y dandole esta sumaria noticia de su contenido, aunque sin abrigar la ilusion de que V. descienda un momento de su elevada esfera, para fijarse en estas bagatelas.

Soy su mas fervoroso admirador y s.s. q.s.m.b.

Angel Salcedo Ruiz

Volumen 21 - carta nº 699

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A JOAQUÍN OLARAN

Santander, 19 julio 1911

Mi querido amigo y paisano: Ha sido para mí una verdadera satisfacción el recibir tu cariñosa y expresiva carta, que ha renovado en el espejo fiel de mi memoria los días ya tan lejanos de nuestra infancia. Los detalles que evocas del Instituto en que recibimos nuestra primera educación intelectual y que ha acabado por sucumbir al peso de los años, pues actualmente se halla en ruinas y va a levantarse otro en el mismo solar de Santa Clara, me han hecho retroceder con el pensamiento a aquellas horas inolvidables. No somos muchos los que quedamos ya de aquella generación, y andamos bastante dispersos. De los que fueron nuestros maestros, ya no queda ninguno, excepto D. José Escalante, que era muy joven entonces, y nos enseñó Historia Natural en el último curso; hoy es director del establecimiento, y se conserva bien de salud. Nuestro antiguo condiscípulo Víctor Fernández Llera, desempeña ahora, con mucho lucimiento, la cátedra de Latín, después de haberla tenido bastantes años en el Instituto de Murcia.

Me acuerdo mucho de tu pobre hermano Ricardo (q. e. g. e.), que me dió las primeras lecciones de francés. Dondequiera que tiende uno la vista, encuentra algún sepulcro.

Que la fortuna te sea favorable en esas apartadas tierras, y puedas volver a pasar holgadamente los últimos años en la patria amada, te desea de todo corazón tu amigo y paisano,

M. Menéndez y Pelayo

Hispanoamericanos-Menéndez Pelayo, p. 373-374.

Volumen 21 - carta nº 700

De ADOLFO BONILLA Y SAN MARTÍN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 19 julio 1911

Queridísimo amigo y maestro: Supongo que recibiría Vd. las primeras pruebas del *Escolástico* . Si las ha visto Vd. yá, le ruego que me las devuelva, para que puedan continuar en la imprenta, porque le he dicho al regente que es menester que se acabe el 1. er tomo en todo el mes de Agosto, á causa de marcharme yo en Setiembre.

Yá sé por Antonio que sigue Vd. trabajando en los *Heterodoxos* y en la *Poesía castellana* .-Dentro de cuatro ó cinco días tendré terminado el cuaderno de *Bibliografía.* Procuraré enviarle a Vd. de una vez todas las pruebas, para que vea si falta algo.

La Historia *de la Filosofía* está terminada. Si no le han enviado á Vd. ejemplares, hoy mismo diré que se los envien.

Siempre suyo devotísimo amigo y discípulo:

A. Bonilla

Cariñosos recuerdos á Enrique y á su Sra.

Volumen 21 - carta nº 701

De JOSÉ DE PEROTT
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Clark University, Worcester, Mass., 19 julio 1911

Muy Señor mio: Me permito remitirle á Vd. mi artículo sobre la Tormenta de Shakespeare indicando en la margen las palabras que el autor ingles tomó de Ortúñez de Calahorra. Todas las citaciones están sacadas de la segunda escena del primer acto de la Tormenta.

Aprovecho con gusto esta ocasión para ofrecer á Vd. la seguridad de mi consideración, quedando suyo affmo. s.s. q. b. s. m.

José de Perott

Hispanistas norteamericanos-Menéndez Pelayo, p. 259 .

Volumen 21 - carta nº 702

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A EDUARDO DE HINOJOSA

Santander, 20 julio 1911

Muy querido amigo: No sé si esta carta alcanzara a Vd. en Madrid, y supongo que el asunto a que se refiere no habrá de despacharse hasta después de vacaciones, pero no he podido negarme a las instancias de un antiguo amigo y condiscípulo mío, que está interesado en un concurso del cual, según me dice, es Vd. ponente.

Dn. Amadeo Gómez Alvarez auxiliar de este Instituto, aspira a una de las cátedras vacantes de Psicología de Almería y Palencia, Geografía de Huesca, Preceptiva Literaria de Cuenca y Francés de Albacete. Preferiría la de Almería, y despues de esta la de Palencia y en último término la de Albacete. Lleva explicados la friolera de *sesenta y dos* cursos, está muy enfermo, y si no llega a ser profesor numerario, quedará su familia sin derechos pasivos y en situación muy precaria.

Vd. verá lo que puede hacerse sin detrimento de la justicia y de los méritos que puedan alegar los demás concursantes.

Que pase Vd. muy buen verano desea su mejor amigo

M. Menéndez y Pelayo

Tomada de: *Menéndez Pelayo, varias cartas*, p. 119.

Volumen 21 - carta nº 703

De ADOLFO BONILLA Y SAN MARTÍN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 20 julio 1911

Queridísimo amigo y maestro: Después de echada al correo mi carta de ayer, recibí su grata de Vd., juntamente con las pruebas del Escolástico. Seguiré puntualmente sus instrucciones, y espero que el tomo I esté terminado antes de salir yo de aquí.

Sigo ocupado en la Bibliografía de Vd. Cuando le envie las pruebas, le ruego que no deje de fijarse bien en las faltas, porque quisiera que saliese completísima. Ahora he tenido noticia de un artículo de Vd. sobre Pedro de Valencia, inserto en la *Revista histórica latina* de Barcelona (1875) que no habíamos apuntado.

¿Va bien la salud? ¿No hace ahí excesivo calor? - Aquí hemos estado á punto de resultar fritos durante varios dias.

Siempre suyo devotísimo amigo

A. Bonilla

Volumen 21 - carta nº 704

De VICTORIANO AGÜEROS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Santander, 22 julio 1911

[Ha llegado a Santander, y uno de sus más vehementes deseos es conocerle y presentarle sus respeto; ruega le reciba y espera sus órdenes].

Volumen 21 - carta nº 705

De JOSÉ M.ª AZARA
ANALES DEL PILAR
REVISTA MENSUAL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Zaragoza, 22 julio 1911

[Le envía el ejemplar de Junio de esta revista, en el que expone un proyecto que ya realizó temporalmente con la exposición en el Pabellón Mariano el año del Centenario de los Sitios, y ruega le ayude con algunas palabras suyas].

Volumen 21 - carta nº 706

De ALVARO GIL ALBACETE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Madrid], 22 julio 1911

[Biblioteca Nacional. Recibió su carta del 12. D. Antonio Paz estuvo con el Ministro y sacó buena impresión, como él mismo le escribirá desde Reinosa. Se está haciendo el trabajo encargado por Mr. Gossart. Le adjunta una carta de un Sr. González sin precisar más].

Volumen 21 - carta nº 707

De MARQUESES DE LABORDE Y DE CONDES DE LA VIÑAZA

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

25, Quai d'Orsay, Paris, 22 juillet 1911

[Invitaciones impresas, ambas de la misma fecha y desde París, a la boda de sus respectivos hijos, señorita de Laborde con D. Carlos Muñoz y Roca Tallada].

Volumen 21 - carta nº 708

De MAYORDOMIA MAYOR DE S. M.
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Santander, 22 julio 1911

[Invitación, de orden de S. M. el Rey, a la comida a bordo del Giralda el día 23. *El Marqués de la Torrecilla*] .

Volumen 21 - carta nº 709

De GERARDO ZAPATERÍA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Santa Teresa (Argentina), 23 julio 1911

[Le adjunta una fotografía que describe de esta manera: medalla de oro sin aleación, con peso de 55 gramos, que llegó a sus manos por casualidad. Personas versadas en historia antigua a quienes ha consultado no han sabido responder mostrando ignorancia en la numismática; pero algunas concordaron en afirmar que se remontaba a la época de los Faraones, por tanto de gran valor: ruega su opinión]

Volumen 21 - carta nº 710

De SATURNINO CALLEJA
CASA EDITORIAL SATURNINO CALLEJA FERNANDEZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

24 julio 1911

[Ya le había enviado a la Academia de la Historia y ahora envía a Santander dos ejemplares del *Resumen histórico-crítico de la Literatura Española* de D. Angel Salcedo, celebrando la ocasión de saludar «al maestro genial a quien prodiga elogios nunca suficientes la admiración de propios y extraños». P.O. *Rafael Calleja*].

Volumen 21 - carta nº 711

De CONDESA DEL CASTELLÁ Y DE CARTET
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 24 julio 1911

[Le envía su libro de versos *Poema del Cisne y la Princesa.* Se ampara en su amistad con Rubió, Zayas, B. de los Ríos y Bonilla para que lo juzgue con benevolencia, y espera su palabra que la condene o absuelva de su pecado literario].

Volumen 21 - carta nº 712

De CARMELO DE ECHEGARAY
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Daoíz y Velarde, 1 [Santander], 25 julio 1911

Mi muy querido y venerado maestro y amigo: Me escriben de San Sebastián pidiéndome que ruegue a V. se sirva facilitar dos tarjetas de presentación en favor del ilustre dominicano don Américo Lugo, que viene a estudiar nuestras bibliotecas y archivos para organizar luego en Santo Domingo el Archivo Nacional de la República. Se quiere una de esas tarjetas para la persona que en ausencia de V., esté al frente de la Biblioteca Nacional; y la otra para el jefe del Archivo de Alcalá de Henares.

¿Será V. tan amable que quiera remitírmelas? Mucho se lo agradeceré, pues tengo vivísimo interés en complacer a mi amigo don Antonio Alfau, que es quien me hace la recomendación.

Yo todavía me veo privado del gusto de visitar esa biblioteca que encierra tantos tesoros intelectuales, pues mi pierna no acaba de curarse, por habérseme presentado complicaciones artríticas, que, sin ser importantes, me molestan mucho y me tienen condenado a inacción forzosa.

Suyo siempre con toda el alma admirador cada vez más entusiasta y amigo cada vez más devoto y respetuoso que no le olvida,

Carmelo de Echegaray

Echegaray-Menéndez Pelayo, p. 363.

Volumen 21 - carta nº 713

De MINISTERIO DE INSTRUCCIÓN PÚBLICA Y
BELLAS ARTES
SUBSECRETARIA

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 26 julio 1911

[De Real Orden de esta fecha ha sido nombrado vocal del Tribunal de oposiciones a la Cátedra de Historia de la Filosofía de la Universidad de Barcelona. El Subsecretario (firma ilegible)]

Volumen 21 - carta nº 714

De EDUARDO DE HINOJOSA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Santo Domingo de la Calzada], 28 julio 1911

[Contesta con retraso a su carta del 20 debido a su viaje. No pudo atender su recomendación en favor de D. Amadeo Gómez Alvarez porque tenían preferencia los Catedráticos numerarios sobre los Auxiliares; tendrá en cuenta para otro concurso el gran interés que le manifiesta en su carta].

Menéndez Pelayo, varias cartas, p. 119-120.

Volumen 21 - carta nº 715

De TEODORO LLORENTE FALCÓ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Valencia, 28 julio 1911

[Agradece su sentidísima carta, que les llenó de consuelo; su padre era un gran admirador suyo y estaba orgulloso

del hermosísimo prólogo que dedicó a sus poesías; le hubiera gustado alojarle en su casa].

Volumen 21 - carta nº 716

De FRANCISCO SOSA
EL DIRECTOR DE LA BIBLIOTECA NACIONAL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

México D.F., 29 julio 1911

[Agradece el folleto de A. Paz y Melia, *La cuestión de las Bibliotecas Nacionales*, etc. que ha enviado a la Biblioteca. Su lectura es tan necesaria en México como en Madrid, pues son los mismos los cargos que hace la prensa a la Biblioteca Nacional en ambos sitios, y a veces gente que no conoce ni los títulos de los libros].

Volumen 21 - carta nº 717

De ANTONIO PAZ Y MELIA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Reinosa, 30 julio 1911

Mi querido Jefe y amigo: el 17 tuvimos al fin la anunciada conferencia con el Ministro y Herrero. El Cuerpo en su concepto está escaso de personal para el aumento de horas que cree necesarias, y me consultó acerca del número de 30 plazas más. Ni podía regatear, ni menos oponerme á un propósito que parecía tomado de antemano. Sabíamos por los interinos cesantes que habian hablado al Ministro y éste les habia dado algunas esperanzas, aconsejándoles que presentaran una solicitud. *Atando estos cabos* ¿era demasiada suspicacia pensar que acaso no convenia oponerse al aumento? Además el de horas es imposible sin el de personal. Que sería mejor facultativo ¿quién lo duda?

Otros empleos para las 500.000, propuestos por el Ministro. Una biblioteca popular modelo, á pesar de haberle dicho que hay ya 3 en Madrid; la de Artes y Oficios, la de la calle de Embajadores y la de S. Isidro (secundum Herrero) todas abiertas de noche, y se podría (y lo dije) añadir: y la Nacional, porque más popular, ni Pablo Iglesias la puede

soñar. Encariñose además con la *Hemeroteca* (porque me dijo que estaba completamente de acuerdo con todo lo de mi folleto). Al cabo me encargó que le formase dos proyectos para ambas bibliotecas. Dos dias después, el 19, los tenia en su poder. Creo que si se realizaran, ganaríamos algo, descargándonos de los periódicos y de los Repports de los Estados Unidos que se acercan á 3.000 vol.s y que con los periódicos, nos comerán pronto.

La biblioteca popular, de dificil y costosa instalación, también nos favorecería, porque se llevaría lectores vulgares y nos dejaría los propios. Este concepto de la *Biblioteca museo* para la Nacional me dijo el Ministro que era el suyo, y que al leer la idea en mi trabajo, se adhirió por completo á tal modo de ver. No es poco conseguir.

Estuvo amable, formal y demostró buenas intenciones para formar un Reglamento que deje nuestra Biblioteca reducida á lo que debió ser siempre.

Antes de salir de Madrid tuve el disgusto de tener la 2.ª queja en mi larga vida oficinesca (la 1.ª fué del P. Getino) de mi administracion ó gestión del Dep.º de Ms. Un joven Pacheco de Leiva á quien por 2 veces hice el favor de dejarlo todo para buscarle entre todos los revueltos docum.s de Gayangos cartas de S. de Leyva y del abad de Nájera, empeñado en que se le diera todo lo que necesita y pareciéndole que ya debia estar todo catalogado, sellado y en disposición de darse al público, se destempló a voces ante el público, y á pesar de decirle yo que ni en 5 ni en 10 años podria estarlo, mientras yo fuera solo para catalogarlo y tuviera el cargo de 2.º Jefe, me amenazó con la prensa, el Ministro, &.

Ayer recibí una carta suya perdonándome la vida y diciéndome que por consideración á V. aplazaba el aplastarme hasta que V. viniera. He querido advertirle á V. para que esté en autos.

Y nada más por hoy, que ya ha sido bastante.

Le deseo salud y tranquilidad y quedo suyo af.º subord.º y amigo

A. Paz

Volumen 21 - carta nº 718

De RAFAEL REYES PRIETO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Vichy, 30 julio 1911

Muy estimado señor y amigo: Le adjunto un articulejo escrito á la ligera, como se vive hoy, y plagado de errores: «Una visita á la viuda de San Martín»-El objeto de él, es trabajar por los mismos generosos ideales, que su magistral pluma ha defendido.

Recuerdo con agrado nuestro encuentro en Sevilla, con Vd. y el insigne Castelar en 1896 y acaricio la ilusión de volver á extrechar su mano y á oir su sabia palabra.

En Constantinopla encontré al joven español Agustin G. de Amezua, con quien hablamos de Vd. con cariño y agrado y le recomendé hacerle una visita. No teniendo la dirección de Vd. envio esta carta por conducto de aquel.

Pienso hacer un viaje á España en el proximo invierno y tendré el gusto de buscarle.

Soy afmo. s.s. y amigo

R. Reyes

Hispanoamericanos-Menéndez Pelayo, p. 198.

Colombianos-Menéndez Pelayo, p. 221.

Volumen 21 - carta nº 719

De ALVARO GIL ALBACETE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Madrid], 3 agosto 1911

[Biblioteca Nacional. Recibió su carta del 29. Asunto pormenorizado de la jubilación del conserje Juan Tomás y de su pretensión de seguir viniendo para cobrar del material el dinero que falta para completar lo que le correspondería por jubilación].

Volumen 21 - carta nº 720

De ATENEO-CASINO OBRERO DE GIJÓN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

4 agosto 1911

[Esta Sociedad, advirtiendo que en el programa oficial del homenaje a Jovellanos en su centenario se prescinde de

actos que recuerden su vida y su influjo en la historia de la época, ha organizado un ciclo de conferencias y ruegan que él, aprovechando su viaje con motivo de las fiestas, dé una en el día y sobre el tema que elija; después las publicarían. El Presidente (ilegible); el Secretario, *Avelino Blanco*] .

Volumen 21 - carta nº 721

De JOSÉ CERVAENS Y RODRÍGUEZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Praça de Republica, 42, I.º, Porto, 6 agosto 1911

[Asiduo propagandista en Portugal, desde hace 18 años, de todo lo español, ruega su ayuda para un resumen histórico de las letras catalanas, parte del cual tiene en prensa; concretamente datos sobre Bofarull y Rusignol, y el libro de Miguel Santos Oliver sobre Mariano Aguiló].

Portugueses-Menéndez Pelayo, p. 53-54.

Volumen 21 - carta nº 722

De FRANCISCO NAVARRO SANTÍN
REVISTA DE ARCHIVOS, BIBLIOTECAS Y MUSEOS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 6 agosto 1911

[Ha compuesto ya su discurso en el Congreso Eucarístico para publicarlo en la Revista, suponiendo que no tendrá inconveniente; en caso contrario, lo retirará].

Volumen 21 - carta nº 723

De JOSÉ CERVERA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Calle de San Simón (Hotel), Santander, 7 agosto 1911

[Seminarista de la Universidad de Comillas, pregunta «a quien no es digno de atar tan siquiera las correas de sus zapatos» qué *Historia de la Literatura* recomienda por su buena crítica; unos 50 seminaristas piensan comprar la que recomiende].

Volumen 21 - carta nº 724

De AGUSTÍN GONZÁLEZ DE AMEZÚA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Colombres, 7 agosto 1911

[Vinieron por Torrelavega, por lo que no pudieron detenerse en Santander, pero cumpliendo la palabra ofrecida le hará una visita y le contara cosas «de nuestro gran Catalina que cada dia que pasa gana en años y en... ¡Ya lo sabrá Vd.! »].

Volumen 21 - carta nº 725

De M. A. GARRONE [tarjeta postal]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Morsasco (Alessandria), 8 agosto 1911

Muy Señor mío: Recibí en Sanasi la atenta carta de Vd., y he tenido que dilatar mi contestación por muchas ocupaciones, que se han llevado todo mi tiempo consigo.

Apruebo todo lo que Vd. ha decidido de hacer, y espero sus obras corregidas, *hasta el día 27 de Setiembre,* en este lugar, después en *Milano* á la dirección, que le haré conocer.

Quedo suyo af.º

M. A. Garrone

Volumen 21 - carta nº 726

De ALVARO GIL ALBACETE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Madrid], 11 agosto 1911

[Biblioteca Nacional. Sin novedad. Le envía la carta del librero Gabriel Molina, quien pide, para un gran compromiso, un ejemplar del La Barrera y, en vista de que no pueden hacer ya cambios, toma nota «para pedir más», error indudable, según Gil Albacete, en vez de «no pedir más»; por si quiere complacerle, del La Barrera quedan 57 ejemplares].

Volumen 21 - carta nº 727

De RODOLFO R. SCHULLER
LEGACION DEL BRASIL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 11 agosto 1911

Señor de mi más alto aprecio; Tengo el honor de comunicar á Vd. que he llegado á esta en comisión de la Biblioteca Nacional de Rio de Janeiro (Brasil), para completar los datos acerca del Descubrimiento del Rio de las Amazonas, etc. etc. en los Archivos y bibliotecas públicas de España, obra que más tarde se publicará bajo los auspicios de dicha biblioteca y del Museo Loeldi del Pará.

Siento inmensamente el no haberle encontrado á Vd., para saludarlo personalmente.

Creo que el nuestro común amigo, el R. P. Fray Antonio Perez [?] de Santiago de Chile, habrá escrito á Vd. á ese respecto.

Me permito rogarle á Vd. tenga la bondad de recomendarme á los Srs. Directores interinos de esta Biblioteca Nacional, para obtener ciertas facilidades en mis estudios. Estaré aquí hasta mediados de Octubre, tiempo en que pienso marcharme para Sevilla.

Aprovecho esta oportunidad para saludarlo con mi consideración más distinguida.

Dr. Rodolfo R. Schuller

Volumen 21 - carta nº 728

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A FRANCISCO RODRÍGUEZ MARÍN

Santander, 12 agosto 1911

Mi muy querido amigo: Mil y mil gracias por el primer tomo del *Quijote,* cuyas excelentes notas había tenido el gusto de leer en pruebas, y cuyo discreto y oportuno prólogo he saboreado ahora. Creo que esta edición sustituirá con ventaja a todas las existentes, mientras Vd. no nos dé la definitiva. Contiene todo lo necesario, sin mezcla de nada superfluo.

Mucho me ha encantado también la conferencia acerca de *El divino Herrera y la Condesa de Gelves.* Es una joyita de primor y delicadeza literaria. Mi hermano la recibió también, e hizo de ella el alto aprecio que de su buen gusto podía esperarse.

¿Cuándo piensa Vd. emprender sus viajes literarios del

verano? Espero que no dejará Vd. de hacernos la prometida visita, antes o después de su detención en Valladolid.

La imprenta de Sevilla se ha descolgado, después de un mes, con un pliego tirado, en el cual han dejado un hueco después de un soneto, sin duda por no haber reclamado original con tiempo. La cosa ya no tiene remedio; pero si Vd. tiene a mano el tomo de Janer que sirve de texto interino, puede enviarles, y se lo agradeceré a Vd. mucho, otra tanda para que sigan componiendo. Como Vd. está ocupadísimo, no quiero que se moleste en corregir y puntuar: yo lo haré aquí en las primeras pruebas.

De Vd. siempre muy cordial amigo y admirador,

M. Menéndez y Pelayo

P.D.-Al ir a cerrar ésta, me traen del correo un paquete que contiene dos ejemplares de *El «Quijote» y Don Quijote en América* (que leeré en seguida) y la novela de *Pármeno.* Ruego a Vd. que le dé gracias en mi nombre.

Tomada de: *Rodríguez Marín-Menéndez Pelayo,* p. 336-337.

Volumen 21 - carta nº 729

De CONDE DE LA VIÑAZA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, hoy domingo [¿13 agosto 1911?] [*]

[Los testigos irán de levita a la boda de su hija].

[*] Conjetura según sus datos.

Volumen 21 - carta nº 730

De ADOLFO BONILLA Y SAN MARTÍN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 14 agosto 1911

Queridísimo amigo y maestro: Adjuntas van las galeradas de la *Bibliografía* de Vd. Le ruego encarecidamente que las vea con toda atención, y que haga en ellas cuantas modificaciones y adiciones crea oportunas. Quisiera que esa *Bibliografía* recogiese, á ser posible, hasta *las últimas migajas* (como decía Mayans, refiriéndose á la de Vives).

Yá leí, y devolví á la imprenta, los pliegos de *Poesía* enviados por Vd.

Del *Scholastico* vamos en la página 200. Tengo el original en casa y cotejo siempre con él las pruebas. Van á quedar escasamente 130 páginas para el tomo II. Ahora bien ¿dónde le conviene á Vd. publicar el estudio, en el tomo I, ó en el II? Caso de ser en el II, pondríamos en el I una hoja de Advertencia, haciéndolo constar así.

He recibido cartas de Fitzmaurice-Kelly y de Foulché. Ambos me dan expresivos recuerdos para Vd.

Del 4 al 6 de Setiembre saldré para Lóndres (vía París-Calais). Pero yá le escribiré á Vd. antes de mi marcha.

Suárez y Graiño se hallan en Asturias. Volverán hacia el 10 de Setiembre.

Yo no doy paz á la mano, á fin de dejar terminados para el 1.º de Setiembre, todos los trabajos urgentes. Entre ellos están las *Gesta Roderici* y *La Tía fingida,* que creo le podré enviar á Vd. dentro de diez días.

Cariñosos recuerdos á D. Enrique y Señora, y disponga Vd. de su devotísimo amigo y discípulo

A. Bonilla

Volumen 21 - carta nº 731

De JERÓNIMO LÓPEZ DE AYALA
REAL ACADEMIA DE LA HISTORIA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 14 agosto 1911

[Ha venido a Madrid por enfermedad de su suegra. En la academia sigue la obra de ampliación de la Biblioteca; cuando puede, vuelve donde su familia al Escorial].

Volumen 21 - carta nº 732

De LUIS A. EGUIGUREN ESCUDERO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Lima, 15 agosto 1911

Mi admirado Señor: os admiro como sabio que sois, pero más aún, porque siéndolo habeis sabido manteneros católico, con gran honradez intelectual. Acá en América, también se cuecen habas y hay, por formarse, una escuela de intonsos [?] librepensadores que por *monada* desearían hacer en pequeño lo que en Portugal con los religiosos y conventos. Acá también se hicieron manifestaciones a favor de Ferrer, de Galdos, etc.

Pero, también hay jóvenes católicos que bregamos calladamente á favor de la causa y que para desmentir á los que nos llaman cobardes, siempre somos los primeros, cuando alguna republica vecina nos molesta. El católico, no es antimilitante. ¿Es verdad?

La juventud americana es altiva, tal vez demasiado impresionista se deja guiar por alguna otra república Europea, pero discute sus propios problemas con gran honradez y cultura. En los Congresos internacionales de Montevideo y Buenos Aires, los universitarios americanos discutieron los problemas universitarios que les conciernen. En Lima se reunirán en Junio de 1912, y con el objeto de que los personeros de la juventud americana reunida en Lima escuche[n] á los sabios del mundo, he abrigado el noble plan de formar un libro con motivo de ese Congreso estudiantil que podré intitular «Ideales de la Juventud Americana» ó como Vd. se digne aconsejarme, en el que se contendran artículos de los sabios europeos y americanos aconsejando á la juventud americana, en tal cual sentido, enseñanza, política, religion, moral etc. Libro de gran trascendencia práctica y literaria, si llegan á unirse á los escritos que ya tengo, coleccionados de Mr. Roosvelt, Sutherland, Unamuno, Hoffding, el invalorizable de Vd., guia de la juventud católica y pensante del Perú, mi patria querida.

Si Vd. se dignara enviarme su precioso artículo antes de Enero próximo y su retrato firmado mi gratitud será inmensa, pues ello es necesario, pues yo os pido esto en nombre de la juventud católica del Perú, que vería con agrado vuestro nombre y vuestros consejos. La obra la editaré yo, dedicándola á la juventud americana, con ocasión del 3. er Congreso estudiantil y el Gobierno hara una inmensa tirada.

¿Vd. me favorecerá? Dios lo quiera. Os lo pido con respeto y gran cariño de discípulo. Vtro. amigo, yá, y vtro. s.s. q.b.s.m.

Luis Antonio Eguiguren Escudero

Volumen 21 - carta nº 733

De SELLY GRÄFENBERG
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Frankfurt a.M., 15 agosto 1911

[Le envía un ejemplar de la edición española de sus *Trozos escogidos castellanos*, rogando su opinión].

Volumen 21 - carta nº 734

De RICARDO PALMA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

17 agosto 1911

Saludo á mi antiguo y buen amigo D. Marcelino Menendez Pelayo, y le aviso recibo de su esquela de 14 de Junio á la que acompañaba un ejemplar del interesantísimo trabajo del señor Paz y Melia. Las apreciaciones de este señor, son casi todas aplicables á la Biblioteca de Lima, cuya dirección desempeño desde 1883, y que me propongo renunciar en el año próximo, obligado por las dolencias físicas anexas á mis 78 febreros, á la vez que por la inercia del Gobierno para implantar reformas, que ahora he tenido la satisfacción de ver también patrocinadas por el insigne bibliófilo español. La Nacional de Madrid y la de Lima son dos gemelas que caminan á paso de tortuga.

Cordialmente del señor don Marcelino afmo. amigo y admirador

Ricardo Palma

Hispanoamericanos-Menéndez Pelayo, p. 271-272.

Volumen 21 - carta nº 735

De RAFAEL OLIVER
ACADEMIA CALASANCIA
DE LAS ESCUELAS PIAS DE BARCELONA

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barcelona, 18 agosto 1911

[Para un número extraordinario de esta revista que proyecta con motivo de la festividad del santo patrono San José de Calasanz y de las fiestas de Urgel, ruega un trabajito, que le daría mucha importancia. R. *Oliver* , Sch. P.].

Volumen 21 - carta nº 736

De CENTRO CASTELLANO DE LA CORUÑA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Coruña, 19 agosto 1911

[Al constituirse este Centro discuten si las provincias del antiguo Reino de León son castellanas, pues se pretende admitirlas en el Centro como tales, y ruegan se lo aclare. *M. Nieto, César Escudero, Fidel Escudero*].

Volumen 21 - carta nº 737

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A RAFAEL REYES PRIETO

Santander, 20 agosto 1911

Muy señor mío y distinguido amigo. Con sumo placer he recibido su grata fecha en Vichy y el artículo que la acompaña *Una visita a la nieta del General San Martín.* El espíritu de raza que en este rasgo campea y el noble y generoso sentimiento que le ha inspirado, merecen gratitud y aplauso de toda alma española. La representación política de Vd. y su gran prestigio en la América Española dan singular fuerza a sus palabras y no dudo que encontraran el eco que merecen.

Recuerdo los alegres días en que tuve el placer de conocer a Vd. en Sevilla, cuando aún vivía nuestro buen amigo Castelar. Después me ha traído noticias de Vd. el joven Amezúa, al volver de su viaje de boda por levante.

Soy de Vd. siempre afectísimo amigo y S. S.

M. Menéndez y Pelayo

Tomada de: SÁNCHEZ ARÉVALO, F.: *Marcelino Menéndez Pelayo y Colombia* . Bogotá, Kelly, 1957, p. 20-21.

Volumen 21 - carta nº 738

De RODOLPHO R. SHULLER [tarjeta de visita]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 20 agosto 1911

[Agradece la tarjeta, de recomendación á la Biblioteca Nacional].

Volumen 21 - carta nº 739

De RAFAEL VEHILS
CASA DE AMERICA
LAURÍA, 61 - ARAGÓN, 300
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barcelona, 21 agosto 1911

[La sección de «Estudios Americanistas» de esta Casa le encarga redactar una breve Memoria sobre el estado y situación de los papeles de, Indias dispersos por España, y le pregunta si cree él, y si cree esa dignísima Academia de la Historia factible el traslado y concentración en Sevilla en el Archivo de Indias de los documentos referentes a nuestro extinguido imperio colonial, y si aprueba tal traslado. *R. Vehils,* Secretario General].

Volumen 21 - carta nº 740

De M. AGELET
ARCHIVO GENERAL DE SIMANCAS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

22 agosto 1911

[Acaba de entrar por oposición en nuestro Cuerpo, después de desempeñar la dirección del rico Archivo Municipal de Lérida, y, «destinado a nuestra Meca», le saluda como compañero y ofrece sus respetos como a Jefe].

Volumen 21 - carta nº 741

De EUGENIO MELE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Napoli, 22 agosto 1911

[Dos noticias para la comunicación sobre *Don Diego en Italia.* Entre los españoles que estuvieron en Italia y fueron huéspedes de Mendoza, hay que recordar al Rvdmo. Sr. Don Martín de Ayala, Arzobispo de Valencia. «Nos lo dice él mismo en el *Discurso de la vida* suya, en *Autobiografías y Memorias* de M. Serrano y Sanz, 1905, cap. IX, pp. 218-19».

Donde a propósito de la palabra «marrano» citamos a Croce, *Ricerche ispano-ital.*, habrá que añadir el reciente trabajo ce Arturo Farinelli, «Marrano», en *Studi letter e linguistici dedicati a Pio Rajna,* Firenze, 1911, pp. 491-555.

No se ha publicado todavía la nota que le anuncio sobre *Gutierre de Cetina traduttore d'un dialogo di Pandolfo Collenuccio.* Se la mandará en cuanto la reciba.

Espera mandarle pronto otra comunicación suya sobre las fuentes españolas de la *Storia dell'Europa* de Giambullari. Saludos].

Volumen 21 - carta nº 742

De SERAFÍN Y JOAQUÍN ALVAREZ QUINTERO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Santander], 23 agosto 1911

[Tarjeta postal con la fotografía del monumento a Pereda contemplado por dos señores que quizá sean los hermanos Quintero. Al pasar por su tierra le saludan; no van a visitarle por temor a ser importuos. Saludos a su hermano].

Volumen 21 - carta nº 743

De ADOLFO BONILLA Y SAN MARTÍN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 24 agosto 1911

Queridísimo amigo y maestro: Héme *horrorizado al saber* que todavia no han llegado á sus manos la *Historia* ni la *Hostería.* Desde que Suárez y Graiño marcharon á Asturias, todo anda revuelto en la libreria. Mañana pasaré por allí á

poner remedio en todo, buscando el ejemplar que á últimos de Julio dejé dedicado para Vd.

También la imprenta ha dormitado, encendiéndome la sangre su tardanza, porque ahora resulta que, á pesar de mi diligencia, no lograré ver terminado antes de marcharme nada de lo que deseaba. Días pasados pregunté qué ocurría con los pliegos de Vd.; y me dijeron que estaban imprimiendo a toda prisa y que pronto habría pruebas. Yo no he visto nada impreso de *Heterodoxos,* sino solamente los dos pliegos de *Poesía* que leí y cuyas capillas aún no he recibido. Mañana también iré á la imprenta, á ver si consigo meterles en faena.

Me alegraré muchísimo de recibir, aumentados, esos pliegos de la *Bibliografía.* Hay tiempo hasta el 3 de Setiembre, porque no saldré de aquí hasta el 5 ó el 6.

Asimismo diré a la imprenta que le envien á Vd. todos los pliegos tirados del *Scholástico* (que llegan hasta la página 256). ¿Quiere Vd. enviarme una cuartillita de *Advertencia,* donde haga Vd. constar que el Prólogo irá en el tomo II? Puedo redactarla yo, si no quiere Vd. molestarse; pero quizá fuese preferible que lo hiciera Vd. El objeto es que el público sepa que es Vd. el que saca á luz la obra.

Le escribí á Foulché comunicándole la idea de Vd. de incluir en el tomo II la *Gramática castellana,* ó, en su caso, la *Suma de tratos y contratos.* Creo que le parecerá de perlas.

Siempre suyo devotísimo amigo y discípulo,

A. Bonilla

Volumen 21 - carta nº 744

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A CARMELO DE ECHEGARAY

Santander, 26 agosto 1911

Mi muy querido amigo: Adjuntas van las tarjetas que Vd. me pidió, y una más para D. Juan Menéndez Pidal, jefe del Archivo Histórico Nacional, al cual pasaron hace años todos los fondos importantes del de Alcalá, que está ocupado hoy por una balumba de papeles administrativos del siglo XIX, recogidos de los archivos de los Ministerios y de otras varias oficinas, pero no de las de Utramar. Lo que vino después de la pérdida de las colonias está, o en el Archivo. Histórico, o en el de Indias de Sevilla. Para la época mas antigua es indispensable también una visita. a los papeles de Estado del Archivo de Simancas.

La tarjeta de la Biblioteca Nacional va dirigida al Secretario, porque Paz y Melia, que a título de jefe más antiguo me sustituye en mis ausencias, ha tenido que salir de Madrid estos días.

Muchísimo deploro esa nueva complicación artrítica que se le ha presentado a Vd. porque tengo triste experiencia de esos males, que, sin ser graves, le condenan a uno a la inacción. Mucho deseo que se restablezca Vd. pronto, y dé algún paseo por esta biblioteca.

De Vd. muy cordial amigo,

M. Menéndez y Pelayo

Echegaray-Menéndez Pelayo, p. 377-378 .

Volumen 21 - carta nº 745

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A JULIO SOMOZA DE MONTSORIU [1]

Santander, 28 agosto 1911

Mi estimado amigo: Aunque recibí, estando todavía en Madrid, los dos tomos de la correspondencia de Lord Holland y Jovellanos, he dilatado el acusar recibo antes de haber leido por completo dicha obra, que me ha interesado extraordinariamente, como Vd. puede suponer. Las cartas de Jovellanos son dignas de él, y es cuanto puede decirse de un maestro que en el género epistolar tiene pocos rivales. Pero su principal importancia consiste en los acontecimientos históricos sobre que versan y en lo mucho que nos revelan del fondo de su alma nobilísima, que se admira más cuanto más de cerca se le conoce. Las cartas de Holland valen mucho menos. Prescindiendo de sus simpatías por España, era un político bastante adocenado y un superficial *dilettante* en literatura, como lo prueban sus ligeros estudios sobre Lope de Vega y Guillén de Castro.

La publicación está hecha con mucho esmero, y las notas son de grande utilidad, pero Vd. me permitirá que no apruebe el tono agrio y pesimista con que en ellas se habla casi siempre de las cosas españolas, y los duros calificativos y dicterios con que se flagela no sólo á ciertos individuos sino á pueblos y provincias enteras. Para ser leido de todos é influir provechosamente en la cultura, nunca está de más cierta templanza de forma, que se aviene muy bien con la expresión sincera y leal de lo que se piensa. Perdone Vd. esta advertencia, si acaso la cree inoportuna.

Para que vea Vd. la atención con que he leido su precioso libro, apuntaré unos pocos ligerísimos descuidos, que pueden desaparecer en otra edición:

P. 99,1. 6. Dice *aludirla.* Creo que debe leerse *aturdirla.*

P. 103. Pizarro, á quien Vd. se refiere, no era gaditano ni andaluz siquiera. Sus Memorias en tres tomos, que seguramente habrá Vd. leido, empiezan diciendo que nació en Madrid en 19 de Octubre de 1770.

P. 230. Tampoco Dn. Juan Tineo nació en Gijón, sino en Ceuta, según consta en su expediente personal que vi hace bastantes años en el Colegio de Bolonia; y tambien en una de las cartas de Moratin al abate Melón.

P. 395. Dice *Descreret,* debe ser *Deseret.*

P. 403. *Agites.* Debe leerse *agitis.*

P. 405. Esta carta de Lord Holland evidentemente está fuera de su lugar, y tiene la fecha equivocada. Basta fijarse en su contenido para comprender que se escribió á fines de 1810. En ella se habla del

periódico de Blanco cuyo primer número apareció en 30 de Abril de aquel año, de las insurrecciones de América, de las Cortes de Cádiz, &.

P. 579, lín. antepenúltíma, *monite.* Debe ser *moniti.*

P. 580, p. 208. *Fanta.* Léase *tantae.*

P. 581, párr. 545. *Verecundia.* Léase *verecundiae.*

P. 584. *Corcidunt.* Léase *concidunt.*

Algún reparillo podría ponerse á la traducción de los textos latinos. *Quia dilexit multum* no quiere decir «que mucho mas deseaba», sino *«porque amó mucho».* Son palabras de Cristo hablando de la Magdalena, pero el Evangelio de S. Lucas, 7, 47, no dice *quia* sino *quoniam.*

No quiero alargar esta carta con otras menudencias, que Vd. mismo reconocerá si da un repaso á los tomos. Lo que no puedo es dejar de felicitarle por el gran servicio que con la publicación de este Epistolario ha prestado á la bibliografía jovellanista y á la historia nacional.

Deseo ver pronto los nuevos *Documentos para la biografia de Jovellanos.*

He visto en algún periódico que por fin se habia arreglado lo de la publicación de los *Diarios.* Espero que la noticia se confirme, y que por fin veamos de molde el precioso manuscrito tan indignamente secuestrado por la necedad y petulancia de sus poseedores.

De Vd. constante y afmo. am.º

M. Menéndez y Pelayo

[1] [En la cabecera está escrito con lápiz rojo de letra de Julio Somoza:] Corríjase mi texto conforme a esta carta.

Volumen 21 - carta nº 746

De ALVARO GIL ALBACETE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Madrid], 30 agosto 1911

[Biblioteca Nacional. Sin novedad. Todos los nuevos empleados han tomado ya posesión; parece en su mayoría gente apta. No sabe nada de D. Antonio Paz que, como sabe, marchó con una comisión gratuita para evitar cualquier contingencia].

Volumen 21 - carta nº 747

De JULIO DE URQUIJO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

St. Laurent, 30 agosto 1911

[Animado por su benevolencia, recomienda al P. Pierre Lhande, S.J., autor de *L'Emigration basque...*, que ahora prepara un trabajo sobre Fray Luis de León].

Volumen 21 - carta nº 748

De «AMANTES DE LA LUZ»
SOCIEDAD LITERARIA
FUNDADA EL 4 DE JUNIO DE 1874
SANTIAGO, R. D.

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Santiago, 1 septiembre 1911

[Carta impresa. Esta Sociedad comienza en esta fecha a publicar una revista científico-literaria ilustrada quincenal, y se vería honrada con su frecuente colaboración. El Presidente, *Pedro M. Estévez;* el Secretario, *Enrique Bosch Colón*].

Volumen 21 - carta nº 749

De ANGEL SALCEDO RUIZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Santander, 3 septiembre 1911

Muy Sr. mío y estimado amigo: Estoy en deuda con Vd. hace tiempo por su afectuosa carta y por el *Resumen Histórico-crítico de la Literatura Española,* que tuvo Vd. la bondad de remitirme, y en que tantas veces cita mi nombre con encomios que estimo desproporcionados a mis méritos, pero que agradezco profundamente porque sé que debo atribuirlos a su bondad de alma y a la simpatía que naturalmente nos liga a los que en tantas cosas pensamos y sentimos de la misma manera.

El libro está escrito con buen método, con claridad suma, y tiene lo que suele faltar en todos los manuales: espíritu critico y amenidad literaria. Es obra de un hombre de gusto, y no de un pedagogo rapsodista, de los que hablan por boca de ganso, sin atender lo mismo que copian.

La facilidad y gracia de la exposición realzan el carácter personal de muchos juicios, y evitan la aridez que suele ser el escollo de los compendios y resúmenes.

Acaso se advierte alguna falta de proporción entre las varias partes de la obra, Hay autores muy importantes como Quevedo, que están tratados con demasiada rapidez y en lugares diversos, faltando un juicio de conjunto. También encuentro algo somera la parte consagrada a la literatura del siglo XIX, pero me hago cargo de las exigencias editoriales

que habrán obligado a Vd. a encerrar la materia en reducido número de paginas.

Como el trabajo de Vd. ha de prestar excelentes servicios en la enseñanza, tendrá sin duda una segunda edición dentro de poco, y para entonces me permitiré enviar a Vd. algunos reparos, menudos que se me han ocurrido en la lectura. Hoy no lo hago, porque no tengo tiempo para otra cosa que para corregir y adicionar mis «Obras Completas», que está imprimiendo la casa de Suárez, y que espero que saldrán como nuevas, empezando por los *Heterodoxos* .

Una sola observación apuntaré. No podemos seguir atribuyendo a Rioja la *Epístola Moral* . Esta atribución es enteramente caprichosa, y se debe a Quintana, verdadero editor del tomo XVIII de la colección Fernández; o más bien a su maestro o el P. Estala, que antes había dicho lo mismo. De los varios códices antiguos que contienen esta poesía, unos la dan como anónima, otros la atribuyen a Andrada, a Medrano, y hasta a Bartolomé L. de Argensola (lo cual es absurdo), pero ninguno a Rioja. Lo mas seguro, pues, es llamar al gran poeta incógnito «el anónimo sevillano»; y así lo he hecho en una coleccionita de poesías castellanas publicada en Edimburgo. Con el nombre de Andrada figura, por lo menos, en tres códices, y es la atribución más probable; pero no segura.

Felicita a Vd. cordialmente por su obra, y se repite suyo afmo. amigo y s.s.q.b.s.m.

Tomada de: SALCEDO RUIZ, A.: *La literatura española. Resumen de historia crítica* . 2.ª ed. Tomo I . *La Edad Media.* Madrid, Calleja, 1915, p. VII-X (facsímil).

GARCÍA Y GARCÍA DE CASTRO, R.: *Menéndez Pelayo,* p. 569-570.

Volumen 21 - carta nº 750

De ADOLFO BONILLA Y SAN MARTÍN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 4 septiembre 1911

Queridísimo amigo y maestro: Acabo de recibir las pruebas de la *Bibliografía*, con las dos cuartillas adjuntas, é igualmente la hoja de *Advertencia* para el tomo de Bibliófilos. Todo ha ido á la imprenta. Un millón de gracias.

Tienen yá compuesto todo el original que Vd. envió de *Heterodoxos.* Supongo que le habrá recibido Vd.

De propósito he retardado el envío de la *Historia* y de la *Hostería*, para remitirle al mismo tiempo las *Gesta Roderici* y el tomito de Schopenhauer. Todo llegara á sus manos el miércoles ó jueves.

La *Tía* está terminada, pero sin encuadernar. Probablemente la verá Vd. antes que yo.

Saldré de aquí el miércoles, á las 9,15 de la mañana, llegando á París á las 12 del día siguiente, y á Londres ocho horas después. Luego... allá verémos qué encuentro. Me daría por satisfecho si tropezase con el *Perceval* impreso en Sevilla, por Cromberger.

No dejaré de escribirle.

Suyísimo:

Adolfo Bonilla

Volumen 21 - carta nº 751

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ALVARO GIL ALBACETE

Santander, 6 septiembre 1911

Mi querido amigo y comp.º: Recibí su carta, y veo que va transcurriendo el verano sin novedad alguna en la Biblioteca, y que todos los empleados nuevos han tomado ya posesión. Me alegraré que podamos sacar buen partido de ellos.

De D. Antonio Paz sólo he tenido una carta desde Reinosa, pero supongo que la estancia en aquella villa le habrá probado bien como siempre.

Aunque no me parece que la adjunta carta que ayer recibí merece respuesta, se la envio á Vd. por si acaso quiere poner dos palabras al impertinente seminarista, recomendándole la lectura de las Instrucciones para la catalogación, aunque dudo que sea capaz de entenderlas.

De Vd. amigo y compañero, que mucho le estima y quiere

M. Menéndez y Pelayo

¿Cuándo sale el número de la *Revista?*

Volumen 21 - carta nº 752

De ANGEL SALCEDO RUIZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Escorial, 6 septiembre 1911

Mi venerado Maestro. No podrá V. calcular la felicidad que me ha dado con su gratísima del día 3. Hasta leerla no me he tranquilizado, apartando de mi la terrible sospecha de que mi *Resumen de Literatura* fuera un completo disparate, y un robo las pesetas cobradas al editor. Sus elogios son la mas preciada recompensa de mi modesto trabajo, y no menos apreciados sus benevolos reparos.

La falta de proporcion que tan atinadamente advierte en mi obreja, es hija de un error de plan; creí yo hacer una gran cosa dando mas importancia á Gracian, p.e. que á Quevedo, es decir, á lo que hoy es mas discutido, ó por algun concepto disfruta de mayor *actualidad* (no en balde soy periodista hace años) que á lo consagrado, ó que actualmente parece estarlo. Me equivoqué. Al ver mi libro impreso, ya comprendí que se me habia ocurrido una tonteria, y la autoridad suprema de V. me lo confirma.

Igualmente fué equivocación mia, el ceñir tanto el capítulo dedicado á la Literatura moderna. Ni siquiera me favorece la atenuante que V. tan bondadosamente indica de las exigencias editoriales; el Sr. Calleja hubiese añadido con gusto algunos pliegos mas.

Lo de Rioja es efecto de mi ignorancia, y de no haber estudiado bien el punto. La preciosa Coleccion de Poesias escogidas, en que figura la Epistola moral como del *Anonimo sevillano* , solo era conocida por mí de vista, ó por el forro, en los escaparates de las librerias. Hoy, movido por su carta, me fuí corriendo al Monasterio, y el P. Restituto del Valle me proporcionó el primoroso tomito, el cual me ha hecho pasar

un rato delicioso, y sufrir la punzada del remordimiento por no haberlo visto á su debido tiempo.

Acepto su palabra que en esta esfera literaria es *palabra de rey*, de enviarme los reparos que V. califica de menudos. El editor tiene vivísimos deseos de segunda edicion, aunque no sea mas que por un honor editorial, gravemente comprometido con las innúmeras erratas que que afean el libro, y hasta obscurecen su sentido en muchos pasages.

Espero con ánsia la publicacion de los Heterodoxos. Este invierno he trabajado yo algo sobre las obras de Campomanes y las de Jovellanos, y me ha parecido que hoy rectificaría V. algunos de sus juicios respecto del caracter general de la accion regalística y anti-jesuítica del reinado de Carlos III. No he logrado percibir bien la diferencia que Dn. Cándido Nocedal y V. señalaron, por lo que se refiere á las ideas religiosas, entre los dos célebres asturianos; he juzgado que ambos eran católicos de buena fé, y ambos estaban equivocados en muchos puntos por efecto del movimiento de ideas de su siglo; movimiento que no venía exclusivamente de la enciclopedia, sino en parte principal de los conventos, cabildos catedrales y palacios episcopales. Y que al mismo Carlos III no es necesario

tenerle por menos, para justificarle, subjetivamente se entiende, porque se juntaron en torno de él todas las circunstancias para que su ignorancia fuese invencible.

V. perdone esta impertinencia, y mande lo que guste á su admirador siempre y desde ahora agradecidísimo amigo s.s. q.b.s.m.

Angel Salcedo Ruiz

Volumen 21 - carta nº 753

De ATENEO-CASINO OBRERO DE GIJÓN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

8 septiembre 1911

[Reiteran su carta y petición de 4 de agosto y ruegan unas cuartillas, si no es posible una conferencia verbal, sobre Jovellanos, siquiera por respetar el programa inicial, ya que le incluyeron en él. El Secretario, *Avelino Blanco*].

Volumen 21 - carta nº 754

De PEDRO ROCA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Tarrasa, 8 septiembre 1911

[Larga y retórica carta para pedirle que sea tan bueno como sabio y acceda a su ruego: a fines de año saldrá su libro *El libro de los Reyes*, pensado para que los Reyes Magos se lo traigan a los niños. Firmas ilustres han secundado su plan (después de escribir 980 cartas) y tiene trabajos procedentes de todas las 49 provincias; el prólogo es de Eusebio Díaz, el Epílogo de Eduardo L. Chávarri, y antes de él, al final, hay tres prosas, en nombres de los tres Reyes, sobre «Amor a Dios» por Antonio M.ª Alcover, «Amor a la familia y al hogar doméstico», por Rafael Rodríguez de Cepeda; y «Amor a la Patria», por Ramón del Valle Inclán. Falta sólo la «Dedicatoria», y ésta, que puede ser como una carta que él escribe en nombre de los tres Reyes, es la que le pide y espera obtener como flor de más perfume que corone el ramillete que ha reunido].

Volumen 21 - carta nº 755

De ALVARO GIL ALBACETE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 11 septiembre 1911

[Biblioteca Nacional. Contesta a su carta del 6: el número de la Revista saldrá mañana si el Sr. Liñán termina hoy su bibliografía, y si no, el miércoles. D. Antonio Paz ha vuelto ya y está bien. Al seminarista de Teruel le ha contestado, como él le dijo, que para lo que quiere le bastan las Instrucciones para la Catalogación].

Volumen 21 - carta nº 756

De SEVERINO AZNAR Y JUAN VÁZQUEZ DE MELLA [1]

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 12 septiembre 1911

Muy Sr. mio y de mi mayor respeto: Sobre el Proyecto de Ley de Asociaciones presentado por el Sr. Canalejas al Congreso he tenido abierta una Informacion durante el verano en El Correo Español.

No tenía ningún caracter politico; así lo declaré al iniciarla y así lo han entendido los que han acudido á ella entre los que hay mas de 23 Ordenes ó Congregaciones religiosas.

Las Ordenes religiosas se han limitado á presentar la obra social, docente, benéfica ó de moralizacion que realizan y á hacer ver que si ese proyecto es ley no podrán continuarla.

Los otros informantes lo combaten desde el punto de vista politico, jurídico y económico.

Sin pretenderlo ha tomado grandes desenvolvimientos y para hacer una obra completa contra tan desalmado proyecto, no falta á mi juicio más que la opinion de las dos grandes figuras del catolicismo en España, Vd. y Mella.

Como á juicio de todos los informantes, esta ley es el preámbulo habilidoso de otras desamortizadoras y persecutorias, como además es estúpidamente reaccionaria con relacion á las asociaciones de caracter social la cooperacion que le pido ha de serle grata y ha de tener gran eficacia para ilustrar la opinion y prepararles contra semejante atentado.

Por si no tiene a mano el proyecto, se lo envio adjunto.

Esperando su grata contestacion, tiene el honor de ofrecerse de Vd. siempre admirador y s.s. q.b.s.m.

Severino Aznar

Sapientísimo maestro y venerado amigo: Aznar que me pone en donde yo no puedo estar me pide que refuerce su ruego pidiendole á V. un articulo-informacion sobre el proyecto *contra* las ordenes religiosas. Yo se lo suplico tambien. Nada mas facil para la portentosa erudicion de V. que inclinar el anfora de su ciencia y derramar algunas gotas sobre el papel. Sólo con enumerar algunos de los beneficios historicos que se deben á las ordenes religiosas enfrente de los partidos secularizadores haria V. un giran favor á la Iglesia y a España que tanto le debe. Nuestro comun maestro

Laverde le llamó á V. el *testamentario de nuestra cultura tradicional* . Vea V. á lo que eso obliga.

Siempre suyo humilde discipulo y admirador entusiasta

J. V. de Mella

[1] Este escribe de su puño y letra a continuación de la carta de Severino Aznar, escrita a máquina.

Volumen 21 - carta nº 757

De CARMELO DE ECHEGARAY [tarjeta de visita]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

13 septiembre 1911

[Ruega atienda al portador, R. P. Lhande, colaborador de *Études* de París y de la *Revista Internacional de Estudios Vascos*, que estudia a Fr. Luis de León].

Volumen 21 - carta nº 758

De GUILLERMO VAN ALSTYNE VAN DUZER
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Montrichard, Loir et Cher, 14 septiembre 1911

[Alumno de Morel-Fatio y ahora de lenguas románicas en el Departamento de Estudios Superiores de la Johns Hopkins University, escribe una obra sobre el antiguo drama español, y su amigo Juan Saroihandy le aconseja viajar a Santander y consultarle; retrasado por motivos familiares, pregunta si aún le encontrará en Santander y si puede dedicarle una hora].

Hispanistas norteamericanos-Menéndez Pelayo, p. 282.

Volumen 21 - carta nº 759

De ANTONIO PAZ Y MELIA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 15 septiembre 1911

[Biblioteca Nacional. Ha tratado con Fernández Victorio sobre el edificio (Alcalá 10) donde se proyecta instalar la Biblioteca Popular y la Hemeroteca, los problemas de estructuras para soportar el peso de libros, etc. El Ministro sigue con el propósito de hacer de la Nacional Museo de libros, aunque con más horas de trabajo; hay que proponer

que sean ocho. Gran ventaja será descargarse de los reports de los Estados Unidos. Todo lo demás bien: Establecida la Sección de Música con Agejas, la de Cartografía con Prugent, se van terminando de preparar las papeletas del catálogo].

Volumen 21 - carta nº 760

De JULIO SOMOZA DE MOTSORIU
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Gijón, 16 septiembre 1911

Mi estimado y distinguido amigo: Leo con sumo agrado y satisfacción su fina carta del 28 del pasado Agosto, en la cual, á la vez que me acusa recibo de la *Correspondencia* de Jove Llanos y Holland me manfiesta su complacencia por la citada obra.-Vivamente se lo agradezco, y tambien los reparitos que á mis notas y observaciones hace.

En lo que atañe a la *acritud* del tono empleado en el *Prólogo* , sí es cierto: pero agregaré en descargo mío, que me la inspira siempre nuestra eterna imprevision de conducta, nuestra fanfarronería nacional, y nuestra plétora imaginativa, nunca contrapesadas por la reflexion, y la experiencia de tantos descalabros como nos han sobrevenido. Bien sé, que tal es nuestra idiosincracia, y que los caractéres de la raza, no se modifican jamás, y que mueren con la raza misma. Pero... ¿acaso la cultura y la educacion de un pueblo, no consisten precisamente en contrapesar estos mismos defectos con otros mayores merecimientos? Si así no lo hacemos, incurriremos por nuestra indocilidad, en eterna censura.-Pero, Vd. quiere (y es muy justo) que yo revista mi estilo de mayor templanza, para mayor eficacia del correctivo: ¡Ay amigo mío! no siempre está la Magdalena para tafetanes: ni el ejemplo vivo del pasado, ni de cuanto me rodea, puede llevarme al terreno del optimismo.

El medio ambiente, y el temperamento, al cual difícilmente podemos substraernos, me atrrastra, á pesar mio, á tan severo estilo. Yo he convivido durante largos años con las clases populares y campesinas, tocando, con mis manos, toda la repulsiva impureza de la realidad; y creo haber experimentado sobradamente (y con harto desengaño) que nada valen con ellas, ni la dulzura, ni la templanza, ni la moderacion, ni la bondad; ántes por el contrario, en el sentido opuesto lo interpretan.

Ya sé que Vd. me argüirá con las personas *doctas* , y con el estilo grave, sesudo y magestuoso de la Historia. Me es igual. Tan pasionales son unas clases, como otras: y creo firmemente que no es la dulzura la que nos hace reaccionar, sino la vibrante nota de la represión, y del sarcasmo, de la amenaza, y el ridículo. Hablen por mí (y Vd. lo sabe mejor que ninguno) los elocuentes númenes de la patria literatura, llámense Cervántes, ó Quevedo, Arcipr. de Hita, Larra, ó Isla.

En el órden de los *lapsus* por mi cometidos, que Vd. me enumera, bien creo que los hay de concepto, de estilo, de apreciacion, y de forma; y los mencionaré con brevedad.

Ante todo: no me ha sido dable ver el original de las *Cartas* de Jove Llanos, conservado en el Archivo de Holland-House. Tuve que conformarme con una copia bastante esmerada de ellas, y así la he respetado en todo lo posible.

La expresion *aludirla* (p. 99, 1. 6), es indudablemente defectuosa, y aunque haría mejor sentido la

substitucion que Vd. indica *(aturdirla)*, bien creo, que dado el esmero del copista, lo que escribiría Jove Llanos sería *iludirla* (por *burlarla* ó *chasquearla)* verbo que alguna vez empleaba nuestro gran prosista, y con el cual he tropezado en los *Diarios*, y en la carta á Cabarrús *(Documentos...*, p. 3 y 3, 1. 23) .

Las pátrias de Pizarro, y Tineo, son efectivamente las que Vd. señala y toma de datos fidedignos. Respecto á Tineo, mi sorpresa, fué grande pues los Tineos, en sus varias rimas (Jove Ramirez, Fuertes, Cornellana) son de origen gijonés, enlazados con la casa gijonense de Jove Ramirez ó Ramirez de Jove (Marqueses de San Esteban del Mar del Atahoyo) sobrinos, por línea materna, de Don Gaspar.

Tambien la carta LXIII de Holland es de 1810, y no de 1809 como yo supuse y clasifiqué. Pero lo habia advertido, y se me olvidó mas tarde. Este dato, pude comprobarlo posteriormente á la clasificacion con el *Diario* de Lady Holland á la vista (vol. II, p. 272), en cuyo pasage expresa su júbilo, por la carta que le escribe su hijo Cárlos desde la bahía de Gibraltar, con fecha 5 Novbr. e 1810 (anunciándole su regreso del Cabo de Buena Esperanza) y cuya fecha y texto, corroboran las expresiones de Lord Holland en la mencionada epístola (§ 10).

Los textos latinos, los puse como los encontré: y, como Vd. comprenderá de sobra, era para mí muy arriesgado atreverme á alterarlos: lo uno, porque se trataba de tan gran Maestro; lo otro, porque no habia disfrutado del original; y lo postrero, por que á penas me llamo Pedro, en materia de autenticidad de textos clásicos. Y aún en lo tocante á traducciones, tuve que apelar á los buenos oficios de quien las guisa y adereza con mas delicado esmero,

que este ramplon cocinero.

Pero... mi queridísimo Marcelo, ¿cómo no habian de adolecer de tachas grandes y chicas, los escritos de un pobre diablo como yo, recluido en un pueblo comercial é industrial, sin ayuda, ni valedores, sin libros ni auxiliares, ni elementos de consulta, y entregado á su propio esfuerzo y cavilosas meditaciones, en medio de la indiferencia general, sitiado además por la abierta hostilidad de sus convecinos? ¿No oyó Vd. hablar de los *festejos del Centenario?* Pues el último *quidam* en este clamoroso concurso, y alborotado cotarro, es el que en los actuales momentos le está molestando con su pesadísima prosa. ¿Y quiere Vd. que aquilate, depure y lime, con sosiego y tino, todo cuanto escriba?

De los *Diarios*, hablaremos para finalizar el cuento.

Ya están en mi poder, original y copia impresa. Sólo falta el original del diario IV, y los documentos complementarios del texto, en el que se advierte, van unidos á él, y no lo están: y son muchos, y muy interesantes.

Jamás se me olvidará el favor que Vd. me hizo, facilitándome su copia impresa en ya lejanos días. Segun mi anotacion, la de Vd., solo alcanza hasta el 11 de Septiembre de

1796 (p. 256, fin del XVI pliego); pero, con gran asombro mío, el *Diario* está totalmente impreso

hasta su conclusión, por Rivadeneyra (dia 20 de Enero de 1801-pág. 335: 21 pliegos).

La escritura notarial de entrega de MSS. y copia, extendido para hacer una 1. er edicion de *mil ejemplares,* fué otorgada en el pasado agosto, entre el Director de este Instituto (Miguel Adellac, sugeto de escasa cultura, y ninguna literaria), y el representante de la propietaria del MS. (doña Joaquina Castrillón, viuda de Alejandrino Menendez de Luarca), que es un sobrino de ella, llamado Leopoldo Castrillón Ochoa, salazonero en Vega de Návia, y agente *secreto* (á lo que barrunto) de D. Angel Rodriguez Alonso, (a) *Angelón:* Canónigo de Oviedo, y Rector del Hospicio de dicha Ciudad, que es el que está *(como siempre)* entre telones. Se pactó, por exigencia de la Señora, (léase *Angelón)* que se imprimiría por cabeza de los *Diarios,* el prólogo de Don Alejandrino, que no es tal *prólogo,* sinó, los insidiosos artículos que publicó en la *Victoria de la Cruz* hace veinte años, en Agosto, Septiembre y Noviembre de 1891, y que tan duramente flagelé en el *Inventario de un jovellanista,* pág. 185. Como no se puso limitacion de tiempo, ni se entregó *todo* el original MS., esto nos vale para demorar la empresa hasta que se ponga en su verdadero punto de caramelo... o de solimán.

Aterrado estoy ante la magnitud de lo que hay que hacer: *cópias, cotejo, adiciones de lo suprimido, notas, aclaraciones, prólogo-exposición, itinerarios, índices* (lo ménos cuatro) *de materias, personas, bibliográfico, y geográfico; grabados, retratos, vistas, dibujos, planos de rutas ó itinerarios, lápidas,* etc. etc. etc.

Aquí (¡dejarían de ser comerciantes!) imaginan que con *quince mil* pesetas que dejó el Ministro para esta empresa, hay de sobra; y yo agrego, que ni para empezar. Pero de sobra alcanza Vd. que el dinero, es lo de ménos (salvo como elemento auxiliar ó secundario), y lo principal y lo más árduo, es buscar quien arrime el hombro al trabajo. Yo contaba para este auxilio, con un paisano mío, doctor en ciencias históricas

muchacho aplicado de veras, y se lo propuse á Amalio Jimeno, cuando aquí estuvo, para que le nombrase bibliotecario auxiliar ó en comision. El hombre, me dió grandes esperanzas, que se llevó el viento.

Ya estoy viejo (*vid.* la estela funeraria del *introito*) [1] y muy fatigado. Si no me ayudan, nada, ó poco, podré hacer.

Habría que montar (emplazar) un taller con grandes mesas, varios escribientes, dibujantes y fotógrafos, con una biblioteca auxiliar de ochocientos á mil volúmenes. El enunciado sólo, me ha valido en mi pueblo (¡¡40.000 almas!) grandes rechiflas, y tal cual pulla, que me costó, con la réplica, tremenda sofoquina y colosal berrinche (ya estoy viéndole á Vd. reirse a borbotones de lo á pecho que lo tomo).

¡Cada jovellanista de hojalata nos ha salido esta temporada, que de oirlos solo, me echo á temblar! El coro de la comedia *indiana,* no sabe mas que decir: *Don jovino* por acá, y *Don jovino* por allá

> y á mi se me está ocurriendo,
> que de tanto desatino
> como al día estoy oyendo,

ya van todos consiguiendo
despotricar en pollino.

En la biblioteca del Instituto, tuvieron conversacion sobre el precedente tema (anteayer, 14 de septiembre) Alejandro Pidal y Miguel Adellac, y tales cosas dijeron, que parecían nacidos la víspera, entre tres y cuatro de la tarde, si es que ya no iban de tuno á tuno para despistarse mejor. Estaba yo en la galería alta, *haciendo* que hojeaba libros, y no metí la cuchara, ni me dí por aludido, porque lo estimé prudente.

Esto es todo lo que ocurre.

Supongo habrá recibido Vd. los *Documentos* pues mandé entregar la obra (2 vols.) en Madrid, en su domicilio, de donde supongo se la habrán reexpedido á esa Ciudad.

Aunque muchos de ellos le serán conocidos, no así otros, cuya lectura supongo le agradará. El Testamento de 1807 aparece ahora publicado íntegramente.

El P. D. Fidel Fita, me avisa, que la Academia de la Historia, prepara un número extraorinario de su *Boletin*, en loor de Jove Llanos. No es gran maravilla: le agradecí la noticia, diciéndole, de paso, algo de lo que se debia publicar. Hasta la fecha, no me contestó.

Estoy con algun disgusto, porque me subscribí, á su tiempo, para la medalla acuñada en honor de Vd. y aún no la recibí. Di la comision, al Comisario de Guerra Don Rafael Fuertes Arias, y como este buen señor perdió el recibo, no se la quisieron entregar despues. Pero puesto que el abono estaba hecho ¿á qué la repulsa?

No sé si se me olvida algo: Vd. me lo avisará.-En tanto, seguro de la admiracion que hacia Vd. siento, y de mi invariable afecto, me repito suyo, afmo. amigo, q. e. cordialmente s. m.

Julio Somoza

P.S. Con el fragmento que Vd. posée de los Diarios (algo más de los 2/3), agregándole lo que le falta (que yo podía hacer copiar aquí, por medio de máquina) podiamos lograr un ejemplar completo, y publicarle luego como *edicion preparatoria* . Pero, ¿no estará registrada la propiedad de este *Diario* a nombre de Rivadeneyra? Inverosímil parece que así no sea. Y si lo está, ¿no podría cedernos tal derecho, sufragando nosotros los gastos de la primera edicion? *Bis dat qui cito dat.*

MARTÍNEZ CACHERO, J. M.ª: *Menéndez Pelayo y Asturias*, p. 239-241 (incompleta).

[1] Todos los pliegos llevan esta estela aparentemente funeraria, que ya describimos en carta de 11 octubre 1909 (XIX, 453).

Volumen 21 - carta nº 761

De FRANCISCO NAVARRO
REVISTA DE ARCHIVOS, BIBLIOTECAS Y MUSEOS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 18 septiembre 1911

[Le envía una instancia pidiendo la prórroga de suscripción a la Revista para que la firme y se tramite pronto después del Informe de la Academia de la Historia y de la Junta de Archivos. En el número de Julio-Agosto no se publicó el pliego de Procesos contra los protestantes por tener que terminar el Indice de la Revista, hecho por el Sr. Villafranca, que debía acompañar a la solicitud; se suplirá publicando dos o tres pliegos de Procesos una vez terminado el Indice].

Volumen 21 - carta nº 762

De RAMÓN DE UGARTE
EL DIRECTOR DE EL ANUNCIO
ALICANTE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

18 septiembre 1911

Muy Sr. mio y de mi mayor consideración: de nada le servirá, siguiendo la generalizada costumbre, leer mi firma antes que el contenido de mi carta. Ni me conoce ni tengo el honor de conocerle.

Hace tiempo que las lides del periodismo del que soy un incipiente admirador y entusiasta correligionario, me honraron con la amistad de un pobre viejo, de un veterano escritor de cuyos labios he oido mil alabanzas para V., para su maestro, para el que, en mil ocasiones, ha tenido un recuerdo, cuando, de su pluma fecunda ha nacido un trabajo y para él ha necesitado del consejo de V.

A él le he oido ensalzar la amistad sincera conque V. le honra y él á quien los rebeses de la fortuna y la ingratitud de los hombres le han llevado á un extremo harto lamentabilísimo y á una situación insostenible, le he aconsejado una y mil veces que recurriera á la generosidad de V. que es persona influyente en el mundo de las letras y de la Política.

Y ese pobre viejo que vive en la mayor soledad, abandonado de quienes pudieran protejerle; perseguido por ignorados enemigos de viles y criminosos sentimientos, que le calumnian y le hacen una guerra tan cruel como encarnizada, ese hombre, repito piensa, exasperado ya, cometer la mayor locura que pudiera pensarse: quemar sus obras; obras

interesantísimas sobre historia literaria, arte, arqueologia, geografia é historia del periodismo y de la imprenta en esta provincia antes de que llegue el fin de su vida que cree proximo.

Yo, un niño; pues á penas cuento 26 años, que desconozco, en parte, la humana ingratitud y que tal vez, sobrado de fuerzas no sabría luchar en tan horrendo combate; yo, que no tengo experiencia de la vida y que no he conocido la desgracia hasta que, hará proximamente 2 meses perdí á mi amantísimo padre, me conduelo de la situación del infeliz amigo, del malaventurado D. Manuel Rico Garcia y movido de compasión y temiendo que en un momento de demencia originada por la miseria destruya su obra de 40 años de incesantes y ocultos trabajos sin que de ella quede la menor huella, me atrevo á implorar á V. protección para él ya que por una dignidad que le conduce á vivir indignamente no quiere llamar á las puertas que tan injustamente se le cerraron.

¿Puede V. hacer algo por él? ¿Puede V. ampararle? ¿Puede proporcionarle un modesto empleo? El quiere trabajar para comer y quiere comer para poder vivir. ¡Que felices seríamos los hombres sin estómago!

Y á esta petición expontanea hija de la amistad y de la lastima ¿podrá V cerrar sus oidos?

En espera de una contestacion satisfactoria para el infortunado D. Manuel, se ofrece de V. affmo. y att.º S.S. q.b.s.m.

Ramón de Ugarte

Volumen 21 - carta nº 763

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A JOSÉ DE LA RIVA AGÜERO Y OSMA

Santander, 20 septiembre 1911

Muy Sr. mio y de todo mi aprecio: Perdone Vd. que con tanto retraso conteste á su finísima carta que recibí hace meses, acompañada de un ejemplar de su hermoso libro *La Historia en el Perú.* Deseaba leerlo á mis anchas durante las

vacaciones del verano, y así lo he hecho con grandísima satisfacción mia, y ojalá con algún provecho.

Felicito á Vd. cordialmente por su obra, que señala un evidente progreso sobre su tesis, ya tan notable, acerca de la literatura peruana, y presenta un escritor enteramente formado, lleno de perspicacia crítica y de sano juicio. Hace tiempo que no ha llegado a mis manos libro alguno de historiografia americana tan bien compuesto como este, y de tan ámplio y generoso espíritu. Tanto como el juicio de los historiadores importa en él la contribución personal que su autor aporta á la historia del Perú, lo mismo en el oscuro período primitivo que en los acontecimientos casi contemporáneos.

La vindicación de Garcilaso está hecha con mucha habilidad y en varios puntos es convincente. Yo exageré sin duda, aunque no tanto como otros, la parte de imaginación que hay en los relatos de este delicioso cronista, pero quizá en el fondo no diferimos tanto como parece, puesto que Vd. con su rectitud de siempre hace todas las salvedades oportunas. Garcilaso está pagando la pena del crédito ilimitado que en otro tiempo se le concedía, pero ninguna reacción debe extremarse, y creo que Vd. se ha colocado en el punto de vista exacto.

Más difícil es defender á Peralta Barnuevo. Su libro, generalmente hablando, carece de crítica, no ya en comparación con el P. Flórez y otros grandes eruditos de la escuela del siglo XVIII, sino con otros anteriores á Peralta como Ferréras y el Marqués de Mondéjar. Es cierto que tuvo algunos aciertos parciales, pero no de gran novedad. La verdadera determinación geográfica de Cantabria estaba perfectamente hecha por Zurita en una disertación que publicó con otras suyas el arcediano Dormér. Á esta disertación tuvo que añadir muy poco el P. Flórez, y todavía menos D. Aureliano Fdz. Guerra, salvo algún pequeño error nacido de falta de conocimiento del país. La teoría del euscarismo ó iberismo primitivo, aunque patrocinada por los grandes nombres de Hervás y Guillermo Humboldt, está cada día más abandonada,

porque las conjeturas linguísticas en que se apoya, y todo lo que sabemos de la Iberia primitiva induce á suponer en ella diversidad de razas y de lenguas, a lo cual concurre el testimonio de los geógrafos clásicos. De todos modos era corriente entre los escritores vascongados (Poza, Henao, Larramendi...) antes que Peralta la aceptase.

Reciba Vd. de nuevo mis plácemes más cordiales por tan excelente estudio, y exhortándole á perseverar en otros análogos, me ofrezco suyo afmo. agradecido s.q.b.s.m.

M. Menéndez y Pelayo

Riva Agüero-Menéndez Pelayo, p. 58-59 .

Volumen 21 - carta nº 764

De FERNANDO DE ANTÓN DEL OLMET
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

México, D.F., 21 septiembre 1911

Mi respetado é ilustre amigo: Al salir de Madrid tuve la honra de dejar en la Academia, como el Sr. Dn. Francisco Rod. Marin habrá tenido la bondad de decir á Vd., los dos primeros volúmenes de mi obra «El Cuerpo Diplomático Español en la guerra de la Independencia», en el que sigo, como Vd. podrá ver, la orientacion por Vd. iniciada en la manera de comprender el problema de aquella epopeya, honrándome en considerarme como discípulo de Vd. Solo deseo que, al menos en conjunto, pueda mi obra merecer su aprobacion.

Al mismo tiempo, acudo á Vd. en demanda de proteccion paro algo que Vd. conoce ya: mi deseo de ser Correspondiente de la Academia de la Historia. Si Vd. quisiera protejer mi candidatura, yo le quedaria infinitamente obligado. Ello me serviria considerablemente para estrechar los lazos con los mejicanos, en el órden literario. El M. s de Cerralbo, el D. de T'Serclaes, seguramente me dispensarán la honra de firmar la propuesta. El Secretario C. de Cedillo, el Sr. Bonilla, este muy especialmente, no me negarán, así lo espero, su firma. El Sr. Novo es íntimo amigo mio. Los polaviejistas, por lo

que hablé con el Sr. Bethencourt, andan reacios despues de haber leido lo que digo en el tomo 1.º sobre las Academias; en todo caso no harán oposicion.

Sírvase Vd., Sr. Director, creerme siempre su más respetuoso amigo y admirador q.l.b.l.m.

Fernando de Anton del Olmet

Marques de Dosfuentes

Volumen 21 - carta nº 765

De RAYMOND FOULCHÉ DELBOSC Y ADOLFO BONILLA Y SAN MARTÍN [tarjeta postal]

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Londres, 21 septiembre 1911

Queridísimo amigo y maestro: Desde estas nebulosas tierras, donde todo es gigantesco, aunque terriblemente negro, le envian á Vd. cariñosísimos saludos:

R. Foulché-Delbosc

A. Bonilla

Volumen 21 - carta nº 766

De JOSÉ DÍEZ DE LA CORTINA
EL JEFE REGIONAL JAIMISTA DE ANDALUCIA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Marchena, 22 septiembre 1911

Muy Sr. mio de mi mas distinguida consideracion: Acordado por el Gobierno celebrar fastuosamente en Cadiz el Centenario de las Cortes doceañistas, la lógica impone á mi partido la protesta, enérgica y magestuosa, cual corresponde al acontecimiento mas nefasto de la historia.

Esta protesta que, naturalmente corresponde á la Region en que Cadiz está enclavada, se verificará en esta Villa de Marchena, por ser nacido en ella el célebre Fr. Francisco de Alvarado del Orden de St.º Domingo, conocido en el mundo de las letras por el *Filósofo Rancio* debelador de las mismas.

De caracter nacional, de grandiosidad inusitada, y debiendo concurrir para su mayor esplendor toda la España antiliberal, tengo decidido dividir en dos fases el programa; los

tres primeros dias á la cooperacion de todos los elementos antiliberales, y los restantes dedicados exclusivamente al partido legitimista.

Por respeto á la santidad de la Cuaresma, las fiestas se trasladan á la última decena de Abril de 1912 para que coincidan con el 156 aniversario del nacimiento del P. Alvarado.

Estas fiestas, antiliberales los días 24, 25 y 26 de Abril, jaimistas netas desde el 27, no tengo resuelto aun la fecha de su terminacion en Marchena, de donde pasaremos á dar dos dias sugestivos en Sevilla Capital de la region, y residencia constante que fué del P. Alvarado.

Entre los números proyectados, el principal de ellos, el descubrimiento del monumento que voy á levantar al «filósofo Racio», el que requiere un discurso, que por las condiciones reunidas en el Orador sea de gran trascendencia, me tomo la libertad de ofrecerlo á V. Si se decidiera á aceptarlo, me cabria la satisfacción de que mi designacion recibiria el beneplácito de todos, y seria honrada mi iniciativa, los concurrentes y esta villa en alto grado. Pongo además á su disposicion todos los números del programa por si en alguno se dignara tomar parte: Certamen poético-literario el día 24; mitin antiliberal el 26; tres mítines jaimistas 27, 28 y 29 y mitin antiliberal en Sevilla el 2.º dia de estada en la Capital que, tenia proyectado fuera el 1.º de Mayo, y que puede demorarse al 3 ó al 4, segun los dias que requiera el programa de la Asamblea General de Juventudes jaimistas que trato de reunir en Marchena.

Tengo anunciada la presencia de todas las primeras figuras de mi partido, de todo el elemento oficial nuestro; de muchos Sres. Arzobispos y Obispos, de representaciones del Integrismo y de la Accion Social.

En espera de sus gratas noticias, tengo el honor de ofrecerme de V. con la consideracion mas distinguida atento s.s. q.s.m.b,

J. D. de la Cortina

Volumen 21 - carta nº 767

De ANTONIO MUÑOZ DEGRAIN
ESCUELA ESPECIAL DE PINTURA,
ESCULTURA Y GRABADO
DIRECTOR

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

22 septiembre 1911

[Ruega asista a la reunión de su Sección en la Academia el jueves próximo y conceda su voto para académico de número a D. José Garnelo y Alda, premiado en exposiciones de Bellas Artes].

Volumen 21 - carta nº 768

De MIGUEL ASÍN PALACIOS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 24 septiembre 1911

Mi inolvidable y respetado maestro: Por encargo de mi amigo Mr. Duncan B. Macdonald, profesor de árabe en el Instituto teológico de Hartford (Connecticut), me permito incluirle el adjunto recorte de *The Nation* en que dicho Sr. da una ligera nota de su *Historia de la Novela* (que él me dice hubiera deseado fuese más extensa de lo que los límites de aquella revista permiten). En su reciente libro *Aspects of islams* utiliza también su *Historia* para Turneda y Lulio.

Perdone le haya distraido de sus estudios y mande incondicionalmente á su devoto discípulo

Miguel Asín

Asín Palacios-Menéndez Pelayo, p. 414.

Volumen 21 - carta nº 769

De FRANCISCO SANCHO
LICENCIADO EN FILOSOFIA Y LETRAS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Lérida, 24 septiembre 1911

Mi venerado maestro é insigne señor: La ignorancia lastimosa y casi completa que la mayor parte de individuos que ejercen el cargo de profesores de primera enseñanza poseen acerca de conocimientos literarios é históricos, me ha sugerido la idea de publicar una colección de obras que, al par que les suministren conocimientos propios de su carrera, les familiaricen en lo más corriente de nuestra cultura literaria. Esta consideración me ha movido á dar á luz una *Biblioteca Historica de la pedagogia española.*

Mas debil en mis fuerzas, y considerando la obra, por una parte provechosa, por divulgar nuestras producciones pedagógicas, que son -en su mayor parte- valiosas joyas de la literatura española, y, por otra parte, hallándola futil, delestable, contraproducente y pedantesca, por ser mia, no puedo proseguir en mis propósitos sin permitirme consultar á V. a quien, sin caberme la dicha de conocer personalmente, admiro y venero por sus eximias dotes y preclaros talentos; Concretando, pues, la consulta, me permito decirle: ¿Cree V., insigne Sr. Menéndez y Pelayo, que la colección que he concebido (y cuyo prospecto incluyo adjunto), responde á un fin didáctico y patriótico? ¿Conceptua V. provechosa la publicación? ¿Qué opina V. de esa obra?

No debe olvidarse ni por un momento que el fin de la obra es el de vulgarización, nó de erudición seria y profunda. Para este segundo aspecto, no faltan sabios en España (y V. á su frente). Mas modestos divulgadores de *lo nuestro,* no hay, por desdicha, el número que debiera haber.

Si su incontrovertible opinión coincidiera con la mia, en los momentos de optimismo, un nuevo favor me atrevería á suplicar de V.: cuatro palabras para un prólogo que me llenarian de honor y júbilo, encabezando con su gloriosa pluma una colección popular, llevada á cabo con el más sano y leal de los propósitos.

Aclarando lo que en el adjunto prospecto indico diré que precederá á los textos una ligera noticia biográfica ó crítica sobre las producciones respectivas y que en las obras de Séneca, Quintiliano, San Isidoro, Pedro Alfonso y Luis Vives, acompañará á la traducción castellana el texto latino. Mis deseos son asimismo de publicar unido al original de « *Las Etimologias»,* la traduccion castellana del siglo XIV, que se guarda en la Biblioteca del Escorial y que V. dice -no recuerdo ahora en qué obra- que «por mil motivos debiera publicarse».

Cualquiera que sea el fallo que V. me emita, egregio Sr. Menéndez y Pelayo, quedará siempre admirador y repetuoso su humilde servidor y devotísimo adicto q.s.m.b.

Volumen 21 - carta nº 770

De JERÓNIMO LÓPEZ DE AYALA
EL SECRETARIO INTERINO DE LA REAL ACADEMIA
DE LA HISTORIA

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 25 septiembre 1911

[Recibe su carta del 20 , así como la solicitud de la *Revista de Archivos*, y en la primera junta se nombrará al ponente para que se haga enseguida el informe].

Volumen 21 - carta nº 771

De JUAN ROLDÁN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 25 septiembre 1911

Muy señor mio: Me es grato acompañar á la presente el ejemplar de Lopez, «Historia de la República Argentina», que prometí á usted el dia que tuve el honor de ser recibido en su casa con motivo de hacerle entrega de los libros del Sr. Saldias.

El dia 1.º del próximo me embarcaré con destino á mi casa de Buenos Aires, donde me tendrá usted siempre á su disposición para todo cuanto se le ofrezca.

Le saluda su atento s.s.

Juan Roldán

Volumen 21 - carta nº 772

De ANTONIO GRAÍÑO
LIBRERIA GENERAL DE VICTORIANO SUAREZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 29 septiembre 1911

Mi muy querido Don Marcelino: He recibido su grata de

ayer y por el correo de hoy va la mayor parte de las pruebas reclamadas por Vd. No fueron antes porque la fracasada huelga general afectó tambien y considerablemente á los srs. tipógrafos en términos que no han vuelto á sus sitios una buena parte de ellos; pues solo á Fortanet le faltan unos veinte de los mejores que servian en aquella imprenta.

No obstante esto, normalizado ya el trabajo, mañana (D.m.) enviaré á Vd. el resto de lo que allí queda por componer y corregir del original recibido hasta ahora.

El pliego 7.º de la Poesía castellana y los de Heterodoxos dispuestos para tirarse, no lo fueron aún por no haberlos devuelto el Sr. Bonilla; pero los esperamos de un momento á otro y en cuanto lleguen se imprimirán sin perder instante.

Menéndez Pidal ha regresado hace cuatro dias, y como nos vemos amenudo no he de olvidar la entrega de los pliegos hechos de la Poesia castellana.

Dígame si se le ofrece algo de nosotros, puesto que en servirle tiene especial satisfacción el más humilde de sus servidores que de todas veras le estima

Ant.º Graiño

Volumen 21 - carta nº 773

De ISMAEL LÓPEZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Consulado de Colombia, Caracas, 29 septiembre 1911

[El año pasado le envió su libro *El Jardín de* las *Hespérides,* que no sabe si recibió; ahora le manda tres ejemplares (para él, para la Biblioteca Nacional y la Academia de la Lengua) de su nuevo libro *Leyenda de oro. Cornelio Hispano*].

Hispanoamericanos-Menéndez Pelayo, p. 182-183.

Volumen 21 - carta nº 774

De AGUSTÍN GONZÁLEZ DE AMEZÚA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 30 septiembre 1911

Mi querido D. Marcelino: Apenas llegado á Madrid y al

efecto de ir ganando tiempo me he puesto sobre la tarea y preliminares de impresion del *Coloquio* . He consultado lo primero las obras impresas en estos últimos años por la Academia, para dar con el modelo más acertado en tipos y tamaño. Dada la abundancia de notas de mi manuscrito me ha parecido el más oportuno y conveniente el escogido por R. M. Pidal para su «Vocabulario y Gramática del Cantar del Mio Cid».

Cójalo en la mano y asesóreme, por si en efecto es de su agrado, como del mio. La única variacion que introduciria para mi caso consiste en el tipo de letra que acaso me gustase un n.º mayor, dentro de la misma clase. El tamaño del papel 70 x 100 en lugar de 72 x 104 de aquel. La razon estriba en que son más comunes y fáciles de hallar los 1. ºs sobre los últimos.

Hemos buscado en la Secretaria de la Academia las facturas de Bailly-Baillière que no han aparecido; porque segun Falcon, no las han pasado á cobro todavia. Menendez Pidal está en Madrid y seria el único que podria ponerme al tanto de las condiciones ajustadas con Bally y demás detalles. Como no le conozco, le agradeceria por extremo, querido D. Marcelino, le pusiese Vd. dos lineas á su casa (Ventura Rodriguez 21) anunciandole mi visita y una vez sabido por mi iria a verle ya tranquilo, presentado por Vd. informandome de todo lo necesario para tratar con Bally. Una tarjeta de Vd. con dos lineas de presentacion para Bally tambien facilitarianme mucho la tarea. Tengo gran interés en que M. Pidal intervenga en este caso, por que puesto Vd. al corriente de mis primeros pasos con Catalina, y sabiendo la influencia que aquél tiene con este, podria Ramon M. Pidal servir de mediador en cualquiera dificultad que surgiese, sin que, por tanto, tuviera Vd. que figurar *exteriormente* para nada. Conociendo á Catalina no estimará Vd. á buen seguro supérfluas estas precauciones. Demasiado berrinche tendrá en no poder favorecer á su imprenta de la Revista de Legislacion (!).

En lo tocante á Vd. tengo el mayor interés y más arraigado propósito de que este asunto no le proporcione el más leve disgusto. Con esta fórmula se orilla todo y espero concluirá bien. ¿Qué le parece? Caso de que apruebe mi plan le agradeceria mucho me mandase las letras para Bally y escribiera las dirigidas á M. Pidal cuanto antes pueda. En la semana próxima tendré que llevarme al campo á mi muger y quisiera no salir de Madrid sin haber dejado comprometida la Imprenta. Ademas M. Pidal tiene la copia ms. del Coloquio que imprescindiblemente necesitaré para la impresion y quisiera recogerla de sus manos, para irla revisando.

Supóngole bueno y activamente dedicado á sus *Obras completas* en ese bienaventurado rincon ¡tan envidiable! Dios nos dará á todos la alegria y á Vd. el consuelo de verlas acabadas!

Que asi sea como muy de veras se lo pide su discípulo de corazon

Agustin G. de Amezua

Mis afectos á su hermano. ¿Que tal va de sus ojos?

Volumen 21 - carta nº 775

De PABLO LÓPEZ BELLIDO Y FRANCISCO VÁZQUEZ MALDONADO
CAFE IMPERIAL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Granada, 30 septiembre 1911

[Para solventar una apuesta preguntan cuál de las dos composiciones adjuntas (que no se conservan con la carta) es mejor].

Volumen 21 - carta nº 776

De JESÚS M.ª REYES
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Granada, 30 septiembre 1911

Muy respetable y distinguido Sr.: En el correo de ayer he dirigido certificado á Vd. un ejemplar de mi nueva obrita «Historia Universal Contemporanea hasta el 1911» abarcando solo el período de quince años desde la guerra Hispano

americana. Me parece que de esos quince años es el unico libro de historia universal escrito hasta ahora; representa un trabajo de sintesis que me ha sido duro; sus datos son interesantes curiosos; es crítico algo y habla de los Adelantes; el criterio es antirrevolucionario y catolico. La política actual del mundo que es de conquista queda desenvuelta y se delinea lo que nos espera en el porvenir. Necesita el libro correccion y lima gramatical y retórica especialmente.

Yo quisiera D. Marcelino, que V. se dignase leer del libro lo suficiente para formar un juicio crítico, y si ve que puede V. recomendarlo bajo algun concepto, que dijese del libro dos palabras en una carta que me dirigiese, para favorecer en lo posible una segunda edicion.

Rogándole me dispense esta molestia, se ofrece á sus ordenes s.s.s.q.b.s.m.

Jesús M.ª Reyes

Volumen 21 - carta nº 777

De GUILLERMO VAN ALSTYNE VAN DUZER
THE JOHNS HOPKINS UNIVERSITY
BALTIMORE, MARYLAND

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Montrichard, Loir et Cher [¿septiembre 1911?] [*]

[Contesta a su carta de 17 de septiembre. Teme no poder llegar a Santander antes de que salga para Madrid y ruega le dé fecha y hora para recibirle en Madrid].

Hispanistas norteamericanos-Menéndez Pelayo, p. 282.

[*] Según sus datos y su carta precedente.

Volumen 21 - carta nº 778

De CELESTINO SEGURA VILLA
MAESTRO SUPERIOR
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Cádiz, 2 octubre 1911

[Larga, retórica y elogiosa carta, con frases como ésta: «grande sois vos, que poseéis un cerebro que, encerrado en

el corazón de la sabiduría produce obras», para enviarle su primera obra El *método activo y el trabajo o manual en la escuela primaria* y, después de detallarle su vida desde que nació en Santander hace 22 años, y otras obras que ha escrito pero no ha podido publicar en libro por falta de medios, pedir su valimiento ante la Infanta Isabel, que ya ha contestado a sus cartas, a ver si puede colocarse en algún periódico de Madrid].

FUENTE, A. de la: *Menéndez Pelayo y Jaén*, p. 37-38.

Volumen 21 - carta nº 779

De ANTONIO PAZ Y MELIA
BIBLIOTECA NACIONAL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

4 octubre 1911

Mi querido Jefe y amigo: siento que su salud no haya sido este verano como en otros. Verdad es que fué excepcional de sequía y calor, hasta marcar en Reinosa 32º á la sombra y 53º! ! al sol. Afortunadamente con la humedad espero la mejoría, para que tengamos el gusto de verle aquí completamente bien.

Gracias en nombre de la Revista por su eficaz recomendación á la Academia. Como oportuno refuerzo, acordamos regalar un ejemplar de la Col. de la Revista y de los Catáls. al Ministro para que se convenza *de visu* de la justicia de subvencionarla.

Adjunta la carta con que se acompañará el obsequio, á fin de que, si le parece bien la redacción hecha por N. Santín, tenga la bondad de firmarla y enviárnosla para ganar tiempo en la confección de los Presupuestos.

Nada mas he sabido de la Hemeroteca ni del cambio de horas.

Un expresidente de Chile ha adquirido la hermosa tapicería de Alcañices, y, entre otras cosas, aquella hoja del Triunfo de Maximiliano que compró [ilegible] al Marqués y le devolvió cuando creyó que era copia. Ahora, del examen

que hemos hecho resulta que es la hoja 59 que falta en el Album y que lleva igual paginación, quedando aún la escartivana á que estuvo pegada. ¿Cómo pasó á poder de la Casa de Alcañices? ¿Fue regalo de Palacio á alguno de los Marqueses? ¿Fué hazaña de M.G.?

El poseedor nos ha dicho que se llama Matias Errazuri, que tiene casa en Paris y en América y que á su muerte, legará la hoja á la Bibl.ª, no haciéndolo ahora por lo de *canalla* que hay en todo coleccionista. Textual. He podido conseguir que nos deje sacar fotografia de igual tamaño.

En cuanto á reclamación ¿cómo meternos á probar que no pasó á la Casa de Alcañices por donativo del dueño del Album?

No quiero ocupar más su atención. El Sr. Leiva vino á mi despacho ya en mejores términos, y quedamos en que cuando V. regrese, *por favor especial de V.* destinará un empleado de Mss. á que, dejando todo lo que tenga que hacer, se dedique á ir entresacando de las cajas las 400 cartas que necesita en series de 10 ó 20.

Deseo su completa mejoria. Le comunico afectos de Gil Albacete; le confirmo que el nuevo Conserje es una perla, hombre fino, celoso, *limpio* y formal, y me despido hasta pronto quedando entretanto suyo afmo. subordinado y amigo

A. Paz y Mélia

Volumen 21 - carta nº 780

De FRANCISCO ACEBAL
JUNTA PARA AMPLIACION DE ESTUDIOS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 5 octubre 1911

[Debiendo anunciarse en la Gaceta los cursos del Centro de Estudios Históricos, ruega le diga si el que él prepara debe llamarse, como anteriormente, *Estudios sobre Fray Luis de León*, o hay alguna variante].

Volumen 21 - carta nº 781

De AGUSTÍN GONZÁLEZ DE AMEZÚA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 5 octubre 1911

[Agradece su carta del 4 con las dos líneas para Bailly. Dará cuenta a Menéndez Pidal de lo que resulte, y de las razones bibliográficas y de *las otras* para escoger el tamaño, no acudir a Forbanch como pensaba, etc.].

Volumen 21 - carta nº 782

De MANUEL DE FORONDA
AYUNTAMIENTO DE AVILA
SALA DE COMISIONES
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

6 octubre 1911

Mi respetable Presidente y querido amigo. El próximo sabado 25 del corrte. se inaugurará el Museo Provincial de Artigüedad de Avila. La presencia de V., como Presidente de la Academia, es ineludible. El nombre de Menendez Pelayo entre los que nos favorezcan, seria el summun de la importancia para el acto, que se prepara con gran solemnidad.

El nombre de Biblioteca y Museo Teresianos que el establecimiento lleva no puede menos de ser grato en alto grado para V.

Escribo á Cedillo para que *la mesa* de la Academia represente á la Corporacion.

Creo que tambien *la Mesa* de la Academia de S. Fernando asistirá. No parecerá bien la ausencia de la de la Historia.

Aun cuando sin títulos para ello, el hecho de ser este el primer favor que le pido creo inclinara el animo de V. para otorgarsele al antiguo y verdadero amigo Cronista y regidor perpetuo de Avila y adicto personal de V. q.l.b.l.m.

Manl. de Foronda

Volumen 21 - carta nº 783

De ALVARO GIL ALBACETE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Madrid], 7 octubre 1911

[Biblioteca Nacional. Manda para su firma las cuentas del tercer trimestre; lamenta que su salud no sea buena, como le dice D. Antonio Paz].

Volumen 21 - carta nº 784

De ANTOLÍN LÓPEZ PELÁEZ
EL OBISPO DE JACA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

8 octubre 1911

[Le envía su último libro y otros dos de que le habló; recuerdos a su hermano].

CABRÉ **,** M.ª D.: *Menéndez Pelayo y Huesca*, p. 242.

Volumen 21 - carta nº 785

De AMALIA M. DE NOCEDAL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Manises, 8 octubre 1911

[Acude a su sabiduría como a fuente de agua cristalina: ¿es cierto que el Papa aprobó o por lo menos se conformó con el divorcio de Napoleón I con Josefina y su nuevo matrimonio con M.ª Luisa de Austria? Ruega, si es cierto, le diga el nombre del académico francés que ha escrito un libro sobre Napoleón en el que aporta documentos que lo apoyan, o bien otro libro fidedigno sobre este tema del divorcio, que le interesa mucho].

Volumen 21 - carta nº 786

De SANTORRE DEBENEDETTI [tarjeta postal]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Via Librario 13, Torino [9 ottobre 1911] [*]

[Se ocupa de la novela que los alemanes llaman del *Zwiebeldieb*, o sea del campesino que, por haber cometido una falta, es obligado por su amo a pagar una suma, o a

comer un cierto número de cebollas o a recibir un cierto número de palos; después de probar los palos y las cebollas, se decide a pagar. Conoce redacciones orientales, alemanas, italianas, francesas y danesas de esta novela. Y pregunta al autor de la espléndida obra *Orígenes de la novela espa* ñola si sabe si existe alguna versión ibérica].

[*] Datos del matasellos.

Volumen 21 - carta nº 787

De JERÓNIMO LÓPEZ DE AYALA
EL SECRETARIO INTERINO DE LA REAL ACADEMIA
DE LA HISTORIA

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 9 octubre 1911

[Agradece el pésame por la muerte de su suegra. Le envía la carta de Foronda que llegó en sobre abierto, y pregunta si va a ir a Avila; el P. Fita y él personalmente están también invitados y le gustaría ir].

Volumen 21 - carta nº 788

De CARLOS L. FERNÁNDEZ BONEL
COLEGIO POLITECNICO
CORUÑA

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

10 octubre 1911

[Para completar unas listas ruega le diga los tres (en cada caso) filósofos, gramáticos, antropólogos y pedagogos más ilustres en la actualidad en España].

Volumen 21 - carta nº 789

De JOAQUÍN FORS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Gerona, 11 octubre 1911

[Ruega le diga al seminario de Gerona el valor intrínseco y crematístico del siguiente libro que se halla en buen estado: Las *quatrocientas respuestas a otras tantas preguntas: que... Don Fadrique Enriques Almirante de Castilla y*

otras personas... enviaron a preguntar al autor que no quiso ser nombrado mas de cuanto era frayle menor de. 122 fol., got. En çaragoça en casa de Jorge Coci. A costa e industria de Pedro Bernuz y Bartholomé de Nagera... M.D.XLV. *J. Fors*, pbro.].

Volumen 21 - carta nº 790

De JULIO B. JAIMES RÉPIDE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Buenos Aires, 11 octubre 1911

Muy distinguido y estimado Sr.: He recibido su atenta y para mí honrosa carta, cuyo acuse de recibo no puede por menos de motivar esta nueva que me tomo la libertad de dirijirle, rogándole me dispense una vez mas mi importunidad.

Dice Vd. que mi carta (modestísima por cierto) exigía una pronta respuesta de su parte; me permitiré responderle que sabedor del mucho tiempo que sus múltiples tareas le requieren, el esperar, en mí, era mi deber, máxime cuando su respuesta constituye por sí sola, no una carta privada sino una de las tantas páginas hermosas que hayan salido de su pluma. Y tanto mas aún, cuanto que las inspira ese amor por la raza y por España (que me recuerda á Pereda y Galdós), cuyo amor me hago una honra en cultivar.

La enseñanza y el afecto, tan leales y tan puros de su carta no se borrarán jamás de mi memoria, por cuanto corroboran en Vd. su grandeza de idea, y significan en mí comunidad de sentimiento.

Soy aún joven, tal vez algun día no lejano, pueda modestamente, pero con todo el corazón, seguir con mi producción humilde, sus huellas, nada mas que sus huellas, pues igualarlo fuera dificil, y entonces si la suerte me deparase la dicha de poder honrarme estrechando su mano en tierra española, ofrendaré en la persona de Vd. mi homenaje á la idea y á la raza. Mientras, quedo con Vd. siempre en espíritu.

Al reiterarle mis saludos mas sinceros y afectuosos en retribución de los suyos, quiero que sepa que tiene en mí siempre una persona amiga en quien mandar.

Repitiéndome su afectísimo y S. S.

Julio B. Jaimes Répide

Hispanoamericanos-Menéndez Pelayo, p. 333-334 .

Volumen 21 - carta nº 791

De CARMELO DE ECHEGARAY
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Guernica, 13 octubre 1911

Mi muy querido e inolvidable maestro y amigo: Por este mismo correo tengo el gusto de remitir a V. en paquete certificado un ejemplar del tercer volumen de la *Historia de la Noble Villa de Bilbao,* escrita por Teófilo Guiard. Es lástima que obra tan seriamente documentada no esté escrita con más orden y con más aliño. La Cámara de Comercio de Vizcaya pensó encomendar al mismo Guiard la redacción de la *Historia del Consulado de Bilbao,* y Julio de Lazúrtegui me habló alguna vez de la necesidad de que yo examinase y ordenase las cuartillas que brotaran de la pluma de aquél; pero no sé en qué quedó el proyecto. Se me figura que con las recientes y gravísimas agitaciones obreras, y con las luchas que se produjeron en el seno de la misma Cámara con motivo del fracasado proyecto de Exposición ibero-americana, todas estas otras iniciativas serenas y plausibles habrán quedado relegadas al olvido. Es deplorable que así suceda, pues la historia del Consulado de Bilbao, bien compuesta y bien escrita, sería un libro importante, y se saldría de los moldes de las historias de puro interés local.

Probablemente no tardaré en verme con Julio de Urquijo para tratar de asuntos relacionados con la *Revista Internacional de los Estudios Vascos,* y con la titulada *Euskalerriaren alde,* que publicamos bajo los auspicios de la Diputación de Guipúzcoa. Ya he de manifestarle, cuando le vea, que todavía, por extraño que parezca, se hace necesario vulgarizar artículos como el suyo definitivo sobre la inautenticidad del *Canto de Lelo,* pues en libros dedicados a la enseñanza de los alumnos del Instituto de Bilbao, y escritos por quien no es hijo del solar vasco, se afirma ¡en 1910! que los vascones son cántabros, se supone auténtico el canto divulgado por el patrañero Iñíguez de Ibargüen, se lamenta que éste no descubriera más que una parte de ese canto, y se admite la existencia de Lekobide, como personaje real, y no como creación de la fantasía o de la credulidad de aquel escribano de Zornoza que tanto contribuyó a enturbiar los anales de Vizcaya. ¡Cuánto tarda nuestra enseñanza oficial, salvas honrosas excepciones, en enterarse de los resultados de la investigación que, según dijo V. de perlas, son el oprobio de nuestra enseñanza, y nos hacen aparecer a los ojos de los extraños cincuenta años más atrasados de lo que realmente estamos!

Desde que llegué a Guernica, he estado esperando la visita del simpático Duque de T'Serclaes. Me la anunciaron por telégrafo desde Portugalete; pero ni ha venido el Duque, ni me ha dicho nadie cuál es la causa de que no haya cumplido su propósito de visitar esta histórica villa.

Supongo a V. con el pie en el estribo para Madrid. Deseándole felicísimo viaje y dichosa estancia en la Corte, y rogándole que dé en mi nombre un abrazo a Enrique, me repito suyo cada vez más ferviente y entusiasta admirador y agradecido y apasionado amigo que no le olvida y l.b.l.m.

Carmelo de Echegaray

Echegaray-Menéndez Pelayo, p. 363-364.

Volumen 21 - carta nº 792

De RAFAEL REYES PRIETO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Divonne, 14 octubre 1911

Mi estimado y distinguido amigo: Espero que haya recibido mi folleto «España y América» en que me permití publicar la hermosa carta de Vd., que alegrará el corazón de todo español y de todo hispano-americano.

Hoy le adjunto una relación de la fiesta hispano-americana, que me dieron en Berlín y que considero parte de la propaganda en favor de las ideas del citado folleto. [1]

Ojalá Vd. escribiera algo en este sentido y me lo remitiera al Hotel Ritz á Madrid hasta el 10 de Noviembre y después al Hotel Majestic á Paris, para hacerlo publicar en los principales diarios de América y España y reproducirlo en folleto, con otros escritos de igual índole, después.

Seguiré mañana para España y estaré en Madrid en el citado Hotel Ritz; tengo la ilusión de ver á Vd. y de que me ponga en relación con las personas que en aquella Capital pudieran ayudar en aquel sentido.

Me repito su admirador y amigo affmo.,

R. Reyes

[1] [Banquete que dio en su honor el Ministro de Chile en Berlín el día 12 de octubre, «con la asistencia de todos los Ministros de América Latina presentes en esta ciudad; del Embajador de España, de algunos de los más altos empleados del Imperio alemán y de varios caballeros chilenos». A continuación de este encabezamiento se da la lista de los asistentes, y el texto de los discursos de S. E. el Sr. Matte y del General Rafael Reyes. Con esta carta se conserva también la crónica de Rafael Reyes titulada «Una visita a la nieta del general San Martín» (París, julio de 1911) publicada en *La Época* , Madrid, 23 julio 1911].

Volumen 21 - carta nº 793

De RAMÓN MENÉNDEZ PIDAL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 15 octubre 1911

Muy querido maestro: recibi su carta sobre Amezua e hice lo que pude contra la obstinación habitual de Catalina; espero que Amezua habrá quedado ya en libertad de escoger la imprenta. Asi quedó convenido, aunque no sé el resultado de la última visita de Amezua.

Por encargo de V. me [dieron] en casa de Suarez las capillas de la 2.ª edic. de la Antologia. Mucho me alegra ver que adelanta la impresion. Repasaré con gusto lo impreso para ver que erratas hallo; que adiciones creo será dificil hacer.

Como V. me ofreció darme noticias de su nuevo ms. de 20

Reyes le envio las tres líneas que mas me interesa conocer.

Son las últimas del capitulo «De como el Cid enbió querellar al rey don Alonso por la deshonrra quel fizieran los infantes de carrion» y dicen enumerando los que asisten a la Corte de Toledo: «El conde don Enrique e el conde don Remont e el conde don Fruela...» etc. hasta el fin del capítulo.

Que acabe V. bien su veraneo y que le vea pronto acá con salud, le desea su buen amigo que mucho le quiere

R. Menendez Pidal

Recibo ahora mismo esta tarta de Amezua. [1]

Menéndez Pidal a Menéndez Pelayo, p. 46-47.

[1] [Le dice que expuso a Don Mariano Catalina sus esfuerzos para hallar impresor, y que escogió como el más ventajoso el de Bailly Baillière, que él halló muy barato y autorizó. Procurará que el papel sea también algo más barato; así resultará un presupuesto moderado sin perder el decoro de una publicación de la Academia. La carta completa se publica en el lugar de la referencia, p. 47].

Volumen 21 - carta nº 794

De ALEJANDRO ALONSO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Pozal de Gallinas, 16 octubre 1911

Respetable Sr. mio; hace mes y medio prosimamente le escribi á V. creyen[do] era dueño de algun diario periodico ó revista y despues me han dicho en esta que no escribe mas que en libros y a pesar de no haberme contestado habiendo recibido un franco para ello le vuelvo a molestar con otra carta la cual tiene por objeto el decirle que dirija una carta que vá dentro de esta al archivo de Alcalá de Henares con su sobre en blanco á quien corresponda para ver si encuentran alli historia ó escritos de Garibay Tomo 2.º, libro 15, capitulo 15 que la debió escribir en el siglo 15 que se refiere a la vida de un hijo de este Pueblo llamado Pedro Amador y despues de Buena Ventura que su cuerpo se halla incorrupto en la Villa de Santa Maria de Nieva desde hace cerca de

cinco siglos y como quiera que se trata de Beatificarle espero que corresponda á mi deseo anticipandole las gracias el que desde joven aun cuando no tiene el honor de conocerle le ha tenido siempre, singular afecto y respeto rogandole al mismo tiempo se interese y me conteste si V. tiene alguna luz de esa historia y sino recomendar al que la pueda encontrar en aquel Archivo.

En el de Simancas está encargado de buscarle el oficial mayor que es primo mio pero no debe estar cuando no me ha dado noticia de ello.

Tambien le ruego me aconsege que periodico o revista podria suscribirme que fuera cientifico literario religioso que sea algo independiente en politica.

Dispense V. el atrevimiento á que me he hecho acreedor al acudir á las luces de V. diciendole la verdad desnuda sin adulacion de ningun género congratulandome de comenzar esta obra del Señor que confiado en él veremos concluida aunque halla algunas dificultades que vencer habiendo ya pedido la licencia al señor Arzobispo de Valladolid para empezar el espediente de Beatificacion en nombre de la Santa Iglesia.

Conservese V. bueno y puede disponer de la sencillez de su servidor

Alejandro Alonso

El hombre cuanto mas sabiduria tenga mas atento debe estar con sus prójimos pensando siempre en el Señor de quien recibió el Don que bien pudiera recogersele y trocarse en locura ó en otra cosa peor.

Volumen 21 - carta nº 795

De AGUSTÍN GONZÁLEZ DE AMEZÚA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Dehesa del Cid, 17 octubre 1911

[Explica sus gestiones con Menéndez Pidal y con Catalina para la impresión de su *Coloquio:* los varios presupuestos, y el elegido como más ventajoso, él de Bailly-Baillière; la

amabilidad de Catalina, quien le autorizó para elegir el papel; encargó a Bailly que eligiese uno parecido al que Menéndez Pidal empleó en la misma casa, pero algo más barato; así la Academia se ahorrará 300 ó 400 pesetas. Está en el campo con su madre y su mujer hasta fin de mes].

Volumen 21 - carta nº 796

De LUIS RUBIO Y GANGA [1]
REY DE ARMAS DE S.M.
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

18 octubre 1911

Mi respetado Señor: Claro está que Vd. no puede tener en cuenta otra cosa que los propios hechos, para que el informe que debe dar la Real Academia de la Historia referente al asunto que tengo pendiente con Valencia, le inspiren como siempre la más extricta justicia, norma constante de sus actos; pero conocedor por mi parte del impreso que el Excmo. Ayuntamiento ha enviado á cada uno de los Sres. Académicos, y por lo tanto de la comunicación que en el mismo se cita y se copia como motivo para no poner las Banderas, uno de los objetos de la discusión, no puedo resistir al deseo de hacer uso del derecho que á todos nos asiste de legítima defensa, consistente en lo que sigue, si como espero de su amabilidad, me hace el favor de escucharme.

Yo hice un viage á Valencia acompañado de un artista con el único y exclusivo objeto de realizar estudios de investigación, y ver lo existente y que se refiere al Blasón de la Ciudad; para lo cual fuí presentado al Sr. Archivero Municipal Vives Liern por el Alcalde, á quien yo iba recomendado por el Jefe del Gobierno.

Con éste objeto, fuí varias veces al Archivo, pidiendo todo aquello que creí pudiera ayudarme á la realización de mi obra, terminando el Sr. Vives por decirme que todo, absolutamente todo, podria encontrarlo en la del Cronista de la

Ciudad D. Teodoro Llorente, titulada «Valencia» y dando por lo tanto por terminado el objeto de mi viage.

¿Cómo é *ste Sr. Archivero no me dijo «que existía una comunicación por la cual las Banderas no tenían razón de ser? ¿Es que se hacía solidario de la oposición que desde un principio me hizo el Ayuntamiento é intencionadamente me la ocultó?* Huelgan comentarios. *¿Es que la ignoraba?*

Y como nada me dijo, seguí su consejo, me hice con la obra del Cronista y en ella se inspiró mi labor buena ó mala; y de ella tomé las Banderas, ya que refiriéndolas en la pagina 110 del segundo tomo nada dice por lo que pueda venirse en consecuencia de que fuesen suprimidas.

Creyendo además que el Real Decreto de fecha 19 de Agosto de 1843 concediendo las Banderas únicamente pudiera ser derogado por otro R.D., presenté un escrito en Gobernación para venir en conocimiento del que pudiera existir, y que yo no había hallado en ninguna parte; razones todas que si bien repito, Vd. no puede tener en cuenta para su informe, y por lo que respecta á *uno* de los tres conceptos que constituyen el acuerdo del Excmo. Ayuntamiento de Valencia devolviéndome el pergamino, y el cual fué porque según su entender, no es HERALDICO, ni CRITICO, ni

HISTORICO, á mi pueden servirme para defender mis prestigios profesionales, toda vez que en éste asunto, y descartando el que yo no he podido hacer un estudio crítico de la historia de Valencia, tuve que ir y voy como si digéramos de la mano del Cronista Llorente, abundando en lo que me digeron en las mismas fuentes de información que hice en el propio Archivo Municipal, cuya verdad es la que acabo de exponerle, y la que en todo caso podrían testificar tanto el artista que me acompañó y ante el que tuvieron lugar las conferencias en el Archivo, como muchas más que en aquella Ciudad se enteraron del objeto de mi viage, y hoy lo están del estado de ésta cuestión.

Perdone le haya molestado y queda suyo affmo.º q.b.s.m.

Luis Rubio y Ganga

[1] Carta escrita a máquina, excepto el encabezamiento «D. Marcelino Menéndez Pelayo». ¿Quizá circular?

Volumen 21 - carta nº 797

De GUILLERMO FURLONG DE CARDIFF
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Woodstock College, Woodstock, M.D., 19 octubre 1911

Mi estimado Sr.: No es esta ciertamente la primera vez que he querido escribir á Vd. si bien es la primera en que me he determinado á ello. Lo que me decidió fué el saber de un joven que encontré una mañana en la Bib. de la Univ. de Barcelona, quien, como ex-discípulo de Vd. me aseguró que sería muy de su agrado el que yo le escribiera y le pidiera informes sobre algunos puntos de literatura.

Desde mi niñez me he dedicado á la literatura castellana la cual he estudiado no en los manuales de Gil y Zárate, Ticknor, Bonterwerk etc. sino en las obras originales de sus grandes modelos que muchas veces he encontrado en los rincones de las bibliotecas que he frecuentado. Aquí tengo varios amigos que participan de mis ideas literarias y con quienes en dias de descanso suelo parar, leyendo Los Nombres de Cristo y las poesias de Fr. Luis como también las de otros autores hispanos. Yo como he estado en España entiendo bastante bién la lengua y hago de maestro. No conozco libros como los Nombres de Leon, el Shetch book de Irving y las obras de Neuman. Estrañé mucho que en sus Ideas Estéticas nada dijera de este último sobre todo de su «Essay on Aristotles' poetics». Amo la literatura castellana y á ella pienso dedicarme todos los dias de mi vida si Dios me la conserva y es esta su voluntad.

Tengo entre manos varios trabajos literarios que aun están incunabilis y que no morirán por falta de voluntad y de energía.

Viniendo al principal intento de esta carta desearía saber, para un trabajo sobre Shakespeare en España, cuando y por que camino entró en España el conocimiento de las obras del gran trájico inglés. Calderón sabia algo de él? Ha encontrado Vd. desde que publicó sus Conferencias sobre Calderon, alguna nueva explicación para aquel lugar tan semejante

del Othelo con el Tetrarca de Jerusalem? En España he leido con singular complacencia las obras de Gabriel y Galán y por esta causa tendría sumo gusto en saber su opinión relativa á este poeta como tambien acerca de las obras en general de Costa y Llobera principalmente de sus Visiones.-También desearía saber que piensa Vd. acerca de las ideas del jesuita Juan Mir y de sus obras así exegéticas y literarias. Yo he visto allá en España su Prontuario y me agradó mucho; con todo no sé lo que dirán los que saben decir sin peligro de errar.

En España he visto una traducción inédita de las cuatro Geórgicas de Virgilio en verso suelto (ó libre como se decia antes). Es una buena traducción y de ella diría algo más si no fuera que dudo que Vd. no la conozca. Además en un tomo de la «Academia de Lérida» he visto una nota donde se habla de un tal Francisco de la Torre, poeta del siglo XVI (ó XVII (no recuerdo bien) natural de Tortosa, etc. No sé si podría dar alguna luz sobre el autor de «La cierva».

Antes de dejar este país desearía hacer un trabajo sobre los Hispanófilos Ingleses y otro sobre Fr. Luis de Leon. En España empecé otros. Sea todo á gloria de Dios y de la nación hispana á quien amo y estimo corno el que más.

Sentiría mucho que estas líneas sirvieran de molestia á Vd. Dios le conserve la vida para llevar adelante las titánicas empresas que lleva entre manos y las que medita.

Nada sería tan de mi agrado como proporcionarle cualquier dato ó datos que necesitare de las cosas de aquí.

Queda de Vd. amigo y servidor

Guillermo Furlong de Cardiff

Esta carta como ve Vd. tiene índole privada, y su autor no es para aparecer en público por ahora.

Volumen 21 - carta nº 798

De MANUEL FERNÁNDEZ DE BARRENA
[LEYENDA RODEANDO UN ESCUDO]
SI SE HUNDE EL MUNDO QUE SE HUNDA
NAVARRA SIEMPRE PA ALANTE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

París, 20 octubre 1911

Muy estimado señor y querido amigo: va la tercera pesadez mía sobre la enfermedad y muerte de Dn. Rufino José Cuervo.

En la segunda, acabada de recibir la carta de V., me propuse borrar del todo aquella sospecha suya -que por cierto me dolía- sobre lo que pudo haber sentido de V. el humilde y noble finado.

Ya le dije que evidentemente le quería á V. muy de veras, además de admirarle y alabarle como á ningún moderno.

Me parece que también le conté lo que pasó con el discurso ecuarístico. Fué el último escrito, que deseo leer nuestro pobre enfermo; y aunque toda lectura le hacía inmediatamente daño, no paró hasta hojearle tres ó cuatro veces. Por desgracia sus dedos volvían las hojas, pero los ojos no se podían detener ni á leer dos lineas.

Nombró heredero universal de su bienes al Hospital de Sn. Juan de Dios de Bogotá; y á la Biblioteca Nacional de allí legó la suya. Cedió también al Hospital los derechos sobre sus obras publicadas é inéditas. La nueva edición de las «Apuntaciones» se ha suspendido en la página 493, que corresponde á la 494 de la edicion 5.ª y última; pero en la nueva llegó al nº. 695 que copia exactamente el 675 de la otra.

Así pues la 6.ª edición tiene hasta ahora una página menos y diez números más que la 5.ª

Como la biblioteca está cerrada y sellada, no sabemos de fijo si aun quedan materiales ya redactados. Yo creo que no, y que solamente se hallará un ejemplar de la edición última todo anotado al margen. También se ha visto un ejemplar del Diccionario de la Academia con dos ó tres juncales de notas alrededor del texto en cada página; y hemos pedido que se lo regalen á V., por ser quien es, por lo que le estimaba y queria Dn. Rufino, y porque ha servido V. á la república, escribiendo su historia literaria. ¡Pero qué raza de tortugas! ¡Cuánto les cuesta resolverse á tomar un acuerdo!

De la gramática de Bello, anotada diligente y constantemente por nuestro Autor, acaba de publicarse la edición décima-cuarta. Se usa mucho en América.

Las «Disquisiciones» siguen todavia escondidas.

Del «Diccionario de Construcciones» he visto legajos puestos en limpio y en orden hasta la letra L. Están fuera de la habitación sellada.

Y nada más, sino que no pierda V. el tiempo en contestarme. Guárdelo para tareas de importancia. ¡Oh segunda edición de los «Heterodoxos! Quando ego te aspiciam!

El retrato adjunto es una reproducción agrandada, que acabo de hacer en Madrid, del único y muy diminuto, que aquí se conocia. Hágame el favor de aceptarlo.

Y mande como guste á su leal servidor y amigo

Manuel Fernández de Barrena

Volumen 21 - carta nº 799

De DUQUE DE FRÍAS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Hatchwoods, Winchfield, Hants, 21 octubre 1911

[Recomienda a Mr. Charles E. Faithfull, que va a España a hacer estudios sobre El Quijote].

Volumen 21 - carta nº 800

De SARTHOU FRANCESCH
LO RAT-PENAT
REVISTA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Valencia, 21 octubre 1911

[Carta impresa preguntando si quiere o no figurar en la lista de suscriptores de la Revista de esta Sociedad; si no, espera devuelva los seis números recibidos].

Volumen 21 - carta nº 801

De B. HERDER
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Freiburg im Breisgau, 21 Oktober 1911

[Pide su fotografía a fin de obtener un retrato suyo de buena imagen, para incluirlo, junto con otros, en la *Historia de la Literatura Española* de G. Jünemann].

Volumen 21 - carta nº 802

De FEDERICO BARÁIBAR
DIPUACION PROVINCIAL DE ALAVA
PRESIDENCIA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Vitoria, 24 octubre 1911

Querido amigo: en los ratos libres que me dejan mis ocupaciones he recorrido bastantes pueblos de esta provincia en busca de restos de arquitectura románica. He hallado mucho más de lo que esperaba, habiendo obtenido gran número de fotografias de ventanas, puertas y otros restos de poca importancia, sin duda, pero que tienen su encanto, y como datos, considero que no sean despreciables.

Sin meterme en honduras, pienso hacer poco más que un inventario de esos restos, y ofrecer sus fotografias (unas 150) á la Academia de Bellas Artes de San Fernando.

Ahora viene mi súplica:

¿Cree Vd. que ese donativo es aceptable y será bien admitido, y (aquí entra lo odioso del asunto) considera Vd. qué podria yo ser favorecido por mi largo, y dispendioso, aunque poco meritorio trabajo, con el nombramiento de correspondiente de la Academia de Bellas Artes?

Como es Vd. tan buen amigo espero que no se ria de mis pretensiones y que tenga la bondad de contestarme si mi candidatura para esa inmortalidad de provincias será patrocinada.

Siempre suyo invariable amigo y apasionado admirador q.b.s.m.

Federico Baráibar

Continúo persiguiendo vocablos alaveses, y he reunido unos 1.200 sobre los que, por influencia de Vd. publicó en 1903 la Academia Española.

Volumen 21 - carta nº 803

De JULIÁN A. ONRUBIA
CANONIGO DE LA S. I. CATEDRAL
PALENCIA

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

25 octubre 1911

[Le envía un ejemplar de su libro de Patrología, no porque sea digno de él, sino porque debe mucho a sus obras].

Volumen 21 - carta nº 804

De EDUARDO SANZ Y ESCARTÍN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Palacio del Senado, 25 octubre 1911

[B.L.M. del Archivero-Bibliotecario del Senado recomendando la solicitud de la Srta. Rosalía Agustín de que se adquiera por la Academia de la Historia la obra manuscrita e inédita *Historia de Estella* por Eguín].

Volumen 21 - carta nº 805

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ENRIQUE MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 26 octubre 1911

Mi muy querido Enrique: Como veríais por el telegrama que puse el día de mi llegada, hice el viaje sin molestia alguna, y aun puedo añadir que con bastante comodidad, pues sólo una vez tuve que levantarme durante la noche.

Tampoco puedo quejarme de los primeros días que he pasado aquí. Las gotas que me recetó don Manuel han empezado a hacer su efecto, y ya como algo más, aunque siempre de cosas blandas, porque son inútiles hasta ahora todos los esfuerzos que hago para utilizar la dentadura. La boca se me llena de agua en cuanto siente la presencia de ese cuerpo extraño. Pero voy sosteniéndome bastante bien con huevos en distintas formas, pescado, el sustancioso consommé de casa de Lhardy, y unos pasteles de carne muy sabrosos que allí preparan y son de fácil deglución. La leche que Julio trae es excelente, y suple las deficiencias de la alimentación, que creo que cada día irán siendo menores. El estado general es bueno, la tripa no se ha llenado ni lleva camino de llenarse. La secreción diurética es cada vez más abundante y franca, de modo que acaso podremos evitarnos por ahora la molestia de una nueva punzada.

El tiempo está algo frío y con tendencias a cerrarse en agua. Anteanoche llovió bastante, por lo cual no salí de casa, e hice que Julio me trajera la pequeña cena. Todos los días me recojo temprano, defendiéndome de la peligrosa entrada del invierno.

Tanto en esta Academia como en la Biblioteca he encontrado todas las cosas en su estado normal, pero he tenido el disgusto de que hayan jubilado entre otros a Paz y Melia, que estaba en perfecta aptitud para seguir prestando sus servicios, y que es irremplazable como segundo jefe de la Biblioteca y persona de toda mi confianza.

Cariñosos recuerdos a María, y recibe un abrazo de tu hermano

Marcelino

M. P., Enrique-M. P., Marcelino, p. 225-226.

Volumen 21 - carta nº 806

De KLAUS MARGRAFF
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Classiusgraben 20, Bonn s/Rh., 26 octobre 1911

Monsieur le professeur! Etant occupé depuis quelque temps à relever dans les autos sacramentales de Calderón les pensées philosophiques, qui puissent permettre de reconstruire la psychologie de votre illustre compatriote, je suis arrivé à croire que la plus grande partie de la philosophie caldéronienne a été inspirée non par la scolastique proprement dite, mais par les doctrines de St. Augustin. Ce qui m'a convaincu de ce fait, c'est surtout sa théorie des puissances de l'âme (potencias del alma) qu'il determine à l'éxemple de St. Aug. mais où encore d'autres idées doivent avoir exercé une influence. Sa philosophie n'est pas no plus une simple synthèse d'augustinisme et de thomisme. Dans l'auto: El tesoro escondido. P. y M. IV 383 il dit:

> Primeramente los cinco
> talentos, que á me entrega
> (reducidos á los cinco
> sentidos) la providencia
> del Cielo, luego tres
> que quiso que se refieran
> á las tres Potencias, luego
> uno, que el valor encierra
> de los tres y de los cinco.
> Este es el talento, en prueba
> de que alçado con el nombre
> Es el que á todos govierna.

D'une manière analogue il s'exprime dans l'auto: La nave del mercado P. y M. I 247/48. À l'aide d'autres passages et d'une ethymologie -fausse il est vraie-, que Caldéron donne dans l'auto: Á Dios por razon de Estado P. y M. I 10 j'ai réussi à demontrer d'une manière absolument sure, que ce «uno» doit être ce qu'il désigne ailleurs par le mot «ingenio». Car cet «ingenio» dit de lui-même: Pando y Mier I 11.

> (Soy) lo acendrado, y lo supremo
> de aquella divinidad
> del alma, como diciendo
> que es quinta-essencia del alma
> Divinidad destillada.

Ces citations comme une foule d'autres démontrent que St. Thomas n'a pas été le maître et qu'il doit y avoir eu des traditions d'augustinisme assez fortes dans l'Espagne du temps de Caldéron.

Nos historieux allemands (Werner, Höckl, Willmann, Überweg, Heinze) n'attachent pas assez de valeur à ce courant philosophique, la plupart l'ignorent tout à fait, d'autres le font rentrer à l'arrière-plan en faveur des doctrines thomistes. Nicolaus Antonius donne dans sa: Bibliotheca Hispana nova tom II p. 508 Madrid 1788 pas moins de 223 moines augustins espagnol et portugais, qui ont pour la plupart laissé des livres. Certainement il doit y avoir eu parmi eux comme parmi les thomistes des écoles et des courants divers. N'est-il pas possible que la «Congregacion de San Pedro de los presbiteros naturales de Madrid», ou Calderon fut reçu plus tard, ait été une union de prêtres séculiers destinée particulièrement à l'étude de St. Augustin? Quelle était la régle de cette congrégation et depuis quand existait-elle? Je n'ai nulle part trouvé des indications relatives à cette société. En France on aurait vers ce temps dans l'Oratoire un analogue frappant. J'ai pris la liberté de m'adresser à vous, qui êtes en cette matière le plus compétent savant de nos jours, et de vous demander, si vous n'avez jamais rencontré dans vos études historico-philosophiques sur le temps de Calderon des pensées analogues à celle de Cald. citées plus haut. Ce qui m'intéresse surtout, c'est de savoir, dans quelle direction il faut chercher l'origine et la provenance de ce «uno» de Caldéron. Le centre d'idées augustines était-il à Salamanque où à Madrid? Le poéte avait sa philosophie déjà toute faite avant de commencer à écrire les autos. L'influence qu'il a subi en fait de philosophie, doit donc être cherchée à ce qui me semble, dans l'éspace de 1614 à 1644.

Recevez, Monsieur le professeur, pour votre bienveillance mes remerciments anticipés et agréez, je vous (vous) prie, l'hommage de ma plus haut considération

Klaus Margraff

Cand. philos.

Veuillez me répondre en espagnol s.v.pl.

TRADUCCION

Señor profesor: Ocupado desde hace algún tiempo en recoger en los autos sacramentales de Calderón los pensamientos filosóficos, que puedan permitir reconstruir la sicología de su compatriota de Vd., he llegado a creer que la mayor parte de la filosofía calderoniana ha sido inspirada no por la escolástica propiamente dicha, sino por las doctrinas de san Agustín. Lo que me ha convencido de este hecho es sobre todo su teoría de las potencias del alma, que él determina á ejemplo de san Agustín pero donde también otras ideas deben de haber ejercido alguna influencia. Su filosofía no es tampoco una simple síntesis de agustinismo y de tomismo. En el autor *El tesoro escondido*, P. y M. IV 393 dice [...]

De manera semejante se expresa en el auto *La nave del mercado*, P. y M. I 247/48. Con la ayuda de otros pasajes y de una etimología -aunque falsa, es verdad-, que Calderón da en el auto *A Dios por razón de Estado* , P. y M. I 10, he logrado demostrar de una manera absolutamente segura, que este «uno» debe ser lo que él designa en otra parte con la palabra «ingenio». Pues este «ingenio» dice de sí mismo: Pando y Mier I 11 [...]

Estas citas, así como otras muchas, demuestran que aquí no se sigue a santo Tomás y que debe haber

habido tradiciones de agustinismo bastante fuertes en la España del tiempo de Calderón.

Nuestros historiadores alemanes (Werner, Höckl, Wilmann, Überweg, Heinze), no dan demasiado valor a esta corriente filosófica, los más la ignoran por completo, otros la relegan a un segundo plano por detrás de las doctrinas tomistas. Nicolás Antonio, en su *Biblioteca Hispana nova* , t. II, p. 508, Madrid 1788, consigna no menos de 223 frailes agustinos españoles y portugueses, que en su mayoría escribieron libros. Ciertamente debe haber habido entre ellos como entre los tomistas escuelas y corrientes diversas. ¿No es posible que la «Congregación de San Pedro de los presbíteros naturales de Madrid», donde Calderón fue recibido más tarde, haya sido una asociación de sacerdotes seculares destinada particularmente al estudio de san Agustín? ¿Cuál era la regla de esta Congregación y desde cuándo existía? No he encontrado en ninguna parte indicaciones relativas a esta Sociedad. Por ese tiempo tendríamos en Francia en el Oratorio, un análogo sorprendente. Me he tomado la libertad de dirigirme a Vd., que es en esta materia el sabio más competente de nuestros días, y preguntarle si no ha encontrado nunca en sus estudios histórico-filosóficos sobre el tiempo de Calderón pensamientos semejantes a los de Calderón citados más arriba. Lo que me interesa especialmente es saber en qué dirección hay que buscar el origen y la procedencia de este «uno» de Calderón. El centro de ideas agustinianas ¿estaba en Salamanca o en Madrid? El poeta tenía su filosofía ya elaborada antes de comenzar a escribir los autos. La influencia que tuvo en materia de filosofía hay que buscarla, pues, a lo que me parece, en el período de 1614 a 1644.

Reciba, señor profesor, por su benevolencia mi agradecimiento anticipado y le ruego acepte el homenaje de mi más alta consideración

Klaus Margraff

Puede Vd. contestarme en español.

Volumen 21 - carta nº 807

De MARQUÉS DE LAURENCIN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 30 octubre 1911

[B.L.M. del Senador Secretario del Senado agradeciendo los 4 volúmenes de la Biblioteca de Nicolás Antonio].

Volumen 21 - carta nº 808

De ENRIQUE MENÉNDEZ PELAYO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Santander, 30 octubre 1911

Muy querido Marcelino: Recibimos con mucha alegría las noticias que de tu salud nos das y que, a Dios gracias, tiende según todas las trazas a mejorar. No dejes de insistir en las pruebas de la dentadura, que es elemento tan necesario. Y cuida mucho de no humedecerte los pies.

También aquí ha sido malo el tiempo; pero ayer y hoy está muy bueno y de apacible temperatura, aunque ya las noches se traen «lo suyo».

Hazme el favor de recordar a Juan Menéndez Pidal el que yo le he pedido en carta escrita hace ocho o nueve días, relativo a la *búsqueda* , en el Archivo Histórico, de un expediente relativo a la concesión del título de Marqués de Velasco a favor de Don Manuel Collantes.

Siento esa jubilación del Sr. Paz y Melia, persona tan meritoria y que sé cuán identificado estaba contigo en los asuntos de vuestro cargo.

Por aquí no ocurre novedad digna de mención. Recibe de María mil cariñosas memorias con un abrazo de tu hermano

Enrique

M. P., Enrique-M. P., Marcelino , p. 226-227.

Volumen 21 - carta nº 809

De AMALIA M. DE NOCEDAL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Manises, 30 octubre 1911

Mi muy estimado amigo: Doy á V. un millon de gracias por la bondad con que ha contestado á mi pregunta y por todas las noticias que me dá para satisfacer mi curiosidad.

Con su carta de V. se confirma la idea que yo tenia de que el divorcio de Napoleon y Josefina, no fué reprobado publicamente por el Papa, aunque Su Santidad reprobara y protestase en sus relaciones privadas con Napoleon de semejante atropello y escándalo. El libro á que V. se refiere y del que he odio hablar, supongo que será el de Mr. Frederick Masson y procuraré hacerme con él, porque aunque estoy muy ocupada en mi obra que gracias á Dios está ya concluyendo, vivo en el desierto de Sahara, mas que por la soledad, porque no tengo con quien comunicarme, y hay ratos en que necesito distraccion y *desengrasarme* como decia Ramon, y toda esa época de la revolucion francesa y lo que se refiere á ese gran genio desgraciado por todos estilos, de Napoleon, primero me interesa por lo que oía hablar de él cuando era chica, á mis abuelos que le alcanzaron y por lo que marca de época nueva en el mundo, donde concluyó con todas las antiguas tradiciones y propagó la revolucion francesa por todas partes, sobre todo en nuestra desgraciada patria, donde si no triunfaron con armas triunfaron las malas ideas que trajo y que nos han conducido al triste estado en que hoy nos vemos.

Siempre muy suya afma. amiga, que le agradecerá mucho que cuando no tenga que hacer, me dé V. alguna noticia mas de ese asunto

Amalia

Volumen 21 - carta nº 810

De CONCORDIO DEL CURA NEBREDA
SEMINARIO CONCILIAR DE LIMA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

1 noviembre 1911

Excmo. y distinguido Señor de mi especial veneración y respeto: Es la segunda vez que tengo el alto honor é inmerecida confianza de escribir á V.E., que deferente en extremo conmigo, tuvo á bien corresponder á mi primera carta, con una amabilidad tal, que jamás he podido olvidar y siempre he recordado con sin igual complacencia.

Su hermosa y luminosa carta, ha corrido muchas manos y cuantos la han leido, han quedado encantados de la humildad que en élla se echa de ver desde la primera á la última línea.

La gratitud atesorada en mi corazón para V.E., es la que hoy mueve y dirige mi pluma, con el fin de impetrar de su inagotable y profundísima condescendencia, un nuevo favor, que no dudo conseguir de V.E., anticipándole las más cordiales y rendidas acciones de gracias.

Trasladado de Segovia á esta Ciudad de Lima, adonde llegué después de un largo viaje de cerca de 50 días, [1] he sido el destinado para enseñar Historia Eclesiástica en este Seminario de Santo Toribio, al cuidado de mi Congregación confiado.

No he visto en la monumental biblioteca del Seminario, la obra de fama universal «Los Heterodoxos Españoles», que de seguro he de necesitar muchas veces en las explicaciones del futuro curso. Como tampoco la he visto anunciada *con certeza* en ninguna casa editorial, tómome la libertad de preguntar á V.E. dónde podríamos comprarla lo antes posible y con toda seguridad.

Además, agradecería muchísimo á V.E. se sirviera indicarme, lo mismo que me indicó en materias filosóficas, cuál es la mejor manera de enseñar Historia Eclesiástica y los autores, que más se deben estudiar y consultar, si se quiere ahorrar tiempo y adquirir la mayor certeza en asuntos discutidos.

Dispénseme, Excmo. Señor Menéndez y Pelayo, que así abuse de su proverbial generosidad. ¡Ah! Es muy delicioso ir á beber las aguas puras, allí donde nacen con toda su pureza!

¡Que D.N.S. prolongue por largos años *su vida, su ciencia* y su *salud* y sobre todo SU FE, para que ilumine las inteligencias de tantos infelices que faltos de ciencia y más que todo, de religión, proclaman con descaro los eternos conflictos entre la ciencia y la Fe¡ ¡Así sea!

En este Seminario tiene V.E. la venerable Comunidad de Misioneros Hijos del Corazón de María dispuesta á servirle con el más desinteresado respeto y amor.

Soy de V.E. seguro y fiel servidor Q.S.M.B.

Concordio del Cura Nebreda

Misionero del S. C. de María

[1] El 15 de septiembre p.º p.º

Volumen 21 - carta nº 811

De ENRIQUE MENÉNDEZ PELAYO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Santander, 2 noviembre 1911

[Felicitación por su cumpleaños.-Las hijas de Santiago Bonilla le piden le ruegue que la Biblioteca Nacional adquiera la *Química* de su padre, 8.ª edición «refrescada»].

M. P., Enrique-M. P., Marcelino, p. 227.

Volumen 21 - carta nº 812

De SARTHOU FRANCESCH
LO RAT-PENAT
REVISTA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Valencia, 2 noviembre 1911

[Ruega disculpe que por error involuntario le enviaran la carta anterior. Lo Rat Penat se honra en enviarle su Revista].

Volumen 21 - carta nº 813

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ENRIQUE MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 5 noviembre 1911

Mi muy querido Enrique: Recibí vuestra cariñosa carta el día de mi cumpleaños.

Supongo que Pepe Ortiz, que estuvo a verme días pasados, te habrá comunicado sus impresiones que me parecieron excelentes. Me dijo que por ahora no había necesidad de nuevo pinchazo, y que la ascitis marchaba en vías de rápida curación. Me recomendó una carne líquida que estoy tomando hace días y resulta muy sustanciosa. De lo demás como lo que me permite la falta de dentadura, a la cual no acabo de acostumbrarme. La leche me sienta muy bien, pero no paso de los cuatro cuartillos.

El tiempo continúa seco más de lo que corresponde a la estación. La transición al invierno va a ser muy brusca, pero tomaré todas las precauciones debidas. De vez en cuando me molesta el reuma muscular, pero dura poco, y acaso con el cambio de tiempo se remediará. Ya sabes que cuando llueve algo me encuentro muy mejorado de este género de molestias.

Todavía no he visto a Juan Menéndez Pidal, que debe de estar en alguna comisión fuera de Madrid; en cuanto le vea le recordaré tu encargo.

La Biblioteca Nacional, según su reglamento, no adquiere ningún libro de los que ahora se publican en España, porque de todos recibe los ejemplares que el autor o el editor tienen que presentar en el Ministerio para acreditar el derecho de propiedad. Así es que la consignación se invierte íntegramente en libros antiguos y en libros extranjeros, que de otro modo no podrían adquirirse. Así se lo puedes decir a la familia de Bonilla.

Cariñosos recuerdos a María, y recibe un abrazo de tu hermano

Marcelino

M. P., Enrique-M. P., Marcelino, p. 228.

Volumen 21 - carta nº 814

De M. A. GARRONE [tarjeta postal]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Milano, 5 novembre 1911

[Espera en Milán sus obras, de las que se deberá sacar la *Antología Crítica* , que él traducirá y publicará Laterza de Bari, o algún otro. En la selección le ayudará Francesco Novati. Hace días le ha enviado el Fonfulla con un artículo suyo].

Volumen 21 - carta nº 815

De ERNEST GOSSART [1]

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Uccle-Bruxelles, 6 novembre 1911

[Tiene una copia del poema de Michel Giner *El sitio y Toma de Anvers* , Milán, 1587, según el ejemplar de la Biblioteca Nacional de Madrid, y pregunta si es correcto que Rainuncio Farnesse sea calificado como Príncipe de Parma y *Placenta* (por Plasencia), y si la octava 15.ª comienza *O don* Alonso de Mendoza; necesita estos datos para la noticia que va a dar en el *Bulletin de l'Academie Royale de Belgique* . Agradece su carta y le satisface mucho su juicio tan eminente y autorizado de su estudio sobre la Revolución del País vasco en el teatro español, que le animaría si no se sintiese ya tan viejo].

[1] [En la cabecera dice, de letra de Menéndez Pelayo:] 19 noviembre 1911. Contestada. [Y al final, de otra letra:] Dice: Principe de Parma y Plazencia. Raynuncio Farnesse. Ova. 15 O don Alonso de Mendoza.

Volumen 21 - carta nº 816

De NARCISO MUÑIZ DE TEJADA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Bilbao, 6 noviembre 1911

Mi distinguido amigo: Permítame V. que comience mi carta recordándole las ocasiones en que tuve el honor de tratarle: porque seguramente que ya no se acordará V. de mí. Han pasado muchos años.

Tuve primeramente el gusto de tratarle con alguna frecuencia en casa de Viluma. Luego le mandé para la Academia de la Historia todos los papeles abandonados por los carlistas en Guernica, cuando tuvieron que salir huyendo de las tropas. Y poco despues un trabajo filosófico manuscrito del abuelo de mi Señora, el General D. José Joaquin de Martí. De todo esto ¡cuantos años han pasado ya!

Hoy vuelvo á escribirle para mandarle un libro que he publicado este año; que no se vende en ninguna librería, y probablemente no se venderá. Se titula *Problemas de la Vida-Estudios de Positivismo metafísico* . Lo recibirá V. por el correo.

Son, por decirlo así, *restos de un naufragio* . Hace años que trabajé con bastante asiduidad en esta obra que debia tener 3 tomos. Luego la abandoné por completo. El invierno pasado pensé quemar todos los estudios hechos, juntamente con otros papeles inútiles: y en lugar de quemarlo he tenido la debilidad de publicar *un resumen* . Ya no me encontraba con ánimo para otra cosa que para resumir en un tomo solo lo principal de mis abandonados estudios: ha sido mi pasatiempo del invierno pasado.

Comprenderá V. desde luego que no se me pasa por la imaginación la pretensión de que V. lo lea. Vale bien poco para robar á V. un tiempo que necesita para cosas hárto más importantes.

Si su galanteria llegara hasta leer el Indice y hojear el libro no podria pedir más. En la página 393, al tratar del *Integrismo en la Metafísica* , hallará V. mi pensamiento capital.

Y basta de abusar de su bondad.

Sabe que tiene siempre un entusiasta admirador y antiguo amigo en s.s. q.b.s.m.

Narciso Muñiz

Volumen 21 - carta nº 817

De ROYALL TYLER
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 8 noviembre 1911

Muy distinguido Señor mio: Llegué aqui hace dos dias de Simancas, con propósito de examinar la colección Salazar y la Biblioteca de Palacio, en busca de documentos para el «Spanish Calendar of State Papers» como le indiqué a V. cuando, en Junio, tuve el gusto de verle.

La colección Salazar no me ha rendido nada, ó poco menos, y ahora quisiera satisfacerme de que en Palacio tampoco existen cosas de las que necesito. Con fin de suplicarle á V. me dé una tarjeta para el jefe de esta Biblioteca he estado dos veces en su casa, y otra en la Nacional, sin tener la suerte de encontrarle. Sólo el miedo de ser inoportuno me decide ahora á pedirle este favor por escrito, porque de todas maneras tendría sumo gusto en poderle saludar.

Con anticipadas gracias quedo de V. S. S. y A. q. s. m. b.

Royall Tyler

Volumen 21 - carta nº 818

De JOSÉ MUÑOZ ESCÁMEZ
CASA EDITORIAL HISPANO-AMERICANA
DIRECTOR GERENTE

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

París, 10 noviembre 1911

Mi respetable maestro: tengo el gusto de participar a V. que acabo de fundar en París, una casa editorial hispano-americana. Cumplo con un deber de cariño al ofrecérsela á V. y al propio tiempo me permito enviarle unos cuantos libros de los ya producidos por esta su casa, como prueba de que su antiguo discípulo no ha perdido el amor que supo V. inspirarle hacia nuestra hermosa lengua. Verdad es que hasta ahora sólo hemos publicado traducciones; pero como verá, están hechas con verdadero cuidado y mucho agradeceré á V. que me dé acerca de ellas su opinión y sus consejos que le agradeceré en el alma y que espero no me negará.

Mil gracias por adelantado, y ya sabe que me tiene en absoluto á sus órdenes para cuanto guste mandar á s.s. Q.B.S.M.

José Muñoz Escámez

Volumen 21 - carta nº 819

De JUAN ORTIZ DEL BARCO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

San Fernando, 10 noviembre 1911

Mi respetable y queridísimo señor y dueño: Perdone que le distraiga unos minutos.

En *La Alhambra* , de Granada, cuyos n. os le incluyo, publiqué la crónica *El Padre Aguayo* , y *Vida Nueva* , de Motril, la reprodujo.

Creí que habia muerto en Buenos Aires, porque así me lo aseguraron, pues de haber sabido que vivía, no hubiera escrito la crónica. Y cuando marchó á la Argentina mi amigo el Sacerdote D. [ilegible] le encargué que se hiciera de la partida de defunción, y que averiguase si habia muerto arrepentido.

Se enteró de que vivía en el Plata y me envió su retrato; pero antes, el 3 de julio de 1908, recibí el n.º 5 de la revista *El Comercio Español* , de Montevideo, que desde esta capital me enviaran, en el cual n. º figura Aguayo como Secretario-Gerente, y en *Vida Nueva*, de 14 de dicho mes, apareció una carta de Aguayo al Director, fechada en la citada capital de Montevideo, el 13 de junio, en la que le decia, que adicionara el folletin (mi crónica) rectificando *las grandes inexactitudes que contiene* (no señaló ninguna) y dando á entender, que no se ha arrepentido de lo que ha escrito *contra la plaga monarquico clerical que deshonra y aniquila á España* .

Ni hubo rectificación, ni se habló más de Aguayo, ni yo me acordaba ya de este asunto.

Mas es el caso, que el Director de la Escuela de Artes y Oficios de Motril, mi amigo y paisano D. Eduardo Cazorla, en carta de 2 del corriente, al acusarme recibo de mis ultimos folletos, me dice que le ha escrito Aguayo protestando de que se le haya dado por muerto y arrepentido *y que va á enviar documentos, para mí que dí la noticia de su muerte, y para el Sr. Menendez Pelayo, que también lo mató* .

Y como yo ignoro dónde y cómo mató V. á mi paisano Aguayo, le suplico muy encarecidamente me lo diga, para contestar á Cazorla con conocimiento de lo que V. escribiera y para significarle la conveniencia de que le diga al ex Padre, que sabemos que vive, desde que se publicó su carta en *Vida Nueva* ; pero que no sabemos el alcance de ese su insistir en que no ha muerto, ni se ha arrepentido de su apostasía.

Si me escribe, como anuncia, se lo comunicaré.

Mande á su devoto que respetuosamente l.b.l.m.

R. Rodriguez Martín

Volumen 21 - carta nº 820

De ROYALL TYLER
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 10 noviembre 1911

[Gracias por su presentación al conde de las Navas; de lo que encuentre en la Biblioteca de Palacio dependerá el tiempo que esté en Madrid; intentará saludarle].

Volumen 21 - carta nº 821

De CONDE DE LAS NAVAS
EL BIBLIOTECARIO MAYOR DE S. M.
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Palacio, Madrid, 11 noviembre 1911

[Fueron debidamente atendidos los portadores de su carta Mr. Royall Tyler y señora, personas cultísimas y muy agradables. Le manda su último impreso *Aceite de Olivas*].

Volumen 21 - carta nº 822

De ENRIQUE MENÉNDEZ PELAYO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Santander, 11 noviembre 1911

Mi querido Marcelino: Leímos con mucho gusto las buenas nuevas que, como en tu carta anterior, nos das en la última recibida. Nada me ha escrito aún Pepe Ortiz; pero no me extraña, pues como sabes es hombre ocupadísimo, y como sus impresiones eran buenas supondrá que me las has comunicado. No sabes cuánto me alegra de todos modos saber que te ha visto, pues le tengo por uno de los profesores de más talento e ilustración y de mejor sentido clínico.

Debes prevenirte, como dices, contra las bruscas sacudidas que, en esa corte sobre todo, sufre ahora la temperatura. Acaso fuera bueno que te pusieras ya las camisetas de lana que has llevado: díselo a Julio.

Por aquí no ocurre novedad. El tiempo está muy bueno, un poco frío, pero llueve poco y *sin ensañamiento* . Gonzalo está estos días aquí de asiento, supongo que a causa de las elecciones municipales. No sabe todavía cuándo irá a Madrid.

Ya di a las de Bonilla las razones que me escribías sobre adquisición del libro de su padre, que realmente no tienen vuelta de hoja.

De Juan Menéndez Pidal tuve ya carta muy cariñosa y en que me da cuenta de sus gestiones en la *búsqueda* del documento que interesaba a la Marquesa de Velasco.

Sin más por hoy; cuídate mucho, recibe afectuosas memorias de María y un fuerte abrazo de tu hermano

Enrique

M. P., Enrique-M. P., Marcelino, p. 229.

Volumen 21 - carta nº 823

De CH. PETIT
LIBRAIRE GÉNÉRAL DES SCIENCES,
ARTS & LETTRES
CH. PETIT, DIRECTEUR
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

5, Rue Dante, 5. Paris VI e , Paris, 11 noviembre 1911

[Por recomendación del prof. Mario Schiff, llama su atención sobre sus publicaciones de Arte, en especial *Le Callot* ¸ por Pierre Paul Plan, *Le trésor de l'Art Belge au XVII e siècle* , y otras, cuyas características y precio detalla].

Volumen 21 - carta nº 824

De FRANCISCO SANCHO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Lérida, 11 noviembre 1911

Mi distinguido señor: En mi poder su carta del 28 del pasado. Me hago perfecto cargo de cuanto me dice V. en la primera parte de ella y solo le ruego olvide V. la libertad tomada.

En cuanto al juicio que V. formula de mi obra en proyecto, lo acato como suyo, repitiendole por la molestia que supone su exteriorización, las gracias mas expresivas. Mas, no con objeto de rebatir ni refutar sus observaciones, siempre muy respetables para mí, sino con objeto de presentar las razones que me han impulsado á incluir en mi proyectada colección, las obras en el indice del prospecto anotadas, me permito apuntar lo siguiente:

-I. Presentar las obras filosóficas de Séneca y no incluir las *Cuestiones Naturales* que, por lo mismo que son un tratado de física salpicado de reflexiones morales, son obra didactica, que dan idea del estado de las ciencias en la apartada época de ha dos mil años, me ha parecido omisión censurable y nada inoportuno, por consiguiente su intromision tratandose de una colección de obras que tienen más ó menos colorido educativo.

-II. Si la *Disciplina Clericalis* , que es una colección de cuentos, ha sido incluida por T. P. Migne en una severa *Patrologia latina* , creo que dado su fin didáctico y por la indole de algunos apólogos, no discrepa tanto una obra escrita para la «enseñanza de los clérigos» en una Biblioteca histórica de pedagogia. La *Revista de Educación* de Barcelona publica, entre sus folletines, el *Calila* y *Dimna* .

-III. La obra de Maimónides *Guia de los extraviados* me ha hecho vacilar algun tanto antes de incluirla en mi colección, por ser obra de Filosofia pura y Teologia judaica. Pero la he incluido porque no pugna en una coleccion de obras pedagógicas una obra de filosofia de un personaje que representa una cultura determinada. Con todo, si me es dable lograr el *Libro de la Ciencia* del mismo Maimónides, lo sustituiría por la *Guia* .

-IV. En cuanto al *Septenario, El Bonium,* el *Libro de los Doce Sabios* y las *Flores de Filosofia* , no me ha parecido discordante incluirlos en mi *Biblioteca* ¸ porque si bien nada tienen que ver con las cuestiones de pedagogia, en el moderno sentido de la palabra, encajan muy bien en una *pedagogia histórica* , por dar á conocer el elemento didáctico-oriental, tan estimado de nuestros educadores medio-evales. Además, no he juzgado inoportuno y fuera del caso encerrar en una colección destinada á popularizar nuestros tratados didácticos, obras como el *Libro de los Doce Sabios* cuando de él escribe Amador de los Rios que «tiene por objeto principal la educación de los infantes» y las *Flores de Filosofia* , libro que «tiene por objeto la enseñanza general», según expresión del citado Amador de los Rios. En mi humilde criterio he juzgado que no estaban reñidas con la pedagogia catecismos ó compilaciones de sentencias de índole moral y religiosa.

-V y último. Las otras obras (y en general, todas ellas) las he incluido en mi coleccion, porque siendo ésta una ampliación de los resumenes ó nociones de la Historia de la Pedagogia Española, no he hallado ni hallo razón en que figuren los nombres de tales obras en los textos manoseados por nuestros escolares, con beneplácito de todo el mundo, y no puedan figurar *las obras mismas* en una coleccion que no es otra cosa que un texto más racional y práctico de la expresada disciplina.

Con el mayor respeto soy siempre de V. entusiasta admirador y s.s. q.s.m.b.

Francisco Sancho

Volumen 21 - carta nº 825

De AGUSTÍN ARAGÓN [tarjeta postal]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

México, 14 noviembre 1911

[Gozoso ha leído su carta del 25 de octubre; celebra el interés con que lee la *Revista Positiva* ; seguirá recibiéndola puntualmente].

Volumen 21 - carta nº 826

De EDUARDO SAAVEDRA
SENADO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 14 noviembre 1911

[Recomienda a D. Silvio Quílez, Jefe de la Biblioteca de Albacete, que desea ocupar la vacante en la Biblioteca de Alicante].

Volumen 21 - carta nº 827

De ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barcelona, 14 noviembre 1911

Mi muy querido Marcelino; aprovecho la coyuntura favorable de pasar a esa a hacer sus estudios de Doctorado, mi sobrino Vicente Solé de Sojo, nieto de una hermana de mi madre (e.p.d.) para contestar a tu cariñosa carta de 28 de Junio pasado, y entregarte al mismo tiempo dos trabajos mios, recientemente publicados. El dador y portador de aquella y de estos librucos, es un joven que ha hecho brillantemente en esta Universidad, la dos carreras de Letras y Derecho, y aunque quizás la vocacion y las necesidades de la vida le han hecho decidirse por la segunda, guarda en el fondo de su alma, poderosas inclinaciones y aptitudes, que revela de vez en cuando en sus inspiraciones poéticas, nada vulgares, y en una vastísima cultura literaria, sobre todo extranjera y contemporánea.

Con más razón que tú he de pedirte perdones por mi tardanza, que ha sido mucho más prolongada que la tuya. Más como tú me indicas muy oportunamente, estas nuestras faltas, solo pueden ser hijas de tareas ingratas y abrumadoras que nos absorben por completo, nunca de nuestra voluntad, que siempre es tan buena, como corresponde a nuestra amistad semi-centenaria, ó poco menos; que tu me recuerdas. Cabalmente en el mes de Octubre pasado se cumplieron *cuarenta años* desde que nos conocimos en la cátedra del venerable Milá, en la vieja Universidad del Carmen.

Tu juicio sobre mi estudio ó monografia, *Atenas en tiempo de los Catalanes* , es el único de los escasísimos que he recibido epistolarmente, (que yo sepa no se ha publicado ninguno), que muestra un conocimiento serio del asunto, y del relieve que su desarrollo pueda tener. En esta materia escribo casi para mi solo, y para uno que otro especialista extranjero, que tampoco puede sentirla integramente. La recompensa, es muy tardia y muy callada. Pero en este punto me atengo a nuestra vieja máxima: *no guardes a quants plaus, mes a quals* . No obstante mi monografia *Els castells catalans de la Grecia continental* , acaba de ser traducida al griego moderno, con numerosas notas explicativas, y algunas correcciones y adiciones, que he podido hacerle, es decir: *metà proszékon kaì beltióseon* [1] y parece que va a ser publicada por suscricion. El municipio de Livadia, la ciudad famosa del antro de Trofonio, de que hablan Luciano y Parcianias, acaba de votar la cantidad de 300 dracmas para sufragar los gastos de la impresion.

El pasado verano lo he dedicado a contestar al discurso de entrada en nuestra Academia del Sr. Jordan de Urries, que lo consagra a mi padre, considerado como lírico castellano. Yo he tomado pie de ello, para escribir un trabajo acerca de la escuela poética catalana, desde Aribau hasta Piferrer. Los dos trabajos van a imprimirse de un dia a otro, y creo que vas a hallar en ellos algo que te interese. Tambien he escrito este verano, única época del año, en que, como creo haberte dicho más de una vez, gozo de plena *autonomia cerebral*¸ una extensa monografia sobre uno de los puntos más oscuros de nuestra dominación en Oriente, a saber: *los gobiernos de Matheu de Moncada* y *Roger de Lluria en la Grecia continental* (1360-1370). Tal es el título de este estudio, que constituirá uno de los

capítulos más nuevos é interesantes de mi *soñada historia* , en vano deseada desde hace cinco lustros!

Tengo que recomendar a tu benevolencia, mi modesto Baedeker luliano. Si pudiera hacer de nuevo una segunda edicion, cuantas omisiones llenaria, y cuantos yerros enmendara!

Dejo en tus manos lo de la cátedra de literatura catalana. Tú mejor que nadie conoces las dificultades de mi posicion material, y los gravísimos perjuicios que se me irrogan, que no he de contar a nadie. Lo que está haciendo Sanchez Moguel conmigo, es una canallada que no tiene nombre, y al mismo tiempo es un estúpido delito de lesa ciencia.

Recibí oportunamente tus dos discursos del Congreso Eucarístico, y de la inauguración de la estatua de Pereda. Son dos joyas primorosas, tan hondas de pensamiento, como exquisitas de estilo, en el sentido sincero y delicado que das a esta palabra. El del Congreso Eucarístico lo he leido más de una vez con profunda emocion. Tienes una sensibilidad *fremissante* , que se desborda hasta en los trabajos más serios y eruditos.

Lo que no he recibido todavia son las dos vetustas ediciones del *Horacio* y *Ciencia Española* , que en mal hora perdi o regalé; las únicas que me faltan para tener la colección completa de tus obras. Y a propósito de ella ¿cuando se publicará el primer tomo de los *Heterodoxos* , cuya magistral introducción me leiste hace casi un año? ¿Como tiene Suarez la publicación de tus obras completas? Aguardo noticias de este magno suceso, con verdadera impaciencia.

No he de decirte ahora cuanto me ha alhagado [sic] como padre, y como maestro, el juicio que te ha merecido el primer ensayo literario de mi hijo Jorge. En nombre de él y en el mio, recibe mi hondo agradecimiento. Su formación intelectual se hace cada dia más sólida y profunda, y como es modesto, y profesa sinceramente el *ars ne[s]ciendi* , estoy seguro de que irá mas lejos que su padre, que no pudo desarrollar en tan favorables medios su educacion y su vocacion ardorosa. Ahora me preocupa solo el modo de abrirle un porvenir. Yo pienso que la catedra de Literatura catalana le facilitaria el camino.

De antemano te agradezco la benévola acogida que dispenses a mi sobrino, que considerará como un honor señalado el conocerte personalmente.

Tuyo siempre afmo.

Antonio

[1] Transcribimos las palabras escritas en griego.

Volumen 21 - carta nº 828

De DOLORES DE GORTÁZAR SERANTES
EL CUERNO
SEMANARIO SATÍRICO INDEPENDIENTE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 16 noviembre 1911

Respetable amigo: Esta pobre escritora, le remite á V. su novela, *El Cristo de la Roca* , cuyo producto como indico en el prólogo será destinado á mi hermosa fundación obrera estilo belga. Me permito ilustre paisano, darle un sablazo de tres pesetas importe del libro para mi fin. Tambien le envío nuestro periódico *El Cuerno* y le ruego suscripción. En el próximo número irá algo dedicado á V. para que barra la mala literatura que abunda por Madrid.

Con el saludo de mi esposo, se reitera de V. reconocida amiga, q.l.b.l.m.

Dolores de Gortázar Serantes

Volumen 21 - carta nº 829

De ZOEL GARCÍA DE GALDEANO
DELEGACIÓN ESPAÑOLA DEL COMITE INTERNACIONAL
PARA LA ENSEÑANZA MATEMÁTICA

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Zaragoza, 17 noviembre 1911

Muy señor mio y de mi más distinguida consideración: Ruego á V. me dispense el que me dirija á V. con objeto de rogarle me facilite unas noticias biográficas y bibliográficas que me pide el Dr. Profesor Ludwig Schelesinger de la universidad de Giessen.

Se trata de que un geómetra español Augustinus Pedrayes del siglo XVIII, citado en una carta de Gauss, propuso un problema á los geómetras de todas las naciones, en latin y español. Esta cuestion, se refiere á un caso especial del teorema del célebre Abel acerca de la adicion de las integrales de las funciones algebraicas etc.

El profesor Schelesinger trabaja en una memoria que está escribiendo sobre este asunto y me pide noticias biograficas y bibliograficas de dicho geometra Pedrayes.

Me dirijo á V. como á la primera autoridad en la materia y mucho agradeceré que tenga la amabilidad de facilitarme los datos que se tengan de dicho matemático español para poder contestar satisfactoriamente al Sr. Schlesinger quedando de V. siempre afectm.º amigo y S.S. q.b.s.m.

Zoel G. de Galdeano

Volumen 21 - carta nº 830

De JERÓNIMO LÓPEZ DE AYALA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 19 noviembre 1911

[Se aprobó en la Academia de la Historia el dictamen favorable sobre la renovación de la suscripción de la *Revista de Archivos*].

Volumen 21 - carta nº 831

De PEDRO TORRES LANZAS
EL JEFE DEL ARCHIVO GENERAL DE INDIAS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

19 noviembre 1911

[Lee hoy la noticia de su ascenso y teme si se tratará nuevamente de su traslado a la Corte, pues desea seguir aquí, y su experiencia será muy útil para la reorganización del Archivo].

FUENTE, A. de la: *Menéndez Pelayo y Jaén* , p. 40.

Volumen 21 - carta nº 832

De ENRIQUE MENÉNDEZ PELAYO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Santander, 22 noviembre 1911

Mi querido Marcelino: Mucho nos complacen las buenas noticias que de tu mejoría nos das. Respecto de las chinchorrerías con que te acometan los organizadores de veladas y centenarios, además de defenderte con la negativa, procura no preocuparte por ellas, pues la tranquilidad moral es lo primero que se necesita, y más la suelen alterar esas minucias diarias que una pena verdadera. No sé dónde he oído o leído que el P. Cirilo tenía un cuaderno en que sólo había una página escrita, y que cuando alguien acudía a pedirle consejo en alguna cuita, *tiraba* de cuaderno y hacia leer al visitante en la susodicha página, donde sólo decía: «No hagas caso».

Recibí, en efecto, los ejemplares de tu Bibliografía: uno ha ido a poder de Pedraja, otro al óptico; otro tengo ofrecido a Gonzalo, a quien ahora veo todos los días en una tertulia de conservadores que suele haber en casa del óptico.

Voy aún, en mi catalogación, por estos inacabables folletos de ciencias naturales y matemáticas, donde el trabajo luce poco. Deseando estoy salir a terreno más despejado, al de los filósofos, cuyas bromas suelen ser pesadas, in fol. o in 4.º y gordos, y así se los despacha pronto.

Haz el favor de darme, cuando me contestes, las señas del Sr. Armas, a quien todavía no he dado las gracias por su último libro. Me dijiste que vivía en la calle Mayor, pero no en qué número. ¿Bastará con la calle? Dime también si ha vuelto a esa corte Rodríguez Marín, a quien también debo las gracias por sus últimos envíos.

Y no va mas, como dicen los jugadores. Cuídate mucho, haz presentes mis recuerdos a Bonilla, Pujol y demás amigos, y con mil afectos de María, recibe un abrazo de tu hermano

Enrique

M. P., Enrique-M. P., Marcelino, p. 229-230.

Volumen 21 - carta nº 833

De FELIPE FERRER Y FIGUEROLA
EL JEFE DE LA BIBLIOTECA PROVINCIAL
UNIVERSITARIA DE BARCELONA

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

22 noviembre 1911

[Más que por imperio de la Ley, por privilegio de un Real Decreto acaba de cesar en el cargo después de 43 años de servicio en el Cuerpo, y le ofrece su adhesión y simpatía y su agradecimiento por su benevolencia de siempre].

Volumen 21 - carta nº 834

De GUILLERMO VAN ALSTYNE VAN DUZER
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

24 noviembre 1911

[Como él le indicó la *Historia de la Literatura de Chile* por Medina donde quizá encontraría fuentes de la Comedia *Los Españoles en Chile* , de Francisco González de Bustos, ruega le detalle más el nombre, pues en la Biblioteca hay muchos Medina, y no encuentran éste].

Hispanistas noretamericanos-Menéndez Pelayo , p. 282-283.

Volumen 21 - carta nº 835

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ENRIQUE MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 25 noviembre 1911

Mi muy querido Enrique: Continúo sin novedad después de mi última carta, a pesar de los cambios del tiempo. Estos días hace un frío de todos los diablos. Sé que ahí llueve copiosamente: ojalá no se hayan reproducido las goteras de la Biblioteca.

Se me olvidó decirte que desde principio de mes estoy usando las nuevas camisetas interiores, que resulta de mucho abrigo.

Pasada la primera semana de diciembre en que se hacen las elecciones académicas, espero quedar libre e ir a esa, como de costumbre entre el 8 y el 15.

Supongo que Juan Menéndez Pidal te habrá escrito, no habiéndolo hecho antes porque le han tenido muy atareado en una comisión del cuerpo.

Rodríguez Marín ha vuelto hace dos semanas. La casa donde vive Armas es la segunda de la izquierda en la calle Mayor, entrando por la Puerta del Sol, y sigue inmediatamente al Bazar de la Unión. No he podido pasar por allí estos días para ver el número, pero creo que con la calle basta.

Bonilla sigue todavía en el extranjero Pujol, que está haciendo una edición y comentario de *La Pícara Justina* , me da muchos recuerdos para ti.

Cariñosos afectos a María, y recibe un abrazo de tu hermano

Marcelino

M. P., Enrique-M. P., Marcelino , p. 230-231.

Volumen 21 - carta nº 836

De ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH [tarjeta postal]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barcelona, 25 noviembre 1911

Mi querido Marcelino: acabo de recibir una carta de Narciso Liñan, en la que me pide que te recomiende con la mayor eficacia la candidatura de José Garnelo para académico de Bellas Artes de San Fernando. Hace veinte años conocía a Garnelo en esa, y recuerdo su notable cuadro *La muerte de Lucano* que vi hace tiempo también, en no sé cual Museo. Inútil es que te diga, que tu voto seria el indiscutible refrendo de su eleccion. En su consecuencia se desea de ti, y yo te lo agradeceria en nombre de Liñán, que el jueves próximo vayas a la Academia de Bellas Artes, y apoyes y asegures con tu voto dicha candidatura, que el interesado tiene bien preparada. Me alegraria que mi recomendacion coincidiera por completo con tus deseos.-Estoy atareadísimo con la presidencia del *Instituto* , apesar de tener en Jorge un secretario ideal. De salud mejor, que en años anteriores. Y la tuya que tal vá? Cuando sale el 1. er tomo de los Heterodoxos? Desea con ansia saber noticias tuyas, tu amigo,

Antonio

Volumen 21 - carta nº 837

De ZOEL GARCÍA DE GALDEANO
DELEGACION ESPAÑOLA DEL COMITE INTERNACIONAL
PARA LA ENSEÑANZA MATEMATICA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Zaragoza, 27 noviembre 1911

Muy distinguido amigo y señor mio: Con satisfaccion inmensa recibí su gratísima carta con las importantes noticias que admiran por sus detalles que tuvo V. la bondad de remitirme acerca de Pedrayes que he enviado al profesor Schlesinger que seguramente le seran tan satisfactorias como á mi.

Mucho celebraré que el trabajo del matemático español sea interesante pues su problema se refiere á la teoria que desarrollaron mas tarde Abel y Jacobi y eso seria glorioso para España.

Vere lo que dice Schlesinger en su memoria quien me indicó ya que Pfaff, célebre matemático, resolvió dicho problema y con estos antecedentes y dejando hablar el primero al profesor aleman, podremos ver si importa el tratar de dicho folleto con el detalle que merezca.

Tambien le agradezco mucho su amable ofrecimiento de noticias acerca de otros matemáticos que recibiré con satisfaccion si bien tardaré en aprovecharlas para algun trabajo pues deseo que antes termine su trabajo el profesor aleman y ademas en este mes y el proximo estoy ocupado en poner de relieve lo que he hecho en matemáticas elementales desde 1874, con motivo del Congreso de Milan y en exponer mi método de enseñanza matemática, pues aunque siguen corrientes análogas fuera, yo no hago mas que afianzar lo trabajado desde dicha fecha, y darle la ultima mano, abarcando no ya la parte elemental, sino la Matemática en su conjunto.

Confiando en poder solicitar su valioso concurso en cuanto me halle libre de mis conferencias y rogandole acepte como testimonio de mi gratitud algunos de mis folletos últimamente publicados que tendré la satisfaccion de remitirle mañana, soy de V. siempre afectísimo amigo y S.S. q.b.s.m.

Zoel G. de Galdeano

Volumen 21 - carta nº 838

De ENRIQUE MENÉNDEZ PELAYO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Santander, 27 noviembre 1911

Mi querido Marcelino: Hoy te escribo para pedirte un favor, si no hay inconveniente en hacerle. Es escribir una carta para el Jefe del Archivo de Simancas; dos letras nada más, que pueden decir: «Sirva esta carta de presentación al Sr. Don Martín de Vial, que pasa a ese Archivo con objeto de examinar unos documentos. Deseo (o ruego) que le atienda en lo que hubiera menester, y le anticipa las gracias su afmo. etc.».

Es favor que me pide Federico para su hermano que quiere buscar no sé qué papeles de familia. Desearía complacerle, pues ya sabes que es buen amigo nuestro y nos lo ha demostrado en varias ocasiones, una de ellas organizando con Alberto Dosal y José María Aguirre, ya muertos los dos por cierto, aquel homenaje que tan bien salió.

Conque perdona la lata, que no es grande, y remíteme a mí carta para dársela yo aquí a Federico.

Ninguna otra novedad. Mil afectos de María y una abrazo de tu hermano

Enrique

P.S. Cuando ya había cerrado esta carta, llega la tuya, que nos trae gratas noticias de tu salud. Sin tiempo para más, te ruego el pronto despacho de lo que en esta te pido y te abrazo de nuevo.

E.

M. P., Enrique-M. P., Marcelino, p. 231-232.

Volumen 21 - carta nº 839

De GUILLERMO VAN ALSTYNE VAN DUZER
[tarjeta de visita]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

28 noviembre 1911

[Siente saber que está enfermo y desea que se restablezca].

Volumen 21 - carta nº 840

De ADOLFO BONILLA Y SAN MARTÍN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

París, 29 noviembre 1911

Queridísimo maestro y amigo: Dentro de tres dias estaré de regreso en Madrid. Tengo muchísimas cosas que contarle, y no se me cuece el pan hasta que le vea.-En Londres trabajé especialmente sobre los libros de caballerías; pero aquí apenas he estudiado otra cosa que manuscritos latinos de filosofía española. He hallado un códice desconocido de una traducción latina del *Moreh* ; y además algo bastante curioso acerca de Miguel Servet, Lulio y otros. Copié los Sermones contra *Averroistas* de Lulio, y he hecho fotografiar otras cosas (entre ellas el tratado *De anima* de Gundisalvo, que pienso publicar por completo).

Pero de todo hablarémos cuando le vea, y estaré también á su disposición entonces para continuar *El Scholástico* y demás que se le ofrezca.

Hasta muy pronto, pues, y sabe cuán suyo devotísimo amigo y discípulo es

A. Bonilla

Cariñosos recuerdos á Enrique y á su Señora.

Volumen 21 - carta nº 841

De PEDRO LEMUS Y RUBIO
CATEDRATICO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Cabra, 29 noviembre 1911

[Se refiere a la biografía sobre el maestro Lebrixa que ha publicado en la *Revue Hispanique* indirectamente animado por lo que él dice en su Bibliografía Hispano Latina, y pregunta si, variándola o no y seguida del correspondiente juicio crítico, valdrá para el tema 1.º del certamen de la Real Academia Española].

Volumen 21 - carta nº 842

De RAMÓN D. PERÉS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barcelona, 29 noviembre 1911

Mi ilustre y muy querido amigo y maestro: Hace tiempo que no he escrito á V. porque, no teniendo nada importante que comunicarle, no gusto de robarle á V. el tiempo, que necesita para más útiles trabajos; pero hoy me impulsa á tomar la pluma algo que constituye la primera petición que he hecho á V. en mi vida, desde aquellos años juveniles en que mi admiración y el afecto que V. me inspiraba me impulsaron á buscar su grata amistad. Le supongo enterado del fallecimiento de nuestro común amigo el P. Cortejón, cariñoso maestro mio que guió mis primeros pasos en el cultivo de las letras, y á quien, después de mi madre, debo mi amor á la lengua castellana y lo poco que de ella he llegado á saber.

Puedo decir que nuestro bondadoso amigo ha muerto casi en mis brazos, asistido por varios de los que fuimos discípulos suyos, y no he de negarle á V. que me parecería como si él me hubiera dejado algun recuerdo el ocupar su vacante de correspondiente de la Academia Española. Harto sé mis escasos méritos para esta pretensión; pero me alienta á formularla el hecho de que, sin mediar petición ninguna de mi parte, se haya hablado ya, antes de ahora, entre algunos académicos, de proponerme para una de las vacantes que ocurran. Si la proposición llega á renovarse, excuso decir que preferiría ocupar el sitio de mi antiguo maestro á cualquier otro. No he pretendido yo nunca honores de esta clase; pero espontáneamente se me ha elegido en estos últimos años individuo de número de la «Academia de Buenas Letras» de esta ciudad, y correspondiente de la nueva «Academia de la Poesía» y de la de los «Arcades» de Roma. No sé si esto me autoriza para mayores pretensiones; pero ello es que entre todos me han hecho pensar en lo que jamás se me ocurrió.

V. sabe que he pasado lo mejor de mi vida cultivando aquí, que es un medio poco favorable, la literatura castellana, y haciendo lo posible con mis artículos críticos para conservar algo vivo el amor á la misma. Ni honra ni provecho da esto en Barcelona, entregada casi exclusivamente al cultivo de la literatura catalana, y si mis aficiones me han enajenado el apoyo que aquí obtiene cualquier principiante por el mero hecho de escribir en catalaán; si conocidos libros y revistas del extranjero han hablado de mí en términos más francamente halagüeños que los que se me han dedicado en España ¿qué mucho que, al fin, desee algo parecido al reconocimiento oficial de que *no soy un zote* empeñado en una empresa imposible: la de ser hoy literato castellano desde Cataluña? Me tratan mejor de lo que merezco en Francia y en Inglaterra, como poeta y como crítico, y se me olvida en mi propia patria, desalentándome con ello para el trabajo constante. ¿No soy, me he preguntado algunas veces, un español como los demás, por el mero hecho de que se me considere como catalán, aunque V. sabe cuanto siento lo castellano, por origen y por educación?

Pongamos punto á esas efusiones indiscretas. Yo me atrevo á acudir á V. en demanda de apoyo y de su voto, porque hay pocos académicos que me conozcan tan á fondo, y corro el peligro de que alguno dude hasta de mi existencia, de mi españolismo, ó de si escribiré traduciendo mal y con dificultad del

catalán. V. sabe ya quien soy yo y cómo soy, constándole mi apartamiento de todo lo que no sea puro amor á las letras.

Siento molestar á V. tanto y romper por esta vez mi costumbre de no pedir nada á los que me honran con su amistad; pero, al menos, celebro que esto me haya dado ocasión para repetirme su invariable amigo y admirador, que le lee siempre con el mayor encanto y l.b.l.m.

Ramón D. Perés

Volumen 21 - carta nº 843

De ANTONIO GARCÍA BOIZA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Salamanca, 30 noviembre 1911

[Con vergüenza le ofrece su *Piscator* , que encierra sus primicias literarias].

Volumen 21 - carta nº 844

De ANGEL RODRÍGUEZ CAMPOS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Salamanca, 1 diciembre 1911

Muy Sr. mio: Supongo sabrá V. que ya me he hecho maestro superior; aquí estoy para lo que á V. se le ofrezca.

Lo que yo veo es que nunca voy á poder darme á lo que es mi aficion. Ahora me veo en otro lio del que no sé cuando ni cómo me desenredaré: me han declarado sujeto á las quintas, por haber sido sorteado y excluido cuando estaba con los P.P. Paules. Con fecha de ayer escribí al Director del «Vox Urbis». Si me admite por colaborador, me iré á Roma cuando pueda, pues aquí no encuentro Mecenas que de hecho me protejan, para lo cual hacia falta abrir un poco la mano, y yo me muero de hambre y de tristeza. El Director de aquí ya me echa del Hospicio, ni yo tampoco podría continuar aquí por más tiempo. De nada me sirve el título de maestro, pues para encontrar escuela hay que andar rodando antes mucho. Podría hacerme maestro central en Madrid; podría tomar el bachillerato en un año, en dos épocas de exámenes á lo más; pero la desgracia de no tener un céntimo se pone por delante como un monte insuperable.

En cuanto á los versos, pocos he podido sacar nuevos, y el placer que me causa el repasar los antiguos, tan hermosos como los tengo, me lo ahoga la pena de ver el mal empleo que tienen. No tengo alas, D. Marcelino; con poco que yo tuviera para poder pasar, me bastaba para no ambicionar más, y estando desocupado, darme de lleno á estos estudios y solaces de las letras. Todo mi afán es tener un poco de dinero, que puesto en el banco me dé lo justo para vivir, y no quiero más.

Yo tenia más confianza en mis versos, especialmente despues que V. los viera, y hasta me dijeron que este caso ya tenia el pan seguro, pero sin duda fuimos unos inconsiderados. Y yo también lo soy ahora, de lo que suplico á V. me dispense, que tengo tanto acibar en el pecho que muchas veces ni sé lo que digo, y ni una copia puedo enviarle de mis versos, que quería que los tuviera para que V. se enterara de ellos.

Sin más por ahora, le agradezco mucho los buenos ofrecimientos que alguna vez me ha hecho, y mande V. como quiera á su afmo. s. servidor

Angel Rodríguez

Volumen 21 - carta nº 845

De LUIS BARREDA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Ciudad Real, 2 diciembre 1911

Mi glorioso paisano y amigo: Perdóneme si rompo con mi costumbre de no molestar á nadie con súplicas en mi favor y solicito de usted uno.

El lisonjero parecer de varios académicos acerca de mi humilde *Valle del Norte* , los juicios que á éste ha dedicado la Prensa y las indicaciones de amigos literatos, hanme decidido -en contra de mi temperamento y de mi propio *montañesismo* - á pretender el «Premio Fastenrath» que este año ha de otorgar la Academia española.

Si usted cree que mi libro está en castellano y tiene algo de poético y que no ha sufrir desdoro quien le patrocina, en una palabra, si usted no juzga desmedida mi pretensión y se digna apoyar mi *candidatura* , favor que espero de otros miembros de la docta Casa, con toda el alma se lo agradeceré.

Usted sabe que no mendigo unas pesetas al soñar con el preciado galardon. Me mueve el afán naturalísimo de extender mi escaso nombre de autor.

De todas maneras, siente molestar á usted, su más fervoroso admirador é insignificante amigo q.b.s. m.

Luis Barreda

Volumen 21 - carta nº 846

De AGUSTÍN GONZÁLEZ DE AMEZÚA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Madrid], 2 diciembre [1911]

[Le manda las últimas pruebas del capítulo I para que les dé un vistazo hoy; en adelante le mandarán las primeras al mismo tiempo que a él mismo y a Rodríguez Marín, que también las repasa; si ve algún error en ideas o juicios, que le avise].

Volumen 21 - carta nº 847

De LUIS D. URBANO
COLEGIO DE STO. DOMINGO
OVIEDO

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

2 diciembre 1911

Nuestro venerado Maestro: tratamos de fundar aquí la «Academia de Santo Tomás de Aquino» centro de cultura moral é intelectual para la juventud asturiana. Es muy complejo el plan de estudios é investigaciones que nos proponemos realizar con el concurso de profesores universitarios canónigos y estudiantes muy aventajados. Dejando detalles para no fatigarle, le diré que el domingo 10 es la sesión pública inaugural que se celebrará con gran solemnidad. En ella quisiéramos oir la voz autorizadísima del Maestro de la juventud española, alentando sus entusiasmos y orientando sus ideales. Por esto nos atrevemos, fiados de su indulgencia amorosa, á suplicarle que satisfaga nuestros fervientes deseos, y nos ofrezca la garantia de sus consejos alentadores y de su protección.

Esperando conseguirlo quedamos de V. afmos. s.s.q.s.m.b.

Por la Junta

Fr. Luis D. Urbano O.P.

Presidente

Volumen 21 - carta nº 848

De ZOEL GARCÍA DE GALDEANO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Zaragoza, 4 diciembre 1911

Muy distinguido amigo y Sr. mio: Al darle las gracias en mi última por sus interesantes noticias acerca de Pedrayes (que parece resultará un precursor del matemático Abel segun me dice el profesor Schlesinger, que tiene esta creencia) y por las noticias que se ofrecia con su amabilidad habitual acerca del matemático José M.ª Lanz, le decia que tal vez acudiría nuevamente á su bondad. Y, en efecto, el miercoles di una conferencia universitaria acerca del Congreso de Milan y con este motivo he prometido dar otras dos, la ultima acerca de *mi método de enseñanza matemática,* y la anterior á esta, acerca de *la enseñanza actual* . Y como de ésta no puedo expresarme en terminos muy satisfactorios, creo oportuno, para atenuar lo del presente, comenzar por algunas noticias de matemáticos de siglos anteriores y para este fin, me serviran las noticias que V. me ofrece que le agradeceré mucho y divulgaré cuando dé la conferencia, quedando de V. siempre agradecido y afectísimo amigo y S.S. q.b.s.m.

Zoel G. de Galdeano

Volumen 21 - carta nº 849

De CONDE DE CEDILLO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Madrid], 5 diciembre 1911

Mi querido maestro y amigo: cuatro dias han pasado después de las elecciones de la Academia de la Historia y todavia estoy bajo la impresión del estupor y de la amargura que aquello me produjo. Con diez y seis votos comprometidos contábamos nosotros y doce tenian ellos. Pero el inoportuno viaje de Cerralbo, las «dolencias» de Oliver y de Mélida y la negra traición de Sanchez Moguel y de Hinojosa dieron el triunfo, por un voto, á los adversarios. ¡Triunfo poco envidiable, en verdad, el del Sr. Hinojosa!

En compensación de tanta miseria, en mi corazón guardaré mientras viva el grato recuerdo de V. y de estos nueve hombres: Fernandez y Gonzalez, Rodriguez Villa, Herrera, Perez Villamil, Ureña, T'Serclaes, Laiglesia, Azcárate y Bonilla.

Ahora los vencedores se quedarán tan satisfechos, celebrando su hazaña. Tambien se quedarán en la Academia los vencidos, cumpliendo sus deberes académicos. V., D. Marcelino, supongo que tambien se quedará, y hará bien en ello, pues el nombre y el alto prestigio de V. son necesarios á la corporación. Yo soy el único que se va. La Academia corresponde á mis trabajos de año y medio en la Secretaria, echándome. Los pecados que sobre mí tengo, son: el haber votado á Menendez Pidal y no á Polavieja y mi adhesion y lealtad á V. Es decir: la Academia me ha echado por mi amor á la Cultura y á la misma Academia. ¡Vivir para ver!

No quiero molestar á V. con lamentaciones. Quiero, sí, rogarle que no me confie informes ni comisiones, pues tengo el propósito, hoy por hoy, de no asistir á las juntas académicas, salvo en casos especiales en que lo juzgue conveniente.

Doy á V. las gracias por las bondades que ha tenido para conmigo y me reitero de V. muy afecto amigo y admirador q.l.b.l.m.

El Conde de Cedillo

Volumen 21 - carta nº 850

De RODOLFO SCHEVILL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Berkeley, California, [7 diciembre 1911] [*]

[Feliz año y deseos de volver a verle el verano que viene].

Hispanistas norteamericanos-Menéndez Pelayo , p. 244.

[*] Datos del matasellos.

Volumen 21 - carta nº 851

De MIGUEL HERRERO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sevilla, 8 diciembre 1911

Muy Sr. mio y de mi mayor admiración: V. dirá lo que quiera de mí osadía; pero yo digo que con ser V. el más sabio de nuestros literatos, es también el que mas confianza me inspira de acceder á mi deseo; ¡tal vez me engañe el mucho entusiasmo que sus estudios producen en mí!

Es el caso que habiéndome tentado el diablo por escribir unas cuantas poesias, quisiera -y así se lo pido y suplico- que hiciera V. por mi ese favor tan necesario para los que salimos por primera vez al público, que comunmente mira más al padrino prologuista, que al mérito de las obras.

Bien quisiera que en vez de ser poesias las que pretendo someter á su criterio, fuera uno de los varios trabajos literarios que sus libros de V. han inspirado á mi pobre talento, y en los cuales llevo gastados desde los 17 hasta los 23 años, apurando los pocos materiales que en Sevilla se hallan para el caso: una historia de las artes escénicas españolas, unos solaces literarios sobre la novela española, una Historia de la Filosofia española (amor de mis amores), un prontuario etnológico español y otros estudios que esperan vez para cuando estos me desocupen. Sobre algunos puntos de nuestros filosofos, principalmente acerca de los Rabinos españoles, tengo que hacerle á V. alguna pregunta por si se digna enseñarme lo que yo ignoro.

Pero mientras llega el día en que yo pueda ver criaditas todas estas obras de mi amor, acceda V.-ya que Dios nos le ha dado a los Españoles para bien de todos- á dar la mano á un jóven que le admira y se dedica enteramente á su imitacion.

Si V. gusta, pues de poner dos lineas de prólogo á mis versos se los remitiré al punto. De todos modos ahí van esos para su recreación. [1]

De V. aff. amigo y S.S.Q.B.S.M.

Miguel Herrero

[1] No se conservan con esta carta.

Volumen 21 - carta nº 852

De ANTONIO PAZ Y MELIA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Madrid], 9 diciembre 1911

Muy querido Jefe y amigo: calculando cómo le molestará menos, opto por escribirle. Así le robo menos su tiempo precioso. Además de que, por ir escrito, no es menos verdadero mi agradecimiento por el noble y espontáneo impulso que le hizo escribir al Ministro. Yo que tengo tanto horror como V. á dirigirme á las Divinidades terrestres, puedo apreciar mejor que otros lo que significa y lo que vale la carta que escribió V. al Ministro.

Produzca el efecto que produzca, ó no produzca ninguno, mi gratitud á V. es la que merece su buena voluntad para conmigo. Y la hago extensiva al Ministro que ha podido cumplir con V. y excusarme, y no lo ha hecho.

Cuando regrese V. de Santander iré á tener el gusto de hablar con V. un rato y darle cuenta de cómo sale esta nueva comisión numerosa y heterogénea que veo hoy nos han encargado. Esas dos circunstancias son las más apropósito para que nada salga bien.

Yo tiemblo ante las comisiones; ante los entusiastas y los que quieren ser originales, ante toda esta farsa que respiramos como el aire. Hay que decir cien veces al dia como jaculatoria lo que dijera Horacio y Fr. Luis.

No más, no sea que la carta sea más robadora de tiempo que la visita.

De nuevo mil y mil gracias de éste su afmo. subordinado y amigo que sabe V. cuanto le quiere

A. Paz y Mélia

Volumen 21 - carta nº 853

De JUAN COMBA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

11 diciembre 1911

[Cuando le trajo la carta del Duque de Tamames recomendando su candidatura para la R. Academia de Bellas Artes, le dijo que le recordara cuándo era la votación para ir a votar. El Duque quiere recordárselo con otra carta que trae con ésta: la votación para «este preciado galardón á una vida entera consagrada al arte y á las penosas investigaciones para mis estudios de indumentaria española» es esta tarde].

Volumen 21 - carta nº 854

De WENCESLAO RAMÍREZ DE VILLA URRUTIA
SPANISH EMBASSY
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Londres, 11 diciembre 1911

[Recomienda al dador, Mr. P. J. Allen, Fellow de Merton College, Oxford, que va a publicar las cartas de Erasmo de Rotterdam y quiere documentarse en España, donde ya ha estado y ha encontrado numerosos manuscritos, y estudiar el Humanismo en tiempo de los Reyes Católicos y de Carlos V; nadie puede orientarle como él, que sabe cuanto hay que saber de estos temas, y a su sabiduría une su bondad, «dones ambos divinos»].

Volumen 21 - carta nº 855

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A RAMÓN D. PERÉS [1]

Madrid, 12 diciembre 1911

Mi querido amigo: Si yo tuviera alguna influencia en la Academia Española, inmediatamente lograría Vd. la plaza de correspondiente que ha quedado vacante por muerte del Sr. Cortejón, pues pocos o ninguno podrían aspirar á ella con iguales títulos, y la literatura castellana de Barcelona tendría en Vd. dignísimo representante. Nada mejor podría hacer la Academia que galardonar una vida de sólida y profunda labor literaria consagrada al enaltecimiento del idioma de Castilla en un medio que ciertamente no es el más favorable para él.

Pero mi alejamiento de aquella Corporación es absoluto y probablemente definitivo, por razones de dignidad personal cuyo origen Vd. conoce y que luego se han exacerbado con nuevos agravios. La Academia, sometida al ignorante capricho de los hombres políticos ó á las malas artes de cualquier intrigante, va perdiendo á toda prisa su carácter literario. Conservo allí algunos buenos amigos, pero están en minoría insignificante, y para la mayor parte de los académicos no puede haber peor recomendación que la mía. He dejado de concurrir aun a las sesiones ordinarias.

Mucho deploro este estado de cosas porque me impide trabajar con eficacia en la elección de Vd. que me parece de rigurosa justicia.

Salgo para Santander esta tarde. Supongo en poder de Vd. el tomo 3.º de los *Orígenes de la novela* , que probablemente no habrá llegado a sus manos antes de ahora, pues á causa de no sé qué cambio de empleados en las oficinas de Bailly-Baillière, hubo alguna confusión en el reparto de ejemplares y fueron varios los que no llegaron a su destino.

De Vd. siempre afmo. am.º y s.s.q.b.s.m.

M. Menéndez y Pelayo

[1] [De esta carta se conserva transcripción manuscrita del propio Ramón D. Perés, quien en nota dice:] Nota que añade aquí el copista: no entonces, sino un año después de la muerte del querido maestro, se me nombró correspondiente de la Academia en Barcelona. Hoy soy el más antiguo de la lista: una especie de decano.

Volumen 21 - carta nº 856

De IGNACIO GAMBOA A.
PROFESOR
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Hoctún de Yucatán, 12 diciembre 1911

[Le envía su obra *Guerra* , como ha hecho con todas las que ha publicado, y ruega acuse de recibo para saber que alguno de sus libros llega «al Gran Menéndez Pelayo, al Maestro de todos los Latinoamericanos»].

Volumen 21 - carta nº 857

De JUAN ORTIZ DEL BARCO [1]

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

12 diciembre 1911

Mi venerado maestro y dueño: Me permito remitirle otro fragmento de *Opiniones sobre Sexi* , para que tenga la colección, como se la remito á los sabios geografos de España. Creo que debo hacerlo. Y como para mí los deberes fueron siempre antes que los derechos, aunque sufro molestando y distrayendo á los sabios, no por eso dejo de cumplir, lo que yo entiendo que son deberes.

Que Dios Nuestro Señor le premie su saber y santidad y que las proximas Pascuas y Año sea de felicidad, como desea su apasionado

M. Rodríguez Martín

[1] Escrito en portada de *Revista de la Sociedad de Estudios Almerienses*, tomo II, cuaderno VI, junio 1911.

Volumen 21 - carta nº 858

De JOSÉ GARCÍA LAGO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Medina del Campo, 14 diciembre 1911

Muy distinguido Sr. mio y estimado paisano: Tengo sumo gusto en dirijirme á Vd. participandole ser autor de una modesta obrita literaria titulada = España, Grandezas y Miserias = la cual parece ser del agrado de los personages que la están adquiriendo.

Me permito ponerla bajo su valiosa influencia por si me concede Vd. su generosa proteccion; porque habiendome enterado que para las bibliotecas populares se precisan adquirir las de diferentes autores, si Vd. considera la mia digna de tal distincion con ello me dará una prueba de su interés hacia mí, y por consiguiente, será un motivo que muy gustosamente agradeceré á Vd. como se merece.

Me es sumamente grato poner en su conocimiento lo que acerca de ella me ha dicho en su última carta mi amigo el Sr. Vizconde de Garci-Grande, á saber:

= Las impresiones que he sacado de la lectura de su libro no pueden ser mejores, pues demuestran su claro talento y su conocimiento de cosas y personas demostracion de su espíritu observador y perspicaz, unido al estudio y cultura necesarios para que la exposicion resulte tan grata como eficaz y conveniente, por lo que muy de veras le felicita su afmo. amigo

El Vizconde de Garci-Grande.

Tambien el ayuntamiento de Zaragoza y otros varios, en los oficios que en tiempo oportuno me han remitido pidiéndola, han hecho de ella elogios muy favorables, y Su Santidad, en escrito que igualmente conservo, la ha conceptuado *muy de su agrado* .

Por lo tanto; vuelvo á repetir á Vd. que la pongo bajo su protección, y espero que me honre y beneficie proponiendo á quien corresponda de los libros que sean necesarios para las bibliotecas populares de nueva creacion.

Creo que Vd. como persona de sobrado talento y muy amante de los hombres laboriosos, se apresurará á concederme la protección que me complazco en suplicarle, y no dudando se digne favorecerme con su mas pronta contestacion, tiene el placer de ofrecerse de Vd. muy afmo. att.º S.S. y paisano suyo q.l.b.l.m.

José García-Lago

Volumen 21 - carta nº 859

De LUIS GÓMEZ DE ARTECHE Y LARIO
EL FISCAL DE LA AUDIENCIA DE
SAN SEBASTIAN

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

14 diciembre 1911

[Ha leído en la prensa que Menéndez Pelayo ha sido nombrado presidente de la Junta que ha de informar al Gobierno de las obras que pueden adquirirse para las Bibliotecas populares que se han creado, y ruega proponga la adquisición de las obras de su padre, que fue buen amigo suyo].

Volumen 21 - carta nº 860

De FRANCISCO NAVARRO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 14 diciembre 1911

[Debido al mal estado de su vista, que corre el riesgo de perder, y al nerviosismo que le produce la responsabilidad de estar encargado de la Sección de Manuscritos, y como por otra parte necesita trabajar y con tranquilidad para sostener a su numerosa familia, va a pedir el traslado y, agradeciendo las atenciones con que siempre le distingue, ruega no se oponga a ello].

Volumen 21 - carta nº 861

De CÉSAR PICATOSTE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Madrid], 14 diciembre 1911

[Ruega informe favorablemente, como presidente de la Junta, la instancia que ha elevado de adquisición para las Bibliotecas populares de su libro *Diccionario de ortografía* que, dada la ignorancia que hay, será muy útil en esas Bibliotecas].

Volumen 21 - carta nº 862

De JOSÉ DE IGUAL
EL DIPUTADO A CORTES POR SORBAS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 15 diciembre 1911

[Como coleccionista de libros, ha recibido de Roma dos que, no siendo de su tema, va a devolver, pero antes se los ofrece por si interesaran a la Biblioteca Nacional; son: *Speculum sanitatis Bartholomei Moles Hispani*, Venecia 1545; 25 liras; y *Disqvisitionum magicarum libri sex*- Martino del Rio... Precio 10].

Volumen 21 - carta nº 863

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO GARCÍA BOIZA [1]

Santander, 17 diciembre 1911

Muy Sr. mio y de mi aprecio: Siempre me ha interesado la figura literaria de Don Diego de Torres, y todavia mas su extraño caracter. Ni como escritor ni como hombre habia sido juzgado completamente hasta ahora y menos en relación con la sociedad de su tiempo. Creo que para V. está reservado el hacerlo cuando despues del estudio biográfico que hoy nos presenta publique el de exposición y crítica literaria que es su indispensable complemento.

Su tesis, que he leido con verdadero placer, no solo contiene datos nuevos, y condensa habilmente los que hay en la autobiografía y otros escritos de Torres, sino que se recomienda por la soltura, amenidad y gracia con que está escrita.

Felicitando a V. cordialmente por su trabajo y esperando ver pronto la continuación, queda suyo afmo. s.s.q.b.s.m.

M. Menéndez y Pelayo

[1] De esta carta se conserva transcripción mecanográfica.

Volumen 21 - carta nº 864

De JUAN JUSEU
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Valencia, 17 diciembre 1911

[Ruega adquieran para las Bibliotecas populares ejemplares de su *Vida de Jesús* , refutación de la de Renán, que ha solicitado al Ministro enviando 3 ejemplares; le envía un ejemplar de la *Libertad Religiosa* , de la que regalará tantos ejemplares cuantos adquieran de la *Vida de Jesús*].

Volumen 21 - carta nº 865

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
LIBRERÍA NACIONAL Y EXTRANJERA
A E. DOSSAT

19 diciembre 1911

Muy Sr. mio y de mi aprecio: A pesar de haber transcurrido bastantes dias, no ha llegado a mi poder ninguno de los paquetes postales de Lisboa. Como el servicio con Portugal es tan irregular, empiezo á temer que se hayan retrasado ó que estén detenidos en la frontera ó quizá en la Central de Madrid, donde a veces se descuidan de mandar aviso. Mucho agradecería á Vd. que procurase indagar el paradero de dichos paquetes, porque seria para mí una gran contrariedad la pérdida de esos libros.

De Vd. afmo. s.s. q.b.s.m.

M. Menéndez y Pelayo

Volumen 21 - carta nº 866

De EMILIO BOBADILLA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 19 diciembre 1911

[Ruega acuda a su lectura de poesías en el Ateneo el día 21; «nuestro amigo José de Armas irá». Le llevará su nuevo libro *Viajando por España* con prólogo de Pérez Galdós].

Volumen 21 - carta nº 867

De ANTONIO GARCÍA BOIZA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Salamanca, 19 diciembre 1911

Muy respetable Señor: He recibido su carta que guardaré siempre como oro en paño. Dios sabe cuanto agradezco sus frases y cuanto temo no merecerlas. Por todo le manifiesto mi profundo agradecimiento y no olvidaré jamás las palabras de aliento que me envia.

Algunos amigos cariñosos de ésta a quienes mostré su carta me la han pedido para publicarla pero sin su permiso y beneplácito no me atrevo a dársela.

He leido en la prensa que su hermosa biblioteca ha corrido el riesgo de ser destruida por el incendio y que gracias á Dios fué respetada por las llamas.

De ello me alegro mucho y le felicito sinceramente.

Si en algo le puedo ser util ya sabe V.E. donde me tiene á su disposición. A propuesta de esta Facultad he sido nombrado por Real orden Auxiliar interino del segundo grupo, estudios especiales de la sección de Letras, y preparo las oposiciones a dicha Auxiliaria.

Me es muy grato ofrecerme de nuevo su mas afectuoso y humilde admirador que b.s.m.

Antonio Garcia Bóiza

Volumen 21 - carta nº 868

De RAMÓN SERRATOSA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Burgos, 19 diciembre 1911

[Desea que examine unas pocas poesías y algunos artículos literario-filosóficos escritos en el siglo pasado por un P. Ramón Lisboa, de su Orden de la Merced; querría incluir su crítica en la Historia de la Orden que están preparando. *Fr. R. Serratosa,* Provincial].

Volumen 21 - carta nº 869

De CONDESA DEL CASTELLÁ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barcelona, 21 diciembre 1911

Insigne Maestro: Fué su carta para mi motivo de séria reflexión y viva gratitud. No la esperaba tan esplícita y llena de sabio consejo para mi y de bondadosa censura para el libro y me dió el irrealizable deseo de merecer su amistad para confesarme, literaria y psicologicamente á su gran espiritu que sabria encauzar mi heterodoxia literaria.....

Pero seria locura ocupar su atencion para disculparme con razones de temperamento, educacion y ambiente... cuando tengo el españolísimo defecto inicial, de producir sin preparacion debida; guiada del impulso emotivo y fiando en la intuicion artística, que me hizo *solo llamada* y no *elegida* como yo me figuraba. Mejor y mas útil será que estudie, que observe y que pruebe... otra vez. ¿Es posible que con tan admirable instinto de lo bello y un alma como la que tengo me equivoque siempre?

Perdone el Maestro mi carta y mande á su amiga y devota admiradora q.b.s.m.

La Condesa del Castellá

Volumen 21 - carta nº 870

De MANUEL MANRIQUE DE LARA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Jerusalén, 22 diciembre 1911

Mi muy querido maestro: muy de corazón deseo á V. en el próximo año las mayores venturas, y desde este lejano e interesantísimo rincon del mundo le envio la expresión de mi arraigado afecto.

Supongo que nuestro amigo Ramon Menéndez Pidal habrá dado cuenta á V. siguiendo mis indicaciones, de los resultados de mi excursión romamística por Oriente.

Los obstáculos, absolutamente imprevistos, que se han alzado ante mí, han sido por desgracia numerosos é imposibles de vencer, primeramente fué el cólera, que durante todo el tiempo de mi residencia en Constantinopla y en Salónica, causaba verdaderos estragos.

Uno de los barrios judios de Constantinopla, el de Has Keny, me fué imposible visitarlo por estar acordonado con tropas como uno de los focos más peligrosos de la epidemia. Balata, el otro barrio hebreo, no llegó á tal extremo y fué el único donde pude comenzar mi exploración á pesar de que por todas partes se veian casas infectadas guardadas por la policia. El segundo día que lo visité, había aumentado el mal de tal modo que, en una de las callejas que recorrí, hallé dos cadáveres de coléricos, abandonados en medio del arroyo.

En Salónica la epidemia fue aun más violenta. Mi llegada coincidió con el periodo álgido del mal, que se cebaba en la población judia, y asi á cuantas personas me dirigia para obtener de ellos romances, me respondian que el terror no les dejaba pensar en otra cosa que en la muerte, que veian tan de cerca y consideraban como segura.

Los israelitas son sumamente sensibles y miedosos acaso por haber sido constantemente castigados y dominados por razas mas fuertes. Así pasé grandes trabajos para persuadir á las mujeres viejas, únicas que aquí como en España son depositarias de la tradición poética, á que me digesen los romances que yo buscaba. En ningún instante conseguí que lo cantasen, por ser la música de ruegos y sobre todo de dinero, logré vencer la resistencia y formar una colección bastante numerosa, que en circunstancias normales hubiese de seguro llegado á sobrepasar todas las previsiones.

Tuve la suerte de poder copiar, pagando naturalmente cada uno de los romances, una colección bastante numerosa, formada hace unos cincuenta años por un gran rabino de Salónica y escrita en caracteres antiguos hebreos con ayuda naturalmente de un rabino conocedor de esos caracteres que segun parece, tanto se diferencian de la escritura vulgar. En esa colección habia algunos romances desconocidos completamente. Uno de ellos el de Meliselda que sale de los baños, que difiere en absoluto del ya conocido de su amor por el conde Ayrnelos, y que coincide con el que Tomás Coenen traduce al holandés poniéndolo en boca de Sabbatai Zabei. Abraham Danon, que ignoraba sin duda,

su existencia supone equivocadamente que el cantado por el falso Mesias era el tan difundido que comienza: «Noches buenas, noches buenas...» Un romance fronterizo nuevo que [en] esa coleccion se me apareció por vez primera lo he recogido después en diferentes versiones arabes. De estas ha habido tambien muchos romances carolingios, y no han faltado los históricos. La colección de Salónica, la mas numerosa de cuantas he formado hasta ahora, comprendia más de 250 versiones, de distinto valor y origen.

Menos numerosas pero tambien de gran valor por la pureza de las lecciones, son las reunidas en Smyrna y en la Isla de Rhodas. Desgraciadamente la guerra de Turquia con Italia determinó un éxodo de judios hacia el interior, huyendo de las costas que temian ver bombardeadas. Ademas, las pobres viejas temerosas, estaban sin ánimo para recitarme y aun menos cantarme poesias, viniendo así la guerra á oponerme las mismas dificultades que el cólera en territorios donde ya la enfermedad habia desaparecido.

Aquí en Jerusalem he tenido la suerte de hallar una vieja judia de Lárissa (Grecia) cuyas versiones exceden en extensión y en belleza á todas cuantas hasta ahora he logrado reunir. Ciertos tipos de romances que hasta ahora se presentaban invariables y fijos adquieren en sus versiones mayor amplitud en formas que son indudablemente primitivas y tradicionales, mantenidas por su memoria prodigiosa con rara pureza. Por ella se revela de un modo admirable á nuestra literatura la tradición oral en Grecia, donde hasta ahora era desconocida. Es lamentable, sin embargo, que las ampliaciones más notables recaen sobre romances tan poco importantes como «Una ramica de ruda» y «¿De qué lloras, blanca niña»?. De todos modos, las *sesenta* versiones por ella dictadas abren un campo nuevo á la exploración de quien pueda intentarla.

No han de pasar ya muchas semanas sin que pueda tener la alegria de ver á V. de nuevo. Solo me queda por investigar el Cairo y Corfú, en mi viage de regreso. Hasta pronto, pues, querido maestro. Reciba V. un fuerte abrazo de su humilde discípulo y admirador devotísimo,

Manuel Manrique de Lara

Volumen 21 - carta nº 871

De FEDERICO BARÁIBAR
DIPUTACION PROVINCIAL DE ALAVA
PRESIDENCIA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Vitoria, 23 diciembre 1911

Mi querido amigo: le agradezco mucho cuanto me dice en su amable carta del 14 del actual.

El interés con que ha acogido mi deseo de presentar á la Academia de S. Fernando mi coleccion de fotografias de monumentos románicos en Alava, y de recomendar mis aspiraciones, me llena de reconocimiento.

El proyectado viaje á la corte se ha diferido hasta que se reanuden las sesiones parlamentarias, pues tiene por principal motivo la gestión de algunos asuntos interesantes para esta provincia. Cuando vaya procuraré ver á Vd. para tener el gusto de saludarle, procurando no robarle sino cortísima cantidad de tiempo. Con esa promesa supongo que no le servirá de molestia el recibirme.

Me entristece en su carta la noticia que me da de que no se halla satisfecho con su salud. Sin duda, se deberá eso, en gran parte, al exceso de trabajo. Aunque á Vd. el trabajo le sea fácil y llevadero, no puede menos de fatigarle, realizado con la intensidad y en la cantidad que demuestran sus obras. Por eso, á la vez que hago votos por su salud, y le deseo felicísimas pascuas, me permito rogarle que dé más horas al descanso. Como le quiero de corazón tanto como le admiro, no tomará Vd. ese consejo á impertinencia.

Suyo affmo. amigo y admirador q.b.s.m.

Federico Baráibar

Volumen 21 - carta nº 872

De JOSÉ DE ARMAS Y CÁRDENAS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 24 diciembre 1911

Maestro queridísimo: Aprovechando una mejoría en mis achaques, me dispuse á ir á verle ayer, pero me informaron que Vd. ya se había marchado á su querida ciudad. Felices Pascuas y Año Nuevo dichosísimo le deseo. ¡Dios haga que en 1912, las béstias bípedas que tanto le han mortificado, tengan un momento siquiera de razón para comprender el ridículo en que se han puesto ante la opinión ilustrada y sensata!

Con mis atentos recuerdos y buenos deseos igualmente para su hermano, le admira y quiere entrañablemente, su amigo affmo.

José de Armas

P.D. El Presbítero D. Mariano Torres me ha dicho que hubo un peligro de incendio en la biblioteca de Vd. ¡Qué horror!

Hispanoamericanos-Menéndez Pelayo , p. 129.

Volumen 21 - carta nº 873

De MIGUEL MIR
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Madrid], 24 diciembre [1911] [*]

Mi muy querido Marcelino: El asunto del certamen no se presenta tan claro como debiera ser.

Se han presentado dos votos: uno el de la mayoria Saavedra, P. Fita y Perez Villamil que presenta mi obra para el premio; otro de Rodriguez Villa que declara el certamen desierto, y un voto de Sanchez Moguel que no es voto, puesto [que] se retira de la Comision por no haber leido el libro segun dice. En cuanto a la votacion díceme el Secretario Hinojosa que la Mayoria de la Academia votará el dictamen de la Mayoria de la Comisión. Con todo pudiera haber alguna sorpresa. Los votos menos seguros y aun tal vez ya hostiles á mi libro, son los de los Sres. Ureña, Bonilla y Azcárate; tal vez tambien La Iglesia. Yo desearía, mi querido amigo, que escribiese V. á estos señores y á los demas con quienes crea V. tener esta libertad.

A última hora, aunque le digo que La Iglesia es inseguro, tengo noticias de que aparece convencido por Rodriguez Villa.

La votacion será el Viernes. Le advierto que no asistirá Saavedra por haber tenido un amago de ataque cerebral el Viernes al entrar en la Academia.

Ha extrañado mucho la actitud de Rodriguez. Figúrese V. que funda su dictamen en que no digo nada nuevo sobre Santa Teresa cuando se puede demostrar matemáticamente que dos terceras partes del libro lo son en toda verdad.

Felices Pascuas y mande a su afmo.

Miguel Mir

La votacion es el viernes. Así hay que andar de prisa.

[*] Según sus datos.

Volumen 21 - carta nº 874

De ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barcelona, 24 diciembre 1911

Mi muy querido Marcelino: el 14 de Noviembre pasado te escribí una larga y nutrida carta contestando a la tuya de 28 de Junio anterior, que me temo mucho no haya llegado a tus manos. Acompañaba a la carta una especie de Baedeker o *Sumario luliano* que ha publicado uno de mis antiguos alumnos de la catedra de Lit.ª catalana, y además de mi último estudio sobre la elaboración de la *Crónica del rey Pedro el Ceremonioso* (54 p. in fol.) que ha visto la luz en nuestro último *Anuari* del I. d'E. C. Todo esto te lo remití por conducto de un sobrino mio, que pasó entonces a Madrid, a hace su Doctorado en Leyes, el cual estaba encargado de hacerte una visita en mi nombre, y de entregarte carta y libros en tus propias manos. Yo creí que como el chico es despierto, de gran cultura y además poeta, aunque modernista, se daria gran prisa en visitarte, máxime en la forma cariñosa en que te le recomendaba. Pero mi pariente ha resultado ser un mozo ligero e indelicado, y al venirse a Barcelona para pasar las fiestas, se limitó a poner el encargo en manos de Enrique Diaz Canedo, gran amigo suyo, el cual pasó por tu domicilio de la Academia, cuando ya hacia dias que estabas en Santander. Como puedes suponer estoy con cuidado de que carta y libros se hayan quedado entres tus papeles de Madrid, sufriendo una cuarentena que no terminará hasta tu regreso, a fines del mes próximo, sino estoy mal informado de la época en que regresas de tus vacaciones. Te agradeceré muchísimo, que por medio de una simple postal me informes de lo que sepas sobre el particular, y ojalá me des la noticia de que todo está ya en tu poder.

Tu última carta del 12 del corriente, me corrobora con tu silencio, que Diaz Canedo aun no habia pasado entonces por tu casa. Mucho te agradezco las explicaciones que me dás por no haber podido votar a mi recomendado, y la delicada abstencion que adoptaste, temeroso de cometer una injusticia.

Siento mucho las noticias que me dás acerca tu salud. Hace ya cuarenta años que nos conocemos y nunca has pecado por aprensivo, ni te has ocupado en ella. Verdad es que la has tenido tan robusta como tu cerebro, y que ha sido tu naturaleza uno de los más eficaces auxiliares de tu asombrosa y gigantesca labor intelectual. Como eres novicio en sufrimientos tal vez ahora exageras tus males, y yo me alegraria mucho de que te equivocaras en tus preocupaciones. Yo sin estar del todo bien, me siento mucho mejor que cuando tu viniste a Barcelona, hace unos tres años. Pero en fin, tambien tengo mis goteras y alifafes, con otras contrariedades de que tú, por fortuna, te has visto siempre libre.-Estoy aguardando con impaciencia el primer vol. de los nuevos *Heterodoxos* , y los dos que me anuncias de poesia americana y castellana medio-eval.-Yo tengo en prensa una nueva monografia histórica acerca del Oriente catalan, y un estudio sobre la escuela poética romántica catalana. Por el correo recibiras además unos artículos sobre Quadrado y Tomas Aguiló, fragmentos del trabajo que presenté al Congreso apologético de Vich, cuando el Centenario de Balmes. Que Dios te de unas Pascuas muy dichosas, y mejor año que el que termina. Tuyo de corazón,

Antonio

Mis recuerdos a tu hermano.

Volumen 21 - carta nº 875

De JUAN MENÉNDEZ PIDAL
ARCHIVO HISTORICO NACIONAL
DIRECCION

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

25 diciembre 1911

Mi muy querido amigo y respetado maestro: Supongo que está Vd. enterado ya del amago de congestion cerebral que ha tenido don Eduardo Saavedra. Aunque parece haberse aliviado en su padecimiento, se teme que, dada la edad de don Eduardo, no recobre éste la salud.

Como pudiera ocurrir de improviso, cualquier dia de estos, su muerte (Dios no lo quiera), estoy seguro de que Catalina y consortes habian de aprovechar rapidamente la ocasión para elegir sustituto en la Academia Española por el procedimiento rural del pucherazo que se empleó ya con éxito en la elección de Melchor de Palau. Si con previsora oportunidad acudiese Rodriguez Marin con la propuesta á favor mio hecha por Vd. y quienes á Vd. además pareciese que debian firmarla, entonces la cuestión no sería tan fácil de resolver para los muñidores, y algunos se verian quizá forzados á ponerse de mi parte.

En atención á la urgencia posible del caso y á la permanencia actual de Vd. en Santander, me permito recurrir á la bondadosa protección con que Vd. me honra inmerecidamente, rogandole que, si para ello no hubiera obstáculo ni dificultad, me dispense el favor de enviar desde luego á Rodriguez Marin la propuesta mencionada, aunque sin fecha y con las instrucciones que Vd. juzgue necesarias para él y para mí.

Estuve pensando en ir á Santander para hacer á Vd. esta súplica de palabra, y si á Vd. le parece que debe hablar conmigo algo del asunto, estoy siempre á sus órdenes y me pondré en camino inmediatamente. Tendria con tal motivo á la vez la satisfacción de ver á Vdes. y de admirar la biblioteca suya despues del peligro de incendio que ocurrió, segun he sabido, y del que afortunadamente se ha librado.

Con recuerdos cariñosos á Enrique, queda de Vd. muy agradecido amigo y admirador q.b.s.m.

Juan Menéndez Pidal

Volumen 21 - carta nº 876

De ALVARO GIL ALBACETE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Madrid, diciembre 1911] [*]

Mi querido Jefe y respetable amigo: Mucho deseo que haya V. hecho su viaje sin novedad y que se encuentre bien.

Por aquí no ha ocurrido nada de particular desde su salida. La nueva Junta para la organización de «Bibliotecas populares» se reunió el lunes pasado y acordó siguiendo las indicaciones del Ministro, hacer una selección entre las obras que ya la otra Junta habia señalado como útiles, de las más precisas y cuyo importe ascendiese á unas cien mil pesetas. Me parece que este es un nuevo compás de espera para buscar solución á un problema que desde el principio ha estado mal planteado.

Para las tres vacantes que por jubilación de los Sres. Paz, Blera y Martinez existian en la Biblioteca han nombrado tres interinos á quienes se ha destinado, siguiendo los precedentes, al Salon de lectura.

El Sr. Igual trajo para V. la carta que le remito. Los ejemplares tambien los ha enviado; son buenos y no existen en la casa las obras, de la primera ninguna edición y de la segunda de otras fechas. Espero la contestación de V. para decirle si se adquieren ó no.

Esperando sus gratas ordenes y deseando que pase felices Pascuas es de V. af.º am.º y sub.º q.e.s.m.

Álvaro Gil Albacete

[*] La situamos antes de la siguiente, que es su contestación.

Volumen 21 - carta nº 877

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ALVARO GIL ALBACETE

Santander, 26 diciembre 1911

Mi querido amigo y comp.º: Deseo á Vd. muy felices Pascuas. Yo me encuentro algo mejor de salud, y la temperatura que ahora disfrutamos aquí es deliciosa, salvo algunos dias de viento fuerte.

Me alegro de que no ocurra novedad en la Biblioteca. Ya me enteré de esa primera junta de bibliotecas populares. Insisto en creer que nada se hará, y dudo mucho que puedan invertirse las cien mil pesetas. ¡Cuánto mejor hubieran hecho en destinar esa cantidad á las bibliotecas provinciales y universitarias que están en tan triste abandono! En fin, lo único á que podemos aspirar es á ganar tiempo.

Me parece bien que se adquieran esos dos libros del Sr. Igual, y los precios son arreglados.

De Vd. siempre buen amigo y agradecido s.q.s.m.b.

M. Menéndez y Pelayo

Volumen 21 - carta nº 878

De CARMELO DE ECHEGARAY
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Guernica, 26 diciembre 1911

Mi querido amigo y admirado maestro y amigo: Deseo a V. que haya celebrado felizmente la Pascua de Navidad y que, saliendo bien el año de 1911, que está tocando ya a sus postrimerías, entre mejor en el de 1912. Sabiendo cuán grande es la veneración y el cariño que le tengo, y con qué intensidad de afectos me asocio a sus sinsabores y a sus alegrías, puede V. imaginarse hasta qué punto serán fervorosos y salidos de los más íntimo del corazón los votos que hago al Cielo por su prosperidad y bienandanza.

En días como estos, en que es costumbre antigua que los amigos se obsequien unos a otros, he querido ofrecer a V. un modestísimo aguinaldo, consistente en un ejemplar del *Compendio historial de Guipúzcoa* por el Doctor Lope Martínez de Isasti, que con ser libro impreso en 1850 escasea de tal modo que cuesta muchísimo dar con un ejemplar. Yo le deseaba vivamente para V., no sólo por mi afán de contribuir con libros tocantes al país vasco, al enriquecimiento de la sección de historias regionales y locales de su magnífica biblioteca, sino porque este de Isasti ha de tener para V. un interés especial por la parte que en él tomó el erudito señor de Tavaneros. Lo que trabajó para ampliar la obra del beneficiado de Lezo, aparece de resalto, no sólo en el texto impreso del *Compendio historial* , sino también en un expediente que se custodia en el Archivo provincial de Tolosa, y cuya copia remití a V. hace año y medio o dos años. Yo no acierto a explicarme la mala voluntad que en algunas ocasiones mostraron mis paisanos a Floranes, que tanto se afanó por ilustrar las antigüedades vascas, y llevó a tales extremos su empeño de restablecer la diócesis de Armentia. Yo espero que se irán aclarando las causas de esa antipatía, cuando se registren cuidadosamente ciertos archivos familiares, como el de Zavala, de Azcoitia, uno de los últimos retoños de aquella Sociedad azcoitiana de que fué guía y alma el famoso Conde de Peñaflorida.

Tampoco el doctor Lope Martínez de Isasti gozó de la confianza de sus paisanos. Su *Tratado de los arquitectos de Guipúzcoa* se perdió lastimosamente, aunque yo tengo por cierto que parte de él debió de pasar a un *Compendio histórico de Guipúzcoa* que se conserva en la Colección Vargas Ponce de la Real Academia de la Historia, y de que posee esmerada copia Julio Urquijo, cuya biblioteca va creciendo en importancia por momentos, y llegará con el tiempo a ser de las más ricas en cosas concernientes a la lengua vasca y a les gentes que la hablan.

Hace nueve días estuve en San Juan de Luz, y examiné las nuevas adquisiciones que ha hecho Urquijo, algunas de ellas bien notables por cierto. Tiene muchos y muy importantes libros de paremiología que le sirven a maravilla para el precioso estudio que está haciendo del refranero vasco. Cuando lo termine, será uno de los trabajos más serios y más transcendentales que se hayan publicado acerca de las cosas de nuestra tierra.

Simultaneando con esta labor, ha emprendido la de las fuentes del *Guero* de Axular, que muy probablemente está inspirado en una de las partes de la *Guía de Pecadores* . Ya Arturo Farinelli en su estudio sobre Guillermo de Humboldt en España había apuntado la idea de que el origen inmediato de este libro famoso de la literatura vasca había que buscarlo en algunos de los místicos españoles.

Hace mes y medio tuve la suerte de descubrir en una ermita distante unos tres kilómetros de Guernica, una lápida romana cuya fotografía y descripción voy a mandar a la Academia de la Historia. La inscripción viene a ser esta:

IVNIO-NE RIIII
F-Q-AEMILI
ANO
IIIV XXV
IIII LARVS-FC III

Junio Ne [rii] f(ilio) Q(uirina) Aemiliano [an] n (orum) XXV [Hi] larus f (aciendum) c(uravit).

Baráibar, con quien he consultado acerca del particular, da por supuesto que a la cabeza de la lápida estarían probablemente las siglas D. M. que desaparecieron al cortarse la piedra.

Se me olvidaba decir a V. que esta piedra procede de las canteras de mármol rojo de Ereño, aquí próximas.

¿Cuándo sale la nueva edición de los *Heterodoxos?*

A Enrique, un abrazo de mi parte, con mi felicitación de Pascuas, y usted ya sabe cuánto le admira, le venera y le quiere su apasionado y entusiasta amigo que no le olvida,

Carmelo de Echegaray

Echegaray-Menéndez Pelayo, p. 364-366.

Volumen 21 - carta nº 879

De AGUSTÍN GONZÁLEZ DE AMEZÚA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Madrid], 27 diciembre 1911

Mi querido D. Marcelino: ¡Figúrese si mi susto seria mayúsculo al leer en la prensa de Madrid hace ocho dias, apenas llegado Vd. ahí, el que su Biblioteca habia estado en peligro, a causa de un fuego en las inmediaciones! ¡los tesoros y tesoros acumulados por Vd. durante tantos años! Afortunadamente vino inmediata la noticia de haber desaparecido la alarma, con lo que ya pudimos tranquilizarnos.

Pocas novedades puedo contarle de las cosas madrileñas, pues apenas salgo de la tarea de preparar original y corregir pruebas y pruebas. Hoy me dicen que Savedra ha recaido en sus males y esta vez con caracteres sumamente graves que hacen temer un funesto desenlace. La misma persona que me lo decia (el P. Mir) me daba otra noticia de la Academia de la Historia: el que la Comision de Certámenes habia propuesto para premio su *Sta. Teresa* con el solo voto en contra de Rodriguez Villa. A sus años... y con todo eso estaba más contento que un muchacho.

Rodriguez Marin fué por unos dias á Vallodolid, volviendo hace unos cuatro ó cinco. Ha sido un viaje de exploracion por los archivos de protocolos, donde, al parecer, para solos cuatro años que quiere repasar, necesitará cuanto menos un mes de rudo trabajo. ¡Imaginese Vd. que habia 80 escribanos de número con oficio abierto por los años de la Corte!

De lo pasado desapareció hasta el más mínimo recelo; y tengo la gran satisfaccion de decirle que sigue unido en espíritu á Vd. como en los mejores tiempos, quiero decir, como siempre.

Y Vd. ¿Cómo le va probando el cambio de aire y clima? ¿Y esa dentadura, se va Vd. haciendo á ella? Animo y adelante, que en cuanto vuelva al regimen alimenticio de un principio volverá la máquina á ser lo que ha sido. Porque le quiero de veras mucho se lo encarezco: y agradeceré de Enrique unas lineas dandome noticias suyas.

Mi Coloquio va bien: hágame -cuando las vaya recibiendo- la merced de mandarme (sin certificar) las pruebas á esta su casa Alarcon 11 y cualquiera adicion ó advertencia de fondo ponermela al margen de la galerada. Y apriete Vd. la mano...!

Que pase muy felices Pascuas: prospera salida y entrada de año y queda muy suyo de corazon

A. de Amezua

Mil recuerdos a su hermano.

P.S. Recibidas las pruebas que se le mandaron: únicas que por ahora debia de tener.

Mañana iran nuevas del Capítulo VI.

Volumen 21 - carta nº 880

De CAMILLE PITOLLET
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Villa Pellet, à la Tour Magne, Nimes, 27 diciembre 1911

Muy señor mío y de mi mayor respeto: Si bien nuestra correspondencia se ha entibiado algo, Vd. recordará, sin duda, aún que ya desde la Bretaña le hablé repetidas veces de un gran trabajo que estaba preparando sobre un episodio desconocido de las relaciones entre Francia y España en el decurso de la historia, episodio llamado por los historiadores que de él se han ocupado: *El complot de Potcallec* , y que tuvo lugar durante el reinado de Felipe V y la Regencia del Duque de Orléans.

Para dar cima a mi trabajo, no vacilé en hacer un viaje a Madrid, como recordará Vd., después de haber realizado muy fructuosas pesquisas en todos los archivos de la Bretaña y en los Nacionales, de los Ministerios de Relaciones Extranjeras, de la Guerra y en los llamados de la Bastille (en la Biblioteca del Arsenal), en París, sin hablar de lo que hallé en el Departamento de manuscritos de la Nacional, también en París.

El fruto de tamañas investigaciones lo estoy elaborando en mis pocos ratos libres, pues tengo en esta 22 horas semanales de servicio activo, sin hablar de la preparación de clases y corrección de tareas, lo que necesita a lo menos tres veces más tiempo. Sin embargo, acabo de dar la última mano a la necesaria *Introducción* de mi obra: *El complot dicho de Pontcallec en la literatura* . Dicha *Introducción* es la reseña crítico-bibliográfica de todo lo que se ha impreso hasta la fecha, en libros de historia y otros, así franceses como extranjeros, sobre el asunto de referencia y contiene por orden cronológico una lista de obras a veces rarísimas con los pasos más característicos que encierran sobre el complot. Se ha de publicar por fuerza antes de mi libro en una Revista, pues constituye el mejor argumento que se pueda presentar a favor de la necesidad de la composición de una obra concienzuda que aclare por fin el misterio persistente de tan curioso episodio de nuestra común historia. Espero, pues, que la *Revista de Archivos* aceptará la oferta, que ya le anuncié, de tan importante manuscrito, publicándolo en sucesivas entregas y con la mayor prisa posible, y reservándome -ya que semejantes trabajos no puede retribuirlos- de él *cien tiradas aparte* , como se hizo con anteriores trabajos míos.

Vd., señor, que conoce perfectamente mi pasado, sabe que le escribí desde Tolosa el día mismo de mi doctorado, que mi colaboración al *Bulletin Hispanique* se había acabado para siempre jamás. Ya ve Vd. si quedé fiel a mi propósito, pues si el *Bulletin Italien* publica casi en cada entrega trabajos míos, nunca tuve desde entonces la más mínima relación con la Dirección del *Bulletin* , que no ha dedicado a mis dos tesis algún artículo, ni ha consagrado a otros trabajos míos hispánicos la menor reseña.

No sé cuál es su actitud de Vd. con relación a nuestro hispanismo, en especial a nuestra segunda enseñanza, pues esto, poco debe de interesarle. Pero recordará que le mandé la protesta de los estudiantes de Montpellier contra el hijo del señor Mérimée entronizado (contra toda justicia) profesor de literatura española en dicha Universidad, cuando ni tiene la agregación para castellano, ni

es doctor en letras. El señor Mérimée acaba de dar la prueba definitiva de lo poco que vale moralmente, haciendo crear en París para su criatura, el señor Dibie, antes catedrático en *Carcassonne* y hombre sin valor científico ninguno, una cátedra de castellano, a pesar de los evidentes derechos que tenían a aquel nombramiento los agregados de castellano de promociones anteriores y cuyos trabajos científicos han demostrado muy a las claras su valor específico. Si bien ha suscitado dicho nombramiento gran indignación, nadie se atreve a chistar en público y podrá Mr. Mérimée, si le da la gana, volver a Madrid otra vez y cantar, en presencia del señor Ministro de Instrucción Pública de España y otros dignatarios oficiales, las alabanzas de su maravilloso celo en pro del hispanismo en Francia. En puridad de verdad, aquel hombre ha arruinado el hispanismo por su consecutivas arbitrariedades e injusticias. El hecho queda patente.

Pero dejemos esto, que Vd. me contestará: ¡Allá se las arreglen Vds.! El trabajo consuela de tamaños desmanes y sólo me importa saber si Vd. acepta el mío.

Sin más por hoy, se repite de Vd. afmo. amigo y s. s. q. l. b. l. m.

C. Pitollet

P.D.-Perdone Vd., pero se me olvidaba desearle muy feliz año nuevo, lo hago con la mayor sinceridad.

Pitollet-Menéndez Pelayo , p. 328-330.

Volumen 21 - carta nº 881

De ADOLFO BONILLA Y SAN MARTÍN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 28 diciembre 1911

Queridísimo amigo y maestro: Al día siguiente de salir Vd. para esa, hube de marchar yo para la Coruña, con una comisión del Ministro de Fomento. No necesito decirle á Vd. lo enojoso que fué el viaje, y lo mal que lo he pasado: 22 horas de ida y 24 de vuelta!!.-Como era consiguiente, no pude asistir á ninguna sesión académica, pero iré pasado mañana, á ver qué caras *de Páscuas* tienen aquellos *filisteos* .

Yá sabrá Vd. que Saavedra se ha visto *in articulo mortis;* mas como ha resuelto firmemente enterrar él á toda la Humanidad, yá se halla restablecido, según parece, y dispuesto á seguir intrigando y descomponiendo voluntades donde quiera que haya pesetas por el horizonte.

Le supongo á Vd. progresando en el restablecimiento de su salud, que es lo que más nos importa á todos. ¡No deje Vd. de sacrificarse un rato, diariamente, soportando esa dentadura, porque sin duda ha de ser lo principal para que se encuentre Vd. bien en adelante y pueda mandar al cuerno á toda la Facultad!

Tengo ahora en suspenso todos mis trabajos, y no me ocupo más que en el tomo IV de *Códigos de Comercio* , que pienso ha de salir dentro de un més. Enseguida emprenderé (aparte de otras cosillas) el tomo III de la *Historia de la Filosofía* y el Discurso de la Acad. de Ciencias Morales, que ha de versar sobre «la ficción de Derecho» y al que me contestará Alvarez del Manzano.-¡Se me olvidaba! Lo que no he interrumpido es la edición del *Tristán* de 1501, de la que yá he corregido 20 galeradas.

Adjunto el contrato de Vd. con Suárez, contrato de cuyas cláusulas le hablé á Vd. Lo he leido detenidamente, y no encuentro nada peligroso ni contrario á la equidad. Si Vd. lo encuentra bien, le ruego que firme los dos ejemplares y me los devuelva, después de lo cual le remitiré uno, firmado por Suárez.

Yá me he puesto al corriente en *Heterodoxos* y en *Poesía castellana* . En los 1. ºs hay dos pliegos que no ví, y en los que he hallado algunas erratas, pero todas sin importancia. Espero que en adelante no se escapará ninguna, si la imprenta hace los envios con regularidad.

Por Vicente Pereda he sabido que, dias pasados, corrió grave peligro de incendio la Biblioteca de Vd. Solamente al oirlo, recibí un susto colosal. ¡Válgame Dios, y qué desventura tan atroz hubiese sido! Afortunadamente la cosa no pasó de ser una alarma, por lo visto.

Le deseo, Maestro queridísimo, muy felices Pascuas y un próspero año nuevo; y disponga Vd. siempre de su amigo y discípulo devotísimo

A. Bonilla y *Sn. Martín*

Adjunta también una hoja que me entrega D. Antonio para que se la envie a Vd. y tenga la bondad de devolverla firmada (el lugar de la firma va marcado con una cruz en lápiz). Es para la inscripción en el Registro, porque el tomo lleva fecha de 1911 y el plazo de inscripción termina el 1.º de enero de 1912.

Volumen 21 - carta nº 882

De COMPAÑÍA GENERAL DE TABACOS DE FILIPINAS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barcelona, 28 diciembre 1911

[Ruega se adquieran para las Bibliotecas populares ejemplares del Aparato Bibliográfico de la *Historia General de Filipinas* de D. W. E. Retana, editado por esta compañía y cuyo valor ya conoce por el informe favorabilísimo que sobre él emitió la R. Academia de la Historia. El Vice-Director, (firma ilegible)].

Volumen 21 - carta nº 883

De CAYETANO FLORIT
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Tlachichuca, Distrito de Chalchicomula, Estado de Puebla, México, 28 diciembre 1911

Excmo. Señor: El subscripto, humilde admirador de V.E., bendice y alaba á Dios N.S. por el maravilloso saber con que le dotó; y desea, con intención cristiana, aclarar un punto gramatical en el que, según parece, nadie ha fijado, hasta hoy, atención preferente.

He consultado con personas de general ilustración, dicho punto, en diez preguntas, que me han sido contestadas en la forma que tengo el honor de transcribir en papel aparte. [1]

Y no estando conforme con las respuestas, (en lo tocante únicamente á la pureza sintáctica, base de mi consulta, especialmente las 1.ª y 2.ª, cuyas razones gramaticales no están aún, que yo sepa, sancionadas por esa Real Academia de la Lengua, árbitra y maestra, aquende y allende los mares, del Idioma Castellano), me permito acudir á la inapelable autoridad de V.E., en esta materia, rogándole respetuosamente se digne decirme su altísima opinión sobre el punto en litigio, para acallar objeciones que la duda pueda provocar en los enemigos de nuestra augusta Religión y de nuestra rica habla castellana, de las cuales es V.E. glorioso mantenedor.

Estoy seguro, Excmo. Señor, conocida su caridad cristiana, de que atenderá mi justa petición. Los hispano-americano-cristianos vemos en V.E. una alta garantia de nuestra fe y de nuestro idioma; razón por la cual no me dirijo á los dignos Correspondientes, aquí, de esa Real Academia, ya que la enemiga Masonería, según antecedentes, lo invade casi todo en el campo intelectual.

Me es grato enviar á V.E., con mi agradecimiento anticipado, la más respetuosa consideración, deseándole un próspero año nuevo en el Señor Jesucristo y a.b.s.m.

Cayetano Florít

S.C. Notaría Parroquial.

[1] No creemos necesario reproducirlas. Se refieren al problema gramatical (y en parte teológico) del uso de forma individual y concreta del substantivo abstracto «Concepción» en el sintagma «Inmaculada Concepción».

Volumen 21 - carta nº 884

De JOSÉ DEL CASTILLO Y SORIANO
BIBLIOTECA NACIONAL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 29 diciembre 1911

[En la Junta facultativa del Cuerpo fue nombrado vocal D. Juan Menéndez Pidal, por lo que deja vacante la Secretaría que desempeñaba, y para este cargo se nombró a D. Alvaro Gil Albacete, con quien él mantiene comunicación frecuente; espera su aprobación].

Volumen 21 - carta nº 885

De JOSÉ GORBEA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Azuara, 29 diciembre 1911

[Haciendo unas obras en una antiquísima ermita de estilo románico que hay en su parroquia apareció una piedra grabada cuya fotografía le adjunta a ver si la descifra; se figura que debe de ser árabe; y desearía que «entrañase algún documento histórico para dedicarlo con igual cariño al eximio Autor de los «Heterodoxos». *J. Gorbea*, cura].

Volumen 21 - carta nº 886

De ADOLFO BONILLA Y SAN MARTÍN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 30 diciembre 1911

Queridísimo amigo y maestro: Recibí anteayer su carta de Vd., é inmediatamente escribí á Laiglesia, á Ureña y á Azcárate, para que no faltasen á la sesión de ayer.-Presidió el P. Fita, y todo pasó felizmente. Rodríguez Villa pidió votación nominal, y Pérez de Guzmán hablo *prolijamente (ut solet)* en favor de otra obra (sobre la historia de Alcázar), pero echamos tierra y *ahogamos* sus peticiones, aprobándose el dictamen de la mayoría y quedando premiado, en su consecuencia, el P. Mir Moguel no asistió á la sesión, ni Saavedra tampoco. Estuve en casa de este último á dejar tarjeta, y pude comprender, por lo que á medias me dijo el criado, que debe de estar peor de lo que dicen, y que habrá de dar gracias á Dios si sale con bien del ataque que ha tenido.-Por cierto que, según averigüé por casualidad, Hinojosa se pasa horas enteras en casa de Saavedra. Sin duda, como buen Secretario, irá á recoger las disposiciones *testamentarias* del Director interino!

Supongo que habrá recibido Vd., á estas horas, mi última carta, con los *documentos* que la acompañaban.

Le dije, al bueno de D. Antonio, lo que Vd. me participaba respecto del próximo envio de original de *Heterodoxos* , noticia que le llenó de júbilo. En cuanto á lo demás, hay lo siguiente: 1.º De *Poesía castellana* , deben de estar en poder de Vd., según dice la imprenta, unas 156 galeradas, que, con las adiciones que Vd. haga, y los 12 pliegos que van tirados, formarán el tomo, ó poco faltará; 2.º De *Poesía hispano-americana,* hace tres ó cuatro dias que le enviaron á Vd. algo de Colombia, y siguen componiendo.-Me figuro que al tomo I.º de *Heterodoxos* le faltará yá muy poco original [(1)] , y, en cuanto al 2.º, yá sabe Vd. que tenemos tirados los VIII pliegos de apéndices.

He hallado algunas pequeñas adiciones á la *Bibliografía* de Vd. y espero encontrar más con el tiempo, porque la materia es inagotable. Ahora mismo recuerdo que Vd. escribió algo sobre los dramas musicales de Wagner, en un periódico de Barcelona; pero no recuerdo dónde ni cuándo.

Y nada más, que no quiero robarle á Vd. el tiempo. Pero le voy á contar un caso muy chistoso: en la sesión de ayer, hablé un momento con Hinojosa, felicitándole por el cargo y advirtiéndole con lealtad que había votado á Cedillo; pues bien, Hinojosa estaba lleno de santa indignación contra este último porque había asistido á la sesión *y se habia votado á sí mismo.* «¡Eso no es propio *de un caballero* !» me decia Hinojosa; y no me quedé con la boca abierta, como si hubiese oido á Cotarelo hablando en latín, y pensaba para mis adentros que, si en vez de vivir en este endiablado año de 1911, viviésemos en el felicísimo de 1511, alguna carta más se leería en las *Epistolae obscurorum virorum* .

Cariñosos recuerdos á D. Enrique y á su señora, de quienes Pilar y yo hablamos con mucha frecuencia, y disponga Vd. de su devotísimo amigo y discípulo

A. Bonilla

-Aún no han llegado los 60 kilos de libros que *me facturé* en París el 29 de Noviembre pasado. Por eso no he podido mandarle todavía los cinco volúmenes que vienen para Vd.-

[(1)] Van tiradas yá, como V. sabe, 384 páginas.

Volumen 21 - carta nº 887

De CARLOS BRATLI [tarjeta postal]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Copenhague, 30 diciembre 1911

[Feliz año nuevo «in majorem gloriam Hispaniae»].

Volumen 21 - carta nº 888

De FRANCISCO DE LAIGLESIA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 30 diciembre 1911

Mi querido amigo y maestro: Confirmo á Vd. el telegrama que anoche le dirijimos anunciandole el acuerdo de la Academia favorable á la concesión del premio Alba para la obra del Padre Mir. No oculto á V. que el viernes pasado produjo alguna impresion la lectura del voto particular de Rodriguez Villa, por la viveza y energia con que censuraba la obra, pero, habiendola leido durante la semana algunos Academicos la impresion se habia modificado, y conocida la respetable opinion de Vd. el juicio de nosotros estaba formado; Rodriguez Villa hubiera quedado muy solo si hubiese asistido ayer en la votacion nominal por lo que cariñosamente le pedi que no insistiera en ella no lo hizo y el asunto se aprobó sin dificultad en la forma ordinaria.

Celebro mucho el alivio de sus dolencias, que esperaba y solo le ruego que domine, si es posible, sus nervios y que use algo de la dentadura que le han hecho para que el habito disminuya las molestias que le ocasiona el uso de un aparato a que no está acostumbrado.

No me sorprenden sus trabajos y estoy seguro de que pronto veremos ya publicado el primer tomo de la coleccion completa de sus obras que asegura su inmortalidad.

Afectuosos recuerdos para su hermano y Vd. sabe que es y será siempre su mas affmo. y apasionado amigo y admirador q.s.m.b.

F. de Laiglesia

Volumen 21 - carta nº 889

De ALVARO GIL ALBACETE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Madrid], 30 diciembre 1911

[Biblioteca Nacional. Recibió su carta del 26. Le manda las cuentas de fin de año para que las firme].

Volumen 21 - carta nº 890

De VICENTE VIVES Y SIERU [tarjeta postal]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Valencia, 30 diciembre 1911

[Feliz Año nuevo].

Volumen 21 - carta nº 891

De JOSÉ M.ª DE ORTEGA-MOREJÓN
TRIBUNAL SUPREMO
INSPECCION DE TRIBUNALES Y JUZGADOS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

31 diciembre 1911

Mi admirado y queridísimo Maestro: podia cumplir con el deber social de desearle buen año 1912, enviándole una tarjeta, pero, en pago de mi inalterable cariño hácia Vd., con el cual le deseo cordialmente cuantas venturas sean compatibles con la vida, quiero pedirle el *aguinaldo* de una respuesta. Y Vd. perdone la franqueza con que se lo digo.

Acabo de hacer un viaje oficial á León. En San Isidoro he visto una miniatura, en vitela, puesta en un marquito, y que yo creo recortada de una ejecutoria ó documento análogo, de fines del siglo XVI ó principios del XVII. Representa aquella miniatura á un Pontífice, adornado con la Tiara y sentado en su trono. Está, enfrente de él, arrodillado sobre la columna de la flagelación, derribada en el suelo, nadie menos que Jesucristo, desnudo, teniendo á su lado un angel que sostiene la cruz. Detrás de Cristo esta la Virgen y, completando el cuadro, un coro de ángeles coronándolo todo el Epíritu-Santo.

Confieso á Vd. me ha preocupado tanto el asunto de esta miniatura que, ya lo vé Vd., me obliga á mortificarle -abusando de su bondad- para que me indique, si no le molesta mucho, y ya que lo sabe todo, qué puede ser, ó de donde puede venir la representación de tan extraña pintura, en cuanto al asunto de ella. ¿Será obra de un protestante que quiera indicar que el catolicismo pone al mismo Redentor á los pies del Pontificado?. Ni el Sr. Abad de San Isidoro, ni los Canónigos que tuvieron la bondad de acompañarme para que viese aquella colegiata me dieron luz ni explicación alguna acerca de la procedencia de aquel cuadrito ni -Dios me perdone- se habian fijado, hasta entónces, en lo que representaba.

Perdóneme V., y si sus tareas le permiten un momento para contestarme, recibirá, con ello, el aguinaldo mas estimable de estas fiestas, su entusiasta admirador y antiguo y respetuoso amigo q.l.b.l.m.

José M.ª de Ortega-Morejón

Volumen 21 - carta nº 892

De JULIÁN FRESNEDO DE LA CALZADA
EXTENSIÓN UNIVERSITARIA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[¿1911?] [*]

[Por encargo del Rector de la Universidad de Oviedo le manda un ejemplar del *Canto a Asturias* de Juan M.ª Acebal].

[*] Año de edición de este libro.

Volumen 21 - carta nº 893

De MINISTRO DE FOMENTO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[¿1911?] [**]

[B.L.M. de Rafael Gasset enviándole un ejemplar del informe sobre trabajo minero].

[**] Año de su edición.

Volumen 21 - carta nº 894

De PEDRO SALOM Y MORERA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[¿1911?] [*]

[Prepara una «Historia de los Gitanos», que quizá vea la luz este mismo año; ha consultado, además de algunos archivos de Cataluña, a Covarrubias, Sales Mayo, Quindalé, Borrow, Grellman, Salillas, etc., pero queriendo documentarla a fondo, le consulta por si conoce algunos datos al respecto].

[*] Mera conjetura. El ejemplar de su libro *Gitanos* (al que no parece referirse) está dedicado a Menéndez Pelayo el 4 abril 1911.

Volumen 21 - carta nº 895

De JAVIER VALES
EL PROVISOR Y VICARIO GENERAL
DEL OBISPADO DE MADRID-ALCALÁ

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Diciembre 1911?] [**]

[Por su importante colaboración en la Subcomisión que con tanto acierto dirigió, le transcribe la carta del Abate Bouquerd, Secretario General del Comité permanente de los Congresos Eucarísticos, en la que éste agradece, en nombre del Comité, las atenciones de que fueron objeto en el Congreso, y le felicita las Pascuas y Año Nuevo].

[**] Suponiendo que se refiera al Congreso celebrado este año.